KÄRCHER

IVS 100/40 M
IVS 100/55 M
IVS 100/75 M

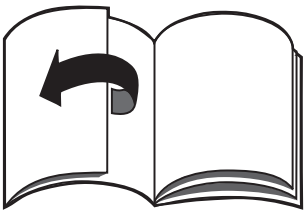
Deutsch	5
English	12
Français	19
Italiano	26
Español	34
Português	41
Nederlands	48
Türkçe	56
Svenska	63
Suomi	69
Norsk	76
Dansk	82
Eesti	89
Latviešu	96
Lietuviškai	103
Polski	110
Magyar	117
Čeština	124
Slovenčina	131
Slovenščina	138
Românește	145
Hrvatski	152
Srpski	159
Ελληνικά	166
Русский	173
Українська	181
Қазақша	189
Български	197
中文	205
العربية	211

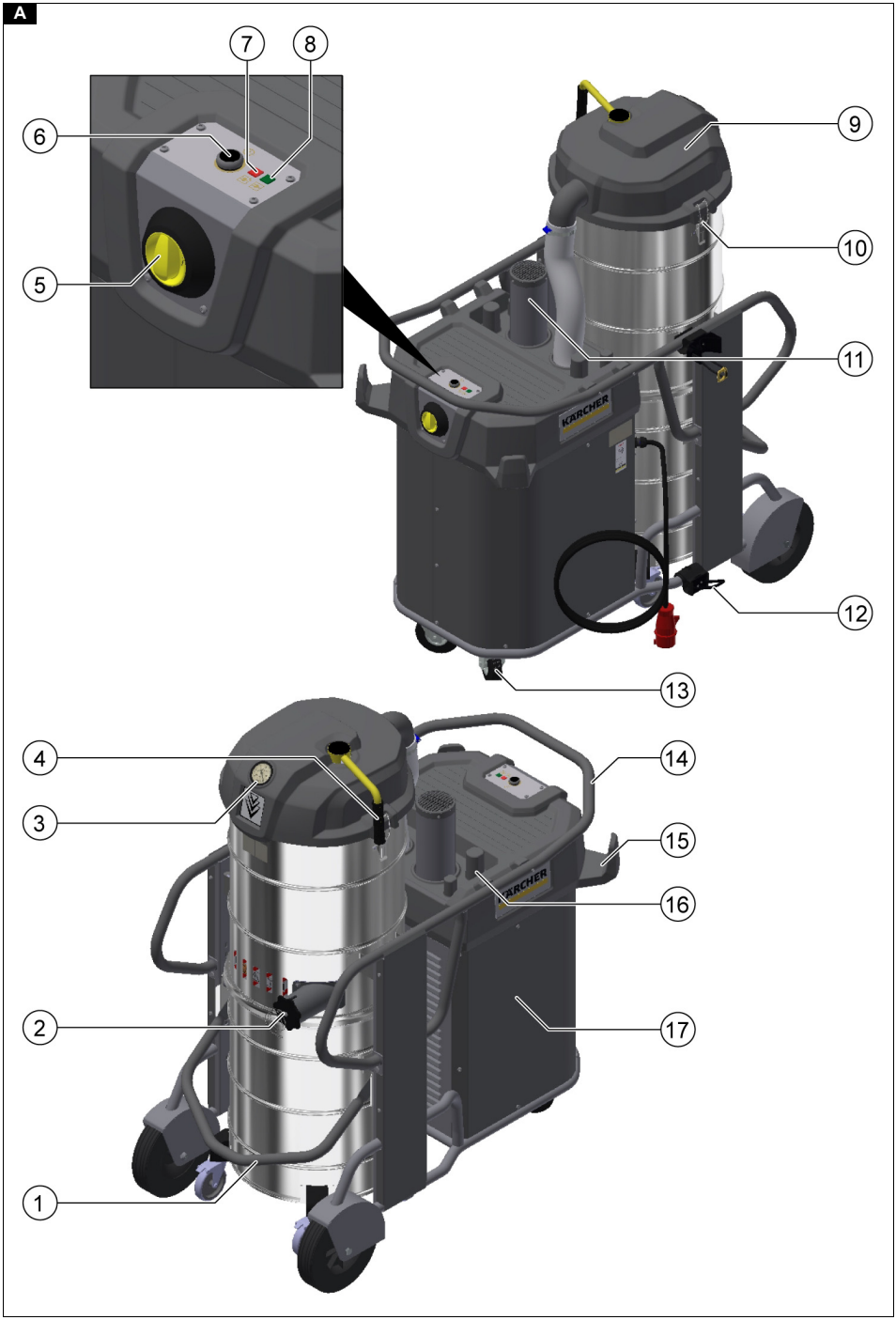
Read Online

001

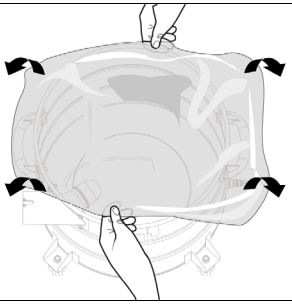
Register your product
www.kaercher.com/welcome

99898240 (07/24)

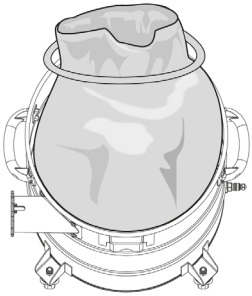



A
7
8
6
5
9
10
11
12
13
4
3
14
15
16
2
17
1
KÄRCHER

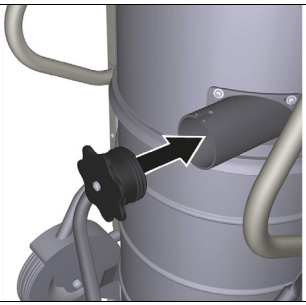
B



C

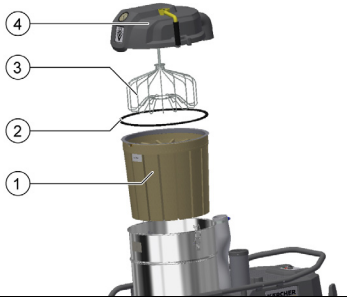


D

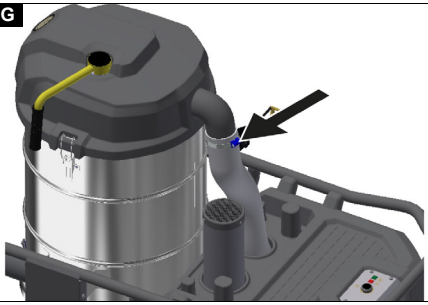


E

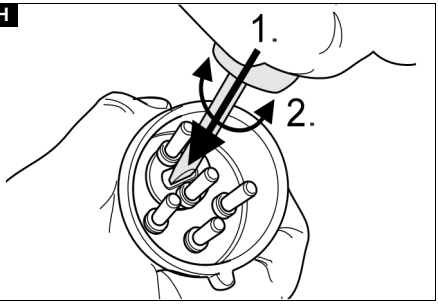
F



G



H



Inhalt

Allgemeine Hinweise 5
Sicherheitshinweise 5
Bestimmungsgemäße Verwendung 5
Umweltschutz 5
Zubehör und Ersatzteile 6
Gerätebeschreibung 6
Symbole auf dem Gerät 6
Inbetriebnahme 7
Betrieb 7
Transport 9
Lagerung 9
Pflege und Wartung 9
Hilfe bei Störungen 10
Garantie 10
EU-Konformitätserklärung 10
Technische Daten 11

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Geräts diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249.0 unbedingt lesen.
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Sicherheitshinweise

Gefahrenstufen

⚠ *GEFAHR*

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ *WARNUNG*

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ *VORSICHT*

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Allgemeine Sicherheitshinweise

***⚠ GEFAHR** • Gebrauch des Geräts und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials nur durch geschultes Personal. • Wenn die Abluft im Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumens (Raumvolumen V_R x Luftwechselrate L_W) betragen. Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt: $L_W=1h^{-1}$. • Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. • Betreiben Sie das Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationssystem. • Beachten Sie die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen, die für die zu behandelnden Materialien zutreffen.*

***⚠ WARNUNG** • Das Gerät darf nicht im Freien unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden. • Betätigen Sie für einen sicheren Stand des Geräts die Feststellbremsen an der Lenkrolle. Bei offener Feststellbremse kann sich das Gerät unkontrolliert in Bewegung setzen.*

***⚠ VORSICHT** • Schalten Sie bei längeren Betriebspausen und nach Gebrauch das Gerät an den Geräteschaltern aus und ziehen Sie den Netzstecker.*

***ACHTUNG** • Während des Normalbetriebs können die Oberflächentemperaturen bis zu 95 °C ansteigen.*

Verhalten im Notfall

⚠ GEFAHR

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr beim Einsaugen brennbarer Materialien, bei Kurzschluss oder anderen elektrischen Fehlern

Gefahr des Einatmens von gesundheitsgefährdenden Gasen, Gefahr eines Stromschlags, Gefahr durch Verbrennungen.

Schalten Sie im Notfall das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum:

- Nass- und Trockenreinigen von Boden- und Wandflächen
- Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben aus Maschine
- Absaugen trockener, nicht brennbarer, gesundheitsgefährlicher abgelagerter Stäube; Staubklasse M nach EN 60335-2-69
- Aufsaugen von feuchten und flüssigen Substanzen
- Gewerblichen Gebrauch, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften
- Industriellen Gebrauch, z. B. in Lager- und Fertigungsbereichen

Die einwandfreie Funktion des Geräts wird nur durch die Saugschlauch-Nennweiten DN40, DN50 und DN70 gewährleistet.

Das Gerät IVS 100/40 M darf nur mit Zubehör DN40 und DN50 verwendet werden.

Jeglicher andere Gebrauch wird als unsachgemäß angesehen.

Das Gerät ist nicht geeignet zum:

- Aufsaugen von krebserzeugenden Stoffen

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: *www.kaercher.de/REACH*

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter *www.kaercher.com* im Bereich Service.
Bitte beachten Sie:

- Im Lieferumfang ist kein Zubehör enthalten. Das Zubehör muss je nach Anwendung separat bestellt werden.
- Die einwandfreie Funktion des Geräts wird nur durch die vorgeschriebene Nennweite des Saugschlauchs (siehe Kapitel *Technische Daten*) gewährleistet.
- Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei Ihrem Händler oder bei Ihrer KÄRCHER-Niederlassung.

Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Grafikseite
Abbildung A

① Bügelgriff zur Entriegelung des Sauggutbehälters
② Anschlussstutzen Saugschlauch mit Verschlussstopfen
③ Manometer
④ Hebel Filterreinigung
⑤ Ein- / Aus-Schalter
⑥ Taste “Gerät einschalten” (nur IVS 100/55 und IVS 100/75
⑦ Rote Kontrollleuchte
⑧ Grüne Kontrollleuchte (nur IVS 100/55 und IVS 100/75)
⑨ Deckel Filterkammer
⑩ Verschluss Filterkammer
⑪ Schalldämpfer
⑫ Halter Bodendüse
⑬ Lenkrollen mit Feststellbremse
⑭ Schiebegriff
⑮ Schlauchhalter
⑯ Halter Saugrohr
⑰ Motor-/ Saugturbinengehäuse

Kontrollleuchten

Grüne Kontrollleuchte

- Leuchtet, wenn die Saugturbine läuft.
- Blinkcodes für das Einlernen der Fernbedienung (siehe Betriebsanleitung der Funkfernbedienung).

Rote Kontrollleuchte

- Leuchtet wenn ein Drehfeldfehler vorliegt.

Hinweis
Das Gerät läuft nicht.
Tauschen Sie die Pole am Gerätestecker.

Funkfernbedienung

Verwendung der Funkfernbedienung

Folgende Geräte sind mit einem Funkempfänger für die optional erhältliche Funkfernbedienung ausgestattet:

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

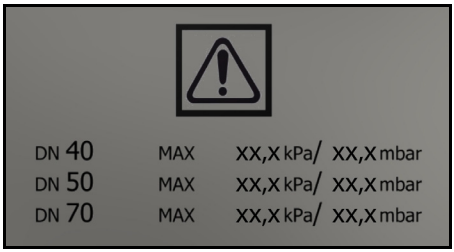
Das Einlernen und die Bedienung des Geräts mit der Funkfernbedienung wird in der Betriebsanleitung der Fernbedienung beschrieben.

Symbole auf dem Gerät

Das Gerät ist zum Saugen für Stäube bis Staubklasse M geeignet.

⚠ *WARNUNG*

Schädigung der Haut, Lunge und Augen
Feinstaubausstoß bei Leerungs- und Wartungsarbeiten und Entsorgung
Tragen Sie bei Leerungs- und Wartungsarbeiten, einschließlich der Entsorgung der Staubsammelbehälter die vorgeschriebene Schutzausrüstung.



Der Aufkleber zeigt die Werte für den max. Unterdruck in Relation zum verwendeten Saugschlauchquerschnitt. Der aktuelle Wert kann am Manometer abgelesen werden. Die für dieses Gerät geltenden Werte siehe Kapitel *Mindestvolumenstrom ablesen*. Wird der Wert unterschritten, muss der Filter gereinigt (siehe Kapitel *Filter reinigen*) oder ersetzt werden (siehe Kapitel *Filter wechseln / ersetzen*). Die verschiedenen Saugschlauchquerschnitte ermöglichen eine Anpassung an die verschiedenen Anschlussquerschnitte der Zubehörteile.

Kontrollleuchte Betrieb

Kontrollleuchte Störung Drehfeld

Entsorgungsbeutel
(Bestell-Nr. 6.907-646.0)
(Bestell-Nr. 9.989-607.0)

Filter
(Bestell-Nr. 6.907-651.0)

Inbetriebnahme

⚠ *WARNUNG*

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub
Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub.
Saugen Sie nicht ohne Filterelement, da sonst eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.

ACHTUNG

Fehlendes Filterelement
Beschädigung des Saugmotors
Saugen Sie nicht ohne Filterelement.

ACHTUNG

Überschreitung der Netzimpedanz
Elektrischer Schlag bei Kurzschluss
Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden.
Bei Unklarheiten bezüglich der an Ihrem Anschlusspunkt vorliegenden Netzimpedanz setzen Sie sich bitte mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen in Verbindung.

1. Das Gerät in die Arbeitsposition bringen.
2. Das Gerät mit den Feststellbremsen sichern.
3. Den Saugschlauch in den Sauganschluss stecken.
4. Das gewünschte Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) auf den Saugschlauch stecken.
5. Den Füllstand im Sauggutbehälter prüfen.
6. Ggf. den Sauggutbehälter leeren (siehe Kapitel *Sauggutbehälter leeren*).
7. Sicherstellen, dass der Sauggutbehälter ordnungsgemäß eingesetzt ist.

Betrieb

Das Gerät ist zum Saugen von Feinstaub bis Staubklasse M geeignet. Verwenden Sie beim Saugen dieser Staubklasse einen Entsorgungsbeutel.
Herkömmliches Sauggut (nass / trocken) kann ohne Entsorgungsbeutel direkt in den Sauggutbehälter gesaugt werden.
Nach dem Saugen von feuchten oder flüssigen Substanzen Hinweise im Kapitel *Von Nass- zu Trockensaugen wechseln* beachten.

⚠ *WARNUNG*

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub
Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub.
Saugen Sie nicht ohne Filterelement, da sonst eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.

ACHTUNG

Gefahr durch Feinstaubeintritt
Beschädigungsgefahr des Saugmotors.
Entfernen Sie beim Saugen niemals das Filterelement.
Hinweis
Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse M gesaugt werden. Die Verwendung eines Staubsammelbeutels ist gesetzlich vorgeschrieben.
Hinweis
Das Gerät ist als Industriestaubsauger zum Saugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit MAK-Werten ≥ 0,1 mg/m^3 geeignet.

Entsorgungssystem

ACHTUNG

Nasssaugen mit Entsorgungsbeutel
Geräteschaden
Verwenden Sie beim Nasssaugen keinen Entsorgungsbeutel.

Entsorgungsbeutel einsetzen

1. Das Gerät mit den Feststellbremsen sichern.
2. Den Bügelgriff nach oben ziehen.
   Der Sauggutbehälter wird entriegelt und abgesenkt.
3. Den Sauggutbehälter am Bügelgriff aus dem Gerät ziehen.

Abbildung B

4. Den Entsorgungsbeutel in den Sauggutbehälter einsetzen und sorgfältig an die Behälterwand und am Behälterboden anlegen.
5. Den Rand des Entsorgungsbeutels über den Rand des Sauggutbehälters nach außen stülpen.
6. Den Sauggutbehälter einsetzen und mit dem Bügelgriff verriegeln.

Entsorgungsbeutel entfernen

⚠ *GEFAHR*

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub
Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub.
Anfallender Staub ist in staubdichten Behältern zu transportieren. Ein Umfüllen ist nicht zulässig. Die Entsorgung des Staubsammelbehälters darf nur von unterwiesenen Personen erfolgen.

1. Das Gerät mit den Feststellbremsen sichern.
2. Den Bügelgriff nach oben ziehen.
   Der Sauggutbehälter wird entriegelt und abgesenkt.
3. Das Gerät einschalten, um das Freisetzen gefährlicher Stäube zu vermeiden.
4. Den Sauggutbehälter am Bügelgriff aus dem Gerät ziehen.

Abbildung C

5. Den Entsorgungsbeutel hochstülpen.
6. Den Entsorgungsbeutel mit dem Kabelbinder dicht verschließen.
7. Den Entsorgungsbeutel herausnehmen.
8. Den Entsorgungsbeutel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
9. Das Gerät ausschalten.
10. Den Sauggutbehälter einsetzen und mit dem Bügelgriff verriegeln.

Nasssaugen

⚠ *GEFAHR*

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub
Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub.
Beim Nasssaugen dürfen keine gesundheitsschädlichen Stäube aufgenommen werden.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch Überlauf des Sauggutbehälters
Der Sauggutbehälter kann bei Aufnahme von hohen Flüssigkeitsmengen innerhalb weniger Sekunden gefüllt werden und überlaufen.
Kontrollieren Sie ständig den Füllstand.

1. Vor dem Nasssaugen den Entsorgungsbeutel entfernen (siehe Kapitel *Entsorgungsbeutel entfernen*).

Von Nass- zu Trockensaugen wechseln

ACHTUNG

Wechsel von Nass- auf Trockensaugen
Beschädigungsgefahr des Filters
Saugen Sie bei nassem Filterelement keinen trockenen Staub auf, da dies den Filter zusetzt und ihn unbrauchbar machen kann.

1. Den nassen Filter vor Benutzung zum Trockensaugen gut trocknen lassen oder durch einen trockenen ersetzen.
2. Bei Bedarf den Filter wechseln.

Gerät einschalten

1. Den Netzstecker einstecken.
2. Den Ein-/Aus Schalter auf “1” drehen.

Nur IVS 100/55 M und IVS 100/75 M

3. Die Taste “Gerät einschalten” betätigen.

Saugvorgang durchführen

1. Den Füllstand im Sauggutbehälter regelmäßig prüfen, da das Gerät beim Saugen nicht automatisch abschaltet.
2. Bei Bedarf den Sauggutbehälter leeren (siehe Kapitel *Sauggutbehälter leeren*).
3. Bei Bedarf den Filter reinigen (siehe Kapitel *Filter reinigen*) oder wechseln / ersetzen (siehe Kapitel *Filter wechseln / ersetzen*).

Mindestvolumenstrom ablesen

An der Frontseite des Geräts ist ein Manometer eingebaut, das den Saugunterdruck innerhalb des Geräts anzeigt. Wird der maximale Unterdruck (siehe Tabelle) erreicht, muss der Filter gereinigt werden (siehe Kapitel *Filter reinigen*). Dieser Wert ist abhängig von der Geräteleistung und dem verwendeten Saugschlauch. Wird der Unterdruck durch das Abreinigen nicht deutlich reduziert, muss der Filter ersetzt werden (siehe Kapitel *Filter wechseln / ersetzen*).

ACHTUNG

Überschreiten des maximalen Unterdrucks
Saugverlust
Bei Überschreitung des angegeben Wertes fällt die Luftgeschwindigkeit unter 20 m/s ab. Reinigen oder ersetzen Sie den Filter.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Filter reinigen

Wird am Manometer der maximale Unterdruck angezeigt (siehe Kapitel *Mindestvolumenstrom ablesen*), muss der Filter gereinigt werden.

1. Den Ein-/Aus Schalter auf “0” drehen.
2. Den Hebel Filterreinigung mehrmals, jedoch mindestens 5 mal hin- und herbewegen.

Nach jedem Betrieb

1. Das Gerät am EIN-/AUS-Schalter ausschalten.
2. Den Netzstecker ziehen.
3. Das Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) entfernen.
4. Den Sauggutbehälter leeren (siehe Kapitel *Sauggutbehälter leeren*).
5. Wenn nasses Sauggut gesaugt wurde, den Filter zum Trocknen entnehmen.
6. Das Gerät reinigen (siehe Kapitel *Gerät reinigen*).

Sauganschluss verschließen

⚠ *WARNUNG*

Verletzungsgefahr
Schädigung der Haut, Lunge und Augen durch Feinstaub
Nach Entfernen des Saugschlauchs muss der Sauganschluss mit dem Verschlussstopfen verschlossen werden.

1. Den Saugschlauch entfernen.

Abbildung D

2. Den Verschlussstopfen passgenau in den Sauganschluss einsetzen.
3. Den Verschlussstopfen bis zum Anschlag einschieben.
4. Den Verschlussstopfen nach rechts drehen, bis der Sauganschluss fest verschlossen ist.

Sauggutbehälter leeren

Hinweis
Der Sauggutbehälter muss entleert werden, wenn er bis ca. 3 cm unter dem obereren Rand gefüllt ist.
Den Füllstand im Sauggutbehälter regelmäßig prüfen, da das Gerät beim Saugen nicht automatisch abschaltet.

1. Das Gerät ausschalten.
2. Das Gerät mittels der Feststellbremsen an den Lenkrollen sichern.
3. Den Bügelgriff nach oben ziehen.
   Der Sauggutbehälter wird entriegelt und abgesenkt.
4. Das Gerät einschalten, um das Freisetzen gefährlicher Stäube zu vermeiden.

Abbildung E

5. Den Sauggutbehälter am Bügelgriff aus dem Gerät ziehen.

Hinweis
Der Sauggutbehälter ist am Griff kranbar. Die maximale Zuladung bei Krantransport beträgt 50 kg.

⚠ *VORSICHT*

Überschreiten des zulässigen Gesamtgewichts
Verletzungs- und Beschädigungsgefahr
Beachten Sie das Gesamtgewicht des Sauggutbehälters beim Transport mit einem Kran.
Überladen Sie den Behälter nicht.
Beachten Sie die gültigen Vorschriften zur Verkranung.

6. Den Sauggutbehälter leeren.
7. Ggf. den Entsorgungsbeutel ersetzen (siehe Kapitel *Entsorgungsbeutel entfernen*).
8. Den Sauggutbehälter in umgekehrter Reihenfolge wieder in das Gerät einsetzen.

Gerät reinigen

⚠ *WARNUNG*

Unsachgemäße Entsorgung von Abwässern
Umweltverschmutzung
Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abwasserbehandlung.

1. Das Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.
   Beim Absaugen des Geräts ist ein Sauger mit gleicher oder besserer Klassifizierung zu verwenden.
2. Das Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) bei Bedarf mit Wasser ausspülen und trocknen.

Gerät aufbewahren

1. Das Netzkabel um den Kabelhalter wickeln.
2. Den Saugschlauch um den Schubbügel wickeln.
3. Die Bodendüse und das Saugrohr in die jeweiligen Halter stecken.
4. Das Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

⚠ *VORSICHT*

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den jeweiligen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ *VORSICHT*

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

1. Das Gerät nur in Innenräumen lagern.

Pflege und Wartung

⚠ *GEFAHR*

Unabsichtlich anlaufendes Gerät, Berührung von stromführenden Teilen

Verletzungsgefahr, Stromschlag

Schalten Sie vor Arbeiten am Gerät das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

⚠ *GEFAHR*

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub

Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub. Tragen Sie bei Wartungsarbeiten (z. B. Filterwechsel) eine Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung.

⚠ *WARNUNG*

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub

Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub. Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion geprüft werden, z. B. Dichtheit des Geräts, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen.

ACHTUNG

Silikonhaltige Pflegemittel

Kunststoffteile können angegriffen werden.

Verwenden Sie zum Reinigen keine silikonhaltigen Pflegemittel.

Staub beseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von BGV A1.

- Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals.
- Das Äußere des Geräts sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden. Es müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.
- Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, weggeworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden.
- Das Motor- / Saugturbinengehäuse darf nur von Fachpersonal demontiert werden.
- Das Innere des Motor- / Saugturbinengehäuses darf nur von Fachpersonal gereinigt werden.
- Bei Transport und Wartung des Geräts sind die Saugstutzen mit den Verschlussstopfen zu verschließen.

1. Beachten Sie, dass Sie einfache Wartungs- und Pflegearbeiten selbst durchführen können.
2. Reinigen Sie die Geräteoberfläche und die Behälterinnenseite regelmäßig mit einem feuchten Tuch.

Prüf- und Wartungsarbeiten

Lassen Sie regelmäßig eine Überprüfung des Saugers gemäß den jeweiligen nationalen Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung durchführen. Wartungsarbeiten müssen durch eine sachkundige Person zu regelmäßigen Zeitpunkten nach den Angaben des Herstellers durchgeführt werden, dabei sind bestehende Bestimmungen und Sicherheitsanforderungen zu beachten. Arbeiten an der Elektroanlage dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Bei Fragen wenden Sie Sich bitte an die KÄRCHER Niederlassung.

Wartungsintervalle / Wartungen durch den Benutzer

Für dieses Gerät gibt es keine regelmäßigen Wartungsintervalle. Folgende Wartungen werden bei Bedarf ausgeführt:

- Filter waschen.
- Filter wechseln.
- Filter ersetzten.

Filter waschen

Der Filter kann unter fließendem Wasser ausgewaschen werden.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr

Keine Waschmittel oder Bleichmittel verwenden. Nur vollständig getrockneten Filter in das Gerät einsetzen.

Filter wechseln / ersetzen

⚠ *WARNUNG*

Schädigung der Haut, Lunge und Augen durch Feinstaub

Feinstaubausstoß beim Wechseln des Filters

Tragen Sie beim Filterwechsel die vorgeschriebene Schutzkleidung.

Führen Sie den Filterwechsel in einem geeigneten Wartungsbereich durch.

Entsorgen Sie den Filter nach den gesetzlichen Vorschriften.

Abbildung F

① Filter

② Dichtring

③ Filterspreizer

④ Deckel Filterkammer

Abbildung G

1. Die Schlauchklemme am Verbindungsschlauch entfernen. Dazu einen Schraubendreher verwenden.
2. Verschlüsse öffnen.
3. Den Deckel der Filterkammer abnehmen.
4. Einen neuen Entsorgungsbeutel über die Filterkammer und den eingebauten Filter stülpen.
5. Den Filter in den Versorgungsbeutel ziehen und aus dem Gerät nehmen.
6. Den Entsorgungsbeutel verschließen und entsorgen.
7. Die Geräte-Außenseite vor dem Einsetzen des neuen Filters durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch gründlich reinigen.
8. Dichtring auf Beschädigung prüfen.
9. Den neuen Filter in umgekehrter Reihenfolge einsetzen und darauf achten, dass der Filterspreizer korrekt in den Filtertaschen ausgerichtet ist.

Entsorgungsbeutel entfernen

⚠ *GEFAHR*

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub

Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub. Anfallender Staub ist in staubdichten Behältern zu transportieren. Ein Umfüllen ist nicht zulässig. Die Entsorgung des Staubsammelbehälters darf nur von unterwiesenen Personen erfolgen.

1. Das Gerät mit den Feststellbremsen sichern.
2. Den Bügelgriff nach oben ziehen.
   Der Sauggutbehälter wird entriegelt und abgesenkt.
3. Das Gerät einschalten, um das Freisetzen gefährlicher Stäube zu vermeiden.
4. Den Sauggutbehälter am Bügelgriff aus dem Gerät ziehen.

Abbildung C

5. Den Entsorgungsbeutel hochstülpen.
6. Den Entsorgungsbeutel mit dem Kabelbinder dicht verschließen.
7. Den Entsorgungsbeutel herausnehmen.
8. Den Entsorgungsbeutel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Abbildung B

9. Den neuen Entsorgungsbeutel in den Sauggutbehälter einsetzen und sorgfältig an die Behälterwand und am Behälterboden anlegen.
10. Den Rand des Entsorgungsbeutels über den Rand des Sauggutbehälters nach außen stülpen.
11. Das Gerät ausschalten.
12. Den Sauggutbehälter einsetzen und mit dem Bügelgriff verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ *GEFAHR*

Unabsichtliches Anlaufen des Geräts / Elektrischer Schlag

Unabsichtliches Anlaufen des Saugmotors kann Verletzungen verursachen. Spannung auf elektrischen Teilen kann zu einem Stromschlag führen.
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
Lassen Sie alle Prüfungen und Arbeiten an elektrischen Teilen von einem Fachmann ausführen.

Hinweis

Tritt eine Störung auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Motor (Saugturbine) läuft nicht an

Keine elektrische Spannung

- Die Steckdose und die Sicherung der Stromversorgung prüfen.
- Das Netzkabel und den Netzstecker des Geräts prüfen.

Rote Kontrollleuchte leuchtet, kein Saugbetrieb

Falsche Drehrichtung der Saugturbine

Abbildung H

- Die Pole am Gerätestecker tauschen.

Saugkraft lässt allmählich nach

Filter, Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft.

- Das Zubehör auf Verstopfung prüfen.
- Das Zubehör bei Bedarf reinigen.
- Den Filter reinigen.
- Den Filter bei Bedarf wechseln.

Staubaustritt beim Saugen

Der Filter ist nicht richtig befestigt oder defekt.

- Den Filter reinigen und korrekt einsetzen.
- Den Filter auf Defekt prüfen, ggf. ersetzen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)
Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das im Folgenden genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Produkt: Nass- und Trockensauger
Typ: 1.573-xxx

Richtlinien und Verordnungen

2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Angewandte nationale Normen
-

Name und Anschrift
Dokumentationsbevollmächtigter:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Technische Daten

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Elektrischer Anschluss				
Netzspannung	V	400	400	400
Phase	~	3	3	3
Netzfrequenz	Hz	50	50	50
Schutzart		IPX4	IPX4	IPX4
Schutzklasse		I	I	I
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Leistung	W	4200	5500	7500
Leistungsaufnahme (Normalbetrieb)	W	4750	6220	6010
Absicherung	A	16	16	32
Charakteristik der Sicherung		B/C	C	B/C
Leistungsdaten Gerät				
Behälterinhalt	l	100	100	100
Volumenstrom max.	m^3/h	220	353	373
Saugleistung, maximaler Unterdruck	kPa	15,4	24	33,4
Anschluss Saugschlauch		DN70	DN70	DN70
Nennweite Saugschlauch		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Maße und Gewichte				
Typisches Betriebsgewicht	kg	142	148	172
Länge x Breite x Höhe	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Filterfläche	m^2	2,2	2,2	2,2
Effektive Filterfläche	m^2	2,0	2,0	2,0
Umgebungsbedingungen				
Lagertemperatur	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69				
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Netzkabel				
Typ Netzkabel	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Teilenummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellänge	m	8,2	8,2	8,2

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General instructions 12
Safety information 12
Intended use 12
Environmental protection 12
Accessories and spare parts 12
Device description 13
Symbols on the device 13
Initial startup 13
Operation 14
Transport 15
Storage 16
Care and maintenance 16
Troubleshooting guide 17
Warranty 17
Declaration of Conformity 17
Technical data 18

General instructions

Read these original instructions before using your device for the first time, adhere to the instructions contained therein and store them for later reference or subsequent owners.

- Be sure to read the safety instructions no. 5.956-249.0 prior to the initial startup.
- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.

Safety information

Hazard levels

⚠ *DANGER*

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ *WARNING*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ *CAUTION*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

General safety instructions

***⚠ DANGER** • Only trained personnel are permitted to use the device and the substances for which it is to be used, including the safe procedure for disposing of the vacuumed material. • An air exchange rate L must be present in the room when the exhaust gas is returned into the room. To remain within the required limit values, the volume flow of returned air must be no greater than 50% of the fresh air volume (room volume V_R x air exchange rate L_W). Without special ventilation measures, the following applies: $L_W=1h^{-1}$. • This device contains dust that is harmful to your health. Emptying and maintenance, including removal of the dust bag, may only be performed by technical specialists wearing suitable personal protective equipment. • Do not operate the device without the complete filtration system. • Observe the applicable safety instructions for the materials being vacuumed.*

***⚠ WARNING** • The device must not be used or stored outdoors in wet conditions. • Apply the parking brake at the steering roller to ensure a secure footing for the device. The device may move uncontrollably if the parking brake is open.*

***⚠ CAUTION** • In case of longer breaks in operation and after use, switch off the device at the power switches and unplug the mains plug.*

***ATTENTION** • Surface temperatures can rise to 95° C during normal operation.*

Behaviour in the event of an emergency

⚠ DANGER

Risk of injury and material damage when vacuuming inflammable materials, or in the case of a short-circuit or other electrical faults

Danger of inhalation of gases hazardous to health, danger of electric shock, danger of burns.

In the event of an emergency, switch off the device and unplug the mains plug.

Intended use

The device is intended for:

- Wet and dry cleaning of floor and wall surfaces
- Vacuuming dry, non-flammable dust particles from the machine
- Vacuuming dry, non-flammable, deposited dusts hazardous to health; dust class M according to EN 60335-2-69
- Vacuuming moist and liquid substances
- Commercial use, e.g.in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies
- Industrial usee.g. in storage and production areas

The device's correct function is only guaranteed when using suction hose nominal widths DN40, DN50 and DN70.

The device IVS 100/40 M may only be used with accessories DN40 and DN50.

Any other use constitutes improper use.

The device is not suitable for:

- Vacuuming of carcinogens

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.de/REACH*

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run safely and fault-free.

Information on accessories and spare parts can be found in the Service area at *www.kaercher.com*.
Please note:

- No accessories are included in the scope of delivery. The accessories must be ordered separately depending on the application.
- The correct function of the device is only guaranteed by the prescribed nominal width of the suction hose (see chapter *Technical data*).
- Spare parts and accessories are available from your dealer or from your KÄRCHER branch.

Device description

For the figures, please refer to the graphics page
Illustration A

(1) Handle for unlocking the suction container

(2) Connection nozzle for suction hose with sealing plug

(3) Pressure gauge

(4) Filter cleaning lever

(5) On / off switch

(6) "Switch on device" button (only IVS 100/55 and IVS 100/75

(7) Red indicator lamp

(8) Green indicator light (only IVS 100/55 and IVS 100/75)

(9) Filter chamber lid

(10) Filter chamber lock

(11) Muffler

(12) Floor nozzle holder

(13) Steering rollers with parking brake

(14) Sliding handle

(15) Hose switch

(16) Suction pipe holder

(17) Motor/suction turbine casing

Indicator lamps

Green indicator lamp

- Lights up when the suction turbine is running.
- Flash codes for programming the remote control (see operating instructions for the wireless remote control).

Red indicator lamp

- Lights up if there is a rotary field fault.

Note
The device does not run.
Change the polarity at the unit plug.

Remote control

Using the wireless remote control

The following devices are equipped with a radio receiver for the optionally available wireless remote control:

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

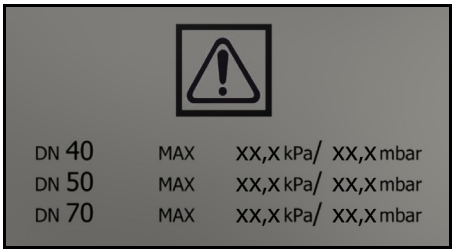
The teach-in and operation of the device with the wireless remote control is described in the operating instructions of the remote control.

Symbols on the device

The device is suitable for vacuuming dusts up to dust class M.

⚠ *WARNING*

Damage to the skin, lungs and eyes
Expulsion of fine dust during emptying and maintenance work and disposal
Wear the prescribed personal protective gear when performing during emptying and maintenance work, including disposal of the dust bag.



The maximum vacuum value in relation to the hose cross-section is specified on the label. The actual value can be read on the pressure gauge. For the values applicable to this device, see chapter *Reading the minimum volumetric flow*. If this value is not reached, the filter must be cleaned (see chapter *Cleaning the filter*) or replaced (see chapter *Changing/replacing the filter*). The various different hose cross-sections allow adaptation to the various different connection cross-sections of the accessories.

Operation indicator lamp

Malfunction indicator lamp rotary field

Dust bag
(Order no. 6.907-646.0)
(Order no. 9.989-607.0)

filter
(Order no. 6.907-651.0)

Initial startup

⚠ *WARNING*

Danger from dust that is harmful to your health
Respiratory sicknesses through inhalation of dust.

Do not vacuum without correctly installed filter elements, otherwise a danger to health from increased fine dust emission is present.

ATTENTION

Missing filter element

Damage to the suction motor

Do not vacuum without a filter element.

ATTENTION

Exceeding the grid impedance

Electrical shock in the event of a short-circuit

The maximum permissible mains grid impedance at the electrical connection point (see Technical data) must not be exceeded.

Contact your electricity supplier in the case of any uncertainties regarding the mains grid impedance at your electrical connection point.

1. Bring the device into the working position.
2. Secure the device with the parking brakes.
3. Insert the suction hose into the suction connection.
4. Fit the desired accessory (not included in the scope of delivery) onto the suction hose.
5. Check the filling level in the vacuum cleaner waste container.
6. Empty the vacuum cleaner waste container if necessary (see chapter *Emptying the vacuum cleaner waste container*).
7. Ensure that vacuum cleaner waste container is inserted correctly.

Operation

The device is suitable for vacuuming fine dust up to dust class M. Use a dust bag when vacuuming this dust class.

Conventional vacuumed material (wet/dry) can be vacuumed directly into the vacuum cleaner waste container without a dust bag.

After vacuuming moist or liquid substances, observe the notes in chapter *Switching from wet to dry vacuuming*.

⚠ *WARNING*

Danger from dust that is harmful to your health

Respiratory sicknesses through inhalation of dust.

Do not vacuum without correctly installed filter elements, otherwise a danger to health from increased fine dust emission is present.

ATTENTION

Danger due to fine dust entering

Risk of damage to the suction motor.

Never remove the filter element when vacuuming.

Note

All types of dust up to dust class M can be vacuumed with this device. The use of a dust collection bag is required by law.

Note

The device is an industrial vacuum cleaner for vacuuming dry, non-inflammable dusts with MAK values ≥ 0.1 mg/m³.

Disposal system

ATTENTION

Wet vacuuming with dust bag

Device damage

Do not use a dust bag when vacuuming wet.

Fitting the dust bag

1. Secure the device with the parking brakes.
2. Pull the bow handle up.
   The vacuum cleaner waste container is unlocked and lowered.
3. Pull the vacuum cleaner waste container out of the device with the bow handle.

Illustration B

4. Fit the dust bag in the vacuum cleaner waste container and carefully position it against the container wall and the container floor.
5. Fold the edge of the dust bag over the edge of the vacuum cleaner waste container to the outside.
6. Fit the vacuum cleaner waste container and lock it with the bow handle.

Removing the dust bag

⚠ *DANGER*

Danger from dust that is harmful to your health

Respiratory sicknesses through inhalation of dust.

Accumulated dust must be transported in dust-proof containers. Do not transfer the contents. The dust bag may only be disposed of by qualified staff.

1. Secure the device with the parking brakes.
2. Pull the bow handle up.
   The vacuum cleaner waste container is unlocked and lowered.
3. Switch on the device to avoid releasing dangerous dusts.
4. Pull the vacuum cleaner waste container out of the device with the bow handle.

Illustration C

5. Turn up the dust bag.
6. Seal the dust bag tightly with the cable tie.
7. Remove the dust bag.
8. Dispose of the dust bag in accordance with statutory regulations.
9. Switch off the device.
10. Fit the vacuum cleaner waste container and lock it with the bow handle.

Wet vacuum cleaning

⚠ *DANGER*

Danger from dust that is harmful to your health

Respiratory sicknesses through inhalation of dust.

No dusts harmful to health may be vacuumed when performing wet vacuum cleaning.

ATTENTION

Risk of damage if the vacuum cleaner waste container overflows

The vacuum cleaner waste container can fill within a few seconds and overflow when vacuuming large amounts of liquids.

Continuously monitor the filling level.

1. Remove the dust bag before wet vacuum cleaning (see chapter *Removing the dust bag*).

Switching from wet to dry vacuuming

ATTENTION

Switching from wet to dry vacuuming

Risk of damage to the filter

Do not vacuum dry dust with a wet filter element because this clogs the filter and can make it unusable.

1. Allow the wet filter to dry completely or replace it with a dry filter before using the device for dry vacuuming.
2. Replace the filter if necessary.

Switching on the device

1. Connect the mains plug.
2. Turn the on/off switch to "1".

Only IVS 100/55 M and IVS 100/75 M

3. Press the "Switch-on device" button.

Performing the vacuuming process

1. Regularly check the filling level in the vacuum cleaner waste container, since the device does not switch off automatically.
2. If necessary, empty the vacuum cleaner waste container (see chapter *Emptying the vacuum cleaner waste container*).
3. If necessary, clean the filter (see chapter *Cleaning the filter*) or change/replace the filter (see chapter *Changing/replacing the filter*).

Reading the minimum volumetric flow

A pressure gauge showing the vacuum inside the device is mounted on the front of the device. The filter must be cleaned when the maximum vacuum (see table) is reached (see chapter *Cleaning the filter*). This value depends on the device performance and the suction hose used. If the vacuum is not significantly reduced by dedusting, the filter must be replaced (see chapter *Changing/replacing the filter*).

ATTENTION

Exceeding the maximum vacuum

Suction loss

If the specified value is exceeded, the air speed in the suction hose drops below 20 m/s. Clean or replace the filter.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7.6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18.0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Cleaning the filter

The filter must be cleaned if the pressure gauge shows the maximum vacuum (see chapter *Reading the minimum volumetric flow*).

1. Turn the on/off switch to "0".
2. Move the filter cleaning lever back and forth several times, at least 5 times.

After each operation

1. Switch off the device at the ON/OFF switch.
2. Pull out the mains plug.
3. Remove the accessories (not included in the scope of delivery).
4. Empty the vacuum cleaner waste container (see chapter *Emptying the vacuum cleaner waste container*).
5. Remove the filter for drying if wet suction material has been vacuumed.
6. Clean the device (see chapter *Cleaning the device*).

Closing the suction connection

⚠ *WARNING*

Risk of injury

Damage to the skin, lungs and eyes through fine dust

The suction connection must be closed using the sealing plug after removing the suction hose.

1. Remove the suction hose.

Illustration D

2. Insert the sealing plug precisely into the suction connection.
3. Push the sealing plug in all the way to the end stop.
4. Turn the sealing plug to the right until the suction connection is tightly closed.

Emptying the vacuum cleaner waste container

Note

The vacuum cleaner waste container must be emptied when it is has filled up to approx. 3 cm below the upper edge.

Regularly check the filling level in the vacuum cleaner waste container, since the device does not switch off automatically.

1. Switch off the device.
2. Secure the device using the parking brakes on the steering rollers.
3. Pull the bow handle up.
   The vacuum cleaner waste container is unlocked and lowered.
4. Switch on the device to avoid releasing dangerous dusts.

Illustration E

5. Pull the vacuum cleaner waste container out of the device with the bow handle.

Note

The vacuum cleaner waste container can be lifted at the handle using a crane. The maximum load for transport by crane is 50 kg.

⚠ *CAUTION*

Exceeding the permissible total weight

Risk of injury and damage

Observe the total weight of the vacuum cleaner waste container when transporting it by crane.

Do not overload the container.

Observe the valid instructions for crane operation.

6. Empty the vacuum cleaner waste container.
7. If necessary, replace the dust bag (see chapter *Removing the dust bag*).
8. Insert the vacuum cleaner waste container back into the device in the reverse order.

Cleaning the device

⚠ *WARNING*

Improper disposal of waste water

Environmental pollution

Observe the local waste water treatment regulations.

1. Vacuum the inside and outside of the device and clean with a moist cloth.
   A vacuum cleaner with the same or better classification must be used for vacuuming the device.
2. If necessary, rinse the accessories (not included in the scope of delivery) with water and dry them.

Storing the device

1. Wind the mains cable onto the cable holders.
2. Wrap the suction hose around the push handle.
3. Insert the floor nozzle and the suction pipe into the respective holders.
4. Store the device in a dry room and secure it against unauthorised use.

Transport

⚠ *CAUTION*

Risk of injury and damage

When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

Storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

1. Store the device indoors only.

Care and maintenance

⚠ DANGER

Inadvertently starting up device, touching live components

Risk of injury, electric shock

Switch off the device before performing any work on the device.

Remove the mains plug.

⚠ DANGER

Danger from dust that is harmful to your health

Respiratory sicknesses through inhalation of dust.

Wear a breathing protection mask of class P2 or higher and disposable clothing when performing maintenance work (e.g. filter change).

⚠ WARNING

Danger from dust that is harmful to your health

Respiratory sicknesses through inhalation of dust.

Safety devices providing hazard protection must be checked for correct safety-related functionality at least annually by the manufacturer or an appropriately instruction person, e.g. absence of leaks, filter damage, functionality of the monitoring devices.

ATTENTION

Care agents containing silicone

These can attach plastic components.

Do not use care agents containing silicone for cleaning.

Dust extraction machines are safety devices for the prevention or elimination of hazards according to the German BGV A1.

- For servicing performed by the user, the device must be disassembled, cleaned and maintained only to the degree that this is possible without presenting a danger to the maintenance personnel and other persons. Suitable precautionary measures include detoxification before disassembly. Make provisions for local forced ventilation at the location where the device is to be disassembled, for cleaning the maintenance surface and to ensure adequate protection for the personnel.
- The exterior of the device should be detoxified by vacuuming and wiped clean, or treated with sealant before being removed from the hazardous area. All device parts must be regarded as contaminated when they are taken from the hazardous area. Suitable measures must be taken to prevent distribution of the dust.
- All contaminated objects resulting from maintenance and repair work that cannot be satisfactorily cleaned must be correctly disposed of. Such objects must be disposed of in sealed bags in accordance with the applicable regulations for the disposal of this type of waste.
- The motor/suction turbine casing may only be disassembled by specialist personnel.
- The interior of the motor/suction turbine casing may only be cleaned by specialist personnel.
- The suction hose ports are to be closed using the sealing plugs during transport and maintenance of the device.

1. Note that you can carry out simple maintenance and care work yourself.
2. Clean the surface of the device and the interior of the container regularly with a moist cloth.

Inspection and maintenance work

Have the vacuum cleaner regularly inspected according to the respective national accident prevention regulations. Maintenance work as specified by the manufacturer must be performed by a technically qualified person at the specified regular intervals and in accordance with the applicable regulations and safety requirements. Work on electrical components may only be performed by a qualified electrician. Please contact a KÄRCHER branch office if you have any questions.

Maintenance intervals / user maintenance

No periodic maintenance intervals are specified for this device. The following maintenance is to be performed as necessary:

- Wash the filter.
- Change the filter.
- Replace the filter.

Wash the filter

The filter can be washed out under running water.

ATTENTION

Risk of damage

Do not use washing agents or bleach. Only insert the filter into the device when it is completely dry.

Changing/replacing the filter

⚠ WARNING

Damage to the skin, lungs and eyes through fine dust

Emission of fine dust when changing the filter

Wear the prescribed protective clothing when changing the filter.

Change the filter in a suitable maintenance area.

Dispose of the filter in accordance with the statutory regulations.

Illustration F

① filter

② Sealing ring

③ Filter spreader

④ Filter chamber lid

Illustration G

1. Remove the hose clamp on the connection hose. Use a screwdriver for this task.
2. Open the locks.
3. Remove the filter chamber lid.
4. Pull the new dust bag over the filter chamber and the inserted filter.
5. Pull the filter into the dust bag and out of the device.
6. Close and dispose of the dust bag.
7. Thoroughly clean the outside of the device before inserting a new filter by vacuuming it and wiping with a damp cloth.
8. Check the sealing ring for damage.
9. Insert the new filter in the reverse sequence and take care to ensure that the filter spreader is aligned correctly in the filter bag.

Removing the dust bag

⚠ DANGER

Danger from dust that is harmful to your health

Respiratory sicknesses through inhalation of dust. Accumulated dust must be transported in dust-proof containers. Do not transfer the contents. The dust bag may only be disposed of by qualified staff.

1. Secure the device with the parking brakes.
2. Pull the bow handle up.
   The vacuum cleaner waste container is unlocked and lowered.
3. Switch on the device to avoid releasing dangerous dusts.
4. Pull the vacuum cleaner waste container out of the device with the bow handle.

Illustration C

5. Turn up the dust bag.
6. Seal the dust bag tightly with the cable tie.
7. Remove the dust bag.
8. Dispose of the dust bag in accordance with statutory regulations.

Illustration B

9. Fit the new dust bag in the vacuum cleaner waste container and carefully position it against the container wall and the container floor.
10. Fold the edge of the dust bag over the edge of the vacuum cleaner waste container to the outside.
11. Switch off the device.
12. Fit the vacuum cleaner waste container and lock it with the bow handle.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Unintentional start-up of the device / electric shock

Unintentional start-up of the suction motor can cause injuries. Voltage present on electrical parts can cause an electric shock.

Switch off the device and unplug the mains plug before performing any work on the device.

Have all checks and work on electrical parts performed by an qualified technician.

Note

The device must be switched off immediately in the event of a malfunction. The malfunction must be eliminated before switching the device on again.

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

The motor (suction turbine) does not start up

No electrical voltage present

- Check the socket and the power supply fuse.
- Check the mains cable and the mains plug of the device.

Red indicator lamp lights up, no vacuuming operations

Suction turbine rotating in the wrong direction

Illustration H

- Swap the pins on the unit plug.

Suction power slowly reduces

Filter, nozzle, suction hose or suction pipe clogged.

- Check the accessory for clogging.
- Clean the accessory if necessary.
- Clean the filter.
- Replace the filter if necessary.

Escaping dust when vacuuming

Filter not correctly fastened or faulty.

- Clean the filter and insert it correctly.
- Check the filter for faults and replace if necessary.

Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)
Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us.

Product: Wet/dry vacuum cleaner
Type: 1.573-xxx

Directives and Regulations

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2011/65/EU

Harmonised standards used

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

National standards used

-

Name and address

Documentation supervisor:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
The signatories act on behalf of and with the authority of the Executive Board.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Ph.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us.
Product: Wet/dry vacuum cleaner
Type: 1.573-xxx

Directives and Regulations
S.I. 2008/1597 (as amended)
S.I. 2016/1091 (as amended)
S.I. 2012/3032 (as amended)

Designated standards used
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

National standards used
-

Name and address
Documentation supervisor:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
The signatories act on behalf of and with the authority of the Executive Board.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Ph.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Technical data

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Electrical connection				
Mains voltage	V	400	400	400
Phase	~	3	3	3
Power frequency	Hz	50	50	50
Degree of protection		IPX4	IPX4	IPX4
Protection class		I	I	I
Maximum permissible mains grid impedance	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Power	W	4200	5500	7500
Power input (normal operation)	W	4750	6220	6010
Fuse protection	A	16	16	32
Characteristic of the fuse		B/C	C	B/C
Device performance data				
Tank content	l	100	100	100
Maximum volume flow rate	m^3/h	220	353	373
Suction performance, maximum vacuum	kPa	15,4	24	33,4
Suction hose connection		DN70	DN70	DN70
Nominal width of the suction hose		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Dimensions and weights				
Typical operating weight	kg	142	148	172
Length x width x height	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Filter area	m^2	2,2	2,2	2,2
Effective filter area	m^2	2,0	2,0	2,0
Ambient conditions				
Storage temperature	°C	-10-40	-10-40	-10-40

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Determined values in acc. with EN 60335-2-69				
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Mains cable				
Power cord type	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Part number (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Cable length	m	8,2	8,2	8,2

Subject to technical modifications.

Contenu

Remarques générales 19
Consignes de sécurité 19
Utilisation conforme 19
Protection de l'environnement 20
Accessoires et pièces de rechange 20
Description de l'appareil 20
Symboles sur l'appareil 20
Mise en service 21
Fonctionnement 21
Transport 23
Stockage 23
Entretien et maintenance 23
Dépannage en cas de défaut 24
Garantie 25
Déclaration de conformité UE 25
Caractéristiques techniques 25

Remarques générales

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, lisez cette notice originale, agissez suivant ses consignes et conservez-la pour toute utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Lire impérativement les consignes de sécurité n° 5.956-249.0 avant la première mise en service.
- Le non-respect du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.

Consignes de sécurité

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- *Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ AVERTISSEMENT

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ PRÉCAUTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

ATTENTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

Consignes de sécurité générales

⚠ DANGER *• L'utilisation de l'appareil et des substances pour lesquelles il doit être employé, y compris la procédure d'élimination sûre de la matière aspirée, sont exclusivement réservées à un personnel formé. • Si l'air vicié est retourné dans la pièce, un taux de renouvellement de l'air L suffisant doit être assuré. Pour conserver les valeurs limites exigées, le débit volumétrique retourné peut être de 50 % max. du débit volumétrique d'air frais (volume de la pièce V_R x taux de renouvellement d'air L_W). Sans système de ventilation particulier, s'applique : $L_W = 1h^{-1}$. • Cet appareil contient de la poussière nocive pour la santé. Le vidage et la maintenance, y compris l'élimination du réservoir de récupération de la poussière, sont du ressort exclusif de personnes compétentes, portant un équipement de protection approprié. • Ne pas utiliser l'appareil sans le système de filtration complet. • Respecter les prescriptions de sécurité applicables pour les matières à traiter.*

⚠ AVERTISSEMENT *• L'appareil ne peut pas être utilisé ni rangé à l'extérieur dans un environnement humide. • Actionner le frein de stationnement sur la roue directionnelle pour un positionnement sûr de l'appareil. Lorsque le frein de stationnement est ouvert, l'appareil peut se mettre en mouvement de manière incontrôlée.*

⚠ PRÉCAUTION *• Lors d'interruptions de fonctionnement prolongées et après avoir utilisé l'appareil, éteignez-le par les interrupteurs principaux et débranchez la fiche secteur.*

ATTENTION *• En fonctionnement normal, les températures de surface peuvent monter jusqu'à 95 °C.*

Comportement en cas d'urgence

⚠ DANGER

Risque de blessure et d'endommagement lors de l'aspiration de matériaux inflammables, en cas de court-circuit ou d'autres défauts électriques

Risque d'inhalation de gaz nocifs, risque d'électrocution, risque dû à des brûlures.

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil en cas d'urgence.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour :

- Nettoyage humide et à sec de surfaces de sol et murales

- Pour l'aspiration des poussières de machine sèches, non inflammables
- Aspiration de poussières sèches, non inflammables, déposées et dangereuses pour la santé ; classe de poussières M selon la norme EN 60335-2-69
- Aspiration de substances humides et liquides
- Usage professionnel, par ex.dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et loueurs.
- Usage industriel, par ex.dans les entrepôts de stockage et de production

Seuls des tuyaux d'aspiration de diamètre nominal DN40, DN50 et DN70 garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.
L'appareil IVS 100/40 M ne peut être utilisé qu'avec les accessoires DN40 et DN50.
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
L'appareil n'est pas conçu pour :
- Aspiration de substances cancérigènes

Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)
Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : *www.kaercher.de/REACH*

Accessoires et pièces de rechange

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.
Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site *www.kaercher.com*, à la rubrique Service.
Veuillez noter que :
- Aucun accessoire n'est compris dans la livraison. Les accessoires doivent être commandés séparément en fonction de l'application.
- Le fonctionnement parfait de l'appareil n'est assuré que si la largeur nominale prescrite du tuyau d'aspiration est respectée (voir chapitre *Caractéristiques techniques*).
- Vous trouverez les pièces de rechange et les accessoires chez votre revendeur ou dans votre succursale KÄRCHER.

Description de l'appareil

Pour les figures, voir la page des graphiques
Illustration A

① Poignée en forme d'étrier pour déverrouiller le bac à poussières
② Tubulures de raccordement du tuyau d'aspiration avec bouchons de fermeture
③ Manomètre
④ Levier de nettoyage du filtre
⑤ Interrupteur Marche/Arrêt
⑥ Touche « Allumer l'appareil » (Uniquement IVS 100/55 et IVS 100/75)
⑦ Témoin de contrôle rouge
⑧ Témoin lumineux vert (Uniquement IVS 100/55 et IVS 100/75)
⑨ Couvercle de la chambre filtrante
⑩ Fermeture de la chambre filtrante
⑪ Silencieux
⑫ Manche de buse pour sol
⑬ Roues directionnelles avec frein de stationnement
⑭ Poignée coulissante
⑮ Porte-flexible
⑯ Manche du tube d'aspiration
⑰ Carter moteur/de turbine d'aspiration

Témoins lumineux

Voyant de contrôle vert
• S'allume lorsque la turbine d'aspiration est en marche. • Codes clignotants pour l'apprentissage de la télécommande (voir le mode d'emploi de la télécommande radio).

Témoin de contrôle rouge
• Allumé lorsqu'un défaut de rotation intervient. ***Remarque*** *L'appareil ne fonctionne pas.* *Intervertir les pôles sur la fiche de l'appareil.*

Télécommande radio

Utilisation de la télécommande radio

Les appareils suivants sont équipés d'un récepteur radio pour la télécommande radio disponible en option :
- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

L'apprentissage et la commande de l'appareil avec la télécommande radio est décrit dans le manuel d'utilisation de la télécommande radio.

Symboles sur l'appareil

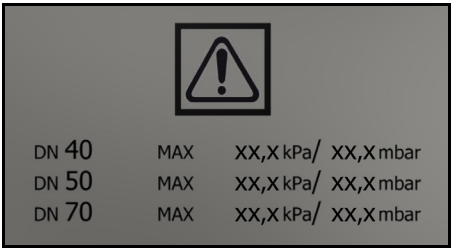
L'appareil est approprié pour aspirer des poussières jusqu'à la classe de poussières M.

⚠ *AVERTISSEMENT*

Lésion de la peau, des poumons, des yeux

Rejet de poussière fine lors des opérations de vidage, maintenance et d'élimination

Lors des travaux de maintenance et vidage y compris de vidange des bacs collecteurs de poussière, porter l'équipement de protection prescrit.



L'autocollant indique les valeurs de dépression max. en relation avec le diamètre du tuyau d'aspiration utilisé. La valeur actuelle peut être relevée sur le manomètre.
Pour connaître les valeurs pour cet appareil, cf. chapitre *Lecture du débit volumétrique minimum*. Si la limite inférieure de valeur est atteinte, le filtre doit être nettoyé (voir chapitre *Nettoyage du filtre*) ou remplacé (voir chapitre *Changement/Remplacement du filtre*). Les différents diamètres de tuyau d'aspiration permettent d'adapter les différents diamètres de raccordement des accessoires.

Voyant de contrôle de fonctionnement

Voyant de contrôle Défaut de champ magnétique

Sachet de recyclage
(référence 6.907-646.0)
(référence 9.989-607.0)

Filtre
(référence 6.907-651.0)

Mise en service

⚠ *AVERTISSEMENT*

Danger dû à de la poussière nocive pour la santé

Maladies respiratoires dues à l'inhalation de poussière. Ne pas aspirer sans élément filtre pour éviter un risque pour la santé dû à une émission de poussières fines.

ATTENTION

Élément filtrant manquant

Endommagement du moteur thermique

N'aspirez pas sans élément filtrant.

ATTENTION

Dépassement de l'impédance secteur

Electrocution en cas de court-circuit

Ne pas dépasser l'impédance secteur maximale admissible au point de raccordement électrique (voir les caractéristiques techniques).

En cas de doute sur l'impédance secteur présente sur votre point de raccordement, veuillez contacter votre fournisseur d'énergie.

1. Mettre l'appareil en position de travail.
2. Bloquer l'appareil à l'aide des freins de stationnement.
3. Insérer le tuyau d'aspiration dans le connecteur pour flexible d'aspiration.
4. Brancher l'accessoire souhaité (non fourni) sur le tuyau d'aspiration.
5. Vérifier le niveau de remplissage du bac à poussières.
6. Vider éventuellement le bac à poussières (voir chapitre *Vider le bac à poussières*).
7. S'assurer que le bac à poussières est correctement mis en place.

Fonctionnement

L'appareil est approprié pour aspirer de la poussière fine jusqu'à la classe de poussières M. Utiliser un sachet pour recyclage pour aspirer cette classe de poussières.

De la poussière conventionnelle (humide/sèche) peut être aspirée directement dans le bac à poussières sans sachet pour recyclage.

Après avoir aspiré des substances humides ou liquides, tenir compte des remarques fournies dans le chapitre *Passage de l'aspiration d'humidité à l'aspiration de poussières.*

⚠ *AVERTISSEMENT*

Danger dû à de la poussière nocive pour la santé

Maladies respiratoires dues à l'inhalation de poussière. Ne pas aspirer sans élément filtre pour éviter un risque pour la santé dû à une émission de poussières fines.

ATTENTION

Danger dû à la pénétration de poussière fine

Risque d'endommagement du moteur thermique.

N'enlevez jamais l'élément filtrant lors de l'aspiration.

Remarque

Cet appareil permet d'aspirer toutes sortes de poussières jusqu'à la classe de poussières M. L'utilisation d'un sachet de récupération de la poussière est prescrite par la loi.

Remarque

L'appareil est un aspirateur industriel adapté pour aspirer des poussières sèches non inflammables présentant des valeurs limites d'exposition professionnelle ≥ 0,1 mg/m³.

Système d'élimination

ATTENTION

Aspiration humide avec sachet pour le recyclage

Dommages de l'appareil

N'utilisez pas de sachet pour le récyclage pour aspirer de l'eau.

Insérer un sachet pour le recyclage

1. Bloquer l'appareil à l'aide des freins de stationnement.
2. Tirer la poignée à étrier vers le haut.
   Le bac à poussières est déverrouillé et abaissé.
3. Retirer le bac à poussières sur la poignée à étrier de l'appareil.

Illustration B

4. Placer le sachet pour le recyclage dans le bac à poussières et l'appliquer avec soin sur la paroi du bac et sur le fond du réservoir.
5. Rabattre le bord du sachet pour le recyclage au-dessus du bord du bac à poussières, vers l'extérieur.

6. Insérer le bac à poussières et le verrouiller à l'aide de la poignée à étrier.

Retrait du sachet pour le recyclage

⚠ *DANGER*

Danger dû à de la poussière nocive pour la santé

Maladies respiratoires dues à l'inhalation de poussière. La poussière accumulée doit être transportée dans des conteneurs étanches à la poussière. Tout transvasement est interdit. L'élimination du bac collecteur de poussière ne peut être réalisée que par des personnes formées.

1. Bloquer l'appareil à l'aide des freins de stationnement.
2. Tirer la poignée à étrier vers le haut.
   Le bac à poussières est déverrouillé et abaissé.
3. Allumer l'appareil pour éviter la libération de poussières dangereuses.
4. Retirer le bac à poussières sur la poignée à étrier de l'appareil.

Illustration C

5. Rabattre le sachet pour le recyclage vers le haut.
6. Fermer hermétiquement le sachet pour le recyclage avec le serre-câble.
7. Retirer le sachet pour le recyclage.
8. Éliminer le sachet de recyclage usagée conformément aux dispositions légales.
9. Éteindre l'appareil.
10. Insérer le bac à poussières et le verrouiller à l'aide de la poignée à étrier.

Aspiration de l'eau

⚠ *DANGER*

Danger dû à de la poussière nocive pour la santé

Maladies respiratoires dues à l'inhalation de poussière. Lors de l'aspiration d'eau, ne pas aspirer de poussières nocives pour la santé.

ATTENTION

Risque d'endommagement par le débordement du bac à poussières

Le bac à poussières peut être rempli en quelques secondes et déborder lors de la réception de grands volumes de liquide.

Contrôler en permanence le niveau de remplissage.

1. Avant l'aspiration humide, retirer éventuellement le sachet pour le recyclage (voir chapitre *Retrait du sachet pour le recyclage*).

Passage de l'aspiration d'humidité à l'aspiration de poussières

ATTENTION

Passage de l'aspiration mouillée à l'aspiration sèche

Risque d'endommagement du filtre

Lorsque l'élément filtre est mouillé, ne pas aspirer de poussière, car cela boucherait le filtre et le rendrait inutilisable.

1. Faire sécher correctement le filtre mouillé avant de l'utiliser pour l'aspiration à sec ou le remplacer par un filtre sec.
2. Remplacer le filtre, si besoin.

Démarrage de l'appareil

1. Brancher la fiche secteur.
2. Tourner l'interrupteur marche/arrêt sur « 1 ».

Uniquement IVS 100/55 M et IVS 100/75 M

3. Actionner la touche « Démarrer l'appareil ».

Lancer l'aspiration

1. Vérifier régulièrement le niveau de remplissage du bac à poussières, car l'appareil ne s'arrête pas automatiquement lors de l'aspiration.
2. Si nécessaire, vider le bac à poussières (voir chapitre *Vider le bac à poussières*).
3. Si nécessaire, nettoyer le filtre (voir chapitre *Nettoyage du filtre*) ou le changer/remplacer (voir chapitre *Changement/Remplacement du filtre*).

Lecture du débit volumétrique minimum

Un manomètre est installé sur la façade de l'appareil et affiche la dépression d'aspiration dans l'appareil. Si la dépression maximale (voir tableau) est atteinte, le filtre doit être nettoyé (voir chapitre *Nettoyage du filtre*). Cette valeur dépend de la puissance de l'appareil et du tuyau d'aspiration utilisé. Si la dépression n'est pas nettement réduite par le nettoyage, le filtre doit être remplacé (voir chapitre *Changement/Remplacement du filtre*).

ATTENTION

Dépassement de la dépression maximale

Perte d'aspiration

Si la valeur indiquée est dépassée, la vitesse de l'air chute au-dessous de 20 m/s. Nettoyez ou remplacez le filtre.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Nettoyage du filtre

Si le manomètre indique la dépression maximale (voir chapitre *Lecture du débit volumétrique minimum*), le filtre doit être nettoyé.

1. Tourner l'interrupteur marche/arrêt sur « 0 ».
2. Déplacer le levier de nettoyage du filtre à plusieurs reprises d'un côté et de l'autre au moins 5 fois.

Après chaque fonctionnement

1. Couper l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
2. Débrancher la fiche secteur.
3. Retirer les accessoires (non fournis).
4. Vider le bac à poussières (voir chapitre *Vider le bac à poussières*).
5. En cas d'aspiration de matières humides, sortir le filtre pour le sécher.
6. Nettoyer l'appareil (voir chapitre *Nettoyer l'appareil*).

Obturation du connecteur de flexible d'aspiration

⚠ *AVERTISSEMENT*

Risque de blessures

Lésion de la peau, des poumons, des yeux par poussière fine

Une fois le tuyau d'aspiration retiré, le connecteur pour flexible d'aspiration doit être fermé avec le bouchon obturateur.

1. Retirer le tuyau d'aspiration.

Illustration D

2. Insérer le bouchon obturateur dans le connecteur pour flexible d'aspiration en veillant à ce qu'il soit bien ajusté.
3. Insérer le bouchon obturateur jusqu'en butée.

4. Tourner le bouchon obturateur vers la droite jusqu'à ce que le connecteur pour flexible d'aspiration soit solidement fermé.

Vider le bac à poussières

Remarque

Vider le bac à poussières lorsqu'il est rempli à env. 3 cm sous le bord supérieur.

Vérifier régulièrement le niveau de remplissage du bac à poussières, car l'appareil ne s'arrête pas automatiquement lors de l'aspiration.

1. Éteindre l'appareil.
2. Bloquer l'appareil à l'aide du frein de stationnement sur les roues directionnelles.
3. Tirer la poignée à étrier vers le haut.
   Le bac à poussières est déverrouillé et abaissé.
4. Allumer l'appareil pour éviter la libération de poussières dangereuses.

Illustration E

5. Retirer le bac à poussières sur la poignée à étrier de l'appareil.

Remarque

Le bac à poussières peut être saisi par une grue par la poignée. La charge maximale en cas de transport par grue est de 50 kg.

⚠ *PRÉCAUTION*

Dépassement du poids total autorisé

Risque de blessure et d'endommagement

Tenez compte du poids total du bac à poussières lors du transport avec une grue.

Ne surchargez pas le bac.

Respectez les directives en vigueur relatives au grutage.

6. Vider le bac à poussières.
7. Insérer le sachet pour le recyclage, le cas échéant (voir chapitre *Retrait du sachet pour le recyclage*).
8. Remettre le bac à poussières en place dans l'appareil dans l'ordre inverse.

Nettoyer l'appareil

⚠ *AVERTISSEMENT*

Élimination non conforme des eaux usées

Pollution

Respectez les prescriptions locales de traitement des eaux usées.

1. Aspirer l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur et le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.
   Lors de l'aspiration de l'appareil, il convient d'utiliser un aspirateur de classification identique ou supérieure.
2. Si nécessaire, rincer les accessoires (non fournis) à l'eau et les sécher.

Rangement de l'appareil

1. Enrouler le câble d'alimentation autour du porte-câble.
2. Enrouler le tuyau d'aspiration autour du guidon.
3. Insérer le suceur pour sol et le tube d'aspiration dans les manches respectifs.
4. Placer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport

⚠ *PRÉCAUTION*

Risque de blessure et d'endommagement

En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les directives en vigueur.

Stockage

⚠ *PRÉCAUTION*

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour lestockage.

1. Stockez l'appareil uniquement à l'intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ *DANGER*

Démarrage intempestif de l'appareil, contact de pièces conductrices

Risque de blessures, risque d'électrocution

Coupez l'appareil avant tous les travaux sur l'appareil. Débrancher la fiche secteur.

⚠ *DANGER*

Danger dû à de la poussière nocive pour la santé

Maladies respiratoires dues à l'inhalation de poussière. Lors des opérations de maintenance, (p. ex. un changement de filtre), porter un masque de protection respiratoire P2 ou de meilleure qualité et des vêtements jetables.

⚠ *AVERTISSEMENT*

Danger dû à de la poussière nocive pour la santé

Maladies respiratoires dues à l'inhalation de poussière. Le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité permettant de prévenir les dangers, p. ex. l'étanchéité de l'appareil, l'endommagement du filtre, le fonctionnement des dispositifs de contrôle doit être contrôlé au moins une fois par an par le fabricant ou une personne formée à cet effet.

ATTENTION

Produits d'entretien siliconés

Les pièces en plastique peuvent être attaquées. N'utilisez pas de détergents contenant du silicone pour le nettoyage.

Les machines d'élimination des poussières sont des dispositifs de sécurité visant à prévenir ou à éliminer les risques au sens de l'ordonnance BGV A1.

- Pour la maintenance par l'utilisateur, l'appareil doit être démonté, nettoyé et entretenu, dans la mesure où cela est possible, sans pour autant mettre en danger le personnel de maintenance et autres personnes. Les mesures de précaution adaptées incluent la désintoxication avant le démontage, prévoir un système de ventilation forcée à filtre sur l'emplacement où l'appareil sera démonté, un nettoyage de la surface de maintenance et une protection appropriée pour le personnel.
- L'extérieur de l'appareil devra être décontaminé par aspiration et soigneusement essuyé ou traité avec un moyen d'étanchéité avant de le prélever de la zone dangereuse. Toutes les pièces de l'appareil doivent être considérées comme souillées lorsqu'elles sont enlevées de la zone dangereuse. Il convient de prendre des mesures appropriées pour éviter une répartition de la poussière.
- Lors de l'exécution de travaux de maintenance et de réparation, tous les objets souillés qui ne peuvent pas être nettoyés convenablement doivent être jetés. Ces objets doivent être éliminés dans des sacs étanches, en conformité avec la réglementation en vigueur sur l'élimination de tels déchets.
- Le démontage du carter moteur/de la turbine d'aspiration est exclusivement réservé au personnel technique.

- Le nettoyage de l'intérieur du carter moteur/de la turbine d'aspiration est exclusivement réservé au personnel technique.
- Lors du transport et de la maintenance de l'appareil, les tubulures d'aspiration doivent être fermées avec les bouchons obturateurs.

1. Notez que vous pouvez réaliser vous-même des travaux de maintenance et d'entretien simples.
2. Nettoyez régulièrement la surface de l'appareil et l'intérieur du réservoir avec un chiffon humide.

Travaux de contrôle et de maintenance

Faites réaliser régulièrement un contrôle de l'aspirateur suivant les directives nationales en vigueur du législateur, pour la prévention contre les accidents. Les travaux de maintenance doivent être réalisés, à des moments réguliers, par une personne spécialisée, suivant les indications du fabricant, tout en respectant les directives et exigences de sécurité adaptées. Les travaux sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé. Pour toute question, veuillez vous adresser à l'agence KÄRCHER.

Intervalles de maintenance / Maintenance par l'utilisateur

Il n'existe pas d'intervalles de maintenance réguliers pour cet appareil. Les maintenances suivantes sont réalisées suivant le besoin :

- Lavage du filtre.
- Changement du filtre.
- Remplacement du filtre.

Lavage du filtre

Le filtre peut être lacé sous l'eau courante.

ATTENTION

Risque d'endommagement

Ne pas utiliser de produit de lavage ou de blanchissage. Insérer exclusivement le filtre parfaitement séché dans l'appareil.

Changement/Remplacement du filtre

⚠ *AVERTISSEMENT*

Lésion de la peau, des poumons, des yeux par poussière fine

Rejet de poussière fine lors du changement de filtre Portez les vêtements de protection prescrits lors du remplacement du filtre.

Effectuez le remplacement du filtre dans une zone de maintenance appropriée.

Éliminez le filtre conformément aux directives légales.

Illustration F

① Filtre

② Bague d'étanchéité

③ Écarteur de filtre

④ Couvercle de la chambre filtrante

Illustration G

1. Retirer le collier de flexible sur le flexible de raccordement. Pour cela, utiliser un tournevis.
2. Ouvrir les fermetures.
3. Retirer le couvercle de la chambre filtrante.
4. Enfiler un nouveau sachet pour le recyclage au-dessus de la chambre filtrante et du filtre monté.
5. Tirer le filtre dans le sachet d'alimentation et le sortir de l'appareil.
6. Fermer le sachet pour le recyclage et l'éliminer.
7. Avant de mettre le nouveau filtre en place, nettoyer soigneusement la partie extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.
8. Vérifier que le joint n'est pas endommagé.
9. Insérer le nouveau filtre dans l'ordre inverse et veiller à ce que l'écarteur de filtre soit orienté correctement dans les poches du filtre.

Retrait du sachet pour le recyclage

⚠ *DANGER*

Danger dû à de la poussière nocive pour la santé

Maladies respiratoires dues à l'inhalation de poussière. La poussière accumulée doit être transportée dans des conteneurs étanches à la poussière. Tout transvasement est interdit. L'élimination du bac collecteur de poussière ne peut être réalisée que par des personnes formées.

1. Bloquer l'appareil à l'aide des freins de stationnement.
2. Tirer la poignée à étrier vers le haut.
   Le bac à poussières est déverrouillé et abaissé.
3. Allumer l'appareil pour éviter la libération de poussières dangereuses.
4. Retirer le bac à poussières sur la poignée à étrier de l'appareil.

Illustration C

5. Rabattre le sachet pour le recyclage vers le haut.
6. Fermer hermétiquement le sachet pour le recyclage avec le serre-câble.
7. Retirer le sachet pour le recyclage.
8. Éliminer le sachet de recyclage usagée conformément aux dispositions légales.

Illustration B

9. Placer le sachet pour le recyclage neuf dans le bac à poussières et l'appliquer avec soin sur la paroi du bac et sur le fond du réservoir.
10. Rabattre le bord du sachet pour le recyclage au-dessus du bord du bac à poussières, vers l'extérieur.
11. Éteindre l'appareil.
12. Insérer le bac à poussières et le verrouiller à l'aide de la poignée à étrier.

Dépannage en cas de défaut

⚠ *DANGER*

Démarrage intempestif de l'appareil/Décharge électrique

Un démarrage intempestif du moteur thermique peut causer des blessures. Les composants électriques sous tension peuvent entraîner un risque d'électrocution.

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil avant tous les travaux sur l'appareil.

Chargez un spécialiste de tous les contrôles et travaux sur les pièces électriques.

Remarque

Si un défaut se produit, arrêter immédiatement l'appareil. Le dérangement doit être réparé avant de remettre l'appareil sous tension.

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Le moteur (turbine d'aspiration) ne démarre pas

Aucune tension électrique

- Contrôler la prise de courant et le fusible de l'alimentation électrique.
- Contrôler le câble réseau et la fiche secteur de l'appareil.

Le témoin de contrôle est allumé, Mode Aspiration arrêté
Mauvais sens de rotation de la turbine d'aspiration
Illustration H
- Inverser les pôles de la fiche de l'appareil.

La puissance d'aspiration diminue peu à peu
Filtre, buse, tuyau d'aspiration ou tube d'aspiration colmaté.
- Contrôler l'absence de colmatage sur les accessoires.
- Nettoyer les accessoires, si besoin.
- Nettoyer le filtre.
- Changer le filtre, si besoin.

Sortie de poussière lors de l'aspiration
Le filtre n'est pas correctement fixé ou défectueux.
- Nettoyer le filtre et le mettre en place correctement.
- Contrôler que le filtre n'est pas défectueux, le remplacer si nécessaire.

Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)
Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessous est conforme aux directives pertinentes des normes et ordonnances mentionnées. En cas de modification du produit sans notre accord, la présente déclaration n'est plus valable.
Produit : Aspirateur humide et aspirateur de poussières
Type : 1.573-xxx

Normes et ordonnances
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Normes nationales appliquées
-

Nom et adresse
Responsable de la documentation :
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tél. : +49 7171 94888-0
Télécopie : +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction de l'entreprise.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tél. : +49 7171 94888-0
Télécopie : +49 7171 94888528

Caractéristiques techniques

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Raccordement électrique				
Tension du secteur	V	400	400	400
Phase	~	3	3	3
Fréquence du secteur	Hz	50	50	50
Type de protection		IPX4	IPX4	IPX4
Classe de protection		I	I	I
Impédance secteur maximale admissible	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Puissance	W	4200	5500	7500
Puissance absorbée (fonctionnement normal)	W	4750	6220	6010
Protection par fusible	A	16	16	32
Caractéristique du fusible		B/C	C	B/C

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Caractéristiques de puissance de l'appareil				
Contenu du réservoir	l	100	100	100
Débit volumétrique max.	m^3/h	220	353	373
Puissance d'aspiration, dépression maximale	kPa	15,4	24	33,4
Raccordement du tuyau d'aspiration		DN70	DN70	DN70
Largeur nominale du tuyau d'aspiration		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Dimensions et poids				
Poids opérationnel typique	kg	142	148	172
Longueur x largeur x hauteur	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Surface de filtration	m^2	2,2	2,2	2,2
Surface de filtration effective	m^2	2,0	2,0	2,0
Conditions ambiantes				
Température de stockage	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-69				
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Incertitude K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Valeur de vibrations main-bras	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Câble d'alimentation				
Type de câble secteur	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Référence de pièce (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Longueur de câble	m	8,2	8,2	8,2

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali 26
Avvertenze di sicurezza 26
Impiego conforme alla destinazione d'uso 27
Tutela dell'ambiente 27
Accessori e ricambi 27
Descrizione dell'apparecchio 27
Simboli riportati sull'apparecchio 28
Messa in funzione 28
Esercizio 28
Trasporto 30
Stoccaggio 30
Cura e manutenzione 30
Guida alla risoluzione dei guasti 32
Garanzia 32
Dichiarazione di conformità UE 32
Dati tecnici 33

Avvertenze generali

Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, leggere le presenti istruzioni originali, dopodiché intervenire e conservarle per un uso successivo o per proprietari successivi.

- Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le avvertenze di sicurezza n. 5.956-249.0.
- In caso di mancata osservanza del manuale d'uso e delle avvertenze di sicurezza possono derivare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e per altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.

Avvertenze di sicurezza

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ AVVERTIMENTO

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

⚠ PRUDENZA

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

ATTENZIONE

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

Avvertenze di sicurezza generali

***⚠ PERICOLO** • Impiego dell'apparecchio e delle sostanze per le quali è previsto l'uso, compreso il metodo sicuro di smaltimento del materiale registrato solo da parte di personale addestrato. • Se l'aria di scarico viene fatta ricircolare nel locale, deve essere presente nel locale un tasso di ricambio dell'aria L sufficiente. Per rispettare i valori limite richiesti, la portata volumetrica di ricircolo non deve superare il 50% del volume dell'aria di rinnovo (volume ambiente V_R x velocità scambio aria L_W). Senza misure di ventilazione speciali si applica quanto segue: $L_W=1h^{-1}$. • Questo apparecchio contiene polvere dannosa per la salute. Le operazioni di svuotamento e di manutenzione, compresa la rimozione dei serbatoi di raccolta delle polveri, possono essere ese-*

guite solo da specialisti che indossano gli appositi dispositivi di protezione. ● Non mettere in funzione l'apparecchio senza il sistema di filtraggio completo. ● Osservare le norme di sicurezza applicabili ai materiali da trattare.

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *● L'apparecchio non deve essere utilizzato o conservato all'aperto in condizioni di umidità. ● Per un supporto sicuro dell'apparecchio, applicare i freni di stazionamento sulla ruota. In caso di freno di stazionamento aperto, l'apparecchio potrebbe muoversi in modo incontrollato.*

⚠ ***PRUDENZA*** *● In caso di pause di lavoro prolungate e al termine dell'utilizzo, disattivare l'apparecchio dall'interruttore dello stesso e staccare la spina di rete.*

ATTENZIONE *● Durante il funzionamento normale le temperature superficiali possono aumentare fino a 95 °C.*

Comportamento in caso di pericolo

⚠ ***PERICOLO***

Pericolo di lesioni e di danneggiamento nell'aspirazione di materiali combustibili, in caso di cortocircuito o altri problemi elettrici

Pericolo di inalazione di gas pericolosi per la salute, pericolo di folgorazione, pericolo di ustioni.

In caso di emergenza, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è concepito per:
- Pulizia a umido e a secco di pavimenti e pareti
- Aspirazione di polveri secche e non combustibili da una macchina
- Aspirazione di polveri secche, non infiammabili, depositate e pericolose per la salute, classe di polvere M secondo EN 60335-2-69
- Aspirazione di sostanze umide e liquide
- Uso commerciale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione.
- Uso industriale ad es. nelle aree di stoccaggio e produzione

Il funzionamento senza problemi dell'apparecchio è garantito solo con un tubo flessibile di aspirazione del diametro nominale DN40, DN50 e DN70.
L'apparecchio IVS 100/40 M può essere utilizzato solo con accessori DN40 e DN50.
Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme.
L'apparecchio non è adatto per:
- Aspirazione di agenti cancerogeni

Tutela dell'ambiente

I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)
Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: *www.kaercher.de/REACH*

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.
Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su *www.kaercher.com*, nell'area Service.
Si prega di notare quanto segue:
- nessun accessorio è incluso nella fornitura. Gli accessori devono essere ordinati a parte, a seconda dell'applicazione.
- Il buon funzionamento dell'apparecchio è garantito solo dal diametro nominale prescritto del tubo di aspirazione (vedi capitolo *Dati tecnici*).
- I pezzi di ricambio e gli accessori sono disponibili presso il vostro rivenditore o la vostra filiale KÄRCHER.

Descrizione dell'apparecchio

Per le figure vedi pagina dei grafici
Figura A

① Maniglia per sbloccare il contenitore materiale aspirato

② Raccordo filettato per il tubo flessibile di aspirazione con tappo di chiusura

③ Manometro

④ Leva pulizia dei filtri

⑤ Interruttore ON/OFF

⑥ Tasto "Accensione dell'apparecchio" (solo IVS 100/55 e IVS 100/75

⑦ Spia luminosa rossa

⑧ Spia luminosa verde (solo IVS 100/55 e IVS 100/75)

⑨ Coperchio camera di filtrazione

⑩ Chiusura camera di filtrazione

⑪ Silenziatore

⑫ Sostegno bocchetta per pavimenti

⑬ Ruota orientabile con freno di stazionamento

⑭ Impugnatura estraibile

⑮ Portatubo

⑯ Sostegno tubo di aspirazione

⑰ Alloggiamento motore/turbina di aspirazione

Spie luminose

Spia luminosa verde
● Si illumina quando la turbina di aspirazione è in funzione. ● Codici di lampeggiamento per l'apprendimento del telecomando (vedere le istruzioni per l'uso del radiotelecomando).

Spia luminosa rossa
• È accesa quando è presente un errore nel campo di rotazione. ***Nota*** *L'apparecchio non funziona.* *Scambiare i poli della spina apparecchio.*

Radiotelecomando

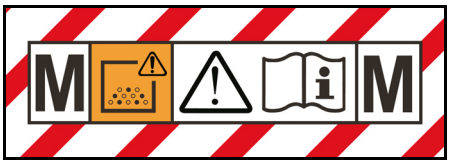
Utilizzo del radiotelecomando

I seguenti apparecchi sono dotati di un ricevitore radio per il radiotelecomando disponibile come opzionale.

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

L'apprendimento e il comando dell'apparecchio tramite il radiotelecomando sono descritti nelle istruzioni per l'uso del telecomando.

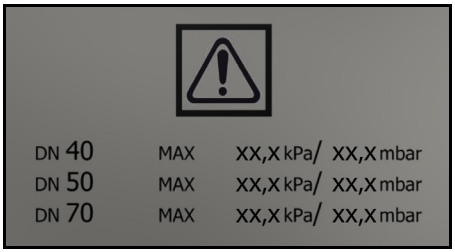
Simboli riportati sull'apparecchio



L'apparecchio è indicato per aspirare polveri fino alla classe M.

⚠ *AVVERTIMENTO*

Danni cutanei, polmonari e oculari
Emissione di polvere fine durante lo svuotamento, la manutenzione e lo smaltimento
Per le operazioni di svuotamento e manutenzione e per lo smaltimento del contenitore di raccolta della polvere indossare l'equipaggiamento di protezione prestabilito.



L'adesivo mostra i valori per la depressione max. in relazione alla sezione di tubo flessibile di aspirazione in uso. Il valore attuale può essere letto sul manometro. Per i valori applicabili a questo apparecchio, vedi il capitolo *Lettura della portata minima*. Se si scende al di sotto del valore, occorre pulire il filtro (vedi capitolo *Pulizia del filtro*) o sostituirlo (vedi capitolo *Cambio / sostituzione filtro*). Le varie sezioni del tubo flessibile di aspirazione consentono di adattare gli accessori alla sezione dell'attacco.

Spia luminosa dell'esercizio

Spia luminosa guasto del campo di rotazione

Sacchetto di smaltimento
(Cod. ordinazione 6.907-646.0)
(Cod. ordinazione 9.989-607.0)

Filtro
(Cod. ordinazione 6.907-651.0)

Messa in funzione

⚠ *AVVERTIMENTO*

Pericolo dovuto a polveri pericolose per la salute
Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri.
Non aspirare senza elemento filtrante, altrimenti sussiste un pericolo per la salute a causa della maggiore emissione di polveri sottili.

ATTENZIONE

Elemento filtrante mancante
Danni al motore di aspirazione
Non aspirare senza un elemento filtrante.

ATTENZIONE

Superamento dell'impedenza di rete
Folgorazione provocata da cortocircuito
Non superare l'impedenza di rete massima, consentita nel punto di attacco elettrico (vedi Dati tecnici).
In caso di dubbi in merito all'impedenza di rete esistente sul vostro collegamento elettrico, vi preghiamo di contattare la vostra impresa fornitrice di energia elettrica.

1. Portare l'apparecchio in posizione di lavoro.
2. Fissare l'apparecchio con i freni di stazionamento.
3. Inserire il tubo flessibile di aspirazione nel raccordo di aspirazione.
4. Collegare l'accessorio desiderato (non incluso nella fornitura) al tubo flessibile di aspirazione.
5. Controllare il livello di riempimento del contenitore materiale aspirato.
6. Eventualmente svuotare il contenitore materiale aspirato (vedere capitolo *Svuotamento del contenitore materiale aspirato*).
7. Accertarsi che il contenitore materiale aspirato sia correttamente inserito in sede.

Esercizio

L'apparecchio è indicato per aspirare polveri fini fino alla classe M. Per l'aspirazione di polveri di questo tipo utilizzare un sacchetto di smaltimento.
È invece possibile aspirare materiali ordinari (umidi/secchi) direttamente nel contenitore del materiale aspirato, senza necessità di sacchetto di smaltimento.
Dopo aver aspirato sostanze umide o liquide, seguire le istruzioni del capitolo *Passare dall'aspirazione a umido a quella a secco.*

⚠ *AVVERTIMENTO*

Pericolo dovuto a polveri pericolose per la salute
Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri.
Non aspirare senza elemento filtrante, altrimenti sussiste un pericolo per la salute a causa della maggiore emissione di polveri sottili.

ATTENZIONE

Pericolo dovuto all'ingresso di polvere fine
Pericolo di danneggiamento del motore di aspirazione.
Durante l'aspirazione non rimuovere mai l'elemento filtrante.
Nota
Questo apparecchio consente di aspirare tutti i tipi di polvere fino alla classe di polvere M. L'impiego di un

sacchetto di raccolta della polvere è prescritto per legge.

Nota

L'apparecchio è disponibile come aspiratore industriale per l'aspirazione di polveri secche, non infiammabili, con valori MAK maggiori o uguali a 0,1 mg/m^3.

Sistema di smaltimento

ATTENZIONE

Aspirazione di liquidi con sacchetto di smaltimento

Danni all'apparecchio

Non utilizzare alcun sacchetto di smaltimento durante l'aspirazione di liquidi.

Inserimento del sacchetto di smaltimento

1. Fissare l'apparecchio con i freni di stazionamento.
2. Tirare la maniglia verso l'alto.
   Il contenitore materiale aspirato viene sbloccato e abbassato.
3. Togliere il contenitore materiale aspirato sulla maniglia dall'apparecchio.

Figura B

4. Inserire il sacchetto di smaltimento nel contenitore materiale aspirato e appoggiarlo attentamente alle pareti e al fondo di quest'ultimo.
5. Disporre il bordo del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore materiale aspirato, verso l'esterno.
6. Inserire il contenitore materiale aspirato e bloccarlo con la maniglia.

Rimozione del sacchetto di smaltimento

⚠ *PERICOLO*

Pericolo dovuto a polveri pericolose per la salute

Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri.

La polvere accumulata deve essere trasportata in contenitori sigillati. Il trasferimento non è consentito. Lo smaltimento del serbatoio di raccolta delle polveri può essere effettuato solo da personale addestrato.

1. Fissare l'apparecchio con i freni di stazionamento.
2. Tirare la maniglia verso l'alto.
   Il contenitore materiale aspirato viene sbloccato e abbassato.
3. Accendere l'apparecchio per evitare lo sprigionamento di polveri pericolose.
4. Togliere il contenitore materiale aspirato sulla maniglia dall'apparecchio.

Figura C

5. Sollevare il sacchetto per lo smaltimento.
6. Chiudere bene il sacchetto per lo smaltimento con la fascetta.
7. Rimuovere il sacchetto per lo smaltimento.
8. Smaltire il sacchetto di smaltimento secondo le norme di legge.
9. Spegnere l'apparecchio.
10. Inserire il contenitore materiale aspirato e bloccarlo con la maniglia.

Aspirazione liquidi

⚠ *PERICOLO*

Pericolo dovuto a polveri pericolose per la salute

Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri.

Durante l'aspirazione liquidi, non possono essere assorbite polveri nocive per la salute.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento dovuto al troppopieno del contenitore materiale aspirato

Il contenitore materiale aspirato, con l'immissione di elevate quantità di liquidi nell'arco di pochi secondi, può riempirsi e traboccare.

Controllare costantemente il livello di riempimento.

1. Prima dell'aspirazione di liquidi, rimuovere il sacchetto di smaltimento (vedere capitolo *Rimozione del sacchetto di smaltimento*).

Passare dall'aspirazione a umido a quella a secco

ATTENZIONE

Passaggio dall'aspirazione a secco a quella a umido

Rischio di danni al filtro

Non aspirare la polvere secca quando l'elemento filtrante è bagnato, poiché questo può intasare il filtro e renderlo inutilizzabile.

1. Lasciar asciugare bene il filtro umido prima dell'utilizzo dell'aspirapolvere o sostituirlo con uno asciutto.
2. Se necessario, sostituire il filtro.

Accensione dell'apparecchio

1. Inserire la spina.
2. Ruotare l'interruttore ON/OFF su "1".

Solo IVS 100/55 M e IVS 100/75 M

3. Attivare il tasto "Accensione dell'apparecchio".

Eseguire il processo di aspirazione

1. Controllare regolarmente il livello di riempimento nel contenitore materiale aspirato, dato che durante l'aspirazione l'apparecchio non si spegne automaticamente.
2. Se occorre, svuotare il contenitore materiale aspirato (vedere il capitolo *Svuotamento del contenitore materiale aspirato*).
3. Se necessario pulire il filtro (vedere il capitolo *Pulizia del filtro*) o cambiarlo/sostituirlo (vedere il capitolo *Cambio / sostituzione filtro*).

Lettura della portata minima

Nella parte frontale dell'apparecchio è montato un manometro, che mostra la depressione di aspirazione all'interno dell'apparecchio. Se si raggiunge la massima depressione (vedi tabella), il filtro deve essere pulito (vedi capitolo *Pulizia del filtro*). Il valore dipende dalla potenza dell'apparecchio e dal tubo flessibile di aspirazione utilizzato. Se la depressione non si riduce significativamente con la pulizia, il filtro deve essere sostituito (vedi capitolo *Cambio / sostituzione filtro*).

ATTENZIONE

Superamento della depressione massima

Perdita di aspirazione

In caso di superamento del valore specificato, la velocità dell'aria scende al di sotto di 20 m/s. Pulire o sostituire il filtro.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Pulizia del filtro

Se sul manometro viene visualizzata la depressione massima (vedere capitolo *Lettura della portata minima*), il filtro deve essere pulito.

1. Ruotare l'interruttore ON/OFF su "0".
2. Muovere più volte la leva per la pulizia del filtro avanti e indietro, almeno per 5 volte.

Dopo ogni utilizzo

1. Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
2. Estrarre la spina.
3. Rimuovere gli accessori (non inclusi nel volume di fornitura).
4. Svuotare il contenitore materiale aspirato (vedere il capitolo *Svuotamento del contenitore materiale aspirato*).
5. Quando viene aspirato materiale bagnato, rimuovere il filtro per l'asciugatura.
6. Pulire l'apparecchio (vedere il capitolo *Pulizia dell'apparecchio*).

Chiudere il raccordo di aspirazione

⚠ *AVVERTIMENTO*

Pericolo di lesioni

Danni cutanei, polmonari, oculari provocati dalla polvere fine

Dopo aver tolto il tubo flessibile di aspirazione, il raccordo di aspirazione deve essere chiuso con il tappo di tenuta.

1. Rimuovere il tubo flessibile di aspirazione.

Figura D

2. Inserire con precisione il tappo di tenuta nel raccordo di aspirazione.
3. Inserire il tappo di tenuta fino all'arresto.
4. Ruotare il tappo di tenuta verso destra fino a quando il raccordo di aspirazione non è saldamente chiuso.

Svuotamento del contenitore materiale aspirato

Nota

Il contenitore materiale aspirato deve essere svuotato quando il suo livello di riempimento arriva a 3 cm circa dal bordo superiore.

Controllare regolarmente il livello di riempimento nel contenitore materiale aspirato, dato che durante l'aspirazione l'apparecchio non si spegne automaticamente.

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Assicurare l'apparecchio alla ruota orientabile attraverso il freno di stazionamento.
3. Tirare la maniglia verso l'alto.
   Il contenitore materiale aspirato viene sbloccato e abbassato.
4. Accendere l'apparecchio per evitare lo sprigionamento di polveri pericolose.

Figura E

5. Togliere il contenitore materiale aspirato sulla maniglia dall'apparecchio.

Nota

Il contenitore materiale aspirato può essere sollevato per mezzo di una gru tramite il manico. Il carico massimo per il trasporto con la gru è 50 kg.

⚠ *PRUDENZA*

Superamento del peso totale ammissibile

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Rispettare il peso totale del contenitore materiale aspirato durante il trasporto con una gru.

Non sovraccaricare il contenitore.

Attenersi alle prescrizioni valide per il trasporto con gru.

6. Vuotare il contenitore materiale aspirato.
7. Eventualmente sostituire il sacchetto di smaltimento, (vedere il capitolo *Rimozione del sacchetto di smaltimento*).
8. Inserire il contenitore materiale aspirato con il procedimento inverso nell'apparecchio.

Pulizia dell'apparecchio

⚠ *AVVERTIMENTO*

Smaltimento non corretto delle acque di scarico

Inquinamento ambientale

Attenersi alle prescrizioni locali sul trattamento delle acque di scarico.

1. Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno attraverso l'aspirazione e con un panno umido.
   Quando si aspira l'apparecchio, usare un aspirapolvere con una classificazione uguale o migliore.
2. Se necessario, sciacquare gli accessori (non inclusi) con acqua e lasciarli asciugare.

Conservazione dell'apparecchio

1. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno al reggicavo.
2. Avvolgere il tubo flessibile di aspirazione attorno all'archetto di spinta.
3. Inserire la bocchetta per pavimenti e il tubo di aspirazione nei rispettivi sostegni.
4. Conservare l'apparecchio in un locale asciutto e proteggerlo dall'uso non autorizzato.

Trasporto

⚠ *PRUDENZA*

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le rispettive direttive affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Stoccaggio

⚠ *PRUDENZA*

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento.

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

1. Conservare l'apparecchio solo in vani interni.

Cura e manutenzione

⚠ *PERICOLO*

Rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio, contatto con parti sotto tensione

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

Spegnere l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi lavoro su di esso.

Staccare la spina.

⚠ *PERICOLO*

Pericolo dovuto a polveri pericolose per la salute

Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri.

Per i lavori di manutenzione (ad es. sostituzione del filtro), indossare un respiratore P2 o indumenti monouso di qualità superiore.

⚠ *AVVERTIMENTO*

Pericolo dovuto a polveri pericolose per la salute

Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri.

I dispositivi di sicurezza per prevenire i pericoli devono essere controllati almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona istruita per verificare che funzionino correttamente in termini di sicurezza, ad esempio,

tenuta del dispositivo, danni al filtro, funzionamento dei dispositivi di comando.

ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione al silicone

Le parti in plastica possono essere attaccate.

Per la pulizia, non utilizzare prodotti per la manutenzione al silicone.

Le macchine che aspirano polvere sono dispositivi di sicurezza per la prevenzione o la risoluzione di pericoli ai sensi della BGV A1.

- Per la manutenzione, l'utente deve disassemblare l'apparecchio, pulirlo e sottoporlo a manutenzione, nella misura del possibile, senza provocare pericoli per il personale addetto alla manutenzione e per le altre persone. Le misure cautelative prevedono la rimozione di impurità prima dello smontaggio. Adottare le opportune precauzioni per lo sfiato forzato, filtrato, in loco; nell'ambiente in cui si procede a disassemblare l'apparecchio, è necessaria la pulizia delle superfici di manutenzione e protezione adeguata del personale.
- Prima dello spostamento dalla zona di pericolo, la parte esterna dell'apparecchio deve essere privata di impurità tramite procedura di aspirazione polvere e ripulita, oppure trattata con mezzi di tenuta. Quando prelevate dalla zona di pericolo, tutte le parti apparecchio devono risultare prive di impurità. Si devono adottare opportune contromisure, per evitare la diffusione della polvere.
- Durante l'esecuzione dei lavori di manutenzione e riparazione, tutti gli oggetti contaminati da impurità, per i quali non è possibile ottenere una pulizia adeguata, dovranno essere gettati. Tali oggetti devono essere smaltiti in sacchetti impermeabili, in conformità con le disposizioni vigenti per lo smaltimento, di tali rifiuti.
- L'alloggiamento motore / turbina di aspirazione può essere smontato solo da personale specializzato.
- L'interno dell'alloggiamento motore / turbina di aspirazione può essere pulito solo da personale specializzato.
- Chiudere il raccordo di aspirazione con il tappo di tenuta quando si esegue il trasporto e la manutenzione dell'apparecchio.

1. Si prega di notare che è possibile svolgere in proprio semplici lavori di manutenzione e cura.
2. Pulire regolarmente la superficie dell'apparecchio e la parte interna del serbatoio con un panno umido.

Lavori di verifica e di manutenzione

Far eseguire una verifica periodica dell'aspiratore ai sensi delle relative prescrizioni nazionali del legislatore sulla prevenzione degli infortuni. Gli interventi di manutenzione vanno effettuati da personale esperto ad intervalli regolari in conformità alle indicazioni del costruttore e nel rispetto delle disposizioni e delle norme di sicurezza vigenti. Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere seguiti soltanto da elettricisti esperti. In caso di dubbi si prega di rivolgersi alla filiale KÄRCHER.

Intervalli di manutenzione / Manutenzione dell'utente

Per questo apparecchio non c'è un intervallo di manutenzione regolare. In caso di bisogno, vengono eseguite le seguenti azioni di manutenzione:

- lavaggio del filtro.
- Cambio del filtro.
- Sostituzione del filtro.

Lavaggio del filtro

Il filtro può essere lavato sotto acqua corrente.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento

Non usare detersivi o sbiancanti. Inserire il filtro nell'apparecchio soltanto da completamente asciutto.

Cambio / sostituzione filtro

⚠ *AVVERTIMENTO*

Danni cutanei, polmonari, oculari provocati dalla polvere fine

Emissione di polvere fine durante il cambio del filtro

Per il cambio del filtro indossare gli indumenti di sicurezza previsti.

Effettuare il cambio del filtro in un'area per la manutenzione idonea.

Smaltire il filtro in conformità con i requisiti di legge.

Figura F

(1) Filtro

(2) Anello di tenuta

(3) Divaricatore per filtro

(4) Coperchio camera di filtrazione

Figura G

1. Rimuovere il morsetto per tubo flessibile dal tubo flessibile di collegamento. Utilizzare un cacciavite per tale operazione.
2. Aprire le chiusure.
3. Togliere il coperchio della camera di filtrazione.
4. Ripiegare un nuovo sacchetto di smaltimento attraverso la camera di filtrazione e il filtro montato.
5. Tirare il filtro nel sacchetto di smaltimento ed estrarre dall'apparecchio.
6. Chiudere e smaltire il sacchetto di smaltimento.
7. Pulire la superficie esterna dell'apparecchio prima di utilizzare il nuovo filtro, aspirandola e pulendo la superficie con un panno umido.
8. Controllare che l'anello di tenuta non sia danneggiato.
9. Inserire il filtro nuovo in sequenza inversa e prestare attenzione che il divaricatore sia correttamente orientato nelle tasche del filtro.

Rimozione del sacchetto di smaltimento

⚠ *PERICOLO*

Pericolo dovuto a polveri pericolose per la salute

Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri.

La polvere accumulata deve essere trasportata in contenitori sigillati. Il trasferimento non è consentito. Lo smaltimento del serbatoio di raccolta delle polveri può essere effettuato solo da personale addestrato.

1. Fissare l'apparecchio con i freni di stazionamento.
2. Tirare la maniglia verso l'alto.
   Il contenitore materiale aspirato viene sbloccato e abbassato.
3. Accendere l'apparecchio per evitare lo sprigionamento di polveri pericolose.
4. Togliere il contenitore materiale aspirato sulla maniglia dall'apparecchio.

Figura C

5. Sollevare il sacchetto per lo smaltimento.
6. Chiudere bene il sacchetto per lo smaltimento con la fascetta.
7. Rimuovere il sacchetto per lo smaltimento.

8. Smaltire il sacchetto di smaltimento secondo le norme di legge.

Figura B

9. Inserire il nuovo sacchetto di smaltimento nel contenitore materiale aspirato e appoggiarlo attentamente alle pareti e al fondo di quest'ultimo.
10. Disporre il bordo del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore materiale aspirato, verso l'esterno.
11. Spegnere l'apparecchio.
12. Inserire il contenitore materiale aspirato e bloccarlo con la maniglia.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ *PERICOLO*

Avviamento involontario dell'apparecchio/Folgorazione elettrica

L'avviamento involontario del motore di aspirazione può provocare delle lesioni. La tensione presente sui componenti elettrici può provocare pericolo di scosse elettriche.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina.

Far eseguire tutti i controlli ed interventi ai componenti elettrici da personale specializzato.

Nota

Se si verifica un guasto, l'apparecchio deve essere immediatamente spento. Il guasto deve essere eliminato prima di rimettere in funzione l'apparecchio.

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

Il motore (turbina di aspirazione) non si avvia

Nessuna tensione elettrica

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Controllare il cavo e la spina di alimentazione dell'apparecchio.

Con la spia rossa accesa, non c'è aspirazione

Senso di rotazione sbagliato della turbina di aspirazione

Figura H

- Invertire i poli sulla spina dell'apparecchio.

La capacità di aspirazione diminuisce gradualmente

Filtro, ugello, tubo flessibile di aspirazione o tubo di aspirazione intasato.

- Verificare un eventuale intasamento sull'accessorio.
- Se necessario, pulire l'accessorio.
- Pulire il filtro.
- Se necessario, cambiare il filtro.

Emissione di polvere all'aspirazione

Il filtro non è fissato nel modo corretto o è difettoso.

- Pulire il filtro e inserirlo correttamente.
- Verificare eventuali difetti del filtro, eventualmente sostituirlo.

Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)
Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che il prodotto sotto indicato è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati. In caso di modifiche apportate al prodotto senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.
Prodotto: Aspiratore a secco e aspiraliquidi
Tipo: 1.573-xxx

Direttive e regolamenti
2006/42/CE (+2009/127/EG)
2014/30/UE
2011/65/UE

Norme armonizzate applicate
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Norme nazionali applicate
-

Nome e indirizzo
Responsabile della documentazione:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Dati tecnici

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Collegamento elettrico				
Tensione di rete	V	400	400	400
Fase	~	3	3	3
Frequenza di rete	Hz	50	50	50
Grado di protezione		IPX4	IPX4	IPX4
Classe di protezione		I	I	I
Massima impedenza di rete consentita	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Potenza	W	4200	5500	7500
Potenza assorbita (funzionamento normale)	W	4750	6220	6010
Protezione	A	16	16	32
Caratteristica del fusibile		B/C	C	B/C
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio				
Contenuto del serbatoio	l	100	100	100
Portata volumetrica max.	m^3/h	220	353	373
Potenza di aspirazione, depressione massima	kPa	15,4	24	33,4
Collegamento tubo flessibile di aspirazione		DN70	DN70	DN70
Diametro nominale tubo flessibile di aspirazione		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Dimensioni e pesi				
Tipico peso d'esercizio	kg	142	148	172
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Superficie attiva del filtro	m^2	2,2	2,2	2,2
Superficie effettiva del filtro	m^2	2,0	2,0	2,0
Condizioni ambientali				
Temperatura di stoccaggio	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Valori rilevati secondo norma EN 60335-2-69				
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Incertezza K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Incertezza K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Cavo di rete				
Modello cavo di rete	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Numero componenti (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Lunghezza cavo	m	8,2	8,2	8,2

Con riserva di modifiche tecniche.

Índice de contenidos

Avisos generales	34
Instrucciones de seguridad	34
Uso previsto	34
Protección del medioambiente	34
Accesorios y recambios	35
Descripción del equipo	35
Símbolos en el equipo	35
Puesta en funcionamiento	36
Servicio	36
Transporte	38
Almacenamiento	38
Conservación y mantenimiento	38
Ayuda en caso de fallos	39
Garantía	40
Declaración de conformidad UE	40
Datos técnicos	40

Avisos generales

Antes de usar su equipo por primera vez, lea el presente manual original, proceda siempre según sus indicaciones y guárdelo para usos posteriores o para el siguiente propietario.

- Antes de la primera puesta en funcionamiento lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249.0.
- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.

Instrucciones de seguridad

Niveles de peligro

⚠ *PELIGRO*

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ *ADVERTENCIA*

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ *PRECAUCIÓN*

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Instrucciones generales de seguridad

⚠ *PELIGRO* *• Solo personal formado debe hacer uso del equipo y de las sustancias para las que se debe emplear, incluido el procedimiento seguro de la eliminación del material recogido. • En caso de que el aire de salida retorne a la habitación, debe disponerse de un coeficiente de circulación de aire L suficientemente amplio en la sala. Para respetar los valores límite requeridos, el caudal de retorno debe ser como máximo un 50 % del caudal de aire fresco (volumen de la habitación V_R x coeficiente de circulación de aire L_W). Sin medidas de ventilación especiales se aplica: $L_W = 1\ h^{-1}$. • Este equipo contiene polvo dañino para la salud. Solo personas formadas y con un equipo de protección adecuado deben llevar a cabo tareas de vaciado y mantenimiento, incluida la eliminación de los recipientes colectores de polvo. • No utilice el equipo sin el sistema de filtrado completo. • Tenga en cuenta las disposiciones de seguridad aplicables a los materiales tratados.*

⚠ *ADVERTENCIA* *• El equipo no se debe usar ni almacenar al aire libre en condiciones de humedad. • Para garantizar una posición segura del equipo, accione el freno de estacionamiento en el rodillo de dirección. Si el freno de estacionamiento está abierto, el equipo puede moverse de forma descontrolada.*

⚠ *PRECAUCIÓN* *• En caso de pausas prolongadas y tras su uso, apague el equipo en los interruptores del equipo y desconecte el conector de red.*

CUIDADO *• Durante el servicio normal, la temperatura de las superficies puede alcanzar los 95 °C.*

Actuación en caso de emergencia

⚠ *PELIGRO*

Peligro de daños y lesiones debido a la inhalación de material inflamable, cortocircuito u otros fallos eléctricos

Peligro de inhalación de gases perjudiciales para la salud, peligro de choques eléctricos, peligro por combustión.

En caso de emergencia, apagar el equipo y desenchufar el conector de red.

Uso previsto

El equipo está destinado para:

- La limpieza en seco y en húmedo de suelos y paredes
- La aspiración de polvo seco no inflamable de la máquina
- La aspiración de polvos depositados secos, no inflamables y peligrosos para la salud; tipo de polvo M según EN 60335-2-69
- La aspiración de sustancias líquidas y húmedas
- Uso comercial, p. ej., en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler
- Uso industrial, p. ej., en zonas de almacenamiento y fabricación

El funcionamiento correcto del equipo solo se garantiza con un ancho nominal de la manguera de aspiración de DN40, DN50 y DN70.

El equipo IVS 100/40 M solo se puede usar con los accesorios DN40 y DN50.

Cualquier otro uso se considera inadecuado.

El equipo no es apto para:

- La aspiración de sustancias cancerígenas

Protección del medioambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.

Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)
Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: *www.kaercher.de/REACH*

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y los recambios en *www.kaercher.com* en la zona de servicio. Tenga en cuenta:

- El alcance del suministro no incluye ningún accesorio. Los accesorios deben pedirse por separado en función de la aplicación.
- El buen funcionamiento del aparato solo está garantizado por el ancho nominal prescrito de la manguera de aspiración (véase el capítulo *Datos técnicos*).
- Los recambios y los accesorios pueden obtenerse en su distribuidor o en su sucursal de KÄRCHER.

Descripción del equipo

Véanse las figuras en la página de gráficos
Figura A

(1) Asa para desbloquear el recipiente para la suciedad aspirada

(2) Empalme de conexión para la manguera de aspiración con tapón de cierre

(3) Manómetro

(4) Palanca para la limpieza del filtro

(5) Interruptor on/off

(6) Tecla «Conexión del equipo» (solo IVS 100/55 y IVS 100/75)

(7) Piloto de control rojo

(8) Piloto de control verde (solo IVS 100/55 y IVS 100/75)

(9) Tapa de la cámara de filtrado

(10) Cierre de la cámara de filtrado

(11) Amortiguador

(12) Soporte de la boquilla para suelos

(13) Rodillos de dirección con freno de estacionamiento

(14) Asa de empuje

(15) Portamangueras

(16) Soporte para el tubo de aspiración

(17) Carcasa del motor/turbina de aspiración

Pilotos de control

Piloto de control verde

- Se ilumina si la turbina de aspiración funciona.
- Códigos de parpadeo para programar el mando a distancia por radio (véase el manual de instrucciones del mando a distancia por radio).

Piloto de control rojo

- Se ilumina si existe un fallo en el campo giratorio.

Nota
El equipo no funciona.
Cambie los polos del conector del equipo.

Mando a distancia por radio

Uso del mando a distancia por radio

Los siguientes equipos disponen de un receptor de radio para el mando a distancia por radio disponible opcionalmente.

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

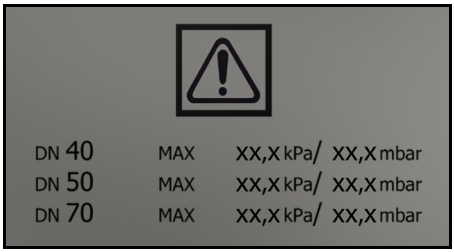
La programación y el manejo del equipo con el mando a distancia por radio se describen en el manual de instrucciones suministrado con el mando a distancia.

Símbolos en el equipo

El equipo es apto para aspirar polvo hasta el tipo de polvo M.

⚠ *ADVERTENCIA*

Daños en la piel, pulmones y ojos
Expulsión de polvo fino al realizar trabajos de vaciado, mantenimiento y eliminación de residuos
Utilizar el equipo de protección indicado al realizar trabajos de vaciado y mantenimiento, incluida la eliminación de residuos del recipiente para polvo.



La pegatina muestra los valores de la baja presión máxima en relación con la sección transversal de la manguera utilizada. El valor actual puede leerse en el manómetro. Para los valores aplicables a este equipo, véase el capítulo *Lectura del flujo volumétrico mínimo*. Si no se alcanza el valor, se debe limpiar (véase el capítulo *Limpieza del filtro*) o sustituir (véase el capítulo *Cambio/sustitución de filtro*) el filtro. Las diferentes secciones transversales de la manguera permiten la adaptación a las diferentes secciones transversales de conexión de los accesorios.

Piloto de control de servicio

Piloto de control de fallo del campo giratorio

Bolsa para eliminación de residuos
(Referencia de pedido 6.907-646.0)
(Referencia de pedido 9.989-607.0)

Filtro
(Referencia de pedido 6.907-651.0)

Puesta en funcionamiento

⚠ *ADVERTENCIA*

Peligro por polvo dañino para la salud

Enfermedades de las vías respiratorias por la inhalación de polvo.

Nunca aspire sin elemento filtrante, ya que en caso contrario sube el riesgo para la salud por la mayor salida de polvo fino.

CUIDADO

Falta el elemento filtrante

Daños en el motor de aspiración

No aspire sin un elemento filtrante.

CUIDADO

Se excede la impedancia de red

Descarga eléctrica por cortocircuito

No puede superarse la impedancia de red máxima admisible en el punto de conexión eléctrico (véanse los datos técnicos).

En caso de dudas sobre la impedancia de red presente en su punto de conexión, póngase en contacto con su empresa de abastecimiento eléctrico.

1. Colocar el equipo en posición de trabajo.
2. Asegurar el equipo con los frenos de estacionamiento.
3. Enchufar la manguera de aspiración en la conexión de aspiración.
4. Introducir el accesorio deseado (no incluido en el alcance del suministro) en la manguera de aspiración.
5. Comprobar el nivel de llenado del recipiente para la suciedad aspirada.
6. En caso necesario, vaciar el recipiente para la suciedad aspirada (véase el capítulo *Vaciado del recipiente para la suciedad aspirada*).
7. Asegurarse de que el recipiente para la suciedad aspirada está correctamente instalado.

Servicio

El equipo es apto para aspirar polvo fino hasta el tipo de polvo M. Utilizar una bolsa para eliminación de residuos al aspirar este tipo de polvo.

El material de succión convencional (húmedo/seco) puede aspirarse directamente en el recipiente para la suciedad aspirada sin bolsa para eliminación de residuos.

Tras la aspiración de sustancias húmedas o líquidas, tener en cuenta las indicaciones del capítulo *Cambie de aspiración en húmedo a aspiración en seco*.

⚠ *ADVERTENCIA*

Peligro por polvo dañino para la salud

Enfermedades de las vías respiratorias por la inhalación de polvo.

Nunca aspire sin elemento filtrante, ya que en caso contrario sube el riesgo para la salud por la mayor salida de polvo fino.

CUIDADO

Peligro por la entrada de polvo fino

Peligro de daños en el motor de aspiración.

No retire nunca el elemento filtrante durante la aspiración.

Nota

Con este equipo se puede aspirar todo tipo de polvo hasta el tipo de polvo M. El uso de una bolsa para polvo está prescrito por ley.

Nota

El equipo es adecuado como aspirador para uso industrial para aspirar polvo seco no inflamable con valores MAK ≥ 0,1 mg/m³.

Sistema de eliminación de residuos

CUIDADO

Aspiración en húmedo con bolsa para eliminación de residuos

Daños en el equipo

No usar bolsas para eliminación de residuos para aspirar suciedad líquida.

Colocación de la bolsa para eliminación de residuos

1. Asegurar el equipo con los frenos de estacionamiento.
2. Tirar del asa hacia arriba.
   El recipiente para la suciedad aspirada se desbloquea y se baja.
3. Retirar el recipiente para la suciedad aspirada del equipo usando el asa.

Figura B

4. Colocar la bolsa para eliminación de residuos en el recipiente para la suciedad aspirada y fijarla con cuidado a la pared del recipiente y al fondo del recipiente.
5. Cubrir el borde del recipiente para la suciedad aspirada con el borde de la bolsa para eliminación de residuos.
6. Introducir el recipiente para la suciedad aspirada y bloquearlo con el asa.

Retirada de la bolsa para eliminación de residuos

⚠ *PELIGRO*

Peligro por polvo dañino para la salud

Enfermedades de las vías respiratorias por la inhalación de polvo.

El polvo acumulado debe transportarse en recipientes herméticos al polvo. Los trasvases no están permitidos. La eliminación del recipiente colector de polvo solo puede correr a cargo de personas capacitadas para ello.

1. Asegurar el equipo con los frenos de estacionamiento.
2. Tirar del asa hacia arriba.
   El recipiente para la suciedad aspirada se desbloquea y se baja.
3. Conectar el equipo para evitar la liberación de polvo peligroso.
4. Retirar el recipiente para la suciedad aspirada del equipo usando el asa.

Figura C

5. Tirar hacia arriba de la bolsa para eliminación de residuos.
6. Cerrar bien la bolsa para eliminación de residuos con la abrazadera de cables.
7. Retirar la bolsa para eliminación de residuos.
8. Eliminar la bolsa para eliminación de residuos conforme a las normativas legales.
9. Desconectar el equipo.
10. Introducir el recipiente para la suciedad aspirada y bloquearlo con el asa.

Aspiración de suciedad líquida

⚠ *PELIGRO*

Peligro por polvo dañino para la salud

Enfermedades de las vías respiratorias por la inhalación de polvo.

Durante la aspiración de suciedad líquida no se deben recoger polvos dañinos para la salud.

CUIDADO

Peligro de daños por rebosamiento del recipiente para la suciedad aspirada

El recipiente para la suciedad aspirada puede llenarse y rebosar en cuestión de segundos en caso de albergar grandes volúmenes de líquidos.

Controlar de forma continua el nivel de llenado.

1. Antes de la aspiración de suciedad líquida, retirar la bolsa para eliminación de residuos (véase el capítulo *Retirada de la bolsa para eliminación de residuos*).

Cambie de aspiración en húmedo a aspiración en seco

CUIDADO

Cambio de aspiración seca a aspiración húmeda

Peligro de daños en el filtro

Con el elemento filtrante mojado no aspire polvo seco, ya que se acumula en el filtro y lo puede dejar inutilizable.

1. Antes de utilizar la aspiración de suciedad seco, secar bien el filtro húmedo o sustituirlo por uno seco.
2. En caso necesario, cambiar el filtro.

Conexión del equipo

1. Enchufar el conector de red.
2. Girar el interruptor on/off del equipo a «1».

Solo IVS 100/55 M y IVS 100/75 M

3. Pulsar la tecla «Conexión del equipo».

Ejecución del proceso de aspiración

1. Comprobar con regularidad el nivel de llenado del recipiente para la suciedad aspirada, ya que el equipo no se desconecta automáticamente durante la aspiración.
2. En caso necesario, vaciar el recipiente para la suciedad aspirada (véase el capítulo *Vaciado del recipiente para la suciedad aspirada*).
3. En caso necesario, limpiar el filtro (véase el capítulo *Limpieza del filtro*) o cambiarlo/sustituirlo (véase el capítulo *Cambio/sustitución de filtro*).

Lectura del flujo volumétrico mínimo

La parte frontal del equipo aloja un manómetro que muestra la baja presión de aspiración dentro del equipo. Si se alcanza la máxima baja presión (véase la tabla), hay que limpiar el filtro (véase el capítulo *Limpieza del filtro*). Este valor depende de la potencia del equipo y la manguera de aspiración utilizada. Si la baja presión no se reduce significativamente con la limpieza, hay que cambiar el filtro (véase el capítulo *Cambio/sustitución de filtro*).

CUIDADO

Superación de la baja presión máxima

Pérdida de aspiración

Si se excede el valor indicado, la velocidad de aire cae por debajo de 20 m/s. Limpie o sustituya el filtro.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Limpieza del filtro

Si en el manómetro aparece la baja presión máxima (véase el capítulo *Lectura del flujo volumétrico mínimo*), se debe limpiar el filtro.

1. Girar el interruptor on/off del equipo a «0».
2. Mover la palanca de limpieza del filtro hacia delante y hacia atrás varias veces y, como mínimo, 5 veces.

Tras cada servicio

1. Desconectar el equipo con el interruptor on/off
2. Desenchufar el conector de red.
3. Retirar los accesorios (no incluidos en el alcance del suministro).
4. Vaciar el recipiente para la suciedad aspirada (véase el capítulo *Vaciado del recipiente para la suciedad aspirada*).
5. Si se ha aspirado material mojado, retirar el filtro para secarlo.
6. Limpiar el equipo (véase el capítulo *Limpieza del equipo*).

Cierre de la conexión de aspiración

⚠ *ADVERTENCIA*

Peligro de lesiones

Daños en la piel, pulmones y ojos por polvo fino

Tras la retirada de la manguera de aspiración, debe cerrarse la conexión de aspiración con el tapón de cierre.

1. Retire la manguera de aspiración.

Figura D

2. Introduzca el tapón de cierre con precisión en la conexión de aspiración.
3. Inserte el tapón de cierre hasta el tope.
4. Gire el tapón de cierre hacia la derecha hasta que la conexión de aspiración esté bien cerrada.

Vaciado del recipiente para la suciedad aspirada

Nota

El recipiente para la suciedad aspirada se debe vaciar cuando esté lleno hasta aprox. 3 cm por debajo del borde superior.

Comprobar con regularidad el nivel de llenado del recipiente para la suciedad aspirada, ya que el equipo no se desconecta automáticamente durante la aspiración.

1. Desconectar el equipo.
2. Asegurar el equipo mediante los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.
3. Tirar del asa hacia arriba.
   El recipiente para la suciedad aspirada se desbloquea y se baja.
4. Conectar el equipo para evitar la liberación de polvo peligroso.

Figura E

5. Retirar el recipiente para la suciedad aspirada del equipo usando el asa.

Nota

El recipiente para la suciedad aspirada es apto para la grúa mediante la empuñadura. La carga máxima para el transporte con grúa es de 50 kg.

⚠ *PRECAUCIÓN*

Superación del peso total admisible

Peligro de lesiones y daños

Respetar el peso total del recipiente para la suciedad aspirada al transportarlo con una grúa.
No sobrecargar el recipiente.
Tener en cuenta las normativas vigentes en relación con el enganche.

6. Vaciar el recipiente para la suciedad aspirada.
7. Si es necesario, sustituir la bolsa para eliminación de residuos (véase el capítulo *Retirada de la bolsa para eliminación de residuos*).
8. Vaciar el recipiente para la suciedad aspirada y volver a insertarlo en el equipo siguiendo el orden inverso.

Limpieza del equipo

⚠ ADVERTENCIA

Eliminación incorrecta de aguas residuales
Contaminación del medioambiente
Tenga en cuenta las normativas locales en materia de tratamiento de aguas residuales.

1. Limpie el interior y el exterior del equipo mediante aspiración y lavado con un paño húmedo.
   Al aspirar el equipo, utilice un aspirador de igual o mejor clasificación.
2. Si es necesario, enjuague los accesorios (no incluidos en el alcance de suministro) con agua y séquelos.

Almacenaje del equipo

1. Enrollar el cable de red alrededor del portacables.
2. Enrollar la manguera de aspiración alrededor del asa de empuje.
3. Introducir la boquilla para suelos y el tubo de aspiración en los respectivos soportes.
4. Colocar el equipo en un espacio seco y protegerlo contra cualquier uso no autorizado.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de daños y lesiones
Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso
Peligro de lesiones y daños
Tenga en cuenta el peso del equipo para sualmacenamiento.

1. Almacenar el equipo solamente en interiores.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Equipo de arranca involuntariamente, contacto con piezas que conducen corriente
Riesgo de lesiones, descarga eléctrica
Apague el equipo antes de realizar cualquier trabajo en el mismo.
Desenchufe el conector de red.

⚠ PELIGRO

Peligro por polvo dañino para la salud
Enfermedades de las vías respiratorias por la inhalación de polvo.
Para realizar tareas de mantenimiento (p. ej. cambio de filtro) debe llevar siempre una mascarilla de protección respiratoria P2 o superior y ropa de un solo uso.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por polvo dañino para la salud
Enfermedades de las vías respiratorias por la inhalación de polvo.
Al menos una vez al año, el fabricante o una persona cualificada, debe comprobar el funcionamiento correcto y seguro de los dispositivos de seguridad para prevenir riesgos, p.ej., la estanqueidad del equipo, ausencia de daños en el filtro, el funcionamiento de los dispositivos de control.

CUIDADO

Detergentes con silicona
Las piezas de plástico pueden sufrir daños.
No utilice detergentes con silicona para la limpieza.

Las máquinas que generan polvo cuentan con dispositivos de seguridad para evitar o solucionar peligros conforme a BGV A1.

- Para el mantenimiento por parte del usuario, el equipo se debe desmontar, limpiar y revisar siempre que sea factible y no represente un peligro para el personal de mantenimiento y demás personas. Las medidas de precaución adecuadas incluyen la desintoxicación previa al desmontaje, la precaución a la hora de realizar la ventilación filtrada del lugar en el que se va a desmontar equipo, la limpieza de la superficie de mantenimiento y la protección adecuada del personal.
- El exterior del equipo se debe descontaminar y limpiar mediante procedimientos de aspiración de polvo, o se debe tratar con un producto de sellado antes de ser retirado de la zona peligrosa. Todos los componentes del equipo deben considerarse como contaminados si se sacan de la zona peligrosa. Deben adoptarse medidas adecuadas para evitar la dispersión de polvo.
- Durante la realización de trabajos de mantenimiento y reparación deben desecharse todos los objetos contaminados que no se hayan podido limpiar de forma satisfactoria. Dichos objetos deben desecharse en bolsas impermeables de conformidad con las normativas vigentes para la eliminación de dichos residuos.
- Solamente el personal especializado puede desmontar la carcasa del motor/turbina de aspiración.
- Solamente el personal especializado puede limpiar el interior de la carcasa del motor/turbina de aspiración.
- Durante el transporte y el mantenimiento del equipo se deben taponar las tubuladuras de aspiración con los tapones de cierre.

1. Debe tenerse en cuenta que se pueden realizar por cuenta propia trabajos sencillos de mantenimiento y conservación.
2. Limpiar regularmente la superficie del equipo y el interior del recipiente con un paño húmedo.

Tareas de comprobación y mantenimiento

Encargar la comprobación regular de la aspiradora conforme a las normativas nacionales del legislador en materia de prevención de accidentes. Una persona experta debe realizar las tareas de mantenimiento a intervalos regulares conforme a las indicaciones del fabricante de forma que se respeten las normativas y los requerimientos de seguridad existentes. Solo un electricista puede trabajar en la instalación eléctrica. En caso de duda, póngase en contacto con la sucursal KÄRCHER.

Intervalos de mantenimiento/ mantenimientos por parte del usuario

No existen intervalos de mantenimiento regulares para este equipo. En caso necesario, deben realizarse los siguientes mantenimientos:

- Lavar el filtro.
- Cambiar el filtro.
- Sustituir el filtro.

Lavado de filtro

El filtro se puede lavar bajo el chorro de agua.

CUIDADO

Peligro de daños

No utilizar detergente ni lejía. Insertar únicamente filtros completamente secos en el equipo.

Cambio/sustitución de filtro

⚠ *ADVERTENCIA*

Daños en la piel, pulmones y ojos por polvo fino

Expulsión de polvo fino durante el cambio del filtro

Utilizar el vestuario de protección personal indicado durante el cambio del filtro.

Realizar el cambio del filtro en un área de mantenimiento adecuada.

Eliminar el filtro de acuerdo con los requisitos legales.

Figura F

① Filtro

② Anillo obturador

③ Separador del filtro

④ Tapa de la cámara de filtrado

Figura G

1. Retirar la abrazadera para mangueras de la manguera de conexión. Utilizar un atornillador.
2. Abrir los cierres.
3. Retirar la tapa de la cámara de filtrado.
4. Colocar la nueva bolsa para eliminación de residuos sobre la cámara de filtrado y el filtro montado.
5. Empujar el filtro en la bolsa de alimentación y sacar del equipo.
6. Cerrar la bolsa para eliminación de residuos y eliminar.
7. Limpiar minuciosamente el lado exterior del equipo antes de la utilización del nuevo filtro aspirándolo y limpiándolo con un paño húmedo.
8. Comprobar la presencia de daños en el anillo obturador.
9. Colocar el nuevo filtro en orden inverso y asegurarse de que el separador del filtro está correctamente alineado en las bolsas del filtro.

Retirada de la bolsa para eliminación de residuos

⚠ *PELIGRO*

Peligro por polvo dañino para la salud

Enfermedades de las vías respiratorias por la inhalación de polvo.

El polvo acumulado debe transportarse en recipientes herméticos al polvo. Los trasvases no están permitidos. La eliminación del recipiente colector de polvo solo puede correr a cargo de personas capacitadas para ello.

1. Asegurar el equipo con los frenos de estacionamiento.
2. Tirar del asa hacia arriba.

   El recipiente para la suciedad aspirada se desbloquea y se baja.
3. Conectar el equipo para evitar la liberación de polvo peligroso.
4. Retirar el recipiente para la suciedad aspirada del equipo usando el asa.

Figura C

5. Tirar hacia arriba de la bolsa para eliminación de residuos.
6. Cerrar bien la bolsa para eliminación de residuos con la abrazadera de cables.
7. Retirar la bolsa para eliminación de residuos.
8. Eliminar la bolsa para eliminación de residuos conforme a las normativas legales.

Figura B

9. Colocar la mueva bolsa para eliminación de residuos en el recipiente para la suciedad aspirada y fijarla con cuidado a la pared del recipiente y al fondo del recipiente.
10. Cubrir el borde del recipiente para la suciedad aspirada con el borde de la bolsa para eliminación de residuos.
11. Desconectar el equipo.
12. Introducir el recipiente para la suciedad aspirada y bloquearlo con el asa.

Ayuda en caso de fallos

⚠ *PELIGRO*

Arranque involuntario del equipo/descarga eléctrica

El arranque involuntario del motor de aspiración puede provocar lesiones. La tensión de las piezas eléctricas puede causar una descarga eléctrica.

Apagar el equipo y desenchufar el conector de red antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Todas las pruebas y trabajos en las piezas eléctricas deben ser realizadas por un especialista.

Nota

Si surge un fallo, hay que desconectar el equipo inmediatamente. Antes de la nueva puesta en funcionamiento hay que eliminar el fallo.

Si no se puede solventar el fallo, el servicio de postventa debe comprobar el equipo.

El motor (turbina de aspiración) no funciona

Sin tensión eléctrica

- Comprobar el enchufe y el fusible de la alimentación de corriente.
- Comprobar el cable de red y el conector de red del equipo.

El piloto de control rojo se enciende, no hay servicio de aspiración

Sentido de giro incorrecto de la turbina de aspiración

Figura H

- Cambiar el polo en el conector del equipo.

Reducción paulatina de la potencia de aspiración

Filtro, boquilla, manguera de aspiración y tubo de aspiración obstruidos.

- Comprobar la presencia de obstrucciones en el accesorio.
- En caso necesario, limpiar el accesorio.
- Limpiar el filtro.
- En caso necesario, cambiar el filtro.

Salida de polvo durante la aspiración

El filtro no se ha fijado correctamente o está defectuoso.

- Limpiar y colocar correctamente el filtro.
- Comprobar la presencia de defectos en el filtro y, en caso necesario, sustituirlo.

Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)
Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que el producto mencionado a continuación cumple las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos enumerados. Si se producen modificaciones no acordadas en el producto, esta conformidad pierde su validez.
Producto: Aspirador en seco y húmedo
Tipo: 1.573-xxx

Directivas y reglamentos
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Normas nacionales aplicadas
-

Nombre y dirección
Responsable de documentación:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Alemania)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la dirección.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Alemania)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888528

Datos técnicos

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Conexión eléctrica				
Tensión de red	V	400	400	400
Fase	~	3	3	3
Frecuencia de red	Hz	50	50	50
Tipo de protección		IPX4	IPX4	IPX4
Clase de protección		I	I	I
Impedancia de red máx. admisible	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Potencia	W	4200	5500	7500
Consumo de energía (servicio normal)	W	4750	6220	6010
Protección por fusible	A	16	16	32
Características del fusible		B/C	C	B/C
Datos de potencia del equipo				
Contenido del Contenedor	l	100	100	100
Caudal máx.	m^3/h	220	353	373
Potencia de aspiración, baja presión máxima	kPa	15,4	24	33,4
Conexión de la manguera de aspiración		DN70	DN70	DN70
Ancho nominal de la manguera de aspiración		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Peso y dimensiones				
Peso de servicio típico	kg	142	148	172
Longitud x anchura x altura	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Superficie de filtrado	m^2	2,2	2,2	2,2
Superficie de filtrado efectiva	m^2	2,0	2,0	2,0
Condiciones ambientales				
Temperatura de almacenamiento	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Valores calculados conforme a EN 60335-2-69				
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Cable de red				
N.º del cable de red	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Referencia (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Longitud del cable	m	8,2	8,2	8,2

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Índice

Indicações gerais 41
Avisos de segurança 41
Utilização prevista 42
Proteção do meio ambiente 42
Acessórios e peças sobressalentes 42
Descrição do aparelho 42
Símbolos no aparelho 43
Colocação em funcionamento 43
Operação 43
Transporte 45
Armazenamento 45
Conservação e manutenção 45
Ajuda em caso de avarias 46
Garantia 47
Declaração de conformidade UE 47
Dados técnicos 47

Indicações gerais

Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia este manual de instruções original, depois disso, proceda de acordo com o mesmo e guarde-o para uso posterior ou para proprietários futuros.

- Ler atentamente os avisos de segurança do n.º 5.956-249.0 antes do primeiro arranque.
- A não observância do manual de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigo para o operador e terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o distribuidor.

Avisos de segurança

Níveis de perigo

⚠ *PERIGO*

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ *ATENÇÃO*

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ *CUIDADO*

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

Indicações gerais de segurança

⚠ *PERIGO* *• O manuseamento do aparelho e das substâncias para as quais deve ser utilizado, incluindo o processo seguro de eliminação do material recolhido, deve estar exclusivamente a cargo de pessoal com formação adequada. • Se o ar de exaustão for reconduzido para o compartimento, deve haver uma taxa de ventilação de ar L suficiente nesse compartimento. Para respeitar os valores-limite exigidos, o caudal volúmico reconduzido deve corresponder, no máximo, a 50% do volume de ar puro (volume no compartimento V_R x taxa de ventilação de ar L_W). Sem medidas de ventilação, aplica-se: $L_W=1h^{-1}$. • Este aparelho contém pó perigoso para a saúde. Os processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a remoção do recipiente colector de pó, só podem ser efectuados por profissionais experientes envergando equipamento de protecção adequado. • Não utilize o aparelho sem o sistema de filtração completo. • Respeite as normas de segurança aplicáveis relativas aos materiais a tratar.*

⚠ *ATENÇÃO* *• O aparelho não pode ser utilizado nem estar armazenado ao ar livre em condições de humidade. • Para um posicionamento seguro do aparelho, accione o travão de parqueamento no roleto de direcção. Se o travão de parqueamento não for accionado, o dispositivo pode entrar em movimento descontrolado.*

⚠ *CUIDADO* *• Durante pausas mais longas e após a sua utilização, desligue o aparelho nos interruptores do aparelho e retire a ficha de rede.*

ADVERTÊNCIA • *Durante o funcionamento normal, as temperaturas da superfície podem subir até 95 °C.*

Comportamento em caso de emergência

⚠ *PERIGO*

Perigo de ferimentos e danos ao aspirar materiais inflamáveis, decorrente de curto-circuito ou outros problemas eléctricos

Perigo de inalação de gases perigosos para a saúde, perigo de choque eléctrico, perigo devido a queimaduras.

Em caso de emergência, desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

Utilização prevista

O aparelho é adequado para:

- Limpeza a húmido e a seco do chão e das superfícies de paredes
- Aspiração de poeiras secas e não inflamáveis da máquina
- Aspiração de poeiras secas, não inflamáveis, depositadas e perigosas para a saúde; classe de pó M de acordo com a norma EN 60335-2-69
- Aspiração de substâncias húmidas e líquidas
- Utilização comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias.
- Utilização industrial, por exemplo, em áreas de armazenamento e fabrico

O funcionamento perfeito do aparelho é assegurado apenas pelos diâmetros nominais DN40, DN50 e DN70 da mangueira de aspiração.

O aparelho IVS 100/40 M só pode ser utilizado com acessórios DN40 e DN50.

Qualquer outra utilização é considerada inadequada.

O aparelho não é adequado para:

- Aspiração de substâncias cancerígenas

Proteção do meio ambiente

Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: *www.kaercher.de/REACH*

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em *www.kaercher.com*, na área do serviço de assistência técnica.

Tenha em atenção o seguinte:

- O volume do fornecimento não inclui acessórios. Os acessórios devem ser encomendados separadamente, dependendo da aplicação.
- O bom funcionamento do aparelho só é garantido pelo diâmetro nominal prescrito da mangueira de aspiração (consultar o capítulo *Dados técnicos*).
- As peças sobressalentes e os acessórios estão disponíveis no seu distribuidor ou na sua sucursal KÄRCHER.

Descrição do aparelho

Figuras, ver página de gráficos

Figura A

(1) Pega para desbloquear o depósito de detritos

(2) Bocal de ligação da mangueira de aspiração com tampão de fecho

(3) Manómetro

(4) Alavanca de limpeza do filtro

(5) Interruptor Ligar/Desligar

(6) Tecla “Ligar aparelho” (apenas IVS 100/55 und IVS 100/75

(7) Luz de controlo vermelha

(8) Luz de controlo verde (apenas para IVS 100/55 e IVS 100/75)

(9) Tampa da câmara do filtro

(10) Fecho da câmara do filtro

(11) Silenciador

(12) Suporte do bocal para pavimentos

(13) Roletos de direcção com travão de parqueamento

(14) Manípulo deslizante

(15) Suporte para mangueiras

(16) Suporte do tubo de aspiração

(17) Cárter do motor/da turbina de aspiração

Luzes de controlo

Luz de controlo verde

- Acende se a turbina de aspiração estiver em funcionamento.
- Códigos luminosos de alternância para programar o comando à distância (ver manual de instruções do telecomando).

Luz de controlo vermelha

- Acende quando existe um erro no campo rotativo.

Aviso

O aparelho não funciona.

Troque os polos da ficha do aparelho.

Comando à distância sem fios

Utilização do comando à distância sem fios

Os seguintes aparelhos estão equipados com um receptor de rádio para utilização opcional do comando à distância sem fios fornecido:

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

A programação e a operação do aparelho com o comando à distância sem fios são descritas no manual de instruções do comando à distância em anexo.

Símbolos no aparelho

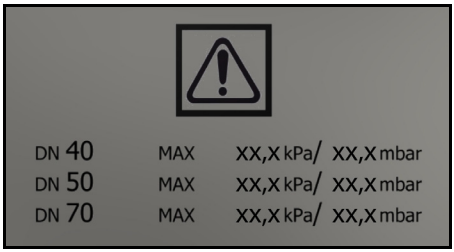
O aparelho é adequado para a aspiração de poeiras até à classe de pó M.

⚠ ATENÇÃO

Danos na pele, pulmões e olhos

Formação de pó fino em trabalhos de esvaziamento e de manutenção e recolha

Utilize o equipamento de protecção prescrito enquanto realizar trabalhos de esvaziamento e de manutenção, incluindo a recolha do depósito colector de pó.



O autocolante apresenta os valores para a subpressão máx. em relação ao corte transversal da mangueira de aspiração utilizado. O valor actual pode ser lido no manómetro. Ver o capítulo *Ler o caudal volúmico mínimo* para conhecer os valores aplicáveis a este aparelho. Caso não seja alcançado este valor, o filtro deve ser limpo (consultar o capítulo *Limpar o filtro*) ou substituído (consultar o capítulo *Trocar/substituir o filtro*). Os vários cortes transversais da mangueira de aspiração permitem a adaptação a diferentes cortes transversais de ligação das peças de acessórios.

Luz de controlo da operação

Luz de controlo de avaria no campo rotativo

Saco de recolha
(N.º de encomenda 6.907-646.0)
(N.º de encomenda 9.989-607.0)

Filtro
(N.º de encomenda 6.907-651.0)

Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO

Perigo devido a pó nocivo para a saúde

Doenças das vias respiratórias devido a inalação de pó. Não aspire sem o elemento filtrante, pois a elevada emissão de pó fino constitui um perigo para a saúde.

ADVERTÊNCIA

Falta um elemento filtrante

Danos na turbina de aspiração

Não aspirar sem um elemento filtrante.

ADVERTÊNCIA

Excedência da impedância da rede

Choque eléctrico em caso de curto-circuito

A impedância eléctrica máxima permitida no ponto de ligação eléctrica (consultar os dados técnicos) não deve ser ultrapassada.

Em caso de incertezas relativamente à impedância eléctrica disponível no seu ponto de ligação, entre em contacto com o seu fornecedor de energia eléctrica.

1. Colocar o aparelho na posição de trabalho.
2. Fixar o aparelho com os travões de parqueamento.
3. Ligar a mangueira de aspiração à conexão de aspiração.
4. Inserir o acessório desejado (não incluído no volume do fornecimento) na mangueira de aspiração.
5. Verificar o nível de enchimento do depósito de detritos.
6. Se necessário, esvaziar o depósito de detritos (ver capítulo *Esvaziar o depósito de detritos*).
7. Assegurar-se de que o depósito de detritos está inserido correctamente.

Operação

O aparelho é adequado para a aspiração de pó fino até à classe de pó M. Para a aspiração desta classe de pó, utilize um saco de recolha.

Os detritos convencionais (húmidos / secos) podem ser aspirados directamente para o depósito de detritos, sem saco de recolha.

Após a aspiração de substâncias húmidas ou líquidas, observar os avisos no capítulo *Mudar da aspiração de líquidos para a aspiração de sólidos.*

⚠ ATENÇÃO

Perigo devido a pó nocivo para a saúde

Doenças das vias respiratórias devido a inalação de pó. Não aspire sem o elemento filtrante, pois a elevada emissão de pó fino constitui um perigo para a saúde.

ADVERTÊNCIA

Perigo devido à entrada de pó fino

Perigo de danos na turbina de aspiração.

Ao aspirar, nunca retire o elemento filtrante.

Aviso

Este dispositivo permite aspirar todos os tipos de poeiras até à classe de pó M. A utilização de um saco colector de pó está prevista na lei.

Aviso

O aparelho é adequado como aspirador industrial para aspiração de poeiras secas não inflamáveis, com valores MAK ≥ 0,1 mg/m^3.

Sistema de recolha

ADVERTÊNCIA

Aspiração de líquidos com saco de recolha

Danos no aparelho

Não utilize nenhum saco de recolha para a aspiração de líquidos.

Colocar o saco de recolha

1. Fixar o aparelho com os travões de parqueamento.
2. Puxar a pega para cima.
   O depósito de detritos é desbloqueado e baixado.
3. Retirar o depósito de detritos do aparelho pela pega.

Figura B

4. Inserir o saco de recolha no depósito de detritos e encostar cuidadosamente à parede do depósito e ao fundo do depósito.
5. Virar a borda do saco de recolha para fora, por cima da borda do depósito de detritos.
6. Inserir o depósito de detritos e bloquear com a pega.

Remover o saco de recolha

⚠ *PERIGO*

Perigo devido a pó nocivo para a saúde

Doenças das vias respiratórias devido a inalação de pó. A poeira acumulada deve ser transportada em depósitos à prova de poeira. Não é permitido transferir. A recolha do colector de pó só pode ser feita por pessoas qualificadas.

1. Fixar o aparelho com os travões de parqueamento.
2. Puxar a pega para cima.
   O depósito de detritos é desbloqueado e baixado.
3. Ligar o aparelho para evitar a libertação de pó perigoso.
4. Retirar o depósito de detritos do aparelho pela pega.

Figura C

5. Virar para cima o saco de recolha.
6. Fechar bem o saco de recolha com a braçadeira para cabo.
7. Extrair o saco de recolha.
8. Eliminar o saco de recolha em conformidade com as normas legais.
9. Desligar o aparelho.
10. Inserir o depósito de detritos e bloquear com a pega.

Aspiração de líquidos

⚠ *PERIGO*

Perigo devido a pó nocivo para a saúde

Doenças das vias respiratórias devido a inalação de pó. Na aspiração de líquidos, não podem ser aspirados pós prejudiciais à saúde.

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano devido ao transbordo do depósito de detritos

O depósito de detritos pode encher em poucos segundos e transbordar aquando da admissão de quantidades de líquido elevadas.

Controlar sempre o nível de enchimento.

1. Antes da aspiração de líquidos, remover o saco de recolha (consultar o capítulo *Remover o saco de recolha*).

Mudar da aspiração de líquidos para a aspiração de sólidos

ADVERTÊNCIA

Mudança de aspiração de líquidos para sólidos

Perigo de danos no filtro

Com o elemento filtrante molhado, não aspirar pó seco, uma vez que este entope o filtro e o pode inutilizar.

1. Deixar secar bem o filtro húmido antes da sua utilização na aspiração de sólidos ou trocar por um seco.
2. Em caso de necessidade, trocar o filtro.

Ligar o aparelho

1. Ligar a ficha de rede.
2. Rodar o interruptor Ligar/desligar para "1".

Apenas IVS 100/55 M e IVS 100/75 M

3. Premir a tecla “Ligar aparelho”.

Realizar o processo de aspiração

1. Verificar com frequência o nível de enchimento do depósito de detritos, uma vez que o aparelho não desliga automaticamente ao aspirar.
2. Se necessário, esvaziar o depósito de detritos (consultar o capítulo *Esvaziar o depósito de detritos*).
3. Se necessário, limpar o filtro (ver capítulo *Limpar o filtro*) ou mudar /substituir o filtro (ver capítulo *Trocar/substituir o filtro*).

Ler o caudal volúmico mínimo

Na parte da frente do aparelho encontra-se um manómetro que indica a subpressão de aspiração no interior do aparelho. Se a subpressão máxima (consultar tabela) for atingida, o filtro deve ser limpo (consultar o capítulo *Limpar o filtro*). Este valor depende da potência do aparelho e da mangueira de aspiração usada. Se a limpeza não reduzir significativamente a subpressão, é necessário substituir o filtro (consultar o capítulo *Trocar/substituir o filtro*).

ADVERTÊNCIA

Exceder a subpressão máxima

Perda de sucção

Se o valor especificado for excedido, a velocidade do ar cai abaixo de 20 m/s. Limpar ou substituir o filtro.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Limpar o filtro

Se o manómetro exibir a subpressão máxima (ver capítulo *Ler o caudal volúmico mínimo*), é necessário limpar o filtro.

1. Rodar o interruptor Ligar/desligar para "0".
2. Mova a alavanca de limpeza do filtro para trás e para a frente várias vezes, mas pelo menos 5 vezes.

Após cada operação

1. Desligar o aparelho no interruptor LIGAR/DESLIGAR.
2. Retirar a ficha de rede.
3. Retirar os acessórios (não incluídos no volume de fornecimento).
4. Esvaziar o depósito de detritos (ver capítulo *Esvaziar o depósito de detritos*).
5. Se tiver sido aspirado material húmido, remover o filtro para secar.
6. Limpar o aparelho (ver o capítulo *Limpar o aparelho*).

Fechar a conexão de aspiração

⚠ *ATENÇÃO*

Perigo de ferimentos

Danos na pele, pulmões e olhos devido a pó fino

Após remover a mangueira de aspiração, é necessário fechar a conexão de aspiração com o tampão de fecho.

1. Remover a mangueira de aspiração.

Figura D

2. Inserir o tampão de fecho com precisão na conexão de aspiração.
3. Introduzir o tampão de fecho até ao batente.
4. Rodar o tampão de fecho para a direita até a conexão de aspiração estar firmemente fechada.

Esvaziar o depósito de detritos

Aviso

O depósito de detritos deve ser esvaziado se o nível de enchimento se encontrar 3 cm abaixo da borda superior.

Verificar com frequência o nível de enchimento do depósito de detritos, uma vez que o aparelho não desliga automaticamente ao aspirar.

1. Desligar o aparelho.
2. Fixar o aparelho através do travão de parqueamento nos roletos de direcção.
3. Puxar a pega para cima.
   O depósito de detritos é desbloqueado e baixado.
4. Ligar o aparelho para evitar a libertação de pó perigoso.

Figura E

5. Retirar o depósito de detritos do aparelho pela pega.

Aviso

O depósito de detritos pode ser transportado com guindaste utilizando a pega. A carga máxima para o transporte com guindaste é 50 kg.

⚠ *CUIDADO*

Peso total admissível excedido

Perigo de ferimentos e danos

Tenha em atenção o peso total do depósito de detritos quando o transportar com um guindaste.

Não sobrecarregue o depósito.

Respeite as normas em vigor para o transporte com guindaste.

6. Esvaziar o depósito de detritos.
7. Se necessário, colocar o saco de recolha (ver capítulo *Remover o saco de recolha*).
8. Colocar o depósito de detritos novamente no aparelho pela sequência inversa.

Limpar o aparelho

⚠ *ATENÇÃO*

Recolha inadequada de efluentes

Poluição do meio ambiente

Respeite as normas locais para o tratamento de efluentes.

1. Aspirar o interior e o exterior do aparelho e limpar com um pano húmido.
   Ao aspirar o aparelho, utilizar um aspirador com a mesma classificação ou melhor.
2. Se for necessário, lavar os acessórios (não incluídos no volume do fornecimento) com água e deixar secar.

Armazenar o aparelho

1. Enrolar o cabo de ligação à rede à volta da braçadeira para cabo.
2. Enrolar a mangueira de aspiração em torno da alavanca de avanço.
3. Inserir o bocal para pavimentos e o tubo de aspiração nos respetivos suportes.
4. Guardar o aparelho num lugar seco e proteger contra utilização não autorizada.

Transporte

⚠ *CUIDADO*

Perigo de ferimentos e danos

Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizes e quedas, de acordo com as directivas.

Armazenamento

⚠ *CUIDADO*

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

1. Armazenar o aparelho apenas no interior.

Conservação e manutenção

⚠ *PERIGO*

Arranque involuntário do aparelho, contacto com peças sob tensão

Perigo de ferimentos, choque eléctrico

Desligue o aparelho antes de realizar trabalhos no mesmo.

Retire a ficha de rede.

⚠ *PERIGO*

Perigo devido a pó nocivo para a saúde

Doenças das vias respiratórias devido a inalação de pó.

Durante os trabalhos de manutenção (p. ex. substituição de filtro) use uma máscara respiratória P2 ou superior e vestuário descartável.

⚠ *ATENÇÃO*

Perigo devido a pó nocivo para a saúde

Doenças das vias respiratórias devido a inalação de pó.

As unidades de segurança para prevenção de perigos têm de ser verificadas pelo fabricante ou por uma pessoa qualificada, pelo menos uma vez por ano, quanto ao perfeito funcionamento dos elementos técnicos de segurança, p. ex. estanqueidade do aparelho, dano no filtro, funcionamento dos dispositivos de controlo.

ADVERTÊNCIA

Produtos de conservação com silicone

Podem atacar as peças de plástico.

Não utilizar produtos de conservação com silicone para limpeza.

As máquinas de remoção de pó são unidades de segurança cujo objetivo é prevenir ou eliminar perigos, na aceção de BGV A1.

- Para a manutenção pelo utilizador, o aparelho deve ser desmontado, limpo e sujeito a manutenção, até onde for possível, sem que tal resulte num perigo para o pessoal responsável pela manutenção e para terceiros. Medidas preventivas adequadas incluem descontaminar antes de proceder à desmontagem, providenciar a ventilação forçada filtrada localmente onde o aparelho será desmontado, bem como a limpeza da superfície de manutenção e a proteção adequada do pessoal.
- O exterior do aparelho deve ser descontaminado através da aspiração de pó, devendo também ser bem limpo ou coberto com vedante, antes de ser removido da área de perigo. Todas as peças do aparelho devem ser consideradas contaminadas se tiverem sido recolhidas de áreas de perigo. Devem ser tomadas medidas adequadas, para evitar que o pó se disperse.
- Durante a realização dos trabalhos de reparação e de manutenção, todos os objetos contaminados que não possam ser limpos de forma satisfatória devem ser descartados. Tais objectos devem ser eliminados em sacos impermeáveis, em conformidade com as normas em vigor relativas à eliminação de tais resíduos.

- O cárter do motor /da turbina de aspiração só pode ser desmontado por pessoal técnico qualificado.
- O interior do cárter do motor /da turbina de aspiração só pode ser limpo por pessoal técnico qualificado.
- Para o transporte e manutenção do aparelho, fechar os suportes de aspiração com o tampão de fecho.

1. Tenha em atenção que os trabalhos de manutenção e conservação simples podem ser realizados pelo próprio utilizador.
2. Limpe regularmente a superfície do aparelho e a parte interna do depósito com um pano húmido.

Trabalhos de verificação e manutenção

Verifique regularmente o aspirador em conformidade com as respetivas prescrições nacionais do legislador para prevenção de acidentes. Os trabalhos de manutenção devem ser realizados com regularidade por uma pessoa qualificada segundo indicação do fabricante, devendo ser observadas as normas e requisitos de segurança existentes. Os trabalhos no equipamento eléctrico só podem ser realizados por um técnico electricista. Em caso de dúvida, entre em contacto com a filial KÄRCHER.

Intervalos de manutenção / manutenções pelo utilizador

Não existem intervalos de manutenção frequentes para este aparelho. Em caso de necessidade, efectuar as seguintes manutenções:

- Lavar o filtro.
- Trocar o filtro.
- Substituir o filtro.

Lavar o filtro

O filtro pode ser lavado com água corrente.

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano

Não utilizar detergentes ou branqueadores. Colocar o filtro no aparelho apenas quando este estiver completamente seco.

Trocar/substituir o filtro

⚠ *ATENÇÃO*

Danos na pele, pulmões e olhos devido a pó fino

Formação de pó fino ao trocar o filtro

Utilizar o vestuário de protecção prescrito durante a substituição de filtro.

A substituição de filtro deve realizar-se numa área de manutenção adequada.

Elimine o filtro em conformidade com as prescrições legais.

Figura F

① Filtro

② Anel de vedação

③ Afastador do filtro

④ Tampa da câmara do filtro

Figura G

1. Retirar a abraçadeira de mangueira da mangueira de ligação. Utilizar uma chave de parafusos.
2. Abrir os fechos.
3. Remover a tampa da câmara do filtro.
4. Puxar o novo saco de recolha sobre a câmara do filtro e o filtro montado.
5. Puxar o filtro no sentido do saco de alimentação e retirar do aparelho.
6. Fechar o saco de recolha e eliminar.
7. Aspirar a parte exterior do aparelho antes da utilização do filtro novo e limpar minuciosamente com um pano húmido.
8. Verificar o anel de vedação quanto a danos.
9. Ajustar o novo filtro pela ordem contrária e certificar-se de que o afastador do filtro fica alinhado correctamente na bolsa do filtro.

Remover o saco de recolha

⚠ *PERIGO*

Perigo devido a pó nocivo para a saúde

Doenças das vias respiratórias devido a inalação de pó. A poeira acumulada deve ser transportada em depósitos à prova de poeira. Não é permitido transferir. A recolha do colector de pó só pode ser feita por pessoas qualificadas.

1. Fixar o aparelho com os travões de parqueamento.
2. Puxar a pega para cima.
   O depósito de detritos é desbloqueado e baixado.
3. Ligar o aparelho para evitar a libertação de pó perigoso.
4. Retirar o depósito de detritos do aparelho pela pega.

Figura C

5. Virar para cima o saco de recolha.
6. Fechar bem o saco de recolha com a braçadeira para cabo.
7. Extrair o saco de recolha.
8. Eliminar o saco de recolha em conformidade com as normas legais.

Figura B

9. Inserir o novo saco de recolha no depósito de detritos e encostar cuidadosamente à parede do depósito e ao fundo do depósito.
10. Virar a borda do saco de recolha para fora, por cima da borda do depósito de detritos.
11. Desligar o aparelho.
12. Inserir o depósito de detritos e bloquear com a pega.

Ajuda em caso de avarias

⚠ *PERIGO*

Arranque inadvertido do aparelho/choque eléctrico

O arranque inadvertido da turbina de aspiração pode resultar em ferimentos. A tensão em componentes eléctricos pode resultar em choque eléctrico.

Desligue o aparelho antes de realizar trabalhos no mesmo e retire a ficha de rede.

Todas as verificações e trabalhos em peças eléctricas devem ser realizados por um técnico.

Aviso

Se ocorrer uma avaria, o aparelho tem de ser desligado de imediato. A avaria tem de ser reparada antes de um novo arranque.

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

O motor (turbina de aspiração) não funciona

Sem tensão eléctrica

- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo de rede e a ficha de rede do aparelho.

A luz de controlo acende a vermelho, sem operação de aspiração
Sentido de rotação da turbina de aspiração errado
Figura H
- Trocar os polos da ficha do aparelho.

A potência de aspiração fica progressivamente obstruída depois
do filtro, do bocal, da mangueira de aspiração ou do tubo de aspiração.
- Verificar a existência de obstruções no acessório.
- Em caso de necessidade, limpar o acessório.
- Limpar o filtro.
- Em caso de necessidade, trocar o filtro.

Saída de pó ao aspirar
O filtro não está bem fixado ou está defeituoso.
- Limpar o filtro e colocá-lo correctamente.
- Verificar a existência de defeitos no filtro e , se necessário, substituir.

Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
(endereço consultar o verso)
Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Declaração de conformidade UE

Declaramos, pelo presente, que o produto abaixo indicado está em conformidade com as disposições pertinentes das diretivas e regulamentos mencionados. Em caso de realização de alterações no produto sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.
Produto: Aspirador de líquidos e sólidos
Tipo: 1.573-xxx

Diretivas e regulamentos
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Normas nacionais aplicadas
-

Nome e endereço
Mandatário da documentação:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Alemanha)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Os signatários actuam em nome e em procuração da gerência.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Alemanha)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Dados técnicos

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Ligação eléctrica				
Tensão da rede	V	400	400	400
Fase	~	3	3	3
Frequência de rede	Hz	50	50	50
Tipo de protecção		IPX4	IPX4	IPX4
Classe de protecção		I	I	I
Impedância eléctrica máxima admissível	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Potência	W	4200	5500	7500
Potência de consumo (operação normal)	W	4750	6220	6010
Proteção	A	16	16	32
Característica do fusível		B/C	C	B/C

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Características do aparelho				
Conteúdo do depósito	l	100	100	100
Caudal volúmico máx.	m^3/h	220	353	373
Potência de aspiração, subpressão máxima	kPa	15,4	24	33,4
Ligação da mangueira de aspiração		DN70	DN70	DN70
Diâmetro nominal da mangueira de aspiração		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Medidas e pesos				
Peso de operação típico	kg	142	148	172
Comprimento x Largura x Altura	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Superfície filtrante	m^2	2,2	2,2	2,2
Superfície filtrante efectiva	m^2	2,0	2,0	2,0
Condições ambientais				
Temperatura de armazenamento	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-69				
Nível acústico L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Insegurança K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Cabo de rede				
Modelo do cabo de rede	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Referência (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Comprimento do cabo	m	8,2	8,2	8,2

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Algemene instructies 48
Veiligheidsinstructies 48
Reglementair gebruik 49
Milieubescherming 49
Toebehoren en reserveonderdelen 49
Beschrijving apparaat 49
Symbolen op het apparaat 50
Inbedrijfstelling 50
Werking 50
Transport 52
Opslag 52
Verzorging en onderhoud 52
Hulp bij storingen 54
Garantie 54
EU-conformiteitsverklaring 54
Technische gegevens 55

Algemene instructies

Lees deze oorspronkelijke gebruiksaanwijzing voordat u uw apparaat voor het eerst gebruikt, handel dienovereenkomstig en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaars.

- Vóór de eerste inbedrijfstelling absoluut veiligheidsinstructies nr. 5.956-249.0 lezen.
- Wanneer de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het toestel en gevaar voor de bediener en andere personen tot gevolg hebben.
- Bij transportschade de dealer onmiddellijk op de hoogte brengen.

Veiligheidsinstructies

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ WAARSCHUWING

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ VOORZICHTIG

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR *• Gebruik van het apparaat en de stoffen waarvoor het moet worden gebruikt, inclusief het veilig verwijderen van het opgezogen materiaal, uitsluitend door opgeleid personeel. • Bij terugvoer van de afvoerlucht in de ruimte moet een toereikende luchtuitwisselingswaarde L in de ruimte voorhanden zijn. Om aan de vereiste grenswaarden te voldoen, mag het teruggevoerde debiet maximaal 50% van het verseluchtdebiet (kamervolume V_R x luchtuitwisselingswaarde L_W) bedragen. Zonder bijzondere ventilatiemaatregel geldt: L_W=1h^{-1}. • Dit apparaat bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Draag bij het leegmaken en bij onderhoudswerkzaamheden, inclusief het verwijderen van de stofverzamelreservoirs, de*

voorgeschreven veiligheidsuitrusting. ● Gebruik het apparaat alleen met het volledige filtratiesysteem. ● Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die van toepassing zijn op de te behandelen materialen.

⚠ WAARSCHUWING *● Het apparaat mag niet in de openlucht in natte omstandigheden worden gebruikt of bewaard. ● Gebruik voor een veilige stand van het apparaat de parkeerrem aan het zwenkwiel. Als het apparaat niet op de rem wordt gezet, kan het ongecontroleerd gaan bewegen.*

⚠ VOORZICHTIG *● Schakel het apparaat bij langere pauzes en na gebruik met de apparaatschakelaars uit en koppel de netstekker los.*

LET OP *● Tijdens de normale werking kunnen de oppervlaktetemperaturen oplopen tot wel 95 °C.*

Hoe te handelen in noodsituaties

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel en beschadiging bij het opzuigen van brandbare materialen, bij kortsluiting of andere elektrische fouten

Gevaar voor inademen van gassen die een gevaar vormen voor de gezondheid, gevaar voor elektrische schokken, gevaar voor verbrandingen.

Schakel het apparaat in noodsituaties uit en trek het netsnoer uit.

Reglementair gebruik

Het apparaat is bedoeld voor:

- nat en droog reinigen van vloer- en wandoppervlakken
- afzuigen van droge, niet-brandbare soorten stof uit machines
- afzuigen van droge, niet brandbare, voor de gezondheid gevaarlijke afgezette soorten stof; stofklasse M conform EN 60335-2-69
- opzuigen van vochtige en vloeibare substanties
- Commercieel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.
- Industrieel gebruik, bijv.in opslag- en productieruimten

De onberispelijke werking van het apparaat wordt gegarandeerd door gebruik van een zuigslang in de maten DN40, DN50 en DN70.

Het apparaat IVS 100/40 M mag alleen met toebehoren DN40 en DN50 worden gebruikt.

Elk ander gebruik wordt gezien als niet-reglementair gebruik.

Het apparaat is niet bedoeld voor:

- Opzuigen van kankerverwekkende stoffen

Milieubescherming

De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.

Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)
Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: *www.kaercher.de/REACH*

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder *www.kaercher.nl* in het bereik Service.

Opgelet:

- In de leveringsomvang is geen toebehoren inbegrepen. Het toebehoren moet afhankelijk van de toepassing afzonderlijk worden besteld.
- De perfecte werking van het apparaat wordt alleen door de voorgeschreven nominale wijdte van de zuigslang (zie hoofdstuk *Technische gegevens*) gegarandeerd.
- Reserveonderdelen en toebehoren verkrijgt u bij uw dealer of bij uw KÄRCHER-filiaal.

Beschrijving apparaat

Afbeeldingen, zie pagina met schema's
Afbeelding A

① Beugelgreep voor ontgrendelen van het zuigmateriaalreservoir

② Aansluitstuk zuigslang met sluitstop

③ Manometer

④ Hendel filterreiniging

⑤ Aan-/uitschakelaar

⑥ Toets "Apparaat inschakelen" (alleen IVS 100/55 en IVS 100/75)

⑦ Rood controlelampje

⑧ Groen controlelampje (alleen IVS 100/55 en IVS 100/75)

⑨ Deksel filterkamer

⑩ Sluiting filterkamer

⑪ Geluiddemper

⑫ Houder vloersproeier

⑬ Zwenkwielen met parkeerrem

⑭ Schuifhandgreep

⑮ Slanghouder

⑯ Houder zuigbuis

⑰ Motor-/zuigturbinebehuizing

Controlelampjes

Groen controlelampje

- Brandt wanneer de zuigturbine draait.
- Knippercodes voor het programmeren van de afstandsbediening (zie de gebruiksaanwijzing van de radioafstandsbediening).

Rood controlelampje

- Brandt bij een storing van het draaiveld.

Instructie

Het apparaat draait niet.

De polen in de apparaatstekker omwisselen.

Draadloze afstandsbediening

Gebruik van de radioafstandsbediening

De volgende apparaten zijn uitgerust met een ontvanger voor de optioneel verkrijgbare radioafstandsbediening.

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

Het programmeren en bedienen van het apparaat met behulp van de radioafstandsbediening wordt beschreven in de gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening.

Symbolen op het apparaat

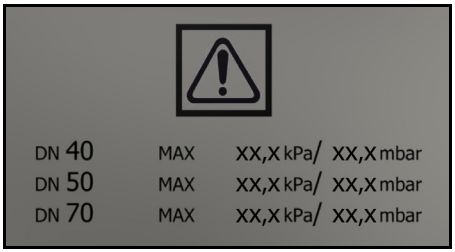
Het apparaat is geschikt voor het zuigen van stof tot stofklasse M.

⚠ *WAARSCHUWING*

Beschadiging van de huid, longen en ogen

Uitstoot van fijn stof bij het leegmaken, onderhoudswerkzaamheden en afvalverwijdering

Draag bij het leegmaken en bij onderhoudswerkzaamheden, inclusief het afvoeren van de stofverzamelreservoirs, de voorgeschreven veiligheidsuitrusting.



De sticker toont de waarden voor de max. onderdruk in functie van de gebruikte zuigslangdoorsnede. De actuele waarde kan aan de manometer worden afgelezen. Zie hoofdstuk *De minimale volumestroom aflezen* voor de waarden die van toepassing zijn voor dit apparaat. Wordt de waarde onderschreden, dan moet het filter worden gereinigd (zie hoofdstuk *Filter reinigen*) of vervangen (zie hoofdstuk *Filter verwisselen/vervangen*). De verschillende zuigslangdoorsnedes maken een aanpassing aan de verschillende aansluitingsdoorsnedes van het toebehoren mogelijk.

Controlelampje werking

Controlelampje storing draaiveld

Stofverzamelzak
(bestel-nr. 6.907-646.0)
(bestel-nr. 9.989-607.0)

Filter
(bestel-nr. 6.907-651.0)

Inbedrijfstelling

⚠ *WAARSCHUWING*

Gevaar voor de gezondheid door schadelijk stof

Ademhalingsaandoeningen door inademing van stof.

Zuig niet zonder filterelement omdat er anders gevaar voor de gezondheid is door de verhoogde uitstoot van fijnstof.

LET OP

Ontbrekend filterelement

Beschadiging van de zuigmotor

Zuig niet zonder filterelement.

LET OP

Overschrijding van de netwerkimpedantie

Elektrische schok bij kortsluiting

De maximaal toegestane netimpedantie op het elektrische aansluitpunt (zie technische gegevens) mag niet worden overschreden.

Bij onduidelijkheden over de op uw aansluitpunt bestaande netimpedantie neemt u contact op met uw energiebedrijf.

1. Het apparaat in de werkpositie plaatsen.
2. Het apparaat met de parkeerremmen beveiligen.
3. De zuigslang in de zuigslangaansluiting steken.
4. Het gewenste toebehoren (niet in de leveringsomvang inbegrepen) op de zuigslang steken.
5. Het vulniveau in het zuigmateriaalreservoir controleren.
6. Zo nodig het zuigmateriaalreservoir ledigen (zie hoofdstuk *Zuigmateriaalreservoir ledigen*).
7. Zich ervan vergewissen dat het zuigmateriaalreservoir correct geplaatst is.

Werking

Het apparaat is geschikt voor het zuigen van fijn stof tot stofklasse M. Gebruik bij het zuigen van deze stofklasse een afvoerzak.

Gewoon zuiggoed (nat/droog) kan zonder afvoerzak direct in het zuiggoedreservoir worden gezogen.

Na het zuigen van vochtige of vloeibare substanties de aanwijzingen van hoofdstuk *Van nat- naar droogzuigen wisselen* in acht nemen.

⚠ *WAARSCHUWING*

Gevaar voor de gezondheid door schadelijk stof

Ademhalingsaandoeningen door inademing van stof.

Zuig niet zonder filterelement omdat er anders gevaar voor de gezondheid is door de verhoogde uitstoot van fijnstof.

LET OP

Gevaar door het naar binnen dringen van fijn stof.

Beschadigingsgevaar van de zuigmotor.

Verwijder bij het zuigen nooit het filterelement.

Instructie

Met dit apparaat kunnen alle soorten stof tot stofklasse M worden opgezogen. Het gebruik van een stofverzamelzak is wettelijk voorgeschreven.

Instructie

Het apparaat is als industriële zuiger voor het zuigen van droog, niet brandbaar stof met MAK-waarden ≥ 0,1 mg/m^3 geschikt.

Afvoersysteem

LET OP

Nat zuigen met stofverzamelzak
Schade aan het apparaat
Gebruik bij nat zuigen geen stofverzamelzak.

Stofverzamelzak plaatsen

1. Het apparaat met de parkeerremmen beveiligen.
2. De beugelgreep omhoog trekken.
   Het zuigmateriaalreservoir wordt ontgrendeld en neergelaten.
3. Het zuigmateriaalreservoir aan de beugelgreep uit het apparaat trekken.

Afbeelding B

4. De stofverzamelzak in het zuigmateriaalreservoir plaatsen en zorgvuldig tegen de reservoirwand en de reservoirbodem leggen.
5. De rand van de stofverzamelzak over de rand van het zuigmateriaalreservoir naar buiten toe vouwen.
6. Het zuigmateriaalreservoir plaatsen en met de beugelgreep vergrendelen.

Stofverzamelzak verwijderen

⚠ *GEVAAR*

Gevaar voor de gezondheid door schadelijk stof
Ademhalingsaandoeningen door inademing van stof. Het geproduceerde stof moet worden vervoerd in stofdichte reservoirs. Overladen is niet toegestaan. Het stofverzamelreservoir mag uitsluitend worden verwijderd door geschoolde personen.

1. Het apparaat met de parkeerremmen beveiligen.
2. De beugelgreep omhoog trekken.
   Het zuigmateriaalreservoir wordt ontgrendeld en neergelaten.
3. Het apparaat inschakelen om het vrijkomen van gevaarlijk stof te vermijden.
4. Het zuigmateriaalreservoir aan de beugelgreep uit het apparaat trekken.

Afbeelding C

5. De stofverzamelzak omhoog rollen.
6. De stofverzamelzak met de kabelbinder goed afsluiten.
7. De stofverzamelzak verwijderen.
8. De stofverzamelzak conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
9. Het apparaat uitschakelen.
10. Het zuigmateriaalreservoir plaatsen en met de beugelgreep vergrendelen.

Nat zuigen

⚠ *GEVAAR*

Gevaar voor de gezondheid door schadelijk stof
Ademhalingsaandoeningen door inademing van stof. Bij het natzuigen mag geen stof worden opgezogen dat schadelijk is voor de gezondheid.

LET OP

Beschadigingsgevaar door overlopen van het zuigmateriaalreservoir
Het zuigmateriaalreservoir kan bij opname van hoge vloeistofhoeveelheden binnen enkele seconden worden gevuld en overlopen.
Het vulpeil voortdurend controleren.

1. Vóór het nat zuigen de stofverzamelzak verwijderen (zie hoofdstuk *Stofverzamelzak verwijderen*).

Van nat- naar droogzuigen wisselen

LET OP

Wisselen van nat- naar droogzuigen
Beschadigingsgevaar van het filter
Zuig bij een nat filterelement geen droog stof af omdat dit het filter aankoekt en het filter onbruikbaar kan maken.

1. Het natte filter voor gebruik bij droogzuigen goed laten drogen of door een droog filter vervangen.
2. Indien nodig, het filter vervangen.

Apparaat inschakelen

1. De netstekker insteken.
2. De aan-/uitschakelaar naar "1" draaien.

Alleen IVS 100/55 M en IVS 100/75 M

3. De toets "Apparaat inschakelen" indrukken.

Zuigbewerking uitvoeren

1. Het vulniveau in het zuigmateriaalreservoir regelmatig controleren omdat het apparaat tijdens het zuigen niet automatisch uitschakelt.
2. Wanneer nodig het zuigmateriaalreservoir ledigen (zie hoofdstuk *Zuigmateriaalreservoir ledigen*).
3. Indien nodig het filter reinigen (zie hoofdstuk *Filter reinigen*) of verwisselen/vervangen (zie hoofdstuk *Filter verwisselen/vervangen*).

De minimale volumestroom aflezen

Aan de voorzijde van het apparaat is een manometer gemonteerd, die de zuigonderdruk in het apparaat weergeeft. Als de maximale onderdruk (zie tabel) wordt bereikt, moet het filter worden gereinigd (zie hoofdstuk *Filter reinigen*). Deze waarde is afhankelijk van het apparaatvermogen en de gebruikte zuigslang. Wordt de onderdruk door het reinigen niet duidelijk gereduceerd, dan moet het filter worden vervangen (zie hoofdstuk *Filter verwisselen/vervangen*).

LET OP

Overschrijden van de maximale onderdruk
Zuigverlies
Bij het overschrijden van de opgegeven waarde daalt de luchtsnelheid onder 20 m/s. Reinig of vervang het filter.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Filter reinigen

Wanneer op de manometer de maximale onderdruk verschijnt (zie hoofdstuk *De minimale volumestroom aflezen*), dan moet het filter worden gereinigd.

1. De aan-/uitschakelaar naar "0" draaien.
2. De hendel van de filterreiniging meerdere keren, en minstens 5 keer, heen en weer bewegen.

Na elk gebruik

1. Het apparaat uitschakelen met de aan-/uitschakelaar.
2. De netstekker uittrekken.
3. Het toebehoren (niet meegeleverd) verwijderen.
4. Het zuigmateriaalreservoir ledigen (zie hoofdstuk *Zuigmateriaalreservoir ledigen*).
5. Als nat materiaal wordt gezogen, het filter om te drogen verwijderen.
6. Het apparaat reinigen (zie hoofdstuk *Apparaat reinigen*).

Zuigaansluiting afsluiten

⚠ *WAARSCHUWING*

Gevaar voor letsel

Beschadiging van de huid, longen en ogen door fijn stof
Na het verwijderen van de zuigslang moet de zuigslangaansluiting met de afsluitstop worden afgesloten.

1. De zuigslang verwijderen.

Afbeelding D

2. De afsluitstop precies in de zuigslangaansluiting plaatsen.
3. De afsluitstop er tot aan de aanslag inschuiven.
4. De afsluitstop naar rechts draaien tot de zuigslangaansluiting goed is afgesloten.

Zuigmateriaalreservoir ledigen

Instructie

Het zuigmateriaalreservoir moet worden geledigd wanneer dit tot ca. 3 cm onder de bovenrand gevuld is.

Het vulniveau in het zuigmateriaalreservoir regelmatig controleren omdat het apparaat tijdens het zuigen niet automatisch uitschakelt.

1. Het apparaat uitschakelen.
2. Het apparaat met de parkeerrem aan de zwenkwielen vastzetten.
3. De beugelgreep omhoog trekken.
   Het zuigmateriaalreservoir wordt ontgrendeld en neergelaten.
4. Het apparaat inschakelen om het vrijkomen van gevaarlijk stof te vermijden.

Afbeelding E

5. Het zuigmateriaalreservoir aan de beugelgreep uit het apparaat trekken.

Instructie

Het zuigmateriaalreservoir kan aan de greep worden gehesen met een kraan. De maximale lading bij kraantransport bedraagt 50 kg.

⚠ *VOORZICHTIG*

Overschrijden van het toegestane totale gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging
Neem het totale gewicht van het zuigmateriaalreservoir bij het transport met een kraan in acht.
Het reservoir niet overmatig laden.
Neem de geldende voorschriften voor het verplaatsen met een kraan in acht.

6. Het zuigmateriaalreservoir ledigen.
7. Indien nodig de stofverzamelzak vervangen (zie hoofdstuk *Stofverzamelzak verwijderen*).
8. Het zuigmateriaalreservoir in omgekeerde volgorde weer in het apparaat plaatsen.

Apparaat reinigen

⚠ *WAARSCHUWING*

Onjuiste afvoer van afvoerwater

Milieuverontreiniging
Neem de plaatselijke voorschriften inzake de behandeling van afvoerwater in acht.

1. Het apparaat van binnen en van buiten reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek. Bij het afzuigen van het apparaat moet een zuiger met dezelfde of betere classificatie worden gebruikt.
2. Het toebehoren (niet in de leveringsomvang inbegrepen) indien nodig met water uitspoelen en drogen.

Apparaat opbergen

1. Het netsnoer rond de kabelhouder wikkelen.
2. De zuigslang om de duwbeugel wikkelen.
3. De vloersproeier en de zuigbuis in de respectievelijke houders steken.
4. Het apparaat in een droge ruimte wegzetten en tegen gebruik door onbevoegden beveiligen.

Transport

⚠ *VOORZICHTIG*

Gevaar voor letsel en beschadiging

Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

Opslag

⚠ *VOORZICHTIG*

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging
Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

1. Het apparaat alleen in binnenruimtes opslaan.

Verzorging en onderhoud

⚠ *GEVAAR*

Per ongeluk opstartend apparaat, contact van stroomvoerende delen

Verwondingsgevaar, elektrische schok
Schakel vóór werkzaamheden aan het apparaat het apparaat uit.
Trek de netstekker eruit.

⚠ *GEVAAR*

Gevaar voor de gezondheid door schadelijk stof

Ademhalingsaandoeningen door inademing van stof.
Draag voor onderhoudswerkzaamheden (bijv. filtervervanging) een masker van klasse P2 of hoger en wegwerpkleding.

⚠ *WAARSCHUWING*

Gevaar voor de gezondheid door schadelijk stof

Ademhalingsaandoeningen door inademing van stof.
Veiligheidsinrichtingen voor het voorkomen van gevaren moeten minstens eenmaal per jaar door de fabrikant of een opgeleid persoon op hun probleemloze veiligheidstechnische werking worden gecontroleerd, bijv. dichtheid van het apparaat, schade aan het filter, werking van de controle-inrichtingen.

LET OP

Siliconenhoudende onderhoudsmiddelen

Kunststof onderdelen kunnen worden aangetast.
Gebruik om te reinigen geen siliconenhoudende onderhoudsmiddelen.

Stofverwijderende machines en veiligheidsinrichtingen voor het vermijden of verhelpen van gevaren volgens BGV A1.

- Voor het onderhoud door de gebruiker moet het apparaat uit elkaar gehaald, gereinigd en onderhouden worden, voor zover dit uitvoerbaar is, zonder hierbij een gevaar voor het onderhoudspersoneel

en andere personen te vormen. Geschikte voorzorgsmaatregelen omvatten de ontgifting vóór het uit elkaar halen van het apparaat, het treffen van maatregelen voor gefilterde gedwongen ontluchting op plaatsen waar het apparaat uit elkaar wordt gehaald, reiniging van het onderhoudsvlak en geschikte bescherming van het personeel.

- De buitenkant van het apparaat moet door het stofzuigproces ontgift en schoon worden afgeveegd of met afdichtmiddel worden behandeld vooraleer het uit het gevaarlijke gebied wordt genomen. Alle onderdelen van het apparaat moeten als verontreinigd worden beschouwd als ze uit het gevaarlijke gebied worden genomen. Er moeten passende maatregelen worden getroffen om een stofverdeling te vermijden.
- Bij de uitvoering van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet op bevredigende wijze konden worden gereinigd, worden weggeworpen. Dergelijke voorwerpen moeten in ondoorlaatbare zaken, in overeenstemming met geldende bepalingen voor het verwijderen van dergelijk afval, worden afgevoerd.
- De motor-/zuigturbinebehuizing mag alleen door vakpersoneel worden gedemonteerd.
- Het binnenste van de motor-/zuigturbinebehuizing mag alleen door vakpersoneel worden gereinigd.
- Bij transport en onderhoud van het apparaat moeten de zuigopeningen met de afsluitstoppen worden afgesloten.

1. Houd er rekening mee dat u eenvoudige onderhoudswerkzaamheden zelf kunt uitvoeren.
2. Reinig het oppervlak van het apparaat en de binnenkant van het reservoir regelmatig met een vochtige doek.

Controle- en onderhoudswerkzaamheden

Laat de zuiger regelmatig controleren conform de desbetreffende wettelijke en nationale voorschriften inzake ongevallenpreventie. Onderhoudswerkzaamheden moeten regelmatig volgens de instructies van de fabrikant door een deskundige worden uitgevoerd. Hierbij moet er rekening worden gehouden met bestaande bepalingen en veiligheidseisen. Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd. Neem bij vragen contact op met een filiaal van KÄRCHER.

Onderhoudsintervallen/onderhoud door de gebruiker

Voor dit apparaat zijn er geen regelmatige onderhoudsintervallen. De volgende onderhoudswerkzaamheden worden indien nodig uitgevoerd:

- Filter wassen.
- Filter wisselen.
- Filter vervangen.

Filter wassen

Het filter kan onder stromend water worden uitgespoeld.

LET OP

Beschadigingsgevaar

Gebruik geen wasmiddel of bleekmiddel. Alleen volledig gedroogd filter in het apparaat plaatsen.

Filter verwisselen/vervangen

⚠ *WAARSCHUWING*

Beschadiging van de huid, longen en ogen door fijn stof

Uitstoot van fijn stof bij het vervangen van de filter
Draag de voorgeschreven veiligheidskleding bij het vervangen van de filter.
Vervang de filter in een geschikte onderhoudszone.
Voer het filter conform de wettelijke voorschriften af.

Afbeelding F

① Filter

② Afdichtring

③ Filterspreider

④ Deksel filterkamer

Afbeelding G

1. De slangklem aan de verbindingsslang verwijderen. Daartoe een schroevendraaier gebruiken.
2. Sluitingen openen.
3. Deksel van de filterkamer verwijderen.
4. Een nieuwe stofverzamelzak over de filterkamer en de ingebouwde filter aanbrengen.
5. Het filter in de afvoerzak trekken en uit het apparaat nemen.
6. De stofverzamelzak sluiten en afvoeren.
7. Buitenzijde van het apparaat vóór het plaatsen van de nieuwe filter grondig reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.
8. Afdichtring controleren op beschadiging.
9. Het nieuwe filter in omgekeerde volgorde plaatsen en erop letten dat de filterspreider correct in de filtergroeven is aangebracht.

Stofverzamelzak verwijderen

⚠ *GEVAAR*

Gevaar voor de gezondheid door schadelijk stof

Ademhalingsaandoeningen door inademing van stof.
Het geproduceerde stof moet worden vervoerd in stofdichte reservoirs. Overladen is niet toegestaan. Het stofverzamelreservoir mag uitsluitend worden verwijderd door geschoolde personen.

1. Het apparaat met de parkeerremmen beveiligen.
2. De beugelgreep omhoog trekken.
   Het zuigmateriaalreservoir wordt ontgrendeld en neergelaten.
3. Het apparaat inschakelen om het vrijkomen van gevaarlijk stof te vermijden.
4. Het zuigmateriaalreservoir aan de beugelgreep uit het apparaat trekken.

Afbeelding C

5. De stofverzamelzak omhoog rollen.
6. De stofverzamelzak met de kabelbinder goed afsluiten.
7. De stofverzamelzak verwijderen.
8. De stofverzamelzak conform de wettelijke bepalingen afvoeren.

Afbeelding B

9. De nieuwe stofverzamelzak in het zuigmateriaalreservoir plaatsen en zorgvuldig tegen de reservoirwand en de reservoirbodem leggen.
10. De rand van de stofverzamelzak over de rand van het zuigmateriaalreservoir naar buiten toe vouwen.
11. Het apparaat uitschakelen.
12. Het zuigmateriaalreservoir plaatsen en met de beugelgreep vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ *GEVAAR*

Per ongeluk opstarten van het apparaat/elektrische schok

Per ongeluk opstarten van de zuigmotor kan letsel veroorzaken. Spanning op elektrische delen kan een elektrische schok veroorzaken.

Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden uit en trek het netsnoer uit.

Laat alle controles en werkzaamheden aan elektrische delen door een vakman uitvoeren.

Instructie

Als er een storing optreedt, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld. De storing moet worden verholpen voordat het apparaat weer in bedrijf wordt gesteld.

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

Motor (zuigturbine) start niet

Geen elektrische spanning

- Het stopcontact en de zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Het netsnoer en de netstekker van het apparaat controleren.

Rood controlelampje brandt, geen zuigwerking

Onjuiste draairichting van de zuigturbine

Afbeelding H

- De polen in de apparaatstekker omwisselen.

Zuigkracht neemt geleidelijk af

Filter, sproeier, zuigslang of zuigbuis verstopt.

- Het toebehoren op verstopping controleren.
- Indien nodig, het toebehoren reinigen.
- Het filter reinigen.
- Indien nodig, het filter vervangen.

Uittreden van stof tijdens het zuigen

Het filter is niet goed bevestigd of defect.

- Het filter reinigen en correct plaatsen.
- Het filter op defecten controleren en indien nodig vervangen.

Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)
Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het hieronder genoemde product voldoet aan de desbetreffende bepalingen van de vermelde richtlijnen en verordeningen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van het product verliest deze verklaring zijn geldigheid.
Product: Nat- en droogzuiger
Type: 1.573-xxx

Richtlijnen en verordeningen

2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Toegepaste nationale normen

-

Naam en adres

Gevolmachtigde voor de documentatie:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Technische gegevens

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Elektrische aansluiting				
Netspanning	V	400	400	400
Fase	~	3	3	3
Netfrequentie	Hz	50	50	50
Beschermingsgraad		IPX4	IPX4	IPX4
Beschermingsklasse		I	I	I
Maximaal toegestane netimpedantie	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Vermogen	W	4200	5500	7500
Netbelasting (normale werking)	W	4750	6220	6010
Zekering	A	16	16	32
Karakteristiek van de zekering		B/C	C	B/C
Gegevens capaciteit apparaat				
Inhoud reservoir	l	100	100	100
Volumestroom max.	m^3/h	220	353	373
Zuigvermogen, maximale onderdruk	kPa	15,4	24	33,4
Aansluiting zuigslang		DN70	DN70	DN70
Nominale wijdte zuigslang		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Afmetingen en gewichten				
Typisch bedrijfsgewicht	kg	142	148	172
Lengte x breedte x hoogte	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Filteroppervlak	m^2	2,2	2,2	2,2
Effectief filteroppervlak	m^2	2,0	2,0	2,0
Omgevingsvoorwaarden				
Opslagtemperatuur	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Berekende waarden conform EN 60335-2-69				
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Netkabel				
Type netsnoer	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Onderdeelnummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellengte	m	8,2	8,2	8,2

Technische wijzigingen voorbehouden.

İçindekiler

Genel uyarılar 56
Güvenlik bilgisi 56
Amacına uygun kullanım 56
Çevre koruma 56
Aksesuarlar ve yedek parçalar 56
Cihaz açıklaması 57
Cihazdaki simgeler 57
İşletime alma 57
İşletim 58
Taşıma 59
Depolama 60
Koruma ve bakım 60
Arıza durumunda yardım 61
Garanti 61
AB Uygunluk Beyanı 61
Teknik bilgiler 62

Genel uyarılar

Cihazınızın ilk kullanımdan önce bu orijinal kullanım kılavuzunu okuyun, bu kullanım kılavuzuna göre hareket edin ve kullanım kılavuzunu daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahipleri için saklayın.

- İşletime almadan önce, 5.956-249.0 numaralı güvenlik bilgilerini mutlaka okuyun.
- İşletim kılavuzu ve güvenlik bilgilerine uyulmaması, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen bayiyi bilgilendirin.

Güvenlik bilgisi

Tehlike kademeleri

⚠ *TEHLIKE*

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

⚠ *UYARI*

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

⚠ *TEDBIR*

- *Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

DIKKAT

- *Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

Genel güvenlik bilgileri

⚠ *TEHLIKE* *• Çekilen malzemenin güvenli bir şekilde imha edilmesi de dahil olmak üzere, cihazın ve kullanılacak maddelerin kullanımı sadece eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. • Atık hava odaya geri gönderilirse odada yeterli hava değişim oranı L olmalıdır. Talep edilen sınır değerlerine uymak için, geri verilen hacim akışı temiz hava hacmi akışının maks. %50'sine (oda hacmi V_R x hava değişim oranı L_W) tekabül etmelidir. Özel havalandırma önlemi olmadan şunlar geçerlidir: L_W= 1 sa^{-1}. • Bu cihaz, sağlığa zararlı toz içerir. Toz toplama torbasının bertaraf edilmesi de dahil olmak üzere boşaltma ve bakım işlemleri, sadece uygun koruyucu ekipman giyen yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. • Cihazı, yalnızca tam filtreleme sistemi ile kullanın. • Kullanılacak malzemeler için geçerli olan ilgili güvenlik yönetmeliklerini dikkate alın.*

⚠ *UYARI* *• Cihazı, ıslak koşullarda açık havada kullanmayın veya depolamayın. • Cihazın sabit şekilde durması için yürütme tekerleklerinde bulunan park frenini etkinleştirin. Park freni çözülü durumdayken cihaz kontrolsüz biçimde hareket edebilir.*

⚠ *TEDBIR* *• Uzun işletim molalarında ve kullanımdan sonra cihazı, cihaz şalterinden kapatın ve şebeke fişini çıkarın.*

DIKKAT *• Normal işletim sırasında yüzey sıcaklıkları 95 °C'ye kadar yükselebilir.*

Acil durumda yapılacaklar

⚠ *TEHLIKE*

Yanıcı malzemelerin süpürülmesi, kısa devre veya diğer elektrik hatalarında yaralanma ve hasar tehlikesi

Sağlığa zararlı gazların solunması tehlikesi, elektrik çarpması tehlikesi, yanma tehlikesi.
Acil durumda cihazı kapatın ve elektrik fişini çıkartın.

Amacına uygun kullanım

Cihazın uygun olduğu kullanım alanları:

- Zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizliği
- Makineden kuru, yanmayan tozların vakumlanması
- Biriken kuru, yanıcı olmayan, sağlığa zararlı tozların vakumlanması için; EN 60335-2-69 uyarınca M toz sınıfı
- Nemli ve sıvı maddelerin süpürülmesi
- Ticari kullanım, örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralık dükkanları.
- Endüstriyel kullanım, örn.depolama ve üretim alanlarında

Cihazın sorunsuz fonksiyonu sadece DN40, DN50 ve DN70 nominal vakum hortumu genişlikleriyle sağlanır. IVS 100/40 M sadece DN40 ve DN50 aksesuarlarıyla birlikte kullanılabilir.
Bunları dışındaki herhangi bir kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak değerlendirilecektir.
Cihaz aşağıdaki işlemler için uygun değildir:

- Kanserojen maddelerin vakumlanması

Çevre koruma

Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.

Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)
İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: *www.kaercher.de/REACH*

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız işletilmesini sağlar.
Aksesuarlar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: *www.kaercher.com*, servis alanında.
Şunları lütfen unutmayın:

- Teslimat kapsamına herhangi bir aksesuar dahil değildir. Aksesuarlar uygulamaya bağlı olarak ayrıca sipariş edilmelidir.
- Cihazın doğru çalışması yalnızca emme hortumunun öngörülen nominal genişliği (bkz. Bölüm *Teknik bilgiler*) ile garanti edilir.
- Yedek parça ve aksesuarları bayinizden veya KÄRCHER şubenizden temin edebilirsiniz.

Cihaz açıklaması

Resimler için grafik sayfasına bakın
Şekil A

① Emme kabının kilidini açmak için yay kolu
② Vakum hortumu bağlantı ağzı, tapa ile birlikte
③ Manometre
④ Filtre temizliği kolu
⑤ Açma / kapama şalteri
⑥ "Cihazı çalıştırma" tuşu (sadece IVS 100/55 ve IVS 100/75
⑦ Kırmızı kontrol lambası
⑧ Yeşil kontrol lambası (sadece IVS 100/55 ve IVS 100/75)
⑨ Filtre bölmesi kapağı
⑩ Filtre bölmesi kilidi
⑪ Susturucu
⑫ Yer süpürme başlığı tutucusu
⑬ Sabitleme frenli yönlendirme tekerleri
⑭ Sürgülü tutamak
⑮ Hortum tutucusu
⑯ Vakum borusu tutucusu
⑰ Motor / vakum türbini gövdesi

Kontrol lambaları

Yeşil kontrol lambası

- Vakum türbini çalıştığında yanar.
- Uzaktan kumandada öğretmek için yanıp sönen kodlar (kablosuz uzaktan kumandanın kullanım kılavuzuna).

Kırmızı kontrol lambası

- Dönme alanı hatası varsa yanar.

Not
Cihaz çalışmıyor.
Cihaz fişindeki kutupları değiştirin

Kablosuz uzaktan kumanda

Kablosuz uzaktan kumandanın kullanımı

Aşağıdaki cihazlar isteğe bağlı olarak temin edilebilen kablosuz uzaktan kumanda için kablosuz bir alıcıya sahiptir:
- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

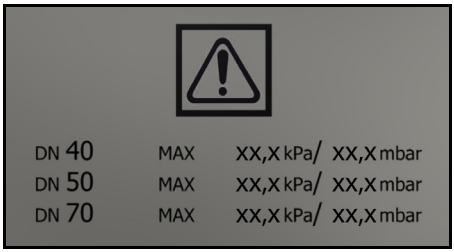
Uzaktan kumanda ile cihazın tanıtılması ve kullanılması, uzaktan kumandanın kullanım kılavuzunda açıklanmıştır.

Cihazdaki simgeler

Cihaz M toz sınıfına kadar olan tozları vakumlamak için uygundur.

⚠ *UYARI*

Cildin, ciğerlerin ve gözlerin hasar görmesi
Boşaltma ve bakım çalışmaları ve bertaraf sırasında çok ince tozların süpürülmesi
Toz toplama kabının bertaraf edilmesi de dahil olmak üzere boşaltma ve bakım çalışmaları sırasında öngörülen koruyucu ekipmanı kullanın.



Etiket, kullanılan emme hortumu kesitine göre maksimum negatif basınç değerlerini gösterir. Gerçek değer manometreden okunabilir. Bu cihaz için geçerli olan değerler için bkz. Bölüm *Minimum hacimsel akışı okuyun*. Bu değerin altına düşülürse filtre temizlenmeli (bkz. Bölüm *Filtrenin temizlenmesi*) veya değiştirilmelidir (bkz. Bölüm *Filtrenin değiştirilmesi / yenilenmesi*). Farklı emme hortumu kesitleri, aksesuarların farklı bağlantı kesitlerine uyum sağlamasını mümkün kılar.

İşletme kontrol lambası

Dönüş alanı arızası kontrol lambası

İmha torbası
(Sipariş No. 6.907-646.0)
(Sipariş No. 9.989-607.0)

Filtre
(Sipariş No. 6.907-651.0)

İşletime alma

⚠ *UYARI*

Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike
Tozun solunması, solunum yolu hastalıklarına sebep olabilir.
Filtre elemanı olmadan emme işlemi yapmayın; aksi halde artan ince toz emisyonu nedeniyle sağlık tehlikesi oluşur.

DIKKAT

Eksik filtre elemanı

Vakum motorunda hasar

Filtre elemanı olmadan süpürmeyin.

DIKKAT

Şebeke empedansının aşılması

Kısa devre sonucu elektrik çarpması

Elektrik bağlantı noktasındaki izin verilen maksimum şebeke empedansı (teknik verilere bakınız) aşılmamalıdır.

Bağlantı noktasında mevcut şebeke empedansı hakkında bir belirsizlik mevcut olması halinde lütfen elektrik tedarik şirketiniz ile irtibata geçin.

1. Cihazı çalışma pozisyonuna getirin.
2. Cihazı sabitleme frenleriyle emniyete alın.
3. Vakum hortumunu vakum bağlantısına takın.
4. Arzu ettiğiniz aksesuarı (teslimat kapsamına dahil değildir) vakum hortumuna takın.
5. Vakumlanan malzeme haznesi dolum seviyesini kontrol edin.
6. Gerekirse vakumlanan malzeme haznesini boşaltın (bkz. Bölüm *Vakumlanan malzeme haznesinin boşaltılması*).
7. Vakumlanan malzeme haznesinin doğru şekilde takılı olduğundan emin olun.

İşletim

Cihaz M toz sınıfına kadar ince tozu vakumlamak için uygundur. Bu toz sınıfını vakumlarken tasfiye torbası kullanın.

Geleneksel vakum malzemesi (ıslak / kuru) tasfiye torbası olmadan vakum malzeme haznesine doğrudan emilebilir.

Nemli veya sıvı maddeler vakumlandıktan sonra *Islak vakumlamadan kuru vakumlamaya geçiş* bölümündeki uyarıları dikkate alın.

⚠ UYARI

Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike

Tozun solunması, solunum yolu hastalıklarına sebep olabilir.

Filtre elemanı olmadan emme işlemi yapmayın; aksi halde artan ince toz emisyonu nedeniyle sağlık tehlikesi oluşur.

DIKKAT

İnce tozun girmesi sonucu tehlike

Emme motorunda hasar tehlikesi mevcuttur.

Emme işlemi sırasında filtre elemanını asla çıkarmayın.

Not

Bu cihazla toz sınıfı M'ye kadar tüm tozlar süpürülebilir. Toz toplama torbası kullanımı yasal olarak zorunludur.

Not

Cihaz, MAK değerleri ≥ 0,1 mg/m^3 olan kuru, yanıcı olmayan tozların vakumlanması için endüstriyel bir elektrikli süpürge olarak kullanmak için uygundur.

Tasfiye sistemi

DIKKAT

Tasfiye torbasıyla ıslak vakumlama

Cihazda zarar

Islak vakumlama işleminde tasfiye torbası kullanmayın.

İmha torbasının yerleştirilmesi

1. Cihazı sabitleme frenleriyle emniyete alın.
2. Tutamağı yukarı doğru çekin.
   Vakumlanan malzeme haznesinin kilidi açılır ve indirilir.
3. Vakumlanan malzeme haznesini tutamaktan tutarak cihazdan dışarı çekin.

Şekil B

4. Tasfiye torbasını vakumlanan malzeme haznesinin içine yerleştirin ve kabın duvarına ve tabanına dikkatlice oturtun.
5. Tasfiye torbasının kenarını, vakumlanan malzeme haznesinin kenarı üzerinden dışarı doğru geçirin.
6. Vakumlanan malzeme haznesini yerleştirin ve tutamakla kilitleyin.

İmha torbasının çıkarılması

⚠ TEHLIKE

Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike

Tozun solunması, solunum yolu hastalıklarına sebep olabilir.

Oluşan toz, toz geçirmeyen hazneler içinde taşınmalıdır. Başka yere doldurmaya izin verilmez. Toz toplama haznesi sadece bu konuda bilgilendirilmiş kişiler tarafından imha edilebilir.

1. Cihazı sabitleme frenleriyle emniyete alın.
2. Tutamağı yukarı doğru çekin.
   Vakumlanan malzeme haznesinin kilidi açılır ve indirilir.
3. Tehlikeli tozların açığa çıkmasını önlemek için cihazı çalıştırın.
4. Vakumlanan malzeme haznesini tutamaktan tutarak cihazdan dışarı çekin.

Şekil C

5. İmha torbasını yukarı kaldırın.
6. İmha torbasını kablo bağıyla sıkıca kapatın.
7. İmha torbasını çıkarın.
8. İmha torbasını yasal düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.
9. Cihazı kapatın.
10. Vakumlanan malzeme haznesini yerleştirin ve tutamakla kilitleyin.

Islak vakumlama

⚠ TEHLIKE

Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike

Tozun solunması, solunum yolu hastalıklarına sebep olabilir.

Islak süpürme sırasında, sağlığa zararlı tozlar çekilmemelidir.

DIKKAT

Vakumlanan malzeme haznesinin taşması nedeniyle zarar görme tehlikesi

Vakumlanan malzeme haznesi, yüksek miktarda sıvı çekildiğinde birkaç saniye içerisinde dolabilir ve taşabilir.

Dolum seviyesini sürekli olarak kontrol edin.

1. Islak vakumlamadan önce tasfiye torbasını çıkarın (bkz. Bölüm *İmha torbasının çıkarılması*).

Islak vakumlamadan kuru vakumlamaya geçiş

DIKKAT

Islak süpürmeden kuru süpürmeye geçme

Filtrede hasar riski

Islak filtre elemanı ile kuru tozları süpürmeyin; bu, filtreyi tıkar ve kullanılamaz hale getirir.

1. Kuru süpürme kullanımından önce ıslak filtrenin iyice kurumasını sağlayın veya kuru bir filtre kullanın.
2. Gerektiğinde filtreyi değiştirin.

Cihazın çalıştırılması

1. Şebeke fişini takın.
2. Açma/kapama şalterini "1" konumuna getirin.

Sadece IVS 100/55 M ve IVS 100/75 M

3. "Cihazı açma" düğmesine basın.

Vakumlama işleminin uygulanması

1. Cihaz vakumlama işleminde otomatik olarak kapanmadığı için vakumlanan malzeme haznesinin dolum seviyesini düzenli olarak kontrol edin.
2. Gerekirse vakumlanan malzeme haznesini boşaltın (bkz. Bölüm *Vakumlanan malzeme haznesinin boşaltılması*).
3. Gerekirse filtreyi temizleyin (bkz. Bölüm *Filtrenin temizlenmesi*) veya değiştirin / yenisiyle değiştirin (bkz. Bölüm *Filtrenin değiştirilmesi / yenilenmesi*).

Minimum hacimsel akışı okuyun

Cihazın ön tarafında, cihazın içerisindeki emme vakumunu gösteren bir manometre bulunmaktadır. Maksimum vakuma (tabloya bakın) ulaşılırsa filtre temizlenmelidir (bkz. Bölüm *Filtrenin temizlenmesi*). Bu değer, cihazın performansına ve kullanılan vakum hortumuna bağlıdır. Vakum temizlik nedeniyle önemli ölçüde azalmazsa filtrenin değiştirilmesi gerekir (bkz. Bölüm *Filtrenin değiştirilmesi / yenilenmesi*).

DIKKAT

Maksimum vakum aşılıyor

Emme kaybı

Belirtilen değer aşılırsa vakum hortumundaki hava hızı 20 m/s değerinin altına düşer. Filtreyi temizleyin veya değiştirin.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Filtrenin temizlenmesi

Manometrede maksimum vakum gösteriliyorsa (bkz. Bölüm *Minimum hacimsel akışı okuyun*) filtre temizlenmelidir.

1. Açma/kapama şalterini "0" konumuna getirin.
2. Filtre temizleme kolunu en az 5 kez ileri geri hareket ettirin.

Her işletimden sonra

1. Cihazı AÇMA/KAPAMA şalterinden kapatın.
2. Şebeke fişini çekin.
3. Aksesuarları çıkarın (dahil değildir).
4. Vakumlanan malzeme haznesini boşaltın (bkz. Bölüm *Vakumlanan malzeme haznesinin boşaltılması*).
5. Islak malzeme vakumlandığında kuruması için filtreyi çıkarın.
6. Cihazı temizleyin (bkz. Bölüm *Cihazı temizleme*).

Emme girişinin kapatılması

⚠ *UYARI*

Yaralanma tehlikesi

Cildin, ciğerlerin ve gözlerin çok ince tozlar sebebiyle hasar görmesi

Emme hortumunu çıkardıktan sonra vakum bağlantısı, sızdırmazlık tapasıyla kapatılmalıdır.

1. Vakum hortumunu çıkarın.

Şekil D

2. Sızdırmazlık tapasını vakum bağlantısına tam olarak yerleştirin.
3. Sızdırmaz tapasını sonuna kadar itin.
4. Kapatma tapasını, vakum bağlantısı sıkıca kapanana kadar sağa çevirin.

Vakumlanan malzeme haznesinin boşaltılması

Not

Vakumlanan malzeme haznesi, üst kenarın yakl. 3 cm altına kadar dolduğunda boşaltılmalıdır.

Cihaz vakumlama işleminde otomatik olarak kapanmadığı için vakumlanan malzeme haznesinin dolum seviyesini düzenli olarak kontrol edin.

1. Cihazı kapatın.
2. Cihazı, yönlendirme tekerlerindeki sabitleme frenleri yardımıyla emniyete alın.
3. Tutamağı yukarı doğru çekin.
   Vakumlanan malzeme haznesinin kilidi açılır ve indirilir.
4. Tehlikeli tozların açığa çıkmasını önlemek için cihazı çalıştırın.

Şekil E

5. Vakumlanan malzeme haznesini tutamaktan tutarak cihazdan dışarı çekin.

Not

Vakumlanan malzeme haznesi vinçle tutamaktan kaldırılabilir. Vinçle taşımada maksimum yük 50 kg.

⚠ *TEDBIR*

İzin verilen toplam ağırlığın aşılması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi

Vinçle taşırken vakumlanan malzeme haznesinin toplam ağırlığına dikkat edin.

Hazneyi aşırı yüklemeyin.

Vinçle kaldırmaya yönelik geçerli yönetmelikleri dikkate alın.

6. Vakumlanan malzeme haznesini boşaltın.
7. Gerekirse tasfiye torbasını değiştirin (bkz. Bölüm *İmha torbasının çıkarılması*).
8. Vakumlanan malzeme haznesini boşaltın ve tersine sırayla yeniden cihazın içine yerleştirin.

Cihazı temizleme

⚠ *UYARI*

Atık suların uygun olmayan bertarafı

Çevre kirliliği

Atık suların arıtılmasına yönelik yerel yönetmelikleri dikkate alın.

1. Cihazı, içten ve dıştan süpürerek ve nemli bir bezle silerek temizleyin.
   Cihaz süpürülürken aynı veya daha iyi sınıflandırmaya sahip bir elektrikli süpürge kullanılmalıdır.
2. Aksesuarları (teslimat kapsamına dahil değildir) gerekirse suyla yıkayın ve kurutun.

Cihazın muhafaza edilmesi

1. Şebeke kablosunu kablo tutucunun etrafına sarın.
2. Vakum hortumunu itme dirseğine sarın.
3. Yer süpürme başlığını ve vakum borusunu ilgili tutuculara yerleştirin.
4. Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve izinsiz kullanıma karşı emniyete alın.

Taşıma

⚠ *TEDBIR*

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Cihazı araç içinde taşırken, geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBIR

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

1. Cihazı sadece iç mekanlarda yataklayın.

Koruma ve bakım

⚠ TEHLIKE

İstenmeden çalışmaya başlayan cihaz, akım ileten parçalarla temas

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

Cihazdaki çalışmalardan önce cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

⚠ TEHLIKE

Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike

Tozun solunması, solunum yolu hastalıklarına sebep olabilir.

Bakım çalışmaları sırasında (ör. filtre değişimi), P2 veya daha kaliteli bir solunum cihazı ve tek kullanımlık giysi kullanılmalıdır.

⚠ UYARI

Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike

Tozun solunması, solunum yolu hastalıklarına sebep olabilir.

Tehlikelerin önlenmesine yönelik güvenlik cihazlarının güvenlik açısından sorunsuz şekilde çalışıp çalışmadığı, yılda en az bir kez üretici veya eğitimli bir personel tarafından kontrol edilmelidir; ör. cihazın sızdırmazlığı, filtrede hasar olup olmadığı, kontrol cihazlarının işlevi.

DIKKAT

Silikon içeren bakım ürünleri

Plastik parçalar hasar görebilir.

Temizlik için silikon içeren bakım ürünleri kullanmayın.

Toz giderme makineleri, BGV A1 açısından tehlikelerin önlenmesi veya ortadan kaldırılmasına yönelik güvenlik cihazlarıdır.

- Bakım kullanıcı tarafından gerçekleştirilirken, cihazın, servis personeli veya diğer kişiler için tehlike oluşturmadan sökülmesi, temizlenmesi ve bakımının yapılması gerekir. Uygun önlemler arasında, sökme işleminden önce detoksifikasyon, cihazın sökületeceği yerlerde filtrelenmiş cebri havalandırma sağlanması, bakım alanlarının temizliği ve personelin uygun bir şekilde korunması bulunmaktadır.
- Cihazın dış kısmı vakumla temizleme ve silme yoluyla temizlenmeli veya tehlikeli bölgeden çıkarılmadan önce mühürleme işleminden geçirilmelidir. Tehlikeli alanın dışına çıkarıldığında tüm teçhizat kirlenmiş sayılmalıdır. Toz dağılımını önlemek için uygun tedbirler alınmalıdır.
- Bakım ve onarım çalışmalarını gerçekleştirirken tatmin edici bir şekilde temizlenemeyen kirlenmiş maddeler atılmalıdır. Bu tür maddeler, atıkların bertaraf edilmesine yönelik yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak geçirimsiz torbalara koyulmalıdır.
- Motor / vakum türbini gövdesi sadece kalifiye personel tarafından sökülebilir.
- Motor- / vakum türbini gövdesinin içi sadece kalifiye personel tarafından temizlenebilir.
- Cihazın taşınması ve bakımı sırasında vakum bağlantı ağzı tapalar ile kapatılmalıdır.

1. Basit bakım ve koruma çalışmalarını kendiniz yapabilirsiniz.
2. Cihaz yüzeyi ve hazne iç kısmını, nemli bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Kontrol ve bakım çalışmaları

Kaza önleme doğrultusunda yasa koyucunun geçerli ulusal yönetmelikleri doğrultusunda elektrikli süpürgenin düzenli kontrollerinin yapılmasını sağlayın. Bakım çalışmalarının, üretici bilgileri doğrultusunda düzenli zaman aralıklarıyla yetkili personel tarafından uygulanması gerekir, bu kapsamda mevcut yönetmelikler ve güvenlik gereksinimleri dikkate alınmalıdır. Elektrik tesisatındaki çalışmalar sadece elektrik uzmanı tarafından uygulanabilir. Sorularınızda lütfen KÄRCHER şubesine başvurunuz.

Kullanıcı tarafından uyulacak bakım periyotları / bakımlar

Bu cihaz için düzenli bir bakım periyodu bulunmamaktadır. Gerektiğinde aşağıdaki bakımlar uygulanır:

- Filtrenin yıkanması.
- Filtrenin değiştirilmesi.
- Filtrenin yenilenmesi.

Filtrenin yıkanması

Filtre akan su altında yıkanabilir.

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi

Deterjan veya beyazlatıcı kullanmayın. Filtreyi sadece tamamen kuruduktan sonra cihaza yerleştirin.

Filtrenin değiştirilmesi / yenilenmesi

⚠ UYARI

Cildin, ciğerlerin ve gözlerin çok ince tozlar sebebiyle hasar görmesi

Filtre değişimi sırasında çok ince tozların süpürülmesi

Filtre değişimi sırasında öngörülen koruyucu giysileri giyin.

Filtre değiştirme işlemini uygun bir bakım alanında gerçekleştirin.

Filtreyi yasal düzenlemeler uyarınca imha edin.

Şekil F

(1) Filtre

(2) Conta

(3) Filtre açıcı

(4) Filtre bölmesi kapağı

Şekil G

1. Bağlantı hortumundaki hortum kelepçesini çıkarın. Bunun için bir tornavida kullanın.
2. Kilitleri açın.
3. Filtre bölmesi kapağını çıkarın.
4. Filtre bölmesine ve takılı olan filtreye yeni bir tasfiye torbası geçirin.
5. Filtreyi besleme torbasının içine çekin ve cihazdan çıkarın.
6. Tasfiye torbasını kapatın ve bertaraf edin.
7. Yeni filtreyi takmadan önce cihaz dış tarafını vakumlayarak ve nemli bir bezle silerek iyice temizleyin.
8. Contanın hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
9. Yeni filtreyi sıralamanın tersine yerleştirin ve filtre açıcının filtre cepleri içerisinde doğru şekilde hizalanmasına dikkat edin.

İmha torbasının çıkarılması

⚠ *TEHLIKE*

Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike

Tozun solunması, solunum yolu hastalıklarına sebep olabilir.

Oluşan toz, toz geçirmeyen hazneler içinde taşınmalıdır. Başka yere doldurmaya izin verilmez. Toz toplama haznesi sadece bu konuda bilgilendirilmiş kişiler tarafından imha edilebilir.

1. Cihazı sabitleme frenleriyle emniyete alın.
2. Tutamağı yukarı doğru çekin.
   Vakumlanan malzeme haznesinin kilidi açılır ve indirilir.
3. Tehlikeli tozların açığa çıkmasını önlemek için cihazı çalıştırın.
4. Vakumlanan malzeme haznesini tutamaktan tutarak cihazdan dışarı çekin.

Şekil C

5. İmha torbasını yukarı kaldırın.
6. İmha torbasını kablo bağıyla sıkıca kapatın.
7. İmha torbasını çıkarın.
8. İmha torbasını yasal düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

Şekil B

9. Tasfiye torbasını vakumlanan malzeme haznesinin içine yerleştirin ve kabın duvarına ve tabanına dikkatlice oturtun.
10. Tasfiye torbasının kenarını, vakumlanan malzeme haznesinin kenarı üzerinden dışarı doğru geçirin.
11. Cihazı kapatın.
12. Vakumlanan malzeme haznesini yerleştirin ve tutamakla kilitleyin.

Arıza durumunda yardım

⚠ *TEHLIKE*

Cihazın istem dışı başlatılması / elektrik çarpması

Vakum motorunun istem dışı çalışması yaralanmalara yol açabilir. Elektrikli parçalar üzerindeki gerilim, elektrik çarpmasına yol açabilir.

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin.

Elektrikli parçalardaki tüm kontrol ve çalışmaları bir uzmana yaptırın.

Not

Bir arıza oluşursa cihaz, derhal kapatılmalıdır. Yeniden işletime alınmadan önce, arıza giderilmelidir.

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Motor (vakum türbini) çalışmıyor

Elektrik voltajı mevcut değil

- Prizi ve akım beslemesinin güvenliğini kontrol edin.
- Şebeke kablosunu ve cihazın şebeke fişini kontrol edin.

Kırmızı kontrol lambası yanıyor, vakum işletimi yok

Vakum türbini yanlış yöne dönüyor

Şekil H

- Cihaz soketindeki kutupları değiştirin.

Vakum gücü yavaş yavaş düşüyor

Filtre, uç, vakum hortumu veya vakum borusu tıkalı.

- Aksesuarları tıkanıklığa karşı kontrol edin.
- Gerektiğinde aksesuarı temizleyin.
- Filtreyi temizleyin.
- Gerektiğinde filtreyi değiştirin.

Vakum sırasında toz çıkışı

Filtre doğru sabitlenmemiş veya bozuk.

- Filtreyi temizleyin ve doğru bir şekilde yerleştirin.
- Filtreyi bozukluğa karşı kontrol edin, gerektiğinde yenileyin.

Müşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorlarsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.
(Adres için bkz. Arka sayfa)
Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde “İndirilenilen Dokümanlar” altında bulabilirsiniz.

AB Uygunluk Beyanı

Aşağıda belirtilen ürünün, açıklanmış olan yönerge ve yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder.
Ürün: Islak ve kuru elektrikli süpürge
Tip: 1.573-xxx

Yönergeler ve yönetmelikler
2006/42/AT (+2009/127/AT)
2014/30/AB
2011/65/AB

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Uygulanan ulusal normlar
-

İsim ve adres
Dokümantasyon yetkilisi:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Aşağıda imzası olan, yönetim adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.
Kärcher Endüstriyel Vakumlama GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

Teknik bilgiler

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Elektrik bağlantısı				
Şebeke gerilimi	V	400	400	400
Faz	~	3	3	3
Şebeke frekansı	Hz	50	50	50
Koruma türü		IPX4	IPX4	IPX4
Koruma sınıfı		I	I	I
İzin verilen maksimum şebeke empedansı	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Güç	W	4200	5500	7500
Güç tüketimi (normal işletim)	W	4750	6220	6010
Emniyet tedbiri	A	16	16	32
Emniyet tedbirinin türü		B/C	C	B/C
Cihaz performans verileri				
Hazne içeriği	l	100	100	100
Maks. hacim akımı	m^3/h	220	353	373
Vakum gücü, maksimum vakum	kPa	15,4	24	33,4
Vakum hortumu bağlantısı		DN70	DN70	DN70
Emme hortumu nominal genişliği		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Boyutlar ve ağırlıklar				
Tipik işletim ağırlığı	kg	142	148	172
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Filtre alanı	m^2	2,2	2,2	2,2
Etkili filtre yüzeyi	m^2	2,0	2,0	2,0
Çevresel koşul				
Depolama sıcaklığı	°C	-10-40	-10-40	-10-40
EN 60335-2-69 uyarınca tespit edilen değerler				
Ses basınç seviyesi L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Belirsizlik K_{pA}	dB(A)	2	2	2
El-kol titreşim değeri	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Belirsizlik K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Güç kablosu				
Şebeke kablosu tipi	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Parça numarası (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kablo uzunluğu	m	8,2	8,2	8,2

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Innehåll

Allmän information 63
Säkerhetsinformation 63
Avsedd användning 63
Miljöskydd 63
Tillbehör och reservdelar 63
Beskrivning av maskinen 64
Symboler på maskinen 64
Idrifttagning 64
Drift 65
Transport 66
Förvaring 66
Skötsel och underhåll 66
Hjälp vid störningar 67
Garanti 68
EU-försäkran om överensstämmelse 68
Tekniska data 68

Allmän information

Läs den här bruksanvisningen i original innan maskinen används för första gången, följ den och spara den om du behöver kontrollera något igen eller lämna med den till nästa ägare.

- Det är viktigt att läsa säkerhetsinformationen nr 5.956-249.0 före första användningen.
- Om inte bruksanvisningen och säkerhetsinformationen beaktas kan det uppstå skador på apparaten och risker för användaren och andra personer.
- Informera försäljaren omgående om transportskador uppstått.

Säkerhetsinformation

Risknivåer

⚠ *FARA*

- *Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ *VARNING*

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

OBSERVERA

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ *FARA* *• Apparaten och de ämnen för vilka den ska användas, inklusive säker metod för att avlägsna det uppsugna materialet, får endast hanteras av instruerad personal. • Om frånluften återförs i rummet ska en tillräcklig luftväxlingshastighet L finnas i rummet. För att de gränsvärden som krävs ska hållas får det återförda volymflödet vara max. 50 % av friskluftvolymen (rumsvolym V_R x luftväxlingshastigheten L_W). Utan särskilda ventilationsåtgärder gäller följande: $I_W = 1h^{-1}$. • Denna apparat innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll, inklusive borttagning av dammpåsen, får endast utföras av kompetenta personer som bär lämplig skyddsutrustning. • Använd inte apparaten utan hela filtrationssystemet. • Observera de tillämpliga säkerhetsbestämmelser som gäller för de material som ska behandlas.*

⚠ *VARNING* *• Apparaten får ej användas eller förvaras utomhus under fuktiga förhållanden. • Aktivera spärren på styrvalsen så att apparaten står stadigt. Om spärren är öppen kan apparaten börja röra sig okontrollerat.*

⚠ *FÖRSIKTIGHET* *• Stäng av maskinen med omkopplarna och dra ur strömkontakten vid längre arbetspauser och efter användningen.*

OBSERVERA *• Yttemperaturen kan bli upp till 95 °C under normal användning.*

Åtgärder vid nödsituation

⚠ *FARA*

Risk för personskador och materiella skador vid uppsugning av brännbara material, vid kortslutning eller andra fel

Risk för inandning av hälsovådliga gaser, risk för elektrisk stöt, risk för brännskador.

Stäng av maskinen och dra ur nätkontakten i nödsituationer.

Avsedd användning

Apparaten är avsedd för:

- Våt- och torrengöring av fläckar på golv- och väggytor
- För uppsugning av torrt, ej brännbart damm från maskinen
- Uppsugning av torrt, ej brännbart, farligt deponerat damm; dammklass M enligt EN 60335-2-69
- Suga upp fuktiga och flytande substanser
- Yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor
- Industriell användning, t.ex. i lager- och tillverkningsområden

Att maskinen fungerar felfritt kan endast säkerställas genom att använda sugslangar med de nominella storlekarna DN40, DN50 eller DN70.
Maskinen IVS 100/40 M får endast användas med tillbehör DN 40 och DN 50.
All annan användning är inte avsedd.
Maskinen är inte lämplig för:

- Uppsugning av cancerframkallande ämnen

Miljöskydd

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.

Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)
Aktuell information om innehållet finns på: *www.kaercher.de/REACH*

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.
Information om tillbehör och reservdelar finns på *www.kaercher.com* i serviceavsnittet.

Observera:
- Inga tillbehör ingår i leveransen. Tillbehör måste beställas separat beroende av användning.
- Att maskinen fungerar felfritt kan endast säkerställas genom föreskriven märkvidd på sugslangen (se kapitel *Tekniska data*).
- Reservdelar och tillbehör kan erhållas från din återförsäljare eller från din KÄRCHER-filial.

Beskrivning av maskinen

För bilder, se bildsidorna
Bild A

① Bygelhandtag för upplåsning av suggodsbehållaren
② Anslutningsfäste sugslang med förslutningsplugg
③ Manometer
④ Spak filterrengöring
⑤ Till-/Från-brytare
⑥ Knapp ”Koppla till maskinen” (endast IVS 100/55 och IVS 100/75)
⑦ Röd kontrollampa
⑧ Grön kontrollampa (endast IVS 100/55 och IVS 100/75)
⑨ Lock filterkammare
⑩ Förslutning filterkammare
⑪ Ljuddämpare
⑫ Hållare golvmunstycke
⑬ Styrhjul med spärr
⑭ Skjuthandtag
⑮ Slanghållare
⑯ Hållare sugrör
⑰ Motor- och sugturbinshölje

Kontrollampor

Grön kontrollampa

- Lyser när sugturbinen är igång.
- Blinkkoder för programmering av fjärrkontrollen (se bruksanvisningen för fjärrkontrollen).

Röd kontrollampa

- Lyser när ett fasföljdsfel föreligger.

Hänvisning
Maskinen fungerar inte.
Byt polen på maskinkontakten.

Fjärrkontroll

Använda fjärrkontrollen

Följande maskiner är utrustade med en radiomottagare för den valfria fjärrkontrollen:
- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

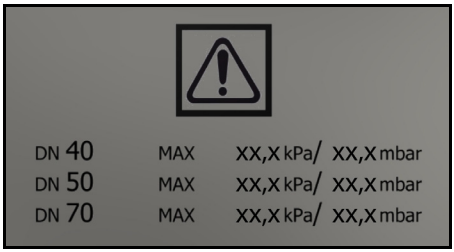
Programmering och anpassning av maskinen med fjärrkontrollen beskrivs i fjärrkontrollens bruksanvisning.

Symboler på maskinen

Maskinen är gjord för att suga upp damm upp till dammklass M.

⚠ *VARNING*

Skador på hud, lungor och ögon
Utsläpp av fint damm vid tömnings- och underhållsarbeten samt vid avfallshantering
Skyddsutrustning ska bäras vid tömnings- och underhållsarbeten inklusive vid avfallshantering av dammuppsamlingsbehållaren.



Märkningen visar värdet för det maximala undertrycket i relation till det använda sugslangstvärsnittet Det aktuella värdet kan avläsas på en manometer. För de värden som gäller för denna maskin, se kapitel *Läsa av minimivolymen*. Om värdet underskrids måste filtret rengöras (se kapitel *Rengöra filtret*) eller bytas (se kapitel *Byta/ersätta filtret*). De olika sugslangstvärsnitten kan anpassas till tillbehörsdelarnas olika anslutningstvärsnitt.

Kontrollampa för drift

Kontrollampa för fasföljdsfel

Avfallspåse
(Beställningsnr 6.907-646.0)
(Beställningsnr 9.989-607.0)

Filter
(Beställningsnr 6.907-651.0)

Idrifttagning

⚠ *VARNING*

Risk på grund av hälsovådligt damm
Luftvägssjukdomar på grund av inandning av damm.
Sug inte utan filterelement, eftersom detta höjer hälsorisken på grund av ökat partikelutsläpp.

OBSERVERA

Filterelement saknas
Skador på sugmotorn
Sug inte utan filterelement.

OBSERVERA

Överskridande av nätimpedansen

Elektrisk stöt vid kortslutning

Maximalt tillåten nätimpedans vid den elektriska anslutningspunkten (se Tekniska data) får inte överskridas. Vid oklarheter rörande nätimpedansen på ditt anslutningsställe bör du ta kontakt med ditt energiföretag.

1. Ställ maskinen i arbetsläget.
2. Säkra maskinen med parkeringsbromsarna.
3. Sätt fast sugslangen i suganslutningen.
4. Anslut önskat tillbehör (medföljer ej) till sugslangen.
5. Kontrollera nivån i suggodsbehållaren.
6. Töm vid behov suggodsbehållaren (se kapitel *Tömma suggodsbehållaren*).
7. Säkerställ att suggodsbehållaren sitter på rätt plats.

Drift

Maskinen är gjord för att suga upp findamm upp till dammklass M. När damm av den här dammklassen sugs upp ska en avfallspåse användas.
När man suger upp vanligt suggods (vått eller torrt) kan man suga upp direkt till suggodsbehållaren utan att ha en avfallspåse i den.
När man sugit upp fuktiga eller flytande substanser ska man följa anvisningarna som ges i kapitlet *Växla från våt- till torrsugning.*

⚠ *VARNING*

Risk på grund av hälsovådligt damm

Luftvägssjukdomar på grund av inandning av damm. Sug inte utan filterelement, eftersom detta höjer hälsorisken på grund av ökat partikelutsläpp.

OBSERVERA

Fara genom inträngande findamm

Risk för skador på sugmotorn.

Ta aldrig bort filterelementet vid sugning.

Hänvisning

Med den här maskinen kan alla sorters damm upp till dammklass M sugas upp. Enligt lag måste en dammpåse användas.

Hänvisning

Apparaten är lämplig att användas som industridammsugare för suga upp torrt, ej brännbart damm med MAK-värden ≥ 0,1 mg/m^3.

Avfallshanteringssystem

OBSERVERA

Våtsugning med avfallspåse

Skador på maskinen

Använd inte en avfallspåse vid våtsugning.

Sätt i avfallspåsen

1. Säkra maskinen med parkeringsbromsarna.
2. Dra bygelhandtaget uppåt.
   Suggodsbehållaren låses upp och sänks ned.
3. Dra ut suggodsbehållaren ur maskinen i bygelhandtaget.

Bild B

4. Sätt noggrant i avfallspåsen i suggodsbehållaren och placera den mot behållarväggen och på behållarbotten.
5. Vik avfallspåsens kant över suggodsbehållarens kant.
6. Sätt i suggodsbehållaren och lås den med bygeltaget.

Ta bort avfallspåsen

⚠ *FARA*

Risk på grund av hälsovådligt damm

Luftvägssjukdomar på grund av inandning av damm. Uppsamlat damm skall transporteras i dammtäta behållare. Omfyllning är ej tillåten. Avfallsbehållaren får endast tas om hand av för uppgiften instruerade personer.

1. Säkra maskinen med parkeringsbromsarna.
2. Dra bygelhandtaget uppåt.
   Suggodsbehållaren låses upp och sänks ned.
3. Slå på maskinen för att undvika spridning av farligt damm.
4. Dra ut suggodsbehållaren ur maskinen i bygelhandtaget.

Bild C

5. Vik upp avfallspåsen.
6. Förslut avfallspåsen ordentligt med buntband.
7. Ta ut avfallspåsen.
8. Hantera avfallspåsen enligt de lagstadgade bestämmelserna.
9. Stäng av maskinen.
10. Sätt i suggodsbehållaren och lås den med bygeltaget.

Våtsugning

⚠ *FARA*

Risk på grund av hälsovådligt damm

Luftvägssjukdomar på grund av inandning av damm. Vid våtsugning får inget hälsovådligt damm sugas upp.

OBSERVERA

Risk för skador om suggodsbehållaren rinner över

Om stora mängder vätska sugs in i suggodsbehållaren kan den fyllas på några sekunder och rinna över. Kontrollera hela tiden nivån.

1. Ta bort avfallspåsen innan du våtsuger (se kapitel *Ta bort avfallspåsen*).

Växla från våt- till torrsugning

OBSERVERA

Byte från våt- till torrsugning

Risk för skador på filtret

Sug inte upp torrt damm när filterelementet är fuktigt, eftersom detta täpper igen filtret och kan göra det obrukbart.

1. Låt det våta filtret torka innan du använder det för torrsugning, eller byt till ett torrt filter.
2. Byt filter vid behov.

Koppla till maskinen

1. Anslut nätkontakten.
2. Vrid till-/från-brytaren till ”1”.

Endast IVS 100/55 M och IVS 100/75 M

3. Tryck på knappen ”Koppla till maskinen”.

Genomföra en sugning

1. Kontrollera regelbundet nivån i suggodsbehållaren eftersom maskinen inte stänger av automatiskt vid sugning.
2. Töm vid behov suggodsbehållaren (se kapitel *Tömma suggodsbehållaren*).
3. Rengör vid behov filtret (se kapitel *Rengöra filtret*) eller byt ut/ersätt det (se kapitel *Byta/ersätta filtret*).

Läsa av minimivolymen

På maskinens framsida finns en manometer som visar sugundertrycket i maskinen. Om maximalt undertryck (se tabell) uppnås måste filtret rengöras (se kapitel

Rengöra filtret). Detta värde är beroende på utrustningens prestanda och den använda sugslangen. Om undertrycket inte reduceras avsevärt genom rengöring måste filtret bytas ut (se kapitel *Byta/ersätta filtret*).

OBSERVERA

Överskridande av det maximala undertrycket
Sugförlust
Om det specificerade värdet överskrids sjunker lufthastigheten under 20 m/s. Rengör eller byt ut filtret.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Rengöra filtret

Om maximalt undertryck visas på manometern (se kapitel *Läsa av minimivolymen*) måste filtret rengöras.
1. Vrid till-/från-brytaren till ”0”.
2. Dra i spaken för filterrengöring fram och tillbaka flera gånger, dock minst 5 gånger.

Efter varje drift

1. Stäng av maskinen med TILL-/FRÅN-brytaren.
2. Dra ut nätkontakten.
3. Ta bort tillbehöret (ingår inte i leveransen).
4. Töm suggodsbehållaren (se kapitel *Tömma suggodsbehållaren*).
5. När vått suggods har sugits, ta ut filtret för att låta det torka.
6. Rengör apparaten (se kapitel *Rengöra maskinen*).

Stänga suganslutningen

⚠ *VARNING*

Risk för personskador
Skador från findamm på hud, lungor och ögon
Efter att sugslangen har tagits bort måste suganslutningen stängas med förslutningspluggen.
1. Ta bort sugslangen.

Bild D
2. Sätt förslutningspluggen noggrant i suganslutningen.
3. Skjut in förslutningspluggen fram till anslag.
4. Vrid pluggen åt höger tills suganslutningen är ordentligt stängd.

Tömma suggodsbehållaren

Hänvisning
Suggodsbehållaren måste tömmas när den är fylld upp till ca 3 cm under den övre kanten.
Kontrollera regelbundet nivån i suggodsbehållaren eftersom maskinen inte stänger av automatiskt vid sugning.
1. Stäng av maskinen.
2. Säkra maskinen med spärrarna på styrhjulen.
3. Dra bygelhandtaget uppåt.
   Suggodsbehållaren låses upp och sänks ned.
4. Slå på maskinen för att undvika spridning av farligt damm.

Bild E
5. Dra ut suggodsbehållaren ur maskinen i bygelhandtaget.

Hänvisning
Suggodsbehållaren kan lyftas i handtaget med kran.
Den maximala belastningen vid krantransport är 50 kg.

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Överskridande av tillåten totalvikt
Risk för personskador och materiella skador
Observera suggodsbehållarens totala vikt vid transport med kran.
Överfyll inte behållaren.
Följ de lokala föreskrifterna för krantransport.
6. Töm suggodsbehållaren.
7. Sätt vid behov i avfallspåsen (se kapitel *Ta bort avfallspåsen*).
8. Sätt tillbaka suggodsbehållaren i maskinen i omvänd ordningsföljd.

Rengöra maskinen

⚠ *VARNING*

Felaktig hantering av avloppsvatten
Miljöförorening
Följ de lokala föreskrifterna om hantering av avloppsvatten.
1. Rengör maskinen invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka av med en fuktig trasa.
   Vid sugning av maskinen ska en sugare av samma eller bättre klassificering användas.
2. Skölj och torka (medföljer ej) vid behov av tillbehör som har använts.

Förvara maskinen

1. Linda nätkabeln runt kabelhållaren.
2. Linda sugslangen runt skjutbygeln.
3. Sätt in golvmunstycket och sugröret i respektive hållare.
4. Ställ undan maskinen i ett torrt utrymme och säkra den mot obehörig användning.

Transport

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Risk för personskador och materialskador
Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.

Förvaring

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Bristande hänsyn till vikt
Enheten kan välta på lutande ytor.
Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.
1. Förvara endast maskinen inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ *FARA*

Maskin som startar oavsiktligt, beröring av strömförande delar
Skaderisk, risk för elektriska stötar
Stäng av maskinen innan arbeten utförs på maskinen.
Dra ut nätkontakten.

⚠ *FARA*

Risk på grund av hälsovådligt damm
Luftvägssjukdomar på grund av inandning av damm.
Använd ett andningsskydd P2 eller effektivare och engångskläder när du utför underhållsarbeten (t.ex. filterbyte).

⚠ *VARNING*

Risk på grund av hälsovådligt damm
Luftvägssjukdomar på grund av inandning av damm.
Den säkerhetstekniska funktionen hos säkerhetsanordningar för förebyggande av faror, t.ex. apparatens täthet, skador på filtret eller kontrollutrustningens funktion,

måste kontrolleras minst en gång om året av tillverkaren eller en instruerad person.

OBSERVERA

Silikonhaltiga underhållsprodukter

Plastdelar kan bli angripna.

Använd inga silikonhaltiga underhållsprodukter för rengöring.

Maskiner för dammbekämpning är säkerhetsanordningar för förebyggande och förhindrande av avsedda faror i den mening som avses i BGV A1.

- Vid underhåll ska användaren demontera, rengöra och underhålla apparaten utan framkallande av fara för underhållspersonal eller andra personer. Lämpliga försiktighetsåtgärder omfattar avgiftning före demonteringen. Vidta åtgärder för lokalt filtrerad tvångsventilering där enheten demonteras samt vid rengöring av underhållsområden och som lämpligt skydd för personalen.
- Apparatens utsida ska saneras med hjälp av dammsugning och torkas ren eller behandlas med tätningsmedel innan den flyttas ut från farligt område. Alla apparatdelar ska kontrolleras avseende föroreningar när de flyttas ut från farligt område. Lämpliga åtgärder måste vidtas för att undvika dammspridning.
- Vid underhålls- och reparationsarbeten måste alla förorenade föremål som inte kan rengöras tillräckligt kasseras. Sådana föremål måste hanteras i ogenomträngliga påsar i enlighet med gällande bestämmelser för bortskaffning av denna avfallstyp.
- Motor- /och sugturbinshöljet får endast demonteras av utbildad personal.
- Motor- /och sugturbinshöljets inre får endast rengöras av utbildad personal.
- Vid transport och underhåll av maskinen ska sugröret stängas med hjälp av förslutningspluggen.

1. Observera att du själv kan utföra enkla underhålls- och skötselarbeten.
2. Rengör maskinens yta och behållarens insida regelbundet med en fuktig duk.

Inspektions- och underhållsarbeten

Låt maskinen regelbundet kontrollera med avseende på att maskinen lever upp till lagstadgade föreskrifter för förebyggande av olycksfall. Underhållsarbeten måste genomföras enligt tillverkarens uppgifter av en sakkunnig person i regelbundna intervall. Gällande bestämmelser och säkerhetskrav ska iakttas. Arbeten på elektriska anläggningar får bara utföras av en utbildad elektriker. Kontakta KÄRCHERs serviceställe om du har frågor.

Underhållsintervall/underhåll av användaren

För denna maskin gäller inte regelbundna underhållsintervall. Följande underhåll utförs vid behov:

- Tvätta filtret.
- Byt filter.
- Ersätt filtret.

Tvätta filtret

Filtret kan tvättas under rinnande vatten.

OBSERVERA

Skaderisk

Använd inga tvättmedel eller blekmedel. Sätt endast in helt torkade filter i maskinen.

Byta/ersätta filtret

⚠ *VARNING*

Skador från findamm på hud, lungor och ögon

Utsläpp av findamm vid filterbyte

Bär föreskrivna skyddskläder vid filterbyte.

Genomför filterbytet i lämplig belysning.

Kassera filtret enligt gällande föreskrifter.

Bild F

① Filter

② Tätningsring

③ Filterspridare

④ Lock filterkammare

Bild G

1. Ta bort slangklämman från anslutningsslangen. Använd en skruvmejsel till detta.
2. Öppna tillslutningarna.
3. Ta av filterkammarens lock.
4. Sätt i en ny avfallspåse över filterkammaren och det inbyggda filtret.
5. Dra in filtret i avfallspåsen och ta ut det ur maskinen.
6. Tillslut avfallspåsen och avfallshantera den.
7. Innan det nya filtret sätts i ska maskinens utsida rengöras noggrant genom uppsugning och avtorkning med en fuktig duk.
8. Kontrollera om tätningsringen är skadad.
9. Sätt in det nya filtret i omvänd ordningsföljd och se till att filterspridaren är korrekt justerad i filterpåsen.

Ta bort avfallspåsen

⚠ *FARA*

Risk på grund av hälsovådligt damm

Luftvägssjukdomar på grund av inandning av damm. Uppsamlat damm skall transporteras i dammtäta behållare. Omfyllning är ej tillåten. Avfallsbehållaren får endast tas om hand av för uppgiften instruerade personer.

1. Säkra maskinen med parkeringsbromsarna.
2. Dra bygelhandtaget uppåt.
   Suggodsbehållaren låses upp och sänks ned.
3. Slå på maskinen för att undvika spridning av farligt damm.
4. Dra ut suggodsbehållaren ur maskinen i bygelhandtaget.

Bild C

5. Vik upp avfallspåsen.
6. Förslut avfallspåsen ordentligt med buntband.
7. Ta ut avfallspåsen.
8. Hantera avfallspåsen enligt de lagstadgade bestämmelserna.

Bild B

9. Sätt noggrant i den nya avfallspåsen i suggodsbehållaren och placera den mot behållarväggen och på behållarbotten.
10. Vik avfallspåsens kant över suggodsbehållarens kant.
11. Stäng av maskinen.
12. Sätt i suggodsbehållaren och lås den med bygeltaget.

Hjälp vid störningar

⚠ *FARA*

Oavsiktlig maskinpåsättning/elektrisk stöt

Oavsiktlig påsättning av sugmotorerna kan orsaka personskador. Spänning hos elektriska delar kan leda till en elektrisk stöt.

Stäng av maskinen före alla arbeten och dra ur strömkontakten.
Låt alltid en specialist utföra kontroller och arbeten som avser de elektriska delarna.

Hänvisning

Om en störning uppstår måste maskinen frånkopplas omedelbart. Störningen måste avhjälpas innan apparaten tas i drift igen.

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

Motorn (sugturbin) startar inte

Ingen elektrisk spänning

- Kontrollera vägguttaget och säkringen till strömförsörjningen.
- Kontrollera maskinens strömkabel och strömkontakt.

Röd kontrollampa lyser, ingen sugdrift

Fel rotationsriktning på sugturbinen

Bild H

- Byt poler på maskinkontakten.

Sugkraften är för låg

Filter, munstycke, sugslang eller sugrör igensatta.

- Kontrollera tillbehöret med avseende på igensättning.
- Rengör tillbehöret vid behov.
- Rengör filtret.
- Byt ut filtret vid behov.

Damm tränger ut under sugning

Filtret är ej korrekt isatt eller defekt.

- Rengör filtret och sätt tillbaka det i rätt läge.
- Kontrollera om filtret är defekt och byt ut det vid behov.

Kundservice

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)
Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående produkt uppfyller gällande bestämmelser i angivna direktiv och förordningar. Denna försäkran upphör att gälla om produkten ändras utan att detta har godkänts av oss.
Produkt: Våt- och torrdammsugare
Typ: 1.573-xxx

Direktiv och förordningar

2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2011/65/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Tillämpade nationella standarder

-

Namn och adress

Dokumentationsbefullmäktigad:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Undertecknarna agerar på uppdrag av och med ledningens godkännande.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tfn: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888528

Tekniska data

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Elanslutning				
Nätspänning	V	400	400	400
Fas	~	3	3	3
Nätfrekvens	Hz	50	50	50
Kapslingsklass		IPX4	IPX4	IPX4
Skyddsklass		I	I	I
Maximalt tillåten nätimpedans	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Effekt	W	4200	5500	7500
Effektförbrukning (normaldrift)	W	4750	6220	6010
Säkring	A	16	16	32
Säkringens egenskaper		B/C	C	B/C

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Effektdata maskin				
Behållarinnehåll	l	100	100	100
Volymström max.	m^3/h	220	353	373
Sugeffekt, maximalt undertryck	kPa	15,4	24	33,4
Anslutning sugslang		DN70	DN70	DN70
Märkbredd sugslang		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Mått och vikter				
Typisk arbetsvikt	kg	142	148	172
Längd x bredd x höjd	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Filteryta	m^2	2,2	2,2	2,2
Effektiv filteryta	m^2	2,0	2,0	2,0
Miljöförhållanden				
Förvaringstemperatur	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Fastställda värden enligt EN 60335-2-69				
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Nätkabel				
Typ nätkabel	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Komponentnummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellängd	m	8,2	8,2	8,2

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita 69
Turvallisuusohjeet..... 69
Määräystenmukainen käyttö 70
Ympäristönsuojelu..... 70
Lisävarusteet ja varaosat 70
Laitekuvaus 70
Symbolit laitteessa 71
Käyttöönotto 71
Käyttö 71
Kuljetus..... 73
Varastointi..... 73
Hoito ja huolto 73
Ohjeet häiriötilanteissa 74
Takuu..... 74
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus 75
Tekniset tiedot 75

Yleisiä ohjeita

Lue nämä käyttöohjeet ennen ensimmäistä käyttöä, toimi niiden mukaisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

- Lue ennen ensimmäistä käyttöönottoa ehdottomasti turvallisuusohjeet nro 5.956-249.0.
- Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen sekä vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Ilmoita kuljetusvahingoista heti myyjälle.

Turvallisuusohjeet

Vaarallisuusasteet

⚠ *VAARA*

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

⚠ *VAROITUS*

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

⚠ *VARO*

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ *VAARA* *• Vain tehtävään koulutetut työntekijät saavat käyttää laitetta ja aineita, joille laitetta käytetään, sekä suorittaa laitteeseen imetyn materiaalin turvallisen poistamisen. • Jos poistoilma johdetaan huoneeseen, huoneen ilmanvaihtoasteen pitää olla luokkaa L. Vaadittujen raja-arvojen noudattamiseksi takaisin johdettu tilavuusvirta saa olla enintään 50 prosenttia puhtaan ilman tilavuusvirrasta (huoneen tilavuus V_R x ilmanvaihtoaste L_W). Ilman erityistä tuuletusta: L_W=1h^{-1}. • Laite sisältää terveydelle haitallisia pölyjä. Tyhjennys- ja huoltotoimenpiteitä, mukaan lukien pölysäiliön poiston, saavat suorittaa vain asiantuntevat henkilöt käyttäen asianmukaisia suojavarusteita. • Älä käytä laitetta ilman täydellistä suodatusjärjestelmää. • Huomioi nou-*

datettavat turvallisuusvaatimukset, jotka koskevat käsiteltäviä materiaaleja.

⚠ ***VAROITUS*** *• Laitetta ei saa käyttää ulkotiloissa eikä sitä saa asettaa ulos. • Paina ohjausrullan seisontajarrua, jotta laite pysyy varmasti paikallaan. Jos seisontajarru on auki, laite voi lähteä liikkeelle hallitsemattomasti.*

⚠ ***VARO*** *• Kytke pitempien käyttötaukojen ja käytön jälkeen laite pääkytkimestä/laitekytkimestä pois päältä ja irrota verkkopistoke.*

HUOMIO *• Normaalin käytön aikana voivat pintalämpötilat nousta jopa lukemaan 95 °C.*

Toiminta hätätilanteessa

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara imuroitaessa palavia materiaaleja, oikosulun tai muiden sähkövikojen tapauksessa

Terveydelle vaarallisten kaasujen hengittämisen vaara, sähköiskun vaara, palovammojen vaara.

Kytke laite pois päältä hätätilanteissa ja irrota verkkopistoke.

Määräystenmukainen käyttö

Laitteen käyttötarkoitukset:

- lattia- ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistus
- kuivien, palamattomien pölyjen imurointi koneesta
- kuivien, palamattomien, terveydelle vaarallisten kertyneiden pölyjen imurointi; pölyluokka M standardin EN 60335-2-69 mukaisesti
- kosteiden ja nestemäisten aineiden imurointiin
- Kaupallinen käyttö, esim.hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa
- teollinen käyttö, esim.varasto- ja tuotantoalueilla

Laitteen moitteeton toiminta varmistetaan vain imuletkun nimelliskoossa DN40, DN50 ja DN70.
Laitteessa IVS 100/40 M saa käyttää vain varusteita DN40 ja DN50.
Kaikki muu käyttö on epäasianmukaista.
Laite ei sovellu seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- syöpää aiheuttavien aineiden imurointi

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)
Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: *www.kaercher.de/REACH*

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.
Lisätietoja lisävarusteista ja varaosista on osoitteessa *www.kaercher.com* kohdasta Palvelut.
Huom.:

- Toimitukseen ei sisälly lisävarusteita. Lisävarusteet on tilattava erikseen laitekohtaisesti.
- Laitteen moitteeton toiminta on taattu vain imuletkun määrätyllä nimelliskoolla (ks. luku *Tekniset tiedot*).
- Varaosia ja lisävarusteita on saatavana jälleenmyyjältäsi tai KÄRCHER-konttoriltasi.

Laitekuvaus

Kuvat, katso kuvasivu
Kuva A

1. Sankakahva imuroitujen roskien säiliön lukituksen avaamista varten
2. Imuletkun liitäntäyhde ja sulkutulppa
3. Painemittari
4. Suodatinpuhdistuksen vipu
5. Päälle-/pois-kytkin
6. Painike ”laitteen kytkeminen päälle” (vain IVS 100/55 ja IVS 100/75)
7. Punainen merkkivalo
8. Vihreä merkkivalo (vain IVS 100/55 ja IVS 100/75)
9. Suodatinkammion kansi
10. Suodatinkammion lukko
11. Äänenvaimennin
12. Lattiasuuttimen pidike
13. Kääntyvät seisontajarrulla
14. Työntökahva
15. Letkupidike
16. Imuputken pidike
17. Moottorin/imuturbiinin kotelo

Merkkivalot

Vihreä merkkivalo

- Palaa, kun imuturbiini on käynnissä.
- Vilkkukoodit kaukosäätimen opetusta varten (katso langattoman kaukosäätimen käyttöohje).

Punainen merkkivalo

- Palaa, kun kiertokenttävika vallitsee.

Huomautus
Laite ei käy.
Vaihda navat laitepistokkeessa.

Radiokauko-ohjaus

Langattoman kaukosäätimen käyttö

Seuraavat laitteet on varustettu langattomalla vastaanottimella langatonta kaukosäädintä varten:

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

Langattomalla kaukosäätimellä varustetun laitteen opetus ja käyttö on kuvattu langattoman kaukosäätimen käyttöohjeessa.

Symbolit laitteessa

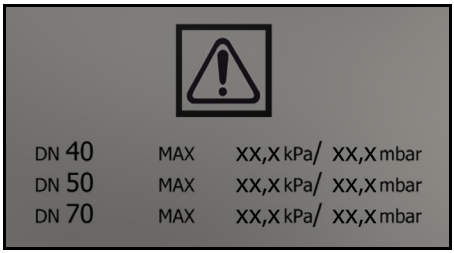
Laite soveltuu pölyn imurointiin pölyluokkaan M saakka.

⚠ VAROITUS

Iho-, keuhko- tai silmävauriot

Hienopölyn pääsy ilmaan tyhjennyksen, huoltotöiden ja hävittämisen yhteydessä

Käytä tyhjennyksen ja huoltotöiden sekä pölysäiliön hävittämisen yhteydessä määrättyjä suojavarusteita.



Tarra osoittaa maks. alipaineen arvot suhteessa käytettyyn imuletkun läpimittaan. Nykyisen arvon voi lukea painemittarista. Tätä laitetta koskevat arvot, ks. luku *Vähimmäistilavuusvirran tarkistaminen*. Jos arvo alittuu, suodatin pitää puhdistaa (ks. luku *Suodattimen puhdistaminen*) tai vaihtaa (ks. luku *Suodattimen vaihto/korvaus*). Imuletkun eri läpimitat mahdollistavat sovittamisen varusteosien liittimien eri läpimittoihin.

Käytön merkkivalo

Kiertokentän häiriön merkkivalo

Jätepussi
(tilausnumero 6.907-646.0)
(tilausnumero 9.989-607.0)

Suodatin
(tilausnumero 6.907-651.0)

Käyttöönotto

⚠ VAROITUS

Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara

Pölyn hengittämisen aiheuttamat hengitystiesairaudet.

Älä imuroi ilman suodatinelementtiä, sillä muuten suurempi hienojakoisen pölyn ulostulosmäärä on terveydelle vaaraksi.

HUOMIO

Puuttuva suodatinelementti

Imumoottorin vaurioituminen

Älä imuroi ilman suodatinelementtiä.

HUOMIO

Verkon impedanssin ylitys

Oikosulusta johtuva sähköisku

Suurin sallittu verkon impedanssi ei saa ylittyä sähköliitännässä (katso tekniset tiedot).

Jos et ole varma, mikä liitäntäpisteesi verkon impedanssi on, ota yhteyttä sähköyhtiöösi.

1. Aseta laite työasentoon.
2. Varmista laite seisontajarruilla.
3. Aseta imuletku imuletkun liitäntään.
4. Kiinnitä haluttu varuste (ei sisälly toimitukseen) imuletkuun.
5. Tarkasta imuroitujen roskien säiliön täyttötaso.
6. Tyhjennä imuroitujen roskien säiliö tarvittaessa (katso luku *imuroitujen roskien säiliön tyhjentäminen*)
7. Varmista, että imuroitujen roskien säiliön on asennettu oikein paikoilleen.

Käyttö

Laite soveltuu hienon pölyn imurointiin pölyluokkaan M saakka. Käytä kyseisen luokan pölyn imurointiin jätesäkkiä.

Tavanomaiset roskat (märkä/kuiva) voidaan imuroida suoraan roskasäiliöön ilman jätesäkkiä.

Kosteiden tai nestemäisten aineiden imuroinnin jälkeen on otettava huomioon ohjeet luvussa *Siirtyminen märkäpuhdistuksesta kuivapuhdistukseen*.

⚠ VAROITUS

Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara

Pölyn hengittämisen aiheuttamat hengitystiesairaudet.

Älä imuroi ilman suodatinelementtiä, sillä muuten suurempi hienojakoisen pölyn ulostulosmäärä on terveydelle vaaraksi.

HUOMIO

Hienon pölyn sisäänpääsyn aiheuttama vaara

Imumoottorin vaurioitumisvaara

Älä koskaan poista suodatinelementtiä imuroinnin aikana.

Huomautus

Tällä laitteella voi imuroida kaikenlaista pölyä pölyluokkaan M saakka. Lainsäädännössä vaaditaan käyttämään pölypussia.

Huomautus

Laite on suunniteltu teollisuusimuriksi kuivien, palamattomien pölyjen imurointiin, joiden työpaikan MAC-arvot ovat ≥ 0,1 mg/m^3

Jätehuoltojärjestelmä

HUOMIO

Märkäimurointi jätepussin kanssa

Laitevaurioita

Älä käytä jätepussia märkäimuroinnissa.

Jätepussin asettaminen

1. Varmista laite seisontajarruilla.
2. Vedä sankakahvaa ylöspäin.
   Imuroitujen roskien säiliön lukitus avautuu ja se laskeutuu alas.
3. Vedä imuroitujen roskien säiliö sankakahvasta ulos laitteesta.

Kuva B

4. Aseta jätepussi imuroitujen roskien säiliöön ja aseta se huolellisesti säiliön seinämää ja säiliön pohjaa vasten.
5. Taita jätepussin reuna imuroitujen roskien säiliön reunan yli ulkopuolelle.

6. Aseta imuroitujen roskien säiliö paikoilleen ja lukitse sankakahvalla.

Jätepussin poistaminen

⚠ *VAARA*

Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara

Pölyn hengittämisen aiheuttamat hengitystiesairaudet. Kertynyt pöly on kuljetettava pölytiiviissä säiliöissä. Täyttäminen muihin säiliöihin ei ole sallittua. Pölynkeräyssäiliön saavat hävittää vain tähän tehtävään koulutuksen saaneet henkilöt.

1. Varmista laite seisontajarruilla.
2. Vedä sankakahvaa ylöspäin.
   Imuroitujen roskien säiliön lukitus avautuu ja se laskeutuu alas.
3. Kytke laite päälle välttääksesi vaarallisten pölyjen vapautumisen.
4. Vedä imuroitujen roskien säiliö sankakahvasta ulos laitteesta.

Kuva C

5. Nosta jätepussi ylös.
6. Sulje jätepussi tiukasti nippusiteellä.
7. Ota jätepussi ulos.
8. Hävitä jätepussi lakisääteisten määräysten mukaisesti.
9. Kytke laite pois päältä.
10. Aseta imuroitujen roskien säiliö paikoilleen ja lukitse sankakahvalla.

Märkäimurointi

⚠ *VAARA*

Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara

Pölyn hengittämisen aiheuttamat hengitystiesairaudet. Märkäimuroinnissa ei saa imuroida terveydelle haitallisia pölyjä.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara imuroitujen roskien säiliön vuotaessa yli

Imuroitujen roskien säiliö voi täyttyä ja vuotaa yli muutamassa sekunnissa, jos imuroidaan suuria nestemääriä. Valvo täyttöastetta jatkuvasti.

1. Poista jätesäkki ennen märkäimurointia (katso luku *Jätepussin poistaminen*).

Siirtyminen märkäpuhdistuksesta kuivapuhdistukseen

HUOMIO

Vaihto märkäimuroinnista kuivaimurointiin

Suodattimen vaurioitumisvaara

Märällä suodatinelementillä ei saa imuroida kuivaa pölyä, sillä se tukkii suodattimen ja voi tehdä siitä käyttökelvottoman.

1. Anna märän suodattimen kuivua hyvin ennen kuivaimurointia tai vaihda tilalle kuiva suodatin.
2. Vaihda suodatin tarvittaessa.

Laitteen kytkeminen päälle

1. Yhdistä verkkopistoke.
2. Käännä päälle-/pois-kytkin asentoon "1".

Vain IVS 100/55 M ja IVS 100/75 M

3. Paina painiketta ”Kytke laite päälle”.

Imuprosessin suoritus

1. Tarkasta imuroitujen roskien säiliön täyttömäärä säännöllisesti, koska laite ei kytkeydy automaattisesti pois päältä imuroitaessa.
2. Tyhjennä imuroitujen roskien säiliö tarvittaessa (katso luku *imuroitujen roskien säiliön tyhjentäminen*).
3. Puhdista suodatin tarvittaessa (katso luku *Suodattimen puhdistaminen*) tai vaihda/korvaa se (katso luku *Suodattimen vaihto/korvaus*).

Vähimmäistilavuusvirran tarkistaminen

Laitteen etupuolelle on asennettu painemittari, joka näyttää laitteen sisäisen imualipaineen. Kun suurin alipaine (ks. taulukko) saavutetaan, suodatin on puhdistettava (ks. luku *Suodattimen puhdistaminen*). Tämä arvo riippuu laitteen tehosta ja käytetystä imuletkusta. Jos alipaine ei vähene merkittävästi puhdistamalla, suodatin on vaihdettava (ks. luku *Suodattimen vaihto/korvaus*).

HUOMIO

Suurimman sallitun alipaineen ylittäminen

Imutehon menettäminen

Jos määritetty arvo ylittyy, ilman nopeus laskee alle 20 m/s. Puhdista tai vaihda suodatin.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Suodattimen puhdistaminen

Kun painemittarissa näkyy suurin alipaine (katso luku < *Vähimmäistilavuusvirran tarkistaminen*), suodatin on puhdistettava.

1. Käännä päälle-/pois-kytkin asentoon "0".
2. Liikuta suodattimen puhdistusvipua edestakaisin vähintään 5 kertaa.

Aina käytön jälkeen

1. Kytke laite pois päältä PÄÄLLE-/POIS-kytkimestä.
2. Irrota verkkopistoke.
3. Poista lisävarusteet (eivät sisälly toimitukseen).
4. Tyhjennä imuroitujen roskien säiliö (katso luku *imuroitujen roskien säiliön tyhjentäminen*)
5. Jos on imuroitu märkää materiaalia, irrota suodatin kuivausta varten.
6. Puhdista laite (katso luku *Laitteen puhdistus*).

Imuliitännän sulkeminen

⚠ *VAROITUS*

Loukkaantumisvaara

Hienopölystä johtuvat iho-, keuhko- tai silmävauriot

Imuletkun irrottamisen jälkeen imuliitäntä pitää sulkea sulkutulpalla.

1. Irrota imuletku.

Kuva D

2. Aseta sulkutulppa tarkasti imuliitäntään.
3. Työnnä sulkutulppa vasteeseen asti.
4. Käännä sulkutulppaa oikealle, kunnes imuliitäntä on tiukasti kiinni.

imuroitujen roskien säiliön tyhjentäminen

Huomautus

Imuroitujen roskien säiliö on tyhjennettävä, kun se on täyttynyt n. 3 cm yläreunan alapuolelle.

Tarkasta imuroitujen roskien säiliön täyttömäärä säännöllisesti, koska laite ei kytkeydy automaattisesti pois päältä imuroitaessa.

1. Kytke laite pois päältä.
2. Varmista laitteen pysyminen paikallaan kääntyvissä pyörissä olevilla seisontajarruilla.
3. Vedä sankakahvaa ylöspäin.
   Imuroitujen roskien säiliön lukitus avautuu ja se laskeutuu alas.

4. Kytke laite päälle välttääksesi vaarallisten pölyjen vapautumisen.

Kuva E

5. Vedä imuroitujen roskien säiliö sankakahvasta ulos laitteesta.

Huomautus

Imuroitujen roskien säiliö voidaan nostaa kahvasta nosturilla. Nosturikuljetuksen maks. lisäkuorma on 50 kg.

⚠ *VARO*

Sallitun kokonaispainon ylittyminen

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Ota huomioon imuroitujen roskien säiliön kokonaispaino kuljetuksessa nosturilla.

Älä ylikuormita säiliötä.

Noudata paikallisia nosturilla nostamiseen liittyviä määräyksiä.

6. Tyhjennä imuroitujen roskien säiliö.
7. Vaihda jätepussi tarvittaessa (katso luku *Jätepussin poistaminen*).
8. Aseta imuroitujen roskien säiliö takaisin laitteeseen päinvastaisessa järjestyksessä.

Laitteen puhdistus

⚠ *VAROITUS*

Jäte epäasianmukainen hävittäminen

Ympäristön saastuminen

Noudata paikallisia jäteveden käsittelyä koskevia määräyksiä.

1. Puhdista laite käytön jälkeen ulkoa ja sisältä imuroimalla ja pyyhkimällä kostealla liinalla.
   Kun imuroit laitetta, käytä saman tai paremman luokituksen omaavaa pölynimuria.
2. Huuhtele lisävarusteet (eivät sisälly pakkaukseen) tarvittaessa vedellä ja kuivaa ne.

Laitteen säilytys

1. Kelaa verkkokaapeli kaapelipidikkeen ympärille.
2. Kierrä imuletku työntöaisan ympärille.
3. Aseta lattiasuutin ja imuputki vastaaviin pidikkeisiin.
4. Aseta laite kuivaan tilaan ja varmista asiatonta käyttöä vastaan.

Kuljetus

⚠ *VARO*

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.

Varastointi

⚠ *VARO*

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

1. Säilytä laitetta vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ *VAARA*

Tahattomasti käynnistyvä laite, kosketus virtaajohtaviin osiin

Loukkaantumisvaara, sähköisku

Kytke pois päältä ennen laitteelle tehtäviä töitä.

Irrota verkkopistoke.

⚠ *VAARA*

Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara

Pölyn hengittämisen aiheuttamat hengitystiesairaudet. Käytä huoltotöiden (esim. suodattimen vaihdon) aikana vähintään P2-luokan hengityssuojainta sekä kertakäyttösuojavaatetusta.

⚠ *VAROITUS*

Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara

Pölyn hengittämisen aiheuttamat hengitystiesairaudet. Vaarojen välttämiseksi valmistajan tai asiaan perehdytetyn henkilön on tarkastettava vähintään kerran vuodessa turvalaitteiden turvallisuustekninen moitteeton toimivuus, esim. laitteen tiiviys, suodattimen vaurioituminen ja valvontalaitteiden toiminta.

HUOMIO

Silikonipitoinen hoitoaine

Muoviosat voivat vaurioitua.

Älä käytä puhdistukseen silikonia sisältäviä hoitoaineita.

Pölyä poistavat koneet ovat vaarojen poistamiseen tarkoitettuja turvalaitteita BGV A1 -asiakirjan mukaisesti.

- Käyttäjän tekemää huoltoa varten laite pitää purkaa, puhdistaa ja huoltaa, mikäli se on mahdollista ilman, että huoltohenkilöstö ja muut henkilöt joutuvat vaaraan. Asianmukaisena varotoimenpiteenä ennen laitteen purkamista on suoritettava myrkkyjen poisto. Varokeinoihin kuuluvat paikallisesti suodatettu koneellinen ilmanvaihto tilassa, jossa laite puretaan, huoltoalueen puhdistus sekä henkilöstön sopiva suojaus.
- Laitteen ulkopuolelta on imuroitava myrkylliset aineet ja ulkopuoli on pyyhittävä puhtaaksi tai käsiteltävä tiivistysaineella ennen kuin laite viedään pois vaaralliselta alueelta. Kaikki laiteosat on katsottava likaisiksi, kun ne tuodaan pois vaaralliselta alueelta. Pölyn leviämisen estämiseksi on toteutettava sopivat toimenpiteet.
- Huolto- ja korjaustöiden aikana on heitettävä pois kaikki saastuneet esineet, joita ei voi puhdistaa riittävän hyvin. Tällaiset esineet on hävitettävä läpinäkymättömissä säkeissä, tällaisen jätteen hävittämistä koskevien voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Vain ammattihenkilökunta saa irrottaa moottorin/imuturbiinin kotelon.
- Vain ammattihenkilökunta saa puhdistaa moottorin/imuturbiinin kotelon sisäpuolen.
- Kuljetuksen ja huollon ajaksi on imuyhteet suljettava sulkutulpilla.

1. Huomaa, että voit tehdä yksinkertaiset huolto- ja hoitotyöt itse.
2. Puhdista laitteen pinnat ja säiliön sisäpuoli säännöllisesti kostealla liinalla.

Tarkastus- ja huoltotyöt

Tarkastuta imuri säännöllisesti sovellettavien onnettomuuksien torjuntaa koskevien kansallisten lakimääräysten mukaisesti. Asiantuntevan henkilön on suoritettava huoltotyöt säännöllisin väliajoin valmistajan ilmoituksen mukaisesti, ja niiden yhteydessä on noudatettava annettuja määräyksiä ja turvallisuusvaatimuksia. Vain sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa töitä sähkölaitteen parissa. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä KÄRCHERin edustajaan.

Huoltoväli / käyttäjän tekemät huollot

Tälle laitteelle ei ole annettu säännöllisiä huoltovälejä. Seuraavat huollot tehdään tarvittaessa:

- Suodattimen pesu.
- Suodattimen vaihto.
- Uuden suodattimen vaihto.

Suodattimen pesu

Suodatin voidaan pestä juoksevan veden alla.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara

Älä käytä pesuaineita tai valkaisuaineita. Aseta laitteeseen vain täysin kuiva suodatin.

Suodattimen vaihto/korvaus

⚠ *VAROITUS*

Ihon, keuhkojen ja silmien vaurioita hienojakoisen pölyn vuoksi

Hienopöly suodattimen vaihdon yhteydessä
Käytä suodattimen vaihdon yhteydessä määrättyä suojavaatetusta.
Suorita suodattimen vaihto sopivalla huoltoalueella.
Hävitä suodatin lakisääteisten vaatimusten mukaisesti.

Kuva F

① Suodatin

② Tiivisterengas

③ Suodattimen levitin

④ Suodatinkammion kansi

Kuva G

1. Irrota liitäntäletkun letkusinkilä. Käytä tähän ruuvimeisseliä.
2. Avaa lukitukset.
3. Irrota suodatinkammion kansi.
4. Aseta uusi jätesäkki suodatinkammion ja asennetun suodattimen päälle.
5. Vedä suodatin jätesäkkiin ja poista se laitteesta.
6. Sulje jätesäkki ja hävitä se.
7. Puhdista laitteen ulkopinta ennen uuden suodattimen asettamista huolellisesti imuroimalla ja pyyhkimällä kostealla liinalla.
8. Tarkasta, onko tiivisterenkaassa vaurioita.
9. Aseta uusi suodatin päinvastaisessa järjestyksessä paikalleen ja varmista, että suodattimen levitin on suunnattu oikein suodatintaskuihin.

Jätepussin poistaminen

⚠ *VAARA*

Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara

Pölyn hengittämisen aiheuttamat hengitystiesairaudet. Kertynyt pöly on kuljetettava pölytiiviissä säiliöissä. Täyttäminen muihin säiliöihin ei ole sallittua. Pölynkeräyssäiliön saavat hävittää vain tähän tehtävään koulutuksen saaneet henkilöt.

1. Varmista laite seisontajarruilla.
2. Vedä sankakahvaa ylöspäin.
   Imuroitujen roskien säiliön lukitus avautuu ja se laskeutuu alas.
3. Kytke laite päälle välttääksesi vaarallisten pölyjen vapautumisen.
4. Vedä imuroitujen roskien säiliö sankakahvasta ulos laitteesta.

Kuva C

5. Nosta jätepussi ylös.
6. Sulje jätepussi tiukasti nippusiteellä.
7. Ota jätepussi ulos.
8. Hävitä jätepussi lakisääteisten määräysten mukaisesti.

Kuva B

9. Aseta jätepussi imuroitujen roskien säiliöön ja aseta se huolellisesti säiliön seinämää ja säiliön pohjaa vasten.
10. Taita jätepussin reuna imuroitujen roskien säiliön reunan yli ulkopuolelle.
11. Kytke laite pois päältä.
12. Aseta imuroitujen roskien säiliö paikoilleen ja lukitse sankakahvalla.

Ohjeet häiriötilanteissa

⚠ *VAARA*

Laitteen tahaton käynnistyminen / sähköisku

Imumoottorin tahaton käynnistyminen voi johtaa loukkaantumiseen. Sähköosien jännite voi johtaa sähköiskuun.
Kytke laite pois päältä ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä ja irrota verkkopistoke.
Anna kaikki sähköosien tarkastukset ja niiden parissa tehtävät työt ammattilaisen suoritettaviksi.

Huomautus

Jos ilmenee häiriö, laite on kytkettävä pois päältä välittömästi. Häiriö on korjattava ennen kuin laite otetaan käyttöön uudelleen.

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

Moottori (imuturbiini) ei käynnisty

Ei sähköjännitettä

- Tarkista pistorasia ja virran syötön sulake.
- Tarkista laitteen verkkojohto ja verkkopistoke.

Punainen merkkivalo palaa, ei imukäyttöä

Imuturbiinin väärä pyörimissuunta

Kuva H

- Vaihda laitepistokkeen navat.

Imuteho laskee vaiheittain

Suodatin, suutin, imuletku tai imuputki tukossa.

- Tarkasta, onko varusteessa tukos.
- Puhdista varuste tarvittaessa.
- Puhdista suodatin.
- Vaihda suodatin tarvittaessa.

Pölyä tulee ulos imettäessä

Suodatinta ei ole kiinnitetty oikein tai se on rikki.

- Puhdista suodatin, ja aseta se oikein laitteeseen.
- Tarkasta, onko suodattimessa vikoja, vaihda tarvittaessa.

Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(osoite, katso takasivu)
Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että jäljempänä mainittu tuote vastaa voimassa olevia mainittujen direktiivien ja asetusten määräyksiä. Jos tuotetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.
Tuote: Märkä- ja kuivaimuri
Tyyppi: 1.573-xxx

Direktiivit ja asetukset
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2014/30/EU
2011/65/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Sovelletut kansalliset standardit
-

Nimi ja osoite
Dokumentointivastaava:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Puh.: +49 7171 94888-0
Faksi: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja valtuuttamina.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Puh.: +49 7171 94888-0
Faksi: +49 7171 94888-528

Tekniset tiedot

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Sähköliitäntä				
Verkkojännite	V	400	400	400
Vaihe	~	3	3	3
Verkkotaajuus	Hz	50	50	50
Kotelointiluokka		IPX4	IPX4	IPX4
Suojaluokka		I	I	I
Suurin sallittu verkon impedanssi	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Teho	W	4200	5500	7500
Tehonotto (normaali käyttö)	W	4750	6220	6010
Suojaus	A	16	16	32
Sulakkeen ominaisuudet		B/C	C	B/C
Laitteen tehotiedot				
Säiliön tilavuus	l	100	100	100
Tilavuusvirta maks.	m^3/h	220	353	373
Imuteho, maks. alipaine	kPa	15,4	24	33,4
Imuletkun liitäntä		DN70	DN70	DN70
Imuletkun nimellisläpimitta		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Mitat ja painot				
Tyypillinen käyttöpaino	kg	142	148	172
Pituus x leveys x korkeus	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Suodatinpinta	m^2	2,2	2,2	2,2
Tehokas suodatinpinta-ala	m^2	2,0	2,0	2,0
Ympäristöolosuhteet				
Varastointilämpötila	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Määritetyt arvot standardin EN 60335-2-69 mukaan				
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s^2	0,2	0,2	0,2

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Verkkokaapeli				
Verkkojohdon tyyppi	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Osanumero (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kaapelin pituus	m	8,2	8,2	8,2

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Indhold

Generelle merknader 76
Sikkerhetsanvisninger 76
Riktig bruk 76
Miljøvern 76
Tilbehør og reservedeler 77
Apparatbeskrivelse 77
Symboler på apparatet 77
Igangkjøring 78
Drift 78
Transport 79
Lagring 79
Stell og vedlikehold 79
Bistand ved feil 81
Garanti 81
EU-samsvarserklæring 81
Tekniske spesifikasjoner 81

Generelle merknader

Les den originale driftsveiledningen for apparatet før første gangs bruk, følg anvisningene i den, og oppbevar den til senere bruk eller for en ny eier.

- Før første igangsetting må sikkerhetsanvisningene nr. 5.956-249.0 leses.
- Det kan oppstå skader på maskinen og fare for brukeren og andre personer dersom den originale driftsveiledningen og sikkerhetsanvisningene ikke tas til følge.
- Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.

Sikkerhetsanvisninger

Risikonivå

⚠ FARE

- *Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ ADVARSEL

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ FORSIKTIG

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

OBS

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

Generelle sikkerhetsanvisninger

***⚠ FARE** • Bruk av apparatet og de substansene det brukes til, innbefattet sikker avfallshåndtering av materialet som suges opp, skal kun utføres av opplært personale. • Dersom utblåsningsluften føres tilbake til rommet, må en tilstrekkelig luftvekslingsrate L være tilstede i rommet. For å overholde de påkrevde grenseverdiene skal den tilbakeførte volumstrømmen utgjøre maks. 50 % av volumstrømmen for den friske luften (romvolum V_R x luftvekslingsrate L_W). Uten særskilte ventilasjonstiltak gjelder: $L_W=1h^{-1}$. • Apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, innbefattet tømming av støvbeholderen, skal kun utføres av fagpersoner ikledd egnet personlig verneutstyr. • Apparatet skal ikke brukes uten fullstendig filtreringssystem. • Følg de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene som er aktuelle for de materialene som skal behandles.*

***⚠ ADVARSEL** • Apparatet må ikke brukes eller oppbevares utendørs under våte forhold. • Stram parkeringsbremsen på styrerullen slik at apparatet står stabilt. Med åpen parkeringsbrems kan enheten sette seg i bevegelse ukontrollert.*

***⚠ FORSIKTIG** • Ved lengre arbeidspauser og etter bruk slås apparatet slås av med apparatbryterne og støpselet trekkes ut.*

***OBS** • Under normal drift kan overflatetemperaturene stige opp til 95 °C.*

Fremgangsmåte i nødstilfelle

⚠ FARE

Fare for fysisk og materiell skade ved suging av brennbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske feil

Fare for innånding av helsefarlige gasser, fare for strømstøt, fare pga forbrenninger.

Ved nødstilfelle må du slå av apparatet og trekke ut støpselet.

Riktig bruk

Apparatet er ment for:

- Våt og tørr rengjøring av gulv og vegger
- Suging av tørt, ikke brennbart støv fra maskinen
- For oppsuging av tørr, ikke-brennbar, helsefarlig støvopphopning; støvklasse M iht. EN 60335-2-69
- Oppsuging av fuktige og flytende substanser
- Kommersiell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.
- Industriell bruk, f.eks. i lager- og produksjonsområder

Feilfri funksjon for apparatet garanteres kun med de nominelle sugeslangediametrene DN40, DN50 og DN70. Apparatet IVS 100/40 M skal kun brukes sammen med tilbehøret DN40 og DN50.

Enhver annen bruk er å anse som ikke forskriftsmessig. Apparatet egner seg ikke til:

- Oppsuging av kreftfremkallende stoffer

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.

Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Ap-

parater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på *www.kaercher.com*, i området Service.
Merk:

- Tilbehør er ikke inkludert i leveringsomfanget. Tilbehør må bestilles separat avhengig av bruksområdet.
- Problemfri drift av apparatet er kun sikret ved bruk av foreskrevet nominell diameter på sugeslangen (se kapittel *Tekniske spesifikasjoner*).
- Reservedeler og tilbehør er tilgjengelig hos din forhandler eller nærmeste KÄRCHER-filial.

Apparatbeskrivelse

Figurer, se grafikkside
Figur A

1. Bøylehåndtak for opplåsing av sugematerialbeholderen
2. Tilkoblingsstuss for sugeslange med blindplugg
3. Manometer
4. Spak for filterrengjøring
5. På/ /Av-bryter
6. Tasten “Koble inn apparatet” (kun IVS 100/55 og IVS 100/75)
7. Rød kontrollampe
8. Grønn kontrollampe (kun IVS 100/55 og IVS 100/75)
9. Deksel for filterkammer
10. Lås for filterkammer
11. Lyddemper
12. Holder for gulvdyse
13. Styreruller med parkeringsbrems
14. Skyvehåndtak
15. Slangeholder
16. Holder for sugerør
17. Motor-/sugeturbinhus

Kontrollamper

Grønn kontrollampe

- Lyser når sugeturbinen går.
- Blinkekoder for programmering av fjernkontrollen (se bruksanvisningen for fjernkontrollen).

Rød kontrollampe

- Lyser når det foreligger en feil med dreiefeltet.

Merknad
Apparatet går ikke.
Bytt om polingen på apparatpluggen.

Fjernkontroll

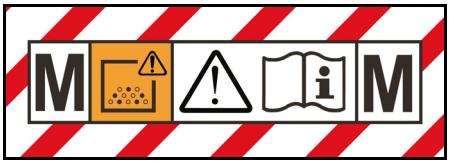
Bruk av fjernkontrollen

Følgende apparater er utstyrt med radiomottaker for valgfri fjernkontroll:

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

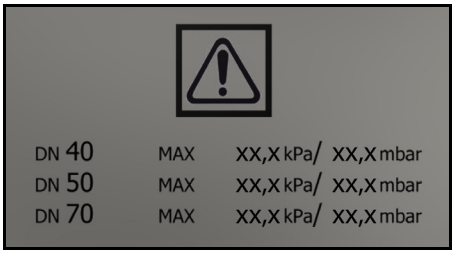
Programmering og bruk av apparatet med fjernkontroll beskrives i bruksanvisningen for fjernkontrollen.

Symboler på apparatet



Apparatet kan brukes til å suge opp støv opptil støvklasse M.

⚠ ADVARSEL
Skader på hud, lunger og øyne
Utslipp av finstøv ved tømming, vedlikehold og avfallshåndtering
Bruk foreskrevet verneutstyr ved tømming og vedlikehold, samt ved avfallshåndtering av støvoppsamlingsbeholderen.



Klistremerket viser verdiene for maks. vakuum relatert til den anvendte sugeslangediameteren. Den aktuelle verdien kan leses av på manometeret. Verdiene som gjelder for dette apparatet, finner du i kapittel *Avlese minimum-volumstrøm*. Hvis verdien underskrides, må filteret rengjøres (se kapittel *Rengjør filteret*) eller skiftes ut (se kapittel *Skift/erstatt filteret*). De ulike sugeslangediameterne muliggjør en tilpasning til de forskjellige tilkoblingsdiameterne for tilbehørsdelene.

Kontrollampe for drift

Kontrollampe for feil å dreiefelt

Avfallspose
(Bestillingsnr. 6.907-646.0)
(Bestillingsnr. 9.989-607.0)

Filter
(Bestillingsnr. 6.907-651.0)

Igangkjøring

⚠ *ADVARSEL*

Fare på grunn av helseskadelig støv

Luftveissykdom som følge av innånding av støv.
Ikke sug uten filterelement, ellers oppstår det helsefare på grunn av forhøyet utslipp av finstøv.

OBS

Manglende filterelement

Skader på sugemotoren
Ikke sug uten filterelement.

OBS

Overskridelse av nettimpedansen

Elektrisk støt forårsaket av kortslutning
Maks. tillatt nettimpedans på det elektriske tilkoblingspunktet (se tekniske data) må ikke overskrides.
Hvis du er i tvil angående hvilken nettimpedans som gjelder på tilkoblingspunktet ditt, vennligst ta kontakt med strømleverandøren din.

1. Sett apparatet i arbeidsposisjon.
2. Sikre apparatet med parkeringsbremsene.
3. Sett sugeslangen inn i sugetilkoblingen.
4. Sett ønsket tilbehør (ikke inkludert i leveringen) på sugeslangen.
5. Kontroller nivået i smussbeholderen.
6. Tøm smussbeholderen ved behov (se kapittel *Tøm smussbeholderen*).
7. Pass på at smussbeholderen er satt inn korrekt.

Drift

Apparatet kan brukes til suging av finstøv opp til støvklasse M. Bruk en avfallspose ved suging av denne sugeklassen.
Vanlig smuss (vått/tørt) kan suges direkte inn i smussbeholderen, uten avfallspose.
Etter oppsuging av fuktige eller flytende stoffer må du følge henvisningene i kapittel *Skifte fra våtsuging til tørrsuging*.

⚠ *ADVARSEL*

Fare på grunn av helseskadelig støv

Luftveissykdom som følge av innånding av støv.
Ikke sug uten filterelement, ellers oppstår det helsefare på grunn av forhøyet utslipp av finstøv.

OBS

Fare på grunn av inntrengning av finstøv

Fare for skade på sugemotoren.
Du må aldri fjerne filterelementet mens suging pågår.
Merknad
Med dette apparatet kan alle typer støv opptil støvklasse M suges opp. Bruk av en oppsamlingspose for støv er lovpålagt.
Merknad
Apparatet egner seg som industristøvsuger til suging av tørt, ikke brennbart støv med MAK-verdier ≥ 0,1 mg/m³.

Avfallsbehandlingssystem

OBS

Våtsuging med avfallspose

Skader på apparatet
Ikke bruk avfallspose ved våtsuging.

Sette inn avfallspose

1. Sikre apparatet med parkeringsbremsene.
2. Trekk bøylehåndtaket oppover.
   Smussbeholderen låses opp og senkes.
3. Trekk smussbeholderen ut av apparatet med bøylehåndtaket.

Figur B

4. Sett avfallsposen i smussbeholderen og legg den godt mot beholderveggen og beholderbunnen.
5. Brett kanten på avfallsposen over kanten på smussbeholderen.
6. Sett inn smussbeholderen og lås den med bøylehåndtaket.

Fjerne avfallspose

⚠ *FARE*

Fare på grunn av helseskadelig støv

Luftveissykdom som følge av innånding av støv.
Støv som oppstår, skal transporteres i støvtette beholdere. Omfylling er ikke tillatt. Støvoppsamlingsposen skal kun avfallsbehandles av opplærte personer.

1. Sikre apparatet med parkeringsbremsene.
2. Trekk bøylehåndtaket oppover.
   Smussbeholderen låses opp og senkes.
3. Slå på apparatet for å unngå at farlig støv slippes ut.
4. Trekk smussbeholderen ut av apparatet med bøylehåndtaket.

Figur C

5. Brett opp avfallsposen.
6. Forsegl avfallsposen tett med buntbåndet.
7. Ta ut avfallsposen.
8. Avfallsposen skal kastes i henhold til gjeldende forskrifter.
9. Slå av apparatet.
10. Sett inn smussbeholderen og lås den med bøylehåndtaket.

Våtsuging

⚠ *FARE*

Fare på grunn av helseskadelig støv

Luftveissykdom som følge av innånding av støv.
Det må ikke suges opp helsefarlig støv under våtsuging.

OBS

Fare for skader hvis smussbeholderen flommer over

Ved opptak av store mengder med væske kan smussbeholderen fylles opp innen få sekunder og flomme over.
Kontroller nivået kontinuerlig.

1. Fjern avfallsposen før våtsuging (se kapittel *Fjerne avfallspose*).

Skifte fra våtsuging til tørrsuging

OBS

Bytte fra våt- til tørrsuging

Fare for skader på filteret
Hvis filterelementet er vått må du ikke suge opp tørt støv, siden støvet kan sette seg på filteret og gjøre det ubrukelig.

1. Hvis filteret er vått må du la det tørke før du kan bruke det til tørrsuging, eller erstatte det med et tørt filter.
2. Skift filteret ved behov.

Koble inn apparatet

1. Sett inn strømpluggen.
2. Drei På/Av-bryteren til "1".

Kun IVS 100/55 M og IVS 100/75 M

3. Trykk på tasten “Slå på apparatet“.

Gjennomfør en oppsuging

1. Undersøk fyllenivået i smussbeholderen regelmessig, da apparatet ikke kobles ut automatisk under suging.

2. Tøm smussbeholderen ved behov (se kapittel *Tøm smussbeholderen*).
3. Rengjør filteret ved behov (se kapittel *Rengjør filteret*) eller skift det (se kapittel *Skift/erstatt filteret*).

Avlese minimum-volumstrøm

Foran på maskinen er det montert et manometer som viser sugevakuumet inni maskinen. Når maksimalt undertrykk nås (se tabell), må filteret rengjøres (se kapittel *Rengjør filteret*). Denne verdien avhenger av apparatytelsen og sugeslangen som brukes. Hvis undertrykket ikke reduseres vesentlig etter rengjøringen, må filteret skiftes ut (se kapittel *Skift/erstatt filteret*).

OBS

Overskridelse av maksimalt undertrykk
Tap av sugeytelse
Hvis den angitte verdien overskrides, synker lufthastigheten under 20 m/s. Rengjør eller skift ut filteret.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Rengjør filteret

Hvis manometeret viser maksimalt undertrykk (se kapittel *Avlese minimum-volumstrøm*), må filteret rengjøres.
1. Drei På/Av-bryteren til "0".
2. Beveg spaken for filterrengjøring frem og tilbake minst 5 ganger.

Etter hver bruk

1. Slå av apparatet med PÅ/AV-bryteren.
2. Trekk ut strømpluggen.
3. Fjern tilbehøret (ikke inkludert i leveringen).
4. Tøm smussbeholderen (se kapittel *Tøm smussbeholderen*).
5. Hvis det ble sugd opp noe som vått, må du ta ut filteret for å tørke det.
6. Rengjør apparatet (se kapittel *Rengjøre apparatet*).

Lukke sugetilkobling

⚠ *ADVARSEL*

Fare for personskader
Skader på hud, lunger og øyne forårsaket av finstøv
Etter at sugeslagen er fjernet, må sugetilkoblingen lukkes med tetningspluggen.
1. Fjern sugeslangen.

Figur D

2. Sett tetningspluggen nøyaktig inn i sugetilkoblingen.
3. Skyv tetningspluggen helt inn.
4. Vri tetningspluggen mot høyre til sugetilkoblingen er tett lukket.

Tøm smussbeholderen

Merknad
Smussbeholderen må tømmes når den er fylt opp til ca. 3 cm fra overkanten.
Undersøk fyllenivået i smussbeholderen regelmessig, da apparatet ikke kobles ut automatisk under suging.
1. Slå av apparatet.
2. Sikre apparatet på styrerullene ved hjelp av låsebremsene.
3. Trekk bøylehåndtaket oppover.
   Smussbeholderen låses opp og senkes.
4. Slå på apparatet for å unngå at farlig støv slippes ut.

Figur E

5. Trekk smussbeholderen ut av apparatet med bøylehåndtaket.

Merknad
Smussbeholderen kan løftes med kran i håndtaket.
Maksimal belastning ved krantransport er 50 kg.

⚠ *FORSIKTIG*

Overskridelse av tillatt totalvekt
Fare for personskader og materielle skader
Overhold totalvekten for smussbeholderen ved transport med kran.
Ikke overbelast beholderen.
Følg gjeldende forskrifter for krantransport.
6. Tøm smussbeholderen.
7. Sett inn avfallsposen behov (se kapitlet *Fjerne avfallspose*).
8. Tøm smussbeholderen og sett den inn i apparatet igjen i omvendt rekkefølge.

Rengjøre apparatet

⚠ *ADVARSEL*

Uriktig avfallsbehandling av avløpsvann
Miljøforurensning
Følg lokale forskrifter om behandling av avløpsvann.
1. Rengjør apparatet på innsiden og utsiden ved å suge av det og tørke av med en fuktig klut.
   Ved suging av apparatet skal det brukes et sugeapparat med samme eller bedre klassifisering.
2. Ved behov skylles tilbehøret (ikke inkludert i leveringsomfanget) med vann og tørkes.

Lagre apparatet

1. Vikle strømledningen rundt kabelholderen.
2. Vikle sugeslangen rundt skyvebøylen.
3. Sett inn gulvdysen og sugerøret i de aktuelle holderne.
4. Plasser apparatet i et tørt rom og sikre det mot uautorisert bruk.

Transport

⚠ *FORSIKTIG*

Fare for personskader og materielle skader
Sikre maskinen så den ikke kan skli eller velte iht. de gjeldende retningslinjene ved transport i kjøretøy.

Lagring

⚠ *FORSIKTIG*

Ved ignorering av vekten
Fare for personskader og materielle skader
Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.
1. Oppbevar apparatet kun innendørs.

Stell og vedlikehold

⚠ *FARE*

Utilsiktet start av apparatet, berøring av strømførende deler
Fare for personskader, elektrisk støt
Slå av apparatet før det arbeides på det.
Trekk ut støpselet.

⚠ *FARE*

Fare på grunn av helseskadelig støv
Luftveissykdom som følge av innånding av støv.
Bruk røykvernmaske P2 eller høyere og engangsklær under vedlikeholdsarbeid (f.eks. bytte av filter).

⚠ *ADVARSEL*

Fare på grunn av helseskadelig støv
Luftveissykdom som følge av innånding av støv.

Sikkerhetsinnretninger til forebygging av farer må minst én gang i året sikkerhetsteknisk funksjonskontrolleres av produsenten eller en opplært person, f.eks. for å påse at maskinen er tett, at filteret ikke er skadet, at kontrollinnretningene fungerer.

OBS

Silikonholdig pleieprodukt
Plastdeler kan angripes.
Ikke bruk silikonholdige pleieprodukter til rengjøring.

Støvfjerningsmaskiner er sikkerhetsinnretninger for forebygging eller eliminering av farer i henhold til BGV A1.

- Dersom brukeren foretar vedlikeholdet selv, må apparatet tas fra hverandre, rengjøres og holdes vedlike, så langt det er gjennomførbart, uten at det oppstår farer for vedlikeholdspersonalet og andre personer. Forsiktighetsregler som må tas innbefatter avgiftning før apparatet tas fra hverandre, iverksetting av forebyggende tiltak med tanke på filtrert, påkrevd ventilasjon på stedet der apparatet skal tas fra hverandre, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet beskyttelse av personalet.
- Utsiden av apparatet bør støvsuges for å rengjøres for gift og deretter tørkes av, eller behandles med tetningsmiddel før det tas ut av det farlige området. Alle apparatets deler må anses som forurenset når de tas ut av det farlige området. Det må settes i verk egnede tiltak for å unngå at støvet sprer seg.
- Under gjennomføringen av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må alle tilsmussede gjenstander som ikke kan rengjøres tilstrekkelig, kastes. Slike gjenstander må legges i ugjennomtrengelige poser og kastes i samsvar med gjeldende forskrifter for håndtering av slikt avfall.
- Motor- /sugeturbinhuset skal bare demonteres av fagpersonal.
- Innsiden av motor- /sugeturbinhusets skal kun rengjøres av fagpersonal.
- Under transport og vedlikehold av apparatet skal sugestussene stenges med blindpluggen.

1. Vær oppmerksom på at du kan utføre enkelt vedlikehold og stell selv.
2. Rengjør apparatets overflater og innsiden av beholderen regelmessig med en fuktig klut.

Kontroll- og vedlikeholdsarbeid

Gjennomfør regelmessig en kontroll av sugeren iht. de gjeldende nasjonale forskrifter og lover mht. forebygging av ulykker. Vedlikeholdsarbeid må gjennomføres av kompetent fagpersonale i regelmessige avstander og ifølge produsentens henvisninger, og det skal tas hensyn til gjeldende bestemmelser og krav til sikkerhet. Arbeid på det elektriske anlegget må kun utføres av elektrofagfolk. Ved spørsmål, ta kontakt med KÄRCHER-filialen.

Vedlikeholdsintervaller / vedlikehold gjennom brukeren

For denne maskinen finnes det ingen regelmessige vedlikeholdsintervaller. Følgende vedlikehold gjennomføres ved behov:

- Vaske filteret.
- Skifte filteret.
- Erstatte filteret.

Vaske filteret

Filteret kan vaskes under rennende vann.

OBS

Fare for materielle skader
Ikke bruk vaskemiddel eller klor. Filteret må være fullstendig tørt før det settes inn i apparatet.

Skift/erstatt filteret

⚠ *ADVARSEL*

Skader på hud, lunger og øyne forårsaket av finstøv
Utslipp av finstøv ved skifte av filter
Bruk foreskrevet verneutstyr ved skifte av filter.
Skifte av filter må skje i et område som er egnet for dette.
Filteret må avfallsbehandles i henhold til lovbestemmelsene.

Figur F

① Filter

② Tetningsring

③ Filterspreder

④ Deksel for filterkammer

Figur G

1. Fjern slangeklemmen på forbindelsesslangen. Bruk skrutrekker til dette.
2. Åpne låsene.
3. Ta av dekselet for filterkammeret.
4. Brett en ny avfallspose rundt filterkammeret og det innebygde filteret.
5. Trekk filteret inn i avfallposen og ut av apparatet.
6. Lukk avfallsposen og kast den.
7. Rengjør utsiden av apparatet grundig med en støvsuger og en fuktig klut før du setter i det nye filteret.
8. Kontroller om tetningsringen er skadet.
9. Sett inn det nye filteret i omvendt rekkefølge og påse at filterspredereren er plassert riktig i filterlommen.

Fjerne avfallspose

⚠ *FARE*

Fare på grunn av helseskadelig støv
Luftveissykdom som følge av innånding av støv.
Støv som oppstår, skal transporteres i støvtette beholdere. Omfylling er ikke tillatt. Støvoppsamlingsposen skal kun avfallsbehandles av opplærte personer.

1. Sikre apparatet med parkeringsbremsene.
2. Trekk bøylehåndtaket oppover.
   Smussbeholderen låses opp og senkes.
3. Slå på apparatet for å unngå at farlig støv slippes ut.
4. Trekk smussbeholderen ut av apparatet med bøylehåndtaket.

Figur C

5. Brett opp avfallsposen.
6. Forsegl avfallsposen tett med buntbåndet.
7. Ta ut avfallsposen.
8. Avfallsposen skal kastes i henhold til gjeldende forskrifter.

Figur B

9. Sett inn den nye avfallsposen i smussbeholderen og legg den godt mot beholderveggen og beholderbunnen.
10. Brett kanten på avfallsposen over kanten på smussbeholderen.
11. Slå av apparatet.
12. Sett inn smussbeholderen og lås den med bøylehåndtaket.

Bistand ved feil

⚠ *FARE*

Utilsiktet igangsetting av apparatet / elektrisk støt
Utilsiktet start av sugemotoren kan føre til personskader. Spenning i elektriske deler kan føre til elektrisk støt. Slå maskinen av før alt arbeid og trekk ut nettpluggen. Alle kontrollerog alt arbeid på elektriske deler skal utføres av en fagperson.

Merknad
Hvis det oppstår en feil, må apparatet straks slås av. Feilen må utbedres før ny igangsetting.

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Motoren (sugeturbinen) starter ikke
Ingen elektrisk spenning
- Kontroller stikkontakten og sikringen for strømforsyningen.
- Kontroller nettkabelen og nettpluggen til apparatet.

Rød kontrollampe lyser, ingen sugedrift
Feil dreieretning for sugeturbinen

Figur H
- Bytt om polene på apparatpluggen.

Sugekraften blir sakte svakere
Filteret, dysen, sugeslangen eller sugerøret er tilstoppet.
- Kontroller om tilbehøret er tilstoppet.
- Rengjør tilbehøret ved behov.
- Rengjør filteret.
- Skift filteret ved behov.

Støvutslipp under suging
Filteret sitter ikke riktig fast eller er defekt.
- Rengjør filteret og sett det inn riktig.
- Filteret må kontrolleres for feil, og skiftes om nødvendig.

Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at produktet som er nevnt under, oppfyller relevante bestemmelser i angitte direktiver og forskrifter. Endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.
Produkt: Apparat til våt- og tørrsuging
Type: 1.573-xxx

Direktiver og forordninger
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2011/65/EU

Anvendte harmoniserte standarder
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Anvendte nasjonale standarder
-

Navn og adresse
Dokumentasjonsfullmektig:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tlf.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra bedriftsledelsen.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tlf.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

Tekniske spesifikasjoner

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Elektrisk tilkobling				
Nettspenning	V	400	400	400
Fase	~	3	3	3
Nettfrekvens	Hz	50	50	50
Beskyttelsesgrad		IPX4	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		I	I	I
Maks. tillatt nettimpedans	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Effekt	W	4200	5500	7500
Effektbehov (normal drift)	W	4750	6220	6010
Sikring	A	16	16	32
Sikringens karakteristikk		B/C	C	B/C

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Effektspesifikasjoner apparat				
Innhold i beholderen	l	100	100	100
Volumstrøm maks.	m^3/h	220	353	373
Sugeeffekt, maksimalt undertrykk	kPa	15,4	24	33,4
Tilkobling av sugeslange		DN70	DN70	DN70
Nominell diameter sugeslange		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Mål og vekt				
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	142	148	172
Lengde x bredde x høyde	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Filterflate	m^2	2,2	2,2	2,2
Effektiv filterflate	m^2	2,0	2,0	2,0
Omgivelsesbetingelser				
Lagertemperatur	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-69				
Lydtrykknivå L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Nettledning				
Type nettkabel	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Delenummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellengde	m	8,2	8,2	8,2

Med forbehold om tekniske endringer.

Indhold

Generelle henvisninger 82
Sikkerhedshenvisninger 82
Bestemmelsesmæssig anvendelse 83
Miljøbeskyttelse 83
Tilbehør og reservedele 83
Beskrivelse af maskine 83
Symboler på maskinen 84
Ibrugtagning 84
Drift 84
Transport 86
Opbevaring 86
Pleje og vedligeholdelse 86
Hjælp ved fejl 87
Garanti 87
EU-overensstemmelseserklæring 87
Tekniske data 88

Generelle henvisninger

Læs denne originale driftsvejledning før første ibrugtagning af maskinen, følg anvisningerne i den og opbevar den til senere brug eller efterfølgende brugere.

- Før første ibrugtagning er det absolut nødvendigt at læse sikkerhedsanvisning nr. 5.956-249.0.
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisninger ikke overholdes, kan der opstå skader på maskinen og fare for brugeren og andre personer.
- Informér straks forhandleren ved transportskader.

Sikkerhedshenvisninger

Faregrader

⚠ FARE

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ ADVARSEL

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ FORSIGTIG

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Generelle sikkerhedsforskrifter

***⚠ FARE** • Brug af maskinen og håndtering af de substanser, til hvilke den skal anvendes, inklusive sikker fremgangsmåde ved bortskaffelse af det opsugede materiale, kun af personer med den nødvendige uddannelse. • Hvis afgangsluften føres tilbage til rummet, skal der være et tilstrækkeligt luftskifte L i rummet. For at overholde grænseværdierne må den tilbageførte volumenstrøm maks. udgøre 50 % af volumen for den friske luft (rumvolumen V_R x luftskifte L_W). Uden særlige udluftningsforanstaltninger gælder følgende: $L_W = 1h^{-1}$. • Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagligt kvalificerede personer, som bærer egnet beskyttelsesudstyr. • Anvend ikke maskinen uden det komplette filtrationssystem. • Overhold de gældende*

sikkerhedsbestemmelser, som er relevante for de materialer, der håndteres.

⚠ ADVARSEL *• Maskinen må ikke anvendes eller opbevares udendørs, når det er vådt. • For at maskinen står stabilt skal du aktivere parkeringsbremsen på styrerullen. Hvis parkeringsbremsen ikke er aktiveret, kan maskinen ukontrolleret sætte sig i bevægelse.*

⚠ FORSIGTIG *• Sluk maskinen på maskinkontakterne under længere driftspauser og efter brug, og tag stikket ud af stikkontakten.*

BEMÆRK *• Under normal drift kan overfladetemperaturerne stige til 95 °C.*

Reaktion i nødstilfælde

⚠ FARE

Fare for kvæstelser og beskadigelse ved indsugning af brændbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske fejl

Fare for indånding af sundhedsfarlige gasser, fare for elektrisk stød, fare på grund af forbrændinger.
Sluk maskinen i nødstilfælde og træk netstikket ud.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Maskinen er beregnet til:
- våd- og tørrensning af gulv- og vægflader
- Opsugning af tørt, ikke brændbart støv fra maskine
- Opsugning af tørt, ikke-brandbart, sundhedsfarligt og opsamlet støv; støvklasse M i henhold til EN 60335-2-69
- Opsugning af fugtige og flydende substanser
- Kommerciel brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsforretninger
- Industriel brug, f.eks. i lager- og produktionsområder

Fejl i maskinens funktioner kan kun undgås ved brug af de nominelle sugeslange-værdier DN40, DN50 og DN70.
Maskinen IVS 100/40 M må kun anvendes med tilbehør DN40 og DN50.
Enhver anden brug anses som ikke korrekt.
Maskinen er ikke egnet til:
- Opsugning af kræftfremkaldende stoffer

Miljøbeskyttelse

Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.

Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)
Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.
Informationer om tilbehør og reservedele finder du på *www.kaercher.com* under Service.
Bemærk:
- Der er ikke inkluderet tilbehør i leverancen. Tilbehøret skal bestilles separat i overensstemmelse med anvendelsesformålet.
- Maskinen fungerer kun korrekt, hvis den foreskrevne nominelle diameter på sugeslangen (se kapitlet *Tekniske data*) overholdes.
- Reservedele og tilbehør fås hos din forhandler eller din Kärcher-afdeling.

Beskrivelse af maskine

Figurer, se grafikside
Figur A

① Bøjlegrebet til oplåsning af sugegodsbeholderen
② Tilslutningsstuds til sugeslange med prop
③ Manometer
④ Arm, filterrengøring
⑤ Tænd-/sluk-kontakt
⑥ Knappen "Tænd maskine" (kun IVS 100/55 og IVS 100/75)
⑦ Rød kontrollampe
⑧ Grøn kontrollampe (kun IVS 100/55 og IVS 100/75)
⑨ Dæksel, filterkammer
⑩ Lås, filterkammer
⑪ Lyddæmper
⑫ Holder, gulvdyse
⑬ Styreruller med parkeringsbremse
⑭ Skydegreb
⑮ Slangeholder
⑯ Holder, sugerør
⑰ Motor-/sugeturbinehus

Kontrollamper

Grøn kontrollampe
• Lyser, når sugeturbinen kører. • Blinkkoder til indstilling af fjernbetjeningen (se driftsvejledningen til radiofjernbetjeningen).

Rød kontrollampe
• Lyser, hvis de findes en drejefeltsfejl. ***Obs*** *Maskinen kører ikke.* *Byt polerne på maskinstikket om.*

Radiofjernbetjening

Anvendelse af radiofjernbetjeningen

Følgende maskiner er udstyret med en radiomodtager til radiofjernbetjening, som kan fås som ekstraudstyr.
- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

Programmeringen og betjeningen af maskinen med radiofjernbetjeningen beskrives i driftsvejledningen til fjernbetjeningen.

Symboler på maskinen

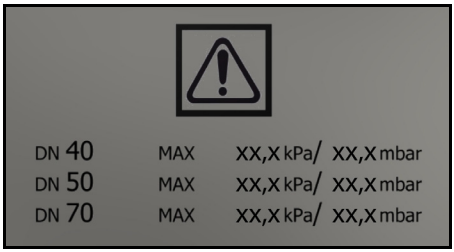
Maskinen er beregnet til opsugning af støv indtil støvklasse M.

⚠ *ADVARSEL*

Beskadigelse af hud, lunger og øjne

Udstødning af finstøv i forbindelse med tømnings- og vedligeholdelsesarbejder samt bortskaffelse

Sørg for at bære det foreskrevne beskyttelsesudstyr i forbindelse med tømnings- og vedligeholdelsesarbejder, herunder bortskaffelse af støvsamlebeholderen.



Mærkaten viser værdierne for det maks. undertryk i forhold til den anvendte sugeslangediameter. Den aktuelle værdi kan aflæses på manometeret. Værdier, der gælder for dette maskine, se kapitlet *Aflæsning af min. volumenstrøm*. Hvis værdien underskrides, skal filteret rengøres (se kapitlet *Rengøring af filteret*) eller udskiftes (se kapitlet *Skift/udskiftning af filteret*). De forskellige sugeslangediametre muliggør en tilpasning til tilbehørsdelenes forskellige tilslutningsdiametre.

Kontrollampe Drift

Kontrollampe Fejl drejefelt

Bortskaffelsespose
(Bestillingsnr. 6.907-646.0)
(Bestillingsnr. 9.989-607.0)

Filter
(Bestillingsnr. 6.907-651.0)

Ibrugtagning

⚠ *ADVARSEL*

Fare pga. sundhedsskadeligt støv

Luftvejssygdomme pga. indånding af støv.

Brug ikke støvsugeren uden filterelement, da der i så fald består sundhedsfare pga. forhøjet udledning af finstøv.

BEMÆRK

Manglende filterelement

Beskadigelse af sugemotoren

Opsug ikke uden filterelement.

BEMÆRK

Overskridelse af netværksimpedansen

Elektrisk stød som følge af kortslutning

Den maksimalt tilladte netimpedans ved det elektriske tilslutningspunkt (se tekniske data) må ikke overskrides. Ved uklarheder vedrørende netimpedansen ved dit tilslutningspunkt, skal du kontakte dit forsyningsselskab.

1. Anbring maskinen i arbejdspositionen.
2. Sørg for at sikre maskinen med parkeringsbremserne.
3. Sæt sugeslangen i sugeslangetilslutningen.
4. Anbring det ønskede tilbehør (ikke inkluderet i leveringsomfanget) på sugeslangen.
5. Kontrollér niveauet i sugegodsbeholderen.
6. Tøm om nødvendigt sugegodsbeholderen (se kapitlet *Tømning af sugegodsbeholder*).
7. Sørg for, at sugegodsbeholderen er monteret korrekt.

Drift

Maskinen er beregnet til sugning af fint støv indtil støvklasse M. Anvend en bortskaffelsespose ved sugning i denne støvklasse.

Almindeligt sugemateriale (vådt/tørt) kan suges direkte ind i snavsbeholderen uden bortskaffelsespose.

Følg henvisningerne i kapitlet *Skift fra våd- til tørsugning* efter sugning af fugtige eller flydende substanser.

⚠ *ADVARSEL*

Fare pga. sundhedsskadeligt støv

Luftvejssygdomme pga. indånding af støv.

Brug ikke støvsugeren uden filterelement, da der i så fald består sundhedsfare pga. forhøjet udledning af finstøv.

BEMÆRK

Der må ikke komme finstøv ind i maskinen

Fare for beskadigelse af sugemotoren.

Fjern aldrig filterelementet under sugningen.

Obs

Maskinen kan opsuge alle typer støv indtil støvklasse M. Loven foreskriver anvendelse af en støvopsamlingspose.

Obs

Maskinen er som industristøvsuger beregnet til opsugning af tørt, ikke-brandbart støv med MAK-værdier ≥ 0,1 mg/m^3.

Bortskaffelsessystem

BEMÆRK

Vådsugning med bortskaffelsespose

Skader på maskinen

Anvend ikke en bortskaffelsespose under vådsugningen.

Isætning af bortskaffelsespose

1. Sørg for at sikre maskinen med parkeringsbremserne.
2. Træk bøjlegrebet opad.
   Sugegodsbeholderen låses op og sænkes.
3. Træk sugegodsbeholderen ud af maskinen med bøjlegrebet.

Figur B

4. Anbring bortskaffelsesposen i sugegodsbeholderen, og sørg for at den ligger tæt mod beholderens væg og bund.
5. Skub det øverste stykke af bortskaffelsesposen op omkring kanten på sugegodsbeholderen.

6. Indsæt sugegodsbeholderen, og lås den med bøjlegrebet.

Fjernelse af bortskaffelsespose

⚠ *FARE*

Fare pga. sundhedsskadeligt støv

Luftvejssygdomme pga. indånding af støv.

Opsamlet støv skal transporteres i støvtætte beholdere. Omfyldning er ikke tilladt. Støvopsamleren må kun bortskaffes af uddannede personer.

1. Sørg for at sikre maskinen med parkeringsbremserne.
2. Træk bøjlegrebet opad.
   Sugegodsbeholderen låses op og sænkes.
3. Tænd for maskinen for at undgå udslip af farligt støv.
4. Træk sugegodsbeholderen ud af maskinen med bøjlegrebet.

Figur C

5. Kræng bortskaffelsesposen op.
6. Luk bortskaffelsesposen tæt med kabelholderen.
7. Tag bortskaffelseesposen ud.
8. Bortskaffelsesposen skal bortskaffes i henhold til lovbestemmelserne.
9. Sluk maskinen.
10. Indsæt sugegodsbeholderen, og lås den med bøjlegrebet.

Vådsugning

⚠ *FARE*

Fare pga. sundhedsskadeligt støv

Luftvejssygdomme pga. indånding af støv.

Under vådsugning må der ikke opsuges sundhedsskadeligt støv.

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse på grund af, at sugegodsbeholderen løber over

Sugegodsbeholderen kan ved optagelse af store væskemængder fyldes og løbe over inden for få sekunder. Kontrollér altid påfyldningsniveauet.

1. Fjern bortskaffelsesposen før vådsugning (se kapitlet *Fjernelse af bortskaffelsespose*).

Skift fra våd- til tørsugning

BEMÆRK

Skift fra våd- til tørsugning

Fare for beskadigelse af filteret

Opsug ikke tørt støv, når filterelementet er vådt, da filteret derved kan blive tilstoppet og ubrugeligt.

1. Lad det våde filter tørre godt inden brug til tørsugning eller udskift med et tørt filter.
2. Udskift filteret ved behov.

Tilkobling af maskinen

1. Isæt netstikket.
2. Drej tænd/sluk-knappen til "1".

Kun IVS 100/55 M og IVS 100/75 M

3. Tryk på knappen "Tænd maskine".

Gennemførelse af sugeproces

1. Kontrollér regelmæssigt niveauet i sugegodsbeholderen, da maskinen ikke frakobler automatisk under opsugningen.
2. Tøm om nødvendigt sugegodsbeholderen (se kapitlet *Tømning af sugegodsbeholder*).
3. Rengør om nødvendigt filteret (se kapitlet *Rengøring af filteret*) eller ombyt/udskift det (se kapitlet *Skift/udskiftning af filteret*).

Aflæsning af min. volumenstrøm

På forsiden af maskinen er der indbygget et manometer, der viser sugeundertrykket inden i maskinen. Hvis det maksimale undertryk (se tabel) nås, skal filteret rengøres (se kapitlet *Rengøring af filteret*). Værdien afhænger af maskinens ydelse og den anvendte sugeslange. Hvis undertrykket ikke reduceres væsentligt efter rengøringen, skal filteret udskiftes (se kapitlet *Skift/udskiftning af filteret*).

BEMÆRK

Overskridelse af det maksimale undertryk

Sugetab

Hvis den angivne værdi overskrides, falder lufthastigheden til under 20 m/s. Rengør eller udskift filteret.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Rengøring af filteret

Hvis det maksimale undertryk vises på manometeret (se kapitlet *Aflæsning af min. volumenstrøm*), skal filteret rengøres.

1. Drej tænd/sluk-knappen til "0".
2. Bevæg filterrengøringens håndtag frem og tilbage mindst 5 gange.

Efter hver drift

1. Sluk maskinen på TÆND-/SLUK-kontakten.
2. Træk netstikket ud.
3. Fjern tilbehøret (ikke indeholdt i leveringsomfanget).
4. Tøm sugegodsbeholderen (se kapitlet *Tømning af sugegodsbeholder*).
5. Tag filteret ud til tørring efter opsugning af vådt materiale.
6. Rengør maskinen (se kapitlet *Rengøring af maskinen*).

Lukning af sugetilslutning

⚠ *ADVARSEL*

Risiko for tilskadekomst

Beskadigelse af hud, lunger og øjne på grund af finstøv

Når sugeslangen er fjernet, skal sugetilslutningen lukkes med lukkeproppen.

1. Fjern sugeslangen.

Figur D

2. Sæt lukkeproppen i sugetilslutningen, så den lukker præcist.
3. Skub lukkeproppen helt ind.
4. Drej lukkeproppen mod højre, indtil sugetilslutningen er tæt lukket.

Tømning af sugegodsbeholder

Obs

Sugegodsbeholderen skal tømmes, når den er fyldt op til ca. 3 cm under den øverste kant.

Kontrollér regelmæssigt niveauet i sugegodsbeholderen, da maskinen ikke frakobler automatisk under opsugningen.

1. Sluk maskinen.
2. Sørg for at sikre maskinen ved hjælp af parkeringsbremserne på styrerullerne.
3. Træk bøjlegrebet opad.
   Sugegodsbeholderen låses op og sænkes.
4. Tænd for maskinen for at undgå udslip af farligt støv.

Figur E

5. Træk sugegodsbeholderen ud af maskinen med bøjlegrebet.

Obs

Sugegodsbeholderen kan transporteres via kran ved hjælp af grebet. Maksimal last ved krantransport udgør 50 kg.

⚠ *FORSIGTIG*

Overskridelse af den tilladte totalvægt

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på sugegodsbeholderens totalvægt, når den transporteres med en kran.

Beholderen må ikke overlæsses.

Overhold de lokale forskrifter om krantransport.

6. Tøm sugegodsbeholderen.
7. Udskift evt. bortskaffelsesposen (se kapitlet *Fjernelse af bortskaffelsespose*).
8. Sæt sugegodsbeholderen i maskinen igen i omvendt rækkefølge.

Rengøring af maskinen

⚠ *ADVARSEL*

Ukorrekt bortskaffelse af spildevand

Miljøforurening

Overhold de lokale forskrifter om behandling af spildevand.

1. Rengør maskinen indvendigt og udvendigt vha. opsugning og aftørring med en fugtig klud.
   Når du suger maskinen ren, skal du bruge en suger med samme eller bedre klassificering.
2. Skyl om nødvendigt tilbehøret (ikke inkluderet i leverancen) med vand og lad det tørre.

Opbevaring af maskine

1. Rul netkablet rundt om kabelholderen.
2. Vikl sugeslangen omkring skubbebøjlen.
3. Sæt gulv-mundstykket og sugerøret i de pågældende holdere.
4. Anbring maskinen i et tørt rum, og sørg for at sikre den mod brug af uvedkommende.

Transport

⚠ *FORSIGTIG*

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Ved transport i køretøjer sikres maskinen mod at glide eller vælte iht. til de pågældende retningslinjer.

Opbevaring

⚠ *FORSIGTIG*

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt vedopbevaring.

1. Opbevar kun maskinen indenfor.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ *FARE*

Utilsigtet startende apparat, berøring af strømførende dele

Fare for kvæstelse, fare for stød

Sluk apparatet inden arbejde på apparatet.

Træk netstikket ud.

⚠ *FARE*

Fare pga. sundhedsskadeligt støv

Luftvejssygdomme pga. indånding af støv.

Bær åndedrætsværn P2 eller højere og engangsdragt ved vedligeholdelsesarbejde (f.eks. filterskift).

⚠ *ADVARSEL*

Fare pga. sundhedsskadeligt støv

Luftvejssygdomme pga. indånding af støv.

Sikkerhedsudstyr til forebyggelse af farer skal kontrolleres mindst en gang om året af producenten eller en uddannet person med henblik på sikkerhedsteknisk fejlfri funktion, f.eks. maskinens tæthed, skader på filteret, kontrolanordningernes funktion.

BEMÆRK

Silikoneholdige plejemidler

Kunststofdele kan blive angrebet.

Brug ikke silikoneholdige plejemidler til rengøringen.

Støvfjernende maskiner er sikkerhedsudstyr, der skal forebygge eller afværge farer i henhold til BGV A1.

- Ved vedligeholdelse udført af brugeren skal maskinen skilles ad, rengøres og vedligeholdes, såvidt det kan udføres, uden at der i den forbindelse opstår fare for vedligeholdelsespersonalet og andre personer. Træf passende sikkerhedsforanstaltninger, herunder afgiftning, inden komponenter skilles ad, forberedelse til filteret tvangsudluftning på stedet, hvor maskinen skal skilles ad, rengøring af vedligeholdelsesområdet og beskyttelse af det pågældende personale.
- Maskinens yderside bør afgiftes og tørres af ved hjælp af støvsugning eller behandles med tætningsmiddel, før den fjernes fra fareområdet. Alle maskindele skal anses som forurenede, hvis de fjernes fra fareområdet. Der skal træffes egnede foranstaltninger for at undgå spredning af støv.
- Ved vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres på tilfredsstillende vis, smides ud. Sådanne genstande skal bortskaffes i tætte poser i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af affald af denne art.
- Motor-/sugeturbinehuset må kun afmonteres af fagpersonale.
- Motor-/sugeturbinehuset må kun rengøres indvendigt af fagpersonale.
- Indsugningsstudserne skal lukkes med lukkepropperne i forbindelse med transport og vedligeholdelse af maskinen.

1. Vær opmærksom på, at du selv kan udføre mindre vedligeholdelses- og plejearbejde.
2. Rengør maskinens overflade og beholderens inderside regelmæssigt med en fugtig klud.

Kontrol- og vedligeholdelsesarbejde

Få udført en regelmæssig kontrol af sugeren iht. lovgiverens pågældende nationale forskrifter til forebyggelse af ulykker. Vedligeholdelsesarbejde skal udføres af en sagkyndig person på regelmæssige tidspunkter iht. producentens angivelser, og i den forbindelse skal de eksisterende bestemmelser og sikkerhedskrav overholdes. Arbejde på el-anlægget må kun udføres af en autoriseret elektriker. Ved spørgsmål kontaktes KÄRCHER filialen.

Vedligeholdelsesintervaller / vedligeholdelse foretaget af brugeren

Der findes ingen regelmæssige vedligeholdelsesintervaller for denne maskine. Følgende vedligeholdelse udføres ved behov:

- Vask filteret.
- Skift filteret.
- Udskift filteret.

Vask af filter

Filteret kan vaskes under rindende vand.

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse

Anvend ikke opvaskemiddel eller blegemiddel. Sæt kun filteret i maskinen, når det er fuldstændig tørt.

Skift/udskiftning af filteret

⚠ *ADVARSEL*

Beskadigelse af hud, lunger og øjne på grund af finstøv

Finstøvsudstødning ved udskiftning af filter
Sørg for at bære den foreskrevne beskyttelsesdragt, når filteret udskiftes.
Udfør filterskiftet i et egnet vedligeholdelsesområde.
Bortskaf filteret i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

Figur F

(1) Filter

(2) Tætningsring

(3) Filterspreder

(4) Dæksel, filterkammer

Figur G

1. Fjern slangeklemmen på forbindelsesslangen. Anvend en skruetrækker til det formål.
2. Luk låsene.
3. Tag filterkamrenes dæksel af.
4. Smøg en ny bortskaffelsespose over filterkammeret og det monterede filter.
5. Træk filteret ind i bortskaffelsesposen, og tag det ud af maskinen.
6. Luk bortskaffelsesposen, og bortskaf den.
7. Rengør grundigt ydersiden af maskinen ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtig klud, før det nye filter sættes i.
8. Kontrollér, om tætningsringen er beskadiget.
9. Sæt det nye filter i omvendt rækkefølge, og sørg for, at filtersprederen er placeret korrekt i filtertaskerne.

Fjernelse af bortskaffelsespose

⚠ *FARE*

Fare pga. sundhedsskadeligt støv

Luftvejssygdomme pga. indånding af støv.
Opsamlet støv skal transporteres i støvtætte beholdere.
Omfyldning er ikke tilladt. Støvopsamleren må kun bortskaffes af uddannede personer.

1. Sørg for at sikre maskinen med parkeringsbremserne.
2. Træk bøjlegrebet opad.
   Sugegodsbeholderen låses op og sænkes.
3. Tænd for maskinen for at undgå udslip af farligt støv.
4. Træk sugegodsbeholderen ud af maskinen med bøjlegrebet.

Figur C

5. Kræng bortskaffelsesposen op.
6. Luk bortskaffelsesposen tæt med kabelholderen.
7. Tag bortskaffelseesposen ud.
8. Bortskaffelsesposen skal bortskaffes i henhold til lovbestemmelserne.

Figur B

9. Anbring den nye bortskaffelsespose i sugegodsbeholderen, og sørg for, at den ligger tæt mod beholderens væg og bund.
10. Skub det øverste stykke af bortskaffelsesposen op omkring kanten på sugegodsbeholderen.
11. Sluk maskinen.
12. Indsæt sugegodsbeholderen, og lås den med bøjlegrebet.

Hjælp ved fejl

⚠ *FARE*

Utilsigtet tænding af maskinen / Elektrisk stød

Utilsigtet tænding af sugemotoren kan medføre kvæstelser. Spænding i elektriske dele kan føre til strømstød.
Sluk maskinen, inden alt arbejde på maskinen, og træk netstikket ud.
Lad alle kontroller og arbejde på elektriske dele udføre af en fagmand.

Obs

Hvis der opstår en fejl, skal maskinen omgående slukkes. Fejlen skal udbedres, inden maskinen tages i brug igen.

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

Motoren (sugeturbinen) starter ikke

Ingen elektrisk spænding

- Kontrollér stikdåsen og strømforsyningens sikring.
- Kontroller apparatets netkabel og netstik.

Den røde kontrollampe lyser, ingen sugedrift

Forkert drejeretning for sugeturbinen

Figur H

- Byt polerne ved maskinstikket.

Sugekraften aftager efterhånden

Filter, dyse, sugeslange eller sugerør tilstoppet.

- Kontroller tilbehøret for tilstopning.
- Rengør tilbehøret ved behov.
- Rengør filteret.
- Udskift filteret ved behov.

Støvudslip ved sugning

Filteret er ikke fastgjort korrekt eller er defekt.

- Rengør filteret, og isæt det korrekt.
- Kontroller om filteret er defekt, udskift evt.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl.
Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)
Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedenstående produkt overholder de relevante bestemmelser i de anførte direktiver og forordninger. Hvis produktet ændres uden aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.
Produkt: Våd- og tørsuger
Type: 1.573-xxx

Direktiver og forordninger
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2011/65/EU

Anvendte harmoniserede standarder
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Anvendte nationale standarder
-

Navn og adresse
Dokumentationsbefuldmægtiget:
A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tlf.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tlf.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Tekniske data

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Elektrisk tilslutning				
Netspænding	V	400	400	400
Fase	~	3	3	3
Netfrekvens	Hz	50	50	50
Kapslingsklasse		IPX4	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		I	I	I
Maks. tilladt netimpedans	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Ydelse	W	4200	5500	7500
Optagen effekt (normal drift)	W	4750	6220	6010
Sikring	A	16	16	32
Sikringens karakteristik		B/C	C	B/C
Effektdata maskine				
Beholderindhold	l	100	100	100
Volumenstrøm maks.	m^3/h	220	353	373
Sugekapacitet, maksimalt undertryk	kPa	15,4	24	33,4
Tilslutning til sugeslange		DN70	DN70	DN70
Nominel diameter, sugeslange		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Mål og vægt				
Typisk driftsvægt	kg	142	148	172
Længde x bredde x højde	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Filterareal	m^2	2,2	2,2	2,2
Effektivt filterareal	m^2	2,0	2,0	2,0
Omgivelsesbetingelser				
Opbevaringstemperatur	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Beregnede værdier iht. EN 60335-2-69				
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	0,2	0,2	0,2

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Netkabel				
Type netkabel	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Delnummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellængde	m	8,2	8,2	8,2

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Sisukord

Üldjuhised 89
Ohutusjuhised 89
Sihtotstarbeline kasutamine 89
Keskkonnakaitse 89
Tarvikud ja varuosad 90
Seadme kirjeldus 90
Sümbolid seadmel 90
Kasutuselevõtmine 91
Käitus 91
Transport 92
Ladustamine 92
Korrashoid ja hooldus 93
Abi rikete korral 94
Garantii 94
EL vastavusdeklaratsioon 94
Tehnilised andmed 95

Üldjuhised

Lugege enne oma seadme esmakordset kasutamist seda kasutusjuhendit, toimige selle järgi ja hoidke see hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku jaoks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege tingimata ohutusjuhiseid nr 5.956-249.0.
- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võivad tekkida kahjustused seadmel ja ohud operaatorile ning teistele inimestele.
- Informeerige transpordikahjude korral kohe edasimüüjat.

Ohutusjuhised

Ohuastmed

⚠ *OHT*

- *Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ *HOIATUS*

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ *ETTEVAATUS*

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

TÄHELEPANU

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.*

Üldised ohutusjuhised

⚠ *OHT* *• Seadme ning ainete kasutamine, mille jaoks seda kasutada tuleb, sealhulgas kokkukogutud materjali kõrvaldamise ohutu menetluse kasutamine ainult koolitatud personali kaudu. • Kui heitõhk juhitakse ruumi tagasi, peab ruumis olema piisav õhuvahetusmäär L. Nõutavast piirväärtusest kinnipidamiseks tohib tagasijuhitav mahtvool olla maksimaalselt 50% värske õhu mahust (ruumi maht V_R x õhuvahetusmäär L_W). Ilma spetsiaalse ventilatsioonimeetmeta kehtib: L_W=1h^{-1}. • See seade sisaldab tervist ohustavat tolmu. Tühjendus- ja hooldustoiminguid, sealhulgas tolmukoti kõrvaldamist, tohivad teostada ainult erialaspetsialistid, kes kannavad vastavat kaitsevarustust. • Ärge käitage seadet ilma täieliku filtratsioonisüsteemita. • Järgige rakendatavaid ohutusalaseid sätteid, mis on asjakohased käsitletavatele materjalidele.*

⚠ *HOIATUS* *• Seadet ei tohi kasutada ega hoida väljas või välitingimustes. • Vajutage seadme kindla seisuasendi jaoks seisupidurit juhtrullil. Lahtise seisupiduri puhul võib seade kontrollimatult liikuma hakata.*

⚠ *ETTEVAATUS* *• Lülitage pikemate käitluspausidel korral ja pärast kasutamist seade seadmelülititest välja ja eemaldage võrgupistik pesast.*

TÄHELEPANU *• Normaalrežiimi vältel võivad pinnatemperatuurid tõusta kuni 95 °C-ni.*

Käitumine hädaolukorras

⚠ *OHT*

Vigastus- ja kahjustusoht põlevate materjalide imemisel, lühise või muude elektriliste vigade korral

Tervist ohustavate gaaside sissehingamise oht, elektrilöögi oht, oht põletuste tõttu.

Lülitage hädaolukorras seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Sihtotstarbeline kasutamine

Seade on ette nähtud:

- põrandate ja seinte märg- ja kuivpuhastuseks
- Kuivade, mittepõlevate tolmude väljaimemiseks masinast
- Kuivade, mittepõlevate, tervist kahjustavate ladestunud tolmude imemiseks; tolmuklass M vastavalt standardile EN 60335-2-69
- Niiskete ja vedelate ainete imemiseks
- Kommertskasutus, nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriärides
- Tööstuslik kasutamine, nt ladustamis- ja tootmisaladel

Seadme laitmatu talitlus tagatakse ainult imivooliku nimilaiustega DN40, DN50 ja DN70.

Seadet IVS 100/40 M tohib kasutada ainult tarvikutega DN40 jad DN50.

Iga muud kasutust loetakse asjatundmatuks.

Seade ei ole ette nähtud:

- Kantserogeensete ainete imemine

Keskkonnakaitse

Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.

Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on

neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)
Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: *www.kaercher.de/REACH*

Tarvikud ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja häireteta käituse.
Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt *www.kaercher.com* sakilt Teenused.
Pange tähele järgmist:

- Tarvikud ei kuulu tarnekomplekti. Tarvikud tuleb sõltuvalt rakendusest eraldi tellida.
- Seadme õige töö on tagatud ainult ettenähtud nimilaiusega imivooliku korral (vt peatükki *Tehnilised andmed*).
- Varuosi ja tarvikuid saate oma edasimüüjalt või KÄRCHERI esindusest.

Seadme kirjeldus

Jooniseid vt graafika leheküljelt
Joonis A

1. Lookkäepide prahimahuti lahtilukustamiseks
2. Imivooliku ühendusotsak sulgurkorgiga
3. Manomeeter
4. Filtripuhastushoob
5. Sisse / välja lüliti
6. Klahv „Seadme sisselülitamine“ (ainult IVS 100/55 ja IVS 100/75
7. Punane kontroll-lamp
8. Roheline kontroll-lamp (ainult IVS 100/55 ja IVS 100/75)
9. Filtrikambri kaas
10. Filtrikambri sulgur
11. Helisummuti
12. Põrandadüüsi hoidik
13. Seisupiduriga juhtrullid
14. Lükandkäepide
15. Voolikuhoidik
16. Imitoru hoidik
17. Mootori-/ imiturbiinikorpus

Kontroll-lambid

Roheline kontroll-lamp
• Põleb, kui imiturbiin töötab. • Vilkumiskoodid kaugjuhtimispuldi programmeerimiseks (vt raadiokaugjuhtimispuldi kasutusjuhendit).

Punane kontroll-lamp
• Põleb, kui esineb pöördvälja viga. ***Märkus*** *Seade ei tööta.* *Vahetage pooluseid seadme pistikul.*

Raadiokaugjuhtimine

Raadiokaugjuhtimispuldi kasutamine

Järgmised seadmed on varustatud raadiovastuvõtjaga optsionaalselt saadavaloleva raadiokaugjuhtimispuldi jaoks:

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

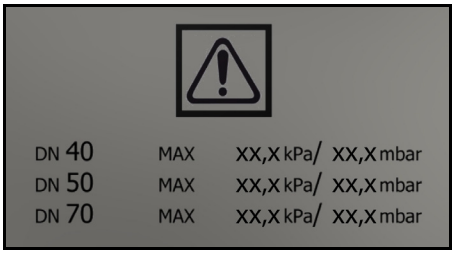
Raadiokaugjuhtimispuldiga seadme väljaõpetamist ja käsitsemist kirjeldatakse kaugjuhtimispuldi kasutusjuhendis.

Sümbolid seadmel

Seade sobib kuni M-klassi tolmude imemiseks.

⚠ *HOIATUS*

Naha, kopsu ja silmade kahjustus
Peentolmu väljalase tühjendus- ja hooldustöödel ning utiliseerimisel
Kandke tühjendus- ja hooldustöödel, sealhulgas tolmumahuti utiliseerimisel ettekirjutatud kaitsevarustust.



Kleebis näitab max alarõhu väärtusi kasutatud imivooliku ristlõike suhtes. Aktuaalset väärtust saab lugeda manomeetrilt. Selle seadme kohta kehtivate väärtuste kohta vt peatükki *Minimaalse vooluhulga vaatamine*. Kui väärtust ei saavutata, tuleb filter puhastada (vt peatükki *Filtri puhastamine*) või asendada (vt peatükki *Filtri vahetamine / asendamine*). Imivooliku erinevad ristlõiked võimaldavad kohandamist tarvikuosade erinevatele ühendusristlõigetele.

Käituse kontroll-lamp

Pöördvälja rikke kontroll-lamp

Jäätmekott
(tellimisnr 6.907-646.0)
(tellimisnr 9.989-607.0)

Filter
(tellimisnr 6.907-651.0)

Kasutuselevõtmine

⚠ *HOIATUS*

Oht tervist kahjustava tolmu tõttu

Hingamisteede haigused tolmu sissehingamise tõttu. Ärge imege filterelemendita, kuna muidu tekib oht tervisele peentolmu suurenenud väljapääsu tõttu.

TÄHELEPANU

Filtrielemendi puudumine

Imemismootori kahjustamine

Ärge imege ilma filtrielemendita.

TÄHELEPANU

Võrgu impedantsi ületamine

Elektrilöök lühise puhul

Maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi elektrilisel ühenduspunktil (vt tehnilisi andmeid) ei tohi ületada. Ebaselguste korral Teie ühenduspunktil oleva võrguimpedantsi osas võtke palun ühendust oma energiavarustusettevõttega.

1. Pange seade tööpositsiooni.
2. Kindlustage seade seisupiduritega.
3. Pistke imivoolik imiühendusse.
4. Pistke soovitud tarvik (ei kuulu tarnekomplekti) imivooliku otsa.
5. Kontrollige prahimahuti täitetaset.
6. Tühjendage vajaduse korral prahimahutit (vt peatükki *Prahimahuti tühjendamine*).
7. Tehke kindlaks, et prahimahuti on nõuetekohaselt sisse pandud.

Käitus

Seade sobib peenest tolmust kuni tolmuklassini M klassifitseeritud tolmude imemiseks. Kasutage selle tolmuklassi imemise korral jäätmekotti.

Tavalisi sisseimetavaid aineid (märjad / kuivad) võib imeda ilma prügikotita otse sisseimetava aine mahutisse.

Järgige pärast niiskete või vedelate ainete imemist peatükis *Ümberlülitamine märgpuhastuselt kuivpuhastusele* olevaid juhiseid.

⚠ *HOIATUS*

Oht tervist kahjustava tolmu tõttu

Hingamisteede haigused tolmu sissehingamise tõttu. Ärge imege filterelemendita, kuna muidu tekib oht tervisele peentolmu suurenenud väljapääsu tõttu.

TÄHELEPANU

Oht peentolmu tõttu

Imimootori kahjustusoht.

Ärge eemaldage imemisel kunagi filterelementi.

Märkus

Selle seadmega saab imeda igat liiki tolme kuni tolmuklassini M. Tolmukoti kasutamine on seadusega kindlaks määratud.

Märkus

Seade sobib kasutamiseks tööstusliku tolmuimejana, et imeda kuivi mittetuleohtlikke tolme MAC-väärtustega ≥ 0,1 mg/m³.

Utiliseerimissüsteem

TÄHELEPANU

Märgpuhastus jäätmekotiga

Seadmekahjustus

Ärge kasutage märgpuhastusel jäätmekotti.

Jäätmekoti paigaldamine

1. Kindlustage seade seisupiduritega.
2. Tõmmake lookkäepide üles.
   Prahimahuti lukustatakse lahti ja langetatakse.
3. Tõmmake prahimahuti lookkäepidemest hoides seadmest välja.

Joonis B

4. Pange jäätmekott prahimahutisse ja seadke hoolikalt vastu mahuti seina ja põhja.
5. Pöörake jäätmekoti serv üle prahimahuti serva väljapoole.
6. Pange prahimahuti sisse ja lukustage lookkäepidemega.

Jäätmekoti eemaldamine

⚠ *OHT*

Oht tervist kahjustava tolmu tõttu

Hingamisteede haigused tolmu sissehingamise tõttu. Tekkiv tolm tuleb transportida tolmukindlates mahutites. Ümbervalamine pole lubatud. Tolmumahutit tohivad utiliseerida ainult instrueeritud isikud.

1. Kindlustage seade seisupiduritega.
2. Tõmmake lookkäepide üles.
   Prahimahuti lukustatakse lahti ja langetatakse.
3. Lülitage seade sisse, et vältida ohtlike tolmude väljapääsemist.
4. Tõmmake prahimahuti lookkäepidemest hoides seadmest välja.

Joonis C

5. Pöörake jäätmekoti serv üles.
6. Sulgege jäätmekott tihedalt kaablisidemega.
7. Võtke jäätmekott välja.
8. Utiliseerige jäätmekott vastavalt seadusesätetele.
9. Lülitage seade välja.
10. Pange prahimahuti sisse ja lukustage lookkäepidemega.

Märgpuhastus

⚠ *OHT*

Oht tervist kahjustava tolmu tõttu

Hingamisteede haigused tolmu sissehingamise tõttu. Märgpuhastusel ei tohi imeda tervist kahjustavaid tolme.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht prahimahuti ülevoolu tõttu

Prahimahuti võib suurte vedelikukoguste vastuvõtmisel mõne sekundi jooksul täis saada ja üle voolata. Kontrollige täitetaset pidevalt.

1. Eemaldage enne märgpuhastust jäätmekott (vt peatükki *Jäätmekoti eemaldamine*).

Ümberlülitamine märgpuhastuselt kuivpuhastusele

TÄHELEPANU

Märgpuhastuse lülitamine kuivpuhastusele

Filtri kahjustusoht

Ärge imege märja filterelemendi puhul kuiva tolmu sisse, kuna see ummistab filtri ja võib selle muuta kasutuskõlbmatuks.

1. Laske märjal filtril enne kuivpuhastuseks kasutamist hästi ära kuivada või asendage kuiva filtriga.
2. Vajaduse korral vahetage filtrit.

Seadme sisselülitamine

1. Pistke võrgupistik sisse.
2. Keerake sisse-/väljalüliti asendisse „1“.

Ainult IVS 100/55 M ja IVS 100/75 M

3. Vajutage klahvi „Seadme sisselülitamine“.

Imemisprotsessi läbiviimine

1. Kontrollige regulaarselt prahimahuti täitetaset, sest seade ei lülitu imemisel automaatselt välja.
2. Vajaduse korral tühjendage prahimahutit (vt peatükki *Prahimahuti tühjendamine*).
3. Vajaduse korral puhastage filtrit (vt peatükki *Filtri puhastamine*) või vahetage välja / asendage (vt peatükki *Filtri vahetamine / asendamine*).

Minimaalse vooluhulga vaatamine

Seadme esiküljele on paigaldatud manomeeter, mis näitab imemise alarõhku seadmes. Maksimaalse alarõhu (vt tabelit) saavutamisel tuleb filtrit puhastada (vt peatükki *Filtri puhastamine*). See väärtus sõltub seadme võimsusest ja kasutatavast imivoolikust. Kui puhastamine vaakumit oluliselt ei suurenda, tuleb filter välja vahetada (vt peatükki *Filtri vahetamine / asendamine*).

TÄHELEPANU

Maksimaalse alarõhu ületamine

Imemisvõime kaotus

Näidatud väärtuse ületamisel langeb õhu kiirus alla 20 m/s. Puhastage filter või vahetage välja.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Filtri puhastamine

Kui manomeeter näitab maksimaalset alarõhku (vt peatükki *Minimaalse vooluhulga vaatamine*), tuleb filtrit puhastada.

1. Keerake sisse-/väljalüliti asendisse „0“.
2. Liigutage filtripuhastuse hooba mitu korda, kuid siiski vähemalt 5 korda edasi-tagasi.

Pärast iga käitust

1. Lülitage seade SISSE-/VÄLJA-lülitist välja.
2. Tõmmake võrgupistik välja.
3. Eemaldage tarvikud (ei kuulu tarnekomplekti).
4. Tühjendage prahimahutit (vt peatükki *Prahimahuti tühjendamine*).
5. Kui imesite sisse märga materjali, võtke filter kuivatamiseks välja.
6. Puhastage seadet (vt peatükki *Seadme puhastamine*).

Imiühenduse sulgemine

⚠ *HOIATUS*

Vigastusoht

Naha, kopsu ja silmade kahjustus peentolmu tõttu

Pärast imivooliku eemaldamist tuleb imiühendus sulgemiskorgiga sulgeda.

1. Eemaldage imivoolik.

Joonis D

2. Pange sulgemiskork täpselt imiühendusse.
3. Lükake sulgemiskork lõpuni sisse.
4. Keerake sulgemiskorki paremale, kuni imiühendus on tihedalt suletud.

Prahimahuti tühjendamine

Märkus

Prahimahutit tuleb tühjendada, kui see on täitunud kuni u 3 cm-ni allpool ülemist serva.

Kontrollige regulaarselt prahimahuti täitetaset, sest seade ei lülitu imemisel automaatselt välja.

1. Lülitage seade välja.
2. Kindlustage seade juhtrullidel olevate seisupidurite abil.
3. Tõmmake lookkäepide üles.
   Prahimahuti lukustatakse lahti ja langetatakse.
4. Lülitage seade sisse, et vältida ohtlike tolmude väljapääsemist.

Joonis E

5. Tõmmake prahimahuti lookkäepidemest hoides seadmest välja.

Märkus

Prahimahuti on käepidemest kraanaga tõstetav. Kraanatranspordil on maksimaalne kandevõime 50 kg.

⚠ *ETTEVAATUS*

Lubatud kogukaalu ületamine

Vigastus- ja kahjustusoht

Kraanaga transportimisel jälgige prahimahuti kogukaalu.

Ärge koormake mahutit üle.

Järgige kohalikke kraanaga tõstmise eeskirju.

6. Tühjendage prahimahutit.
7. Vajaduse korral asendage jäätmekott uuega (vt peatükki *Jäätmekoti eemaldamine*).
8. Pange prahimahuti vastupidises järjekorras uuesti seadmesse.

Seadme puhastamine

⚠ *HOIATUS*

Heitvete asjatundmatu utiliseerimine

Keskkonnareostus

Järgige kohalikke heitvee käitlemise eeskirju.

1. Puhastage seade seest ja väljast, imedes selle puhtaks ning pühkides niiske lapiga.
   Seadme imemisel tuleb kasutada sama või parema klassifikatsiooniga tolmuimejat.
2. Vajaduse korral loputage tarvikuid (ei kuulu tarnekomplekti) veega ja kuivatage.

Seadme hoidmine

1. Kerige võrgukaabel kaablihoidiku ümber.
2. Kerige imivoolik tõukesanga ümber.
3. Pistke põrandadüüs ja imitoru vastavatesse hoidikusse.
4. Hoidke seadet kuivas ruumis ja volitamata kasutamise eest kaitstult.

Transport

⚠ *ETTEVAATUS*

Vigastus- ja kahjustusoht

Sõidukites transportimisel kindlustage seade vastavate direktiivide kohaselt libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Ladustamine

⚠ *ETTEVAATUS*

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

1. Ladustage seadet ainult siseruumides.

Korrashoid ja hooldus

⚠ OHT

Soovimatult töötav seade, voolujuhtivate osade puutumine

Vigastusoht, elektrilöök

Lülitage enne seadmel tehtavaid töid seade välja. Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ OHT

Oht tervist kahjustava tolmu tõttu

Hingamisteede haigused tolmu sissehingamise tõttu. Kandke hooldustöödel (nt filtri vahetamisel) hingamiskaitsemaski P2 või kõrgema väärtusega ning ühekordset riietust.

⚠ HOIATUS

Oht tervist kahjustava tolmu tõttu

Hingamisteede haigused tolmu sissehingamise tõttu. Ohutusseadiseid tuleb ohtude ennetamiseks vähemalt kord aastas tootja või instrueeritud isiku poolt kontrollida ohutustehniliselt laitmatu talitluse, nt seadme tiheduse, filtri kahjustuse, kontrollseadiste talitluse osas.

TÄHELEPANU

Silikoonisisaldusega hooldusvahend

Plastdetailid võivad kahjustada saada.

Ärge kasutage puhastamiseks silikoonisisaldusega hooldusvahendeid.

Tolmu kõrvaldavad masinad on ohutusseadised ohtude ennetamiseks või kõrvaldamiseks BGV A1 tähenduses.

- Kasutajapoolseks hooldukseks tuleb seade lahti võtta, puhastada ja hooldada, niivõrd kui see on teostatav, põhjustamata seejuures ohtu hooldukspersonalile ja teistele isikutele. Sobivate ettevaatusmeetmete hulka kuuluvad lahtivõtmise eelne detoksikatsioon, seadme lahtivõtmise koha filtreeritud sundõhutus, hooldukspinna puhastamine ning personali asjakohane kaitsmine.
- Seadme välisosa tuleks tolmuimemismeetodi kaudu mürgitustada ja puhtaks pühkida või tihendusvahendiga töödelda, enne kui see ohtlikust piirkonnast välja võetakse. Kõiki seadmeosi tuleb vaadelda saastununa, kui nad ohtlikust piirkonnast välja võetakse. Tarvitusele tuleb võtta sobivad meetmed tolmu jaotumise vältimiseks.
- Hooldus- ja remonditööde käigus tuleb ära visata kõik saastunud esemed, mida ei saa rahuldavalt puhastada. Sellised esemed tuleb utiliseerida mitteläbilaskvates kottides, kooskõlas selliste jäätmete kõrvaldamise kohta kehtivate sätetega.
- Mootori- / imiturbiinikorpust tohib demonteerida üksnes erialapersonal.
- Mootori- / imiturbiinikorpust sisemust tohib puhastada üksnes erialapersonal.
- Seadme transportimiseks ja hooldukseks tuleb imiotsakud sulgurkorgiga sulgeda.

1. Pange tähele, et lihtsaid hooldukse ja korrashoiu töid saate ise teha.
2. Puhastage seadme pealispinda ja mahuti sisekülge regulaarselt niiske lapiga.

Kontrollimis- ja hooldustööd

Laske imurit regulaarselt kontrollida seadusandja vastavate siseriiklike õnnetuste ennetamise eeskirjade kohaselt. Hooldustöid peab teostama asjatundlik inimene regulaarsete ajavahemike järel tootja andmete kohaselt, seejuures tuleb järgida olemasolevaid sätteid ja ohutusnõudeid. Elektriseadme juures tohib töid teostada ainult elektrispetsialist. Küsimuste korral pöörduge palun KÄRCHERi filiaali poole.

Hooldusintervallid / hooldused kasutaja poolt

Sellele seadmele ei kehti regulaarsed hooldusintervallid. Vajaduse korral teostatakse järgmisi hooldusi:

- Filtri pesemine.
- Filtri vahetamine.
- Filtri asendamine.

Filtri pesemine

Filtrit võib pesta voolava vee all.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht

Ärge kasutage pesuvahendit ega valgendajat. Pange seadmesse ainult täielikult kuivanud filter.

Filtri vahetamine / asendamine

⚠ HOIATUS

Naha, kopsude ja silmade kahjustus peentolmu tõttu

Peentolmu väljalase filtri vahetamisel

Kandke filtri vahetusel ettekirjutatud kaitseriietust.

Viige filtrivahetus läbi sobivas hoolduspiirkonnas.

Utiliseerige filter vastavalt seaduslikele eeskirjadele.

Joonis F

① Filter

② Tihendirõngas

③ Filter-laialisuruja

④ Filtrikambri kaas

Joonis G

1. Eemaldage ühendusvoolikult voolikuklemm. Kasutage selleks kruvikeerajat.
2. Avage sulgurid.
3. Võtke filtrikambri kaas ära.
4. Asetage uus jäätmekott filtrikambri ja paigaldatud filtri kohale.
5. Tõmmake filter varustuskotti ja võtke seadmest välja.
6. Sulgege ja utiliseerige jäätmekott.
7. Puhastage seadme väliskülg enne uue filtri sisestamist põhjalikult imedes ja niiske lapiga pühkides.
8. Kontrollige tihendirõngast kahjustuste suhtes.
9. Pange uus filter sisse vastupidises järjekorras ja pidage silmas, et filter-laialisuruja oleks korrektselt filtritaskutesse joondatud.

Jäätmekoti eemaldamine

⚠ OHT

Oht tervist kahjustava tolmu tõttu

Hingamisteede haigused tolmu sissehingamise tõttu. Tekkiv tolm tuleb transportida tolmukindlates mahutites. Ümbervalamine pole lubatud. Tolmumahutit tohivad utiliseerida ainult instrueeritud isikud.

1. Kindlustage seade seisupiduritega.
2. Tõmmake lookkäepide üles.
   Prahimahuti lukustatakse lahti ja langetatakse.
3. Lülitage seade sisse, et vältida ohtlike tolmude väljapääsemist.
4. Tõmmake prahimahuti lookkäepidemest hoides seadmest välja.

Joonis C

5. Pöörake jäätmekoti serv üles.
6. Sulgege jäätmekott tihedalt kaablisidemega.
7. Võtke jäätmekott välja.
8. Utiliseerige jäätmekott vastavalt seadusesätetele.

Joonis B

9. Pange uus jäätmekott prahimahutisse ja seadke hoolikalt vastu mahuti seina ja põhja.
10. Pöörake jäätmekoti serv üle prahimahuti serva väljapoole.
11. Lülitage seade välja.
12. Pange prahimahuti sisse ja lukustage lookkäepidemega.

Abi rikete korral

⚠ *OHT*

Seadme tahtmatu käivitumine / elektrilöök

Imemismootori tahtmatu käivitumine võib põhjustada vigastusi. Pinge elektrilistel osadel võib põhjustada elektrilööki.

Lülitage enne kõiki seadmel teostatavaid töid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Laske kõiki kontrollimisi ja töid elektrilistel osadel teostada erialaspetsialistil.

Märkus

Rikke tekkimisel tuleb seade kohevälja lülitada. Enne uut kasutuselevõttu tuleb rike kõrvaldada.

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.

Mootor (imiturbiin) ei käivitu

Puudub elektripinge

- Kontrollige pistikupesa ja voolutoite kaitset.
- Kontrollige seadme võrgukaablit ja võrgupistikut.

Punane kontroll-lamp põleb, imemist ei toimu

Imiturbiini vale pöörlemissuund

Joonis H

- Vahetage seadme pistiku poolused.

Imijõud nõrgeneb järkjärgult

Filter, düüs, imivoolik või imitoru ummistunud.

- Kontrollige tarvikut ummistuse suhtes.
- Puhastage vajaduse korral tarvikut.
- Puhastage filtrit.
- Vajaduse korral vahetage filtrit.

Tolmu väljatungimine imemisel

Filter ei ole õigesti kinnitatud või on defektne.

- Puhastage filtrit ja pange korrektselt sisse.
- Kontrollige filtrit defektide suhtes, vajaduse korral asendage.

Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool nimetatud toode vastab loetletud direktiivide ja määruste asjaomastele sätetele. Tootel meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivimur

Tüüp: 1.573-xxx

Direktiivid ja määrused

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)
2014/30/EL
2011/65/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Kohaldatud riiklikud normid

-

Nimi ja aadress

Dokumentatsioonivolinik:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01

Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

Tehnilised andmed

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Elektriühendus				
Võrgupinge	V	400	400	400
Faas	~	3	3	3
Võrgusagedus	Hz	50	50	50
Kaitseliik		IPX4	IPX4	IPX4
Kaitseklass		I	I	I
Maksimaalselt lubatud võrgu impedants	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Võimsus	W	4200	5500	7500
Võimsustarve (normaalrežiim)	W	4750	6220	6010
Kaitse	A	16	16	32
Kaitsme karakteristik		B/C	C	B/C
Seadme võimsusandmed				
Paagi maht	l	100	100	100
Mahtvool max	m^3/h	220	353	373
Imemisvõimsus, maksimaalne alarõhk	kPa	15,4	24	33,4
Imivooliku ühendus		DN70	DN70	DN70
Imivooliku nimiläbimõõt		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Mõõtmed ja kaalud				
Tüüpiline töökaal	kg	142	148	172
Pikkus x laius x kõrgus	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Filtripind	m^2	2,2	2,2	2,2
Filtri efektiivne pind	m^2	2,0	2,0	2,0
Ümbrustingimused				
Ladustamistemperatuur	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-69 kohaselt				
Helirõhutase L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Võrgukaabel				
Võrgukaabli tüüp	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Osa number (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kaabli pikkus	m	8,2	8,2	8,2

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispārīgas norādes 96
Drošības norādījumi 96
Noteikumiem atbilstoša lietošana 96
Apkārtējās vides aizsardzība 96
Piederumi un rezerves daļas 96
Ierīces apraksts 97
Simboli uz ierīces 97
Ekspluatācijas uzsākšana 97
Ekspluatācija 98
Transportēšana 99
Uzglabāšana 99
Kopšana un apkope 100
Palīdzība traucējumu gadījumā 101
Garantija 101
ES atbilstības deklarācija 101
Tehniskie dati 102

Vispārīgas norādes

Pirms pirmās ekspluatācijas izlasiet šo lietošanas instrukciju, rīkojieties saskaņā ar to un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Pirms pirmreizējās nodošanas ekspluatācijā noteikti izlasiet drošības norādes Nr. 5.956-249.0.
- Neievērojot lietošanas instrukcijas un drošības norādes, var tikt radīti bojājumi ierīcei un apdraudējums ierīces lietotājam un citām personām.
- Ja konstatēts bojājums, kas radies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.

Drošības norādījumi

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

- *Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

⚠ UZMANĪBU

- *Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

IEVĒRĪBAI

- *Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

Vispārīgi drošības norādījumi

⚠ BĪSTAMI *• Ierīces un vielu, kuru apstrādei paredzēts izmantot ierīci, lietošanu, tostarp drošu savāktā materiāla utilizācijas procesu izpilda tikai apmācīts personāls. • Atgriežot izplūdes gaisu atpakaļ telpā, tai ir jābūt nodrošinātai ar pietiekamu gaisa apmaiņas koeficientu L. Lai ievērotu pieprasītās robežvērtības, atgrieztā tilpumplūsma drīkst būt maksimāli 50 % no svaigā gaisa tilpumplūsmas (telpas tilpums V_R x gaisa apmaiņas koeficients L_W). Bez īpašiem ventilācijas pasākumiem: $L_W = 1\ h^{-1}$. • Šī ierīce satur veselībai kaitīgus putekļus. Iztukšošanas un apkopes procedūras, tostarp putekļu savākšanas tvertņu izņemšanu, drīkst veikt tikai speciālisti, kas lieto piemērotu aizsargaprīkojumu. • Nelietojiet ierīci bez pilnībā uzstādītas filtrēšanas sistēmas. • Ņemiet vērā piemērojamos drošības noteikumus, kas attiecas uz apstrādes materiāliem.*

⚠ BRĪDINĀJUMS *• Ierīci nedrīkst izmantot vai turēt ārpus telpām. • Lai nodrošinātu drošu ierīces pozīciju, nofiksējiet vadības riteņa stāvbremzi. Ja stāvbremze nav nofiksēta, iekārta var uzsākt nekontrolētu kustību.*

⚠ UZMANĪBU *• Ilgāku ekspluatācijas pārtraukumu laikā un pēc lietošanas izslēdziet ierīces galveno slēdzi/ierīces slēdzi un atvienojiet tīkla spraudni.*

IEVĒRĪBAI *• Normālas darbības režīmā virsmas temperatūras var uzkāpt līdz 95 °C.*

Rīcība ārkārtas situācijā

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās un bojājumu draudi iesūcot uzliesmojošus materiālus, īssavienojuma gadījumā vai pie citām elektroniskām kļūdām

Veselībai bīstamu gāzu ieelpošanas risks, elektriskās strāvas trieciena risks, apdegumu risks.

Ārkārtas situācijā izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta:

- Grīdu un sienu mitrai un sausai tīrīšanai
- Sausu, neuzliesmojošu putekļu iesūkšanai no mašīnas
- Sausu, neuzliesmojošu, veselībai bīstamu nogulsnējušos putekļu iesūkšanai; putekļu klase M saskaņā ar EN 60335-2-69
- Mitru un šķidru vielu uzsūkšanai
- Komerciālai izmantošanai, piem.,viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un nomas biznesā
- Rūpnieciskai izmantošanai, piem.,noliktavu un ražošanas zonās

Ierīces nevainojamu darbību iespējams nodrošināt, izmantojot tikai iesūkšanas šļūtenes ar nominālo diametru DN40, DN50 un DN70.

Ierīci IVS 100/40M drīkst izmantot tikai ar piederumiem DN40 un DN50.

Cita veida ekspluatācija uzskatāma kā neatbilstoša.

Ierīce nav paredzēta:

- Kancerogēno vielu uzsūkšanai

Apkārtējās vides aizsardzība

Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.

Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: *www.kaercher.de/REACH*

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt *www.kaercher.com*.
Lūdzu, ņemiet vērā:
- Piegādes komplektā nav iekļauti nekādi piederumi. Piederumi ir jāpasūta atsevišķi atkarībā no pielietojuma.
- Ierīces pareizu darbību garantē tikai noteiktais sūkšanas šļūtenes nominālais platums (skatīt nodaļu *Tehniskie dati*) garantēta.
- Rezerves daļas un aksesuāri ir pieejami pie izplatītāja vai KÄRCHER filiālē.

Ierīces apraksts

Attēlus skatiet grafika lappusē
Attēls A

① Rokturis iesūcamās masas tvertnes atbloķēšanai
② Pieslēguma uzgaļi iesūkšanas šļūtenei ar aizbāzni
③ Manometrs
④ Filtra tīrīšanas svira
⑤ Iesl./izsl. slēdzis
⑥ Taustiņš “Ieslēgt ierīci” (tikai IVS 100/55 un IVS 100/75
⑦ Sarkana kontrollampiņa
⑧ Zaļa kontrollampiņa (tikai IVS 100/55 un IVS 100/75)
⑨ Filtra nodalījuma vāks
⑩ Filtra nodalījuma noslēgs
⑪ Skaņas slāpētājs
⑫ Grīdas sprauslas turētājs
⑬ Ritentiņi ar stāvbremzi
⑭ Bīdāmais rokturis
⑮ Šļūtenes tureklis
⑯ Iesūkšanas caurules tureklis
⑰ Motora/ iesūkšanas turbīnas korpuss

Kontrollampiņas

Zaļa kontrollampiņa
• Deg, ja darbojas iesūkšanas turbīna. • Mirgojošie kodi tālvadības pults programmēšanai (skatīt tālvadības pults lietošanas instrukciju).

Sarkana kontrollampiņa
• Deg, ja ir rotācijas lauka traucējums. ***Norādījum*** *Ierīce nedarbojas.* *Samainīt ierīces spraudņa polus.*

Tālvadība

Tālvadības izmantošana

Tālāk norādītās ierīces ir aprīkotas ar radiouztvērēju papildaprīkojumā pieejamajai tālvadībai:
- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

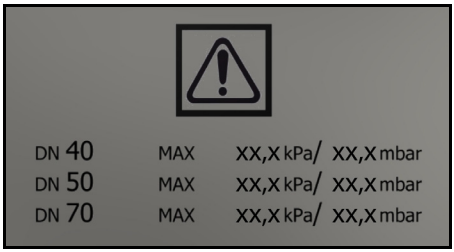
Ierīces ieprogrammēšana un lietošana ar tālvadību ir aprakstīta tālvadības pults lietošanas pamācībā.

Simboli uz ierīces

Ierīce ir paredzēta, lai sūktu putekļus līdz putekļu klasei M.

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

Ādas, plaušu un acu bojājumi
Smalko putekļu emisija iztukšošanas un apkopes darbu un utilizācijas laikā
Iztukšošanas un apkopes darbu laikā, ieskaitot putekļu savākšanas tvertnes utilizāciju, valkājiet noteikto aizsargaprīkojumu.



Uz uzlīmes ir norādītas maksimālā zemspiediena vērtības attiecībā pret izmantotās sūkšanas šļūtenes šķērsgriezumu. Pašreizējo vērtību iespējams nolasīt no manometra. Šai ierīcei piemērojamās vērtības skatiet nodaļā *Minimālās tilpuma plūsmas nolasīšana*. Ja vērtība netiek sasniegta, nepieciešams iztīrīt filtru (skatīt nodaļu *Filtra tīrīšana*) vai nomainīt filtru (skatīt nodaļu *Filtra nomaiņa / aizvietošana*). Dažādie sūkšanas šļūteņu šķērsgriezumi nodrošina papildaprīkojuma daļu pielāgošanu dažādajiem pieslēgumu šķērsgriezumiem.

Darbības stāvokļa kontrollampiņa

Kontrollampiņa "Rotācijas lauka traucējums"

Atkritumu maisiņš
(Pasūt.-Nr. 6.907-646.0)
(Pasūt.-Nr. 9.989-607.0)

Filtrs
(Pasūt.-Nr. 6.907-651.0)

Ekspluatācijas uzsākšana

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ
Elpceļu saslimšanas putekļu inhalācijas gadījumā.
Nesūciet bez filtra elementa, jo pretējā gadījumā rodas apdraudējums veselībai paaugstinātas putekļu izdalīšanas dēļ.

IEVĒRĪBAI

Nav filtra elementa

Sūkšanas motora bojājumi

Nesūciet bez filtra elementa.

IEVĒRĪBAI

Tīkla pretestības pārsniegšana

Īssavienojuma radīts elektriskās strāvas trieciens

Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība elektriskā pieslēguma punktā (skatīt "Tehniskie dati") nedrīkst tikt pārsniegta.

Neskaidrību gadījumā attiecībā uz Jūsu pieslēguma punkta tīkla pretestību, lūdzu, sazinieties ar savu energoapgādes uzņēmumu.

1. Novietojiet ierīci darba pozīcijā.
2. Nostipriniet ierīci ar stāvbremzēm.
3. Ievietojiet sūkšanas šļūteni sūkšanas šļūtenes pieslēgumā.
4. Pievienojiet vajadzīgos piederumus (nav iekļauti piegādes komplektācijā) pie iesūkšanas šļūtenes.
5. Pārbaudiet uzpildes stāvokli iesūcamās masas tvertnē.
6. Ja nepieciešams, iztukšojiet iesūcamās masas tvertni (skatīt nodaļu *Iesūcamās masas tvertnes iztukšošana*).
7. Pārliecinieties, ka iesūcamās masas tvertne ir pareizi ievietota.

Ekspluatācija

Ierīce ir paredzēta, lai iesūktu smalkus putekļus līdz putekļu klasei M. Lai iesūktu šīs putekļu klases putekļus, lietojiet atkritumu maisiņus.

Parastos (mitros/sausos) materiālus var iesūkt tieši iesūcamās masas tvertnē, neizmantojot atkritumu maisiņu.

Pēc mitru vai šķidru vielu sūkšanas, ņemiet vērā norādījumus nodaļā *Pārslēdzieties no mitrās uz sauso sūkšanu*.

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ

Elpceļu saslimšanas putekļu inhalācijas gadījumā.

Nesūciet bez filtra elementa, jo pretējā gadījumā rodas apdraudējums veselībai paaugstinātas putekļu izdalīšanas dēļ.

IEVĒRĪBAI

Smalko putekļu iekļūšanas bīstamība

Sūkšanas dzinēja bojājuma apdraudējums.

Veicot sūkšanu, nekad neizņemiet filtra elementu.

Norādījum

Izmantojot šo ierīci, iespējams uzsūkt visu veidu putekļus līdz putekļu klasei M. Saskaņā ar tiesību aktu noteikumiem obligāti ir jāizmanto putekļu savākšanas maiss.

Norādījum

Ierīce kā industriālais putekļsūcējs ir piemērota, lai uzsūktu sausus, nedegošus putekļus ar arodekspozīcijas robežvērtībām (MAK), kas ir lielākas vai vienādas ar 0,1 mg/m^3.

Utilizācijas sistēma

IEVĒRĪBAI

Mitrā sūkšana ar utilizācijas maisu

Iekārtas bojājumi

Mitrās sūkšanas laikā neizmantojiet utilizācijas maisu.

Atkritumu maisa ievietošana

1. Nostipriniet ierīci ar stāvbremzēm.
2. Pavelciet priekšgala rokturi uz augšu. Iesūcamās masas tvertne tiek atslēgta un nolaista.
3. Turot aiz roktura, izvelciet iesūcamās masas tvertni no ierīces.

Attēls B

4. Ievietojiet utilizācijas maisu netīrumu tvertnē un rūpīgi izlīdziniet to pie iesūcamās masas tvertnes sienas un tvertnes apakšas.
5. Atlokiet utilizācijas maisa malu uz ārpusi pāri tvertnes malai.
6. Ievietojiet iesūcamās masas tvertni un nofiksējiet to ar rokturi.

Atkritumu maisa izņemšana

⚠ *BĪSTAMI*

Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ

Elpceļu saslimšanas putekļu inhalācijas gadījumā.

Uzkrātie putekļi jāpārvadā putekļus necaurlaidīgos konteineros. Pārpildīšana nav atļauta. Putekļu savākšanas tvertni drīkst utilizēt tikai apmācītas personas.

1. Nostipriniet ierīci ar stāvbremzēm.
2. Pavelciet priekšgala rokturi uz augšu. Iesūcamās masas tvertne tiek atslēgta un nolaista.
3. Ieslēgt ierīci, lai novērstu bīstamu putekļu izplatīšanos gaisā.
4. Turot aiz roktura, izvelciet iesūcamās masas tvertni no ierīces.

Attēls C

5. Uzlokiet uz augšu atkritumu maisu.
6. Cieši noslēdziet atkritumu maisu ar kabeļu savilci.
7. Izņemiet atkritumu maisu.
8. Atkritumu maisu utilizējiet atbilstoši likumā paredzētajiem noteikumiem.
9. Izslēdziet ierīci.
10. Ievietojiet iesūcamās masas tvertni un nofiksējiet to ar rokturi.

Mitrā sūkšana

⚠ *BĪSTAMI*

Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ

Elpceļu saslimšanas putekļu inhalācijas gadījumā.

Mitrās sūkšanas gadījumā nedrīkst savākt veselībai kaitīgus putekļus.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu draudi, ko rada iesūcamās masas tvertnes pārplūde

Iesūcamās masas tvertne uzņemot lielu šķidruma apjomu īsā laika periodā var tikt pārpildīta un saturs var iet pāri malām.

Regulāri pārbaudiet uzpildes stāvokli.

1. Pirms mitrās sūkšanas izņemiet utilizācijas maisu (skatīt nodaļu *Atkritumu maisa izņemšana*).

Pārslēdzieties no mitrās uz sauso sūkšanu

IEVĒRĪBAI

Mitrās sūkšanas maiņa uz sauso sūkšanu

Filtra bojājumu risks

Izmantojot mitru filtra elementu, nesūciet sausus putekļus, jo tie aizsprosto filtru un padara to nelietojamu.

1. Mitro filtru pirms izmantošanas sausai sūkšanai kārtīgi izžāvēt vai nomainīt pret sausu.
2. Nepieciešamības gadījumā nomainīt filtru.

Ierīces ieslēgšana

1. Iespraudiet tīkla spraudni.
2. Pagrieziet Iesl./Izsl. slēdzi uz "1".

Tikai IVS 100/55 M un IVS 100/75 M

3. Izmantot taustiņu „Ieslēgt ierīci".

Veiciet sūkšanas procesu

1. Regulāri kontrolējiet iesūcamās masas tvertnes uzpildes stāvokli, jo ierīce sūkšanas laikā neizslēdzas automātiski.
2. Ja nepieciešams, iztukšojiet iesūcamās masas tvertni (skatīt nodaļu *Iesūcamās masas tvertnes iztukšošana*).
3. Ja nepieciešams, iztīriet filtru (skatīt nodaļu *Filtra tīrīšana*) vai mainiet/aizvietojiet filtru (skatīt nodaļu *Filtra nomaiņa / aizvietošana*).

Minimālās tilpuma plūsmas nolasīšana

Ierīces priekšpusē ir uzstādīts manometrs, kas uzrāda sūkšanas zemspiedienu ierīces iekšienē. Ja tiek sasniegts maksimālais negatīvais spiediens (skatīt tabulu), filtrs ir jātīra (skatīt nodaļu *Filtra tīrīšana*). Šī vērtība ir atkarīga no ierīces veiktspējas un izmantotās sūkšanas šļūtenes. Ja tīrīšanas rezultātā vakuums nav būtiski samazināts, filtrs ir jānomaina (skatīt nodaļu *Filtra nomaiņa / aizvietošana*).

IEVĒRĪBAI

Maksimālā negatīvā spiediena pārsniegšana

Sūkšanas zudums

Ja norādītā vērtība tiek pārsniegta, gaisa ātrums samazinās zem 20 m/s. Notīriet vai nomainiet filtru.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Filtra tīrīšana

Ja manometrs parāda maksimālo negatīvo spiedienu (skatīt nodaļu *Minimālās tilpuma plūsmas nolasīšana*), filtrs ir jāiztīra.

1. Pagrieziet Iesl./Izsl. slēdzi uz "0".
2. Pārvietojiet filtra tīrīšanas sviru uz priekšu un atpakaļ vairākas reizes, bet vismaz 5 reizes.

Pēc katras lietošanas

1. Izslēdziet ierīci ar Iesl./Izsl. slēdzi
2. Izvilkt tīkla spraudni.
3. Noņemiet piederumus (nav iekļauti piegādes komplektācijā).
4. Iztukšot iesūcamās masas tvertni (skatīt nodaļu *Iesūcamās masas tvertnes iztukšošana*).
5. Ja tika uzsūkts mitrs sūcamais materiāls, izņemiet filtru, lai tas izžūtu.
6. Iztīrīt ierīci (skatīt nodaļu *Iekārtas tīrīšana*).

Sūkšanas pieslēguma noslēgšana

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

Savainošanās risks

Smalko putekļu izraisīti ādas, plaušu un acu bojājumi
Pēc sūkšanas šļūtenes atvienošanas sūkšanas pieslēgumu nepieciešams noslēgt ar pieslēguzmavu.

1. Noņemiet sūkšanas šļūteni.

Attēls D

2. Precīzi ievietojiet blīvējuma aizbāzni sūkšanas savienojumā.
3. Iebīdiet aizbāzni līdz galam.
4. Pagrieziet spraudni pa labi, līdz iesūkšanas savienojums ir cieši noslēgts.

Iesūcamās masas tvertnes iztukšošana

Norādījum

Iesūcamās masas tvertne ir jāiztukšo, kad tā ir piepildīta līdz aptuveni 3 cm līmenim zem augšējās malas.

Regulāri kontrolējiet iesūcamās masas tvertnes uzpildes stāvokli, jo ierīce sūkšanas laikā neizslēdzas automātiski.

1. Izslēdziet ierīci.
2. Nodrošiniet ierīci, izmantojot stāvbremzes pie vadveltnīšiem.
3. Pavelciet priekšgala rokturi uz augšu.
   Iesūcamās masas tvertne tiek atslēgta un nolaista.
4. Ieslēgt ierīci, lai novērstu būstamu putekļu izplatīšanos gaisā.

Attēls E

5. Turot aiz roktura, izvelciet iesūcamās masas tvertni no ierīces.

Norādījum

Iesūcamās masas tvertni var pacelt ar celtni, izmantojot rokturi. Maksimālā kravnesība celtņa transportēšanai ir 50 kg.

⚠ *UZMANĪBU*

Pārsniedzot pieļaujamo kopējo svaru

Savainojumu un bojājumu draudi
Transportējot ar celtni, ievērojiet iesūcamās masas tvertnes kopējo svaru.
Nepārslogojiet tvertni.
Ievērojiet spēkā esošos noteikumus par celtni.

6. Iztukšojiet iesūcamās masas tvertni.
7. Ja nepieciešams, nomainiet utilizācijas maisu (skatīt nodaļu *Atkritumu maisa izņemšana*).
8. Ievietojiet iesūcamās masas tvertni atpakaļ ierīcē apgrieztā secībā.

Iekārtas tīrīšana

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

Nepareiza notekūdeņu utilizācija

Apkārtējās vides piesārņošana
Ievērojiet vietējos notekūdeņu attīrīšanas noteikumus.

1. Ierīci no iekšpuses un ārpuses nosūciet un notīriet ar mitru lupatiņu.
   Sūcot ierīci, jāizmanto putekļu sūcējs ar tādu pašu vai labāku klasifikāciju.
2. Ja nepieciešams, izskalojiet piederumus (nav iekļauti piegādes komplektācijā) ar ūdeni un nosusiniet.

Ierīces uzglabāšana

1. Tikla kabeli aptīt ap kabeļa turētāju.
2. Aptiniet iesūkšanas šļūteni ap stumšanas rokturi.
3. Ievietojiet grīdas uzgali un iesūkšanas cauruli attiecīgajos turekļos.
4. Novietojiet ierīci sausā telpā un nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu.

Transportēšana

⚠ *UZMANĪBU*

Savainojumu un bojājumu draudi

Pārvadājot transportlīdzekļos nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstoši attiecīgajai direktīvai.

Uzglabāšana

⚠ *UZMANĪBU*

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi
Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Ierīci uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un apkope

⚠ BĪSTAMI

Ierīce, kas neapzināti ieslēdzas; pieskaršanās strāvu vadošām daļām

Savainojuma draudi, strāvas sitiena bīstamība
Pirms darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet ierīci.
Atvienojiet tīkla spraudni.

⚠ BĪSTAMI

Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ

Elpceļu saslimšanas putekļu inhalācijas gadījumā.
Apkopes darbu (piem., filtra maiņas) laikā valkājiet elpceļu aizsargmasku P2 vai augstvērtīgāku un vienreizējās lietošanas apģērbu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ

Elpceļu saslimšanas putekļu inhalācijas gadījumā.
Lai novērstu apdraudējumus, ražotājam vai instruētai personai vismaz reizi gadā jāveic drošības aprīkojuma netraucētas darbības drošības tehniskā pārbaude, piem., jāpārbauda ierīces hermētiskums, filtra bojājumi, kontroles ietaišu darbība.

IEVĒRĪBAI

Silikonu saturoši kopšanas līdzekļi

Iespējama agresīva iedarbība uz plastmasas daļām.
Tīrīšanai neizmantojiet kopšanas līdzekļus, kas satur silikonu.

Putekļu savākšanas iekārtas ir drošības ierīces aizsardzībai vai apdraudējuma novēršanai atbilstoši BGV A1.

- Lai lietotājs veiktu apkopi, ierīce ir jāizjauc, jāiztīra un jāapkopj, ciktāl tas ir iespējams, neradot draudus apkopes personālam un citām personām. Piesardzības pasākumi paredz veikt lokālu filtrētu piespiedu ventilāciju, kur ierīce tiek izjaukta, apkopes vietas tīrīšanu un atbilstošu personāla aizsardzību.
- Pirms izņemt no bīstamās zonas, jāveic ierīces ārpuses detoksikācija ar putekļsūcēju, pēc tam noslaukot to tīru, vai arī tā ir jāapstrādā ar hermētiķi. Visas ierīces daļas jāuzskata par netīrām, kad tās tiek paņemtas no bīstamās zonas. Nepieciešams ievērot atbilstošus pasākumus, lai izvairītos no putekļu emisijas.
- Veicot apkopes un remontdarbus, visus netīros priekšmetus, kurus nav iespējams pilnībā notīrīt, izmetiet. Šādus priekšmetus nepieciešams utilizēt hermētiskos maisos saskaņā ar utilizācijas spēkā esošajiem priekšrakstiem, kas attiecas uz šādiem atkritumiem.
- Motora/ iesūkšanas turbīnas korpusa demontāžu drīkst veikt tikai speciālisti.
- Motora/ iesūkšanas turbīnas korpusa iekšpuses tīrīšanu drīkst veikt tikai speciālisti.
- Ierīci transportējot un veicot apkopes darbus, iesūkšanas atveri nepieciešams noslēgt ar aizbīdni.

1. Ņemiet vērā, ka vienkāršus apkopes un kopšanas darbus varat veikt pats.
2. Ierīces virsmu un tvertnes iekšpusi regulāri iztīrīt ar mitru drānu.

Pārbaudes un apkopes darbi

Negadījumu novēršanai regulāri veiciet sūkšanas ierīces pārbaudi atbilstoši attiecīgajām likumdevēja noteiktajām valsts tiesību normām. Apkope regulāri jāveic kvalificētai personai noteiktos laikos, atbilstoši ražotāja norādījumiem, turklāt ir jāievēro piemērojamie noteikumi un drošības prasības. Darbus pie elektroierīces drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Jautājumu gadījumā, lūdzu, vērsieties pie KÄRCHER izplatītāja.

Apkopes intervāli / lietotāja veikta apkope

Šai ierīcei nav regulāri apkopes intervāli. Šādas apkopes tiek veiktas nepieciešamības gadījumā:

- filtra mazgāšana;
- filtra maiņa;
- filtra nomaiņa.

Filtra mazgāšana

Filtru var mazgāt zem tekoša ūdens.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks

Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai balinātājus. Ievietojiet aparātā tikai pilnīgi nožuvušus filtrus.

Filtra nomaiņa / aizvietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Smalko putekļu izraisīti ādas, plaušu un acu bojājumi

Smalko putekļu emisija filtra maiņas laikā
Veicot filtra maiņu, valkājiet noteikto aizsargapģērbu.
Veiciet filtra maiņu piemērotā apkopes zonā.
Atbrīvojieties no filtra saskaņā ar normatīvajiem aktiem.

Attēls F

(1) Filtrs

(2) Blīvgredzens

(3) Filtra spriegotājs

(4) Filtra nodalījuma vāks

Attēls G

1. Noņemiet savienojošās šļūtenes skavu. Izmantojiet tam skrūvgriezi.
2. Atvērt noslēgus.
3. Noņemt filtra nodalījuma vāku.
4. Uz filtra nodalījuma un iebūvētā filtra uzmauciet jaunu utilizācijas maisu.
5. Ievelciet filtru utilizācijas maisā un izņemiet no ierīces.
6. Aizvērt utilizācijas maisu un likvidēt.
7. Pirms jaunā filtra ievietošanas rūpīgi notīriet ierīces ārpusi, to nosūcot un noslaukot ar mitru drānu.
8. Pārbaudīt, vai blīvgredzens nav bojāts.
9. Ievietot jauno filtru apgrieztā secībā un uzmanīt, lai filtra spriegotājs būtu pareizi novietots filtra maisā.

Atkritumu maisa izņemšana

⚠ BĪSTAMI

Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ

Elpceļu saslimšanas putekļu inhalācijas gadījumā.
Uzkrātie putekļi jāpārvadā putekļus necaurlaidīgos konteineros. Pārpildīšana nav atļauta. Putekļu savākšanas tvertni drīkst utilizēt tikai apmācītas personas.

1. Nostipriniet ierīci ar stāvbremzēm.
2. Pavelciet priekšgala rokturi uz augšu.
   Iesūcamās masas tvertne tiek atslēgta un nolaista.
3. Ieslēgt ierīci, lai novērstu bīstamu putekļu izplatīšanos gaisā.
4. Turot aiz roktura, izvelciet iesūcamās masas tvertni no ierīces.

Attēls C

5. Uzlokiet uz augšu atkritumu maisu.
6. Cieši noslēdziet atkritumu maisu ar kabeļu savilci.
7. Izņemiet atkritumu maisu.

8. Atkritumu maisu utilizējiet atbilstoši likumā paredzētajiem noteikumiem.

Attēls B

9. Ievietojiet jaunu utilizācijas maisu netīrumu tvertnē un rūpīgi izlīdziniet to pie iesūcamās masas tvertnes sienas un tvertnes apakšas.
10. Atlokiet utilizācijas maisa malu uz ārpusi pāri tvertnes malai.
11. Izslēdziet ierīci.
12. Ievietojiet iesūcamās masas tvertni un nofiksējiet to ar rokturi.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ *BĪSTAMI*

Neapzināta ierīces ieslēgšanās / elektriskās strāvas trieciens

Neapzināta sūkšanas motora ieslēgšanās var radīt traumas. Elektrisko daļu spriegums var radīt elektriskās strāvas triecienu.

Pirms jebkuru darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Visas pārbaudes un darbus pie elektriskām daļām ir jāveic speciālistam.

Norādījum

Ja rodas traucējums, iekārta ir nekavējoties jāizslēdz. Pirms atkal uzsākt lietošanu, traucējums ir jānovērš.

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

Nav iespējams iedarbināt motoru (sūkšanas turbīna)

Nav elektriskā sprieguma

- Pārbaudīt kontaktligzdu un strāvas padeves drošinātāju.
- Pārbaudīt ierīces tīkla kabeli un tīkla spraudni.

Deg sarkanā kontrollampiņa, nedarbojas iesūkšanas režīms

Nepareizs sūkšanas turbīnas griešanās virziens

Attēls H

- Samainīt polus pie ierīces spraudņa.

Pamazām samazinās sūkšanas jauda

Nosprostots filtrs, sprausla, sūkšanas šļūtene vai sūkšanas caurule.

- Pārbaudiet, vai piederumi nav nosprostoti.
- Nepieciešamības gadījumā veikt piederumu tīrīšanu.
- Iztīriet filtru.
- Nepieciešamības gadījumā nomainīt filtru.

Putekļu noplūde sūkšanas laikā

Filtrs nav pareizi nostiprināts vai ir bojāts.

- Notīrīt filtru un pareizi ievietot.
- Pārbaudīt, vai filtrs nav bojāts, nepieciešamības gadījumā to nomainīt.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.
(Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka turpmāk minētais produkts atbilst attiecīgajiem direktīvu un regulu noteikumiem. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas produkta uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.
Produkts: Mitrās un sausās sūkšanas putekļsūcējs
Tips: 1.573-xxx

Direktīvas un regulas
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/ES
2011/65/ES

Piemērotie saskaņotie standarti
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Piemērotie valsts standarti
-

Nosaukums un adrese
Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Vācija)
Tālrunis: +49 7171 94888-0
Fakss: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Valdštatene, 2024/07/01
Parakstītāji rīkojas vadības vārdā un ar tās pilnvarojumu.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Vācija)
Tālr.: +49 7171 94888-0
Fakss: +49 7171 94888-528

Tehniskie dati

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Strāvas pieslēgums				
Tīkla spriegums	V	400	400	400
Fāze	~	3	3	3
Tīkla frekvence	Hz	50	50	50
Drošinātāja veids		IPX4	IPX4	IPX4
Aizsardzības klase		I	I	I
Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Jauda	W	4200	5500	7500
Patērējamā jauda (normāls režīms)	W	4750	6220	6010
Drošinātājs	A	16	16	32
Drošinātāja īpašības		B/C	C	B/C
Ierīces veiktspējas dati				
Tvertnes saturs	l	100	100	100
Maks. tilpuma plūsma	m^3/h	220	353	373
Iesūkšanas ražība, maksimālais vakuums	kPa	15,4	24	33,4
Iesūkšanas šļūtenes pieslēgums		DN70	DN70	DN70
Sūkšanas šļūtenes nominālais izmērs		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Izmēri un svars				
Raksturīgais ekspluatācijas svars	kg	142	148	172
Garums x platums x augstums	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Filtra laukums	m^2	2,2	2,2	2,2
Efektīvais filtra laukums	m^2	2,0	2,0	2,0
Vides nosacījumi				
Uzglabāšanas temperatūra	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-69				
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Nedrošības faktors K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Nedrošības faktors K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Tīkla kabelis				
Tīkla kabeļa tips	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Daļas numurs (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabeļu garums	m	8,2	8,2	8,2

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Turinys

Bendrieji nurodymai 103
Saugos nurodymai 103
Numatomasis naudojimas 103
Aplinkos apsauga 103
Priedai ir atsarginės dalys 103
Prietaiso aprašymas 104
Įrenginio simboliai 104
Atidavimas eksploatuoti 104
Eksploatavimas 105
Transportavimas 106
Laikymas 107
Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra 107
Trikčių šalinimas 108
Garantija 108
ES atitikties deklaracija 108
Techniniai duomenys 109

Bendrieji nurodymai

Prieš naudodami savo prietaisą pirmą kartą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją, laikykitės jos ir išsaugokite ją vėlesniam naudojimui arba kitam savininkui.

- Prieš pradėdami pirmą kartą naudoti būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249.0.
- Nesilaikydami naudojimo instrukcijos reikalavimų ir saugos nurodymų, galite sugadinti prietaisą ir sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.

Saugos nurodymai

Rizikos lygiai

⚠ *PAVOJUS*

- *Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ *ATSARGIAI*

- *Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

DĖMESIO

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

Bendrosios saugos nurodymai

⚠ *PAVOJUS* *• Naudoti agregatą ir medžiagas, kurios juo bus siurbiamos, įskaitant saugų susiurbtų medžiagų pašalinimą, gali tik instruktuotas personalas. • Orą išleidžiant į patalpą, turi būti užtikrintas pakankamas oro apykaitos greitis L. Kad būtų išlaikytos reikalaujamos ribinės vertės, išleidžiamas oro srautas gali sudaryti ne daugiau kaip 50 % šviežio oro srauto (patalpų tūris V_R x oro apykaitos greitis L_W). Jei nenaudojamos specialios vėdinimo priemonės: L_W=1h^{-1}. • Šiame agregate yra sveikatai kenksmingų dulkių. Ištuštinti agregatą ir atlikti jo techninę priežiūrą, įskaitant dulkių surinkimo maišelio pašalinimą, gali tik specialistai su tinkamomis apsaugos priemonėmis. • Nenaudokite agregato be visos filtravimo sistemos. • Laikykitės saugos nuostatų, taikomų atitinkamoms medžiagoms.*

⚠ *ĮSPĖJIMAS* *• Draudžiama prietaisą naudoti arba laikyti lauke, drėgnoje aplinkoje. • Kad prietaisas stovėtų stabiliai, nuspauskite kreipiamojo ratuko stovėjimo stabdį. Nenuspaudus stabdžio prietaisas gali pradėti nekontroliuojamai judėti.*

⚠ *ATSARGIAI* *• Išjunkite prietaisą pagrindiniais jungikliais ir ištraukite tinklo kištuką, jei nenaudojate prietaiso ilgesnį laiką ir po naudojimo.*

DĖMESIO *• Naudojant įprastu būdu paviršiai gali įkaisti iki 95 °C temperatūros.*

Elgesys nelaimingo atsitikimo atveju

⚠ *PAVOJUS*

Kūno sužalojimų ir materialinės žalos pavojus siurbiant degias medžiagas, įvykus trumpajam jungimui arba kitiems elektros gedimams

Pavojus įkvėpti sveikatai kenksmingų dujų, elektros smūgio pavojus, nudegimų pavojus.

Nelaimingo atsitikimo atveju prietaisą išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Numatomasis naudojimas

Įtaisas yra skirtas toliau nurodytiems darbams:

- Grindų ir sienų paviršių valymas šlapiuoju ir sausuoju būdu
- Sausų ir nedegių dulkių siurbimas iš mašinų
- Sausoms, nedegiosioms, nusėdusioms, sveikatai pavojingoms dulkėms siurbti; M dulkių klasė pagal EN 60335-2-69
- Drėgnų arba skystų medžiagų siurbimas
- Komercinis naudojimas, pvz. viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle.
- Pramoninis naudojimas. sandėliavimo ir gamybos zonose

Sklandų šio įrenginio veikimą užtikrina tik siurbimo žarnos, kurių vardinis plotis DN40, DN50 ir DN70.

Prietaisas IVS 100/40 M turi būti naudojamas tik su DN 40 ir DN 50 priedais.

Bet kuris kitas naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Įtaisas nepritaikytas:

- Kancerogeninių medžiagų siurbimas

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: *www.kaercher.de/REACH*

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite interneto svetainėje *www.kaercher.com*, techninės priežiūros rubrikoje.
Atkreipkite dėmesį į toliau nurodytus punktus:
- Tiekiamame rinkinyje nėra priedų. Priedus reikia užsakyti atskirai, atsižvelgiant į naudojimą.
- Tinkamas prietaiso veikimas užtikrinamas tik naudojant nustatyto vardinio skersmens siurbimo žarną (žr. skyrių *Techniniai duomenys*).
- Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti taip pat ir iš savo pardavėjo arba KÄRCHER filiale.

Prietaiso aprašymas

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje
Paveikslas A

① Rankena siurbiamų nešvarumų talpyklai atrakinti
② Siurbimo žarnos jungties atramos su jungties mova
③ Manometras
④ Filtro valymo svirtis
⑤ įjungimo ir išjungimo jungiklis
⑥ Mygtukas „Prietaiso įjungimas“ (tik IVS 100/55 ir IVS 100/75)
⑦ Raudona kontrolinė lemputė
⑧ Žalia kontrolinė lemputė (tik IVS 100/55 ir IVS 100/75)
⑨ Filtro skyriaus dangtis
⑩ Filtro skyriaus užraktas
⑪ Duslintuvas
⑫ Grindų valymo antgalio laikiklis
⑬ Sukamieji ratukai su stovėjimo stabdžiu
⑭ Stūmimo rankena
⑮ Žarnos laikiklis
⑯ Siurbimo vamzdžio laikiklis
⑰ Variklio ir (arba) siurbimo turbinų korpusas

Kontrolinės lemputės

Žalia kontrolinė lemputė
• Dega, kai veikia siurbimo turbina. • Blykstės kodai nuotolinio valdymo pulto programavimui (žr. radijo nuotolinio valdymo pulto naudojimo instrukciją).

Raudona kontrolinė lemputė
• Dega, kai yra sukamojo lauko triktis. ***Pastaba*** *Įrenginys neįsijungia.* *Pakeiskite polius prietaiso kištuke.*

Nuotolinis valdymas radijo ryšiu

Nuotolinio valdymo radijo ryšiu naudojimas

Tolesniuose prietaisuose kaip papildoma įranga gali būti įrengtas radijo imtuvas valdymui radijo ryšiu:
- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

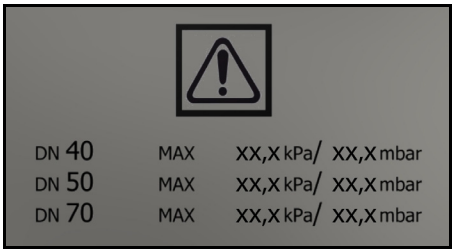
Mokymas ir prietaiso su nuotolinio valdymo radijo ryšiu pultu aptarnavimas aprašyti nuotolinio valdymo pulto naudojimo instrukcijoje.

Įrenginio simboliai

Įtaisas skirtas ne didesnėms nei M klasės dulkėms siurbti.

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Galimi odos, plaučių ir akių pakenkimai
Atliekant ištuštinimo ir techninės priežiūros darbus bei šalinant išmetamos smulkios dulkės
Ištuštindami dulkių surinkimo maišelį ir atlikdami techninės priežiūros darbus, įskaitant maišelio šalinimą, naudokite numatytas apsaugos priemones.



Ant lipduko nurodytos didž. neigiamojo slėgio vertės atsižvelgiant į naudojamos siurbimo žarnos skersmenį. Faktinę vertę galima nuskaityti iš manometro. Šiam prietaisui taikomos vertės pateiktos skyriuje *Mažiausio tūrinio srauto vertės nuskaitymas*. Jei vertė yra mažesnė, reikia išvalyti filtrą (žr. skyrių *Filtro valymas*) arba įdėti naują filtrą (žr. skyrių *Filtro keitimas / naujo filtro įdėjimas*). Skirtingi siurbimo žarnų skersmenys sudaro galimybę pritaikyti jas prie skirtingų priedų jungčių skersmenų.

Eksploatacijos kontrolinė lemputė

Sukamojo lauko kontrolinės lemputės triktis

Šalinimo maišelis
(Užsakymo Nr. 6.907-646.0)
(Užsakymo Nr. 9.989-607.0)

Filtras
(Užsakymo Nr. 6.907-651.0)

Atidavimas eksploatuoti

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių
Kvėpavimo takų susirgimai įkvėpus dulkių.
Nesiurbkite be filtravimo elemento, nes kitaip dėl didesnio smulkiųjų dalelių išskyrimo kyla pavojus sveikatai.

DĖMESIO

Trūksta filtro elemento

Siurbimo variklio pažeidimas

Nesiurbkite dulkių be filtro elemento.

DĖMESIO

Viršijus tinklo varžą

Elektros smūgis dėl trumpojo jungimo

Neleidžiama viršyti elektros prijungimo taško didžiausios leidžiamosios tinklo pilnutinės varžos (žr. techninius duomenis).

Jeigu kyla neaiškumų dėl jūsų prijungimo taško leidžiamosios tinklo pilnutinės varžos, susisiekite su savo elektros energijos tiekėju.

1. Nustatykite prietaisą į darbinę padėtį.
2. Užfiksuokite prietaisą stovėjimo stabdžiais.
3. Įkiškite siurbimo žarną į siurbimo žarnos jungtį.
4. Užmaukite ant siurbimo žarnos norimą priedą (nėra tiekiamame rinkinyje).
5. Patikrinkite siurbiamos medžiagos rezervuaro užpildymo lygį.
6. Prireikus siurbiamos medžiagos rezervuarą (žr. skyrių *Ištuštinkite siurbiamos medžiagos rezervuarą*).
7. Įsitikinkite, kad susiurbtų medžiagų talpykla būtų tinkamai įdėta.

Eksploatavimas

Prietaisas skirtas smulkioms dulkėms (iki dulkių klasės M) siurbti. Siurbdami šios siurbimo klasės dulkes naudokite dulkių maišelį.

Įprastinės susiurbtos medžiagos (drėgnos / sausos) gali būti siurbiamos be dulkių maišelio tiesiai į susiurbtų medžiagų talpyklą.

Susiurbę drėgnas ir skystas medžiagas atkreipkite dėmesį į nurodymus skyriuje *Šlapiojo siurbimo režimo perjungimas į sausąjį siurbimo režimą*.

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių

Kvėpavimo takų susirgimai įkvėpus dulkių.

Nesiurbkite be filtravimo elemento, nes kitaip dėl didesnio smulkiųjų dalelių išskyrimo kyla pavojus sveikatai.

DĖMESIO

Patenkančių smulkiųjų dulkių keliamas pavojus

Pavojus sugadinti siurblio variklį.

Siurbdami niekada neišimkite plokščiojo klostuoto filtro.

Pastaba

Šiuo įtaisu galima siurbti visų rūšių, ne aukštesnės kaip M klasės dulkes. Dulkių surinkimo maišelio naudojimas nustatytas teisės aktais.

Pastaba

Šis prietaisas yra pramoninis dulkių siurblys, skirtas sausoms, nedegiosioms dulkėms, kurių profesinio poveikio ribinė vertė yra ≥ 0,1 mg/m^3, siurbti.

Atliekų šalinimo sistema

DĖMESIO

Šlapiasis siurbimas su utilizavimo maišeliu

Prietaiso pažeidimai

Naudodami šlapiąjį siurbimą nenaudokite utilizavimo maišelio.

Šalinimo maišelio įdėjimas

1. Užfiksuokite prietaisą stovėjimo stabdžiais.
2. Patraukite lanko formos rankeną aukštyn. Siurbiamos medžiagos rezervuaro blokavimas panaikinamas ir ji nuleidžiama.
3. Ištraukite susiurbtų medžiagų talpyklą iš prietaiso už lanko formos rankenos.

Paveikslas B

4. Įdėkite šalinimo maišelį į susiurbtų medžiagų rezervuarą ir atsargiai priglauskite jį prie talpyklos sienelės ir dugno.
5. Uždenkite susiurbtų medžiagų rezervuaro kraštą šalinimo maišelio kraštu į išorę.
6. Įdėkite susiurbtų medžiagų rezervuarą ir užfiksuokite rankena.

Šalinimo maišelio išėmimas

⚠ *PAVOJUS*

Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių

Kvėpavimo takų susirgimai įkvėpus dulkių.

Susikaupusios dulkės turi būti gabenamos talpyklose, kurios sandarinamos, kad nepraleistų dulkių . Perpilti neleidžiama. Dulkių surinkimo talpyklas leidžiama šalinti tik išmokytiems darbuotojams.

1. Užfiksuokite prietaisą stovėjimo stabdžiais.
2. Patraukite lanko formos rankeną aukštyn. Siurbiamos medžiagos rezervuaro blokavimas panaikinamas ir ji nuleidžiama.
3. Įjunkite prietaisą, kad neišleistumėte pavojingų dulkių.
4. Ištraukite susiurbtų medžiagų talpyklą iš prietaiso už lanko formos rankenos.

Paveikslas C

5. Pakelkite šalinimo maišelio kraštus.
6. Sandariai užriškite šalinimo maišelį kabeliu rišikliu.
7. Išimkite šalinimo maišelį.
8. Pašalinkite šalinimo maišelį pagal teisės aktų nuostatas.
9. Išjunkite prietaisą.
10. Įdėkite susiurbtų medžiagų rezervuarą ir užfiksuokite rankena.

Šlapiasis siurbimas

⚠ *PAVOJUS*

Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių

Kvėpavimo takų susirgimai įkvėpus dulkių.

Jeigu naudojamas drėgnasis siurbimas, siurbti sveikatai pavojingas dulkes draudžiama.

DĖMESIO

Apgadinimo pavojus perpildžius susiurbtų medžiagų rezervuarą

Susiurbtų medžiagų rezervuaras siurbiant didelius skysčių kiekius gali prisipildyti per keletą sekundžių ir skystis iš jos gali išsilieti.

Nuolat tikrinkite pripildymo lygį.

1. Prieš pradėdami siurbti šlapiuoju būdu, išimkite utilizavimo maišelį (žr. skyrių *Šalinimo maišelio išėmimas*).

Šlapiojo siurbimo režimo perjungimas į sausąjį siurbimo režimą

DĖMESIO

Šlapiojo siurbimo režimo perjungimas į sausąjį siurbimo režimą

Pavojus pažeisti filtrą

Naudodami drėgną filtravimo elementą nesiurbkite sausų dulkių, nes jos nusėda ant filtro ir jis gali tapti netinkamu naudoti.

1. Drėgną filtrą prieš naudojimą sausam siurbimui gerai išdžiovinkite arba pakeiskite sausu.
2. Jeigu reikia, filtrą pakeiskite.

Mašinos įjungimas

1. Įkiškite tinklo kištuką.
2. Pasukite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „1“.

Tik IVS 100/55 M ir IVS 100/75 M

3. Paspauskite mygtuką „Prietaiso įjungimas“.

Siurbimas

1. Reguliariai tikrinkite susiurbtų medžiagų rezervuaro pripildymo lygį, nes siurbiant prietaisas neišsijungia automatiškai.
2. Prireikus ištuštinkite susiurbtų medžiagų rezervuarą (žr. skyrių *Ištuštinkite siurbiamos medžiagos rezervuarą*).
3. Prireikus išvalykite filtrą (žr. skyrių *Filtro valymas*) arba pakeiskite / įdėkite naują filtrą (žr. skyrių *Filtro keitimas / naujo filtro įdėjimas*).

Mažiausio tūrinio srauto vertės nuskaitymas

Priekinėje prietaiso pusėje sumontuotas manometras, kuris rodo siurbimo neigiamą slėgį prietaiso viduje. Jei pasiekiamas didžiausias neigiamas slėgis (žr. lentelę), reikia išvalyti filtrą (žr. skyrių *Filtro valymas*). Ši vertė priklauso nuo prietaiso galios ir naudojamos siurbimo žarnos. Jei valant neigiamas slėgis sumažėja nežymiai, reikia įdėti naują filtrą (žr. skyrių *Filtro keitimas / naujo filtro įdėjimas*).

DĖMESIO

Didžiausio neigiamo slėgio viršijimas

Siurbimo nuostoliai

Jei viršijama nurodyta vertė, oro judėjimo greitis sumažėja iki mažiau nei 20 m/s. Išvalykite arba pakeiskite filtrą.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Filtro valymas

Jei manometre rodomas didžiausias neigiamas slėgis (žr. skyrių *Mažiausio tūrinio srauto vertės nuskaitymas*), filtrą reikia išvalyti.

1. Pasukite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „0“.
2. Keletą kartų pajudinkite filtro valymo svirtį pirmyn ir atgal, bet ne mažiau neu 5 kartus.

Po kiekvieno naudojimo

1. Prietaisą išjunkite ĮJ. / IŠJ. jungikliu
2. Ištraukite tinklo kištuką.
3. Išimkite priedus (į tiekimo apimtį neįeina).
4. Ištuštinkite siurbiamos medžiagos rezervuarą (žr. skyrių *Ištuštinkite siurbiamos medžiagos rezervuarą*).
5. Jei buvo siurbiama drėgna medžiaga, išimkite ir išdžiovinkite filtrą.
6. Nuvalykite prietaisą (žr. skyrių *Prietaiso valymas*).

Siurbimo jungties uždarymas

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Sužalojimo pavojus

Dulkės gali pakenkti odai, plaučiams ir akims

Nuėmus siurbimo jungtį kamščiu reikia uždaryti siurbimo jungtį.

1. Nuimkite siurbimo žarną.

Paveikslas D

2. Tiksliai įkiškite kamštį į siurbimo jungtį.
3. Įstumkite kamštį iki galo.
4. Sukite kamštį į dešinę, kol siurbimo jungtis bus tvirtai uždaryta.

Ištuštinkite siurbiamos medžiagos rezervuarą

Pastaba

Susiurbtų medžiagų talpyklą reikia ištuštinti, kaip ji pripildyta 3 cm iki viršutinio krašto.

Reguliariai tikrinkite susiurbtų medžiagų rezervuaro pripildymo lygį, nes siurbiant prietaisas neišsijungia automatiškai.

1. Išjunkite prietaisą.
2. Prietaisą blokuokite ant sukamųjų ratukų esančiais stabdžiais.
3. Patraukite lanko formos rankeną aukštyn.
   Siurbiamos medžiagos rezervuaro blokavimas panaikinamas ir ji nuleidžiama.
4. Įjunkite prietaisą, kad neišleistumėte pavojingų dulkių.

Paveikslas E

5. Ištraukite susiurbtų medžiagų talpyklą iš prietaiso už lanko formos rankenos.

Pastaba

Susiurbtų medžiagų talpykla kranu iškeliama už rankenos. Didžiausia naudingoji krovinio masė keliant kranu yra 50 kg.

⚠ *ATSARGIAI*

Leidžiamosios bendrosios masės viršijimas

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Gabendami kranu atkreipkite dėmesį į leidžiamąją bendrąją susiurbtų medžiagų rezervuaro masę.

Neperkraukite talpyklos.

Laikykitės galiojančių kėlimo kranu taisyklių.

6. Ištuštinkite susiurbtų medžiagų talpyklą.
7. Jei reikia, pakeiskite utilizavimo maišelį (žr. skyrių *Šalinimo maišelio išėmimas*).
8. Susiurbtų medžiagų talpyklą vėl įdėkite į prietaisą atvirkštine tvarka.

Prietaiso valymas

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Netinkamas nuotekų šalinimas

Aplinkos teršimas

Laikykitės vietinių nuotekų tvarkymo taisyklių.

1. Išvalykite prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbdami bei nuvalykite drėgna šluoste.
   Prietaisui nusiurbti reikia naudoti tokios pat arba aukštesnės klasės dulkių siurblį.
2. Prireikus nuplaukite priedus (netiekiami rinkinyje) vandeniu ir išdžiovinkite.

Prietaiso sandėliavimas

1. Užvyniokite tinklo kabelį ant kabelio laikiklio.
2. Siurbiamąją žarną apvyniokite apie stūmimo rankeną.
3. Įstatykite grindų antgalį ir siurbimo vamzdį į atitinkamą laikiklį.
4. Pastatykite prietaisą sausoje patalpoje ir užtikrinkite, kad jis nebūtų naudojamas neteisėtai.

Transportavimas

⚠ *ATSARGIAI*

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Transportuodami prietaisą transporto priemonėse, užfiksuokite jį pagal atitinkamus nurodymus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

⚠ *ATSARGIAI*

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

1. Laikykite prietaisą tik patalpoje.

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ *PAVOJUS*

Netyčinis prietaiso paleidimas, prisilietimas prie dalių, kuriomis teka srovė

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

Prieš visus darbus su prietaisu, prietaisą išjunkite. Ištraukite tinklo kištuką.

⚠ *PAVOJUS*

Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių

Kvėpavimo takų susirgimai įkvėpus dulkių.

Atlikdami techninės priežiūros darbus (pvz., keisdami filtrą), užsidėkite P2 arba didesnės vertės respiratorių ir dėvėkite vienkartinius drabužius.

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių

Kvėpavimo takų susirgimai įkvėpus dulkių.

Siekiant išvengti pavojaus, ne rečiau kaip kartą per metus gamintojas arba instruktuotas asmuo turi patikrinti, ar saugiai ir nepriekaištingai veikia saugos įranga, pvz., ar sandarus prietaisas ir ar nepažeistas filtras, kaip veikia kontrolės įtaisai.

DĖMESIO

Priežiūros priemonės, kurių sudėtyje yra silikono

Gali būti pažeistos plastikinės dalys.

Nenaudokite valymui priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono.

Dulkių šalinimo mašinos yra saugos įtaisai, skirti apsaugai nuo pavojų arba jų šalinimui pagal BGV A1 (Vokietijos nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklės).

- Jei techninę priežiūrą atlieka naudotojas, prietaisą reikia išmontuoti, išvalyti ir atlikti techninės priežiūros darbus, jei juos galima atlikti, nekeliant pavojaus techninės priežiūros personalui ir kitiems asmenims. Tinkamos atsargumo priemonės – tai nukenksminimas prieš išmontuojant, vietinė priverstinė ventiliacija išmontavimo vietoje, paviršiaus, ant kurio atliekami techninės priežiūros darbai, valymas ir tinkama personalo apsauga.
- Prieš prietaisą paimant iš pavojingos zonos, jo išorę reikia detoksikuoti nusiurbiant ir švariai nušluostant arba apdoroti sandarikliu. Visos prietaiso dalys, jas paimant iš pavojingos zonos, laikytinos užterštomis. Reikia imtis tinkamų priemonių, siekiant išvengti dulkių sklidimo.
- Atliekant techninės priežiūros ir remonto darbus reikia išmesti visus užterštus daiktus, kurių negalima patenkinamai išvalyti. Tokius daiktus reikia utilizuoti nepralaidžiuose maišeliuose, laikantis tokios atliekoms taikomų nuostatų dėl šalinimo.
- Variklio ir (arba) siurbimo turbinų korpusą išmontuoti gali tik kvalifikuoti specialistai.
- Variklio ir (arba) siurbimo turbinų korpuso vidų valyti gali tik kvalifikuoti specialistai.
- Gabenant prietaisą ir atliekant jo techninės priežiūros darbus siurbimo atvamzdžiai turi būti uždaryti kamščiais.

1. Atkreipkite dėmesį, kad paprastus techninės priežiūros ir priežiūros darbus galite atlikti patys.
2. Reguliariai valykite prietaiso paviršių ir talpyklos vidų drėgna šluoste.

Patikros ir priežiūros darbai

Reguliariai atlikite reguliarias siurblio apžiūras pagal atitinkamas nacionalines įstatymų leidėjų nuostatas dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos. Techninės priežiūros darbus reguliariais laiko tarpais turi atlikti specialistas pagal gamintojo duomenis, taip pat būtina laikytis galiojančių nuostatų bei saugos reikalavimų. Elektros įrangos darbus leidžiama atlikti tik elektrikui. Kilus klausimų kreipkitės į „KÄRCHER“ būstinę.

Naudotojo atliekamos techninės priežiūros intervalai / techninės priežiūros darbai

Šiam prietaisui nenurodyti jokie reguliarūs techninės priežiūros intervalai. Pagal poreikį atliekami šie techninės priežiūros darbai:

- Filtro plovimas.
- Filtro keitimas.
- Naujo filtro įdėjimas.

Filtro plovimas

Filtrą galima išplauti po tekančiu vandeniu.

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus

Nenaudokite jokių valomųjų arba balinamųjų priemonių. Į prietaisą dėkite tik visiškai išdžiuvusį filtrą.

Filtro keitimas / naujo filtro įdėjimas

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Dulkės gali pakenkti odai, plaučiams ir akims

Keičiant filtrą išmetamos smulkios dulkės

Keisdami filtrą vilkėkite nurodytus apsauginius drabužius.

Filtras turi būti keičiamas tinkamoje techninės priežiūros zonoje.

Utilizuokite filtrą laikydamiesi teisės aktų reikalavimų.

Paveikslas F

① Filtras

② Sandarinimo žiedas

③ Filtro plėstuvas

④ Filtro skyriaus dangtis

Paveikslas G

1. Nuimkite žarnos apkabą nuo jungiamosios žarnos. Tam naudokite atsuktuvą.
2. Atidarykite apsaugus.
3. Nuimkite filtro skyriaus dangtį.
4. Naują dulkių maišelį uždėkite virš filtro skyriaus ir įmontuoto filtro.
5. Įtraukite filtrą į tiekimo maišelį ir išimkite iš prietaiso.
6. Uždarykite ir pašalinkite dulkių maišelį.
7. Prieš įstatydami naują filtrą kruopščiai išsiurbkite ir nuvalykite prietaiso išorinę pusę drėgna šluoste.
8. Patikrinkite, ar nepažeistas sandarinimo žiedas.
9. Atvirkštine tvarka įdėkite naują filtrą ir užtikrinkite, kad filtro plėstuvas būtų tinkamai išlygiuotas filtro kišenėse.

Šalinimo maišelio išėmimas

⚠ *PAVOJUS*

Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių

Kvėpavimo takų susirgimai įkvėpus dulkių.

Susikaupusios dulkės turi būti gabenamos talpyklose, kurios sandarinamos, kad nepraleistų dulkių . Perpilti neleidžiama. Dulkių surinkimo talpyklas leidžiama šalinti tik išmokytiems darbuotojams.

1. Užfiksuokite prietaisą stovėjimo stabdžiais.
2. Patraukite lanko formos rankeną aukštyn. Siurbiamos medžiagos rezervuaro blokavimas panaikinamas ir ji nuleidžiama.
3. Įjunkite prietaisą, kad neišleistumėte pavojingų dulkių.
4. Ištraukite susiurbtų medžiagų talpyklą iš prietaiso už lanko formos rankenos.

Paveikslas C

5. Pakelkite šalinimo maišelio kraštus.
6. Sandariai užriškite šalinimo maišelį kabelių rišikliu.
7. Išimkite šalinimo maišelį.
8. Pašalinkite šalinimo maišelį pagal teisės aktų nuostatas.

Paveikslas B

9. Įdėkite naują šalinimo maišelį į susiurbtų medžiagų rezervuarą ir atsargiai priglauskite jį prie talpyklos sienelės ir dugno.
10. Uždenkite susiurbtų medžiagų rezervuaro kraštą šalinimo maišelio kraštu į išorę.
11. Išjunkite prietaisą.
12. Įdėkite susiurbtų medžiagų rezervuarą ir užfiksuokite rankena.

Trikčių šalinimas

⚠ *PAVOJUS*

Netyčinis prietaiso paleidimas / elektros smūgis

Netyčia įsijungus siurbimo varikliui gali kilti pavojus susižaloti. Elektrinių dalių įtampa gali sukelti elektros smūgį.

Prieš visus darbus su prietaisu, prietaisą išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Visas patikras ir darbus su elektros dalimis paveskite atlikti specialistui.

Pastaba

Atsiradus trikčiai būtina nedelsiant išjungti prietaisą. Jis gali būti vėl naudojamas tik pašalinus triktį.

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

Variklis (siurbimo turbina) nepasileidžia

Nėra elektros įtampos

- Patikrinkite maitinimo kištuką ir elektros saugiklį.
- Patikrinkite įrenginio maitinimo laidą ir tinklo kištuką.

Dega raudona kontrolinė lemputė, siurbimas nevyksta

Siurbimo turbina sukasi neteisinga kryptimi

Paveikslas H

- Pakeiskite įrenginio kištuko polius.

Siurbimo jėga pamažu silpnėja

Užsikimšo filtras, antgalis, siurbimo žarna arba siurbimo vamzdis.

- Patikrinkite, ar neužsikimšę priedai.
- Jeigu reikia, priedus išvalykite.
- Išvalykite filtrą.
- Jeigu reikia, filtrą pakeiskite.

Siurbiant sklinda dulkės

Filtras įdėtas netinkamai arba sugedęs.

- Nuvalykite filtrą ir įdėkite teisingai.
- Patikrinkite, ar filtras nesugedęs, jeigu reikia, pakeiskite.

Klientų aptarnavimo centras

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

ES atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes pareiškiame, kad toliau nurodytas produktas atitinka galiojančias išvardytų direktyvų ir reglamentų nuostatas. Jeigu produktui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Drėgno ir sauso valymo siurblys
Tipas: 1.573-xxx

Direktyvos ir reglamentai

2006/42/EB (+2009/127/EB)
2014/30/ES
2011/65/ES

Taikomi darnieji standartai

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Taikomi nacionaliniai standartai

-

Pavadinimas ir adresas

Dokumentacijos tvarkytojas:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Valdštetenas (Vokietija)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Valdštetenas, 2024/07/01

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Valdštetenas (Vokietija)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks. +49 7171 94888-528

Techniniai duomenys

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Elektros jungtis				
Tinklo įtampa	V	400	400	400
Fazė	~	3	3	3
Tinklo dažnis	Hz	50	50	50
Saugiklio rūšis		IPX4	IPX4	IPX4
Apsaugos klasė		I	I	I
Didžiausia leistina tinklo pilnutinė varža	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Galia	W	4200	5500	7500
Galingumas (įprastas eksploatavimas)	W	4750	6220	6010
Saugiklis	A	16	16	32
Saugiklio charakteristikos		B/C	C	B/C
Įrenginio galios duomenys				
Talpyklos tūris	l	100	100	100
Tūrinis srautas, maks.	m^3/h	220	353	373
Siurbimo galia, didžiausias neigiamasis slėgis	kPa	15,4	24	33,4
Siurbimo žarnos jungtis		DN70	DN70	DN70
Siurbimo žarnos vardinis plotis		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Matmenys ir svoriai				
Tipinis darbinis svoris	kg	142	148	172
Ilgis x plotis x aukštis	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Filtro plotas	m^2	2,2	2,2	2,2
Efektyvus filtro plotas	m^2	2,0	2,0	2,0
Aplinkos sąlygos				
Laikymo temperatūra	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-69				
Garso lygis L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Neapibrėžtis K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Tinklo kabelis				
Tinklo kabelio tipas	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Dalies numeris (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabelio ilgis	m	8,2	8,2	8,2

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus.

Spis treści

Ogólne wskazówki 110
Zasady bezpieczeństwa 110
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 110
Ochrona środowiska 110
Akcesoria i części zamienne 111
Opis urządzenia 111
Symbole na urządzeniu 111
Uruchomienie 112
Eksploatacja 112
Transport 114
Przechowywanie 114
Czyszczenie i konserwacja 114
Usuwanie usterek 115
Gwarancja 116
Deklaracja zgodności UE 116
Dane techniczne 116

Ogólne wskazówki

Przed rozpoczęciem użytkowania przyrządu należy przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję, przestrzegać jej i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249.0.
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Zasady bezpieczeństwa

Stopnie zagrożenia

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

- *Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

⚠ *OSTRZEŻENIE*

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

⚠ *OSTROŻNIE*

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

UWAGA

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO* *• Tylko odpowiednio przeszkolony personel może obsługiwać urządzenie i substancje, dla których jest ono przeznaczone, a także przeprowadzać bezpieczną procedurę usuwania nagromadzonego materiału. • W przypadku odprowadzania zużytego powietrza do pomieszczenia musi w nim występować odpowiednia krotność wymiany powietrza L. W celu zachowania wymaganych wartości granicznych strumień objętości powietrza zwrotnego może wynosić maksymalnie 50% strumienia objętości powietrza świeżego (kubatura pomieszczenia V_R x krotność wymiany powietrza L_W). W przypadku braku szczególnych działań wentylacyjnych obowiązuje zasada: L_W=1h^{-1}. • Urządzenie zawiera szkodliwe dla zdrowia pyły. Opróżnianie i konserwacja, włącznie z usuwaniem zbiorników pyłu, mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowany personel, używający odpowiedniego wyposażenia ochronnego. • Nie eksploatować urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego. • Należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa odnoszących się do używanych materiałów.*

⚠ *OSTRZEŻENIE* *• Urządzenie nie może być stosowane lub przechowywane na wolnym powietrzu w wilgotnych warunkach. • Aby zapewnić stabilną pracę urządzenia, należy uruchomić hamulce postojowe na kółku skrętnym. Gdy hamulec postojowy jest otwarty, urządzenie może zostać wprawione w ruch w sposób niekontrolowany.*

⚠ *OSTROŻNIE* *• Przed dłuższymi przerwami w pracy i po użyciu urządzenia wyłączyć je przy pomocy wyłączników i wyjąć wtyczkę sieciową.*

UWAGA *• Podczas normalnej pracy temperatura powierzchni może wzrosnąć do 95 °C.*

Postępowanie w sytuacji awaryjnej

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i spowodowania uszkodzeń podczas zasysania łatwopalnych materiałów, w razie zwarcia lub innych usterek elektrycznych

Niebezpieczeństwo wdychania gazów niebezpiecznych dla zdrowia, niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo poparzenia

W razie sytuacji awaryjnej wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do:

- czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian
- odsysania suchych, niepalnych pyłów z maszyny
- odsysania suchych, niepalnych, osadzonych pyłów szkodliwych dla zdrowia; klasa pyłowa M wg EN 60335-2-69
- odsysania wilgotnych i płynnych substancji
- użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem.
- użytku przemysłowego, np. w magazynach i obszarach produkcyjnych

Prawidłowe działanie urządzenia zapewnione jest tylko w przypadku stosowania węża ssącego o średnicy znamionowej DN40, DN50 i DN70.

Urządzenie IVS 100/40 M można stosować wyłącznie z akcesoriami DN40 i DN50.

Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe.

Urządzenie nie jest przeznaczone do:

- odsysania substancji rakotwórczych

Ochrona środowiska

Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.

Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie

dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)
Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: *www.kaercher.de/REACH*

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.
Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie *www.kaercher.com* w dziale Serwis.
Proszę zwrócić uwagę na nast. kwestie:

- Akcesoria nie wchodzą w zakres dostawy. Akcesoria należy zamawiać oddzielnie w zależności od zastosowania.
- Prawidłowe działanie urządzenia zapewnione jest tylko w przypadku stosowania węża ssącego o przepisowej średnicy znamionowej (patrz rozdział *Dane techniczne*).
- Części zamienne i akcesoria dostępne są u sprzedawcy lub w oddziale firmy KÄRCHER.

Opis urządzenia

Ilustracje: patrz strona z grafikami
Rysunek A

① Uchwyt do odblokowywania zbiornika na zanieczyszczenia
② Króćce podłączeniowe węża ssącego z korkami
③ Manometr
④ Dźwignia czyszczenia filtra
⑤ Włącznik/wyłącznik
⑥ Przycisk „Włączanie urządzenia” (tylko IVS 100/55 i IVS 100/75)
⑦ Czerwona kontrolka
⑧ Zielona kontrolka (tylko IVS 100/55 i IVS 100/75)
⑨ Pokrywa komory filtra
⑩ Zamknięcie komory filtra
⑪ Tłumik
⑫ Uchwyt dyszy podłogowej
⑬ Kółka skrętne z hamulcem postojowym
⑭ Uchwyt przesuwny
⑮ Uchwyt węża
⑯ Uchwyt rury ssącej
⑰ Obudowa silnika/turbin ssących

Kontrolki

Zielona kontrolka

- Świeci się, gdy turbina ssąca pracuje.
- Kody migające do programowania pilota zdalnej obsługi (patrz instrukcja obsługi pilota zdalnej obsługi).

Czerwona kontrolka

- Świeci się w przypadku występowania błędu pola wirowego.

Wskazówka
Urządzenie nie działa.
Zamienić bieguny miejscami we wtyczce urządzenia.

Zdalna obsługa radiowa

Korzystanie z pilota zdalnej obsługi

Następujące urządzenia są wyposażone w odbiornik radiowy do zdalnej obsługi radiowej dostępnej w ramach opcji:

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

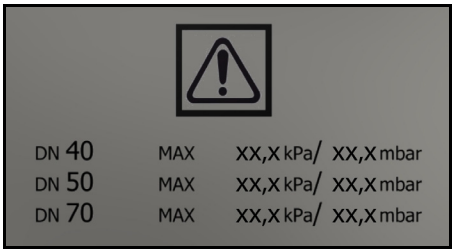
Zdalne programowanie i obsługa urządzenia zostały opisane w instrukcji obsługi pilota zdalnej obsługi.

Symbole na urządzeniu

Urządzenie jest przeznaczone do odsysania pyłów do klasy M.

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Obrażenia skóry, płuc i oczu
Wydostawanie się drobnego pyłu podczas opróżniania, konserwacji i utylizacji
Podczas opróżniania, konserwacji i utylizacji zbiornika na zanieczyszczenia należy nosić zalecane wyposażenie ochronne.



Na naklejce podana jest maks. wartość podciśnienia w odniesieniu do stosowanego przekroju węża ssącego. Aktualną wartość można odczytać na manometrze. Wartości obowiązujące w przypadku tego urządzenia, patrz rozdział *Odczyt minimalnego przepływu objętościowego*. Jeśli ta wartość nie zostanie osiągnięta, należy wyczyścić filtr (patrz rozdział *Czyszczenie filtra*) lub go wymienić (patrz rozdział *Wymiana filtra/wymiana na nowy*). Różne przekroje węża ssącego umożliwiają dopasowanie do różnych przekrojów akcesoriów.

Kontrolka trybu pracy

Kontrolka awarii pola wirowego

Worek na odpady
(Nr kat. 6.907-646.0)
(Nr kat. 9.989-607.0)

Filtr
(Nr kat. 6.907-651.0)

Uruchomienie

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów

Choroby układu oddechowego wywołane przez wdychanie pyłów.

Nie odkurzać bez elementu filtracyjnego, ponieważ może to stanowić zagrożenie dla zdrowia z powodu zwiększonego wydmuchu drobnego pyłu.

UWAGA

Brak elementu filtrującego

Uszkodzenie silnika ssącego

Nie wolno odkurzać bez wkładu filtracyjnego.

UWAGA

Przekroczenie impedancji sieci

Porażenie prądem elektrycznym w przypadku zwarcia

Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci w punkcie przyłącza elektrycznego (patrz Dane techniczne).

W razie wątpliwości dotyczących impedancji sieciowej występującej na danym przyłączu należy zwrócić się do właściwego zakładu energetycznego.

1. Ustawić urządzenie w pozycji roboczej.
2. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą hamulców postojowych.
3. Podłączyć wąż ssący do odpowiedniego złącza ssącego.
4. Zamocować odpowiednie akcesoria (nie są zawarte w zakresie dostawy) na wężu ssącym.
5. Sprawdzić poziom napełnienia zbiornika na zanieczyszczenia.
6. W razie potrzeby opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia (patrz rozdział *Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia*).
7. Upewnić się, że zbiornik na zanieczyszczenia jest prawidłowo założony.

Eksploatacja

Urządzenie jest przeznaczone do odsysania pyłu drobnego aż po pył klasy M. W przypadku odkurzania takiej klasy pyłów należy stosować worek na śmieci.

Zwykłe zanieczyszczenia (wilgotne / suche) można zbierać bezpośrednio do zbiornika na zanieczyszczenia bez stosowania worka.

Po odkurzeniu wilgotnych lub płynnych substancji zapoznać się ze wskazówkami podanymi w rozdziale *Zmiana z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho.*

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów

Choroby układu oddechowego wywołane przez wdychanie pyłów.

Nie odkurzać bez elementu filtracyjnego, ponieważ może to stanowić zagrożenie dla zdrowia z powodu zwiększonego wydmuchu drobnego pyłu.

UWAGA

Niebezpieczeństwo z powodu wnikania drobnego pyłu

Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika ssącego.

Nigdy nie wyjmować elementu filtracyjnego podczas zasysania.

Wskazówka

Za pomocą tego urządzenia można odsysać wszelkie rodzaje pyłów do pyłów klasy M. Zgodnie z prawem wymagane jest stosowanie worków na pyły.

Wskazówka

Urządzenie nadaje się do użycia jako odkurzacz przemysłowy w celu odsysania suchych, niepalnych pyłów z wartościami MAK ≥ 0,1 mg/m^3.

System utylizacji

UWAGA

Odkurzanie na mokro z workiem na odpady

Uszkodzenie urządzenia

Nie używać worka na odpady podczas odkurzania na mokro.

Zakładanie worka na odpady

1. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą hamulców postojowych.
2. Pociągnąć uchwyt do góry.
   Następuje odblokowanie i opuszczenie zbiornika na zanieczyszczenia.
3. Wyciągnąć zbiornik na zanieczyszczenia za uchwyt z urządzenia.

Rysunek B

4. Włożyć worek na odpady do zbiornika na zanieczyszczenia i ostrożnie przysunąć go do ściany i dna zbiornika.
5. Wywinąć brzeg worka na odpady na zewnątrz na krawędzi zbiornika na zanieczyszczenia.
6. Założyć zbiornik na zanieczyszczenia i zablokować go za pomocą uchwytu.

Wyjmowanie worka na odpady

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów

Choroby układu oddechowego wywołane przez wdychanie pyłów.

Nagromadzony pył należy transportować w zbiornikach pyłoszczelnych. Przesypywanie jest niedozwolone.

Utylizację zbiornika na pył mogą wykonywać wyłącznie przeszkolone osoby.

1. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą hamulców postojowych.
2. Pociągnąć uchwyt do góry.
   Następuje odblokowanie i opuszczenie zbiornika na zanieczyszczenia.
3. Włączyć urządzenie, aby uniknąć uwolnienia się niebezpiecznych pyłów.
4. Wyciągnąć zbiornik na zanieczyszczenia za uchwyt z urządzenia.

Rysunek C

5. Wywinąć worek na odpady.
6. Zamknąć szczelnie worek na odpady za pomocą opaski kablowej.
7. Wyjąć worek na odpady.
8. Worek na odpady należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
9. Wyłączyć urządzenie.
10. Założyć zbiornik na zanieczyszczenia i zablokować go za pomocą uchwytu.

Odkurzanie na mokro

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów

Choroby układu oddechowego wywołane przez wdychanie pyłów.

Przy odkurzaniu na mokro nie można zbierać żadnych szkodliwych dla zdrowia pyłów.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w razie przepełnienia zbiornika na zanieczyszczenia

W przypadku zasysania dużych ilości cieczy zbiornik na zanieczyszczenia zapełnia się w ciągu kilku sekund i może się przelać.

Cały czas kontrolować poziom napełnienia.

1. Przed odkurzaniem na mokro należy wyjąć worek na odpady (patrz rozdział *Wyjmowanie worka na odpady*).

Zmiana z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho

UWAGA

Zmiana z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho

Niebezpieczeństwo uszkodzenia filtra

Nie odkurzać suchego pyłu, gdy elementy filtracyjny jest mokry, ponieważ pył może osadzić się w filtrze, czyniąc filtr niezdatnym do pracy.

1. Przed zastosowaniem do odkurzania na sucho dokładnie wysuszyć filtr lub wymienić na suchy.
2. W razie potrzeby wymienić filtr.

Włączanie urządzenia

1. Podłączyć wtyczkę sieciową.
2. Obrócić włącznik/wyłącznik na “1”.

Tylko IVS 100/55 M i IVS 100/75 M

3. Nacisnąć przycisk „Włączanie urządzenia”.

Proces odkurzania

1. Regularnie kontrolować poziom napełnienia zbiornika na zanieczyszczenia, ponieważ podczas odkurzania urządzenie nie wyłącza się automatycznie.
2. W razie potrzeby opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia (patrz rozdział *Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia*).
3. W razie potrzeby wyczyścić filtr (patrz rozdział *Czyszczenie filtra*) lub zmienić/wymienić go (patrz rozdział *Wymiana filtra/wymiana na nowy*).

Odczyt minimalnego przepływu objętościowego

Z przodu urządzenia zamontowany jest manometr, pokazujący ciśnienie zasysania wewnątrz urządzenia. Gdy zostanie osiągnięte maksymalne podciśnienie (patrz tabela), należy wyczyścić filtr (patrz rozdział *Czyszczenie filtra*). Ww. wartość zależy od mocy urządzenia i zastosowanego węża ssącego. Jeśli podciśnienie nie zostanie znacznie zredukowane poprzez czyszczenie, należy wymienić filtr (patrz rozdział *Wymiana filtra/wymiana na nowy*).

UWAGA

Przekroczenie maksymalnego podciśnienia

Spadek siły zasysania

Jeśli podana wartość zostanie przekroczona, prędkość powietrza spadnie poniżej 20 m/s. Wyczyść lub wymienić filtr.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Czyszczenie filtra

Jeśli na manometrze wyświetlana jest maksymalna wartość podciśnienia (patrz rozdział *Odczyt minimalnego przepływu objętościowego*), należy wyczyścić filtr.

1. Obrócić włącznik/wyłącznik na “0”.
2. Przesunąć dźwignię czyszczenia filtra do przodu i do tyłu co najmniej 5 razy.

Po każdym użyciu

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
3. Zdemontować akcesoria (nie należą do zakresu dostawy).
4. Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia (patrz rozdział *Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia*).
5. W razie zassania mokrych zanieczyszczeń wyjąć filtr i pozostawić do wyschnięcia.
6. Oczyścić urządzenie (patrz rozdział *Czyszczenie urządzenia*).

Zamykanie złącza ssącego

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Obrażenia skóry, płuc i oczu spowodowane przez drobny pył

Po zdemontowaniu węża ssącego należy zamknąć złącze ssące za pomocą mufy zamykającej.

1. Zdjąć wąż ssący.

Rysunek D

2. Dokładnie włożyć korek do złącza ssącego.
3. Wsunąć korek do oporu.
4. Obrócić korek w prawo, aż złącze ssące zostanie szczelnie zamknięte.

Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia

Wskazówka

Zbiornik na zanieczyszczenia należy opróżnić, gdy jest on wypełniony do ok. 3 cm poniżej górnego brzegu.

Regularnie kontrolować poziom napełnienia zbiornika na zanieczyszczenia, ponieważ podczas odkurzania urządzenie nie wyłącza się automatycznie.

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą hamulców postojowych przy kółkach skrętnych.
3. Pociągnąć uchwyt do góry.
   Następuje odblokowanie i opuszczenie zbiornika na zanieczyszczenia.
4. Włączyć urządzenie, aby uniknąć uwolnienia się niebezpiecznych pyłów.

Rysunek E

5. Wyciągnąć zbiornik na zanieczyszczenia za uchwyt z urządzenia.

Wskazówka

Zbiornik na zanieczyszczenia można podnosić przy użyciu żurawia, trzymając na uchwyt. Maksymalne obciążenie podczas transportu za pomocą żurawia wynosi 50 kg.

⚠ *OSTROŻNIE*

Przekroczenie dopuszczalnej masy całkowitej

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu żurawiem należy przestrzegać masy całkowitej zbiornika na zanieczyszczenia.
Nie należy przeciążać zbiornika.
Przestrzegać przepisów lokalnych.

6. Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.
7. W razie potrzeby wymienić worek na odpady (patrz rozdział *Wyjmowanie worka na odpady*).
8. Ponownie włożyć zbiornik na zanieczyszczenia do urządzenia, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie urządzenia

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Niewłaściwe usuwanie ścieków

Zanieczyszczenie środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących oczyszczania ścieków.

1. Wyczyścić urządzenie wewnątrz i na zewnątrz odkurzając je i wycierając wilgotną ściereczką.
   Do odkurzania urządzenia należy używać odkurzacza o takiej samej lub lepszej klasyfikacji.
2. W razie potrzeby wypłukać akcesoria (nie są dołączone do zestawu) wodą i wysuszyć je.

Przechowywanie urządzenia

1. Owinąć przewód zasilający wokół uchwytu kabla.
2. Owinąć wąż ssący wokół pałąka przesuwnego.
3. Umieścić dyszę podłogową i rurę ssącą w odpowiednich uchwytach.
4. Przenieść urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć je przed dostępem osób nieupoważnionych.

Transport

⚠ *OSTROŻNIE*

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

⚠ *OSTROŻNIE*

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

1. Urządzenie składować tylko w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

Niezamierzone włączenie się urządzenia, dotknięcie części przewodzącej prąd

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac z urządzeniem, wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów

Choroby układu oddechowego wywołane przez wdychanie pyłów.

Podczas wykonywania prac konserwacyjnych (np. wymiana filtra) należy nosić maskę przeciwpyłową klasy P2 lub wyższej oraz odzież jednorazową.

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów

Choroby układu oddechowego wywołane przez wdychanie pyłów.

Urządzenia przeznaczone do zapobiegania i usuwania zagrożeń muszą zostać skontrolowane przynajmniej raz w roku przez producenta lub odpowiednio poinstruowaną osobę np. pod kątem szczelności, uszkodzenia filtra, prawidłowego działania urządzeń kontrolnych.

UWAGA

Środki pielęgnacyjne zawierające silikon

Mogą być szkodliwe dla części z tworzywa sztucznego. Do czyszczenia nie należy używać środków pielęgnacyjnych zawierających silikon.

Maszyny usuwające pyły to urządzenia przeznaczone do zapobiegania zagrożeniom i ich usuwania zgodnie z BGV A1.

- W celu wykonania prac konserwacyjnych użytkownik musi rozmontować urządzenie, wyczyścić je i wykonać odpowiednie prace, o ile jest to możliwe, nie stwarzając przy tym zagrożenia dla personelu serwisowego i innych osób. Odpowiednie środki ostrożności obejmują odkażanie przed demontażem, zapewnienie wymuszoną wentylację filtrującą w pomieszczeniu, w którym ma być rozmontowywane urządzenie, wyczyszczenie powierzchni konserwacyjnej i dbałość o właściwą ochronę personelu.
- Zewnętrzną część urządzenia należy oczyścić z substancji szkodliwych i wyczyścić w trakcie procesu odsysania lub zabezpieczyć odpowiednim środkiem uszczelniającym przed wyprowadzeniem jej z niebezpiecznego obszaru. Wszystkie części urządzenia muszą być traktowane jako zanieczyszczone, jeśli są zabierane z niebezpiecznego obszaru. Należy podjąć odpowiednie działania, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się pyłów.
- Podczas wykonywania prac konserwacyjnych i naprawczych należy pozbyć się wszystkich zanieczyszczonych przedmiotów, których nie można wyczyścić w stopniu zadowalającym. Tego typu przedmioty należy umieścić w nieprzepuszczalnych workach i zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji tego rodzaju odpadów.
- Obudowa turbiny ssącej/ silnika może być demontowana tylko przez wykwalifikowany personel.
- Wnętrze obudowy turbiny ssącej/ silnika może być czyszczone tylko przez wykwalifikowany personel.
- Na czas transportu i konserwacji urządzenia należy zamknąć króćce ssawne korkami.

1. Należy pamiętać, że proste prace konserwacyjne i pielęgnacyjne można przeprowadzać samodzielnie.
2. Powierzchnię urządzenia i wewnętrzną stronę zbiornika czyścić regularnie wilgotną szmatką.

Czynności kontrolne i konserwacyjne

W celu zapobiegania wypadkom należy regularnie zlecać kontrole odkurzacza zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi określonymi przez ustawodawcę. Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez osobę wykwalifikowaną w regularnych odstępach czasu zgodnie z danymi producenta; należy przy tym przestrzegać obowiązujących przepisów i wymogów w zakresie bezpieczeństwa. Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez

specjalistę elektryka. W razie wątpliwości należy skontaktować się z oddziałem firmy KÄRCHER.

Okresy konserwacji/konserwacja wykonywana przez użytkownika

W przypadku niniejszego urządzenia nie ma określonych regularnych okresów konserwacyjnych. Poniższe czynności konserwacyjne są wykonywane w zależności od potrzeb:

- Mycie filtra
- Wymiana filtra
- Wymiana filtra na nowy

Mycie filtra

Filtr można umyć pod bieżącą wodą.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Nie stosować środków myjących ani wybielających. Do urządzenia wkładać wyłącznie całkowicie osuszony filtr.

Wymiana filtra/wymiana na nowy

⚠ OSTRZEŻENIE

Obrażenia skóry, płuc i oczu spowodowane przez drobny pył

Wydostawanie się drobnego pyłu podczas wymiany filtra

Podczas wymiany filtra należy nosić zalecaną odzież ochronną.

Wymianę filtra należy wykonać w odpowiednim miejscu przeznaczonym do konserwacji.

Utylizować filtr zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Rysunek F

① Filtr

② Pierścień uszczelniający

③ Rozpieracz filtra

④ Pokrywa komory filtra

Rysunek G

1. Usunąć zacisk węża podłączeniowego. Użyć do tego śrubokręta.
2. Otworzyć zamknięcia.
3. Zdjąć pokrywę z komory filtra.
4. Założyć nowy worek na odpady na komorę filtra i zamontowany filtr.
5. Wciągnąć filtr do worka i wyjąć z urządzenia.
6. Zamknąć i zutylizować worek na odpady.
7. Przed zamontowaniem nowego filtra dokładnie oczyścić zewnętrzną powierzchnię urządzenia przez jej odkurzenie i wytarcie wilgotną ścierką.
8. Sprawdzić pierścień uszczelniający pod kątem uszkodzeń.
9. Włożyć nowy filtr, wykonując czynności w odwrotnej kolejności, i pamiętać, aby rozpieracz filtra był prawidłowo wyrównany w kieszeniach filtra.

Wyjmowanie worka na odpady

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów

Choroby układu oddechowego wywołane przez wdychanie pyłów.

Nagromadzony pył należy transportować w zbiornikach pyłoszczelnych. Przesypywanie jest niedozwolone.

Utylizację zbiornika na pył mogą wykonywać wyłącznie przeszkolone osoby.

1. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą hamulców postojowych.
2. Pociągnąć uchwyt do góry.
   Następuje odblokowanie i opuszczenie zbiornika na zanieczyszczenia.
3. Włączyć urządzenie, aby uniknąć uwolnienia się niebezpiecznych pyłów.
4. Wyciągnąć zbiornik na zanieczyszczenia za uchwyt z urządzenia.

Rysunek C

5. Wywinąć worek na odpady.
6. Zamknąć szczelnie worek na odpady za pomocą opaski kablowej.
7. Wyjąć worek na odpady.
8. Worek na odpady należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Rysunek B

9. Włożyć nowy worek na odpady do zbiornika na zanieczyszczenia i ostrożnie przysunąć go do ściany i dna zbiornika.
10. Wywinąć brzeg worka na odpady na zewnątrz na krawędzi zbiornika na zanieczyszczenia.
11. Wyłączyć urządzenie.
12. Założyć zbiornik na zanieczyszczenia i zablokować go za pomocą uchwytu.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niezamierzone uruchomienie urządzenie / porażenie prądem elektrycznym

Niezamierzone uruchomienie silnika ssącego może spowodować obrażenia. Napięcie występujące w podzespołach elektrycznych może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Kontrole i prace przy podzespołach elektrycznych powinny być wykonywane przez fachowca.

Wskazówka

W przypadku wystąpienia usterki należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Przed ponownym uruchomieniem należy usunąć usterkę.

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Silnik (turbina ssąca) nie uruchamia się.

Brak napięcia elektrycznego

- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik w instalacji zasilającej.
- Sprawdzić kabel zasilający i wtyczkę sieciową urządzenia.

Świeci się czerwona kontrolka, brak ssania

Nieprawidłowy kierunek obrotów turbiny ssącej

Rysunek H

- Zamienić bieguny we wtyczce urządzenia.

Siła ssania stopniowo się zmniejsza

Zatkany filtr, dysza, wąż ssący lub rura ssąca.

- Sprawdzić, czy akcesoria nie są zatkane.
- W razie potrzeby wyczyścić akcesoria.
- Wyczyścić filtr.
- W razie potrzeby wymienić filtr.

Wydostawanie się pyłu podczas odkurzania

Filtr jest niewłaściwie zamocowany lub uszkodzony.

- Wyczyścić filtr i prawidłowo założyć.
- Sprawdzić, czy filtr nie jest uszkodzony, w razie potrzeby wymienić na nowy.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)
Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymieniony poniżej produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami podanych dyrektyw i rozporządzeń. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje produktu powodują utratę ważności tego oświadczenia.
Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho
Typ: 1.573-xxx

Dyrektywy i rozporządzenia
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2014/30/UE
2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Zastosowane normy krajowe
-

Nazwa i adres
Administrator dokumentacji:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Niemcy)
Telefon: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Niżej podpisane osoby działają z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Niemcy)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49...7171 (94888...528)

Dane techniczne

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Przyłącze elektryczne				
Napięcie sieciowe	V	400	400	400
Faza	~	3	3	3
Częstotliwość sieciowa	Hz	50	50	50
Stopień ochrony		IPX4	IPX4	IPX4
Klasa ochrony		I	I	I
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Moc	W	4200	5500	7500
Pobór mocy (normalna praca)	W	4750	6220	6010
Zabezpieczenie	A	16	16	32
Charakterystyka bezpiecznika		B/C	C	B/C
Wydajność urządzenia				
Pojemność zbiornika	l	100	100	100
Maks. strumień objętości	m^3/h	220	353	373
Moc ssania, maks. podciśnienie	kPa	15,4	24	33,4
Przyłącze węża ssącego		DN70	DN70	DN70
Średnica znamionowa węża ssącego		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Wymiary i masa				
Typowy ciężar roboczy	kg	142	148	172
Dł. x szer. x wys.	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Powierzchnia filtra	m^2	2,2	2,2	2,2
Efektywna powierzchnia filtra	m^2	2,0	2,0	2,0
Warunki otoczenia				
Temperatura składowania	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69				
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Kabel sieciowy				
Typ kabla sieciowego	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Numer części (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Długość kabla	m	8,2	8,2	8,2

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások 117
Biztonsági utasítások 117
A rendeltetésszerű használat 118
Környezetvédelem 118
Tartozékok és pótalkatrészek 118
A készülék leírása 118
A készülék szimbólumai 119
Üzembe helyezés 119
Az üzemeltetés 119
Szállítás 121
Tárolás 121
Ápolás és karbantartás 121
Segítség üzemzavarok esetén 122
Garancia 123
EU-megfelelőségi nyilatkozat 123
Műszaki adatok 123

Általános utasítások

Az első használat előtt olvassa el a készülék használati útmutatóját és cselekedjen a használati útmutatóban említett utasítások szerint, illetve őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Első üzembe helyezés előtt olvassa el az 5.956-249.0 sz. biztonsági utasításokat.
- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.

Biztonsági utasítások

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- *Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.*

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.*

⚠ VIGYÁZAT

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

FIGYELEM

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

Általános biztonsági tanácsok

⚠ VESZÉLY *• A készüléket, valamint azokat az anyagokat, amelyekhez alkalmazzák, beleértve az összegyűjtött anyag biztonságos megsemmisítési eljárását, kizárólag oktatásban részesített személyzet használhatja. • Ha a távozó levegőt visszavezetik a helyiségbe, akkor biztosítani kell a helyiségben az elégséges L légcsereszámot. Az elvárt határértékek betartásához a visszavezetett áramlási mennyiség max. 50%-át teheti ki a friss levegő áramlási mennyiségének (helyiség térfogat V_R x légcsereszám L_W). Különösebb szellőzési intézkedés nélkül a következő érvényes: L_W=1h^{-1}. • Ez a készülék az egészségre ártalmas port tartalmaz. Az ürítési és karbantartási folyamatokat, beleértve a porgyűjtő tartály megsemmisítését is, kizárólag szakemberek végezhetik el, akik eközben megfelelő védőfelszerelést viselnek. • A készüléket ne használja a teljes szűrés rendszer nélkül. • Vegye figyelembe a kezelt anyagokra vonatkozó, alkalmazható biztonsági rendelkezéseket.*

⚠ FIGYELMEZTETÉS *• A készülék üzemeltetése vagy tárolása a szabadban nedves körülmények között tilos. • Hozza működésbe a kormánygörgőkre ható rögzítőféket, hogy a készülék biztonságosan álljon. A készülék mozgása a rögzítőfék behúzása nélkül irányíthatatlanná válhat.*

⚠ VIGYÁZAT *• Hosszabb üzemszünet esetén, illetve használat után kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval/készülékkapcsolóval és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

FIGYELEM • *A standard működés során a felületek hőmérséklete akár 95 °C-ig is emelkedhet.*

Magatartás vészhelyzetben

⚠ *VESZÉLY*

Sérülések és károsodás veszélye éghető anyagok beszívása, rövidzárlat vagy más elektromos hibák esetén

Egészségre ártalmas gázok belégzésének veszélye, áramütés veszélye, égési sérülések veszélye. Vészhelyzetben kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszból.

A rendeltetésszerű használat

A készülék rendeltetésszerű használata:
- padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítása
- Száraz, nem éghető porok gépekből való kiszívása
- Száraz, nem gyúlékony, lerakódott, egészségre veszélyes porszemcsék felszívására; EN 60335-2-69 szabvány szerinti M porosztály
- Nedves és folyékony anyagok felszívása
- Kereskedelmi célokra történő használat, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben
- Ipari célokra történő használat, pl. a raktárokban és gyártási területeken

A készülék hibamentes üzemeltetéséhez használjon kizárólag DN40, DN50 és DN70 névleges átmérőjű szívótömlőt.
A IVS 100/40 M készülék csak a DN40 és DN50 tartozékokkal használható.
Minden egyéb használat nem rendeltetésszerűnek minősül.
A készülék nem használható az alábbi esetekben:
- A rákkeltő anyagok felszívása

Környezetvédelem

A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.

Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)
Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: *www.kaercher.de/REACH*

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.
A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos további információkat a *www.kaercher.com* weboldal Service lehetősége tartalmazza.
Kérjük, figyeljen a következőkre:
- A csomagolás a tartozékokat nem tartalmazza. Használat előtt szükséges a tartozékok külön megrendelése.
- A készülék megfelelő működéséhez használjon kizárólag előírt névleges szélességgel rendelkező szívótömlőt (lásd a(z) *Műszaki adatok* fejezetet).
- Pótalkatrészekért és tartozékokért kérjük, forduljon márkakereskedőjéhez vagy KÄRCHER fiókjához.

A készülék leírása

Ábrák, lásd a grafikonokat tartalmazó oldalt
Ábra A

(1) Fogantyú a szeméttartály kireteszeléséhez

(2) Szívótömlő csatlakozócsonk csatlakozó tömítődugóval

(3) Manométer

(4) Szűrőtisztító emelő

(5) Be/ki kapcsoló

(6) „Készülék bekapcsolása” billentyű (csak IVS 100/55 és IVS 100/75 esetén)

(7) Piros ellenőrző lámpa

(8) Zöld ellenőrzőlámpa (csak IVS 100/55 és IVS 100/75 esetén)

(9) Szűrőkamra fedele

(10) Szűrőkamra zárja

(11) Hangtompító

(12) Padlófej tartója

(13) Kormánygörgők rögzítőfékkel

(14) Tolófogantyú

(15) Tömlőtartó

(16) Szívócső tartója

(17) Motor-/szívóturbinaház

Ellenőrzőlámpák

Zöld ellenőrző lámpa
• Világít, ha a szívóturbina működik. • Villogó kódok a távirányító betanításához (lásd a rádiós távirányító használati útmutatóját).

Piros ellenőrző lámpa
• Forgásmezőhiba esetén világít. ***Megjegyzés*** *A készülék nem működik.* *Változtassa meg az eszköz csatlakozódugaszának polaritását.*

Rádiós távvezérlő

A rádiós távvezérlő használata

A következő készülékek az opcionálisan kapható rádiós távvezérlőhöz rádiós vevőkészülékkel vannak felszerelve:
- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

A betanítással és készülék távvezérlővel való kezelésével kapcsolatos információkat a távvezérlőhöz mellékelt használati utasítás tartalmazza.

A készülék szimbólumai

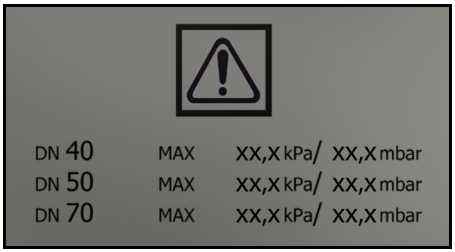
Használja a készüléket a legfeljebb az M porosztályba tartozó porszemcsék felszívására.

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

Bőr-, tüdő- és szemsérülés

Finompor szivárgás ürítéskor, karbantartáskor és leselejtezéskor

Ürítéskor és a karbantartási munkálatok kivitelezésekor, illetve a porgyűjtő tartályok leselejtezésekor használja az előírt védőfelszereléseket.



A matrica a használt szívótömlő keresztmetszetéhez viszonyított maximális vákuumértéket mutatja. Az aktuális érték leolvasható a manométeren. A készülékre vonatkozó értékeket a(z) fejezet *Olvassa le a minimális térfogatáramot* tartalmazza. Ha az érték alacsonyabb tisztítsa meg (lásd a(z) *A szűrő tisztítása* fejezetet) vagy cserélje ki (lásd a(z) *Szűrőváltás/szűrőcsere* fejezetet) a szűrőt. A szívótömlő különböző keresztmetszetei támogatják a tartozékok különböző csatlakozási keresztmetszeteinek igazítását.

Üzem ellenőrzőlámpája

Forgásmező zavarása ellenőrzőlámpa

Hulladékzsák
(rendelés szám 6.907-646.0)
(rendelés szám 9.989-607.0)

Szűrő
(rendelés szám 6.907-651.0)

Üzembe helyezés

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

Egészségre ártalmas por okozta veszély

A por belélegzése légzőszervi megbetegedésekhez vezethet.

Szűrőelem nélkül ne porszívózzon, mert akkor a megnövekedett finompor-kibocsátás miatt egészségügyi veszély léphet fel.

FIGYELEM

Hiányzó szűrőelem

A szívómotor rongálódása

A porszívózás szűrőelem nélkül tilos.

FIGYELEM

A hálózati impedancia túllépése

Áramütés rövidzárlat esetén

Az elektromos csatlakozási pontnál nem szabad túllépni a megengedett maximális hálózati impedanciát (lásd a Műszaki adatokat).

Az Ön csatlakozási pontjánál fennálló hálózati impedanciával kapcsolatos kétségek esetén kérjük, forduljon áramszolgáltatójához.

1. Helyezze a készüléket a munkavégzési pozícióba.
2. A készüléket rögzítse a rögzítőfékkel.
3. A szívótömlőt helyezze a szívócsatlakozóba.
4. Csatlakoztassa az óhajtott tartozékokat (a csomagolás nem tartalmazza) a szívótömlőhöz.
5. Ellenőrizze a töltési szintet a szeméttartályban.
6. Szükség esetén ürítse ki a szeméttartályt (lásd a(z) *Szeméttartály ürítése* fejezetet).
7. Győződjön meg róla, hogy a szeméttartály megfelelően van-e behelyezve.

Az üzemeltetés

A készülék a finom portól az M porosztályba tartozó por felszívására alkalmas. Az ilyen porosztályba tartozó por felszívásakor használjon mentesítő tasakot.

Szokásos anyagok (száraz/nedves) felszívásakor mentesítő tasak hiányában a felszívott anyag közvetlenül a szeméttartályba kerülhet.

Nedves vagy folyékony anyagok felszívása után tartsa be a *Váltás nedves szívásról száraz szívásra* fejezetben található útmutatást.

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

Egészségre ártalmas por okozta veszély

A por belélegzése légzőszervi megbetegedésekhez vezethet.

Szűrőelem nélkül ne porszívózzon, mert akkor a megnövekedett finompor-kibocsátás miatt egészségügyi veszély léphet fel.

FIGYELEM

Finom por bejutása miatti veszély

A szívómotor károsodásának veszélye.

A szűrő eltávolítása porszívózáskor tilos.

Megjegyzés

Ez a készülék az M porosztállyal bezárólag bármilyen típusú porszemcsék felszívására alkalmas. Porgyűjtő zsák alkalmazása törvényi előírás alapján kötelező.

Megjegyzés

A készülék egy ipari porszívó és száraz, nem gyúlékony, 0,1 mg/m^3 vagy nagyobb MAK értékű porszemcsék felszívására alkalmas.

Mentesítő rendszer

FIGYELEM

Nedves szívás mentesítő tasakkal

Készülékkárosodás

Nedves porszívózáskor a mentesítő tasak használata tilos.

A hulladékzsák telepítése

1. A készüléket rögzítse a rögzítőfékkel.
2. Húzza felfelé a fogantyút.
   A szeméttartály kioldódik és leereszkedik.
3. Használja a fogantyút és távolítsa el a szeméttartályt a készülékből.

Ábra B

4. Telepítse a hulladékzsákot a szeméttartályba, és óvatosan helyezze a tartály falához és aljához.
5. A hulladékzsák peremét hajtsa a szeméttartály külső peremére.
6. Telepítse a szeméttartályt és rögzítse a fogantyúval.

Távolítsa el a mentesítő tasakot

⚠ *VESZÉLY*

Egészségre ártalmas por okozta veszély

A por belélegzése légzőszervi megbetegedésekhez vezethet.

A felhalmozódott port porzáró tartályokban szállítsa. A dekantálás tilos. A porgyűjtő tartály leselejtezését kizárólag szakképzett személyek biztosíthatják.

1. A készüléket rögzítse a rögzítőfékkel.
2. Húzza felfelé a fogantyút.
   A szeméttartály kioldódik és leereszkedik.
3. Kapcsolja be a készüléket, hogy ne szabadulhasson ki veszélyes por.
4. Használja a fogantyút és távolítsa el a szeméttartályt a készülékből.

Ábra C

5. Fordítsa felfelé a hulladékzsákot.
6. Zárja le szorosan a hulladékzsákot a kábelkötegelővel.
7. Távolítsa el a hulladékzsákot.
8. A hulladékzsákot a törvényi előírásoknak megfelelően selejtezze.
9. Kapcsolja ki a készüléket.
10. Telepítse a szeméttartályt és rögzítse a fogantyúval.

Nedves szívás

⚠ *VESZÉLY*

Egészségre ártalmas por okozta veszély

A por belélegzése légzőszervi megbetegedésekhez vezethet.

Nedves szívás esetén nem szabad egészségre ártalmas porokat összegyűjteni.

FIGYELEM

Károsodás veszélye a szeméttartály túlcsordulása miatt

Nagy folyadékmennyiségek felvétele esetén a szeméttartály néhány másodperc alatt megtelhet és túlcsordulhat.

Folyamatosan ellenőrizze a töltési szintet.

1. Nedves porszívózás előtt távolítsa el a hulladékzsákot (lásd a(z) *Távolítsa el a mentesítő tasakot* fejezetet).

Váltás nedves szívásról száraz szívásra

FIGYELEM

Váltás nedvesről száraz szívásra

Szűrő károsodásának veszélye

Nedves szűrőelem esetén ne szívjon fel száraz port, mivel az eldugítja és használhatatlanná teszi a szűrőt.

1. Száraz szívás előtt alaposan szárítsa meg a nedves szűrőt, vagy cserélje ki egy szárazra.
2. Szükség esetén cserélje ki a szűrőt.

A készülék bekapcsolása

1. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt.
2. A Be/Ki kapcsolót állítsa az „1” állásba.

Csak IVS 100/55 M és IVS 100/75 M

3. Nyomja meg a „Készülék bekapcsolása” billentyűt.

A szívás

1. Rendszeresen ellenőrizze a szeméttartály töltöttségi szintjét, mivel a készülék szívás közben nem kapcsol ki automatikusan.
2. Szükség esetén ürítse ki a szeméttartályt (lásd a(z) *Szeméttartály ürítése* fejezetet).
3. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt (lásd a(z) *A szűrő tisztítása* fejezetet), vagy cserélje ki (lásd a(z) *Szűrőváltás/szűrőcsere* fejezetet).

Olvassa le a minimális térfogatáramot

A készülék elülső oldalán manométer van beépítve, amely kijelzi a készüléken belüli vákuumot. A maximális vákuumérték (lásd a táblázatot) elérését követően tisztítsa meg a szűrőt (lásd a(z) *A szűrő tisztítása* fejezetet). Az érték függ a készülék teljesítményétől és a használt szívótömlőtől. Amennyiben a tisztítást követően a vákuum nem csökken jelentősen, cserélje ki a szűrőt (lásd a(z) *Szűrőváltás/szűrőcsere* fejezetet).

FIGYELEM

A maximális vákuumérték túllépése

Szívó teljesítmény romlása

A megadott érték túllépése esetén a levegő sebessége 20 m/s alá csökken. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

A szűrő tisztítása

Ha a nyomásmérő a maximális vákuumértéket jelzi (lásd a(z) *Olvassa le a minimális térfogatáramot* fejezetet), tisztítsa meg a szűrőt.

1. A Be/Ki kapcsolót állítsa a „0” állásba.
2. A szűrőtisztító kart mozgassa oda-vissza többször, de legalább 5-ször.

Minden használat után

1. A készülék kikapcsolásához használja a BE/KI kapcsolót.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
3. Távolítsa el a tartozékokat (nem tartozék).
4. Ürítse ki a szeméttartályt (lásd a(z) *Szeméttartály ürítése* fejezetet).
5. A nedves anyagok eltávolítását követően, távolítsa el a szűrőt és hagyja megszáradni.
6. Tisztítsa meg a készüléket (lásd a(z) *A készülék tisztítása* fejezetet).

A szívócsatlakozás zárolása

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

Sérülésveszély

A bőr, a tüdő és a szem sérülésem finom porszemcsék miatt

A szívótömlő eltávolítását követően zárja el a szívócsatlakozást egy tömítődugóval.

1. Távolítsa el a szívótömlőt.

Ábra D

2. Telepítse a tömítődugót pontosan a szívócsatlakozóba.
3. A tömítődugót tolja az ütközőig.
4. Fordítsa el a tömítődugót jobbra, míg a szívócsatlakozás szorosan zárul.

Szeméttartály ürítése

Megjegyzés

A szeméttartályt ki kell üríteni, ha a felső peremétől mért kb. 3 cm-ig megtelt.

Rendszeresen ellenőrizze a szeméttartály töltöttségi szintjét, mivel a készülék szívás közben nem kapcsol ki automatikusan.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Biztosítsa a készüléket a kormánygörgőkön található rögzítőfékekkel.
3. Húzza felfelé a fogantyút.
   A szeméttartály kioldódik és leereszkedik.
4. Kapcsolja be a készüléket, hogy ne szabadulhasson ki veszélyes por.

Ábra E

5. Használja a fogantyút és távolítsa el a szeméttartályt a készülékből.

Megjegyzés

A fogantyú segítségével a szeméttartály daruval is szállítható. Daruval történő szállításkor a maximális terhelhetőség 50 kg.

⚠ *VIGYÁZAT*

A megengedett összsúly túllépése

Sérülés és károsodás veszélye

Daruval történő szállításkor figyeljen a szeméttartály összsúlyára.

A tartály túlterhelése tilos.

Figyeljen a daruval történő szállításra vonatkozó helyi előírásokra.

6. Ürítse ki a szeméttartályt.
7. Szükség esetén cserélje ki a megtelt hulladékzsákot (lásd a(z) *Távolítsa el a mentesítő tasakot* fejezetet).
8. A szeméttartályt fordított sorrendben helyezze vissza a készülékbe.

A készülék tisztítása

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

Szennyvíz nem szakszerű ártalmatlanítása

Környezetszennyezés

Vegye figyelembe a szennyvízkezelésre vonatkozó helyi előírásokat.

1. Tisztítsa meg a készüléket belül és kívül porszívózással és egy nedves kendővel.
   A készülék porszívózásához azonos vagy jobb besorolású porszívót használjon.
2. Szükség esetén tisztítsa meg a tartozékokat (a csomagolás nem tartalmazza) vízzel, majd hagyja megszáradni.

A készülék tárolása

1. A hálózati kábelt tekercselje a kábeltartóra.
2. Tekerje a szívótömlőt a tolókengyel köré.
3. Helyezze be a padlókefét és a szívócsövet a megfelelő tartóba.
4. A készüléket tárolja száraz helységben és biztosítsa a jogosulatlan használat ellen.

Szállítás

⚠ *VIGYÁZAT*

Sérülés és károsodás veszélye

Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkori irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Tárolás

⚠ *VIGYÁZAT*

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

1. A készüléket csak belső helyiségben tárolja.

Ápolás és karbantartás

⚠ *VESZÉLY*

Nem szándékosan beinduló készülék, áramvezető alkatrészek érintése

Sérülésveszély, áramütés veszélye

A készüléken végzett munkák előtt kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

⚠ *VESZÉLY*

Egészségre ártalmas por okozta veszély

A por belélegzése légzőszervi megbetegedésekhez vezethet.

Karbantartási munkák során (pl. szűrőcsere) viseljen P2-es vagy magasabb osztályú légzésvédő maszkot és eldobható ruházatot.

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

Egészségre ártalmas por okozta veszély

A por belélegzése légzőszervi megbetegedésekhez vezethet.

A veszélyekkel szembeni védelmet biztosító biztonsági berendezéseket legalább évente egyszer ellenőriztetni kell a gyártóval vagy egy oktatásban részesült személlyel a műszaki szempontból kifogástalan működésére, pl. készülék tömítettsége, szűrő sérülése, vezérlőberendezések működése.

FIGYELEM

A szilikon tartalmú ápolószerek

megtámadhatják a műanyag részeket.

A szilikon tartalmú ápolószerek használata tisztításra tilos.

A porelhárító gépek a BGV A1 értelmében a veszélyek elhárítására szolgáló biztonsági berendezések.

- A felhasználó által végzett karbantartás során a készüléket szét kell szerelni, meg kell tisztítani és el kell végezni azon a karbantartást, amennyiben az úgy elvégezhető, hogy ne sodorja a karbantartó személyzetet vagy más személyeket veszélybe. A megfelelő elővigyázatossági intézkedések kiterjednek a szétszerelés előtti méregtelenítésre, a szétszerelés helyén helyileg szűrt kényszerszellőztetést biztosító óvintézkedésekre, a karbantartófelület tisztítására és a személyzet megfelelő védelmére.
- A készülék külső részét porelszívó eljárással méregteleníteni kell és tisztára kell törölni, vagy szigetelőanyaggal kell kezeli, mielőtt azt a veszélyes területről kivinné. A készülék részeket, ha azokat a veszélyes területről hozza ki, szennyezettnek kell tekinteni. Vezessen be megfelelő óvintézkedéseket a poreloszlás megakadályozása érdekében.
- A karbantartási és javítási munkálatok kivitelezésekor a megfelelően nem tisztítható szennyezett tárgyakat kezelje hulladékként. Az ilyen tárgyakat szigetelt zacskókban, az ilyen jellegű hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos rendelkezésekkel összhangban kell ártalmatlanítani.
- A motor- / szívóturbinaházat csak szakember szerelheti le.

- A motor- / szívóturbinaház belsejét csak szakember tisztíthatja.
- A készülék szállításakor és karbantartásakor a szívócsonkokat zárja el tömítődugóval.

1. Ne feledje, hogy egyszerű karbantartási és ápolási munkálatokat Ön is kivitelezheti.
2. A készülék felületét és a tartály belső oldalát tisztítsa rendszeresen egy nedves ruhadarabbal.

Ellenőrzési és karbantartási munkák

Végeztesse el a porszívó rendszeres ellenőrzését a jogalkotók mindenkori nemzeti balesetmegelőzési előírásainak megfelelően. A karbantartási munkákat szakértő személynek kell elvégeznie rendszeres időközönként, a gyártó előírásai szerint, és ennek során be kell tartania az érvényben lévő rendelkezéseket és biztonsági utasításokat. Az elektromos berendezésen végzendő munkákat kizárólag villamossági szakember végezheti. Kérdéseivel kérjük, forduljon a KÄRCHER kirendeltséghez.

Karbantartási időközök / a felhasználó általi karbantartás

Erre a készülékre nem vonatkoznak rendszeres karbantartási időközök. Szükség esetén az alábbi karbantartási munkákat kell elvégezni:

- Szűrőmosás.
- Szűrőváltás.
- Szűrőcsere.

Szűrőmosás

A szűrő folyó vízben kimosható.

FIGYELEM

Károsodás veszélye

Ne használjon mosószert vagy fehérítőszert. Csak teljesen megszáradt szűrőt helyezzen a készülékbe.

Szűrőváltás/szűrőcsere

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

A bőr, a tüdő és a szem sérülésem finom porszemcsék miatt

Finompor-szivárgás a szűrő cserélésekor
A szűrő cseréjekor használja az előírt védőruházatot.
A szűrőt cserélj egy megfelelő karbantartási területen.
A szűrőt selejtezze a törvényi előírásoknak megfelelően.

Ábra F

① Szűrő

② Tömítőgyűrű

③ Szűrőfeszítő

④ Szűrőkamra fedele

Ábra G

1. Távolítsa el az összekötő tömlő tömlőszorítóját. Ehhez használjon csavarhúzót.
2. Nyissa ki a zárakat.
3. Vegye le a szűrőkamra fedelét.
4. Húzzon új hulladékzsákot a szűrőkamrára és a telepített szűrőre.
5. Húzza be a szűrőt a tartótasakba, és vegye le a készülékről.
6. Zárja le és ártalmatlanítsa a mentesítő tasakot.
7. Az új szűrő behelyezése előtt porszívással és nedves kendővel való áttörléssel alaposan tisztítsa meg a készülék külsejét.
8. Ellenőrizze a tömítőgyűrűt károsodások tekintetében.
9. Az új szűrő behelyezését fordított sorrendben végezze, és ügyeljen arra, hogy a szűrőfeszítő megfelelően illeszkedjen a szűrőtáskákba.

Távolítsa el a mentesítő tasakot

⚠ *VESZÉLY*

Egészségre ártalmas por okozta veszély

A por belélegzése légzőszervi megbetegedésekhez vezethet.
A felhalmozódott port porzáró tartályokban szállítsa. A dekantálás tilos. A porgyűjtő tartály leselejtezését kizárólag szakképzett személyek biztosíthatják.

1. A készüléket rögzítse a rögzítőfékkel.
2. Húzza felfelé a fogantyút.
   A szeméttartály kioldódik és leereszkedik.
3. Kapcsolja be a készüléket, hogy ne szabadulhasson ki veszélyes por.
4. Használja a fogantyút és távolítsa el a szeméttartályt a készülékből.

Ábra C

5. Fordítsa felfelé a hulladékzsákot.
6. Zárja le szorosan a hulladékzsákot a kábelkötegelővel.
7. Távolítsa el a hulladékzsákot.
8. A hulladékzsákot a törvényi előírásoknak megfelelően selejtezze.

Ábra B

9. Telepítse az új hulladékzsákot a szeméttartályba, és óvatosan helyezze a tartály falához és aljához.
10. A hulladékzsák peremét hajtsa a szeméttartály külső peremére.
11. Kapcsolja ki a készüléket.
12. Telepítse a szeméttartályt és rögzítse a fogantyúval.

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ *VESZÉLY*

A készülék véletlenszerű aktiválása/áramütés

A szívómotor véletlenszerű aktiválása sérüléseket okozhat. A feszültség alatt lévő elektromos alkatrészek áramütést okozhatnak.
A készüléken való minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
Az elektromos alkatrészeken végzett ellenőrzéseket és munkákat mindig szakemberrel végeztesse el.

Megjegyzés

Amennyiben üzemzavar történik, kapcsolja ki azonnal a készüléket. Az ismételt üzembe helyezés előtt az üzemzavart el kell hárítani.

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálattal kell megvizsgáltatni.

A motor (szívóturbina) nem indul be

Nincs elektromos feszültség

- Ellenőrizze a dugaszolóaljzatot és az áramellátás biztosítékát.
- Ellenőrizze a hálózati kábelt és a készülék hálózati csatlakozóját.

A világító piros ellenőrző lámpa azt jelzi, hogy nincs szívóüzem

A szívóturbina forgásiránya hibás

Ábra H

- Cserélje ki a készülék csatlakozójának pólusait.

A szívóerő fokozatosan csökken

A szűrő, a fúvóka, a szívótömlő vagy a szívócső eltömődött.

- Ellenőrizze a tartozékokat eltömődés tekintetében.
- Szükség esetén tisztítsa meg a tartozékokat.
- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Szükség esetén cserélje ki a szűrőt.

Por kilépése szívás közben

A szűrő nincs megfelelően rögzítve vagy meghibásodott.

- Tisztítsa meg és helyezze be megfelelően a szűrőt.
- Ellenőrizze a szűrőt hibák tekintetében, és szükség esetén cserélje ki.

Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálattal kell megvizsgáltatni.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)
A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy az alább említett termék megfelel a felsorolt irányelvek és rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek. A terméken végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.
Termék: Nedves és száraz porszívó
Típus: 1.573-xxx

Irányelvek és rendeletek

2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/EU
2011/65/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Alkalmazott nemzeti szabványok

-

Név és cím

Dokumentációs meghatalmazott:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Németország)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten [Németország], 2024/07/01
Az alulírottak a vezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Németország)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Műszaki adatok

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Elektromos csatlakozás				
Hálózati feszültség	V	400	400	400
Fázis	~	3	3	3
Hálózati frekvencia	Hz	50	50	50
Védettség		IPX4	IPX4	IPX4
Érintésvédelmi osztály		I	I	I
Maximális megengedett hálózati impedancia	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Teljesítmény	W	4200	5500	7500
Teljesítményfelvétel (normál üzemmmód)	W	4750	6220	6010
Biztosíték	A	16	16	32
Biztosítékkarakterisztika		B/C	C	B/C
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai				
Tartály tartalma	l	100	100	100
Áramlási mennyiség max.	m^3/h	220	353	373
Szívóteljesítmény, maximális vákuum	kPa	15,4	24	33,4
Szívótömlő csatlakozója		DN70	DN70	DN70
Szívótömlő névleges átmérője		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Méretek és súlyok				
Jellemző üzemi súly	kg	142	148	172
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Szűrőfelület	m^2	2,2	2,2	2,2
Tényleges szűrőfelület	m^2	2,0	2,0	2,0
Környezeti feltételek				
Tárolási hőmérséklet	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Az EN 60335-2-69 szerint meghatározott értékek				
Zajszint L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Hálózati kábel				
Hálózati kábel típusa	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Alkatrészszám (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kábelhossz	m	8,2	8,2	8,2

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny 124
Bezpečnostní pokyny 124
Použití v souladu s určením 125
Ochrana životního prostředí 125
Příslušenství a náhradní díly 125
Popis přístroje 125
Symboly na přístroji 125
Uvedení do provozu 126
Provoz 126
Přeprava 128
Skladování 128
Péče a údržba 128
Nápověda při poruchách 129
Záruka 129
EU prohlášení o shodě 129
Technické údaje 130

Obecné pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k používání, postupujte podle něj a uschovejte ho pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249.0.
- V případě nedodržování návodu k použití a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a nebezpečí pro obsluhu a další osoby.
- Škody vzniklé při přepravě ihned oznamte prodejci.

Bezpečnostní pokyny

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ VAROVÁNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Všeobecné bezpečnostní pokyny

***⚠ NEBEZPEČÍ** • Používání přístroje a látek, pro které se má vysavač používat, včetně bezpečného odstranění vysátého materiálu pouze vyškoleným personálem. • Když se odpadní vzduch přivádí zpět do prostoru, musí v prostoru existovat dostatečná míra výměny vzduchu L. K dodržení požadovaných mezních hodnot smí zpět přiváděný objemový tok činit max. 50 % objemového toku čerstvého vzduchu (objem V_R x míra výměny vzduchu L_W). Bez zvláštního větracího opatření platí: L_W=1 h^{-1}. • Tento přístroj obsahuje zdraví škodlivý prach. Jeho vyprazdňování a údržbu včetně odstranění prachových nádob smí provádět jen odborníci, jež nosí příslušné ochranné pracovní prostředky. • Neprovozujte přístroj bez úplného filtračního systému. • Mějte na zřeteli aplikovatelná bezpečnostní ustanovení, jež se týkají vysávaných materiálů.*

***⚠ VAROVÁNÍ** • Přístroj se nesmí používat ani skladovat venku ve vlhkém prostředí. • Pro bezpečné postavení přístroje aktivujte parkovací brzdy na řiditelných kolečkách. Při nezajištěné parkovací brzdě se může přístroj nekontrolovaně rozjet.*

***⚠ UPOZORNĚNÍ** • Při delších provozních přestávkách a po použití přístroj vypínejte hlavním spínačem a odpojujte síťovou zástrčku.*

***POZOR** • Během běžného provozu může povrchová teplota stoupnout až na 95 °C.*

Postup v případě nouze

⚠ *NEBEZPEČÍ*

Nebezpečí poranění a poškození při nasátí hořlavých materiálů, při zkratu nebo jiných závadách elektroinstalace

Nebezpečí vdechnutí plynů škodlivých zdraví, nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nebezpečí popálení

V případě nouze přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pro:

- mokré a suché čištění podlah a stěn
- Pro odsávání suchého, nehořlavého prachu ze strojů
- Odsávání suchého, nehořlavého, pro zdraví nebezpečného usazeného prachu; prachová třída M podle EN 60335-2-69
- Vysávání vlhkých a kapalných látek
- Komerční použití, např.v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pohostinských zařízeních
- Průmyslové použití, např.ve skladových a výrobních prostorách

Bezvadnou funkčnost přístroje zaručují pouze jmenovité šířky sací hadice DN40, DN50 a DN70.
Přístroj IVS 100/40 M se smí používat pouze s příslušenstvím DN40 a DN50.
Jakýkoliv jiný způsob použití se považuje za nesprávný.
Přístroj není vhodný pro:

- Vysávání karcinogenních látek

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.

Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)
Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: *www.kaercher.de/REACH*

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.
Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na *www.kaercher.com* v sekci Servis (údržba).
Poznámka:

- Příslušenství není součástí objemu dodávky. Příslušenství je nutné objednat samostatně v závislosti na aplikaci.
- Správnou funkci přístroje zaručuje pouze předepsaná jmenovitá šířka sací hadice (viz kapitola *Technické údaje*).
- Náhradní díly a příslušenství jsou k dispozici u vašeho prodejce nebo v pobočce KÄRCHER ve vaší blízkosti.

Popis přístroje

Ilustrace viz strana s obrázky
Ilustrace A

1. Obloukové madlo pro odjištění zásobníku nečistot
2. Připojovací hrdlo pro sací hadici s uzavírací zátkou
3. Manometr
4. Páka Čištění filtru
5. Spínač
6. Tlačítko „Zapnutí přístroje“ (pouze IVS 100/55 a IVS 100/75)
7. Červená kontrolka
8. Zelená kontrolka (pouze IVS 100/55 a IVS 100/75)
9. Víko filtrační komory
10. Uzávěr filtrační komory
11. Tlumič
12. Držadlo podlahové hubice
13. Řiditelná kolečka s parkovací brzdou
14. Posuvný úchyt
15. Držák hadice
16. Držadlo sací hubice
17. Skříň motoru / skříň sací turbíny

Kontrolky

Zelená kontrolka

- Svítí, když je v chodu sací turbína.
- Blikající kódy pro naučení dálkového ovládání (viz návod k obsluze rádiového dálkového ovladače).

Červená kontrolka

- Svítí v případě chybného točivého pole.

Upozornění
Přístroj neběží.
Vyměňte polaritu u zástrčky přístroje.

Bezdrátové dálkové ovládání

Použití rádiového dálkového ovladače

Následující přístroje jsou vybaveny bezdrátovým přijímačem pro volitelně dodávané rádiové dálkové ovládání.

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

Naučení a ovládání přístroje pomocí rádiového dálkového ovládání jsou popsány v návodu k obsluze rádiového dálkového ovládání.

Symboly na přístroji

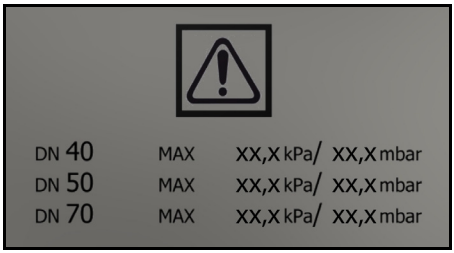
Přístroj je vhodný pro vysávání prachu až do prachové třídy M.

⚠ *VAROVÁNÍ*

Poškození kůže, plic a očí

Únik jemného prachu při vyprazdňování, údržbě a likvidaci

Při vyprazdňování a údržbě, včetně likvidace prachových nádob, používejte předepsanou ochrannou výstroj.



Na nálepce jsou uvedeny hodnoty pro max. podtlak ve vztahu k používanému průřezu sací hadice. Aktuální hodnotu lze odečíst z manometru. Hodnoty platné pro tento přístroj naleznete v kapitole *Zjištění minimálního průtoku*. Je-li hodnota menší, filtr se musí vyčistit (viz kapitola *Čištění filtru*) nebo nahradit (viz kapitola *Výměna / náhrada filtru*). Různé průřezy sací hadice umožňují přizpůsobení různým průřezům připojení dílů příslušenství.

Kontrolka Provoz

Kontrolka poruchy točivého pole

Sáček na likvidaci odpadu
(Objednací č. 6.907-646.0)
(Objednací č. 9.989-607.0)

Filtr
(Objednací č. 6.907-651.0)

Uvedení do provozu

⚠ *VAROVÁNÍ*

Nebezpečí od zdraví škodlivého prachu

Onemocnění dýchacích cest způsobené vdechnutím prachu.

Nevysávejte bez filtračního prvku, neboť jinak hrozí ohrožení zdraví zvýšeným úniku jemného prachu.

POZOR

Chybí filtrační prvek

Poškození sacího motoru

Nevysávejte bez filtračního prvku.

POZOR

Překročení impedance sítě

Zasažení elektrickým proudem v důsledku zkratu

Maximální přípustná impedance sítě v místě elektrického připojení (viz technické údaje) se nesmí překračovat.

Při nejasnostech ohledně impedance sítě v místě připojení kontaktujte svého distributora elektřiny.

1. Přístroj uveďte do parkovací stanice.
2. Zajistěte přístroj parkovacími brzdami.
3. Zasuňte sací hadici do přípojky sání.
4. Na sací hadici nasaďte požadované příslušenství (není součástí objemu dodávky).
5. Zkontrolujte výšku hladiny v zásobníku nečistot.
6. V případě potřeby vyprázdněte zásobník nečistot (viz kapitola *Vyprázdnění zásobníku nečistot*).
7. Ujistěte se, že je zásobník nečistot správně nasazen.

Provoz

Přístroj je vhodný pro vysávání jemného prachu až do prachové třídy M. Při vysávání této prachové třídy používejte sáček na likvidaci odpadu.

Běžný vysátý odpad (mokrý / suchý) lze vysávat bez sáčku na likvidaci odpadu přímo do zásobníku nečistot. Po vysávání mokrých nebo tekutých látek mějte na zřeteli pokyny uvedené v kapitole *Přepnutí z vysávání mokrých nečistot na vysávání za sucha*.

⚠ *VAROVÁNÍ*

Nebezpečí od zdraví škodlivého prachu

Onemocnění dýchacích cest způsobené vdechnutím prachu.

Nevysávejte bez filtračního prvku, neboť jinak hrozí ohrožení zdraví zvýšeným úniku jemného prachu.

POZOR

Nebezpečí vniknutí jemného prachu

Nebezpečí poškození sacího motoru.

Při vysávání nikdy neodstraňujte filtrační prvek.

Upozornění

Tímto přístrojem lze vysávat všechny druhy prachu až do prachové třídy M. Použití prachového sáčku je předepsané zákonem.

Upozornění

Přístroj je jako průmyslový vysavač vhodný k vysávání suchého, nehořlavého prachu s hodnotami MAK většími nebo rovnými 0,1 mg/m^3.

Systém likvidace

POZOR

Mokré vysávání se sáčkem na likvidaci odpadu

Poškození přístroje

Při mokrém vysávání nepoužívejte sáček na likvidaci odpadu.

Vsaďte sáček na likvidaci odpadu

1. Zajistěte přístroj parkovacími brzdami.
2. Obloukové madlo vytáhněte nahoru.
   Zásobník nečistot se odjistí a spustí.
3. Vytáhněte zásobník nečistot za obloukové madlo.

Ilustrace B

4. Vložte sáček na likvidaci odpadu do zásobníku nečistot a opatrně jej přiložte ke stěně a dnu nádrže.
5. Ohrňte okraj sáčku na likvidaci odpadu přes okraj zásobníku nečistot směrem ven.
6. Vložte zásobník nečistot a zajistěte jej obloukovým madlem.

Odstranění sáčku na likvidaci odpadu

⚠ *NEBEZPEČÍ*

Nebezpečí od zdraví škodlivého prachu

Onemocnění dýchacích cest způsobené vdechnutím prachu.

Nahromaděný prach musí být přepravován v prachotěsných nádobách. Přelévání není povoleno.

Likvidaci prachových nádob smí provádět pouze poučené osoby.

1. Zajistěte přístroj parkovacími brzdami.
2. Obloukové madlo vytáhněte nahoru. Zásobník nečistot se odjistí a spustí.
3. Zapněte přístroj, aby nedošlo k uvolňování nebezpečného prachu.
4. Vytáhněte zásobník nečistot za obloukové madlo.

Ilustrace C

5. Sáček na likvidaci odpadu vyhrňte nahoru.
6. Pevně uzavřete sáček na likvidaci odpadu pomocí vázacích pásků.
7. Vyjměte sáček na likvidaci odpadu.
8. Sáček na likvidaci odpadu zlikvidujte podle zákonných předpisů.
9. Vypněte přístroj.
10. Vložte zásobník nečistot a zajistěte jej obloukovým madlem.

Mokré vysávání

⚠ *NEBEZPEČÍ*

Nebezpečí od zdraví škodlivého prachu

Onemocnění dýchacích cest způsobené vdechnutím prachu.

Při vysávání mokrých nečistot se nesmí vysávat zdraví škodlivý prach.

POZOR

Nebezpečí poškození v důsledku přetečení zásobníku nečistot

Zásobník nečistot se může při nasátí velkého množství kapalin naplnit a přetéct během několika sekund. Kontrolujte vždy výšku hladiny.

1. Před vysáváním mokrých nečistot odstraňte sáček na likvidaci odpadu (viz kapitola *Odstranění sáčku na likvidaci odpadu*).

Přepnutí z vysávání mokrých nečistot na vysávání za sucha

POZOR

Přepnutí z mokrého vysávání na vysávání za sucha

Nebezpečí poškození filtru

Nevysávejte suchý prach s mokrým filtračním prvkem, neboť to zanese filtr a může ho učinit nepoužitelným.

1. Mokrý filtr nechte před použitím pro vysávání za sucha důkladně vyschnout nebo jej nahraďte suchým filtrem.
2. V případě potřeby filtr vyměňte.

Zapnutí přístroje

1. Připojte síťovou zástrčku.
2. Přepněte spínač do polohy „1“.

Pouze IVS 100/55 M a IVS 100/75 M

3. Stiskněte tlačítko „Zapnutí přístroje“.

Provedení vysávání

1. Pravidelně kontrolujte naplnění zásobníku nečistot, protože přístroj se při vysávání automaticky nevypíná.
2. V případě potřeby vyprázdněte zásobník nečistot (viz kapitola *Vyprázdnění zásobníku nečistot*).
3. V případě potřeby vyčistěte (viz kapitola *Čištění filtru*) nebo vyměňte filtr (viz kapitola *Výměna / náhrada filtru*).

Zjištění minimálního průtoku

Na přední straně přístroje je integrován manometr, který zobrazuje sací podtlak uvnitř přístroje. Pokud je dosaženo maximálního podtlaku (viz tabulka), je nutné vyčistit filtr (viz kapitola *Čištění filtru*). Tato hodnota závisí na výkonu přístroje a použité sací hadici. Pokud se podtlak čištěním výrazně nesníží, je nutné vyměnit filtr (viz kapitola *Výměna / náhrada filtru*).

POZOR

Překročení maximálního podtlaku

Ztráta sacího výkonu

Při překročení stanovené hodnoty klesne rychlost vzduchu v sací hadici pod 20 m/s. Vyčistěte nebo vyměňte filtr.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Čištění filtru

Pokud manometr ukazuje maximální podtlak (viz kapitola *Zjištění minimálního průtoku*), je nutné filtr vyčistit.

1. Přepněte spínač do polohy „0“.
2. Posouvejte pákou čištění filtru několikrát tam a zpět, ovšem alespoň 5krát.

Po každém provozu

1. Přístroj vypněte spínačem ZAP/VYP.
2. Odpojte síťovou zástrčku.
3. Vyjměte příslušenství (není součástí objemu dodávky).
4. Vyprázdněte zásobník nečistot (viz kapitola *Vyprázdnění zásobníku nečistot*).
5. V případě mokrého nasávaného materiálu vyjměte filtr pro účely sušení.
6. Vyčistěte přístroj (viz kapitolu *Čištění stroje*).

Uzavření přípojky sání

⚠ *VAROVÁNÍ*

Nebezpečí úrazu

Poškození kůže, plic a očí jemným prachem

Po odstranění sací hadice se musí přípojka sání uzavřít uzavírací zátkou.

1. Odstraňte sací hadici.

Ilustrace D

2. Vložte uzavírací zátku přesně do přípojky sání.
3. Zasuňte uzavírací zátku až na doraz.
4. Otočte uzavírací zátkou doprava, dokud nebude přípojka sání pevně uzavřena.

Vyprázdnění zásobníku nečistot

Upozornění

Když je zásobník nečistot naplněn do výšky 3 cm pod horním okrajem, musí se vyprázdnit.

Pravidelně kontrolujte výšku hladiny naplnění zásobníku nečistot, protože přístroj se při vysávání automaticky nevypíná.

1. Vypněte přístroj.
2. Zajistěte přístroj parkovacími brzdami řiditelných koleček.
3. Obloukové madlo vytáhněte nahoru. Zásobník nečistot se odjistí a spustí.
4. Zapněte přístroj, aby nedošlo k uvolňování nebezpečného prachu.

Ilustrace E

5. Vytáhněte zásobník nečistot za obloukové madlo.

Upozornění

Zásobník nečistot lze zvedat jeřábem za rukojeť.

Maximální užitečné zatížení při přepravě jeřábem je 50 kg.

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Překročení přípustné celkové hmotnosti
Nebezpečí úrazu a poškození
Při přepravě pomocí jeřábu dbejte na celkovou hmotnost zásobníku nečistot.
Nepřetěžujte zásobník.
Dodržujte platné předpisy týkající se přepravy jeřábem.

6. Vyprázdněte zásobník nečistot.
7. V případě potřeby vyměňte sáček na likvidaci odpadu (viz kapitola *Odstranění sáčku na likvidaci odpadu*).
8. Zásobník nečistot v opačném pořadí kroků nasaďte zpět do přístroje.

Čištění stroje

⚠ *VAROVÁNÍ*

Neodborná likvidace odpadních vod
Znečištění životního prostředí
Dodržujte místní předpisy týkající se hospodaření s odpadními vodami.

1. Očistěte přístroj zvenku i zevnitř vysáním a otřením vlhkým hadříkem.
   Při vysávání přístroje je třeba použít vysavač se stejnou nebo lepší klasifikací.
2. V případě potřeby opláchněte příslušenství (není součástí objemu dodávky) vodou a osušte je.

Ukládání přístroje

1. Síťový kabel naviňte kolem držáku kabelu.
2. Sací hadici omotejte kolem posuvného madla.
3. Vložte podlahovou hubici a sací trubici do příslušných držáků.
4. Přístroj odstavte do suché místnosti a zajistěte ho proti neoprávněnému použití.

Přeprava

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Nebezpečí úrazu a poškození
Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.

Skladování

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Nedodržení hmotnosti
Nebezpečí úrazu a poškození
Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

1. Přístroj skladujte pouze ve vnitřních prostorech.

Péče a údržba

⚠ *NEBEZPEČÍ*

Neúmyslný rozběh přístroje, dotyk dílů pod napětím
Nebezpečí úrazu, zasažení elektrickým proudem
Před pracemi na přístroji přístroj vypněte.
Vytáhněte síťovou zástrčku.

⚠ *NEBEZPEČÍ*

Nebezpečí od zdraví škodlivého prachu
Onemocnění dýchacích cest způsobené vdechnutím prachu.
Při provádění údržbářských prací (např. výměna filtru) noste respirační masku P2 nebo kvalitnější a jednorázový ochranný oděv.

⚠ *VAROVÁNÍ*

Nebezpečí od zdraví škodlivého prachu
Onemocnění dýchacích cest způsobené vdechnutím prachu.
Bezpečnostní zařízení k odvrácení rizik musí minimálně jednou za rok zkontrolovat výrobce nebo poučená osoba z hlediska bezpečnostně-technicky bezchybné funkce, např. těsnost přístroje, poškození filtru, funkce kontrolních zařízení.

POZOR

Čisticí prostředky obsahující silikony
Mohou být napadeny plastové díly.
K čištění nepoužívejte žádné čisticí prostředky obsahující silikony.

Stroje odstraňující prach jsou bezpečnostními mechanismy k prevenci nebo odstranění rizik ve smyslu předpisů pro prevenci úrazů (BGV), příloha 1.

- Pro účely údržby uživatelem se musí přístroj rozmontovat, vyčistit a servisovat, pokud je to proveditelné, aniž by tak nastalo nebezpečí pro personál údržby a jiné osoby. Vhodná preventivní opatření zahrnují detoxikaci před rozmontováním, preventivní opatření pro lokálně filtrované nucené větrání, kde bude přístroj rozmontováván, vyčištění plochy údržby a vhodná ochrana personálu.
- Před přemístěním přístroje z nebezpečné oblasti by se vnější strana přístroje měla detoxikovat a očistit prostřednictvím metody vysávání nebo ošetřit těsnicími prostředky. Všechny části přístroje se musí považovat za znečištěné (kontaminované), pokud jsou přemístěny z nebezpečné oblasti. Je třeba podniknout vhodná opatření, aby bylo zabráněno rozvíření prachu.
- Při provádění údržbářských a opravářských prací se musí vyhodit všechny znečištěné předměty, které není možné uspokojivě vyčistit. Takové předměty se musí zlikvidovat v nepropustných sáčcích, a to v souladu s platnými ustanoveními pro likvidaci takového odpadu.
- Demontáž skříně motoru / skříně sací turbíny smí provádět pouze odborný personál.
- Čištění vnitřního prostoru skříně motoru / skříně sací turbíny smí provádět pouze odborný personál.
- Sací hrdla se při přepravě a údržbě přístroje musí uzavřít uzavíracími zátkami.

1. Pamatujte, že jednoduchou údržbu a péči můžete provádět sami.
2. Povrch přístroje a vnitřní stranu nádrže čistěte pravidelně vlhkým hadříkem.

Kontrola a údržba

Pravidelně nechávejte provádět revize vysavače v souladu s platnou národní legislativou o prevenci nehod. Údržbu musí provádět kvalifikovaná osoba v pravidelných intervalech podle údajů výrobce, při tom je třeba dodržet platné předpisy a bezpečnostní požadavky. Opravy elektroinstalace smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. V případě dotazů se obraťte na pobočku společnosti KÄRCHER.

Intervaly údržby / údržba prováděná uživatelem

Pro tento přístroj nejsou předepsány intervaly pravidelné údržby. Následující údržba se provádí v případě potřeby:

- Vyplachování filtru.
- Výměna filtru.
- Náhrada filtru.

Vyplachování filtru

Filtr lze vyplachovat pod tekoucí vodou.

POZOR

Nebezpečí poškození

Nepoužívejte prací ani bělicí prostředky. Do přístroje nasazuje pouze zcela vyschlý filtr.

Výměna / náhrada filtru

⚠ *VAROVÁNÍ*

Poškození kůže, plic a očí jemným prachem

Únik jemného prachu při výměně filtru

Při výměně filtru používejte předepsaný ochranný oděv.

Výměnu filtru provádějte ve vhodném prostoru pro údržbu.

Filtr zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

Ilustrace F

(1) Filtr

(2) Těsnicí kroužek

(3) Rozpěrka filtru

(4) Víko filtrační komory

Ilustrace G

1. Odstraňte hadicovou sponu na spojovací hadici. K tomu použijte šroubovák.
2. Otevřete uzávěry.
3. Sejměte víko filtrační komory.
4. Nový sáček na likvidaci odpadu přehrňte přes komoru filtru a zabudovaný filtr.
5. Filtr zatáhněte do sáčku a vyjměte ho z přístroje.
6. Sáček na likvidaci odpadu uzavřete a zlikvidujte.
7. Před vsazením nového filtru důkladně očistěte vnější stranu přístroje odsáním nečistot a otřením vlhkým hadříkem.
8. Zkontrolujte těsnicí kroužek, zda není poškozený.
9. Nasaďte nový filtr v opačném pořadí a dbejte na to, aby byla rozpěrka filtru správně vyrovnána v kapsách filtru.

Odstranění sáčku na likvidaci odpadu

⚠ *NEBEZPEČÍ*

Nebezpečí od zdraví škodlivého prachu

Onemocnění dýchacích cest způsobené vdechnutím prachu.

Nahromaděný prach musí být přepravován v prachotěsných nádobách. Přelévání není povoleno.

Likvidaci prachových nádob smí provádět pouze poučené osoby.

1. Zajistěte přístroj parkovacími brzdami.
2. Obloukové madlo vytáhněte nahoru. Zásobník nečistot se odjistí a spustí.
3. Zapněte přístroj, aby nedošlo k uvolňování nebezpečných prachů.
4. Vytáhněte zásobník nečistot za obloukové madlo.

Ilustrace C

5. Sáček na likvidaci odpadu vyhrňte nahoru.
6. Pevně uzavřete sáček na likvidaci odpadu pomocí vázacích pásků.
7. Vyjměte sáček na likvidaci odpadu.
8. Sáček na likvidaci odpadu zlikvidujte podle zákonných předpisů.

Ilustrace B

9. Vložte nový sáček na likvidaci odpadu do zásobníku nečistot a opatrně jej přiložte ke stěně a dnu nádrže.
10. Ohrňte okraj sáčku na likvidaci odpadu přes okraj zásobníku nečistot směrem ven.
11. Vypněte přístroj.
12. Vložte zásobník nečistot a zajistěte jej obloukovým madlem.

Nápověda při poruchách

⚠ *NEBEZPEČÍ*

Neúmyslný rozběh přístroje / úraz elektrickým proudem

Neúmyslný rozběh sacího motoru může způsobit zranění. Napětí na elektrických dílech může vést k úrazu elektrickým proudem.

Před zahájením jakýchkoliv prací přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.

Všechny kontroly a práce na elektrických dílech smí provádět pouze odborník.

Upozornění

Pokud se vyskytne porucha, musí se přístroj okamžitě vypnout. Před opětovným uvedením do provozu se musí porucha odstranit.

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

Motor (sací turbína) se nerozbíhá

Chybí elektrické napětí

- Zkontrolujte zásuvku a pojistku elektrického napájení.
- Zkontrolujte síťový kabel a síťovou zástrčku přístroje.

Červená kontrolka svítí, žádné sání

Nesprávný směr otáčení sací turbíny

Ilustrace H

- Zaměňte kolíky na zástrčce přístroje.

Sací síla postupně klesá

Filtr, tryska, sací hadice nebo sací hubice ucpané.

- Zkontrolujte příslušenství, zda není ucpané.
- V případě potřeby příslušenství vyčistěte.
- Vyčistěte filtr.
- V případě potřeby filtr vyměňte.

Únik prachu při vysávání

Filtr není správně upevněn nebo je vadný.

- Vyčistěte filtr a správně jej nasaďte.
- Zkontrolujte filtr, zda nemá závadu, popř. jej vyměňte.

Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedených směrnic a předpisů. V případě provedení námi neschválené změny výrobku ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Vysavač pro vysávání za mokra a za sucha

Typ: 1.573-xxx

Směrnice a nařízení
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EU
2011/65/EU

Aplikované harmonizované normy
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Aplikované národní normy
-

Jméno a adresa
Zmocněnec pro dokumentaci:
A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Německo)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Níže podepsané osoby jednají z pověření a se zplnomocněním vedení společnosti.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Německo)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Technické údaje

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Elektrické připojení				
Napětí sítě	V	400	400	400
Fáze	~	3	3	3
Síťová frekvence	Hz	50	50	50
Krytí		IPX4	IPX4	IPX4
Třída krytí		I	I	I
Maximální povolená impedance sítě	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Výkon	W	4200	5500	7500
Příkon (běžný provoz)	W	4750	6220	6010
Jištění	A	16	16	32
Charakteristika pojistky		B/C	C	B/C
Výkonnostní údaje přístroje				
Obsah nádrže	l	100	100	100
Max. objemový tok	m^3/h	220	353	373
Sací výkon, maximální podtlak	kPa	15,4	24	33,4
Připojení sací hadice		DN70	DN70	DN70
Jmenovitá šířka sací hadice		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Rozměry a hmotnosti				
Typická provozní hmotnost	kg	142	148	172
Délka x šířka x výška	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Filtrační plocha	m^2	2,2	2,2	2,2
Efektivní filtrační plocha	m^2	2,0	2,0	2,0
Okolní podmínky				
Teplota skladování	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-69				
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Nejistota K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Nejistota K	m/s^2	0,2	0,2	0,2

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Síťový kabel				
Typ síťového kabelu	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Objednací číslo (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Délka kabelu	m	8,2	8,2	8,2

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Všeobecné upozornenia 131
Bezpečnostné pokyny 131
Používanie v súlade s účelom 131
Ochrana životného prostredia 132
Príslušenstvo a náhradné diely 132
Popis prístroja 132
Symboly na prístroji 132
Uvedenie do prevádzky 133
Prevádzka 133
Preprava 135
Skladovanie 135
Starostlivosť a údržba 135
Pomoc pri poruchách 136
Záruka 136
EÚ vyhlásenie o zhode 136
Technické údaje 137

Všeobecné upozornenia

Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento preklad pôvodného návodu na prevádzku, konajte v súlade s ním a uchovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúcich vlastníkov.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny č. 5.956-249.0.
- Pri nedodržaní návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu prístroja a ohrozeniu obsluhy a iných osôb.
- V prípade poškodenia počas prepravy okamžite informujte predajcu.

Bezpečnostné pokyny

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ VÝSTRAHA

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ UPOZORNENIE

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

POZOR

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO *• Používanie prístroja a substancií, pre ktoré sa má použiť, vrátane bezpečného postupu pri likvidácii povysávaného materiálu povolené len pre zaškolený personál. • Pri spätnom privádzaní odpadového vzduchu do miestnosti musí byť zabezpečená dostatočná miera výmeny vzduchu v miestnosti L. Pre dodržanie požadovaných limitných hodnôt na pracovisku spätne privádzaný objemový prietok smie byť max. 50% objemového prietoku čerstvého vzduchu (objem miestnosti V_R x miera výmeny vzduchu L_W). Bez špeciálnych opatrení na vetranie platí: L_W=1h^{-1}. • Tento prístroj obsahuje zdraviu škodlivý prach. Vyprázdnenie a údržbu, vrátane odstránenia zberného vrecúška na prach smú vykonávať iba odborníci, ktorí používajú vhodnú ochrannú výbavu. • Prístroj neprevádzkujte bez kompletného filtračného systému. • Dbajte na aplikovateľné bezpečnostné ustanovenia platné pre ošetrované materiály.*

⚠ VÝSTRAHA *• Prístroj sa nesmie prevádzkovať alebo uchovávať v exteriéri za mokrých podmienok. • Pre zaistenie stability prístroja aktivujte parkovaciu brzdu na otočnom koliesku. Pri uvoľnenej parkovacej brzde sa prístroj môže dať do nekontrolovaného pohybu.*

⚠ UPOZORNENIE *• Pri dlhších prevádzkových prestávkach a po použití vypnite prístroj pomocou jeho spínačov a vytiahnite sieťovú zástrčku.*

POZOR *• Počas bežnej prevádzky môžu povrchové teploty dosiahnuť hodnotu až 95 °C.*

Reakcia v prípade núdze

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia pri vysávaní horľavých materiálov, pri skrate alebo iných chybách elektrického systému

Nebezpečenstvo vdýchnutia zdraviu škodlivých plynov, nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvo popálenia.

V prípade núdze vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Používanie v súlade s účelom

Prístroj je určený na:

- mokré a suché čistenie podlahových a stenových plôch
- vysávanie suchého, nehorľavého prachu zo strojov
- odsávanie suchého, nehorľavého, zdraviu škodlivého usadeného prachu; prachová trieda M podľa normy EN 60335-2-69
- odsávanie vlhkých a tekutých látok
- remeselné používanie, napr.v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajímaných priestoroch.
- priemyselné používanie, napr.v skladovacích a výrobných priestoroch

Bezchybnú funkčnosť prístroja zaručujú iba menovité svetlosti nasávacích hadíc DN40, DN50 a DN70.
Prístroj IVS 100/40 M sa smie používať len s príslušenstvom DN40 a DN50.
Akékoľvek iné použitie sa považuje za neodborné.
Prístroj nie je vhodný na:

- vysávanie karcinogénnych látok

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)
Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: *www.kaercher.de/REACH*

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.
Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sú uvedené nachádzajú na stránke *www.kaercher.com* v časti Servis.
Dbajte na nasledujúce body:

- V rozsahu dodávky nie je zahrnuté žiadne príslušenstvo. Príslušenstvo je nutné v závislosti od aplikácie objednať samostatne.
- Bezchybné fungovanie prístroja je zaručené len v prípade používania predpísanej menovitej šírky nasávacej hadice (pozrite si kapitolu *Technické údaje*).
- Náhradné diely a príslušenstvo môžete získať u vášho predajcu alebo vo vašej pobočke spoločnosti KÄRCHER.

Popis prístroja

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami
Obrázok A

(1) Oblúková rukoväť na odblokovanie nádoby na nečistoty
(2) Pripojovacie hrdlo pre nasávaciu hadicu s uzatváracou zátkou
(3) Manometer
(4) Páka čistenia filtra
(5) Zapínač/vypínač
(6) Tlačidlo „Zapnúť prístroj“ (len IVS 100/55 a IVS 100/75)
(7) Červená kontrolka
(8) Zelená kontrolka (len IVS 100/55 a IVS 100/75)
(9) Veko filtračnej komory
(10) Uzáver filtračnej komory
(11) Tlmič výfuku
(12) Držiak podlahovej hubice
(13) Otočné kolieska s parkovacou brzdou
(14) Posuvná rukoväť
(15) Držiak hadice
(16) Držiak nasávacej trubice
(17) Kryt motora/sacej turbíny

Kontrolky

Zelená kontrolka

- Svieti, keď je v chode sacia turbína.
- Blikajúce kódy pre učenie diaľkového ovládania (pozri návod na obsluhu rádiového diaľkového ovládania).

Červená kontrolka

- Svieti v prípade chybného smeru otáčania.

Upozornenie
Prístroj nebeží.
Zmeňte polaritu zástrčky prístroja.

Bezdrôtové diaľkové ovládanie

Použitie bezdrôtového diaľkového ovládania

Nasledujúce prístroje sú vybavené bezdrôtovým prijímačom pre voliteľne dodávané bezdrôtové diaľkové ovládanie:

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

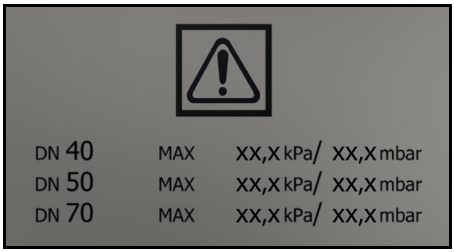
Zaučenie a ovládanie prístroja s bezdrôtovým diaľkovým ovládaním sú opísané v návode na obsluhu diaľkového ovládania.

Symboly na prístroji

Prístroj je vhodný na vysávanie prachu do triedy prachu M.

⚠ *VÝSTRAHA*

Poškodenie pokožky, pľúc a očí
Únik jemného prachu pri vyprázdňovaní, údržbových prácach a likvidácii
Pri vyprázdňovaní, údržbových prácach, vrátane likvidácie zberného vrecúška na prach, používajte predpísanú ochrannú výbavu.



Na nálepke sú uvedené hodnoty pre max. podtlak vo vzťahu k použitému prierezu nasávacej hadice. Aktuálnu hodnotu môžete odčítať na manometri. Hodnoty platné pre tento prístroj sú uvedené v kapitole *Odčítanie minimálneho objemového prietoku*. Pri nedosiahnutí hodnoty je nutné vyčistiť (pozrite si kapitolu *Čistenie filtra*) alebo vymeniť filter (pozrite si kapitolu *Výmena/ná-*

hrada filtra). Rôzne prierezy nasávacej hadice umožňujú prispôsobenie rôznym prierezom prípojok dielov príslušenstva.

Kontrolka prevádzky

Kontrolka poruchy elektrického poľa

Vrece na likvidáciu odpadu
(obj. č. 6.907-646.0)
(obj. č. 9.989-607.0)

Filter
(obj. č. 6.907-651.0)

Uvedenie do prevádzky

⚠ *VÝSTRAHA*

Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivým prachom

Ochorenie dýchacích ciest vdýchnutím prachu.
Nikdy nevysávajte bez filtračného prvku, v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia zvýšeným únikom jemného prachu.

POZOR

Chýbajúci filtračný prvok

Poškodenie nasávacieho motora
Nevysávajte bez filtračného prvku.

POZOR

Prekročenie impedancie siete

Zásah elektrickým prúdom v dôsledku skratu
Nesmie dôjsť k prekročeniu maximálnej povolenej impedancie siete v bode elektrického pripojenia (pozrite si časť "Technické údaje").
V prípade nejasností týkajúcich sa impedancie siete prítomnej vo vašom bode pripojenia sa skontaktujte s vaším dodávateľom elektrickej energie.

1. Prístroj nastavte do pracovnej polohy.
2. Prístroj zaistite pomocou parkovacích bŕzd.
3. Nasávaciu hadicu zasuňte do nasávacej prípojky.
4. Požadované príslušenstvo (nie je súčasťou rozsahu dodávky) nasuňte na nasávaciu hadicu.
5. Skontrolujte stav naplnenia v nádobe na nečistoty.
6. V prípade potreby vyprázdnite nádobu na nečistoty (pozrite si kapitolu *Vyprázdnenie nádoby na nečistoty*).
7. Zabezpečte správne nasadenie nádoby na nečistoty.

Prevádzka

Prístroj je vhodný na vysávanie jemného prachu do triedy prachu M. Pri vysávaní tejto prachovej triedy použite vrece na likvidáciu odpadu.
Obvyklý vysávaný materiál (mokrý/suchý) sa bez vrecka na odpad môže nasávať priamo do nádoby na nečistoty.
Po vysávaní vlhkých alebo tekutých substancií dodržiavajte pokyny uvedené v kapitole *Prechod z mokrého na suché vysávanie*.

⚠ *VÝSTRAHA*

Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivým prachom

Ochorenie dýchacích ciest vdýchnutím prachu.
Nikdy nevysávajte bez filtračného prvku, v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia zvýšeným únikom jemného prachu.

POZOR

Nebezpečenstvo v dôsledku vniknutia prachu

Nebezpečenstvo poškodenia nasávacieho motora.
Pri vysávaní nikdy neodstraňujte filtračný prvok.

Upozornenie

Pomocou tohto prístroja možno vysávať všetky druhy prachov až do prachovej triedy M. Používanie zberného vrecka na prach je predpísané zákonom.

Upozornenie

Prístroj je ako priemyselný vysávač vhodný na vysávanie suchého, nehorľavého prachu s hodnotami maximálnej koncentrácie na pracovisku ≥ 0,1 mg/m^3.

Odvádzací systém

POZOR

Mokré vysávanie s vrecom na likvidáciu odpadu

Poškodenie prístroja
Pri mokrom vysávaní nepoužívajte vrece na likvidáciu odpadu.

Vloženie vreca na likvidáciu odpadu

1. Prístroj zaistite pomocou parkovacích bŕzd.
2. Oblúkovú rukoväť potiahnite smerom nahor. Nádoba na nečistoty sa odistí a spustí nadol.
3. Nádobu na nečistoty vytiahnite z prístroja za oblúkovú rukoväť.

Obrázok B

4. Vrece na likvidáciu odpadu vložte do nádoby na nečistoty a dôkladne priložte k stene a dnu nádoby.
5. Okraj vreca na likvidáciu odpadu vyhrňte cez okraj nádoby na nečistoty smerom von.
6. Vložte nádobu na nečistoty a zaistite ju pomocou oblúkovej rukoväti.

Odstránenie vreca na likvidáciu odpadu

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivým prachom

Ochorenie dýchacích ciest vdýchnutím prachu.
Zhromaždený prach sa musí prepravovať v prachotesných nádobách. Presýpanie prachu nie je povolené.
Likvidáciu zbernej nádoby na prach smú vykonávať len vyškolené osoby.

1. Prístroj zaistite pomocou parkovacích bŕzd.
2. Oblúkovú rukoväť potiahnite smerom nahor. Nádoba na nečistoty sa odistí a spustí nadol.
3. Zapnite prístroj, aby ste zabránili úniku nebezpečných prachov.
4. Nádobu na nečistoty vytiahnite z prístroja za oblúkovú rukoväť.

Obrázok C

5. Vyhrňte vrece na likvidáciu odpadu.
6. Vrece na likvidáciu odpadu tesne uzatvorte pomocou káblovej pásky.
7. Vyberte vrece na likvidáciu odpadu.
8. Vrece na likvidáciu odpadu zlikvidujte v súlade so zákonnými ustanoveniami.
9. Vypnite prístroj.
10. Vložte nádobu na nečistoty a zaistite ju pomocou oblúkovej rukoväti.

Mokré vysávanie

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivým prachom

Ochorenie dýchacích ciest vdýchnutím prachu.

Pri mokrom vysávaní sa nesmú vysávať zdraviu škodlivé prachy.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia spôsobené pretečením nádoby na nečistoty

Nádoba na nečistoty sa po nasatí veľkého množstva kvapalín môže za niekoľko sekúnd naplniť a pretiecť. Neustále kontrolujte stav naplnenia.

1. Pred mokrým vysávaním vyberte vrece na likvidáciu odpadu (pozrite si kapitolu *Odstránenie vreca na likvidáciu odpadu*).

Prechod z mokrého na suché vysávanie

POZOR

Prechod z mokrého na suché vysávanie

Nebezpečenstvo poškodenia filtra

Pri mokrom filtračnom prvku nevysávajte suchý prach, v opačnom prípade dôjde k upchatiu filtra ktorý potom bude nefunkčný.

1. Mokrý filter pred použitím na suché vysávanie dobre vysušte alebo ho vymeňte za suchý filter.
2. V prípade potreby vymeňte filter.

Zapnutie prístroja

1. Zasuňte sieťovú zástrčku.
2. Zapínač/vypínač prístroja otočte do polohy „1“.

Iba IVS 100/55 M a IVS 100/75 M

3. Stlačte tlačidlo „Zapnúť prístroj“.

Vykonanie vysávania

1. Pravidelne kontrolujte stav naplnenia nádoby na nečistoty, pretože prístroj sa pri vysávaní automaticky nevypne.
2. V prípade potreby vyprázdnite nádobu na nečistoty (pozrite si kapitolu *Vyprázdnenie nádoby na nečistoty*).
3. V prípade potreby vyčistite (pozrite si kapitolu *Čistenie filtra*) alebo vymeňte filter (pozrite si kapitolu *Výmena/náhrada filtra*).

Odčítanie minimálneho objemového prietoku

Na prednej strane prístroja je namontovaný manometer, na ktorom sa zobrazuje nasávací podtlak v prístroji. Pri dosiahnutí maximálneho podtlaku (pozrite si tabuľku) je nutné vyčistiť filter (pozrite si kapitolu *Čistenie filtra*). Táto hodnota závisí od výkonu prístroja a použitej nasávacej hadice. Ak vyčistením nedôjde k výraznému zníženiu podtlaku, tak filter je nutné vymeniť (pozrite si kapitolu *Výmena/náhrada filtra*).

POZOR

Prekročenie maximálneho podtlaku

Strata výkonu nasávania

Pri prekročení stanovenej hodnoty klesne rýchlosť vzduchu pod 20 m/s. Vyčistite alebo vymeňte filter.

	DN40	**DN50**	**DN70**
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Čistenie filtra

Ak sa na manometri zobrazí maximálny podtlak (pozrite si kapitolu *Odčítanie minimálneho objemového prietoku*), tak je nutné vyčistiť filter.

1. Zapínač/vypínač prístroja otočte do polohy „0“.
2. Viackrát pohnite pákou čistenia filtra sem a tam, minimálne však 5-krát.

Po každej prevádzke

1. Prístroj vypnite pomocou zapínača/vypínača.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
3. Odstráňte príslušenstvo (nie je súčasťou rozsahu dodávky).
4. Vyprázdnite nádobu na nečistoty (pozrite si kapitolu *Vyprázdnenie nádoby na nečistoty*).
5. Ak bol vysávaný mokrý materiál, tak vyberte a vysušte filter.
6. Vyčistite prístroj (pozrite si kapitolu *Čistenie prístroja*).

Uzatvorenie nasávacej prípojky

⚠ *VÝSTRAHA*

Nebezpečenstvo poranenia

Poškodenie pokožky, pľúc a očí jemným prachom

Po odstránení nasávacej hadice je nutné nasávaciu prípojku uzatvoriť pomocou uzatváracej zátky.

1. Odstráňte nasávaciu hadicu.

Obrázok D

2. Uzatváraciu zátku presne vložte do nasávacej prípojky.
3. Uzatváraciu zátku zasuňte až na doraz.
4. Uzatváraciu zátku otáčajte smerom doprava až do pevného uzatvorenia nasávacej prípojky.

Vyprázdnenie nádoby na nečistoty

Upozornenie

Nádoba na nečistoty sa musí vyprázdniť, ak je naplnená po asi 3 cm pod horným okrajom.

Pravidelne kontrolujte stav naplnenia nádoby na nečistoty, pretože prístroj sa pri vysávaní automaticky nevypne.

1. Vypnite prístroj.
2. Prístroj zaistite pomocou parkovacích bŕzd na otočných kolieskach.
3. Oblúkovú rukoväť potiahnite smerom nahor. Nádoba na nečistoty sa odistí a spustí nadol.
4. Zapnite prístroj, aby ste zabránili úniku nebezpečných prachov.

Obrázok E

5. Nádobu na nečistoty vytiahnite z prístroja za oblúkovú rukoväť.

Upozornenie

Nádobu na nečistoty môžete zdvíhať žeriavom za rukoväť. Maximálne zaťaženie pri preprave žeriavom je 50 kg.

⚠ *UPOZORNENIE*

Prekročenie povolenej celkovej hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave pomocou žeriava dbajte na celkovú hmotnosť nádoby na nečistoty.

Nádobu neprepĺňajte.

Dodržiavajte platné predpisy týkajúce sa prepravy pomocou žeriava.

6. Vyprázdnite nádobu na nečistoty.
7. Vložte vrece na likvidáciu (pozrite si kapitolu *Odstránenie vreca na likvidáciu odpadu*).
8. Nádobu na nečistoty v opačnom poradí znovu vložte do prístroja.

Čistenie prístroja

⚠ *VÝSTRAHA*

Neodborná likvidácia odpadovej vody

Znečistenie životného prostredia

Dodržiavajte miestne predpisy o úprave odpadovej vody.

1. Prístroj zvnútra a zvonka očistite povysávaním a utretím vlhkou handrou.
   Pri vysávaní prístroja je nutné použiť vysávač s rovnakou alebo lepšou klasifikáciou.
2. V prípade potreby vypláchnite príslušenstvo (nie je súčasťou rozsahu dodávky) vodou a vysušte ho.

Uschovanie prístroja

1. Sieťový kábel naviňte na držiak kábla.
2. Naviňte nasávaciu hadicu okolo držadla na posúvanie.
3. Vložte podlahovú hubicu a saciu trubicu do príslušných držiakov.
4. Prístroj odložte do suchej miestnosti a zaistite ho proti neoprávnenému používaniu.

Preprava

⚠ *UPOZORNENIE*

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v zmysle platných smerníc.

Skladovanie

⚠ *UPOZORNENIE*

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Prístroj skladujte len vo vnútorných priestoroch.

Starostlivosť a údržba

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

Neúmyselne spustený prístroj, dotyk s dielmi vedúcimi prúd

Nebezpečenstvo zranenia, zásah elektrickým prúdom

Pred všetkými prácami na prístroji vypnite prístroj. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivým prachom

Ochorenie dýchacích ciest vdýchnutím prachu.

Pri údržbových prácach (napr. výmena filtra) noste ochrannú dýchaciu masku P2 alebo vyššej triedy a jednorazový odev.

⚠ *VÝSTRAHA*

Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivým prachom

Ochorenie dýchacích ciest vdýchnutím prachu.

Bezpečnostné zariadenia na prevenciu nebezpečenstiev musí minimálne raz ročne výrobca alebo ním poučená osoba skontrolovať z hľadiska bezchybnej bezpečnostno-technickej funkčnosti, napr. tesnosť prístroja, poškodenie filtra, funkcia kontrolných zariadení.

POZOR

Ošetrovacie prostriedky s obsahom silikónu

Môžu poškodiť plastové diely.

Na čistenie nepoužívajte ošetrovacie prostriedky s obsahom silikónu.

Stroje na odstraňovanie prachu sú bezpečnostné zariadenia na prevenciu alebo elimináciu nebezpečenstiev v zmysle predpisov BGV A1.

- Na údržbu vykonávanú používateľom sa prístroj musí rozobrať, vyčistiť a vykonať údržba, pokiaľ je možné tieto práce vykonať tak, aby pritom nevzniklo nebezpečenstvo pre údržbový personál a iné osoby. Medzi vhodné preventívne opatrenia patrí detoxikácia pre rozobratím, prijmite preventívne opatrenia pre miesto filtrovaného núteného vetrania, kde sa prístroj rozoberie, čistenie údržbovej plochy a vhodnú ochranu personálu.
- Pred vynesením z nebezpečnej oblasti sa vonkajšia časť prístroja musí detoxikovať vysávaním a poutieraním dočista alebo ošetrením tesniacim prostriedkom. Všetky časti prístroja sa musia považovať za znečistené, keď sa vyniesli z nebezpečnej oblasti. Pre zabránenie prenášania prachu sa musia prijať vhodné opatrenia.
- Pri vykonávaní údržbových prác a opráv je nutné zahodiť všetky znečistené predmety, ktoré nie je možné uspokojivo vyčistiť. Takéto predmety sa musia likvidovať v nepriepustných vreciach, v súlade s platnými ustanoveniami na likvidáciu týchto odpadov.
- Kryt motora/sacej turbíny smie demontovať iba odborný personál.
- Čistenie vnútornej časti krytu motora/sacej turbíny smie vykonať iba odborný personál.
- Pri preprave a údržbe prístroja musia byť nasávacie hrdlá uzatvorené uzatváracími zátkami.

1. Nezabúdajte, že jednoduché údržbové práce a starostlivosť môžete vykonávať sami.
2. Povrch prístroja a vnútornú stranu nádoby pravidelne čistite pomocou vlhkej handry.

Kontrolné a údržbové práce

Zabezpečte pravidelne kontrolu vysávača v zmysle príslušných vnútroštátnych predpisov zákonodarcu o prevencii úrazov. Údržbové práce musí vykonať kvalifikovaná osoba v pravidelných časových intervaloch v zmysle údajov výrobcu, pričom je potrebné dodržiavať existujúce ustanovenia a bezpečnostné požiadavky. Práce na elektrickom zariadení smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár. V prípade otázok sa obráťte na pobočku spoločnosti KÄRCHER.

Intervaly údržby/údržba vykonávaná používateľom

Pre tento prístroj nie sú žiadne pravidelné intervaly údržby. V prípade potreby sa vykonávajú tieto údržbové práce:

- Vypláchnutie filtra.
- Výmena filtra.
- Náhrada filtra.

Vypláchnutie filtra

Filter sa môže vypláchnuť pod tečúcou vodou.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Nepoužívajte pracie ani bieliace prostriedky. Do prístroja vložte len celkom suchý filter.

Výmena/náhrada filtra

⚠ *VÝSTRAHA*

Poškodenie pokožky, pľúc a očí jemným prachom

Únik jemného prachu pri výmene filtra

Pri výmene filtra používajte predpísaný ochranný odev.

Výmenu filtra vykonávajte v prostredí vhodnom na vykonanie údržby.

Filter zlikvidujte v súlade so zákonnými predpismi.

Obrázok F

(1) Filter

(2) Tesniaci krúžok

(3) Rozperka filtra

(4) Veko filtračnej komory

Obrázok G

1. Odstráňte svorku hadice zo spojovacej hadice. Nato použite skrutkovač.
2. Otvorte uzávery.
3. Odoberte veko filtračnej komory.
4. Nové vrece na likvidáciu odpadu vyhrňte cez filtračnú komoru a namontovaný filter.
5. Filter natiahnite do pridržiavacieho vrecka a vyberte z prístroja.
6. Vrece na likvidáciu odpadu uzavrite a zlikvidujte.
7. Pred nasadením nového filtra vonkajšiu stranu prístroja dôkladne očistite vysávaním a utretím vlhkou utierkou.
8. Skontrolujte tesniaci krúžok z hľadiska poškodenia.
9. Nový filter vložte v opačnom poradí a dbajte na to, aby rozperka filtra bola správne vyrovnaná v kapsách filtra.

Odstránenie vreca na likvidáciu odpadu

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivým prachom

Ochorenie dýchacích ciest vdýchnutím prachu.

Zhromaždený prach sa musí prepravovať v prachotesných nádobách. Presýpanie prachu nie je povolené.

Likvidáciu zbernej nádoby na prach smú vykonávať len vyškolené osoby.

1. Prístroj zaistite pomocou parkovacích bŕzd.
2. Oblúkovú rukoväť potiahnite smerom nahor. Nádoba na nečistoty sa odistí a spustí nadol.
3. Zapnite prístroj, aby ste zabránili úniku nebezpečných prachov.
4. Nádobu na nečistoty vytiahnite z prístroja za oblúkovú rukoväť.

Obrázok C

5. Vyhrňte vrece na likvidáciu odpadu.
6. Vrece na likvidáciu odpadu tesne uzatvorte pomocou káblovej pásky.
7. Vyberte vrece na likvidáciu odpadu.
8. Vrece na likvidáciu odpadu zlikvidujte v súlade so zákonnými ustanoveniami.

Obrázok B

9. Nové vrece na likvidáciu odpadu vložte do nádoby na nečistoty a dôkladne priložte k stene a dnu nádoby.
10. Okraj vreca na likvidáciu odpadu vyhrňte cez okraj nádoby na nečistoty smerom von.
11. Vypnite prístroj.
12. Vložte nádobu na nečistoty a zaistite ju pomocou oblúkovej rukoväti.

Pomoc pri poruchách

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

Neúmyselné spustenie prístroja/zásah elektrickým prúdom

Neúmyselné spustenie nasávacieho motora môže spôsobiť zranenia. Napätie v elektrických dieloch môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

Pred všetkými prácami na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Všetky skúšky a práce na elektrických častiach smie vykonávať iba odborník.

Upozornenie

V prípade výskytu poruchy sa musí prístroj okamžite vypnúť. Pred opätovnými uvedením do prevádzky sa porucha musí odstrániť.

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznícky servis.

Motor (sacia turbína) nenabehne

Žiadne elektrické napätie

- Skontrolujte zásuvku a poistku napájania prúdom.
- Skontrolujte sieťový kábel a sieťovú zástrčku prístroja.

Svieti červená kontrolná, žiadne nasávanie

Nesprávny smer otáčania sacej turbíny

Obrázok H

- Zameňte póly na zástrčke prístroja.

Sacia sila postupne klesá

Filter, dýza, nasávacia hadica alebo nasávacia trubica je upchatá.

- Skontrolujte príslušenstvo z hľadiska upchatia.
- Príslušenstvo v prípade potreby vyčistite.
- Vyčistite filter.
- V prípade potreby vymeňte filter.

Výstup prachu pri vysávaní

Filter nie je správne upevnený alebo je poškodený.

- Vyčistite filter a správne ho vložte.
- Skontrolujte filter z hľadiska poškodenia, príp. ho vymeňte.

Zákaznícky servis

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznícky servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)
Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený produkt je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených smerníc a nariadení. V prípade zmeny produktu, ktorú neschválime, stráca toto vyhlásenie platnosť.
Výrobok: Mokrý a suchý vysávač
Typ: 1.573-xxx

Smernice a nariadenia

2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EÚ
2011/65/EÚ

Aplikované harmonizované normy
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Aplikované vnútroštátne normy
-

Meno a adresa
Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Podpísané osoby konajú na základe poverenia a s plnou mocou od vedenia spoločnosti.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Technické údaje

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Elektrická prípojka				
Sieťové napätie	V	400	400	400
Fáza	~	3	3	3
Sieťová frekvencia	Hz	50	50	50
Stupeň ochrany		IPX4	IPX4	IPX4
Trieda ochrany		I	I	I
Maximálne povolená impedancia siete	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Výkon	W	4200	5500	7500
Príkon (bežná prevádzka)	W	4750	6220	6010
Zaistenie	A	16	16	32
Charakteristika poistky		B/C	C	B/C
Výkonové údaje prístroja				
Objem nádoby	l	100	100	100
Objemový prietok max.	m^3/h	220	353	373
Sací výkon, max. podtlak	kPa	15,4	24	33,4
Prípojka nasávacej hadice		DN70	DN70	DN70
Menovitá svetlosť nasávacej hadice		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Rozmery a hmotnosti				
Typická prevádzková hmotnosť	kg	142	148	172
Dĺžka x šírka x výška	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Filtračná plocha	m^2	2,2	2,2	2,2
Efektívna filtračná plocha	m^2	2,0	2,0	2,0
Podmienky prostredia				
Skladovacia teplota	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69				
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Neistota K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Neistota K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Sieťový kábel				
Typ sieťového kábla	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Číslo súčiastky (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Dĺžka kábla	m	8,2	8,2	8,2

Technické zmeny vyhradené.

Kazalo

Splošni napotki 138
Varnostna navodila 138
Namenska uporaba 138
Zaščita okolja 138
Pribor in nadomestni deli 138
Opis naprave 139
Simboli na napravi 139
Zagon 139
Obratovanje 140
Transport 141
Skladiščenje 141
Nega in vzdrževanje 142
Pomoč pri motnjah 143
Garancija 143
Izjava EU o skladnosti 143
Tehnični podatki 144

Splošni napotki

Pred prvo uporabo preberite ta izvirna navodila za uporabo in ravnajte v skladu z njimi; izvirna navodila shranite za kasnejšo uporabo ali morebitne naslednje lastnike.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249.0.
- Če navodil za uporabo in varnostnih navodil ne upoštevate, lahko nastanejo škoda na napravi in nevarnosti za upravljavca in druge osebe.
- Če opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, takoj obvestite prodajalca.

Varnostna navodila

Stopnje nevarnosti

⚠ *NEVARNOST*

- *Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *OPOZORILO*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *PREVIDNOST*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.*

POZOR

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.*

Splošna varnostna navodila

⚠ ***NEVARNOST*** *• Napravo in snovi, za katere se ta uporablja, vključno z varnim postopkom odstranjevanja posesanega materiala, lahko uporablja samo usposobljeno osebje. • Pri vračanju izpušnega zraka v prostor mora biti v prostoru zagotovljena stopnja izmenjave zraka L. Da bi izpolnili zahtevane mejne vrednosti, vrnjeni prostorninski pretok ne sme presegati 50 % količine svežega zraka (prostornina sobe V_R x stopnja izmenjave zraka L_W). Brez posebnega ukrepa prezračevanja velja: L_W= 1 h^{-1}. • Ta naprava vsebuje zdravju škodljiv prah. Postopke praznjenja in vzdrževanja, vključno z odstranjevanjem zbiralnika prahu, smejo izvajati samo strokovnjaki, ki nosijo ustrezno zaščitno opremo. • Naprave ne uporabljajte brez celotnega sistema filtracije. • Upoštevajte veljavne varnostne predpise, ki veljajo za materiale, ki jih je treba obdelati.*

⚠ ***OPOZORILO*** *• Naprave ne smete uporabljati ali shranjevati na prostem v vlažnih razmerah. • Za varen položaj naprave zategnite parkirne zavore na krmilnem kolesu. Ko je parkirna zavora odprta, se lahko naprava začne nenadzorovano premikati.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *• Med daljšimi premori in po uporabi napravo izklopite z glavnimi stikali in izvlecite električni vtič.*

POZOR *• Med normalnim obratovanjem se temperatura nekaterih površin lahko zviša do 95 °C*

Ravnanje v sili

⚠ *NEVARNOST*

Pri sesanju gorljivih materialov, kratkem stiku ali drugih električnih napakah obstaja nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.

Nevarnost vdihavanja zdravju škodljivih plinov, nevarnost električnega udara, nevarnost zaradi opeklin.

V sili izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Namenska uporaba

Naprava je namenjena za:

- mokro in suho čiščenje talnih in stenskih površin
- sesanje suhega, negorljivega prahu iz stroja
- sesanje suhega, negorljivega, usedljivega prahu, nevarnega za zdravje; razred prahu M v skladu z EN 60335-2-69
- sesanje vlažnih in tekočih snovi
- Komercialna uporaba, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah.
- Industrijska uporaba, npr. v skladiščnih in proizvodnih prostorih

Brezhibno delovanje naprave zagotavljajo samo nazivne širine sesalne gibke cevi DN40, DN50 in DN70.

Napravo IVS 100/40 M je dovoljeno uporabljati samo s pribori DN40 in DN50.

Vsaka drugačna uporaba velja kot nenamenska.

Naprava ni primerna za:

- sesanje rakotvornih snovi

Zaščita okolja

Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.

Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu *www.kaercher.com* v območju Servis.

Upoštevajte:

- Pribor ni del obsega dobave. Pribor je treba glede na uporabo naročiti ločeno.

- Nemoteno delovanje naprave je zagotovljeno samo z uporabo predpisane nazivne širine sesalne gibke cevi (glejte poglavje *Tehnični podatki*).
- Nadomestni deli in pribor so na voljo pri vašem prodajalcu ali v poslovalnici podjetja KÄRCHER.

Opis naprave

Slike si oglejte na strani s slikami.
Slika A

(1) Ročaj za odklepanje posode za posesane smeti

(2) Priključni nastavek sesalne gibke cevi z zapiralnim čepom

(3) Manometer

(4) Ročica za čiščenje filtra

(5) Stikalo za vklop/izklop

(6) Tipka „Vklop naprave“ (samo pri napravah IVS 100/55 in IVS 100/75)

(7) Rdeča kontrolna lučka

(8) Zelena kontrolna lučka (samo pri napravah IVS 100/55 in IVS 100/75)

(9) Pokrov komore za filter

(10) Zapiralo komore za filter

(11) Dušilnik zvoka

(12) Držalo talne šobe

(13) Krmilni kolesci s parkirno zavoro

(14) Pomični ročaj

(15) Držalo gibke cevi

(16) Držalo sesalne cevi

(17) Ohišje motorja/sesalne turbine

Kontrolne lučke

Zelena kontrolna lučka

- Sveti med delovanjem sesalne turbine.
- Utripalne kode za učenje daljinskega upravljalnika (glejte navodila za uporabo radijskega daljinskega upravljalnika).

Rdeča kontrolna lučka

- Sveti, če je prišlo do napake vrtilnega polja.

Napotek
Naprava ne deluje.
Zamenjajte polarnost na vtiču naprave.

Radijsko daljinsko upravljanje

Uporaba radijskega daljinskega upravljalnika

Naslednje naprave so opremljene z radijskim sprejemnikom za opcijsko dobavljivo radijsko daljinsko upravljanje.

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

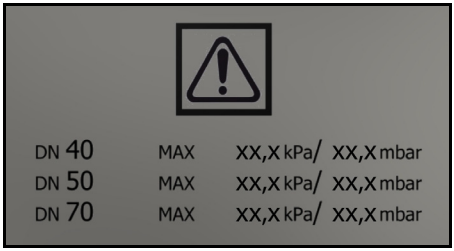
Postopek priučitve radijskega daljinskega upravljalnika in daljinsko upravljanje naprave sta opisana v priloženih navodilih za uporabo daljinskega upravljalnika.

Simboli na napravi

Naprava je primerna za sesanje prahu do razreda prahu M.

⚠ *OPOZORILO*

Poškodbe kože, pljuč in oči
Emisije finega prahu pri praznjenju in vzdrževalnih delih ter odstranjevanju
Pri praznjenju in vzdrževalnih delih ter odstranjevanju zbiralnika prahu nosite predpisano zaščitno opremo.



Nalepka prikazuje vrednosti za maks. podtlak v razmerju z uporabljenim prečnim prerezom sesalne cevi. Trenutno vrednost lahko odčitate z manometra. Za vrednosti, ki veljajo za to napravo, glejte poglavje *Odčitek najmanjšega prostorninskega pretoka*. Če je vrednost prenizka, je filter treba očistiti (glejte poglavje *Čiščenje filtra*) ali zamenjati (glejte poglavje *Zamenjava/nadomestitev filtra*). Različni prečni prerezi sesalne cevi omogočajo prilagoditev na različne prečne prereze priključkov pribora.

Delovanje kontrolne lučke

Kontrolna lučka Napaka vrtljivega polja

Vrečka za odstranjevanje odpadkov
(št. za naročilo 6.907-646.0)
(št. za naročilo 9.989-607.0)

Filter
(št. za naročilo 6.907-651.0)

Zagon

⚠ *OPOZORILO*

Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu
Bolezni dihal zaradi vdihavanja prahu.
Ne sesajte brez filtrskega elementa, saj lahko v nasprotnem primeru pride do ogrožanja zdravja zaradi povečanih izpustov delcev.

POZOR

Manjkajoči filtrirni element
Poškodba sesalnega motorja

Ne sesajte brez filtrirnega elementa.

POZOR

Preseganje omrežne impedance

Električni udar zaradi kratkega stika

Največja dovoljena omrežna impedanca na električnem priključku (glejte tehnične podatke) ne sme biti presežena.

Pri nejasnostih glede obstoječe omrežne impedance na vašem priključku stopite v stik z upraviteljem električnega omrežja.

1. Postavite napravo v delovni položaj.
2. Napravo zavarujte z ročnima zavorama.
3. Sesalno gibko cev vstavite v sesalni priključek.
4. Na sesalno gibko cev pritrdite želen pribor (ni del obsega dobave).
5. Preverite nivo napolnjenosti posode za posesane smeti.
6. Po potrebi izpraznite posodo za posesane smeti (glejte poglavje *Praznjenje posode za posesane smeti*).
7. Zagotovite, da je posoda za posesane smeti pravilno vstavljena.

Obratovanje

Naprava je primerna za sesanje finega prahu do razreda prahu M. Pri sesanju tega razreda prahu uporabite vrečko za odstranjevanje odpadkov.

Običajni sesalni material (moker/suh) lahko posesate neposredno v posodo za posesane smeti brez vrečke za odstranjevanje odpadkov.

Po sesanju vlažnih ali tekočih snovi upoštevajte navodila v poglavju *Prehod z mokrega na suho sesanje*.

⚠ *OPOZORILO*

Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu

Bolezni dihal zaradi vdihavanja prahu.

Ne sesajte brez filtrskega elementa, saj lahko v nasprotnem primeru pride do ogrožanja zdravja zaradi povečanih izpustov delcev.

POZOR

Nevarnost zaradi vstopa drobnega prahu

Nevarnost poškodbe sesalnega motorja.

Pri sesanju nikoli ne odstranjujte filtrirnega elementa.

Napotek

Ta naprava je primerna za sesanje vseh vrst prahov do razreda prahu M. Uporaba vrečke za zbiranje prahu je zakonsko predpisana.

Napotek

Naprava je kot industrijski sesalnik primerna za sesanje suhega, nevnetljivega prahu z mejnimi vrednostmi za poklicno izpostavljenost (MAK) ≥ 0,1 mg/m^3.

Sistem za odstranjevanje odpadkov

POZOR

Mokro sesanje z vrečko za odstranjevanje odpadkov

Poškodbe naprave

Pri mokrem sesanju ne uporabljajte vrečke za odstranjevanje odpadkov.

Vstavljanje vrečke za odstranjevanje odpadkov

1. Napravo zavarujte z ročnima zavorama.
2. Ročaj povlecite navzgor.
   Posoda za posesane smeti se sprosti in spusti.
3. Posodo za posesane smeti izvlecite iz naprave za ročaj.

Slika B

4. Vrečko za odstranjevanje odpadkov vstavite v posodo za posesane smeti in jo skrbno prislonite na steno in dno posode.
5. Rob vrečke za odstranjevanje odpadkov poveznite navzven čez rob posode za posesane smeti.
6. Vstavite posodo za posesane smeti in jo zapahnite z ročajem.

Odstranjevanje vrečke za odstranjevanje odpadkov

⚠ *NEVARNOST*

Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu

Bolezni dihal zaradi vdihavanja prahu.

Odpadni prah je treba transportirati v posodah, ki so odporne na prah. Pretresanje ni dovoljeno. Zbiralno posodo za prah lahko odstranijo samo pooblaščene osebe.

1. Napravo zavarujte z ročnima zavorama.
2. Ročaj povlecite navzgor.
   Posoda za posesane smeti se sprosti in spusti.
3. Vklopite napravo, da preprečite izpust nevarnega prahu.
4. Posodo za posesane smeti izvlecite iz naprave za ročaj.

Slika C

5. Vrečko za odstranjevanje odpadkov zavihajte navzgor.
6. Vrečko za odstranjevanje odpadkov tesno zaprite s kabelsko vezico.
7. Vrečko za odstranjevanje odpadkov vzemite ven.
8. Vrečko za odstranjevanje odpadkov odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
9. Izklopite napravo.
10. Vstavite posodo za posesane smeti in jo zapahnite z ročajem.

Mokro sesanje

⚠ *NEVARNOST*

Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu

Bolezni dihal zaradi vdihavanja prahu.

Pri mokrem sesanju se ne sme sesati zdravju škodljivih prahov.

POZOR

Nevarnost poškodovanja zaradi prelivanja posode za posesane smeti

Pri sesanju velike količine tekočine se lahko posoda za posesane smeti napolni v nekaj sekundah in tekočina začne iztekati.

Nenehno preverjajte nivo napolnjenosti.

1. Pred mokrim sesanjem odstranite vrečko za odstranjevanje odpadkov (glejte poglavje *Odstranjevanje vrečke za odstranjevanje odpadkov*).

Prehod z mokrega na suho sesanje

POZOR

Prehod z mokrega na suho sesanje

Nevarnost poškodbe filtra

Ne sesajte suhega prahu, ko je filtrirni element moker, saj se lahko filter zamaši in postane neuporaben.

1. Moker filter pred suhim sesanjem dobro posušite ali ga zamenjajte s suhim.
2. Po potrebi zamenjajte filter.

Vklop naprave

1. Vstavite električni vtič.
2. Stikalo za vklop/izklop obrnite v položaj "1".

Samo IVS 100/55 M in IVS 100/75 M

3. Pritisnite tipko „Vklop naprave“.

Sesanje

1. Redno preverjajte stanje polnosti posode za posesane smeti, da se naprava med sesanjem ne izklopi samodejno.
2. Po potrebi izpraznite posodo za posesane smeti (glejte poglavje *Praznjenje posode za posesane smeti*).
3. Po potrebi očistite filter (glejte poglavje *Čiščenje filtra*) ali zamenjajte/nadomestite (glejte poglavje *Zamenjava/nadomestitev filtra*).

Odčitek najmanjšega prostorninskega pretoka

Na sprednji strani naprave je vgrajen manometer, ki prikazuje sesalni podtlak znotraj sesalnika. Če je dosežen največji podtlak (glejte tabelo), je treba filter očistiti (glejte poglavje *Čiščenje filtra*). Vrednost je odvisna od zmogljivosti naprave in uporabljene sesalne gibke cevi. Če se podtlak po čiščenju ne zmanjša bistveno, je treba filter zamenjati (glejte poglavje *Zamenjava/nadomestitev filtra*).

POZOR

Preseganje največjega podtlaka

Izguba sesalne moči

Če je navedena vrednost presežena, hitrost zraka pade pod 20 m/s. Očistite ali zamenjajte filter.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Čiščenje filtra

Če je na manometru prikazan največji podtlak (glejte poglavje *Odčitek najmanjšega prostorninskega pretoka*), je treba filter očistiti.

1. Stikalo za vklop/izklop obrnite v položaj "0".
2. Vzvod za čiščenje filtra večkrat, vendar vsaj 5-krat, premaknite sem ter tja.

Po vsakem obratovanju

1. Izklopite napravo s stikalom za VKLOP/IZKLOP.
2. Izvlecite električni vtič.
3. Odstranite pribor (ni vključen v obseg dobave).
4. Izpraznite posodo za posesane smeti (glejte poglavje *Praznjenje posode za posesane smeti*).
5. Po sesanju mokrega materiala vzemite filter ven in ga posušite.
6. Očistite napravo (glejte poglavje *Čiščenje naprave*).

Zapiranje sesalnega priključka

⚠ *OPOZORILO*

Nevarnost telesnih poškodb

Fin prah lahko poškoduje kožo, pljuča in oči

Ko odstranite sesalno gibko cev, je treba sesalni priključek zapreti z zapiralnim čepom.

1. Odstranite sesalno gibko cev.

Slika D

2. Zapiralni čep natančno vstavite v sesalni priključek.
3. Zapiralni čep vstavite do omejitve.
4. Zapiralni čep vrtite v desno, dokler ni sesalni priključek trdno zaprt.

Praznjenje posode za posesane smeti

Napotek

Posodo za posesane smeti izpraznite, ko je prostega še približno 3 cm prostora do zgornjega roba.

Redno preverjajte stanje polnosti posode za posesane smeti, da se naprava med sesanjem ne izklopi samodejno.

1. Izklopite napravo.
2. Napravo zavarujte s parkirnima zavorama na krmilnih kolescih.
3. Ročaj povlecite navzgor.
   Posoda za posesane smeti se sprosti in spusti.
4. Vklopite napravo, da preprečite izpust nevarnega prahu.

Slika E

5. Posodo za posesane smeti izvlecite iz naprave za ročaj.

Napotek

Posoda za posesane smeti ima ročaj za dvigovanje z žerjavom. Največja dodatna obremenitev za transport z žerjavom je 50 kg.

⚠ *PREVIDNOST*

Preseganje dovoljene skupne teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu z žerjavom upoštevajte skupno težo posode za posesane smeti.

Posode ne preobremenite.

Upoštevajte veljavne predpise za dviganje.

6. Izpraznite posodo za posesane smeti.
7. Po potrebi zamenjajte vrečko za odstranjevanje odpadkov (glejte poglavje *Odstranjevanje vrečke za odstranjevanje odpadkov*).
8. Posodo za posesane smeti v obratnem vrstnem redu ponovno vstavite v napravo.

Čiščenje naprave

⚠ *OPOZORILO*

Nepravilno odstranjevanje odpadne vode

Onesnaženje okolja

Upoštevajte krajevne predpise o obdelavi odpadne vode.

1. Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.
   Za sesanje naprave uporabljajte sesalnik z enako ali boljšo klasifikacijo.
2. Pribor (niso del obsega dobave) po potrebi sperite z vodo in jih posušite.

Shranjevanje naprave

1. Navijte električni kabel okrog držala za kabel.
2. Sesalno gibko cev ovijte okoli potisnega stremena.
3. Talno šobo in sesalno cev vstavite v ustrezna držala.
4. Napravo hranite v suhem prostoru in jo zavarujte pred nepooblaščeno uporabo.

Transport

⚠ *PREVIDNOST*

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z zadevnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ *PREVIDNOST*

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

1. Napravo skladiščite samo v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ *NEVARNOST*

Nenameren zagon naprave, dotikanje delov pod električno napetostjo

Nevarnost telesnih poškodb, nevarnost udara elektrike
Pred deli na napravi izklopite napravo.
Izvlecite električni vtič.

⚠ *NEVARNOST*

Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu

Bolezni dihal zaradi vdihavanja prahu.
Pri vzdrževalnih delih (npr. menjavi filtra) nosite dihalno masko tipa P2 ali novejšo in oblačila za enkratno uporabo.

⚠ *OPOZORILO*

Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu

Bolezni dihal zaradi vdihavanja prahu.
Proizvajalec ali usposobljena oseba mora najmanj enkrat letno preveriti, ali varnostne naprave za preprečevanje nevarnosti brezhibno delujejo iz varnostno-tehničnega vidika, npr. tesnost naprave, poškodba filtra, delovanje kontrolnih enot.

POZOR

Negovalna sredstva, ki vsebujejo silikone

Lahko poškodujejo plastične dele.
Za čiščenje ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon.

Stroji za odstranjevanje prahu so varnostne naprave za preprečevanje ali odpravljanje nevarnosti v smislu BGV A1.

- Za vzdrževanje mora uporabnik napravo razstaviti, očistiti in servisirati, če je to izvedljivo brez povzročitve nevarnosti za servisno osebje in druge osebe. Ustrezni previdnostni ukrepi vključujejo razstrupljanje pred razstavljanjem, poskrbite za lokalno filtrirano prisilno odzračevanje, kjer se naprava razstavi, čiščenje vzdrževalne površine in ustrezno zaščito osebja.
- Preden napravo vzamete iz nevarnega območja je njeno zunanjost treba razstrupiti s sesanjem in očistiti z brisanjem, ali pa obdelati s tesnilnim sredstvom. Vse dele naprave je treba obravnavati kot onesnažene, če se vzamejo iz nevarnega območja. Sprejeti je treba ustrezne ukrepe za preprečevanje porazdelitve prahu.
- Pri opravljanju vzdrževalnih del in popravil je treba zavreči vse kontaminirane predmete, ki jih ni mogoče zadovoljivo očistiti. Takšne predmete je treba odstraniti v neprepustnih vrečah v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje takih odpadkov.
- Ohišje motorja /sesalne turbine lahko razstavi le strokovno osebje.
- Notranjost ohišja motorja /sesalne turbine lahko očisti le strokovno osebje.
- Med transportom in vzdrževanjem naprave morajo biti sesalni priključki zaprti z zapiralnimi čepi.

1. Upoštevajte, da lahko preprosta vzdrževalna dela in nego opravite sami.
2. Površino naprave in notranjost posode redno čistite z vlažno krpo.

Pregledi in vzdrževalna dela

Sesalnik je treba redno pregledovati in preizkušati v skladu z zadevnimi nacionalnimi predpisi zakonodajalca za preprečevanje nesreč. Vzdrževalna dela mora v rednih časovnih intervalih, ki jih navede proizvajalec, izvesti strokovnjak. Pri tem mora upoštevati obstoječe določbe in varnostne zahteve. Dela na električnem sistemu sme izvesti samo strokovnjak za elektriko. Pri vprašanjih stopite v stik s podružnico podjetja KÄRCHER.

Vzdrževalni intervali/vzdrževalna dela, ki jih mora opraviti uporabnik

Za to napravo ni predvidenih rednih vzdrževalnih intervalov. Po potrebi izvedite naslednja vzdrževalna dela:

- Očistite filter.
- Zamenjajte filter.
- Nadomestite filter.

Pranje filtra

Filter lahko operete pod tekočo vodo.

POZOR

Nevarnost materialne škode

Ne uporabljajte pralnih sredstev ali belila. V napravo vstavite samo povsem suh filter.

Zamenjava/nadomestitev filtra

⚠ *OPOZORILO*

Fin prah lahko poškoduje kožo, pljuča in oči

Emisije finega prahu pri zamenjavi filtra
Pri zamenjavi filtra nosite predpisana zaščitna oblačila.
Zamenjavo filtra opravite v ustreznem območju vzdrževanja.
Filter odstranite v skladu z zakonskimi predpisi.

Slika F

(1) Filter

(2) Tesnilni obroč

(3) Element za razprtje filtra

(4) Pokrov komore za filter

Slika G

1. Odstranite sponko gibke cevi na povezovalni gibki cevi. Za to uporabite izvijač.
2. Odprite zapirala.
3. Odstranite pokrov komore za filter.
4. Prek komore za filter in vgrajenega filtra vstavite novo vrečo za odlaganje odpadkov.
5. Filter potegnite v vrečo za odstranjevanje odpadkov in vzemite iz naprave.
6. Zaprite in odstranite vrečo za odstranjevanje odpadkov.
7. Pred vstavljanjem novega filtra temeljito očistite zunanjost enote s sesanjem in brisanjem z vlažno krpo.
8. Preverite, ali je tesnilni obroč poškodovan.
9. Nov filter vstavite v obratnem vrstnem redu in bodite pozorni, da je element za razprtje filtra pravilno vstavljen v žepke filtra.

Odstranjevanje vrečke za odstranjevanje odpadkov

⚠ *NEVARNOST*

Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu

Bolezni dihal zaradi vdihavanja prahu.
Odpadni prah je treba transportirati v posodah, ki so odporne na prah. Pretresanje ni dovoljeno. Zbiralno posodo za prah lahko odstranijo samo pooblaščene osebe.

1. Napravo zavarujte z ročnima zavorama.
2. Ročaj povlecite navzgor.
   Posoda za posesane smeti se sprosti in spusti.
3. Vklopite napravo, da preprečite izpust nevarnega prahu.

4. Posodo za posesane smeti izvlecite iz naprave za ročaj.

Slika C

5. Vrečko za odstranjevanje odpadkov zavihajte navzgor.
6. Vrečko za odstranjevanje odpadkov tesno zaprite s kabelsko vezico.
7. Vrečko za odstranjevanje odpadkov vzemite ven.
8. Vrečko za odstranjevanje odpadkov odstranite v skladu z zakonskimi določbami.

Slika B

9. Novo vrečko za odstranjevanje odpadkov vstavite v posodo za posesane smeti in jo skrbno prislonite na steno in dno posode.
10. Rob vrečke za odstranjevanje odpadkov poveznite navzven čez rob posode za posesane smeti.
11. Izklopite napravo.
12. Vstavite posodo za posesane smeti in jo zapahnite z ročajem.

Pomoč pri motnjah

⚠ *NEVARNOST*

Nenameren zagon naprave/električni udar

Nenameren zagon sesalnega motorja lahko povzroči poškodbe. Napetost na električnih delih lahko povzroči kratek stik.

Pred vsemi deli na napravi najprej izklopite napravo in izvlecite električni vtič.

Vsa preverjanja in dela na električnih delih prepustite strokovnjaku za elektrotehniko.

Napotek

Če se pojavi motnja, je treba napravo takoj izklopiti. Pred ponovnim zagonom je treba odpraviti motnjo.

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

Motor (sesalna turbina) ne teče

Ni električne napetosti.

- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.

Sveti rdeča kontrolna lučka, sesanje ne deluje

Sesalna turbina se vrti v napačno smer.

Slika H

- Zamenjate pola na vtiču naprave.

Sesalna moč postopoma upada

Zamašen filter, šoba, gibka sesalna cev ali sesalna cev.

- Preverite, ali je pribor zamašen.
- Pribor po potrebi očistite.
- Očistite filter.
- Filter po potrebi zamenjajte.

Med sesanjem izstopa prah.

Filter ni pravilno pritrjen ali je okvarjen.

- Filter očistite in ga pravilno vstavite.
- Preverite, ali je filter okvarjen. Filter po potrebi zamenjajte.

Servisna služba

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Izjava EU o skladnosti

Izjavljamo, da je v nadaljevanju navedeni izdelek skladen z zadevnimi določbami navedenih direktiv in uredb. V primeru sprememb izdelka brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Sesalnik za suho in mokro sesanje

Tip: 1.573-xxx

Direktive in uredbe

2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EU
2011/65/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Uporabljeni nacionalni standardi

-

Ime in naslov

Pooblaščena oseba za dokumentacijo:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Nemčija)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Nemčija)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

Tehnični podatki

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Električni priključek				
Napetost omrežja	V	400	400	400
Število faz	~	3	3	3
Omrežna frekvenca	Hz	50	50	50
Stopnja zaščite		IPX4	IPX4	IPX4
Razred zaščite		I	I	I
Največja dovoljena omrežna impedanca	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Zmogljivost/moč	W	4200	5500	7500
Moč (običajno obratovanje)	W	4750	6220	6010
Zaščita	A	16	16	32
Značilnost varovalke		B/C	C	B/C
Podatki o zmogljivosti naprave				
Vsebina posode	l	100	100	100
Volumski tok maks.	m^3/h	220	353	373
Zmogljivost sesanja, maksimalni podtlak	kPa	15,4	24	33,4
Priključek sesalne gibke cevi		DN70	DN70	DN70
Nazivna širina sesalne gibke cevi		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Mere in mase				
Tipična delovna masa	kg	142	148	172
Dolžina x širina x višina	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Površina filtra	m^2	2,2	2,2	2,2
Učinkovita površina filtra	m^2	2,0	2,0	2,0
Okoljski pogoji				
Temperatura skladiščenja	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-69				
Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Negotovost K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Vrednost tresljajev za dlani/roke	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Omrežni kabel				
Tip omrežnega kabla	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Številka sestavnega dela (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Dolžina kabla	m	8,2	8,2	8,2

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Cuprins

Indicaţii generale 145
Indicaţii privind siguranţa 145
Utilizarea corespunzătoare 145
Protecţia mediului 145
Accesorii şi piese de schimb 146
Descrierea aparatului 146
Simbolurile de pe aparat 146
Punerea în funcţiune 147
Utilizare 147
Transportul 149
Depozitarea 149
Îngrijirea și întreținerea 149
Remedierea defecţiunilor 150
Garanţie 150
Declaraţie de conformitate UE 150
Date tehnice 151

Indicații generale

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți acest manual de utilizare original și păstrați-l în scop de consultare ulterioară sau de predare către proprietarul următor; acționați conform instrucțiunilor menționate în acest manual de utilizare.

- Înainte de prima utilizare citiți obligatoriu instrucțiunile de siguranță nr. 5.956-249.0.
- Dacă nu sunt respectate instrucţiunile de utilizare şi indicaţiile de siguranţă, pot apărea defecţiuni la nivelul aparatului şi pericole pentru operator şi alte persoane.
- Dacă intervin defecţiuni la transport, informaţi imediat distribuitorul.

Indicaţii privind siguranţa

Trepte de pericol

⚠ *PERICOL*

- *Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ *AVERTIZARE*

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ *PRECAUŢIE*

- *Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.*

ATENŢIE

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

Instrucţiuni de siguranţă generale

⚠ *PERICOL* *• Utilizarea aparatului şi a substanţelor pentru care urmează să fie utilizat, inclusiv procedura sigură de eliminare a materialului inclus numai de personal instruit. • La revenirea aerul evacuat în cameră, în încăpere, trebuie să existe o rată de schimbare a aerului L, suficientă. Pentru a respecta valorile limită necesare, debitul reintrodus poate fi de maxim 50 % din debitul de aer proaspăt (volumul camerei V_R x rata de schimbare a aerului L_W). Fără măsuri de ventilaţie speciale, se aplică: $L_W=1h^{-1}$. • Acest aparat conţine un praf dăunător pentru sănătate. Operaţiunile de golire şi întreţinere, inclusiv darea la o parte a sacului de colectare a prafului, trebuie să fie efectuate numai de specialişti, care poartă echipament de protecţie adecvat. • Nu utilizaţi aparatul fără sistemul de filtrare complet. • Respectaţi reglementările de siguranţă aplicabile materialelor care trebuie tratate.*

⚠ *AVERTIZARE* *• Utilizarea sau depozitarea aparatului în spațiu deschis în condiții de umiditate este interzisă. • Pentru o poziţie sigură a aparatului, acţionaţi frânele de staţionare de la rola de ghidaj. În cazul frânei de staţionare acţionate, aparatul se poate mişca necontrolat.*

⚠ *PRECAUŢIE* *• În cazul unor pauze de utilizare mai lungi şi după utilizare, opriţi aparatul de la comutatorul principal şi decuplaţi ştecherul de reţea.*

ATENŢIE *• În timpul regimului normal, temperaturile la suprafaţă pot ajunge până la 95 °C.*

Comportament în caz de urgenţă

⚠ *PERICOL*

Pericol de rănire şi de deteriorare la aspirarea materialelor inflamabile, în caz de scurtcircuit sau alte defecţiuni electrice

Pericol de inhalare de gaze nocive, pericol de electrocutare, pericol de arsuri.

În caz de urgenţă, opriţi aparatul şi scoateţi ştecărul din priză.

Utilizarea corespunzătoare

Aparatul este destinat următoarelor operațiuni:

- Curățarea umedă și uscată a suprafețelor de podea și de perete
- Aspirarea pulberilor uscate, neinflamabile din mașină
- Aspirarea particulelor de praf uscate, neinflamabile, periculoase pentru sănătate și depuse; clasa de praf M conform EN 60335-2-69
- Aspirarea substanțelor umede şi lichide
- Utilizarea în scopuri comerciale, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații închiriate în scopuri comerciale
- Utilizarea în scopuri industriale, de ex. în spații de depozitare și de producție

Funcționarea corectă a aparatului este condiționată de utilizarea unui furtun de aspirare cu lățime nominală DN40, DN50 și DN70.

Aparatul IVS 100/40 M poate fi utilizat numai cu accesoriile DN40 și DN50.

Orice altă utilizare este considerată neconformă.

Aparatul nu este adecvat pentru următoarele operațiuni:

- Aspirarea substanțelor cancerigene

Protecţia mediului

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.

Aparatele electrice şi electronice conţin materiale reciclabile prețioase şi, uneori, componente precum baterii, acumulatoare sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea şi mediul înconjurător. Pentru funcţionarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: *www.kaercher.de/REACH*

Accesorii şi piese de schimb

Utilizaţi numai accesorii originale şi piese de schimb originale; ele asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului.
Pentru informaţii despre accesorii şi piesele de schimb vă rugăm accesaţi pagina web *www.kaercher.com*.
Vă rugăm, acordaţi atenţie următoarelor:

- Accesoriile nu sunt incluse în pachetul de livrare. Accesoriile trebuie comandate separat, în funcţie de aplicaţie.
- Funcţionarea corectă a aparatului este garantată doar dacă furtunul folosit dispune de dimensiunea nominală indicată (consultaţi capitolul *Date tehnice*).
- Piesele de schimb şi accesoriile pot fi achiziţionate de la comerciantul dvs./de la orice filială KÄRCHER.

Descrierea aparatului

Pentru imagini, consultaţi pagina de grafice
Figura A

(1) Mâner pentru deblocarea recipientului pentru gunoiul aspirat

(2) Ştuţ de racord pentru furtunul de aspirare cu capac

(3) Manometru

(4) Manetă pentru curăţarea filtrului

(5) Comutator PORNIT/OPRIT

(6) Tasta „Pornire aparat" (numai IVS 100/55 şi IVS 100/75)

(7) Lampă de control de culoare roşie

(8) Lampă de control de culoare verde (numai IVS 100/55 şi IVS 100/75)

(9) Capac pentru camera filtrului

(10) Închiderea camerei filtrului

(11) Amortizorul de zgomot

(12) Suport pentru duza pentru pardoseală

(13) Role de ghidare cu frână de parcare

(14) Mâner glisant

(15) Suportul furtunului

(16) Suport pentru ţeava de aspirat

(17) Carcasa motorului/turbinei de aspirare

Lămpi de control

Lampă de control de culoare verde

- Se aprinde când turbina de aspirare este în funcţiune.
- Coduri cu aprindere intermitentă pentru programarea telecomenzii (consultaţi instrucţiunile de utilizare pentru telecomanda radio).

Lampă de control de culoare roşie

- Se aprinde când apare o eroare de câmp rotativ.

Indicaţie
Aparatul nu funcţionează.
Schimbaţi polii de la fişa aparatului.

Telecomandă radio

Utilizarea telecomenzii radio

Următoarele aparate sunt echipate cu un receptor radio pentru telecomanda radio disponibilă opţional:

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

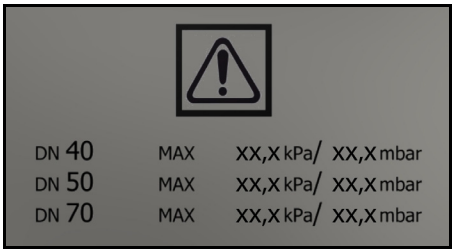
Programarea şi operarea aparatului cu ajutorul telecomenzii radio sunt descrise în instrucţiunile de utilizare ale telecomenzii.

Simbolurile de pe aparat

Folosiţi aparatul pentru aspirarea particulelor de praf până la clasa de praf M.

⚠ *AVERTIZARE*

Vătămarea pielii, a plămânilor şi ochilor
Emisie de praf fin în timpul lucrărilor de golire şi întreţinere şi la eliminarea ecologică
Pe durata lucrărilor de golire şi de întreţinere, inclusiv de eliminare ecologică a rezervoarelor colectoare de praf, folosiţi echipamentul de protecţie specificat.



Autocolantul prezintă valorile pentru subpresiunea maximă în raport cu secţiunea transversală utilizată a furtunului de aspirare. Valoarea actuală poate fi citită la manometru. Pentru valorile valabile în cazul acestui aparat consultaţi capitolul *Citirea debitului volumetric minim*. Dacă valoarea scade, filtrul trebuie curăţat (consultaţi capitolul *Curăţarea filtrului*) sau înlocuit (consultaţi capitolul *Schimbarea/înlocuirea filtrului*). Diferitele secţiuni transversale ale furtunului de aspirare fac posibilă adaptarea la diferitele secţiuni transversale ale racordurilor de la componentele accesoriilor.

Lampă de control regim de funcţionare

Lampă de control defecţiune câmp rotativ

Pungă de eliminare
(nr. comandă 6.907-646.0)
(nr. comandă 9.989-607.0)

Filtru
(nr. comandă 6.907-651.0)

Punerea în funcțiune

⚠ AVERTIZARE

Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate

Afecţiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului.
Nu aspiraţi fără element de filtrare, deoarece în caz contrar există un pericol pentru sănătate cauzat de emisiile de particule mai mari.

ATENŢIE

Element de filtrare lipsă

Deteriorarea motorului de aspirare
Aspirarea fără element de filtrare este interzisă.

ATENŢIE

Depăşirea impednaţei reţelei

Şoc electric cauzat de scurtcircuit
Impedanţa maximă admisibilă a reţelei la punctul de racord electric (a se vedea datele tehnice) nu trebuie să fie depăşită.
În caz de neclarităţi cu privire la impedanţa de reţea de la punctul de racord, luaţi legătura cu furnizorul de energie electrică.

1. Aduceţi aparatul în poziţie de lucru.
2. Securizați aparatul folosind frânele de parcare.
3. Introduceți furtunul de aspirare în racordul de aspirare.
4. Montați accesoriul dorit (nu este inclus în pachetul de livrare) pe furtunul de aspirare.
5. Verificați nivelul de umplere din recipientul pentru gunoiul aspirat.
6. Eventual, goliți recipientul pentru gunoiul aspirat (consultați capitolul *Golirea recipientului pentru gunoiul aspirat*).
7. Asigurați-vă de fixarea corespunzătoare a recipientului pentru gunoiul aspirat.

Utilizare

Aparatul este adecvat pentru aspirarea prafului fin până la clasa de praf M. La aspirarea acestei clase de praf, utilizaţi un sac de eliminare.
Produsul aspirat obișnuit (umed/uscat) poate fi aspirat direct în recipientul de material aspirat fără sac de eliminare.
După aspirarea substanțelor umede sau lichide, respectați indicațiile din capitolul *Comutarea de la aspirarea umedă pe aspirarea uscată*.

⚠ AVERTIZARE

Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate

Afecţiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului.
Nu aspiraţi fără element de filtrare, deoarece în caz contrar există un pericol pentru sănătate cauzat de emisiile de particule mai mari.

ATENŢIE

Pericol din cauza pătrunderii de praf fin.

Pericol de deteriorare a motorului cu aspiraţie naturală.
Îndepărtarea filtrului pe durata aspirării este interzisă.
Indicaţie
Folosiți acest aparat pentru aspirarea tuturor particulelor de praf până la clasa de praf M. Utilizarea unui sac de colectare a prafului este prevăzută legal.
Indicaţie
Aparatul este un aspirator industrial potrivit pentru aspirarea particulelor de praf uscate, neinflamabile, cu o valoare MAK ≥ 0,1 mg/m³.

Sistemul de eliminare

ATENŢIE

Aspirare umedă cu pungă de eliminare

Deteriorarea aparatului
Utilizarea pungii de eliminare în cadrul procesului de aspirare umedă este interzisă.

Introducerea pungii de eliminare

1. Securizați aparatul folosind frânele de parcare.
2. Trageți mânerul în sus.
   Recipientul pentru gunoiul aspirat este deblocat și coborât.
3. Trageți din aparat recipientul pentru gunoiul aspirat, folosind mânerul.

Figura B

4. Introduceți punga de eliminare în recipientul pentru gunoiul aspirat și poziționați-o cu grijă la peretele și la podeaua recipientului.
5. Așezați marginea pungii de eliminare peste marginea recipientului pentru gunoiul aspirat, spre exterior.
6. Introduceți recipientul pentru gunoiul aspirat și blocați-l cu mânerul.

Îndepărtarea pungii de eliminare

⚠ PERICOL

Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate

Afecţiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului.
Particulele de praf acumulate trebuie transportate în containere etanșe la praf. Transvazarea este interzisă.
Eliminarea rezervorului de colectare a prafului trebuie asigurată exclusiv de către personalul instruit.

1. Securizați aparatul folosind frânele de parcare.
2. Trageți mânerul în sus.
   Recipientul pentru gunoiul aspirat este deblocat și coborât.
3. Porniți aparatul pentru a evita eliberarea prafurilor periculoase.
4. Trageți din aparat recipientul pentru gunoiul aspirat, folosind mânerul.

Figura C

5. Ridicați punga de eliminare.
6. Închideți etanș punga de eliminare folosind brida de cabluri.
7. Îndepărtați punga de eliminare.
8. Eliminați punga de eliminare în conformitate cu prevederile legale aplicabile.
9. Opriți aparatul.
10. Introduceți recipientul pentru gunoiul aspirat și blocați-l cu mânerul.

Aspirarea umedă

⚠ PERICOL

Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate

Afecţiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului.
La aspirarea umedă, nu trebuie aspirate prafuri periculoase pentru sănătate.

ATENŢIE

Pericol de deteriorare din cauza supraîncărcării recipientului pentru gunoiul aspirat

Recipientul pentru gunoiul aspirat poate fi umplut și supraîncărcat în câteva secunde atunci când are loc preluarea unei cantități mari de lichid.

Verificați în mod constant nivelul.

1. Înainte de aspirarea umedă, scoateți punga de eliminare (consultați capitolul *Îndepărtarea pungii de eliminare*).

Comutarea de la aspirarea umedă pe aspirarea uscată

ATENŢIE

Comutarea de pe aspirarea umedă pe aspirarea uscată

Pericol de deteriorare a filtrului

Nu aspiraţi praful uscat cu un element de filtrare umed, deoarece acest lucru poate face ca filtrul să devină inutilizabil.

1. Lăsaţi filtrul umed să se usuce bine înainte de utilizarea pentru aspirare uscată sau înlocuiţi-l cu unul uscat.
2. Dacă este nevoie, înlocuiţi filtrul.

Pornirea aparatului

1. Cuplați fișa de rețea.
2. Rotiți comutatorul de pornire/oprire în poziția „1”.

Numai IVS 100/55 M și IVS 100/75 M

3. Apăsați tasta „Pornire aparat”.

Aspirarea

1. Verificați periodic nivelul de umplere al recipientului pentru gunoiul aspirat, deoarece aparatul nu se oprește automat atunci când aspiră.
2. Dacă este cazul, goliți recipientul pentru gunoiul aspirat (consultați capitolul *Golirea recipientului pentru gunoiul aspirat*).
3. Dacă este cazul, curățați filtrul (consultați capitolul *Curățarea filtrului*) sau înlocuiți/schimbați filtrul (consultați capitolul *Schimbarea/înlocuirea filtrului*).

Citirea debitului volumetric minim

Pe partea frontală a aparatului este montat un manometru care afișează subpresiunea de aspirare din interiorul aparatului. În cazul atingerii subpresiunii maxime (consultați tabelul) este necesară curățarea filtrului (consultați capitolul *Curățarea filtrului*). Această valoare depinde de puterea aparatului şi de furtunul de aspirare utilizat. În cazul în care subpresiunea nu scade semnificativ după curățare, filtrul trebuie înlocuit (consultați capitolul *Schimbarea/înlocuirea filtrului*).

ATENŢIE

Depășirea subpresiunii maxime

Pierderea puterii de aspirare

În cazul scăderii valorii specificate scade și viteza aerului sub 20 m/s. Curățați sau înlocuiți filtrul.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Curățarea filtrului

În cazul în care manometrul indică subpresiune maximă (consultați capitolul *Citirea debitului volumetric minim*), filtrul trebuie curățat.

1. Rotiți comutatorul de pornire/oprire în poziția „0”.
2. Mișcați mânerul de curățare a filtrului înainte și înapoi de cel puțin 5 ori.

După fiecare utilizare

1. Porniți/opriți aparatul folosind comutatorul de PORNIRE/OPRIRE.
2. Trageţi fişa de reţea.
3. Scoateți accesoriile (nu sunt incluse în pachetul de livrare).
4. Goliți recipientul pentru gunoiul aspirat (consultați capitolul *Golirea recipientului pentru gunoiul aspirat*).
5. În cazul aspirării de obiecte umede scoateți filtrul în scop de uscare.
6. Curățați aparatul (vezi capitolul *Curăţarea aparatului*).

Închiderea racordului de aspirare

⚠ *AVERTIZARE*

Pericol de rănire

Vătămarea pielii, a plămânilor şi ochilor cauzate de materia sub formă de praf fin

După îndepărtarea furtunului de aspirare, racordul de aspirare trebuie închis cu un capac de închidere.

1. Îndepărtați furtunul de aspirare.

Figura D

2. Introduceți cu precizie capacul de închidere în racordul de aspirare.
3. Împingeți capacul de închidere până la opritor.
4. Rotiți capacul de închidere la dreapta până racordul de aspirare este închis strâns.

Golirea recipientului pentru gunoiul aspirat

Indicaţie

Recipientul pentru gunoiul aspirat trebuie golit când nivelul de umplere este la cca 3 cm sub marginea de sus.

Verificați periodic nivelul de umplere al recipientului pentru gunoiul aspirat, deoarece aparatul nu se oprește automat atunci când aspiră.

1. Opriți aparatul.
2. Asigurați aparatul pe rolele de ghidare cu ajutorul frânelor de parcare.
3. Trageți mânerul în sus.
   Recipientul pentru gunoiul aspirat este deblocat și coborât.
4. Porniți aparatul pentru a evita eliberarea prafurilor periculoase.

Figura E

5. Trageți din aparat recipientul pentru gunoiul aspirat, folosind mânerul.

Indicaţie

Recipientul pentru gunoiul aspirat poate fi transportat de mâner, cu o macara. Sarcina maximă pentru transportul cu macara este 50 kg.

⚠ *PRECAUŢIE*

Depăşirea greutăţii totale admise

Pericol de accidentare şi de deteriorare

Acordaţi atenţie greutăţii totale a recipientului pentru gunoiul aspirat când acesta este transportat cu macara.

Supraîncărcarea recipientului este interzisă.

Acţionaţi conform reglementărilor locale privind ridicarea cu macaraua.

6. Goliți recipientul pentru gunoiul aspirat.
7. Eventual, înlocuiți punga de eliminare (consultați capitolul *Îndepărtarea pungii de eliminare*).
8. Introduceți recipientul pentru gunoiul aspirat în aparat în succesiune inversă.

Curăţarea aparatului

⚠ *AVERTIZARE*

Eliminarea incorectă a apei reziduale

Poluarea mediului

Respectaţi reglementările locale referitoare la tratarea apelor reziduale.

1. Curățați interiorul şi exteriorul aparatului cu o lavetă umedă, prin aspirare şi ştergere.
   Pentru aspirarea aparatului folosiţi un aspirator cu clasificare identică sau superioară.
2. Dacă este cazul clătiți accesoriile (neincluse în pachetul de livrare) cu apă și lăsați-le la uscat.

Depozitarea aparatului

1. Înfășurați cablul de rețea pe suportul de cablu.
2. Înfășurați furtunul de aspirare în jurul mânerului de împingere.
3. Introduceți duza pentru pardoseală și țeava de aspirare în suporturile respective.
4. Depozitați aparatul într-un spațiu uscat și securizați-l împotriva utilizării neautorizate.

Transportul

⚠ *PRECAUŢIE*

Pericol de accidentare şi de deteriorare

La transportarea în vehicule, ancoraţi aparatul în conformitate cu dispoziţiile privind prevenirea alunecării şi răsturnării.

Depozitarea

⚠ *PRECAUŢIE*

Nerespectarea greutăţii

Pericol de accidentare şi de deteriorare

La depozitare ţineţi cont de greutatea aparatului.

1. Depozitați aparatul doar în spatii interioare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ *PERICOL*

Aparat pornit, nesupravegheat, atingerea pieselor sub tensiune

Pericol de rănire, electrocutare

Înaintea lucrărilor la aparat, opriţi aparatul. Scoateţi ştecărul.

⚠ *PERICOL*

Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate

Afecţiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului. Pentru lucrări de întreţinere (de ex. înlocuirea filtrului) purtaţi o mască de protecţie respiratorie P2 sau superior şi îmbrăcăminte de unică folosinţă.

⚠ *AVERTIZARE*

Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate

Afecţiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului. Dispozitivele de siguranţă pentru prevenirea pericolelor trebuie să fie verificate cel puţin o dată pe an de către producător sau de către o persoană instruită cu privire la funcţionarea fără probleme din punct de vedere al siguranței, de ex. etanşeitatea aparatului, deteriorarea filtrului, funcţionarea structurilor de inspecţie.

ATENŢIE

Produse de îngrijire care conţin silicon

Elementele din plastic pot fi distruse.

Folosirea în scop de curățare a substanțelor cu conținut de silicon este interzisă.

Maşinile pentru eliminarea prafului sunt dispozitive de siguranță destinate prevenirii sau eliminării pericolelor, în sensul prevederilor stabilite de uniunea asociațiilor profesionale A1 din Germania.

- Pentru întreţinerea de către utilizator, aparatul trebuie să fie dezasamblat, curăţat şi întreţinut, pe cât este posibil, fără a cauza prin aceasta un pericol pentru personalul de întreţinere şi pentru alte persoane. Măsurile de precauţie adecvate includ decontaminare înainte de demontare. Asiguraţi ventilaţia forţată, filtrată local, acolo unde aparatul este dezasamblat, curăţarea zonei de întreţinere şi protecţia adecvată a personalului.
- Exteriorul aparatului trebuie să fie decontaminat prin procedeul de aspirare a prafului şi trebuie să fie şters de praf până devine curat, sau să fie tratat cu un mediu de impermeabilizare, înainte de a fi îndepărtat din zona periculoasă. Toate părţile componente trebuie să fie considerate contaminate, atunci când sunt scoase din zona periculoasă. Trebuie să fie luate măsuri corespunzătoare pentru a evita distribuţia prafului.
- Pe durata efectuării lucrărilor de reparații și de întreținere, obiectele murdare care nu pot fi curățate în mod corespunzător trebuie aruncate. Aceste obiecte trebuie eliminate în saci impermeabili, în conformitate cu dispozițiile aplicabile privind eliminarea deșeurilor de acest tip.
- Carcasa motorului/turbinei de aspirare poate fi demontată numai de personalul de specialitate.
- Carcasa interioară a motorului/turbinei de aspirare poate fi curățată numai de personalul de specialitate.
- Pe durata transportării și a întreținerii aparatului, orificiile de aspirare trebuie închise cu capacele de închidere.

1. Vă rugăm reţineţi, că puteţi efectua singuri lucrările de întreținere și de îngrijire simple.
2. Curățați suprafețele aparatului şi interiorul rezervorului la intervale de timp regulate, folosind o lavetă umedă.

Lucrări de verificare şi întreţinere

Dispuneţi verificarea periodică a aspiratorului conform prescripţiilor naţionale în vigoare referitoare la protecţia împotriva accidentelor, emise de organele legislative. Lucrările de întreţinere trebuie să fie efectuate de către un expert, la intervale de timp regulate, conform indicaţiilor producătorului, iar în acest sens trebuie respectate dispoziţiile şi cerinţele de siguranţă existente. Lucrările la nivelul instalaţiei electrice pot fi executate numai de către un electrician. Dacă aveţi întrebări, vă rugăm să vă adresaţi filialei KÄRCHER.

Intervale de întreţinere / Întreţinere efectuată de utilizator

Pentru acest aparat nu există intervale regulate de întreţinere. Dacă este necesar, se efectuează următoarele întreţineri:

- Spălaţi filtrul.
- Schimbaţi filtrul.
- Înlocuiţi filtrul.

Spălarea filtrului

Filtrul poate fi spălat cu apă curentă.

ATENŢIE

Pericol de deteriorare a aparatului

Nu utilizaţi detergent sau înălbitori. Introduceţi în aparat doar filtre complet uscate.

Schimbarea/înlocuirea filtrului

⚠ *AVERTIZARE*

Vătămarea pielii, a plămânilor şi ochilor cauzată de materia sub formă de praf fin

Emisie de praf fin la schimbarea filtrului

Purtaţi îmbrăcămintea de protecţie prescrisă la înlocuirea filtrului.

Realizaţi înlocuirea filtrului într-o zonă de întreţinere corespunzătoare.
Eliminați filtrul în conformitate cu prevederile legale aplicabile.

Figura F

(1) Filtru

(2) Inel de etanşare

(3) Distanțier filtru

(4) Capac pentru camera filtrului

Figura G

1. Îndepărtați clema furtunului de la furtunul de legătură. Utilizați șurubelnița pentru aceasta.
2. Deschideți dispozitivele de închidere.
3. Scoateți capacul de la camera filtrului.
4. Trageți o nouă pungă de eliminare peste camera filtrului și peste filtrul încorporat.
5. Trageți filtrul din punga de eliminare și scoateți-l din aparat.
6. Închideți și eliminați ecologic punga de eliminare.
7. Curățați temeinic partea exterioară a aparatului înainte de utilizarea noului filtru, prin aspirarea și curățarea cu o lavetă umedă.
8. Verificați dacă inelul de etanșare prezintă urme de deteriorare.
9. Introduceţi noul filtru în ordine inversă şi aveţi grijă ca distanţorul filtru să fie corect poziţionat în sacii de filtrare.

Îndepărtarea pungii de eliminare

⚠ *PERICOL*

Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate
Afecţiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului. Particulele de praf acumulate trebuie transportate în containere etanşe la praf. Transvazarea este interzisă. Eliminarea rezervorului de colectare a prafului trebuie asigurată exclusiv de către personalul instruit.

1. Securizați aparatul folosind frânele de parcare.
2. Trageți mânerul în sus.
   Recipientul pentru gunoiul aspirat este deblocat și coborât.
3. Porniți aparatul pentru a evita eliberarea prafurilor periculoase.
4. Trageți din aparat recipientul pentru gunoiul aspirat, folosind mânerul.

Figura C

5. Ridicați punga de eliminare.
6. Închideți etanș punga de eliminare folosind brida de cabluri.
7. Îndepărtați punga de eliminare.
8. Eliminați punga de eliminare în conformitate cu prevederile legale aplicabile.

Figura B

9. Introduceți punga de eliminare nouă în recipientul pentru gunoiul aspirat și poziționați-o cu grijă la peretele și la podeaua recipientului.
10. Așezați marginea pungii de eliminare peste marginea recipientului pentru gunoiul aspirat, spre exterior.
11. Opriți aparatul.
12. Introduceți recipientul pentru gunoiul aspirat și blocați-l cu mânerul.

Remedierea defecţiunilor

⚠ *PERICOL*

Pornirea neintenţionată a aparatului / şocul electric
Pornirea neintenționată a motorului de aspirare poate cauza leziuni. Tensiunea pe componentele electrice poate provoca electrocutarea.
Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriţi aparatul şi scoateţi fişa de reţea.
Solicitaţi efectuarea tuturor verificărilor şi lucrărilor la piese electrice de către un specialist.

Indicaţie
În cazul survenirii unei defecțiuni aparatul trebuie oprit imediat. Înainte de repunerea în funcţiune, defecțiunea trebuie remediată.

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul Servicii Clienți.

Motorul (turbina aspiratoare) nu porneşte
Nu există tensiune electrică

- Verificaţi priza şi siguranţa de la alimentarea cu curent.
- Verificaţi cablul de reţea şi fişa de reţea de la aparat.

Lampa de control roșie luminează, nu există un regim de aspirare
Sens de rotație incorect al turbinei de aspirare

Figura H

- Schimbați polii de la ștecherul aparatului.

Puterea de aspirare scade treptat
Filtrul, duza, furtunul de aspirare sau tubul de aspirare se înfundă.

- Verificaţi dacă accesoriul este înfundat.
- Curăţaţi accesoriul, dacă este necesar.
- Curăţaţi filtrul.
- Schimbaţi filtrul, dacă este necesar.

Orificiu de evacuare praf la aspirare
Filtrul nu este fixat corect sau este defect.

- Curăţaţi filtrul şi introduceţi-l corect.
- Verificaţi filtrul cu privire la defecte, dacă este necesar, înlocuiţi-l.

Departamentul de asistenţă clienţi

Dacă defecţiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistenţă clienţi.

Garanţie

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventualele defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
(Pentru adresă, consultați pagina din spate)
Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Declaraţie de conformitate UE

Prin prezenta declarăm că produsul menționat mai jos este conform cu dispozițiile relevante ale directivelor și regulamentelor enumerate. În cazul efectuării unei modificări a produsului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.
Produs: Aspirator pentru mediu umed şi uscat
Tip: 1.573-xxx

Directive şi regulamente
2006/42/UE (+2009/127/UE)
2014/30/UE
2011/65/UE

Norme armonizate aplicate
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Standarde naţionale aplicate
-

Numele și adresa
Persoana responsabilă pentru documentație:
A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germania)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Semnatarii acţionează în numele şi prin împuternicirea conducerii întreprinderii.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germania)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Date tehnice

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Conexiune electrică				
Tensiune de reţea	V	400	400	400
Fază	~	3	3	3
Frecvenţă de reţea	Hz	50	50	50
Grad de protecţie		IPX4	IPX4	IPX4
Clasă de protecţie		I	I	I
Impedanţă de reţea maximă admisă	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Putere	W	4200	5500	7500
Putere absorbită (regim normal)	W	4750	6220	6010
Siguranţă	A	16	16	32
Caracteristica siguranţei F2		B/C	C	B/C
Date privind puterea aparatului				
Conţinutul recipientului	l	100	100	100
Debit volumetric max.	m^3/h	220	353	373
Putere de aspirare, subpresiune maximă	kPa	15,4	24	33,4
Racord furtun de aspirare		DN70	DN70	DN70
Diametru nominal pentru furtunul de aspirare		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Dimensiuni şi greutăţi				
Greutate tipică în timpul funcţionării	kg	142	148	172
Lungime x Lăţime x Înălţime	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Suprafaţă filtru	m^2	2,2	2,2	2,2
Suprafață filtru efectivă	m^2	2,0	2,0	2,0
Condiţii de mediu				
Temperatură de depozitare	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Valori calculate conform EN 60335-2-69				
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Incertitudine K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Valoarea vibraţiilor mână-braţ	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitudine K	m/s^2	0,2	0,2	0,2

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Cablu de reţea				
Tip cablu de reţea	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Număr piesă (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Lungime cablu	m	8,2	8,2	8,2

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Sadržaj

Opće napomene 152
Sigurnosni napuci 152
Namjenska uporaba 152
Zaštita okoliša 152
Pribor i zamjenski dijelovi 153
Opis uređaja 153
Simboli na uređaju 153
Puštanje u pogon 154
Rad 154
Transport 156
Skladištenje 156
Njega i održavanje 156
Pomoć u slučaju smetnji 157
Jamstvo 157
EU izjava o sukladnosti 157
Tehnički podaci 158

Opće napomene

Pročitajte ove originalne upute za uporabu prije prvog korištenja svojim uređajem, pridržavajte ih se i sačuvajte ih za kasnije korištenje ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog puštanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249.0.
- U slučaju nepridržavanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja uređaja i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta smjesta obavijestite trgovca.

Sigurnosni napuci

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

- *Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ UPOZORENJE

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ OPREZ

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

PAŽNJA

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

Opći sigurnosni napuci

***⚠ OPASNOST** • Uporaba uređaja i tvari, za koje ga treba koristiti, uključujući siguran postupak uklanjanja prikupljenog materijala od strane školovanog osoblja. • Ako se ispušni zrak vraća u prostoriju, u prostoriji mora biti osigurana dostatna stopa izmjene zraka L. Za poštivanje propisanih graničnih vrijednosti na radnom mjestu, povratno dovedeni volumni protok smije iznositi maksimalno 50 % volumnog protoka svježeg zraka (zapremnina prostorije V_R X stopa izmjene zraka L_W). Bez posebne mjere ventilacije vrijedi: $L_W=1h^{-1}$. • Ovaj uređaj sadrži prašinu škodljivu za zdravlje. Postupke pražnjenja i održavanja, uključujući uklanjanje spremnika za skupljanje prašine, smiju provoditi stručnjaci, koji nose odgovarajuću zaštitnu opremu. • Uređaj ne upotrebljavajte bez potpunog sustava za filtriranje. • Obratite pozornost na primjenjive sigurnosne napomene, koje se odnose na materijale koje je potrebno tretirati.*

***⚠ UPOZORENJE** • Uređaj se ne smije upotrebljavati niti čuvati na otvorenom u vlažnim uvjetima. • Za siguran stav uređaja pritisnite pozicijske (ručne) kočnice na upravljačkom kotačiću. Pri otvorenoj pozicijskoj (ručnoj) kočnici uređaj se može nekontrolirano pomaknuti.*

***⚠ OPREZ** • Kod duljih stanki u radu i nakon uporabe isključite uređaj na sklopkama uređaja i izvucite strujni utikač.*

***PAŽNJA** • Tijekom normalnog rada temperature površine mogu narasti do 95 °C.*

Ponašanje u slučaju nužde

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda i oštećenja prilikom usisavanja gorivih materijala, u slučaju kratkog spoja ili drugih električnih kvarova

Opasnost od udisanja plinova opasnih po zdravlje, opasnost od strujnog udara, opasnost uslijed opeklina.
U slučaju nužde isključite uređaj i izvucite strujni utikač.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za:

- Mokro i suho čišćenje podnih i zidnih površina
- Usisavanje suhih, negorivih prašina iz stroja
- Usisavanje suhe, negorive, nataložene prašine opasne za zdravlje; razred prašine M prema normi EN 60335-2-69
- Usisavanje vlažnih ili tekućih tvari
- Komercijalna upotreba, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i iznajmljivačkim prostorima
- Industrijska uporaba, npr. u skladišnim i proizvodnim prostorima

Besprijekorna funkcija uređaja osigurana je samo nazivnim promjerima usisnog crijeva DN40, DN50 i DN70.
Uređaj IVS 100/40 M smije se upotrebljavati samo s priborima DN40 i DN50.
Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom.
Uređaj nije prikladan za:

- usisavanje kancerogenih tvari

Zaštita okoliša

Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja

mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima možete pronaći na stranici *www.kaercher.com* u dijelu Servis. Imajte na umu:

- Opseg isporuke ne sadrži pribor. Pribor se mora posebno naručiti ovisno o primjeni.
- Besprijekornu funkciju uređaja jamči samo propisani nazivni promjer usisnog crijeva (vidi poglavlje *Tehnički podaci*).
- Zamjenski dijelovi i pribor dostupni su kod vašeg trgovca ili u KÄRCHER podružnici.

Opis uređaja

Vidi slike na stranici sa slikama
Slika A

(1) Ručica za spremnika za prljavštinu

(2) Priključni nastavak usisnog crijeva sa zapornim čepom

(3) Manometar

(4) Poluga za čišćenje filtra

(5) Sklopka za uključivanje/isključivanje

(6) Tipka „Uključivanje uređaja" (samo IVS 100/55 i IVS 100/75

(7) Crveni indikator

(8) Zeleni indikator (samo IVS 100/55 i IVS 100/75)

(9) Poklopac filtarske komore

(10) Zatvarač filtarske komore

(11) Prigušivač buke

(12) Držač podnog nastavka

(13) Upravljački kotačići s pozicijskom (ručnom) kočnicom

(14) Klizna ručica

(15) Držač crijeva

(16) Držač usisne cijevi

(17) Kućište motora / kućište usisne turbine

Indikatori

Zeleni indikator
• Svijetli kad usisna turbina radi. • Šifre treperenja za učenje daljinskog upravljača (vidi Upute za uporabu daljinskog upravljača).

Crveni indikator
• Svijetli kad postoji greška okretnog polja. ***Napomena*** *Uređaj ne radi.* *Zamijenite polove na utikaču uređaja.*

Bežično daljinsko upravljanje

Uporaba bežičnog daljinskog upravljača

Sljedeći uređaji opremljeni su bežičnim prijemnikom za bežični daljinski upravljač koji se može pribaviti kao opcija.

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

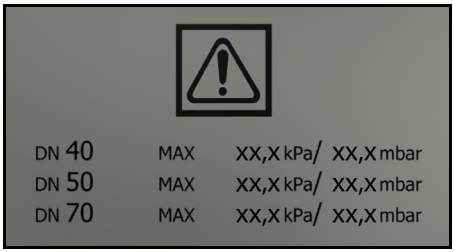
Učenje i upravljanje uređajem pomoću bežičnog daljinskog upravljača opisano je u uputama za uporabu daljinskog upravljača.

Simboli na uređaju

Uređaj je prikladan za usisavanje prašine do klase prašine M.

⚠ *UPOZORENJE*

Oštećenje kože, pluća i očiju
Izbacivanje fine prašine kod pražnjenja, održavanja i zbrinjavanja
Kod pražnjenja i održavanja, uključujući zbrinjavanje spremnika za skupljanje prašine, nosite propisanu zaštitnu opremu.



Na naljepnici su navedene vrijednosti za maks. podtlak u odnosu na korišteni presjek usisnog crijeva. Aktualna vrijednost može se očitati na manometru. Za vrijednosti primjenjive na ovaj uređaj vidi poglavlje *Očitavanje minimalnog volumnog protoka*. Ako vrijednost nije postignuta, potrebno je očistiti filtar (vidi poglavlje *Čišćenje filtra*) ili ga zamijeniti (vidi poglavlje *Promjena/zamjena filtra*). Različiti presjeci usisnog crijeva omogućuju prilagodbu na različite priključne presjeke dijelova pribora.

Indikator rada

Indikator smetnje okretnog polja

Vrećica za zbrinjavanje otpada
(Kataloški br. 6.907-646.0)
(Kataloški br. 9.989-607.0)

Filtar
(Kataloški br. 6.907-651.0)

Puštanje u pogon

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od prašine škodljive za zdravlje
Oboljenja dišnih putova zbog udisanja prašine.
Ne usisavajte bez filtarskog elementa jer inače dolazi do opasnosti po zdravlje zbog povećanog izbacivanja fine prašine.

PAŽNJA

Nedostaje filtarski element
Oštećenje usisnog motora
Nemojte usisavati bez filtarskog elementa.

PAŽNJA

Prekoračenje mrežne impedancije
Strujni udar u slučaju kratkog spoja
Ne smije se prekoračiti maksimalna dopuštena impedancija mreže na električnom priključku (vidi u tehničkim podacima).
Kod nejasnoća u pogledu impedancije mreže na Vašem priključku obratite se Vašem distributeru električne energije.

1. Uređaj stavite u položaj za rad.
2. Osigurajte uređaj pozicijskim (ručnim) kočnicama.
3. Usisno crijevo utaknite u usisni priključak.
4. Pričvrstite željeni pribor (nije sadržan u opsegu isporuke) na usisno crijevo.
5. Provjerite napunjenost u spremniku za prljavštinu.
6. Po potrebi ispraznite spremnik za prljavštinu (vidi poglavlje *Pražnjenje spremnika za prljavštinu*).
7. Uvjerite se da je spremnik za prljavštinu pravilno postavljen.

Rad

Uređaj je prikladan za usisavanje fine prašine do klase prašine M. Pri usisavanju ove klase prašine upotrebljavajte vrećicu za odlaganje otpada.
Uobičajena prljavština (mokra/suha) može se bez vrećice za odlaganje otpada izravno usisavati u spremnik za prljavštinu.
Nakon usisavanja vlažnih ili tekućih tvari pridržavajte se napomena u poglavlju *Promjena s mokrog na suho usisavanje*.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od prašine škodljive za zdravlje
Oboljenja dišnih putova zbog udisanja prašine.
Ne usisavajte bez filtarskog elementa jer inače dolazi do opasnosti po zdravlje zbog povećanog izbacivanja fine prašine.

PAŽNJA

Opasnost od ulaska fine prašine
Opasnost od oštećenja usisnog motora.
Tijekom usisavanja nikad ne uklanjajte filtarski element.
Napomena
S ovim uređajem mogu se usisati sve vrste prašine do razreda prašine M. Uporaba vrećice za prikupljanje prašine propisana je zakonom.
Napomena
Uređaj je kao industrijski usisavač prikladan za usisavanje suhih, negorivih prašina s maksimalnom koncentracijom na radnom mjestu (MAK) ≥ 0,1 mg/m³.

Sustav za pražnjenje

PAŽNJA

Mokro usisavanje s vrećicom za odlaganje otpada
Oštećenje uređaja
Prilikom mokrog usisavanja ne upotrebljavajte vrećicu za odlaganje otpada.

Umetanje vrećice za zbrinjavanje otpada

1. Osigurajte uređaj pozicijskim (ručnim) kočnicama.
2. Povucite ručicu prema gore.
   Spremnik za prljavštinu se otključava i spušta.
3. Izvucite spremnik za prljavštinu ručicom iz uređaja.

Slika B

4. Vrećicu za zbrinjavanje otpada umetnite u spremnik za prljavštinu i pažljivo naslonite na stijenku spremnika i na dno spremnika.
5. Rub vrećice za zbrinjavanje otpada navucite prema van preko ruba spremnika za prljavštinu.
6. Umetnite spremnik za prljavštinu i blokirajte ručicom.

Uklanjanje vrećice za zbrinjavanje otpada

⚠ OPASNOST

Opasnost od prašine škodljive za zdravlje
Oboljenja dišnih putova zbog udisanja prašine.
Nakupljena prašina mora se transportirati u spremnicima koji ne propuštaju prašinu. Presipavanje nije dopušteno. Samo odgovarajuće školovane osobe mogu odlagati spremnik prašine na otpad.

1. Osigurajte uređaj pozicijskim (ručnim) kočnicama.
2. Povucite ručicu prema gore.
   Spremnik za prljavštinu se otključava i spušta.
3. Uključite uređaj kako bi se spriječilo oslobađanje opasnih prašina.
4. Izvucite spremnik za prljavštinu ručicom iz uređaja.

Slika C

5. Navucite vrećicu za zbrinjavanje otpada prema gore.
6. Vrećicu za zbrinjavanje otpada čvrsto zatvorite kabelskom vezicom.
7. Izvadite vrećicu za zbrinjavanje otpada.
8. Vrećicu za zbrinjavanje otpada zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.
9. Isključite uređaj.
10. Umetnite spremnik za prljavštinu i blokirajte ručicom.

Mokro usisavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od prašine škodljive za zdravlje
Oboljenja dišnih putova zbog udisanja prašine.
Kod mokrog usisavanja ne smiju se usisavati nikakve prašine opasne za zdravlje.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja zbog prelijevanja spremnika za prljavštinu
Spremnik za prljavštinu kod prihvaćanja velikih količina tekućine može se napuniti u roku od nekoliko sekundi i preliti.
Stalno kontrolirajte napunjenost spremnika.

1. Prije mokrog usisavanja uklonite vrećicu za zbrinjavanje otpada (vidi poglavlje *Uklanjanje vrećice za zbrinjavanje otpada*).

Promjena s mokrog na suho usisavanje

PAŽNJA

Promjena s mokrog na suho usisavanje

Opasnost od oštećenja filtra

Pri suhom filtarskom elementu ne usisavajte suhu prašinu, jer to može začepiti filtar te ga učiniti neupotrebljivim.

1. Mokri filtar prije uporabe za suho usisavanje ostavite da se dobro osuši ili ga zamijenite suhim filtrom.
2. Po potrebi promijenite filtar.

Uključivanje uređaja

1. Strujni utikač utaknite u utičnicu.
2. Okrenite sklopku za uključivanje/isključivanje na "1".

Samo IVS 100/55 M i IVS 100/75 M

3. Pritisnite tipku „Uključivanje uređaja".

Provedba postupka usisavanja

1. Redovito provjeravajte napunjenost spremnika za prljavštinu jer se uređaj ne isključuje automatski pri usisavanju.
2. Po potrebi ispraznite spremnik za prljavštinu (vidi poglavlje *Pražnjenje spremnika za prljavštinu*).
3. Po potrebi očistite filtar (vidi poglavlje *Čišćenje filtra*) ili ga promijenite/zamijenite (vidi poglavlje *Promjena/zamjena filtra*).

Očitavanje minimalnog volumnog protoka

Na prednjoj strani uređaja ugrađen je manometar koji prikazuje usisni podtlak u uređaju. Ako se postigne maksimalni podtlak (vidi tablicu), potrebno je očistiti filtar (vidi poglavlje *Čišćenje filtra*). Ova vrijednost ovisi o snazi uređaja i upotrijebljenom usisnom crijevu. Ako se podtlak nije značajno smanjio čišćenjem, potrebno je zamijeniti filtar (vidi poglavlje *Promjena/zamjena filtra*).

PAŽNJA

Prekoračenje maksimalnog podtlaka

Gubitak snage usisavanja

Ako je prekoračena navedena vrijednost, brzina zraka smanjuje se na ispod 20 m/s. Očistite ili zamijenite filtar.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Čišćenje filtra

Ako manometar prikazuje maksimalni podtlak (vidi poglavlje *Očitavanje minimalnog volumnog protoka*), potrebno je očistiti filtar.

1. Okrenite sklopku za uključivanje/isključivanje na "0".
2. Pomaknite polugu za čišćenje filtra više puta, no najmanje 5 puta naprijed-natrag.

Nakon svakog rada

1. Uređaj isključite na sklopki za uključivanje/ isključivanje.
2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.
3. Uklonite pribor (nije uključen u sadržaj isporuke).
4. Ispraznite spremnik za prljavštinu (vidi poglavlje *Pražnjenje spremnika za prljavštinu*).
5. Ako je usisan mokar materijal, izvadite filtar kako bi se osušio.
6. Očistite uređaj (vidi poglavlje *Čišćenje uređaja*).

Zatvaranje usisnog priključka

⚠ *UPOZORENJE*

Opasnost od ozljeda

Oštećenje kože, pluća i očiju zbog fine prašine

Nakon uklanjanja usisnog crijeva usisni se priključak mora zatvoriti zapornim čepom.

1. Uklonite usisno crijevo.

Slika D

2. Precizno umetnite zaporni čep u usisni priključak.
3. Utaknite zaporni čep do graničnika.
4. Okrenite zaporni čep udesno dok usisni priključak ne bude čvrsto zatvoren.

Pražnjenje spremnika za prljavštinu

Napomena

Spremnik za prljavštinu mora se isprazniti kad je napunjen do oko 3 cm ispod gornjeg ruba.

Redovito provjeravajte napunjenost spremnika za prljavštinu jer se uređaj ne isključuje automatski pri usisavanju.

1. Isključite uređaj.
2. Osigurajte uređaj pomoću pozicijskih (ručnih) kočnica na upravljačkim kotačićima.
3. Povucite ručicu prema gore.
   Spremnik za prljavštinu se otključava i spušta.
4. Uključite uređaj kako bi se spriječilo oslobađanje opasnih prašina.

Slika E

5. Izvucite spremnik za prljavštinu ručicom iz uređaja.

Napomena

Spremnik za prljavštinu može se za ručku pričvršćivati na dizalicu. Maksimalni dodatni teret pri transportu dizalicom iznosi 50 kg.

⚠ *OPREZ*

Prekoračenje dopuštene ukupne težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Obratite pažnju na ukupnu težinu spremnika za prljavštinu kada ga transportirate dizalicom.

Nemojte preopteretiti spremnik.

Pridržavajte se lokalnih propisa za prijevoz dizalicama.

6. Ispraznite spremnik za prljavštinu.
7. Po potrebi zamijenite vrećicu za zbrinjavanje otpada (vidi poglavlje *Uklanjanje vrećice za zbrinjavanje otpada*).
8. Spremnik za prljavštinu ponovno umetnite u uređaj obrnutim redoslijedom.

Čišćenje uređaja

⚠ *UPOZORENJE*

Nestručno zbrinjavanje otpadne vode

Onečišćenje okoliša

Pridržavajte se lokalnih propisa o obradi otpadnih voda.

1. Očistite uređaj iznutra i izvana usisavanjem i obrišite ga vlažnom krpom.
   Tijekom usisavanja uređaja potrebno je upotrebljavati usisavač jednake ili bolje klasifikacije.
2. Po potrebi isperite pribor (nije sadržan u opsegu isporuke) vodom i osušite ga.

Čuvanje uređaja

1. Namotajte strujni kabel oko držača kabela.
2. Omotajte usisno crijevo oko potisne ručice.
3. Umetnite podni nastavak i usisnu cijev u odgovarajuće držače.
4. Odložite uređaj u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od proklizavanja i prevrtanja u skladu s odnosnim direktivama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

1. Skladištite uređaj samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ OPASNOST

Nenamjerno pokrenut uređaj, dodir dijelova koji provode struju

Opasnost od ozljede, strujni udar

Prije radova na uređaju isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

⚠ OPASNOST

Opasnost od prašine škodljive za zdravlje

Oboljenja dišnih putova zbog udisanja prašine.

Prilikom radova održavanja (npr. Zamjene filtra) nosite masku za zaštitu dišnih putova P2 ili veće vrijednosti i odjeću za jednokratnu uporabu.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od prašine škodljive za zdravlje

Oboljenja dišnih putova zbog udisanja prašine.

Besprijekorna sigurnosno-tehnička funkcija sigurnosnih uređaja, npr. nepropusnost uređaja, oštećenje filtra, funkcija kontrolnih uređaja mora se za prevenciju opasnosti, najmanje jednom godišnje provjeriti od strane proizvođača ili obučene osobe.

PAŽNJA

Sredstva za njegu koja sadrže silikon

Može doći do nagrizanja umjetnog materijala.

Za čišćenje nemojte upotrebljavati sredstva za njegu koja sadrže silikon.

Strojevi za uklanjanje prašine su sigurnosni uređaji za sprječavanje ili uklanjanje opasnosti u smislu BGV A1.

- Radi održavanja od strane korisnika uređaj se mora rastaviti, očistiti i održavati, u mjeri u kojoj je to provedivo, bez da pritom dođe do opasnosti za osoblje za održavanje i druge osobe. Prikladne mjere opreza uključuju uklanjanje otrova prije rastavljanja; poduzmite mjere predostrožnosti za filtrirano nužno odzračivanje na mjestu rastavljanja uređaja, čišćenje površine za održavanje i odgovarajuću zaštitu osoblja.
- Vanjski dio uređaja treba dekontaminirati postupkom usisavanja i očistiti brisanjem ili obraditi brtvilom, prije nego se uređaj iznese iz opasnog područja. Kod iznošenja iz opasnog područja svi dijelovi uređaja moraju se smatrati onečišćenima. Moraju se poduzeti odgovarajuće mjere za sprječavanje širenja prašine.
- Tijekom provođenja radova održavanja i popravaka svi onečišćeni predmeti, koji se nisu mogli očistiti na zadovoljavajući način, moraju se baciti. Takvi se predmeti moraju zbrinuti u nepropusnim vrećicama u skladu s važećim odredbama za uklanjanje takvog otpada.
- Kućište motora / usisne turbine smije demontirati samo stručno osoblje.
- Unutrašnjost kućišta motora / usisne turbine smije čistiti samo stručno osoblje.
- Tijekom transporta i održavanja uređaja usisni se nastavak mora zatvoriti zapornim čepovima.

1. Imajte na umu da jednostavne radove održavanja i njege možete izvesti sami.
2. Površinu uređaja i unutarnju stranu spremnika redovito čistite vlažnom krpom.

Radovi provjere i održavanja

Redovitu provjeru usisivača provodite u skladu s odnosnim nacionalnim propisima zakonodavca za sprječavanje nezgoda. Radove održavanja mora provoditi stručna osoba u redovitim razdobljima u skladu s podacima proizvođača, a pritom se treba pridržavati postojećih odredaba i sigurnosnih zahtjeva. Radove na električnom sustavu smije izvoditi samo električar. Sa svim pitanjima obratite se podružnici tvrtke KÄRCHER.

Intervali održavanja / održavanja od strane korisnika

Za ovaj uređaj nisu utvrđeni redoviti intervali održavanja. Po potrebi provode se sljedeća održavanja:

- Pranje filtra.
- Promjena filtra.
- Zamjena filtra.

Pranje filtra

Filtar se može isprati pod tekućom vodom.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Ne primjenjujte sredstva za pranje ili bjelila. Samo potpuno suhi filtar umetnite u uređaj.

Promjena/zamjena filtra

⚠ UPOZORENJE

Oštećenje kože, pluća i očiju zbog fine prašine

Izbacivanje fine prašine prilikom zamjene filtra

Prilikom zamjene filtra nosite propisanu zaštitnu odjeću.

Zamjenu filtra provedite u prikladnom području za održavanje.

Zbrinite filtar u skladu sa zakonskim propisima.

Slika F

(1) Filtar

(2) Brtveni prsten

(3) Razupora filtra

(4) Poklopac filtarske komore

Slika G

1. Uklonite stezaljku za crijevo na spojnom crijevu. Upotrijebite za to odvijač.
2. Otvorite zatvarače.
3. Skinite poklopac filtarske komore.
4. Novu vrećicu za zbrinjavanje otpada navucite na filtarsku komoru i ugrađeni filtar.
5. Povucite filtar u vrećicu za odlaganje otpada i izvadite ga iz uređaja.
6. Zatvorite vrećicu za zbrinjavanje otpada i zbrinite je.
7. Vanjsku stranu uređaja prije umetanja novog filtra temeljito očistite usisavanjem i brisanjem vlažnom krpom.
8. Provjerite je li brtveni prsten oštećen.
9. Novi filtar umetnite obrnutim redoslijedom i pazite na to da razupora filtra bude pravilno okrenuta u pretincima za filtar.

Uklanjanje vrećice za zbrinjavanje otpada

⚠ *OPASNOST*

Opasnost od prašine škodljive za zdravlje

Oboljenja dišnih putova zbog udisanja prašine. Nakupljena prašina mora se transportirati u spremnicima koji ne propuštaju prašinu. Presipavanje nije dopušteno. Samo odgovarajuće školovane osobe mogu odlagati spremnik prašine na otpad.

1. Osigurajte uređaj pozicijskim (ručnim) kočnicama.
2. Povucite ručicu prema gore.
   Spremnik za prljavštinu se otključava i spušta.
3. Uključite uređaj kako bi se spriječilo oslobađanje opasnih prašina.
4. Izvucite spremnik za prljavštinu ručicom iz uređaja.

Slika C

5. Navucite vrećicu za zbrinjavanje otpada prema gore.
6. Vrećicu za zbrinjavanje otpada čvrsto zatvorite kabelskom vezicom.
7. Izvadite vrećicu za zbrinjavanje otpada.
8. Vrećicu za zbrinjavanje otpada zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.

Slika B

9. Novu vrećicu za zbrinjavanje otpada umetnite u spremnik za prljavštinu i pažljivo naslonite na stijenku spremnika i na dno spremnika.
10. Rub vrećice za zbrinjavanje otpada navucite prema van preko ruba spremnika za prljavštinu.
11. Isključite uređaj.
12. Umetnite spremnik za prljavštinu i blokirajte ručicom.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ *OPASNOST*

Slučajno pokretanje uređaja / strujni udar

Slučajno pokretanje usisnog motora može prouzročiti ozljede. Napon na električnim dijelovima može prouzročiti strujni udar.

Prije svih radova na uređaju isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Sve provjere i radove na električnim dijelovima treba provesti stručnjak.

Napomena

Ako se pojavi smetnja, uređaj se mora odmah isključiti. Smetnju treba ukloniti prije ponovnog puštanja u rad.

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

Motor (usisna turbina) se ne pokreće

Nema električnog napona

- Provjerite utičnicu i osigurač napajanja strujom.
- Provjerite mrežni kabel i strujni utikač uređaja.

Svijetli crveni indikator, nema usisavanja

Pogrešan smjer vrtnje usisne turbine

Slika H

- Zamijenite polove na utikaču uređaja.

Usisna snaga postepeno se smanjuje

Začepljeni su filtar, sapnica, usisno crijevo ili usisna cijev.

- Provjerite je li pribor začepljen.
- Po potrebi očistite pribor.
- Očistite filtar.
- Po potrebi promijenite filtar.

Izlaženje prašine pri usisavanju

Filtar nije pravilno učvršćen ili je neispravan.

- Očistite filtar i pravilno ga umetnite.
- Provjerite ima li neispravnosti na filtru, po potrebi ga zamijenite.

Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.
(vidi adresu na poleđini)
Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod “Preuzimanja”.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje navedeni proizvod u skladu s relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmjene proizvoda koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.
Proizvod: Usisivač za mokro i suho usisavanje
Tip: 1.573-xxx

Direktive i uredbe

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU
2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Primijenjene nacionalne norme

-

Ime i adresa

Opunomoćenik za dokumentaciju:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju rukovodstva.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Telefaks: +49 7171 94888-528

Tehnički podaci

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Električni priključak				
Napon električne mreže	V	400	400	400
Faza	~	3	3	3
Frekvencija električne mreže	Hz	50	50	50
Vrsta zaštite		IPX4	IPX4	IPX4
Klasa zaštite		I	I	I
Maksimalna dopuštena impedancija mreže	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Snaga	W	4200	5500	7500
Potrošnja energije (normalan rad)	W	4750	6220	6010
Zaštita	A	16	16	32
Karakteristike osigurača		B/C	C	B/C
Podaci o snazi uređaja				
Zapremina spremnika	l	100	100	100
Volumni protok maks.	m^3/h	220	353	373
Snaga usisavanja, maksimalni podtlak	kPa	15,4	24	33,4
Priključak za usisno crijevo		DN70	DN70	DN70
Nazivna širina usisnog crijeva		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Dimenzije i težine				
Tipična težina pri radu	kg	142	148	172
Duljina x širina x visina	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Površina filtra	m^2	2,2	2,2	2,2
Djelotvorna površina filtra	m^2	2,0	2,0	2,0
Okolni uvjeti				
Temperatura skladištenja	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-69				
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Nesigurnost K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Nesigurnost K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Mrežni kabel				
Tip mrežnog kabela	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Kataloški brojevi dijelova (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Duljina kabla	m	8,2	8,2	8,2

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene 159
Sigurnosne napomene 159
Namenska upotreba 159
Zaštita životne sredine 159
Pribor i rezervni delovi 159
Opis uređaja 160
Simboli na uređaju 160
Puštanje u pogon 160
Rad 161
Transport 163
Skladištenje 163
Nega i održavanje 163
Pomoć u slučaju smetnji 164
Garancija 164
EU izjava o usklađenosti 164
Tehnički podaci 165

Opšte napomene

Pročitajte ovo originalno uputstvo pre prve upotrebe vašeg uređaja, postupajte u skladu sa njim i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili buduće vlasnike.

- Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249.0.
- Ukoliko se ne pridržavate uputstva za rad i sigurnosnih napomena, mogu nastati oštećenja na uređaju i opasnosti za korisnika i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta odmah obavestite trgovca.

Sigurnosne napomene

Stepeni opasnosti

⚠ *OPASNOST*

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ *UPOZORENJE*

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ *OPREZ*

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Opšte sigurnosne napomene

⚠ *OPASNOST* *• Uređaj i supstance, za koje treba da se koristi, uključujući postupak bezbednog uklanjanja usisanog materijala, sme da koristi samo obučeno osoblje. • Ako se izduvni vazduh vraća nazad u prostoriju, onda u prostoriji mora da postoji dovoljna stopa izmene vazduha L. Za uvažavanje potrebnih graničnih vrednosti, povratno vođeni zapreminski protok sme da iznosi maksimalno 50% zapremine svežeg vazduha (prostorni volumen V_R x stopa izmene vazduha L_W). Bez posebne mere ventilacije vredi sledeće: L_W=1h^{-1}. • Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je opasna po zdravlje. Postupak pražnjenja i održavanja, uključujući uklanjanje vrećice za sakupljanje prašine, sme da izvodi samo stručno osoblje, koje nosi odgovarajuću zaštitnu opremu. • Uređaj nemojte da koristite bez potpunog sistema za filtraciju. • Uvažite primenljive sigurnosne odredbe koje se odnose na materijale koje je potrebno tretirati.*

⚠ *UPOZORENJE* *• Uređaj ne sme da se koristi niti skladišti na otvorenom u vlažnim uslovima. • Za bezbedan položaj uređaja, aktivirajte ručnu kočnicu na upravljačkom točkiću. Uređaj može nekontrolisano da se pokrene ukoliko je ručna kočnica otvorena.*

⚠ *OPREZ* *• U slučaju dužih prekida u radu i nakon upotrebe, uređaj isključite na prekidaču uređaja i izvucite strujni utikač.*

PAŽNJA *• Tokom normalnog rada, površinske temperature mogu da porastu i na 95 °C.*

Postupanje u slučaju nužde

⚠ *OPASNOST*

Opasnost od povreda i oštećenja prilikom usisavanja zapaljivih materijala, kod kratkog spoja ili drugih električnih greški.

Opasnost od udisanja gasova opasnih po zdravlje, opasnost od strujnog udara, opasnost od opekotina. U slučaju nužde isključiti uređaj i izvući strujni utikač.

Namenska upotreba

Uređaj je namenjen za:

- Mokro i hemijsko čišćenje podova i zidova
- Za usisavanje suvih, nezapaljivih prašina iz mašine
- Usisavanje suvih, nezapaljivih, nataloženih prašina opasnih po zdravlje; klasa prašine M prema EN 60335-2-69
- Usisavanje vlažnih i tečnih supstanci
- Komercijalna upotreba, npr.u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, radnjama, kancelarijama i prostorima za iznajmljivanje.
- Industrijska upotreba, npr.u skladišnim i proizvodnim prostorima

Besprekorno funkcionisanje uređaja se obezbeđuje preko nominalnih širina usisnog creva DN40, DN50 i DN70.

Uređaj IVS 100/40 M sme da se koristi samo sa priborom DN40 i DN50.

Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom.

Uređaj nije pogodan za:

- Usisavanje kancerogenih supstanci

Zaštita životne sredine

Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.

Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, jer oni garantuju bezbedan i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na *www.kaercher.com* u oblasti servisa.
Imajte u vidu:

- Pribor nije uključen u obim isporuke. Pribor mora biti poručen odvojeno u zavisnosti od aplikacije.
- Besprekorno funkcionisanje uređaja se obezbeđuje samo preko propisanih nominalnih širina usisnog creva (pogledajte poglavlje *Tehnički podaci*).
- Rezervni delovi i dodatna oprema dostupni su kod vašeg dilera ili u vašoj KÄRCHER filijali.

Opis uređaja

Slike, pogledajte stranu sa grafikonima
Slika A

① Lučna ručica za otključavanje posude za prljavštinu

② Priključni nastavak za usisno crevo sa čepom za zatvaranje

③ Manometar

④ Poluga filter za čišćenje

⑤ Prekidač za uključivanje/isključivanje

⑥ Taster „Uključivanje uređaja“ (samo IVS 100/55 i IVS 100/75

⑦ Crvena kontrolna lampica

⑧ Zelena kontrolna lampica (samo IVS 100/55 i IVS 100/75)

⑨ Poklopac filterske komore

⑩ Zatvarač filterske komore

⑪ Amortizer

⑫ Držač podnog nastavka

⑬ Upravljački točkići i poziciona (ručna) kočnica

⑭ Klizna ručka

⑮ Držač creva

⑯ Držač usisne cevi

⑰ Kućište motora/usisne turbine

Kontrolne lampice

Zelena kontrolna lampica
• Svetli kada radi usisna turbina. • Obrasci treptanja za programiranje daljinskog upravljanja (pogledajte uputstva za upotrebu bežičnog daljinskog upravljanja).

Crvena kontrolna lampica
• Svetli kada postoji greška u obrtnom polju. ***Napomena*** *Uređaj ne radi.* *Zameniti polove na utikaču uređaja.*

Bežično daljinsko upravljanje

Korišćenje bežičnog daljinskog upravljanja

Sledeći uređaji su opremljeni bežičnim prijemnikom za opciono dostupno bežično daljinsko upravljanje:

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

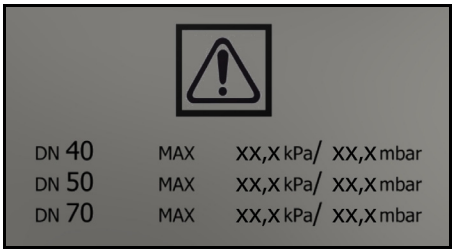
Programiranje i rukovanje uređajem sa bežičnim daljinskim upravljanjem je opisano u uputstvu za rad za bežično daljinsko upravljanje.

Simboli na uređaju

Uređaj je pogodan za usisavanje prašine do kategorije prašine M.

⚠ *UPOZORENJE*

Oštećenje kože, pluća i očiju
Izbacivanje fine prašine prilikom radova pražnjenja, održavanja i odlaganja u otpad
Prilikom radova pražnjenja i održavanja, uključujući odlaganje vrećice za sakupljanje prašine u otpad, nosite propisanu zaštitnu opremu.



Na nalepnici su navedene vrednosti za maks. podpritisak u odnosu na korišćeni poprečni presek usisnog creva. Aktuelna vrednost može da se očita na manometru. Za vrednosti koje važe za ovaj uređaj pogledajte poglavlje *Očitavanje najmanjeg zapreminskog protoka*. Ako se vrednost ne ispuni, filter mora da se očisti (vidi poglavlje *Čišćenje filtera*) ili zameni (vidi poglavlje *Promena/zamena filtera*). Različiti poprečni preseci usisnog creva omogućuju prilagođenje različitim priključnim poprečnim presecima delova pribora.

Kontrolna sijalica za rad

Smetnja u obrtnom polju kontrolne sijalice

Vrećica za odlaganje otpada
(Kataloški br. 6.907-646.0)
(Kataloški br. 9.989-607.0)

Filter
(Kataloški br. 6.907-651.0)

Puštanje u pogon

⚠ *UPOZORENJE*

Opasnost usled prašine opasne po zdravlje
Obolenja disajnih puteva usled udisanja prašine.

Nemojte usisavati bez filterskog elementa, jer će, u protivnom, doći do ugrožavanja zdravlja usled povećanog izbacivanja fine prašine.

PAŽNJA

Nedostaje element filtera

Oštećenje usisnog motora

Nemojte usisavati bez elementa filtera.

PAŽNJA

Prekoračenje mrežne impedance

Električni udar usled kratkog spoja

Maksimalno dozvoljena mrežna impedanca na električnoj tački priključka (vidi Tehničke podatke) ne sme da se prekorači.

U slučaju nedoumica po pitanju mrežne impedance na vašoj tački priključka, stupite u kontakt sa vašim preduzećem za snabdevanje električnom energijom.

1. Uređaj postavite u radni položaj.
2. Uređaj osigurajte ručnom kočnicom.
3. Utaknite usisno crevo u priključak za usisavanje.
4. Na usisno crevo postaviti pribor koji želite (nije u obimu isporuke).
5. Redovno proveravati napunjenost posude za prljavštinu.
6. Po potrebi isprazniti posudu za prljavštinu (vidi poglavlje *Pražnjenje posude za prljavštinu*).
7. Pobrinuti se da posuda za prljavštinu bude pravilno postavljena.

Rad

Uređaj je pogodan za usisavanje fine prašine do vrste prašine M. Prilikom usisavanja ove vrste prašine koristite vrećicu za odlaganje otpada.

Obični materijal za usisavanje (vlažan/suv) može direktno da se usisa u posudu za prljavštinu bez vrećice za odlaganje otpada.

Nakon usisavanja vlažnih ili tečnih supstanci obratiti pažnju na napomene u poglavlju *Prebacivanje sa mokrog na suvo usisavanje*.

⚠ *UPOZORENJE*

Opasnost usled prašine opasne po zdravlje

Obolenja disajnih puteva usled udisanja prašine.

Nemojte usisavati bez filterskog elementa, jer će, u protivnom, doći do ugrožavanja zdravlja usled povećanog izbacivanja fine prašine.

PAŽNJA

Opasnost zbog prodora sitne prašine

Opasnost od oštećenja usisnog motora.

Prilikom usisavanja nikada nemojte da uklanjate filterski element.

Napomena

Pomoću ovog uređaja mogu da se usisavaju sve vrste prašine do kategorije prašine M. Upotreba vrećice za sakupljanje prašine je zakonski propisana.

Napomena

Uređaj je dizajniran kao industrijski usisivač za usisavanje suve, nezapaljive prašine sa MAK vrednostima većim ili jednakim od 0,1 mg/m^3.

Sistem za odlaganje otpada

PAŽNJA

Mokro usisavanje sa vrećicom za odlaganje otpada

Oštećenje uređaja

Ne koristiti vrećicu za odlaganje otpada tokom mokrog usisavanja.

Postavljanje vrećice za uklanjanje otpada

1. Uređaj osigurajte ručnom kočnicom.
2. Povucite lučnu ručicu nagore.
   Posuda za prljavštinu se otključava i spušta.
3. Izvaditi posudu za prljavštinu iz uređaja držeći je za lučnu ručicu.

Slika B

4. Vrećicu za uklanjanje otpada postavite u posudu za prljavštinu i pažljivo stavite na zid i pod posude.
5. Ivicu vrećice za odlaganje otpada navucite preko ivice posude za prljavštinu prema spolja.
6. Postavite posudu za prljavštinu i zabravite je lučnom ručicom.

Uklanjanje vrećice za odlaganje otpada

⚠ *OPASNOST*

Opasnost usled prašine opasne po zdravlje

Obolenja disajnih puteva usled udisanja prašine.

Nakupljena prašina se treba transportovati u posudama koje ne propuštaju prašinu. Presipanje nije dozvoljeno.

Odlaganje posude za sakupljanje prašine u otpad smeju da vrše samo upućena stručna lica.

1. Uređaj osigurajte ručnom kočnicom.
2. Povucite lučnu ručicu nagore.
   Posuda za prljavštinu se otključava i spušta.
3. Uključiti uređaj da bi se izbeglo oslobađanje opasnih prašina.
4. Izvaditi posudu za prljavštinu iz uređaja držeći je za lučnu ručicu.

Slika C

5. Nataknite vrećicu za odlaganje otpada.
6. Vrećicu za odlaganje otpada čvrsto zatvorite pomoću vezica za kablove.
7. Izvadite vrećicu za odlaganje otpada.
8. Vrećicu za odlaganje otpada odložiti u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.
9. Isključite uređaj.
10. Postavite posudu za prljavštinu i zabravite je lučnom ručicom.

Mokro usisavanje

⚠ *OPASNOST*

Opasnost usled prašine opasne po zdravlje

Obolenja disajnih puteva usled udisanja prašine.

Prilikom mokrog usiavanja ne sme da se usisava prašina koja je opasna po zdravlje.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja usled prelivanja posude za prljavštinu

Posuda za prljavštinu može da se napuni u roku od svega nekoliko sekundi prilikom prihvatanja velikih količina tečnosti, pri čemu može da dođe do prelivanja.

Stalno kontrolisati napunjenost.

1. Uklonite kesu za odlaganje pre mokrog usisavanja (pogledajte poglavlje *Uklanjanje vrećice za odlaganje otpada*).

Prebacivanje sa mokrog na suvo usisavanje

PAŽNJA

Promena iz mokrog u suvo usisavanje

Opasnost od oštećenja filtera

Ako je filterski element mokar, nemojte usisavati suvu prašinu, jer to može začepiti filter i učiniti ga neupotrebljivim.

1. Mokar filter ostaviti da se dobro osuši pre korišćenja za suvo usisavanje ili ga zameniti suvim filterom.
2. Po potrebi, zameniti filter.

Uključivanje uređaja

1. Utaknuti strujni utikač.
2. Okrenite prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja na „1“.

Samo IVS 100/55 M i IVS 100/75 M

3. Aktivirati taster „Uključivanje uređaja“.

Sprovođenje postupka usisavanja

1. Redovno proveravajte napunjenost posude za prljavštinu, jer se uređaj ne isključuje automatski prilikom usisavanja.
2. Ako je potrebno, ispraznite posudu za prljavštinu (pogledajte poglavlje *Pražnjenje posude za prljavštinu*).
3. Ako je potrebno, očistite filter (pogledajte poglavlje *Čišćenje filtera*) ili promenite/zamenite (pogledajte poglavlje *Promena/zamena filtera*).

Očitavanje najmanjeg zapreminskog protoka

Sa prednje strane uređaja je ugrađen manometar, koji prikazuje usisni podpritisak unutar uređaja. Ako se dostigne maksimalni negativan pritisak (pogledajte tabelu), filter mora biti očišćen (pogledajte poglavlje *Čišćenje filtera*). Ova vrednost zavisi od performansi uređaja i usisnog creva koje se koristi. Ako se negativan pritisak čišćenjem ne smanji značajno, filter mora biti zamenjen (pogledajte poglavlje *Promena/zamena filtera*).

PAŽNJA

Prekoračenje maksimalnog negativnog pritiska
Gubitak usisavanja
Ako je navedena vrednost prekoračena, brzina vazduha pada ispod 20 m/s. Očistite ili zamenite filter.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Čišćenje filtera

Ako je maksimalni vakuum prikazan na manometru (pogledajte poglavlje *Očitavanje najmanjeg zapreminskog protoka*), filter mora da se očisti.

1. Okrenite prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja na „0“.
2. Polugu za čišćenje filtera pomerite više puta napred-nazad, najmanje 5 puta.

Nakon svake upotrebe

1. Uređaj isključiti na prekidaču za uključivanje/isključivanje.
2. Izvucite strujni utikač.
3. Uklonite dodatnu opremu (nije sadržana u obimu isporuke).
4. Ispraznite posudu za prljavštinu (vidi poglavlje *Pražnjenje posude za prljavštinu*).
5. Ako se vršilo usisavanje mokrog materijala, izvadite filter i ostavite da se osuši.
6. Očistite uređaj (vidi poglavlje *Čišćenje uređaja*).

Priključivanje usisnog priključka

⚠ *UPOZORENJE*

Opasnost od povreda
Oštećenje kože, pluća ili očiju zbog fine prašine
Nakon uklanjanja usisnog creva usisni priključak mora da se zatvori pomoću zaptivnog čepa.

1. Uklonite usisno crevo.

Slika D

2. Umetnite usisno crevo precizno u priključak za usisavanje.
3. Zaptivni čep ugurajte do kraja.
4. Okrenite zaptivni čep nadesno dok se usisni priključak čvrsto ne zatvori.

Pražnjenje posude za prljavštinu

Napomena
Posuda za prljavštinu mora da se isprazni ako je napunjena do oko 3 cm ispod gornje ivice.
Redovno proveravajte napunjenost posude za prljavštinu, jer se uređaj ne isključuje automatski prilikom usisavanja.

1. Isključite uređaj.
2. Uređaj obezbediti pomoću pozicionih (ručnih) kočnica na upravljačkim točkićima.
3. Povucite lučnu ručicu nagore.
   Posuda za prljavštinu se otključava i spušta.
4. Uključiti uređaj da bi se izbeglo oslobađanje opasnih prašina.

Slika E

5. Izvaditi posudu za prljavštinu iz uređaja držeći je za lučnu ručicu.

Napomena
Posuda za prljavštinu može da se podigne na rukohvatu. Maksimalna nosivost pri transportu pomoću dizalice 50 kg.

⚠ *OPREZ*

Prekoračenje dozvoljene ukupne težine
Opasnost od povreda i oštećenja
Obratite pažnju na ukupnu težinu posude za prljavštinu prilikom transporta pomoću dizalice.
Nemojte prepunjavati posudu.
Obratite pažnju na lokalne propise za prenošenje dizalicom.

6. Isprazniti posudu za prljavštinu.
7. Po potrebi postavite vrećice za odlaganje otpada (vidi poglavlje *Uklanjanje vrećice za odlaganje otpada*).
8. Ispraznite posudu za prljavštinu i umetnuti je ponovo u uređaj obrnutim redosledom.

Čišćenje uređaja

⚠ *UPOZORENJE*

Nepropisno odlaganje otpadne vode
Zagađenje okoline
Obratiti pažnju na lokalne propise za tretman otpadne vode.

1. Uređaj očistite unutra i spolja usisavanjem i brisanjem pomoću vlažne krpe.
   Prilikom usisavanja uređaja treba koristiti usisivač sa istom ili boljom klasifikacijom.
2. Po potrebi, pribor (nije u opsegu isporuke) isperite vodom i ostavite da se osuši.

Čuvanje uređaja

1. Mrežni kabl namotajte oko držača kabla.
2. Usisno crevo namotajte oko potisne ručke.
3. Umetnite podni nastavak i usisnu cev u odgovarajuće držače.
4. Uređaj odložite u suvu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćene upotrebe.

Transport

⚠ *OPREZ*

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ *OPREZ*

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratite pažnju natežinu uređaja.

1. Uređaj skladištite samo u unutrašnjim prostorima.

Nega i održavanje

⚠ *OPASNOST*

Nenamerno pokrenut uređaj, dodirivanje delova koji provode struju

Opasnost od povrede, strujni udar

Pre radova na uređaju, isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

⚠ *OPASNOST*

Opasnost usled prašine opasne po zdravlje

Obolenja disajnih puteva usled udisanja prašine.

Prilikom radova na održavanju (npr. zamena filtera), nosite masku za zaštitu disajnih puteva P2 ili veći stepen i odeću za jednokratnu upotrebu.

⚠ *UPOZORENJE*

Opasnost usled prašine opasne po zdravlje

Obolenja disajnih puteva usled udisanja prašine.

Na sigurnosnim uređajima za sprečavanje opasnosti, proizvođač ili upućeno stručno lice najmanje jednom godišnje mora da ispita besprekornu bezbednosno-tehničku funkciju, npr. hermetičnost uređaja, oštećenje filtera, funkcija kontrolnih uređaja.

PAŽNJA

Sredstva za negu koja sadrže silikon

Može doći do nagrizanja delova do plastike.

Za čišćenje nemojte da koristite proizvode za negu koji sadrže silikon.

Mašine za uklanjanje prašine su sigurnosni uređaji za sprečavanje ili uklanjanje opasnosti u smislu propisa BGV A1 (nemački propisi o zaštiti na radu).

- Da bi održavanje izvršio korisnik, uređaj mora da se rastavi, očisti i održava ako je to izvedivo, bez izazivanja opasnosti za osoblje zaduženo za održavanje te za druge osobe. Odgovarajuće mere opreza podrazumevaju dekontaminaciju pre rastavljanja, preduzimanje mera predostrožnosti za lokalno filtersko odušivanje, tamo gde se uređaj rastavlja, čišćenje površine za održavanje i odgovarajuću zaštitu osoblja.
- Spoljni deo uređaja treba da se dekontaminiše postupkom usisavanja i prebriše krpom ili obradi zaptivnim sredstvom pre odvođenja iz opasne oblasti. Svi delovi uređaja moraju da se smatraju zaprljanim ako se uzimaju iz opasne oblasti. Moraju da se poduzmu prikladne mere kako bi se sprečilo širenje prašine.
- Prilikom sprovođenja radova održavanja i radova na servisiranju moraju da se bace svi zaprljani predmeti koji ne mogu zadovoljavajuće da se očiste. Takvi predmeti u otpad moraju da se odlože u nepropusnim vrećicama u skladu s važećim odredbama za odlaganje takvog otpada.
- Demontažu kućišta motora / usisne turbine sme da vrši samo stručno osoblje.
- Čišćenje unutrašnjosti kućišta motora / usisne turbine sme da vrši samo stručno osoblje.
- Tokom transporta i održavanja uređaja, usisni nastavci moraju biti zatvoreni zaptivnim čepovima.

1. Imajte na umu da možete sami da obavljate jednostavne radove održavanja i nege.
2. Površinu uređaja i unutrašnju stranu rezervoara redovno čistite vlažnom krpom.

Kontrolni radovi i radovi na održavanju

Sprovoditi redovnu proveru usisivača u skladu sa odgovarajućim državnim propisima zakonodavca u cilju sprečavanja nesreća. Radove na održavanju mora da obavlja stručno lice u redovnim vremenskim periodima u skladu sa podacima proizvođača, pri čemu treba uvažiti postojeće odredbe i bezbednosne zahteve. Radove na električnoj instalaciji sme da obavlja isključivo električar. U slučaju pitanja obratite se u KÄRCHER poslovnicu.

Intervali održavanja/održavanja od strane korisnika

Za ovaj uređaj ne postoje utvrđeni redovni intervali održavanja. Sledeća održavanja se izvode po potrebi:

- Pranje filtera.
- Promena filtera.
- Zamena filtera.

Pranje filtera

Filter može da se opere pod mlazom čiste vode.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Nemojte koristiti deterdžent za pranje ili sredstva za izbeljivanje. U uređaj postavljati samo potpuno osušen filter.

Promena/zamena filtera

⚠ *UPOZORENJE*

Oštećenje kože, pluća ili očiju zbog fine prašine

Izbacivanje fine prašine prilikom zamene filtera

Prilikom zamene filtera nositi propisanu zaštitnu odeću.

Zamenu filtera vršiti u odgovarajućoj oblasti održavanja.

Odložite filter u skladu sa zakonskim propisima.

Slika F

(1) Filter

(2) Zaptivni prsten

(3) Podupirač filtera

(4) Poklopac filterske komore

Slika G

1. Ukloniti stezaljku za crevo na spojnom crevu. Koristiti odvijač.
2. Otvorite zatvarače.
3. Skinuti poklopac filterske komore.
4. Novu vrećicu za odlaganje otpada navući preko filterske komore i ugrađenog filtera.
5. Povući filter u vrećicu za snabdevanje i izvaditi iz uređaja.
6. Vrećicu za odlaganje otpada zatvoriti i odložiti u otpad.
7. Spoljašnju stranu uređaja pre postavljanja novog filtera temeljno očistiti usisavanjem i brisanjem vlažnom krpom.
8. Proveriti da li ima oštećenja na zaptivnom prstenu.

9. Novi filter postaviti obrnutim redosledom i obratiti pažnju da podupirač filtera bude pravilno centriran u džepovima filtera.

Uklanjanje vrećice za odlaganje otpada

⚠ OPASNOST

Opasnost usled prašine opasne po zdravlje

Obolenja disajnih puteva usled udisanja prašine. Nakupljena prašina se treba transportovati u posudama koje ne propuštaju prašinu. Presipanje nije dozvoljeno. Odlaganje posude za sakupljanje prašine u otpad smeju da vrše samo upućena stručna lica.

1. Uređaj osigurajte ručnom kočnicom.
2. Povucite lučnu ručicu nagore.
   Posuda za prljavštinu se otključava i spušta.
3. Uključiti uređaj da bi se izbeglo oslobađanje opasnih prašina.
4. Izvaditi posudu za prljavštinu iz uređaja držeći je za lučnu ručicu.

Slika C

5. Nataknite vrećicu za odlaganje otpada.
6. Vrećicu za odlaganje otpada čvrsto zatvorite pomoću vezica za kablove.
7. Izvadite vrećicu za odlaganje otpada.
8. Vrećicu za odlaganje otpada odložiti u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.

Slika B

9. Novu vrećicu za uklanjanje otpada postavite u posudu za prljavštinu i pažljivo stavite na zid i pod posude.
10. Ivicu vrećice za odlaganje otpada navucite preko ivice posude za prljavštinu prema spolja.
11. Isključite uređaj.
12. Postavite posudu za prljavštinu i zabravite je lučnom ručicom.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Nenamerno pokretanje uređaja / električni udar

Nenamerno pokretanje usisnog motora može da uzrokuje povrede. Napon na električnim delovima može da uzrokuje strujni udar.

Pre svih radova na uređaju, isključiti uređaj i izvući strujni utikač.

Sve provere i radove na električnim delovima prepustite stručnjaku.

Napomena

Ukoliko dođe do pojave smetnje, uređaj mora odmah da se isključi. Smetnja mora da se otkloni pre ponovnog puštanja u rad.

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

Motor (usisna turbina) se ne pokreće

Nema električnog napona

- Proveriti utičnicu i osigurač napajanja strujom.
- Proverite mrežni kabl i strujni utikač uređaja.

Crvena kontrolna lampica svetli, nema usisavanja

Pogrešan smer obrtanja usisne turbine

Slika H

- Zamenite polove na utikaču uređaja.

Usisna snaga postepeno opada

Filter, mlaznica, usisno crevo ili usisna cev su začepljeni.

- Proveriti da li je pribor začepljen.
- Po potrebi, očistiti pribor.
- Očistiti filter.
- Po potrebi, zameniti filter.

Isticanje prašine prilikom usisavanja

Filter nije pravilno pričvršćen ili je neispravan.

- Očistiti filter i pravilno postaviti.
- Proveriti da li je filter neispravan, po potrebi ga zameniti.

Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

EU izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da je proizvod naveden u nastavku u skladu sa relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmene proizvoda bez naše saglasnosti, ova izjava gubi validnost.

Proizvod: Usisivač za mokro i suvo usisavanje

Tip: 1.573-xxx

Direktive i uredbe

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU
2011/65/EU

Primenjene harmonizovane norme

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Primenjene nacionalne norme

-

Naziv i adresa

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Strasse 4-8
73550 Waldstetten (Nemačka)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Potpisnici deluju u ime i uz punomoć rukovodstva.
Kärcher Industrijsko usisavanje GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Nemačka)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

Tehnički podaci

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Električni priključak				
Napon električne mreže	V	400	400	400
Faza	~	3	3	3
Mrežna frekvencija	Hz	50	50	50
Vrsta zaštite		IPX4	IPX4	IPX4
Klasa zaštite		I	I	I
Maksimalno dozvoljena mrežna impedanca	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Snaga	W	4200	5500	7500
Potrošnja energije (normalan rad)	W	4750	6220	6010
Osigurač	A	16	16	32
Karakteristika osigurača		B/C	C	B/C
Podaci o snazi uređaja				
Zapremina posude	l	100	100	100
Maks. zapreminski protok	m^3/h	220	353	373
Snaga usisavanja, maksimalni potpritisak	kPa	15,4	24	33,4
Priključak usisnog creva		DN70	DN70	DN70
Nominalna širina usisnog creva		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Dimenzije i težine				
Tipična radna težina	kg	142	148	172
Dužina x širina x visina	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Površina filtera	m^2	2,2	2,2	2,2
Efektivna površina filtera	m^2	2,0	2,0	2,0
Uslovi okruženja				
Temperatura skladištenja	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-69				
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Mrežni kabl				
Tip mrežnog kabla	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Broj dela (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Dužina kabla	m	8,2	8,2	8,2

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις 166
Υποδείξεις ασφαλείας 166
Προβλεπόμενη χρήση 166
Προστασία του περιβάλλοντος 166
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά 167
Περιγραφή συσκευής 167
Σύμβολα επάνω στη συσκευή 167
Έναρξη χρήσης 168
Λειτουργία 168
Μεταφορά 170
Αποθήκευση 170
Φροντίδα και συντήρηση 170
Αντιμετώπιση βλαβών 171
Εγγύηση 172
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 172
Τεχνικά χαρακτηριστικά 172

Γενικές υποδείξεις

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας, διαβάστε αυτές τις οδηγίες, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη ενεργοποίηση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249.0.
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως το κατάστημα αγοράς.

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.*

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ *• Χρήση της συσκευής και των υλικών, για τα οποία χρησιμοποιείται, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς μεθόδου απόρριψης των αναρροφούμενων υλικών μόνον από εκπαιδευμένο προσωπικό. • Εάν ο ανακυκλούμενος αέρας επιστρέφει στο χώρο, τότε πρέπει να υπάρχει επαρκές ποσοστό ανανέωσης αέρα L. Προκειμένου να τηρούνται οι απαραίτητες οριακές τιμές, η ογκομετρική παροχή επιστροφής επιτρέπεται να ανέρχεται το ανώτερο στο 50% της ογκομετρικής παροχής φρέσκου αέρα (όγκος χώρου V_R x ποσοστό ανανέωσης αέρα L_W). Χωρίς ιδιαίτερα μέτρα αερισμού ισχύει: $L_W = 1h^{-1}$. • Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία. Οι εργασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόρριψης των κάδων συλλογής σκόνης, επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο φοράει τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς ολόκληρο το σύστημα φίλτρου. • Τηρείτε τους εφαρμοστέους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν για τα υπό επεξεργασία υλικά.*

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ *• Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ούτε να φυλάσσεται στο ύπαιθρο. • Για την ασφαλή σταθεροποίηση της συσκευής εφαρμόστε το χειρόφρενο στον στρεφόμενο τροχό. Όταν το χειρόφρενο είναι ανοικτό η συσκευή μπορεί να τεθεί σε ανεξέλεγκτη κίνηση.*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ *• Σε περίπτωση μεγάλων διαλειμμάτων λειτουργίας και μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή από τους διακόπτες της και βγάλτε το φις από την πρίζα.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *• Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας η θερμοκρασία στις επιφάνειες μπορεί να φτάσει μέχρι τους 95 °C.*

Συμπεριφορά σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς κατά την απορρόφηση εύφλεκτων υλικών, σε περίπτωση βραχυκυκλώματος ή άλλης ηλεκτρολογικής βλάβης

Κίνδυνος εισπνοής βλαβερών για την υγεία αερίων, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων.

Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για:

- Υγρό και στεγνό καθαρισμό δαπέδων και τοίχων
- Αναρρόφηση ξηρής, μη εύφλεκτης σκόνης από μηχανήματα
- Αναρρόφηση ξηρής, μη εύφλεκτης, επικίνδυνης για την υγεία συσσωρευμένης σκόνης. Κατηγορία σκόνης M κατά EN 60335-2-69
- Αναρρόφηση βρεγμένων και υγρών υλών
- Επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως
- Βιομηχανική χρήση, π.χ. σε χώρους αποθήκευσης και παραγωγής

Η απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής διασφαλίζεται μόνο μέσω λάστιχων αναρρόφησης με διάμετρο DN40, DN50 και DN70.

Η συσκευή IVS 100/40 M επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο μαζί με εξαρτήματα με DN40 και DN50.

Κάθε άλλου είδους χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη.

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για:

- Αναρρόφηση καρκινογόνων ουσιών

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: *www.kaercher.de/REACH*

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ιστοσελίδα *www.kaercher.com* στην κατηγορία Σέρβις.
Λάβετε υπόψη τα εξής:

- Στον παραδοτέο εξοπλισμό δεν περιλαμβάνονται παρελκόμενα. Τα παρελκόμενα θα πρέπει να παραγγέλλονται ξεχωριστά ανάλογα με τη χρήση.
- Η ορθή λειτουργία της συσκευής διασφαλίζεται μόνο με ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης με την προβλεπόμενη ονομαστική διάμετρο (βλ. κεφάλαιο *Τεχνικά χαρακτηριστικά*).
- Ανταλλακτικά και παρελκόμενα διατίθενται από τον αντιπρόσωπό μας ή από το υποκατάστημα της KÄRCHER της περιοχής σας.

Περιγραφή συσκευής

Σχήματα στη σελίδα διαγραμμάτων
Εικόνα A

① Χειρολαβή για απασφάλιση του δοχείου αναρρόφησης
② Ακροστόμιο σύνδεσης για λάστιχο αναρρόφησης με πώμα
③ Μανόμετρο
④ Μοχλός καθαρισμού φίλτρου
⑤ Διακόπτης ON/OFF
⑥ Πλήκτρο "Ενεργοποίηση συσκευής" (μόνο IVS 100/55 και IVS 100/75)
⑦ Κόκκινη λυχνία ελέγχου
⑧ Πράσινη λυχνία ελέγχου (μόνο IVS 100/55 και IVS 100/75)
⑨ Καπάκι θαλάμου φίλτρου
⑩ Κλείστρο θαλάμου φίλτρου
⑪ Σιγαστήρας
⑫ Στήριγμα ακροφυσίου δαπέδου
⑬ Στρεπτοί τροχοί με φρένο ακινητοποίησης
⑭ Λαβή μεταφοράς
⑮ Στήριγμα ελαστικού σωλήνα
⑯ Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης
⑰ Περίβλημα κινητήρα / τουρμπίνας απορρόφησης

Λυχνίες ελέγχου

Πράσινη λυχνία ελέγχου

- Ανάβει όταν λειτουργεί ο στρόβιλος αναρρόφησης.
- Κωδικοί αναλαμπών για την εκμάθηση του τηλεχειριστηρίου (βλέπε οδηγίες λειτουργίας του ασύρματου τηλεχειριστήριου).

Κόκκινη λυχνία ελέγχου

- Ανάβει όταν υπάρχει σφάλμα περιστρεφόμενου πεδίου.

Υπόδειξη
Η συσκευή δεν λειτουργεί.
Εναλλάξτε τους πόλους στο βύσμα συσκευής.

Ασύρματο τηλεχειριστήριο

Χρήση του ασύρματου τηλεχειριστηρίου

Οι παρακάτω συσκευές είναι εξοπλισμένες με έναν ασύρματο δέκτη για το προαιρετικά διαθέσιμο ασύρματο τηλεχειριστήριο:

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

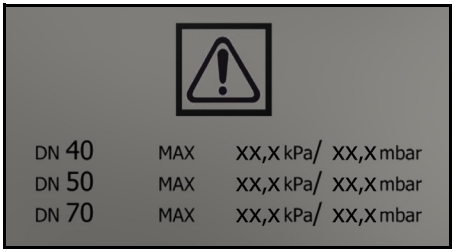
Η εκμάθηση και ο χειρισμός της συσκευής με το ασύρματο τηλεχειριστήριο περιγράφεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

Η συσκευή προορίζεται για αναρρόφηση σκόνης έως και κατηγορίας M.

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

Βλάβες στο δέρμα, τους πνεύμονες και τα μάτια
Έξοδος ψιλής σκόνης κατά τις εργασίες εκκένωσης και συντήρησης και κατά την απόρριψη
Κατά τις εργασίες εκκένωσης και συντήρησης και κατά την απόρριψη του δοχείου συλλογής σκόνης φοράτε τον προβλεπόμενο προστατευτικό εξοπλισμό.



Η ετικέτα δείχνει τις τιμές για τη μέγιστη υποπίεση σε σχέση με τη διατομή του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης που χρησιμοποιείται. Μπορείτε να διαβάσετε την τρέχουσα τιμή στο μανόμετρο. Για τις τιμές που ισχύουν για αυτήν τη συσκευή, δείτε το κεφάλαιο *Ένδειξη ελάχιστης ογκομετρικής παροχής*. Αν η πίεση πέσει κάτω από την ελάχιστη τιμή, το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί (βλ. κεφάλαιο *Καθαρισμός φίλτρου*) ή να αντικατασταθεί (βλ. κεφάλαιο *Αλλαγή / αντικατάσταση φίλτρου*). Οι ελαστικοί σωλήνες

αναρρόφησης με διάφορες διατομές επιτρέπουν την προσαρμογή στις διαφορετικές διατομές υποδοχής των εξαρτημάτων.

Λυχνία ελέγχου λειτουργίας

Λυχνία ελέγχου βλάβης περιστρεφόμενου πεδίου

Σάκος διάθεσης αποβλήτων
(Κωδ. παραγγελίας 6.907-646.0)
(Κωδ. παραγγελίας 9.989-607.0)

Φίλτρο
(Κωδ. παραγγελίας 6.907-651.0)

Έναρξη χρήσης

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία

Αναπνευστικά νοσήματα λόγω εισπνοής σκόνης.
Μην κάνετε αναρρόφηση χωρίς το στοιχείο φίλτρου, διότι διαφορετικά θα προκληθούν προβλήματα υγείας λόγω αυξημένης εξαγωγής λεπτής σκόνης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λείπει το στοιχείο φίλτρου

Βλάβη του κινητήρα αναρρόφησης
Μην λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το στοιχείο φίλτρου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπέρβαση της εμπέδησης δικτύου

Ηλεκτροπληξία λόγω βραχυκυκλώματος
Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπτής εμπέδησης δικτύου στο σημείο ηλεκτρικής σύνδεσης (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
Εάν δεν είστε βέβαιοι για την εμπέδηση δικτύου στο σημείο σύνδεσης, επικοινωνήστε με την εταιρεία ηλεκτροδότησης.

1. Φέρτε τη συσκευή στη θέση εργασίας.
2. Ασφαλίστε τη συσκευή με τα φρένα στάθμευσης.
3. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στην υποδοχή αναρρόφησης.
4. Συνδέστε τα επιθυμητά παρελκόμενα στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης (δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό).
5. Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης στο δοχείο αναρρόφησης.
6. Εάν είναι απαραίτητο, αδειάστε το δοχείο αναρρόφησης (βλ. κεφάλαιο *Εκκένωση δοχείου αναρρόφησης*).
7. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο αναρρόφησης είναι σωστά τοποθετημένο.

Λειτουργία

Η συσκευή προορίζεται για απορρόφηση σωματιδίων μέχρι σκόνης κατηγορίας M. Χρησιμοποιείτε για την απορρόφηση τέτοιας κατηγορίας σκόνης μια σακούλα απορριμμάτων.
Το συμβατικό υλικό αναρρόφησης (υγρό / στερεό) μπορεί να αναρροφηθεί χωρίς σακούλα απορριμμάτων απευθείας στο δοχείο αναρρόφησης.
Μετά από αναρρόφηση νωπών ή υγρών ουσιών προσέξτε τις οδηγίες στο κεφάλαιο *Αλλαγή από υγρή σε ξηρή αναρρόφηση*.

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία

Αναπνευστικά νοσήματα λόγω εισπνοής σκόνης.
Μην κάνετε αναρρόφηση χωρίς το στοιχείο φίλτρου, διότι διαφορετικά θα προκληθούν προβλήματα υγείας λόγω αυξημένης εξαγωγής λεπτής σκόνης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από είσοδο λεπτής σκόνης

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μοτέρ αναρρόφησης.
Κατά την αναρρόφηση ποτέ μην αφαιρείτε το στοιχείο φίλτρου.

Υπόδειξη

Με αυτή τη συσκευή μπορούν να αναρροφηθούν όλα τα είδη σκόνης έως την κατηγορία M. Η χρήση σακούλας συλλογής σκόνης επιβάλλεται από τη νομοθεσία.

Υπόδειξη

Η συσκευή ενδείκνυται ως βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα αναρρόφησης ξηρής, μη εύφλεκτης σκόνης με τιμές MAK ≥ 0,1 mg/m³.

Σύστημα απόρριψης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υγρή αναρρόφηση με σακούλα απόρριψης

Ζημιές στη συσκευή
Κατά την υγρή αναρρόφηση μην χρησιμοποιείτε σακούλες απόρριψης.

Τοποθέτηση σακούλας απόρριψης

1. Ασφαλίστε τη συσκευή με τα φρένα στάθμευσης.
2. Τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω.
   Το δοχείο αναρρόφησης απασφαλίζεται και χαμηλώνει.
3. Κρατώντας από τη λαβή βγάλτε το δοχείο αναρρόφησης έξω από τη συσκευή.

Εικόνα B

4. Τοποθετήστε τη σακούλα απόρριψης στο δοχείο αναρρόφησης και εφαρμόστε την προσεκτικά στο τοίχωμα και στο κάτω μέρος του δοχείου.
5. Διπλώστε προς τα έξω την άκρη της σακούλας απόρριψης στο χείλος του δοχείου αναρρόφησης.
6. Τοποθετήστε το δοχείο αναρρόφησης και ασφαλίστε το με τη λαβή.

Αφαίρεση σακούλας απόρριψης

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία

Αναπνευστικά νοσήματα λόγω εισπνοής σκόνης.
Η συλλεγόμενη σκόνη πρέπει να μεταφέρεται σε στεγανά δοχεία. Η μεταφόρτωση σε άλλο δοχείο δεν επιτρέπεται. Η απόσυρση του δοχείου συλλογής σκόνης επιτρέπεται να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένα άτομα.

1. Ασφαλίστε τη συσκευή με τα φρένα στάθμευσης.
2. Τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω.
   Το δοχείο αναρρόφησης απασφαλίζεται και χαμηλώνει.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ώστε να αποφύγετε την απελευθέρωση επικίνδυνης σκόνης.
4. Κρατώντας από τη λαβή βγάλτε το δοχείο αναρρόφησης έξω από τη συσκευή.

Εικόνα C

5. Αναδιπλώστε την άκρη της σακούλας απόρριψης προς τα πάνω.
6. Κλείστε στεγανά τη σακούλα απόρριψης με δεματικό καλωδίου.
7. Βγάλτε έξω τη σακούλα απόρριψης.
8. Απορρίψτε τη σακούλα απόρριψης σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

9. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
10. Τοποθετήστε το δοχείο αναρρόφησης και ασφαλίστε το με τη λαβή.

Υγρή αναρρόφηση

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία

Αναπνευστικά νοσήματα λόγω εισπνοής σκόνης.
Κατά την υγρή αναρρόφηση δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση σκόνης που είναι βλαβερή για την υγεία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς λόγω υπερχείλισης του δοχείου αναρρόφησης

Κατά την λήψη μεγάλης ποσότητας υγρών το δοχείο αναρρόφησης μπορεί να γεμίσει και να υπερχειλίσει μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.
Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης.

1. Πριν την υγρή αναρρόφηση αφαιρέστε τη σακούλα απόρριψης (βλ. κεφάλαιο *Αφαίρεση σακούλας απόρριψης*).

Αλλαγή από υγρή σε ξηρή αναρρόφηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αλλαγή από υγρή σε ξηρή αναρρόφηση

Κίνδυνος ζημιάς στο φίλτρο
Όταν το στοιχείο φίλτρου είναι υγρό μην κάνετε αναρρόφηση ξηρής σκόνης επειδή έτσι μπορεί να καταστραφεί το φίλτρο.

1. Πριν από τη χρήση για ξηρή αναρρόφηση, αφήστε το υγρό φίλτρο να στεγνώσει καλά ή αντικαταστήστε το με στεγνό.
2. Εφόσον χρειάζεται, αλλάξτε το φίλτρο.

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Συνδέστε το ηλεκτρικό φις στην πρίζα.
2. Στρέψτε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "1".

Μόνο IVS 100/55 M και IVS 100/75 M

3. Πατήστε το πλήκτρο "Ενεργοποίηση συσκευής".

Διενέργεια διαδικασίας αναρρόφησης

1. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη πλήρωσης του δοχείου αναρρόφησης, επειδή κατά την αναρρόφηση η συσκευή δεν απενεργοποιείται αυτόματα.
2. Αν χρειάζεται, αδειάστε το δοχείο αναρρόφησης (βλ. κεφάλαιο *Εκκένωση δοχείου αναρρόφησης*).
3. Αν χρειάζεται, καθαρίστε το φίλτρο (βλ. κεφάλαιο *Καθαρισμός φίλτρου*) ή αλλάξτε / αντικαταστήστε το (βλ. κεφάλαιο *Αλλαγή / αντικατάσταση φίλτρου*).

Ένδειξη ελάχιστης ογκομετρικής παροχής

Στην πρόσοψη της συσκευής έχει τοποθετηθεί ένα μανόμετρο, το οποίο δείχνει την υποπίεση αναρρόφησης μέσα στη συσκευή. Εάν επιτευχθεί η μέγιστη υποπίεση (βλέπε πίνακα), το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί (βλέπε κεφάλαιο *Καθαρισμός φίλτρου*). Αυτή η τιμή εξαρτάται από την ισχύ της συσκευής και τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης που χρησιμοποιείται. Εάν με τον καθαρισμό η υποπίεση δεν μειωθεί σημαντικά, το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί (βλέπε κεφάλαιο *Αλλαγή / αντικατάσταση φίλτρου*).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπέρβαση της μέγιστης υποπίεσης

Απώλεια αναρρόφησης
Σε περίπτωση υπέρβασης της καθορισμένης τιμής, η ταχύτητα του αέρα στο σωλήνα αναρρόφησης πέφτει κάτω από 20 m/s. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Καθαρισμός φίλτρου

Εάν το μανόμετρο δείξει τη μέγιστη υποπίεση (βλ. κεφάλαιο *Ένδειξη ελάχιστης ογκομετρικής παροχής*), το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί.

1. Στρέψτε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "0".
2. Μετακινήστε τον μοχλό καθαρισμού του φίλτρου πέρα δώθε τουλάχιστον 5 φορές.

Μετά από κάθε λειτουργία

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη ON/OFF.
2. Αποσυνδέστε το φις ρεύματος.
3. Αφαιρέστε τα αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία).
4. Αδειάστε το δοχείο αναρρόφησης (βλ. κεφάλαιο *Εκκένωση δοχείου αναρρόφησης*).
5. Αν έχουν αναρροφηθεί υγρά υλικά, αφαιρέστε το φίλτρο ώστε να στεγνώσει.
6. Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. Κεφάλαιο *Καθαρισμός συσκευής*).

Κλείσιμο υποδοχής αναρρόφησης

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

Κίνδυνος τραυματισμού

Βλάβες στο δέρμα, τους πνεύμονες και τα μάτια λόγω ψιλής σκόνης
Μετά την απομάκρυνση του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης, η υποδοχή αναρρόφησης πρέπει να κλειστεί στεγανά με το πώμα.

1. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

Εικόνα D

2. Τοποθετήστε το πώμα σφιχτά στην υποδοχή αναρρόφησης.
3. Σπρώξτε το πώμα μέσα μέχρι τέρμα.
4. Περιστρέψτε το πώμα προς τα δεξιά μέχρι να κλείσει καλά η υποδοχή αναρρόφησης.

Εκκένωση δοχείου αναρρόφησης

Υπόδειξη

Το δοχείο αναρρόφησης πρέπει να εκκενώνεται, όταν είναι γεμάτο έως και 3 cm κάτω από το άνω χείλος του.
Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη πλήρωσης του δοχείου αναρρόφησης, επειδή κατά την αναρρόφηση η συσκευή δεν απενεργοποιείται αυτόματα.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Ασφαλίστε τη συσκευή με το φρένο ακινητοποίησης στους τροχούς.
3. Τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω.
   Το δοχείο αναρρόφησης απασφαλίζεται και χαμηλώνει.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ώστε να αποφύγετε την απελευθέρωση επικίνδυνης σκόνης.

Εικόνα E

5. Κρατώντας από τη λαβή βγάλτε το δοχείο αναρρόφησης έξω από τη συσκευή.

Υπόδειξη

Το δοχείο αναρρόφησης μπορεί να ανασηκώνεται με γερανό από τη λαβή. Το μέγιστο φορτίο για τη μεταφορά με γερανό είναι 50 kg.

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Υπέρβαση του επιτρεπόμενου συνολικού βάρους

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς

Κατά τη μεταφορά με γερανό προσέξτε το συνολικό βάρος του δοχείου αναρρόφησης.
Μην υπερφορτώνετε το δοχείο.
Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς χρήσης γερανού.
6. Αδειάστε το δοχείο αναρρόφησης.
7. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τη σακούλα απόρριψης (βλ. κεφάλαιο *Αφαίρεση σακούλας απόρριψης*).
8. Τοποθετήστε πάλι το δοχείο αναρρόφησης στη συσκευή με την αντίστροφη σειρά.

Καθαρισμός συσκευής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λανθασμένη απόρριψη υγρών αποβλήτων
Μόλυνση του περιβάλλοντος
Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς επεξεργασίας υγρών αποβλήτων.
1. Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με υγρό πανί.
   Κατά την αναρρόφηση στη συσκευή, θα πρέπει να χρησιμοποιείται σκούπα ίδιας ή καλύτερης κατηγορίας.
2. Ξεπλύνετε τα παρελκόμενα (δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό), αν χρειάζεται, με νερό και στεγνώστε.

Αποθήκευση συσκευής

1. Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τον συγκρατητήρα καλωδίου.
2. Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης γύρω από τη λαβή ώθησης.
3. Τοποθετήστε το ακροφύσιο δαπέδου και τον σωλήνα αναρρόφησης στις αντίστοιχες υποδοχές.
4. Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και προστατέψτε από αναρμόδια άτομα.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς
Κατά τη μεταφορά σε οχήματα ασφαλίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με τοβάρος
Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησηςζημιών
Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάροςτης συσκευής.
1. Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής, επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα
Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
Πριν από τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή.
Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία
Αναπνευστικά νοσήματα λόγω εισπνοής σκόνης.
Κατά τις εργασίες συντήρησης (π.χ. αλλαγή φίλτρου) φοράτε αναπνευστική μάσκα P2 ή ανώτερης κατηγορίας και ρουχισμό μιας χρήσεως.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία
Αναπνευστικά νοσήματα λόγω εισπνοής σκόνης.
Τα συστήματα ασφαλείας για πρόληψη κινδύνων πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο άτομο σχετικά με την ασφαλή και άψογη λειτουργία τους. Θα πρέπει να ελέγχονται π.χ. η στεγανότητα της συσκευής, η φθορά του φίλτρου, η λειτουργία των διατάξεων ελέγχου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προϊόντα περιποίησης με σιλικόνη
Τα πλαστικά μέρη μπορούν να προσβληθούν.
Μη χρησιμοποιείτε για καθαρισμό προϊόντα περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη.

Τα μηχανήματα αναρρόφησης σκόνης είναι διατάξεις ασφαλείας για την πρόληψη ή αποφυγή κινδύνων υπό την έννοια του γερμανικού κανονισμού BGV A1.

- Για να γίνει συντήρηση της συσκευής από τον χρήστη, η συσκευή πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, εφόσον αυτό μπορεί να γίνει, χωρίς να προκληθεί κατά τη συντήρηση κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα. Πριν την αποσυναρμολόγηση να λαμβάνετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας που περιλαμβάνουν και απολύμανση, να φροντίζετε ώστε να υπάρχει τοπικός αυτοδύναμος αερισμός με φίλτρο στο χώρο όπου αποσυναρμολογείται η συσκευή, να καθαρίζετε την επιφάνεια που έγινε η συντήρηση και να υπάρχει κατάλληλη προστασία του προσωπικού.
- Το εξωτερικό της συσκευής θα πρέπει να καθαριστεί από τοξικές ουσίες με αναρρόφηση σκόνης και να σκουπιστεί καλά, ή να γίνει επεξεργασία του με στεγανοποιητικό μέσο, πριν απομακρυνθεί από την επικίνδυνη περιοχή. Όλα τα εξαρτήματα της συσκευής πρέπει να θεωρούνται ακάθαρτα, όταν απομακρύνονται από την επικίνδυνη περιοχή. Πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα για να μην διαφύγει η σκόνη.
- Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και επισκευής πρέπει να πεταχτούν όλα τα ακάθαρτα αντικείμενα που δεν μπορούν να καθαριστούν ικανοποιητικά. Παρόμοια αντικείμενα πρέπει να απορρίπτονται σε αδιαπέραστες από την υγρασία σακούλες, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση παρόμοιων απορριμμάτων.
- Το περίβλημα κινητήρα και τουρμπίνας αναρρόφησης επιτρέπεται να αποσυναρμολογείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Το εσωτερικό του περιβλήματος κινητήρα και τουρμπίνας αναρρόφησης επιτρέπεται να καθαρίζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Κατά τη μεταφορά και τη συντήρηση της συσκευής, τα στόμια αναρρόφησης πρέπει να κλείνουν στεγανά με τα πώματα.

1. Σημειώστε ότι μπορείτε να εκτελείτε απλές εργασίες συντήρησης και φροντίδας μόνοι σας.
2. Καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια της συσκευής και την εσωτερική πλευρά του δοχείου με υγρό πανί.

Εργασίες ελέγχου και συντήρησης

Εκτελείτε τακτικούς ελέγχους της ηλεκτρικής σκούπας σύμφωνα με τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς και νόμους περί πρόληψης ατυχημάτων. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο άτομο σε τακτά διαστήματα και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Επίσης, να λαμβάνονται υπόψη οι

ισχύοντες κανονισμοί και απαιτήσεις ασφαλείας. Οι εργασίες στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Σε περίπτωση ερωτήσεων απευθυνθείτε στο υποκατάστημα της KÄRCHER.

Διαστήματα συντήρησης / Συντήρηση από το χρήση

Για αυτήν τη συσκευή δεν υπάρχουν τακτικά διαστήματα συντήρησης. Εφόσον χρειάζεται, εκτελούνται οι εξής εργασίες συντήρησης:

- Πλύσιμο φίλτρου.
- Αλλαγή φίλτρου.
- Αντικατάσταση φίλτρου.

Πλύσιμο φίλτρου

Το φίλτρο μπορεί να πλένεται με τρεχούμενο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ούτε λευκαντικά.
Τοποθετήστε το φίλτρο μέσα στη συσκευή μόνο αφού στεγνώσει τελείως.

Αλλαγή / αντικατάσταση φίλτρου

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

Βλάβες στο δέρμα, τους πνεύμονες και τα μάτια λόγω λεπτής σκόνης

Έξοδος ψιλής σκόνης κατά την αλλαγή του φίλτρου
Κατά την αλλαγή του φίλτρου φοράτε την προβλεπόμενη προστατευτική ενδυμασία.
Πραγματοποιείτε την αλλαγή του φίλτρου σε κατάλληλο χώρο συντήρησης.
Απορρίψτε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Εικόνα F

① Φίλτρο

② Στεγανοποιητικός δακτύλιος

③ Διαχωριστής φίλτρου

④ Καπάκι θαλάμου φίλτρου

Εικόνα G

1. Αφαιρέστε τον σφιγκτήρα από τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης. Χρησιμοποιήστε εδώ κατσαβίδι.
2. Ανοίξτε τα κλείστρα.
3. Αφαιρέστε το καπάκι του θαλάμου του φίλτρου.
4. Τοποθετήστε και αναδιπλώστε μια καινούργια σακούλα απόρριψης επάνω από τον θάλαμο φίλτρου και το ενσωματωμένο φίλτρο.
5. Τραβήξτε το φίλτρο μέσα στη σακούλα και αφαιρέστε το από τη συσκευή.
6. Σφραγίστε τη σακούλα απόρριψης και απορρίψτε την.
7. Πριν από την τοποθέτηση νέου φίλτρου καθαρίστε σχολαστικά με υγρό πανί την εξωτερική πλευρά της συσκευής με αναρρόφηση και σκούπισμα.
8. Ελέγξτε το στεγανοποιητικό δακτύλιο για τυχόν φθορά.
9. Τοποθετήστε το νέο φίλτρο με την αντίθετη σειρά και προσέξτε ώστε ο διαχωριστής φίλτρου να ευθυγραμμίζεται σωστά στις υποδοχές του φίλτρου.

Αφαίρεση σακούλας απόρριψης

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία

Αναπνευστικά νοσήματα λόγω εισπνοής σκόνης.

Η συλλεγόμενη σκόνη πρέπει να μεταφέρεται σε στεγανά δοχεία. Η μεταφόρτωση σε άλλο δοχείο δεν επιτρέπεται. Η απόσυρση του δοχείου συλλογής σκόνης επιτρέπεται να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένα άτομα.

1. Ασφαλίστε τη συσκευή με τα φρένα στάθμευσης.
2. Τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω.
   Το δοχείο αναρρόφησης απασφαλίζεται και χαμηλώνει.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ώστε να αποφύγετε την απελευθέρωση επικίνδυνης σκόνης.
4. Κρατώντας από τη λαβή βγάλτε το δοχείο αναρρόφησης έξω από τη συσκευή.

Εικόνα C

5. Αναδιπλώστε την άκρη της σακούλας απόρριψης προς τα πάνω.
6. Κλείστε στεγανά τη σακούλα απόρριψης με δεματικό καλωδίου.
7. Βγάλτε έξω τη σακούλα απόρριψης.
8. Απορρίψτε τη σακούλα απόρριψης σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Εικόνα B

9. Τοποθετήστε τη νέα σακούλα απόρριψης στο δοχείο αναρρόφησης και εφαρμόστε την προσεκτικά στο τοίχωμα και στο κάτω μέρος του δοχείου.
10. Διπλώστε προς τα έξω την άκρη της σακούλας απόρριψης στο χείλος του δοχείου αναρρόφησης.
11. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
12. Τοποθετήστε το δοχείο αναρρόφησης και ασφαλίστε το με τη λαβή.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

Ακούσια εκκίνηση της συσκευής / ηλεκτροπληξία

Η ακούσια εκκίνηση του κινητήρα αναρρόφησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Η ύπαρξη τάσης σε ηλεκτρικά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το φις ρεύματος.
Όλοι οι έλεγχοι και οι εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει να εκτελούνται από ηλεκτρολόγο.

Υπόδειξη

Αν εμφανιστεί κάποια βλάβη, πρέπει να απενεργοποιήσετε αμέσως τη συσκευή. Η βλάβη πρέπει να επισκευαστεί πριν ενεργοποιηθεί ξανά η συσκευή.
Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Το μοτέρ (στρόβιλος αναρρόφησης) δεν ξεκινά

Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση

- Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον ρευματολήπτη της συσκευής.

Όταν ανάψει η κόκκινη λυχνία ελέγχου, η αναρρόφηση δεν λειτουργεί

Λανθασμένη φορά περιστροφής του στροβίλου αναρρόφησης

Εικόνα H

- Εναλλάξτε τους πόλους στο βύσμα συσκευής.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται σταδιακά

Το φίλτρο, το μπεκ, ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης ή ο σωλήνας αναρρόφησης είναι βουλωμένα.

- Ελέγξτε αν το εξάρτημα είναι βουλωμένο.
- Καθαρίστε το εξάρτημα, εφόσον χρειάζεται.
- Καθαρίστε το φίλτρο.
- Αλλάξτε το φίλτρο, εφόσον χρειάζεται.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

Το φίλτρο δεν είναι σωστά στερεωμένο ή είναι ελαττωματικό.

- Καθαρίστε το φίλτρο και τοποθετήστε το σωστά στη θέση του.
- Ελέγξτε το φίλτρο για βλάβη, αντικαταστήστε το εφόσον απαιτείται.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα) Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το προϊόν που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών και κανονισμών που παρατίθενται. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.
Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης
Τύπος: 1.573-xxx

Ευρωπαϊκές οδηγίες και κανονισμοί
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/EE
2011/65/EE

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα
-

Όνομα και διεύθυνση
Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Τηλ.: +49 7171 94888-0
Φαξ: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με πληρεξούσιο από τη διεύθυνση της εταιρείας.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Τηλ.: +49 7171 94888-0
Φαξ: +49 7171 94888-528

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Ηλεκτρική σύνδεση				
Τάση δικτύου	V	400	400	400
Φάση	~	3	3	3
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50	50
Τύπος προστασίας		IPX4	IPX4	IPX4
Κατηγορία προστασίας		I	I	I
Μέγιστη επιτρεπτή εμπέδηση δικτύου	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Ισχύς	W	4200	5500	7500
Κατανάλωση ηλεκτρικής ισχύος (κανονική λειτουργία)	W	4750	6220	6010
Ασφάλεια	A	16	16	32
Χαρακτηριστικό της ασφάλειας		B/C	C	B/C
Στοιχεία ισχύος συσκευής				
Χωρητικότητα δοχείου	l	100	100	100
Μέγιστη παροχή	m^3/h	220	353	373
Απόδοση αναρρόφησης, μέγιστη υποπίεση	kPa	15,4	24	33,4
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης		DN70	DN70	DN70
Ονομαστικό πλάτος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Διαστάσεις και βάρη				
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	142	148	172
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Επιφάνεια φίλτρου	m^2	2,2	2,2	2,2
Ωφέλιμη διηθητική επιφάνεια	m^2	2,0	2,0	2,0
Περιβαλλοντικές συνθήκες				
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-69				
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Καλώδιο τροφοδοσίας				
Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Αριθμός εξαρτήματος (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Μήκος καλωδίου	m	8,2	8,2	8,2

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Общие указания 173
Указания по технике безопасности 173
Использование по назначению 174
Защита окружающей среды 174
Принадлежности и запасные части 174
Описание устройства 174
Символы на устройстве 175
Ввод в эксплуатацию 175
Эксплуатация 176
Транспортировка 177
Хранение 178
Уход и техническое обслуживание 178
Помощь при неисправностях 179
Гарантия 179
Декларация о соответствии стандартам ЕС 180
Технические характеристики 180

Общие указания

Перед первым использованием изделия следует прочитать данное руководство по эксплуатации, действовать в соответствии с ним и сохранить его для последующего использования или следующего владельца устройства.

- Перед первым вводом в эксплуатацию следует обязательно ознакомиться с указаниями по технике безопасности № 5.956-249.0.
- Несоблюдение руководства по эксплуатации и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройства и опасности травмирования оператора и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.

Указания по технике безопасности

Степень опасности

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

- *Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.*

⚠ *ОСТОРОЖНО*

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.*

Общие указания по технике безопасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** *• Работа с устройством и веществами, для которых оно предназначено, включая безопасный метод ликвидации собранного материала, осуществляются только обученным персоналом. • Если отработанный воздух отводится в помещение, то в данном помещение должна быть обеспечена достаточная степень воздухообмена L. Для соблюдения требуемых предельных значений объемный поток может составлять максимально 50 % от объема свежего воздуха (объем помещения V_R x степень воздухообмена L_{Bm}). Без принятия особых мер по обеспечению вентиляции действует правило: $L_{Bm}=1h^{-1}$. • В данном устройстве находится вредная для здоровья пыль. Работы по удалению пыли из устройства и техническое обслуживание устройства, включая и удаление пылесборников, должны выполняться только специалистами,*

имеющими соответствующее защитное снаряжение. ● Не эксплуатировать устройство без полной системы фильтрации. ● Соблюдать правила техники безопасности, применяемые к материалам, подлежащим обработке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *● Запрещается использовать или оставлять прибор под открытым небом в условиях повышенной влажности. ● Для безопасного положения устройства задействовать стояночные тормоза на направляющем ролике. При неактивном стояночном тормозе устройство может бесконтрольно прийти в движение.*

⚠ ОСТОРОЖНО *● При продолжительных перерывах в эксплуатации и после использования выключать прибор с помощью выключателя устройства и вытягивать штепсельную вилку из розетки.*

ВНИМАНИЕ *● При нормальной работе поверхность может нагреваться до 95 °C.*

Поведение в случае возникновения аварийной ситуации

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования и повреждения при всасывании легковоспламеняющихся материалов, в случае короткого замыкания или других неисправностей электрооборудования

Опасность вдыхания вредных газов, опасность поражения электрическим током, опасность получения ожогов.

В аварийной ситуации выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Использование по назначению

Устройство предназначено для:

- Влажной и сухой уборки поверхностей пола и стен
- Сбора сухой, невоспламеняющейсяпыли из машины
- Сбора сухой, невоспламеняющейся, оседающей пыли, опасной для здоровья; категория пыли M согласно стандарту EN 60335-2-69
- Сбора влажных и жидких веществ
- Коммерческое использование, например,в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и бюро по аренде недвижимости
- Промышленное использование, например,в складских и производственных помещениях

Безупречное функционирование устройства обеспечивается только при использовании всасывающего шланга с номинальным диаметром DN40, DN50 и DN70.

Устройство IVS 100/40M разрешается использовать только вместе с принадлежностями DN40 и DN50.

Любое другое использование считается несоответствующим.

Устройство не предназначено для:

- Сбора канцерогенных веществ

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. *www.kaercher.de/REACH*

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. раздел «Сервис» на сайте *www.kaercher.com*.

Учитывать следующее:

- Принадлежности в объем поставки не входят. Необходимые в зависимости от предполагаемой работы принадлежности следует заказывать отдельно.
- Надлежащее функционирование устройства гарантируется только предписанным номинальным диаметром всасывающего шланга (см. главу *Технические характеристики*).
- Запасные части и принадлежности можно получить у дилера или в филиале фирмы KÄRCHER.

Описание устройства

Рисунки см. на страницах с рисунками

Рисунок A

(1) Ручка для разблокировки мусоросборника

(2) Соединительный штуцер всасывающего шланга с заглушкой

(3) Манометр

(4) Рычаг очистки фильтра

(5) Выключатель Вкл./Выкл.

(6) Кнопка «Включить устройство» (только IVS 100/55 и IVS 100/75)

(7) Красная контрольная лампочка

(8) Зеленая контрольная лампочка (только IVS 100/55 и IVS 100/75)

(9) Крышка камеры фильтра

(10) Замок камеры фильтра

(11) Глушитель

(12) Держатель насадки для пола

(13) Направляющие ролики со стояночным тормозом

(14) Ручка для перемещения

⑮ Держатель шланга

⑯ Держатель всасывающей трубки

⑰ Корпус мотора/всасывающей турбины

Контрольные лампочки

Зеленая контрольная лампочка

- Светится во время работы всасывающей турбины.
- Мигающие коды для программирования пульта дистанционного управления (см. инструкцию по эксплуатации пульта дистанционного управления).

Красная контрольная лампочка

- Горит, если есть помехи вращающегося поля.

Примечание

Устройство не работает.

Поменять полюсы на штепсельной вилке устройства.

Пульт дистанционного управления

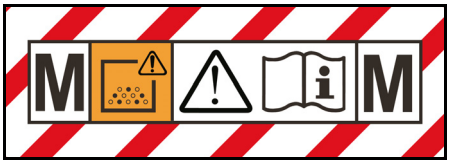
Использование пульта дистанционного управления

Следующие устройства оснащены приемником для пульта дистанционного радиоуправления (опция):

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

Программирование и управление устройством с помощью пульта дистанционного управления описаны в инструкции по эксплуатации пульта дистанционного управления.

Символы на устройстве



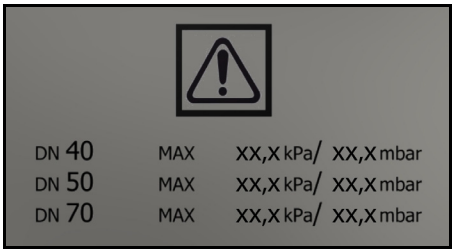
Устройство предназначено для сбора пыли до класса M.

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Повреждение кожи, легких и глаз

Выброс мелкой пыли при опорожнении, техническом обслуживании и утилизации

Во время работ по опорожнению и техобслуживанию, включая пылесборные контейнеры, использовать предписанные средства индивидуальной защиты.



На наклейке указаны значения макс. разрежения относительно поперечного сечения используемого всасывающего шланга. Текущее значение можно считать по манометру. Значения, действительные для данного устройства, см. главу *Считывание минимального расхода воздуха*. Если значение ниже допустимого, фильтр необходимо очистить (см. главу *Очистка фильтра*) или заменить (см. главу *Смена/замена фильтра*). Разные поперечные сечения всасывающего шланга позволяют адаптироваться к разным сечениям соединений комплектующих деталей.

Контрольная лампочка рабочего состояния

Контрольная лампочка «Помехи вращающегося поля»

Мешок для мусора
(Номер для заказа 6.907-646.0)
(Номер для заказа 9.989-607.0)

Фильтр
(Номер для заказа 6.907-651.0)

Ввод в эксплуатацию

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Опасность из-за вредной для здоровья пыли

Заболевания дыхательных путей, вызванные вдыханием пыли.

Не эксплуатировать устройство без фильтрующего элемента, так как в противном случае существует опасность для здоровья из-за увеличения выбросов мелкой пыли.

ВНИМАНИЕ

Отсутствующий фильтрующий элемент

Повреждение электродвигатель пылесоса

Не осуществлять уборку пылесосом без фильтрующего элемента.

ВНИМАНИЕ

Превышение полного сопротивления сети

Удар электрическим током в результате короткого замыкания

Нельзя превышать максимально допустимое полное сопротивление сети в точке подключения к электрической сети (см. «Технические характеристики»).

В случае возникновения вопросов относительно полного сопротивления сети в точке подключения необходимо связаться со своей организацией по энергоснабжению.

1. Установить устройство в рабочее положение.
2. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза.
3. Вставить всасывающий шланг во всасывающий патрубок.
4. Подсоединить к всасывающему шлангу нужную принадлежность (не входит в комплект поставки).
5. Проверить уровень заполнения мусоросборника.
6. При необходимости опорожнить мусоросборник (см. главу *Опорожнение мусоросборника*).

7. Убедиться, что мусоросборник установлен надлежащим образом.

Эксплуатация

Устройство предназначено для всасывания мелкой пыли до категории M. Для всасывания пыли этой категории использовать мешок для сбора отходов. Обычные загрязнения (влажные/сухие) могут всасываться без использования мешка для сбора отходов непосредственно в мусорный бак.
После всасывания влажных или жидких веществ соблюдать указания, приведенные в главе *Переход от влажной к сухой уборке*.

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Опасность из-за вредной для здоровья пыли
Заболевания дыхательных путей, вызванные вдыханием пыли.
Не эксплуатировать устройство без фильтрующего элемента, так как в противном случае существует опасность для здоровья из-за увеличения выбросов мелкой пыли.

ВНИМАНИЕ

Опасность из-за попадания мелкой пыли внутрь
Опасность повреждения электродвигателя пылесоса.
Не снимайте фильтрующий элемент во время уборки.
Примечание
Данное устройство предусмотрено для сбора всех видов пыли до класса M. Использование пылесборного мешка необходимо согласно законодательству.
Примечание
В качестве промышленного пылесоса данное устройство применяется для сбора сухой, негорючей пыли со значениями MAK (максимальная концентрация на рабочем месте) ≥ 0,1 мг/м^3.

Система утилизации

ВНИМАНИЕ

Влажная уборка пылесосом с мешком для утилизации
Повреждение устройства
Во время влажной уборки запрещается использовать мешок для утилизации.

Установка мешка для мусора

1. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза.
2. Потянуть ручку вверх.
   Мусоросборник разблокируется и опустится.
3. Извлечь мусоросборник за ручку из устройства.

Рисунок B

4. Вложить мешок для утилизации в мусоросборник и аккуратно приложить к стенке и днищу резервуара.
5. Край мешка для утилизации перегнуть наружу через край мусоросборника.
6. Вставить мусоросборник и зафиксировать ручкой.

Съем мешка для мусора

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

Опасность из-за вредной для здоровья пыли
Заболевания дыхательных путей, вызванные вдыханием пыли.
Скопившуюся пыль необходимо транспортировать в пыленепроницаемых контейнерах. Пересыпать пыль запрещено. Утилизацию пылесборного контейнера разрешается проводить только проинструктированным лицам.

1. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза.
2. Потянуть ручку вверх.
   Мусоросборник разблокируется и опустится.
3. Включить устройство во избежание выброса опасной пыли.
4. Извлечь мусоросборник за ручку из устройства.

Рисунок C

5. Поднять мешок для мусора.
6. Плотно закрыть мешок для мусора кабельной стяжкой.
7. Извлечь мешок для мусора.
8. Утилизировать мешок согласно действующим предписаниям.
9. Выключить устройство.
10. Вставить мусоросборник и зафиксировать ручкой.

Влажная уборка

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

Опасность из-за вредной для здоровья пыли
Заболевания дыхательных путей, вызванные вдыханием пыли.
Во время влажной уборки запрещается собирать опасную для здоровья пыль.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения из-за переполнения мусоросборника
Мусоросборник может быть заполнен и переполнен в течение нескольких секунд при сборе большого количества жидкости.
Постоянно контролировать уровень заполнения.

1. Перед влажной уборкой пылесосом извлечь мешок для утилизации (см. главу *Съем мешка для мусора*).

Переход от влажной к сухой уборке

ВНИМАНИЕ

Переход от влажной к сухой уборке
Опасность повреждения фильтра
Если фильтрующий элемент влажный, не использовать пылесос для сбора сухой пыли, так как это может привести к тому, что фильтр забьется и станет непригодным для использования.

1. Перед сухой уборкой влажный фильтр следует хорошо просушить или заменить на сухой.
2. При необходимости заменить фильтр.

Включение устройства

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
2. Установить выключатель Вкл./Выкл. в положение «1».

Только IVS 100/55 M и IVS 100/75 M

3. Нажать кнопку «Включить устройство».

Выполнение уборки пылесосом

1. Регулярно проверять уровень заполнения мусоросборника, поскольку устройство не отключается автоматически во время всасывания.

2. При необходимости опорожнить мусоросборник (см. главу *Опорожнение мусоросборника*).
3. При необходимости очистить фильтр (см. главу *Очистка фильтра*) или сменить/заменить (см. главу *Смена/замена фильтра*).

Считывание минимального расхода воздуха

На передней стороне устройства встроен манометр, который показывает разрежение при всасывании внутри устройства. При достижении максимального разрежения (см. таблицу) необходимо очистить фильтр (см. главу *Очистка фильтра*). Данное значение зависит от производительности устройства и используемого всасывающего шланга. Если разрежение не уменьшается в значительной степени после очистки, фильтр необходимо заменить (см. главу *Смена/замена фильтра*).

ВНИМАНИЕ

Превышение максимального разрежения
Потеря мощности
В случае превышения указанного значения скорость воздуха опускается ниже 20 м/с. Очистить или заменить фильтр.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 кПа	7,6 кПа	--
IVS 100/55	20 кПа	18,0 кПа	10 кПа
IVS 100/75	24 кПа	21 кПа	12 кПа

Очистка фильтра

Если на манометре отображается максимальное разрежение (см. главу *Считывание минимального расхода воздуха*), необходимо очистить фильтр.
1. Установить выключатель Вкл./Выкл. в положение «0».
2. Переместить рычаг очистки фильтра назад и вперед несколько раз, но не менее 5 раз.

После каждой эксплуатации

1. Выключить устройство выключателем ВКЛ./ВЫКЛ.
2. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
3. Снять принадлежности (не входят в комплект поставки).
4. Опорожнить мусоросборник (см. главу *Опорожнение мусоросборника*).
5. При всасывании влажного вещества необходимо снять фильтр для его просушки.
6. Очистить устройство (см. главу *Очистка устройства*).

Закрывание всасывающего патрубка

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Опасность травмирования
Повреждение кожи, легких и глаз вследствие воздействия мелкой пыли
После снятия всасывающего шланга всасывающий патрубок необходимо закрыть с помощью пробкой.
1. Снять всасывающий шланг.

Рисунок D

2. Точно вставить уплотнительную пробку во всасывающий патрубок.
3. Задвинуть пробку до упора.
4. Повернуть пробку вправо, чтобы всасывающий патрубок был плотно закрыт.

Опорожнение мусоросборника

Примечание
Мусоросборник необходимо опорожнять тогда, когда он заполнен до уровня прибл. 3 см от верхнего края.
Регулярно проверять уровень заполнения мусоросборника, поскольку устройство не отключается автоматически во время всасывания.
1. Выключить устройство.
2. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза на направляющих роликах.
3. Потянуть ручку вверх.
   Мусоросборник разблокируется и опустится.
4. Включить устройство во избежание выброса опасной пыли.

Рисунок E

5. Извлечь мусоросборник за ручку из устройства.

Примечание
Мусоросборник можно поднимать краном за ручку. Максимальная нагрузка при транспортировке краном составляет 50 kg.

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Превышение допустимого общего веса
Опасность травмирования и повреждения
Соблюдать общий вес мусоросборника при его транспортировке краном.
Не перегружать бак.
Соблюдать действующие правила транспортировки краном.
6. Опорожнить мусоросборник.
7. При необходимости заменить мешок для утилизации (см. главу *Съем мешка для мусора*).
8. Снова вставить мусоросборник в устройство в обратной последовательности.

Очистка устройства

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Неправильная утилизация сточных вод
Загрязнение окружающей среды
Соблюдать местные правила очистки сточных вод.
1. Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.
   При чистке прибора использовать пылесос такого же или более высокого класса.
2. При необходимости прополоскать принадлежности (не входят в комплект) водой и высушить.

Хранение устройства

1. Обмотать сетевой кабель вокруг держателя кабеля.
2. Намотать всасывающий шланг вокруг дугообразной ручки.
3. Вставить насадку для пола и всасывающую трубку в соответствующие держатели.
4. Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от использования его без разрешения.

Транспортировка

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Опасность получения травм и повреждений
При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения учитывать вес устройства.

1. Хранить устройство только в помещении.

Уход и техническое обслуживание

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

Непреднамеренный запуск устройства, касание токоведущих частей

Опасность травмирования, удар электрическим током

Перед проведением работ на устройстве выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

Опасность из-за вредной для здоровья пыли

Заболевания дыхательных путей, вызванные вдыханием пыли.

Во время технического обслуживания (например, при замене фильтра) использовать респиратор класса P2 или более высокого класса и одноразовую одежду.

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Опасность из-за вредной для здоровья пыли

Заболевания дыхательных путей, вызванные вдыханием пыли.

Один раз в год производитель или лицо, прошедшее инструктаж, должны проверять исправное функционирование предохранительных устройств для предотвращения опасностей, например, герметичность устройства, наличие повреждений фильтра, функционирование контрольных устройств.

ВНИМАНИЕ

Силиконсодержащие средства для ухода

Могут быть повреждены пластиковые детали.

Не использовать для очистки силиконсодержащие средства для ухода.

Пылесборные устройства являются защитным оборудованием по предотвращению и устранению опасностей согласно предписаниям профессиональной ассоциации BGV A1.

- Для проведения технического обслуживания пользователь, насколько это возможно, должен разобрать устройство, произвести его очистку и техобслуживание, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц. Надлежащие меры предосторожности включают обеззараживание, проводимое перед разборкой, местную принудительную фильтрующую вентиляцию в месте разборки устройства, уборку места обслуживания и соответствующую защиту персонала.
- До удаления устройства из опасной зоны внешняя поверхность устройства должна быть обеззаражена путем очистки пылесосом или вытерта начисто, или обработана герметизирующим средством. Все части устройства, удаленные из опасной зоны, должны рассматриваться как загрязненные. Необходимо принять все меры для того, чтобы избежать распространения пыли.
- При проведении работ по техобслуживанию и ремонтных работ все загрязненные предметы, которые было невозможно очистить в достаточной степени, необходимо выбросить. Такие предметы подлежат утилизации, будучи упакованными в герметичные мешки, в соответствии с действующими положениями об устранении подобных отходов.
- Корпус двигателя/всасывающей турбины разрешается демонтировать только обученному персоналу.
- Внутренние поверхности корпуса двигателя/всасывающей турбины разрешается очищать только обученному персоналу.
- При транспортировке и техническом обслуживании устройства всасывающий патрубок необходимо закрывать пробкой.

1. Следует учитывать, что простые работы по техническому обслуживанию и уходу можно выполнять самостоятельно.
2. Внешние и внутренние поверхности устройства регулярно очищать влажной тканью.

Работы по проверке и техническому обслуживанию

Регулярно проверять пылесос в соответствии с национальными законодательными нормами по технике безопасности. Работы по техобслуживанию должны проводиться специалистом через регулярные промежутки времени согласно указаниям производителя с соблюдением существующих положений и требований к безопасности. Работы с электросистемой могут проводиться только специалистом-электриком. В случае возникновения вопросов обращаться в филиал компании KÄRCHER.

Периодичность технического обслуживания / техническое обслуживание пользователем

Для данного устройства отсутствует четкая периодичность технического обслуживания. Следующие работы выполняются по мере необходимости:

- Мойка фильтра.
- Смена фильтра.
- Замена фильтра.

Мойка фильтра

Фильтр можно помыть под проточной водой.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Не использовать моющих средств и отбеливателей. Вставлять фильтр в устройство только в полностью высохшем состоянии.

Смена/замена фильтра

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Повреждение кожи, легких и глаз мелкой пылью

Выброс мелкой пыли при замене фильтра

При замене фильтра использовать предписанную защитную одежду.

Замену фильтра выполнять в подходящей зоне для техобслуживания

Утилизировать фильтр в соответствии с требованиями законодательства.

Рисунок F

① Фильтр

② Уплотнительное кольцо

③ Распрямитель фильтра

④ Крышка камеры фильтра

Рисунок G

1. Снять зажим для шланга с соединительного шланга. Для этого использовать отвертку.
2. Открыть замки.
3. Снять крышку камеры фильтра.
4. Надеть новый мешок для утилизации поверх камеры фильтра и встроенного фильтра.
5. Потянуть фильтр в мешок для сбора отходов и вынуть из устройства.
6. Закрыть и утилизировать мешок.
7. Тщательно очистить внешние поверхности устройства перед тем, как вставить новый фильтр, отсосав загрязнения и протерев поверхности влажной тканью.
8. Проверить уплотнительное кольцо на наличие повреждений.
9. Вставить новый фильтр в обратной последовательности, контролируя правильное расположение распрямителя в каждом кармане фильтра.

Съем мешка для мусора

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

Опасность из-за вредной для здоровья пыли

Заболевания дыхательных путей, вызванные вдыханием пыли.

Скопившуюся пыль необходимо транспортировать в пыленепроницаемых контейнерах. Пересыпать пыль запрещено. Утилизацию пылесборного контейнера разрешается проводить только проинструктированным лицам.

1. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза.
2. Потянуть ручку вверх.
   Мусоросборник разблокируется и опустится.
3. Включить устройство во избежание выброса опасной пыли.
4. Извлечь мусоросборник за ручку из устройства.

Рисунок C

5. Поднять мешок для мусора.
6. Плотно закрыть мешок для мусора кабельной стяжкой.
7. Извлечь мешок для мусора.
8. Утилизировать мешок согласно действующим предписаниям.

Рисунок B

9. Вложить новый мешок для утилизации в мусоросборник и аккуратно приложить к стенке и днищу резервуара.
10. Край мешка для утилизации перегнуть наружу через край мусоросборника.
11. Выключить устройство.
12. Вставить мусоросборник и зафиксировать ручкой.

Помощь при неисправностях

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

Непреднамеренный запуск устройства / удар электрическим током

Непреднамеренный запуск электродвигателя пылесоса может привести к травмам.

Напряжение на электрических деталях может привести к удару электрическим током.

Перед проведением любых работ на устройстве выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Все проверки и работы с электрическими частями должны осуществляться специалистом.

Примечание

При появлении сбоя прибор следует незамедлительно выключить. Перед повторным включением устройства следует устранить неисправность.

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Двигатель (всасывающая турбина) не включается

Отсутствует электрическое напряжение

- Проверить розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.

Светится красная контрольная лампочка, не в режиме всасывания

Неправильное направление вращения всасывающей турбины

Рисунок H

- Поменять полюсы на штекере устройства.

Всасывающая мощность постепенно снижается

Фильтр, насадка, всасывающий шланг или всасывающая трубка засорены.

- Проверить принадлежности на предмет засорения.
- При необходимости очистить принадлежности.
- Очистить фильтр.
- При необходимости сменить фильтр.

Во время уборки из устройства выходит пыль

Неисправность или неправильное закрепление фильтра.

- Очистить и правильно установить фильтр.
- Проверить фильтр на предмет неисправности, при необходимости заменить.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате MM/YYYY, где MM - месяц производства, YYYY - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:
Пример: 30290
3 год выпуска
0 столетие выпуска
2 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 /(2)023.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что упомянутое ниже изделие соответствует соответствующим положениям перечисленных директив и регламентов. При любых изменениях изделия, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.
Изделие: Пылесос для влажной и сухой уборки
Тип: 1.573-xxx

Директивы и регламенты
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EC
2011/65/EC

Примененные гармонизированные стандарты
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Примененные национальные стандарты
-

Имя и адрес
Лицо, ответственное за ведение документации:
A. Xar (A. Haag)
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Германия)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

г. Вальдштеттен, 2024/07/01
Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства компании.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Германия)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

Технические характеристики

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Электрическое подключение				
Напряжение сети	V	400	400	400
Фаза	~	3	3	3
Частота сети	Hz	50	50	50
Степень защиты		IPX4	IPX4	IPX4
Класс защиты		I	I	I
Максимально допустимое полное сопротивление сети	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Мощность	Вт	4200	5500	7500
Потребляемая мощность (нормальный режим)	Вт	4750	6220	6010
Предохранитель	A	16	16	32
Характеристика предохранителя		B/C	C	B/C
Рабочие характеристики устройства				
Объем бака	l	100	100	100
Объемный поток, макс.	m^3/h	220	353	373
Мощность всасывания, максимальное разрежение	kPa	15,4	24	33,4
Разъем всасывающего шланга		DN70	DN70	DN70
Номинальный диаметр всасывающего шланга		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Размеры и вес				
Типичный рабочий вес	kg	142	148	172
Длина x ширина x высота	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Площадь поверхности фильтра	m^2	2,2	2,2	2,2
Эффективный площадь поверхности фильтра	m^2	2,0	2,0	2,0
Условия окружающей среды				
Температура хранения	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-69				
Уровень звукового давления L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Погрешность K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Вибрация на руке/кисти	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Сетевой шнур				
Тип сетевого кабеля	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Номер детали (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Длина шнура	m	8,2	8,2	8,2

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Зміст

Загальні вказівки 181
Вказівки з техніки безпеки 181
Використання за призначенням 182
Охорона довкілля 182
Приладдя та запасні деталі 182
Опис пристрою 182
Символи на пристрої 183
Введення в експлуатацію 183
Експлуатація 183
Транспортування 185
Зберігання 186
Догляд і технічне обслуговування 186
Допомога в разі несправностей 187
Гарантія 187
Декларація про відповідність стандартам ЄС . 187
Технічні характеристики 188

Загальні вказівки

Перед першим застосуванням пристрою ознайомтеся з цією оригінальною інструкцією з експлуатації, дійте відповідно до неї та зберігайте її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим уведенням в експлуатацію обов'язково ознайомитись із вказівками з техніки безпеки № 5.956-249.0.
- Недотримання інструкції з експлуатації та вказівок з техніки безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки травмування оператора та інших осіб.
- У разі виявлення транспортних ушкоджень відразу проінформувати торгового представника.

Вказівки з техніки безпеки

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- *Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- *Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

⚠ ОБЕРЕЖНО

- *Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

УВАГА

- *Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА *● Робота з пристроєм і речовинами, для яких він призначений, включаючи безпечний метод ліквідації зібраного матеріалу, здійснюються тільки навченим персоналом. ● Якщо відпрацьоване повітря відводиться в приміщення, то в цьому приміщенні повинен бути забезпечений ступінь повітрообміну L. Для дотримання необхідних граничних значень об'ємний потік може становити максимально 50 % від обсягу свіжого повітря (обсяг приміщення V_R x ступінь повітрообміну L_{Bm}). Без спеціальних вентиляційних заходів: $L_{Bm}=1h^{-1}$. ● Цей пристрій містить шкідливий для здоров'я пил. Спорожнення та технічне обслуговування пристрою, включаючи зняття контейнера для сміття, мають проводитись тільки спеціалістами у відповідному захисному спорядженні. ● Не експлуатувати пристрій без повної системи фільтрації. ● Дотримуватися правил техніки безпеки, що*

застосовуються до матеріалів, що підлягають обробці.

***⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** • Забороняється використовувати або зберігати пристрій на відкритому повітрі у вологих умовах. • Для безпечного положення пристрою задіяти стоянкове гальмо на напрямному ролику. У разі неактивного стоянкового гальма пристрій може безконтрольно почати рухатись.*

***⚠ ОБЕРЕЖНО** • У разі тривалих перерв в експлуатації та після використання вимикати пристрій за допомогою вимикачів пристрою та витягувати штепсельну вилку з розетки.*

***УВАГА** • За нормальної роботи поверхня може нагріватися до 95 °C.*

Дії у випадку виникнення аварійної ситуації

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування та пошкодження під час всмоктування легкозаймистих матеріалів, в разі короткого замикання або інших несправностей електрообладнання

Небезпека вдихання шкідливих газів, небезпека ураження електричним струмом, небезпека отримання опіків.

В аварійний ситуації вимкнути пристрій та витягнути штепсельну вилку з розетки.

Використання за призначенням

Пристрій призначений для:

- Вологого та сухого прибирання підлоги та стін
- Збирання сухого негорючого пилу з машини
- Збирання сухого негорючого, небезпечного для здоров'я пилу; клас пилу M відповідно до EN 60335-2-69
- Збирання вологих і рідких речовин
- Комерційне використання, наприкладв готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і бюро з оренди нерухомості
- Промислове використання, наприкладу складських та виробничих приміщеннях

Безперебійне функціонування пристрою забезпечується лише в разі використання всмоктувального рукава номінальним діаметром DN40, DN50 або DN70.

Пристрій IVS 100/40 M дозволяється використовувати лише з комплектуючими номінальним діаметром DN40 і DN50.

Будь-який інший спосіб застосування пристрою вважається невідповідним.

Пристрій не призначений для:

- Збирання канцерогенних речовин

Охорона довкілля

Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: *www.kaercher.de/REACH*

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних деталей міститься на сайті *www.kaercher.com* у розділі «Сервіс».

Зверніть увагу:

- До комплекту поставки не входять приладдя. Приладдя необхідно замовляти окремо залежно від застосування.
- Пристрій працюватиме належним чином лише за умови використання всмоктувального шланга з необхідним номінальним діаметром (див. главу *Технічні характеристики*).
- Запасні деталі та приладдя можна придбати у вашого дилера або у філіалі фірми Kärcher у вашому регіоні.

Опис пристрою

Рисунки див. на сторінці з зображеннями

Малюнок A

(1) Дугова ручка для розблокування резервуара для всмоктаного матеріалу

(2) З'єднувальний патрубок всмоктувального рукава з пробкою

(3) Манометр

(4) Важіль очищення фільтра

(5) Перемикач Увімк./Вимк.

(6) Кнопка «Увімкнути пристрій» (тільки IVS 100/55 та IVS 100/75)

(7) Червоний контрольний індикатор

(8) Зелений контрольний індикатор (тільки IVS 100/55 та IVS 100/75)

(9) Кришка камери фільтра

(10) Замок камери фільтра

(11) Глушник

(12) Тримач насадки для підлоги

(13) Напрямні ролики зі стоянковим гальмом

(14) Ручка для пересування

(15) Тримач шланга

(16) Тримач всмоктувальної трубки

(17) Кожух двигуна / всмоктувальної турбіни

Контрольні індикатори

Зелений контрольний індикатор

- Світиться під час роботи всмоктувальної турбіни.
- Миготливі коди для програмування пульта дистанційного керування (див. інструкцію з експлуатації пульта дистанційного керування).

Червоний контрольний індикатор

- Світиться за наявності помилки поля обертання.

Вказівка

Пристрій не працює.

Поміняти полюси на штепсельній вилці пристрою.

Пульт дистанційного керування

Використання пульта дистанційного керування

Наступні пристрої оснащені приймачем для пульта дистанційного керування (опція):

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

Програмування та керування пристроєм за допомогою пульта дистанційного керування описані в інструкції з експлуатації пульта дистанційного керування.

Символи на пристрої

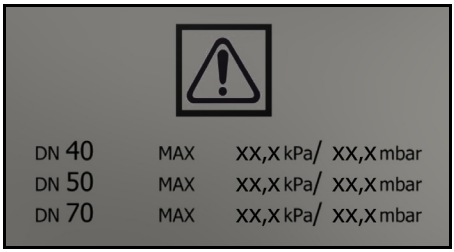
Пристрій призначений для збирання пилу до класу M.

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

Пошкодження шкіри, легенів та очей

Викид дрібного пилу під час спорожнення, технічного обслуговування та утилізації

Під час робіт щодо спорожнення і техобслуговування, включаючи пилоуловлювальны контейнери, використовувати належні засоби індивідуального захисту.



На наклейці зазначені значення макс. розрідження відносно поперечного перерізу використовуваного всмоктувального шланга. Поточне значення можна зчитати на манометрі. Дійсні значення для цього пристрою вказано у главі *Зчитування мінімального рівня потоку повітря*. Якщо значення нижче допустимого, необхідно очистити фільтр (див. главу *Очищення фільтра*) або замінити його (див. главу *Заміна фільтра*). Різні поперечні перерізи шланга дозволяють адаптуватися до різних перерізів з'єднань комплектуючих деталей.

Контрольний індикатор робочого стану

Контрольний індикатор «Порушення поля обертання»

Мішок для сміття
(№ для замовлення 6.907-646.0)
(№ для замовлення 9.989-607.0)

Фільтр
(№ для замовлення 6.907-651.0)

Введення в експлуатацію

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

Небезпека через шкідливий для здоров'я пил

Захворювання дихальних шляхів, спричинені вдиханням пилу.

Не експлуатувати пристрій без фільтрувального елемента, оскільки в іншому разі існує небезпека для здоров'я через збільшення викидів дрібного пилу.

УВАГА

Відсутній фільтрувальний елемент

Пошкодження всмоктувального двигуна

Не використовуйте пристрій без фільтрувального елемента.

УВАГА

Перевищення повного опору мережі

Удар електричним струмом внаслідок короткого замикання

Не можна перевищувати максимально допустимий імпеданс в точці підключення до електричної мережі (див. «Технічні характеристики»).

У разі виникнення питань щодо імпедансу мережі в точці підключення потрібно звернутися до організації, що постачає електроенергію.

1. Установити пристрій у робоче положення.
2. Зафіксувати пристрій за допомогою стоянкових гальм.
3. Вставити всмоктувальний шланг у всмоктувальний патрубок.
4. Приєднати потрібні комплектуючі (не входить до комплекту поставки) до всмоктувального рукава.
5. Перевірити рівень заповнення резервуара для всмоктаного матеріалу.
6. Якщо потрібно, спорожнити резервуар для всмоктаного матеріалу (див. главу *Спорожнення резервуара для всмоктаного матеріалу*).
7. Впевнитися, що резервуар для всмоктаного матеріалу правильно встановлений.

Експлуатація

Пристрій призначений для всмоктування дрібного пилу до класу M. Під час усмоктування пилу цього класу використовувати мішок для збору відходів. Звичайний усмоктаний матеріал (вологий/сухий) може без мішка для збору відходів усмоктуватись безпосередньо в резервуар для сміття.

Після всмоктування вологих речовин або рідин дотримуватися вказівок, наведених у главі *Перехід з вологого прибирання на сухе*.

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

Небезпека через шкідливий для здоров'я пил
Захворювання дихальних шляхів, спричинені вдиханням пилу.
Не експлуатувати пристрій без фільтрувального елемента, оскільки в іншому разі існує небезпека для здоров'я через збільшення викидів дрібного пилу.

УВАГА

Небезпека через попадання дрібного пилу
Небезпека пошкодження електродвигуна пилососа.
Не знімайте фільтрувальний елемент під час прибирання.

Вказівка
Цей пристрій можна використовувати для збирання всіх видів пилу до класу M. Використання мішку для пилу необхідне згідно із законом.

Вказівка
Пристрій використовується як промисловий пилосос для збирання сухого негорючого пилу зі значеннями гранично допустимої концентрації на робочому місці (ГДК) ≥ 0,1 мг/м^3.

Система утилізації

УВАГА

Вологе прибирання з мішком для утилізації
Пошкодження пристрою
Під час вологого прибирання забороняється використовувати мішок для утилізації.

Встановлення мішка для сміття

1. Зафіксувати пристрій за допомогою стоянкових гальм.
2. Підняти дугову ручку.
   Резервуар для всмоктаного матеріалу розблоковується та опускається.
3. Витягнути резервуар для всмоктаного матеріалу за дугову ручку з пристрою.

Малюнок B

4. Вставити мішок для утилізації в резервуар для всмоктаного матеріалу та обережно притиснути до стінки та дна резервуара.
5. Край мішка для утилізації перегнути назовні через край резервуара.
6. Вставити резервуар для всмоктаного матеріалу і зафіксувати його дуговою ручкою.

Знімання мішка для сміття

⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

Небезпека через шкідливий для здоров'я пил
Захворювання дихальних шляхів, спричинені вдиханням пилу.
Накопичений пил потрібно транспортувати в пилонепроникних контейнерах. Пересипати пил заборонено. Утилізацію пилоуловлювального контейнера дозволяється виконувати тільки проінструктованим особам.

1. Зафіксувати пристрій за допомогою стоянкових гальм.
2. Підняти дугову ручку.
   Резервуар для всмоктаного матеріалу розблоковується та опускається.
3. Увімкнути пристрій, щоб запобігти викиду небезпечного пилу.
4. Витягнути резервуар для всмоктаного матеріалу за дугову ручку з пристрою.

Малюнок C

5. Підняти краї мішка для сміття.
6. Щільно закрити мішок для сміття кабельною стяжкою.
7. Витягти мішок для сміття.
8. Утилізувати мішок для сміття відповідно до чинних приписів.
9. Вимкнути пристрій.
10. Вставити резервуар для всмоктаного матеріалу і зафіксувати його дуговою ручкою.

Вологе прибирання

⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

Небезпека через шкідливий для здоров'я пил
Захворювання дихальних шляхів, спричинені вдиханням пилу.
Під час вологого прибирання забороняється збирати небезпечний для здоров'я пил.

УВАГА

Небезпека пошкодження через переповнення резервуара для всмоктаного матеріалу
Резервуар для всмоктаного матеріалу може бути заповнений і переповнений протягом декількох секунд у разі збирання великої кількості рідини.
Постійно контролювати рівень заповнення.

1. Перед вологим прибиранням зняти мішок для утилізації (див. главу *Знімання мішка для сміття*).

Перехід з вологого прибирання на сухе

УВАГА

Перехід з вологого прибирання на сухе
Небезпека пошкодження фільтра
Якщо фільтрувальний елемент вогкий, не використовувати пилосос для збору сухого пилу, оскільки це може призвести до того, що фільтр заб'ється і стане непридатним до використання.

1. Перед сухим прибиранням вологий фільтр слід добре просушити або замінити на сухий.
2. У разі необхідності змінити фільтр.

Увімкнення пристрою

1. Вставити штепсельну вилку.
2. Встановити вимикач Увімк./Вимк. у положення «1».

Лише IVS 100/55 M та IVS 100/75 M

3. Натиснути кнопку «Увімкнути пристрій».

Виконання прибирання

1. Регулярно перевіряти рівень заповнення резервуара для всмоктаного матеріалу, оскільки пристрій не вимикається автоматично під час прибирання.
2. Якщо необхідно, спорожнити резервуар для всмоктаного матеріалу (див. главу *Спорожнення резервуара для всмоктаного матеріалу*).
3. Якщо потрібно, очистити фільтр (див. главу *Очищення фільтра*) або замінити (див. главу *Заміна фільтра*).

Зчитування мінімального рівня потоку повітря

На передній панелі пристрою вбудований манометр, який показує розрідження під час всмоктування

всередині пристрою. Якщо досягнуто максимальне розрядження (див. таблицю), фільтр необхідно очистити (див. главу *Очищення фільтра*). Це значення залежить від потужності пристрою та всмоктувального шлангу, що застосовується. Якщо в результаті очищення розрядження значно не зменшується, фільтр необхідно замінити (див. главу *Заміна фільтра*).

УВАГА

Перевищення максимального розрядження
Втрата потужності
Якщо зазначене значення перевищене, швидкість повітря падає нижче 20 м/с. Очистіть або замініть фільтр.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 кПа	7,6 кПа	--
IVS 100/55	20 кПа	18,0 кПа	10 кПа
IVS 100/75	24 кПа	21 кПа	12 кПа

Очищення фільтра

Якщо манометр показує максимальне розрядження (див. главу *Зчитування мінімального рівня потоку повітря*), фільтр необхідно очистити.

1. Встановити вимикач Увімк./Вимк. у положення «0».
2. Перемістіть важіль очищення фільтра вперед-назад кілька разів, але не менше 5 разів.

Після кожного використання

1. Вимкнути пристрій за допомогою вимикача УВІМК./ВИМК..
2. Витягти штепсельну вилку з розетки.
3. Зняти приладдя (не входять до комплекту поставки).
4. Спорожнити резервуар для всмоктаного матеріалу (див. главу *Спорожнення резервуара для всмоктаного матеріалу*).
5. Якщо під час прибирання збирались вологі речовини, необхідно зняти фільтр, щоб він міг висохнути.
6. Очистити пристрій (див. главу *Очищення пристрою*).

Закривання всмоктувального патрубка

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

Небезпека травмування
Пошкодження шкіри, легенів та очей внаслідок впливу дрібного пилу
Після зняття всмоктувального шланга всмоктувальний патрубок необхідно закрити пробкою.

1. Зняти всмоктувальний шланг.

Малюнок D

2. Точно вставити пробку у всмоктувальний патрубок.
3. Засунути пробку до упору.
4. Повертати пробку вправо, доки всмоктувальний патрубок щільно не закриється.

Спорожнення резервуара для всмоктаного матеріалу

Вказівка
Резервуар для всмоктаного матеріалу слід спорожнювати, коли він заповнений на 3 см від верхнього краю.

Регулярно перевіряти рівень заповнення резервуара для всмоктаного матеріалу, оскільки пристрій не вимикається автоматично під час прибирання.

1. Вимкнути пристрій.
2. Зафіксувати пристрій за допомогою стоянкового гальма на напрямних роликах.
3. Підняти дугову ручку.
   Резервуар для всмоктаного матеріалу розблоковується та опускається.
4. Увімкнути пристрій, щоб запобігти викиду небезпечного пилу.

Малюнок E

5. Витягнути резервуар для всмоктаного матеріалу за дугову ручку з пристрою.

Вказівка
Резервуар для всмоктаного матеріалу можна підіймати краном за ручку. Максимальне завантаження під час транспортування краном становить 50 kg.

⚠ *ОБЕРЕЖНО*

Перевищення допустимої загальної ваги
Небезпека травмування та пошкоджень
Враховуйте загальну вагу резервуара для всмоктаного матеріалу під час транспортування його краном.
Не перевантажуйте резервуар.
Дотримуйтесь чинних правил підйому краном.

6. Спорожнити резервуар для всмоктаного матеріалу.
7. Якщо потрібно, вставити мішок для утилізації (див. главу *Знімання мішка для сміття*).
8. Знову вставити резервуар для всмоктаного матеріалу у пристрій у зворотній послідовності.

Очищення пристрою

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

Неправильна утилізація стічних вод
Забруднення довкілля
Дотримуватись місцевих правил обробки стічних вод.

1. Очистити пристрій ззовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологою ганчіркою.
   У разі очищення пристрою пилососом слід використовувати такий самий пристрій або пилосос вищого класу.
2. Зняти приладдя (не входить до комплекту поставки) та у разі необхідності промити водою і висушити.

Зберігання пристрою

1. Обмотати мережевий кабель навколо тримача кабелю.
2. Обмотати всмоктувальний рукав навколо ручки.
3. Вставити насадку для підлоги та всмоктувальну трубу у відповідні тримачі.
4. Зберігати пристрій у сухому приміщенні, вживши заходів від несанкціонованого використання.

Транспортування

⚠ *ОБЕРЕЖНО*

Небезпека травмування та пошкоджень
Під час перевезення автомобілем зафіксувати пристрій від ковзання та перекидання згідно з відповідними правилами.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

1. Зберігати пристрій тільки у приміщеннях.

Догляд і технічне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Ненавмисний запуск пристрою, дотик до частин, що проводять електричний струм

Небезпека травмування, ураження електричним струмом

Перед проведенням робіт на пристрої вимкнути пристрій.

Витягти штепсельну вилку.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через шкідливий для здоров'я пил

Захворювання дихальних шляхів, спричинені вдиханням пилу.

В ході проведення технічного обслуговування пристрою (наприклад, заміна фільтру) слід використовувати респіратор P2 або вищого ступеня захисту та одноразовий одяг.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека через шкідливий для здоров'я пил

Захворювання дихальних шляхів, спричинені вдиханням пилу.

Принаймні один раз на рік виробник або особа, що пройшла інструктаж, повинні перевіряти справне функціонування запобіжних пристроїв для запобігання небезпек, наприклад, герметичність пристрою, наявність пошкоджень фільтра, функціонування контрольних пристроїв.

УВАГА

Засоби для догляду, що містять силікон

Можуть бути пошкоджені пластикові деталі.

Не використовуйте для очищення засоби для догляду, що містять силікон.

Пилоуловлювальні машини є захисними пристроями для запобігання й усунення небезпек згідно з приписами професійної асоціації BGV A1.

- Для проведення технічного обслуговування користувач, наскільки це можливо, повинен розібрати пристрій, провести його очищення і техобслуговування, не піддаючи при цьому небезпеці обслуговуючий персонал та інших осіб. До належних заходів безпеки належать знезараження, проведене перед розбиранням, місцева примусова фільтрувальна вентиляція в місці розбирання пристрою, прибирання місця обслуговування і відповідний захист персоналу.
- До видалення пристрою з небезпечної зони зовнішня поверхня пристрою повинна бути знезаражена шляхом очищення пилососом або витерта начисто, або оброблена ущільнюючим засобом. Усі частини пристрою, видалені з небезпечної зони, повинні розглядатися як забруднені. Необхідно ужити всіх заходів, щоб уникнути розповсюдження пилу.
- Під час проведення обслуговування або ремонту пристрою усі забруднені деталі, які неможливо очистити належним чином, слід викинути. Такі предмети мають бути поміщені у непроникні мішки та утилізовані відповідно до положень щодо утилізації таких відходів.
- Знімати кожух двигуна / всмоктувальної турбіни можуть лише спеціалісти.
- Очищувати кожух двигуна / всмоктувальної турбіни всередині можуть лише спеціалісти.
- Під час транспортування та технічного обслуговування пристрою всмоктувальний патрубок слід закрити пробкою.

1. Зауважте, що прості роботи з технічного обслуговування та догляду ви можете виконувати самостійно.
2. Зовнішню поверхню пристрою та внутрішню сторону контейнера регулярно протирати вологою ганчіркою.

Роботи з перевірки і технічного обслуговування

Регулярно перевіряти пилосос відповідно до національних законодавчих норм з техніки безпеки. Роботи з техобслуговування повинні проводитися спеціалістом через регулярні проміжки часу згідно з вказівками виробника з дотриманням чинних положень і вимог до безпеки. Роботи з електросистемою може проводити лише фахівець-електрик. У разі виникнення питань звертатися до філії компанії KÄRCHER.

Інтервали технічного обслуговування / технічне обслуговування користувачем

Для цього пристрою відсутні чіткі інтервали технічного обслуговування. Наступні роботи виконуються в міру необхідності:

- Миття фільтра.
- Зміна фільтра.
- Заміна фільтра.

Миття фільтра

Фільтр можна помити під проточною водою.

УВАГА

Небезпека пошкодження

Не застосовувати мийні засоби чи відбілювачі.

Вставляти фільтр у пристрій лише у повністю сухому стані.

Заміна фільтра

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Пошкодження шкіри, легенів та очей внаслідок впливу дрібного пилу

Викид дрібного пилу під час заміни фільтра

Під час заміни фільтра використовувати належний захисний одяг.

Заміну фільтра виконувати у відповідній зоні для техобслуговування

Утилізуйте фільтр відповідно до законодавчих норм.

Малюнок F

(1) Фільтр

(2) Ущільнювальне кільце

(3) Розпрямувач фільтра

(4) Кришка камери фільтра

Малюнок G

1. Зняти затискувач з'єднувального шланга. Для цього використовувати викрутку.
2. Відкрити замки.

3. Зняти кришку камери фільтра.
4. Відгорнути новий мішок для утилізації на камеру фільтра та вбудований фільтр.
5. Потягнути фільтр у мішок і витягнути його з пристрою.
6. Закрити мішок для утилізації та утилізувати його.
7. Перш ніж вставляти новий фільтр, ретельно очистити зовнішню поверхню пристрою, для чого відсмоктати пил і протерти вологою ганчіркою.
8. Перевірити ущільнювальне кільце на пошкодження.
9. Вставити новий фільтр у зворотній послідовності, контролюючи правильне розташування розпрямувача у кожному кармані фільтра.

Знімання мішка для сміття

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через шкідливий для здоров'я пил

Захворювання дихальних шляхів, спричинені вдиханням пилу.

Накопичений пил потрібно транспортувати в пилонепроникних контейнерах. Пересипати пил заборонено. Утилізацію пилоуловлювального контейнера дозволяється виконувати тільки проінструктованим особам.

1. Зафіксувати пристрій за допомогою стоянкових гальм.
2. Підняти дугову ручку.
   Резервуар для всмоктаного матеріалу розблоковується та опускається.
3. Увімкнути пристрій, щоб запобігти викиду небезпечного пилу.
4. Витягнути резервуар для всмоктаного матеріалу за дугову ручку з пристрою.

Малюнок C

5. Підняти краї мішка для сміття.
6. Щільно закрити мішок для сміття кабельною стяжкою.
7. Витягти мішок для сміття.
8. Утилізувати мішок для сміття відповідно до чинних приписів.

Малюнок B

9. Вставити новий мішок для утилізації в резервуар для всмоктаного матеріалу та обережно притиснути до стінки та дна резервуара.
10. Край мішка для утилізації перегнути назовні через край резервуара.
11. Вимкнути пристрій.
12. Вставити резервуар для всмоктаного матеріалу і зафіксувати його дуговою ручкою.

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Ненавмисний запуск пристрою / удар електричним струмом

Ненавмисний запуск усмоктувального двигуна може призвести до травмування. Напруга на електричних деталях може привести до удару електричним струмом.

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої вимкнути пристрій і витягти штепсельну вилку з розетки.

Усі перевірки та роботи з електричними частинами приладу мають виконуватися фахівцем.

Вказівка

У разі виникнення несправності пристрій слід негайно вимкнути. Перед повторним використанням слід усунути несправність.

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

Двигун (усмоктувальна турбіна) не запускається

Немає електричної напруги

- Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
- Перевірити мережевий кабель та штепсельну вилку пристрою.

Світиться червоний контрольний індикатор, режим усмоктування вимкнено

Неправильний напрямок обертання всмоктувальної турбіни

Малюнок H

- Поміняти полюси на штепсельну вилку пристрою.

Сила всмоктування поступово знижується

Забився фільтр, сопло, всмоктувальний шланг або всмоктувальна трубка.

- перевірити приладдя на предмет засмічення;
- очистити приладдя у разі потреби;
- очистити фільтр;
- замінити фільтр у разі потреби.

Під час всмоктування виходить пил

Фільтр неправильно закріплений або пошкоджений.

- Очистити і правильно встановити фільтр.
- Перевірити фільтр на предмет несправності, у разі необхідності замінити.

Сервісна служба

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми заявляємо, що названий нижче виріб відповідає відповідним положенням перелічених директив і регламентів. У разі внесення неузгоджених із нами змін до виробу ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: Пилосос для сухого та вологого прибирання

Тип: 1.573-xxx

Директиви та регламенти

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/ЄС

2011/65/ЄС

Застосовувані гармонізовані стандарти
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Застосовувані національні стандарти
-

Ім'я та адреса
Особа, відповідальна за ведення документації:
A. Гаг (A. Haag)
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Німеччина)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

м. Вальдштеттен, 2024/07/01
Особи, що нижче підписалися, діють за дорученням і за довіреністю керівництва.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Німеччина)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

Технічні характеристики

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Електричне підключення				
Напруга мережі	V	400	400	400
Фаза	~	3	3	3
Частота мережі	Hz	50	50	50
Ступінь захисту		IPX4	IPX4	IPX4
Клас захисту		I	I	I
Максимально допустимий імпеданс мережі	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Потужність	Вт	4200	5500	7500
Споживана потужність (нормальний режим роботи)	Вт	4750	6220	6010
Запобіжник	A	16	16	32
Характеристика запобіжника		B/C	C	B/C
Робочі характеристики пристрою				
Місткість баку	l	100	100	100
Об'ємний потік, макс.	m^3/h	220	353	373
Потужність усмоктування, максимальний нижній тиск	kPa	15,4	24	33,4
Роз'єм для всмоктувального рукава		DN70	DN70	DN70
Номінальний діаметр всмоктувального шланга		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Розміри та вага				
Типова робоча вага	kg	142	148	172
Довжина x ширина x висота	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Активна поверхня фільтра	m^2	2,2	2,2	2,2
Корисна фільтрувальна поверхня	m^2	2,0	2,0	2,0
Умови навколишнього середовища				
Температура зберігання	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-69				
Рівень звукового тиску L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Похибка K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Значення вібрації на руці/кисті	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Похибка K	m/s^2	0,2	0,2	0,2

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Мережний кабель				
Тип мережевого кабелю	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Номер деталі (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Довжина кабелю	m	8,2	8,2	8,2

Зберігається право на внесення технічних змін.

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар 189
Қауіпсіздік нұсқаулары 189
Мақсатына сәйкес қолдану 189
Қоршаған ортаны қорғау 190
Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер 190
Құрылғының сипаттамасы 190
Құрылғыдағы таңбалар 190
Пайдалануға беру 191
Пайдалану 191
Тасымалдау 193
Сақтау 193
Күтім және техникалық қызмет көрсету 193
Ақаулар кезіндегі көмек 194
Кепілдік 195
ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация 195
Техникалық сипаттамалары 196

Жалпы нұсқаулар

Құрылғыны пайдаланбас бұрын, осы түпнұсқа нұсқаулықты оқып, ол бойынша әрекет етіңіз және кейінірек пайдалану үшін немесе келесі иелер үшін сақтап қойыңыз.

- Алғаш рет іске қоспас бұрын, №5.956-249.0 қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулықпен танысып шығыңыз.
- Пайдалану жөніндегі осы нұсқаулықты және қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулықты ұстанбау құрылғының зақымдалуына және құрылғылармен және сол ортада жұмыс істейтін тұлғалардың жарақаттануына әкелуі мүмкін.
- Тасымалдау кезінде зақымдалған жағдайда дереу дилерге хабарлаңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Қауіп деңгейлері

⚠ ҚАУІП

- *Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.*

⚠ ЕСКЕРТУ

- *Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- *Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- *Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулары

⚠ ҚАУІП *• Құрылғыны және оған арналған заттарды пайдалану, соның ішінде жазылған материалдарды жоюдың қауіпсіздендірілген процедураларын тек білікті қызметкерлердің көмегімен жою. • Егер бөлмедегі өңделген ауа қайтарылса, бөлмеде L ауа алмасудың жеткілікті мөлшерлемесі болуы керек. Қажетті шекті мәндерді орындау үшін қайтарылатын көлем ағынының мөлшері таза ауа көлемінің 50 %-ынан (бөлме көлемі V_R x ауа алмасу мөлшерлемесі L_W) аспауы керек. Желдетудің арнайы шараларынсыз қолданылады: L_W= 1 сағ$^{-1}$. • Бұл құрылғыда зиянды шаң бар. Босату және техникалық қызмет көрсету бойынша жұмыстарды, оның ішінде шаң жинағыштарды алып тастауды тиісті қорғаныс құралдарын киетін мамандар ғана жүргізе алады. • Құрылғыны толық сүзгілеу жүйесінсіз пайдаланбаңыз. • Өңделетін материалдарға қатысты қолданылатын қауіпсіздік техникасының ережелерін сақтаңыз.*

⚠ ЕСКЕРТУ *• Құрылғыны ылғалды жерде ашық ауада қолданбаңыз немесе сақтамаңыз. • Құрылғының қауіпсіз орналасуы үшін бағыттауыш шығыршыққа тұрақ тежегіштерін қойыңыз. Тұрақ тежегіші ашық болған кезде құрылғы бақылаусыз қозғалуы мүмкін.*

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *• Жұмыс кезіндегі ұзақ уақыттық үзіліс кезінде істен шығарыңыз және құрылғыны ажыратқыштар арқылы өшіріп, қуат ашасын ажыратыңыз.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ *• Қалыпты жұмыс кезінде беткі температурасы 95°C дейін көтерілуі мүмкін.*

төтенше жағдай кезіндегі мінез-құлық

⚠ ҚАУІП

Тұтанғыш материалдарды сору кезіндегі, қысқаша тұйықталу немесе басқа электр ақаулары кезіндегі жарақат алу және зақымдану қаупі

Денсаулыққа зиянды газдарды жұту қаупі, электр тогының соғу қаупі, күйіп қалу қаупі.

Төтенше жағдай кезінде құрылғыны өшіріп, қуат ашасын розеткадан алыңыз.

Мақсатына сәйкес қолдану

Құрылғы мыналарға арналған:

- Еден мен қабырға беттерін дымқыл және құрғақ тазалау
- Машиналардан құрғақ, жанбайтын шаңды сорып алу
- EN 60335-2-69 сәйкес шаң класы M құрғақ, жанбайтын, зиянды шаң шөгінділерін тазалау

- Дымқыл және сұйық заттарды тазалау
- Коммерциялық пайдалану, мысалы, қонақ үйлер, мектептер, емханалар, фабрикалар, дүкендер, кеңселер мен жалға алынған ғимараттар
- Өнеркәсіптік пайдалану, мысалы,сақтау және өндіру аймақтарында

Құрылғының дұрыс жұмыс істеуіне DN40, DN50 және DN70 номиналды диаметрі бар сору шлангісі кепілдік береді.
IVS 100/40 M құрылғысын тек DN40 және DN50 керек-жарақтарымен пайдалануға болады.
Кез келген басқа пайдалану дұрыс емес болып табылады.
Құрылғы мына мақсаттар үшін жарамайды:
- Канцерогенді заттарды сіңіру

Қоршаған ортаны қорғау

Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.

Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)
Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: *www.kaercher.de/REACH*

Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.
Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат *www.kaercher.com* веб-сайтында қолжетімді.
Ескерту:
- Жеткізу жиынтығына ешқандай керек-жарақтар кірмейді. Керек-жарақтарға қолдану саласына байланысты бөлек тапсырыс беру керек.
- Құрылғының дұрыс жұмыс істеуіне номиналды диаметрі бар сору шлангісімен ғана (*Техникалық сипаттамалары* тарауын қараңыз) кепілдік береді.
- Қосалқы бөлшектер мен керек-жарақтарды дилерден немесе KÄRCHER филиалынан алуға болады.

Құрылғының сипаттамасы

Суреттерді суреттері бар беттен қараңыз
Сурет A

① Сору контейнерінің құлпын ашуға арналған тұтқа

② Тығыздағыш тығыны бар сору шлангісіне қосылатын бөлік

③ Манометр

④ Сүзгіні тазалау иінтірегі

⑤ Қосу/Өшіру ажыратқышы

⑥ «Құрылғыны қосу» түймесі (тек IVS 100/55 және IVS 100/75)

⑦ Қызыл индикатор шамы

⑧ Жасыл индикатор шамы (тек IVS 100/55 және IVS 100/75)

⑨ Сүзгі камерасының қақпағы

⑩ Сүзгі камерасын жабу

⑪ Өшіргіш

⑫ Еденге арналған саптама ұстағышы

⑬ Тоқтатқыш тежегіші бар айналмалы шасси дөңгелегі

⑭ Тұтқаны итеру

⑮ Шланг ажыратқышы

⑯ Сору құбырының ұстағышы

⑰ Қозғалтқыш/сору турбинасы корпусы

Индикатор шамдары

Жасыл индикатор шамы

- Сору турбинасы жұмыс істеп тұрғанда жанады.
- Қашықтан басқару пультіндегі оқытуға арналған жылпылықтайтын кодтар (радио қашықтан басқару құралының пайдалану нұсқауларын қараңыз).

Қызыл индикатор шамы

- Айналу кезінде қате болса жанады.

Нұсқау
Құрылғы жұмыс істемейді.
Құрылғы ашасындағы полюсты ауыстырыңыз.

Радио қашықтан басқару пульті

Радио қашықтан басқару пультін пайдалану

Келесі құрылғылар қосымша қолжетімді радио қашықтан басқару құралы үшін радиоқабылдағышпен жабдықталған:
- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

Құрылғыны радиоқашықтан басқару пульті арқылы үйрену және пайдалану қашықтан басқару құралының пайдалану нұсқауларында сипатталған.

Құрылғыдағы таңбалар

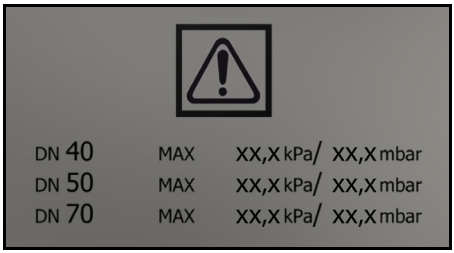
Құрылғы M шаң класына дейін шаңды соруға жарамды.

⚠ ЕСКЕРТУ

Терінің, өкпенің және көздің зақымдануы

Босату, техникалық қызмет көрсету және кәдеге жарату жұмыстары кезінде ұсақ шаң шығарындылары

Шаң жинайтын контейнерлерді кәдеге жаратуды қоса алғанда, босату және техникалық қызмет көрсету жұмыстары кезінде қажетті қорғаныс құралдарын киіңіз.



Жапсырма парағы пайдаланылған сору шлангінің көлденең қимасына арналған максималды төмен қысымның мәндерін көрсетеді. Ағымдағы мәнді манометрден оқуға болады. Осы құрылғыға қолданылатын мәндерді *Ең аз көлем шығынын оқыңыз* тарауынан қараңыз. Егер мән осы мәннен төмен түссе, сүзгіні тазалау (*Сүзгіні тазалау* тарауын қараңыз) немесе ауыстыру керек (*Сүзгіні өзгерту/ауыстыру* тарауын қараңыз). Сору шлангісінің әртүрлі қималары керек-жарақтардың әртүрлі қосылым қималарына бейімделуіне мүмкіндік береді.

Индикатор шамдарын пайдалану

Айналу кезіндегі қате индикатор шамы

Кәдеге жаратуға арналған сөмке
(Тапсырыс №6.907-646.0)
(Тапсырыс №9.989-607.0)

Сүзгі
(Тапсырыс №6.907-651.0)

Пайдалануға беру

⚠ ЕСКЕРТУ

Зиянды шаңынан туындаған қауіп

Шаңды жұтудан туындайтын тыныс алу жолдарының аурулары.

Сүзгі элементінсіз шаңсорғышты сормаңыз., әйтпесе ұсақ шаң шығарындыларының көбеюіне байланысты денсаулыққа қауіп төнеді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Сүзгі элементі жоқ

Сору қозғалтқышының зақымдануы

Сүзгі элементінсіз шаңсорғышты сормаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Желі кедергісінің асып кетуі

Қысқа тұйықталу кезінде электр тоғының соғуы Электр желісіне қосылу нүктесіндегі рұқсат етілген максималды желі кедергісі (техникалық деректерді қараңыз) асып кетпеуі керек.

Егер сіз қосылу нүктесінде желінің толық кедергісіне сенімді болмасаңыз, энергиямен жабдықтаушы компанияға хабарласыңыз.

1. Құрылғыны жұмыс күйіне келтіріңіз.
2. Құрылғыны тоқтатқыш тежегіштерімен бекітіңіз.
3. Сорғыш түтікті сору қосылымына салыңыз.
4. Қажетті керек-жарақтарды (жинаққа кірмейді) сору шлангісіне бекітіңіз.
5. Сору контейнеріндегі толтыру деңгейін тексеріңіз.
6. Қажет болса, сору контейнерін босатыңыз (*Сору контейнерін босатыңыз* тарауын қараңыз).
7. Сору контейнерінің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

Пайдалану

Құрылғы M шаң класына дейін ұсақ шаңды соруға жарамды. Осы класты шаңды сору кезінде қоқысқа арналған қапты пайдаланыңыз.

Кәдімгі сору материалын (ылғал/құрғақ) сору материалы үшін контейнерге қоқысқа арналған қаптың көмегінсіз соруға болады.

Ылғалды немесе сұйық заттарды тазалағаннан кейін *Ылғалдан құрғақ шаңсорғышқа ауысыңыз* тарауына назар аударыңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ

Зиянды шаңынан туындаған қауіп

Шаңды жұтудан туындайтын тыныс алу жолдарының аурулары.

Сүзгі элементінсіз шаңсорғышты сормаңыз., әйтпесе ұсақ шаң шығарындыларының көбеюіне байланысты денсаулыққа қауіп төнеді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Ұсақ шаңның ену қаупі

Сору қозғалтқышының зақымдану қаупі.

Шаң сору кезінде сүзгі элементін ешқашан шешпеңіз.

Нұсқау

Бұл құрылғының көмегімен M шаң класына дейінгі шаңның барлық түрлерін жинауға болады. Шаң жинайтын қапты пайдалану заң бойынша талап етіледі.

Нұсқау

Құрылғыны МАК ≥ 0,1 мг/м^3 мәндерінде құрғақ, жанбайтын шаңды соруға арналған өнеркәсіптік шаңсорғыш ретінде қолдануға болады.

Кәдеге жарату жүйесі

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Қоқысқа арналған қабымен ылғалды сору

Құрылғыны зақымдау қаупі

Ылғалды сору кезінде қоқысқа арналған қапты пайдаланбаңыз.

Қоқысқа арналған қапты салыңыз

1. Құрылғыны тоқтатқыш тежегіштерімен бекітіңіз.
2. Тұтқаны жоғары қарай тартыңыз.
   Сору контейнерінің құлпы ашылып, төменге қарай түседі.
3. Тұтқа арқылы сору контейнерін құрылғыдан тартып шығарыңыз.

Сурет B

4. Қоқысқа арналған қапты сору контейнеріне салыңыз және оны контейнер қабырғасы мен түп жағына мұқият қойыңыз.
5. Сору контейнері арқылы қоқысқа арналған қаптың шетіне қарай бұраңыз.
6. Сору контейнерін салып, тұтқамен бекітіңіз.

Кәдеге жаратуға арналған сөмкені алыңыз

⚠ ҚАУІП

Зиянды шаңынан туындаған қауіп

Шаңды жұтудан туындайтын тыныс алу жолдарының аурулары.

Пайда болған шаңды шаң өткізбейтін контейнерлерде тасымалдау керек. Толтыруға рұқсат етілмейді. Шаң жинайтын контейнерді оқытылған қызметкер ғана лақтыра алады.

1. Құрылғыны тоқтатқыш тежегіштерімен бекітіңіз.
2. Тұтқаны жоғары қарай тартыңыз.
   Сору контейнерінің құлпы ашылып, төменге қарай түседі.
3. Қауіпті шаң шығармау үшін құрылғыны қосыңыз.
4. Тұтқа арқылы сору контейнерін құрылғыдан тартып шығарыңыз.

Сурет C

5. Қоқысқа арналған қапты жоғары тартыңыз.
6. Қоқысқа арналған қапты кабель белтартпасы көмегімен мықтап жабыңыз.
7. Қоқысқа арналған қапты шығарыңыз.
8. Жарғылық ережелерге сәйкес қоқысқа арналған қапты тастаңыз.
9. Құрылғыны өшіріңіз.
10. Сору контейнерін салып, тұтқамен бекітіңіз.

Ылғалды сору

⚠ ҚАУІП

Зиянды шаңынан туындаған қауіп

Шаңды жұтудан туындайтын тыныс алу жолдарының аурулары.

Ылғалды сору кезінде зиянды шаң жиналмайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Сору контейнерінің толып кету салдарынан болған зақымдану қаупі

Сұйықтық көп мөлшерде сіңетін болса, сору контейнері бірнеше секунд ішінде толтырылып, толып кетуі мүмкін.

Толтыру деңгейін үнемі тексеріп отырыңыз.

1. Ылғалды сору алдында қоқысқа арналған қапты алып тастаңыз (*Кәдеге жаратуға арналған сөмкені алыңыз* тарауын қараңыз).

Ылғалдан құрғақ шаңсорғышқа ауысыңыз

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Ылғал тазалаудан құрғақ тазалауға ауысу

Сүзгінің зақымдану қаупі

Ылғалды сүзгі элементі болса, құрғақ шаңды сормаңыз, өйткені бұл сүзгіні бітеп тастайды және жарамсыз етеді.

1. Құрғақ шаңсорғышқа ылғалды сүзгіні қолданар алдында жақсылап құрғатыңыз немесе оны құрғақ сүзгіге ауыстырыңыз.
2. Қажет болса, сүзгіні өзгертіңіз.

Құрылғыны қосу

1. Штепсельдің айырын қосыңыз.
2. Қосу/Өшіру ажыратқышын «1» күйіне бұраңыз.

Тек IVS 100/55 M және IVS 100/75 M

3. «Құрылғыны қосу» түймесін басыңыз.

Сору процесін орындаңыз

1. Сору контейнерін толтыру деңгейін үнемі тексеріп отырыңыз, себебі құрылғы сору кезінде автоматты түрде өшпейді.
2. Қажет болса, сору контейнерін босатыңыз (*Сору контейнерін босатыңыз* тарауын қараңыз).
3. Қажет болса, сүзгіні тазалаңыз (*Сүзгіні тазалау* тарауын қараңыз) немесе өзгертіңіз/ауыстырыңыз (*Сүзгіні өзгерту/ауыстыру* тарауын қараңыз).

Ең аз көлем шығынын оқыңыз

Құрылғының алдыңғы жағында сору вакуумын көрсететін манометр орнатылған. Максималды теріс қысымға (кестені қараңыз) жетсе, сүзгіні тазалау керек (*Сүзгіні тазалау*тарауын қараңыз). Бұл мән құрылғының өнімділігіне және пайдаланылған сору шлангісіне байланысты. Теріс қысым тазалау арқылы айтарлықтай төмендемесе, сүзгіні ауыстыру қажет (*Сүзгіні өзгерту/ауыстыру* тарауын қараңыз).

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Максималды теріс қысымынан асып кетіңіз

Сорудың жоғалуы

Көрсетілген мәннен асып кетсе, ауа жылдамдығы 20 м/с төмен түседі. Сүзгіні тазалаңыз немесе ауыстырыңыз.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 кПа	7,6 кПа	--
IVS 100/55	20 кПа	18,0 кПа	10 кПа
IVS 100/75	24 кПа	21 кПа	12 кПа

Сүзгіні тазалау

Манометрде максималды теріс қысым көрсетілсе (*Ең аз көлем шығынын оқыңыз* тарауын қараңыз), сүзгіні тазалау керек.

1. Қосу/Өшіру ажыратқышын «0» күйіне бұраңыз.
2. Сүзгіні тазалау тұтқасын бірнеше рет кемінде 5 рет алға және артқа жылжытыңыз.

Әрбір тазалаудан кейін

1. ҚОСУ/ӨШІРУ ажыратқышын пайдаланып құрылғыны өшіріңіз.
2. Ашаны суырып алыңыз.
3. Керек-жарақтарды (жинаққа кірмейтін) алыңыз.
4. Сору контейнерін босатыңыз (*Сору контейнерін босатыңыз* тарауын қараңыз).
5. Ылғал сорылатын зат шаңсорғышпен тазаланған болса, кептіру үшін сүзгіні шешіп алыңыз.
6. Құрылғыны тазалаңыз (*Құрылғыны тазалаңыз* тарауын қараңыз).

Сору құбырын жабыңыз

⚠ ЕСКЕРТУ

Жарақат алу қаупі

Терінің, өкпенің және көздің ұсақ шаңның әсерінен зақымдануы

Сору шлангты алып тастағаннан кейін сору қосылымын тығыздағыш тығынмен жабу керек.

1. Сору шлангісін алып тастаңыз.

Сурет D

2. Тығыздағыш тығынды сору шлангісіне дәл салыңыз.
3. Тығыздағыш тығынды мүмкіндігінше итеріңіз.
4. Тығыздағыш тығынды сору қосылымы мықтап жабылғанша оңға бұраңыз.

Сору контейнерін босатыңыз

Нұсқау

Сору контейнері жоғарғы жиектен шамамен 3 см төмен толтырылғанда босатылуы керек.

Сору контейнерін толтыру деңгейін үнемі тексеріп отырыңыз, себебі құрылғы сору кезінде автоматты түрде өшпейді.

1. Құрылғыны өшіріңіз.
2. Тоқтатқыш тежегіштері көмегімен құрылғыны дөңгелектерге бекітіңіз.
3. Тұтқаны жоғары қарай тартыңыз.
   Сору контейнерінің құлпы ашылып, төменге қарай түседі.
4. Қауіпті шаң шығармау үшін құрылғыны қосыңыз.

Сурет E

5. Тұтқа арқылы сору контейнерін құрылғыдан тартып шығарыңыз.

Нұсқау

Сору контейнерін тұтқа арқылы көтеруге болады. Крандарды тасымалдауға арналған максималды пайдалы жүк 50 kg.

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

Рұқсат етілген жалпы салмақтан асып кету

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

Қранмен тасымалдау кезінде сору контейнерінің жалпы салмағын ескеріңіз.

Контейнерді шамадан тыс жүктемеңіз.

Крандарға қатысты қолданыстағы ережелерді сақтаңыз.

6. Сору контейнерін босатыңыз.
7. Қажет болса, қоқыс контейнерін ауыстырыңыз (*Кәдеге жаратуға арналған сөмкені алыңыз* тарауын қараңыз).
8. Сору контейнерін кері ретпен құрылғыға қайта салыңыз.

Құрылғыны тазалаңыз

⚠ *ЕСКЕРТУ*

Ағынды суларды дұрыс емес кәдеге жарату

Қоршаған ортаның ластануы

Ағынды суларды тазарту бойынша жергілікті ережелерді сақтаңыз.

1. Басқа шаңсорғыш немесе ылғал шүберек көмегімен шаңсорғыштың ішін және сыртын тазалау.
   Құрылғыны шаңсорғышпен сорған кезде классификациясы бірдей немесе жақсырақ шаңсорғышты пайдаланыңыз.
2. Қажет болса, керек-жарақтарды (жинаққа кірмейді) сумен шайып, құрғатыңыз.

Құрылғыны сақтау

1. Желі кабелін кабельдер ұстағышына ораңыз.
2. Сору шлангісін итеру тұтқасының айналасына ораңыз.
3. Еден саптамасын және сору құбырын тиісті ұстағыштарға салыңыз.
4. Құрылғыны құрғақ бөлмеде сақтаңыз және оны рұқсатсыз пайдаланудан қорғаңыз.

Тасымалдау

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

Көлік құралдарында тасымалданғанда, құрылғыны қажетті нұсқауларға сәйкес сырғып-жығудан қорғаңыз.

Сақтау

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

Салмақтың сақталмауы

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

1. Құрылғыны тек үй ішінде сақтаңыз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

⚠ *ҚАУІП*

Құрылғы кернеулі бөлшектерге тиіп, кездейсоқ іске қосылады

Жарақат алу қаупі, ток соғу

Құрылғыда жұмыс жасамас бұрын құрылғыны өшіріңіз.

Желілік штекерді розеткадан шығарып алыңыз.

⚠ *ҚАУІП*

Зиянды шаңынан туындаған қауіп

Шаңды жұтудан туындайтын тыныс алу жолдарының аурулары.

Техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізу кезінде (мысалы, мысалы: Сүзгіні ауыстыру) P2 немесе одан жоғары оттегімен демалу маскасын және бір реттік киімді киіңіз.

⚠ *ЕСКЕРТУ*

Зиянды шаңынан туындаған қауіп

Шаңды жұтудан туындайтын тыныс алу жолдарының аурулары.

Қауіптердің алдын-алу үшін қауіпсіздік құрылғыларды жылына кемінде бір рет өндіруші немесе оқытылған адам олардың қауіпсіздікке қатысты мінсіз функцияларын, мысалы, құрылғының тығыздығын, сүзгінің зақымдануын, басқару құрылғыларының қызметін (тек шаң класы M және H) тексеріп отыруы керек. мысалы: Құрылғының тығыздығы, сүзгінің зақымдануы, басқару құрылғыларының қызметі.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Құрамында силикон бар күтім құралдары

Пластикалық бөліктерге зақымдалуы мүмкін. Құрамында силикон бар күтім құралдарын тазалау үшін пайдаланбаңыз.

Шаңды кетіретін машиналар BGV A1 мәні бойынша қауіптерді болдырмауға немесе жоюға арналған қауіпсіздік құрылғылары болып табылады.

- Пайдаланушымен техникалық қызмет көрсету үшін жабдық қызмет көрсету персоналына немесе басқа адамдарға қауіп төндірмейтіндей бөлшектенген, тазаланған және қызмет көрсетілген болуы керек. Тиісті сақтық шаралары бөлшектеу алдында детоксикацияны, құрылғыны бөлшектенген жерде жергілікті сүзгіден өткізілетін мәжбүрлі желдетуді, техникалық қызмет көрсету аймағын тазалауды және персоналды тиісті түрде қорғауды қамтиды.
- Құрылғының сыртын қауіпті аймақтан шығарар алдында шаңсорғышпен тазартып, сүрту немесе тазартқышпен тазалау қажет. Барлық жабдықтар қауіпті аймақтан шығарылған кезде ластанған деп есептелуі керек. Шаңның таралуын болдырмау үшін тиісті шаралар қабылдануы керек.

- Техникалық қызмет көрсету және жөндеу жұмыстарын жүргізген кезде, қанағаттанарлық түрде тазалау мүмкін емес ластанған заттар жойылуы тиіс. Мұндай заттарды осындай қалдықтарды жою туралы қағидаларға сәйкес өткізбейтін қапшықтарға салып тастау керек.
- Қозғалтқышты/сору турбинасы корпусын тек білікті мамандар ғана бөлшектей алады.
- Қозғалтқыш/сору турбинасы корпусының ішкі жағын білікті мамандар ғана тазалауы мүмкін.
- Құрылғыны тасымалдау және оған қызмет көрсету барысында сору қақпағын бітеуішпен жабыңыз.

1. Техникалық қызмет көрсету және күтім жұмыстарын оңай түрде өзіңіз жасай аласыз.
2. Құрылғының беті мен контейнердің ішін үнемі дымқыл шүберекпен сүрту керек.

Сынақ және техникалық қызмет көрсету жұмыстары

Жазатайым оқиғалардың алдын алу бойынша тиісті ұлттық нормаларды үнемі сақтаңыз. Білікті маман техникалық қызмет көрсету жұмыстарын өндірушінің нұсқауларына сәйкес, қолданыстағы ережелер мен қауіпсіздік талаптарын сақтай отырып, өз уақытында орындауы керек. Электр жүйесіндегі жұмыстарды білікті электрші ғана жүргізе алады. Сұрақтарыңыз болса KÄRCHER филиалына хабарласыңыз.

Пайдаланушы арқылы техникалық қызмет көрсету аралықтары / техникалық қызмет көрсету

Бұл құрылғыға тұрақты техникалық қызмет көрсету аралықтары көрсетілмеген. Қажет болса, келесі техникалық қызмет көрсету жұмыстары жүргізіледі:

- Сүзгіні жуыңыз.
- Сүзгіні өзгертіңіз.
- Сүзгіні ауыстырыңыз.

Сүзгіні жуыңыз

Сүзгіні ағынды сумен жууға болады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Зақымдау тәуекелі

Жуғыш заттарды немесе ағартқышты қолданбаңыз. Құрылғыға толығымен құрғаған сүзгілерді ғана салыңыз.

Сүзгіні өзгерту/ауыстыру

⚠ *ЕСКЕРТУ*

Терінің, өкпенің және көздің ұсақ шаңның әсерінен зақымдануы

Сүзгіні өзгерткен кезде ұсақ шаңның шығуы
Сүзгіні ауыстырған кезде белгіленген қорғаныс киімін киіңіз.
Сүзгіні ауыстыруды тиісті техникалық қызмет көрсету аймағында орындаңыз.
Сүзгіні заңды ережелерге сәйкес кәдеге жаратыңыз.

Сурет F

① Сүзгі

② Тығыздағыш сақина

③ Сүзгі таратқыш

④ Сүзгі камерасының қақпағы

Сурет G

1. Қосылым шлангісіндегі қысқышты алыңыз. Бұлай жасау үшін бұрауышты пайдаланыңыз.
2. Ысырманы ашу.
3. Сүзгі камерасының қақпағын алыңыз.
4. Сүзгі камерасы мен орнатылған сүзгісіне жаңа қоқысқа арналған қапты салыңыз.
5. Сүзгіні жабдықтауға арналған қапқа тартып, құрылғыдан шығарыңыз.
6. Қоқысқа арналған қапты жауып, оны тастаңыз.
7. Жаңа сүзгіні салмас бұрын, сорып, дымқыл шүберекпен сүрту құрылғының сыртын мұқият тазалаңыз.
8. Тығыздағыш сақинаның зақымдалуын тексеріңіз.
9. Жаңа сүзгіні кері ретпен салып, сүзгі таратқышының сүзгі қалталарында дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.

Кәдеге жаратуға арналған сөмкені алыңыз

⚠ *ҚАУІП*

Зиянды шаңынан туындаған қауіп

Шаңды жұтудан туындайтын тыныс алу жолдарының аурулары.
Пайда болған шаңды шаң өткізбейтін контейнерлерде тасымалдау керек. Толтыруға рұқсат етілмейді. Шаң жинайтын контейнерді оқытылған қызметкер ғана лақтыра алады.

1. Құрылғыны тоқтатқыш тежегіштерімен бекітіңіз.
2. Тұтқаны жоғары қарай тартыңыз. Сору контейнерінің құлпы ашылып, төменге қарай түседі.
3. Қауіпті шаң шығармау үшін құрылғыны қосыңыз.
4. Тұтқа арқылы сору контейнерін құрылғыдан тартып шығарыңыз.

Сурет C

5. Қоқысқа арналған қапты жоғары тартыңыз.
6. Қоқысқа арналған қапты кабель белтартпасы көмегімен мықтап жабыңыз.
7. Қоқысқа арналған қапты шығарыңыз.
8. Жарғылық ережелерге сәйкес қоқысқа арналған қапты тастаңыз.

Сурет B

9. Жаңа қоқысқа арналған қапты сору контейнеріне салыңыз және оны контейнер қабырғасы мен түп жағына мұқият қойыңыз.
10. Сору контейнері арқылы қоқысқа арналған қаптың шетіне қарай бұраңыз.
11. Құрылғыны өшіріңіз.
12. Сору контейнерін салып, тұтқамен бекітіңіз.

Ақаулар кезіндегі көмек

⚠ *ҚАУІП*

Құрылғының кездейсоқ іске қосылуы/тоқ соғуы

Сору қозғалтқышының кездейсоқ іске қосылуы жарақатқа әкелуі мүмкін. Электр бөліктеріндегі кернеу электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.
Құрылғыда қандай да бір жұмыс жасамас бұрын, оны өшіріп, қуат ашасын алыңыз.
Барлық тексерулер мен электр бөліктеріндегі жұмыстарды маман жүргізсін.

Нұсқау

Ақаулық туындаған жағдайда құрылғыны жылдам түрде өшіру керек. Қайта іске қосар алдында ақаулық жойылуы керек.

Ақау жойылмаған болса, шаңсорғышты сервистік қызметте тексеру керек.

Қозғалтқыш (Сорғыш турбина) жұмыс істемейді
Электр кернеуі жоқ
- Қуат көзінің розеткасын және сақтандырғышын тексеріңіз.
- Құрылғыдағы желі кабелі мен қуат ашасын тексеру.

Қызыл индикатор шамы жанады, сору жұмысы жоқ
Сору турбинасының бұрылу бағыты дұрыс емес
Сурет H
- Құрылғы ашасындағы тіректерді ауыстырыңыз.

Сору күші бірте-бірте азаяды
Сүзгі, саптама, сору шлангі немесе сору құбыры бұғатталған.
- Керек-жарақтардың бітелулерін тексеріңіз.
- Қажет болған жағдайда, керек-жарақтарды тазалаңыз.
- Сүзгіні тазалаңыз.
- Қажет болған жағдайда, сүзгіні өзгертіңіз.

Тазалау кезінде шаңның шығуы
Сүзгі дұрыс бекітілмеген немесе ақаулы.
- Сүзгіні тазалап, дұрыс салыңыз.
- Сүзгіні ақауларға тексеріп, қажет болса ауыстырыңыз.

Тұтынушыларға қызмет көрсету

Ақау жойылмаған болса, шаңсорғышты сервистік қызметте тексеру керек.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз.
(Мекенжайымыз артқы бетте)
Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті Kärcher веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.

Шығару күні фирмалық тақтайшада MM/YYYY пішімінде көрсетіледі, мұнда MM - өндіріс айы, YYYY - шығарылған жылы немесе кодталған түрде.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:
Мысалы: 30290

3	Өндірілген жылы
0	Өндірілген ғасыры
2	Өндірілген онжылдық
9	Өндірілген айының екінші саны
0	Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09 /(2)023 өндірілген күнін білдіреді.

ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация

Осымен біз төменде аталған өнім аталған нұсқаулықтар мен ережелердің тиісті талаптарына сәйкес келетінін мәлімдейміз. Бізбен келісусіз өнімнің конструкциясы өзгерген жағдайда осы декларация өз күшін жояды.
Өнім: Ылғал және құрғақ тазалауға арналған шаңсорғыш
Типі: 1.573-xxx

Нұсқаулықтар мен ережелер
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2011/65/EU

Қолданылатын біріздендірілген стандарттар
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Қолданылатын ұлттық стандарттар
-

Атауы және мекенжайы
Құжаттаманы жүргізетін уәкілетті тұлға:
A. Гааг
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Роберт-Бош-Штрассе 4-8
73550 Waldstetten (Германия)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01
Төменде қол қойғандар компания басқармасының атынан және тапсырмасы бойынша әрекет етеді.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Роберт-Бош-Штрассе 4-8
73550 Waldstetten (Германия)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

Техникалық сипаттамалары

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Электр желісіне қосу				
Желілік кернеу	V	400	400	400
Фаза	~	3	3	3
Желі жиілігі	Hz	50	50	50
Қорғаныс класы		IPX4	IPX4	IPX4
Қорғау класы		I	I	I
Желінің максимал қолжетімді толық кедергісі	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Қуат	Вт	4200	5500	7500
Тұтынылатын қуат (қалыпты жұмыс)	Вт	4750	6220	6010
Қорғаныс құрылғысы	A	16	16	32
Сақтандырғыштың сипаттамалары		B/C	C	B/C
Құрылғының техникалық сипаттамалары				
Ыдыс көлемі	l	100	100	100
Ток көлемі макс.	m^3/h	220	353	373
Сору қуаты, максималды теріс қысым	kPa	15,4	24	33,4
Сору шлангісін қосу		DN70	DN70	DN70
Сору номиналды ені		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Өлшемдері мен өнімдер				
Типтік жұмыс салмағы	kg	142	148	172
Ұзындығы x ені x биіктігі	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Сүзгілеу алаңы	m^2	2,2	2,2	2,2
Тиімді сүзгі аймағы	m^2	2,0	2,0	2,0
Экологиялық жағдай				
Сақтау температурасы	°C	-10-40	-10-40	-10-40
EN 60335-2-69 стандартына сәйкес есептелінетін мән				
Дыбыс қысымының деңгейі L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Белгісіздік K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Қолдағы дірілдің мәні	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Белгісіздік K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Желі кабелі				
Қуат сымының түрі	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Бөлшектің нөмірі (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Кабель ұзындығы	m	8,2	8,2	8,2

Техникалық өзгертулерді енгізу құқығы бар.

Съдържание

Общи указания 197
Указания за безопасност 197
Употреба по предназначение 197
Защита на околната среда 197
Принадлежности и резервни части 198
Описание на уреда 198
Символи върху уреда 198
Пускане в експлоатация 199
Експлоатация 199
Транспортиране 201
Съхранение 201
Грижа и поддръжка 201
Помощ при повреди 203
Гаранция 203
Декларация за съответствие на ЕС 203
Технически данни 204

Общи указания

Преди първото използване на Вашия уред прочетете настоящото оригинално ръководство за експлоатация, действайте съответно и го запазете за по-късна употреба или за следващия собственик.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете указанията за безопасност № 5.956-249.0.
- При пренебрегване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Указания за безопасност

Степени на опасност

⚠ *ОПАСНОСТ*

- *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

Общи указания за безопасност

⚠ *ОПАСНОСТ* *• Уредът и субстанциите, за които той трябва да се използва, включително сигурния метод за отстраняването на поетия материал, трябва да се използват само от обучен персонал. • Ако отработеният въздух се отвежда обратно в помещението, то в помещението трябва да е налична достатъчна степен за обмяна на въздуха L. За да се спазват изискваните гранични стойности, връщащият се обратно обемен поток трябва да бъде максимално 50% от обемния поток на чист въздух (обем на помещението V_R x степен на обмяна на въздух L_W). Без особени мерки за вентилация важи: L_W=1h^{-1}. • Този уред съдържа опасен здравето прах. Процесите на изпразване и поддръжка, включително отстраняването на резервоара за събиране на прах могат да бъдат извършвани само от специалисти, носещи съответно защитно оборудване. • Не използвайте уреда без цялостната система от филтри. • Спазвайте приложимите разпоредби за безопасност, които се отнасят за третираните материали.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ* *• Уредът не трябва да се използва или съхраняване на открито в мокри условия. • За фиксирано положение на уреда задействайте застопоряващите спирачки на водещата ролка. При отворена застопоряваща спирачка уредът може да се задвижи неконтролирано.*

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ* *• При по-продължителни прекъсвания на експлоатацията и след употреба изключете уреда от прекъсвачите на уреда и извадете мрежовия щепсел.*

ВНИМАНИЕ *• По време на нормалния режим на работа температурите на повърхността могат да се повишат до 95 °C.*

Поведение при аварии

⚠ *ОПАСНОСТ*

Опасност от наранявания и повреди при засмукване на запалими материали, при късо съединение или други електрически повреди

Опасност от вдишване на вредни за здравето газове, опасност от токов удар, опасност поради изгаряния.

При авария изключете уреда и извадете щепсела.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за:

- Мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности
- Изсмукване на сухи, незапалими прахове от машина
- Изсмукване на сухи, незапалими, опасни за здравето наслоени прахове; клас на запрашеност M съгласно EN 60335-2-69
- Изсмукване на влажни и течни субстанции
- Търговска употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем
- Промишлена употреба, напр. в складови и производствени помещения

Отличната функция на уреда се гарантира само при номинални вътрешни диаметри на смукателния маркуч DN40, DN50 и DN70.

Уредът IVS 100/40 M може да се използва само с принадлежности DN40 и DN50.

Всяка друга употреба се счита за неправилна.

Уредът не е подходящ за:

- Изсмукване на канцерогенни вещества

Защита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)
Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: *www.kaercher.de/REACH*

Принадлежности и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.
Можете да намерите информация за принадлежности и резервни части на *www.kaercher.com* в раздел Service.
Моля, обърнете внимание:

- В обхвата на доставката не са включени принадлежности. Принадлежностите трябва да бъдат поръчани отделно в зависимост от приложението.
- Правилното функциониране на уреда се гарантира само за предписания номинален диаметър на смукателния маркуч (виж глава *Технически данни*).
- Резервни части и принадлежности ще получите от Вашия търговец или във Вашето представителство на KÄRCHER.

Описание на уреда

Вижте изображенията на страницата с графики
Фигура A

(1) Дръжка за отключване на резервоара за изсмукан материал

(2) Присъединителен щуцер за всмукателен маркуч с уплътнителна тапа

(3) Манометър

(4) Лост за почистване на филтъра

(5) Прекъсвач за включване /изключване

(6) Бутон “Включване на уреда” (само IVS 100/55 и IVS 100/75

(7) Червена контролна лампа

(8) Зелена контролна лампа (само IVS 100/55 и IVS 100/75)

(9) Капак на камерата на филтъра

(10) Закопчалка камера на филтъра

(11) Шумозаглушител

(12) Държач на подовата дюза

(13) Водещи колела със застопоряваща спирачка

(14) Плъзгаща се дръжка

(15) Носач за маркуча

(16) Държач на смукателната тръба

(17) Корпус на двигателя/всмукателната турбина

Контролни лампи

Зелена контролна лампа

- Свети, когато смукателната турбина работи.
- Флаш кодове за програмиране на дистанционното управление (вижте инструкциите за работа с радио дистанционното управление).

Червена контролна лампа

- Свети при наличие на грешка на полето на въртене.

Указание
Уредът не работи.
Разменете полюсите на щекера на уреда.

Дистанционно радиоуправление

Ползване на дистанционното радиоуправление

Следните уреди са оборудвани с радиоприемник за доставяното по желание дистанционно радиоуправление:

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

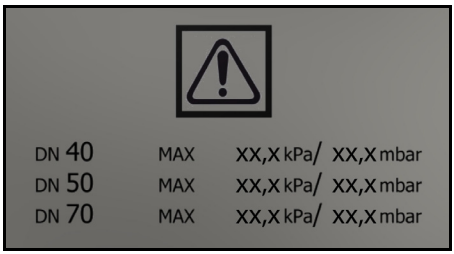
Заучаването и управлението на уреда с дистанционното радиоуправление са описани в ръководството за експлоатация на дистанционното управление.

Символи върху уреда

Уредът е подходящ за изсмукване на прахове до клас на запрашеност M.

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Увреждане на кожата, белите дробове и очите
Изпускане на фин прах при работи по изпразване и поддръжка, както и при изхвърляне като отпадък
При работи по изпразване и поддръжка, включително изхвърлянето като отпадък на събирателния резервоар за прах, носете предписаното защитно оборудване.



На стикера са посочени стойностите за макс. вакуум във връзка с използваното напречно сечение на смукателния маркуч. Актуалната стойност може да

се разчете на манометъра. За валидните за този уред стойности вж. глава *Отчитане на минималния обемен поток.* Ако стойността спадне под определената, филтърът трябва да бъде почистен (виж глава *Почистване на филтъра*) или подменен (виж глава *Подмяна/смяна на филтъра*). Различните напречни сечения на смукателния маркуч позволяват адаптиране към различните напречни сечения на изводите на принадлежностите.

Контролна лампа за режим на работа

Контролна лампа неизправност поле на въртене

Торбичка за отпадъци
(Каталожен № 6.907-646.0)
(Каталожен № 9.989-607.0)

Филтър
(Каталожен № 6.907-651.0)

Пускане в експлоатация

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Опасност поради опасен за здравето прах
Заболявания на дихателните пътища поради вдишване на прах.
Не извършвайте изсмукването без филтриращ елемент, тъй като в противен случай възниква опасност за здравето поради изпускането на големи количества фин прах.

ВНИМАНИЕ

Липсващ филтърен елемент
Повреда на смукателния мотор
Не изсмуквайте без филтърен елемент.

ВНИМАНИЕ

Превишаване на мрежовия импенданс
Електрически удар при късо съединение
Не трябва да се превишава максимално допустимия мрежов импенданс в електрическата точка за присъединяване (вж. Технически данни). При неясноти по отношение на наличния на Вашата точка за свързване мрежов импенданс, моля, свържете се с Вашия доставчик на електрическа енергия.

1. Приведете уреда в работно положение.
2. Обезопасете уреда със застопоряващите спирачки.
3. Пъхнете смукателния маркуч в извода за всмукване.
4. Поставете желаната принадлежност (не е включена в комплекта на доставката) на смукателния маркуч.
5. Проверете нивото на запълване на резервоара за изсмукан материал.
6. Ако е необходимо, изпразнете резервоара за изсмукан материал (виж глава *Изпразване на резервоара за изсмукан материал*).
7. Уверете се, че резервоарът за изсмукан материал е поставен правилно.

Експлоатация

Уредът е подходящ за изсмукване на фин прах до клас на запрашеност M. При изсмукване на прах от този клас на запрашеност използвайте торбичка за събиране.
Обикновени изсмуквани отпадъци (мокри/сухи) могат да се всмукват без торбичка за събиране директно в резервоара за изсмуквани отпадъци.
След изсмукването на влажни или течни материали съблюдавайте указанията в глава *Превключване от мокро към сухо почистване.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Опасност поради опасен за здравето прах
Заболявания на дихателните пътища поради вдишване на прах.
Не извършвайте изсмукването без филтриращ елемент, тъй като в противен случай възниква опасност за здравето поради изпускането на големи количества фин прах.

ВНИМАНИЕ

Опасност поради навлизане на фин прах
Опасност от повреда на смукателния мотор.
При изсмукването никога не отстранявайте филтърния елемент.

Указание
С този уред могат да се изсмукват всички видове прахове до клас на запрашеност M. Използването на торбичка за събиране на праха се препоръчва съгласно закона.

Указание
В качеството си на прахосмукачка за промишлена употреба уредът е подходящ за изсмукване на сухи, незапалими прахове с MAK стойности ≥ 0,1 mg/m³.

Система за отвеждане на отпадъци

ВНИМАНИЕ

Мокро почистване с торбичка за отпадъци
Повреда на уреда
Не използвайте торбичка за отпадъци при мокро почистване.

Поставяне на торбичка за отпадъци

1. Обезопасете уреда със застопоряващите спирачки.
2. Дръпнете дръжката нагоре.
   Резервоарът за изсмукан материал се деблокира и спуска.
3. Издърпайте резервоара за изсмукан материал от уреда чрез дръжката.

Фигура B

4. Поставете торбичката за отпадъци в резервоара за изсмукан материал и внимателно я нагласете към стената и дъното на резервоара.
5. Закрепете края на торбичката за отпадъци навън върху ръба на резервоара за изсмукан материал.
6. Поставете резервоара за изсмукан материал и го блокирайте с дръжката.

Отстраняване на торбичка за отпадъци

⚠ *ОПАСНОСТ*

Опасност поради опасен за здравето прах
Заболявания на дихателните пътища поради вдишване на прах.
Образувалият се прах трябва да се транспортира в непропускащи прах контейнери. Пресипването

не е разрешено. Резервоарът за събиране на прах трябва да се изхвърля само от инструктирани лица.

1. Обезопасете уреда със застопоряващите спирачки.
2. Дръпнете дръжката нагоре.
   Резервоарът за изсмукан материал се деблокира и спуска.
3. Включете уреда, за да се предотврати освобождаването на опасни прахове.
4. Издърпайте резервоара за изсмукан материал от уреда чрез дръжката.

Фигура C

5. Повдигнете торбичката за отпадъци.
6. Затворете плътно торбичката за отпадъци с кабелната връзка.
7. Извадете торбичката за отпадъци.
8. Изхвърлете торбичката за събиране като отпадък съгласно законовите разпоредби.
9. Изключете уреда.
10. Поставете резервоара за изсмукан материал и го блокирайте с дръжката.

Мокро почистване

⚠ *ОПАСНОСТ*

Опасност поради опасен за здравето прах

Заболявания на дихателните пътища поради вдишване на прах.

При мокро почистване не трябва да се изсмукват опасни за здравето прахове.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда поради преливане на резервоара за изсмукан материал

При поемане на големи количества течност резервоарът за изсмукан материал може за няколко секунди да се напълни и да прелее. Непрекъснато проверявайте нивото на напълване.

1. Преди мокрото почистване извадете торбичката за отпадъци (виж глава *Отстраняване на торбичка за отпадъци*).

Превключване от мокро към сухо почистване

ВНИМАНИЕ

Превключване от мокро на сухо почистване

Риск от повреда на филтъра

При мокър филтър не изсмуквайте сух прах, тъй като той полепва по филтъра и може да го направи негоден за употреба.

1. Преди употреба за сухо почистване оставете мокрия филтър да изсъхне добре или го сменете със сух.
2. При необходимост сменете филтъра.

Включване на уреда

1. Включете щепсела.
2. Завъртете прекъсвача за Вкл./Изкл. на уреда на “1”.

IVS 100/55 M и IVS 100/75 M

3. Натиснете бутон “Включване на уреда”.

Изпълняване на процеса по изсмукване

1. Редовно проверявайте нивото на напълване на резервоара за изсмукан материал, тъй като уредът не се изключва автоматично при изсмукването.
2. Ако е необходимо, изпразнете резервоара за изсмукан материал (виж глава *Изпразване на резервоара за изсмукан материал*).
3. Ако е необходимо, почистете филтъра (виж глава *Почистване на филтъра*) или го подменете /сменете (виж глава *Подмяна/смяна на филтъра*).

Отчитане на минималния обемен поток

На предната страна на уреда е монтиран манометър, който показва вакуума на засмукване вътре в уреда. При достигане на максималния вакуум (виж таблицата), филтърът трябва да се почисти (виж глава *Почистване на филтъра*). Тази стойност зависи от мощността на уреда и от използвания смукателен маркуч. Ако вакуумът не се намали значително чрез почистването, филтърът трябва да бъде подменен (виж глава *Подмяна/смяна на филтъра*).

ВНИМАНИЕ

Превишаване на максималния вакуум

Намаляване на силата на изсмукване

При превишаване на зададената стойност скоростта на въздуха спада под 20 m/s.

Почистете или подменете филтъра.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7,6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18,0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

Почистване на филтъра

Ако максималният вакуум се показва на манометъра (виж глава *Отчитане на минималния обемен поток*), филтърът трябва да се почисти.

1. Завъртете прекъсвача за Вкл./Изкл. на уреда на “0”.
2. Преместете лоста на почистването на филтъра назад и напред няколко пъти, не по-малко от 5 пъти.

След всяка експлоатация

1. Изключете уреда от превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ.
2. Извадете щепсела.
3. Извадете аксесоарите (не са включени в обхвата на доставката).
4. Изпразнете резервоара за изсмукан материал (виж глава *Изпразване на резервоара за изсмукан материал*).
5. Когато са били изсмукани мокри изсмукани материали, извадете филтъра за подсушаване.
6. Почистете уреда (вж. глава *Почистване на уреда*).

Затваряне на извода за всмукване

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Опасност от нараняване

Увреждане на кожата, белите дробове и очите поради фин прах

След изваждане на смукателния маркуч изводът за всмукване трябва да се затвори със затварящата тапа.

1. Отстранете смукателния маркуч.

Фигура D

2. Поставете затварящата тапа в извода за всмукване.
3. Вкарайте затварящата тапа докрай.

4. Завъртете затварящата тапа надясно, докато изводът за всмукване не бъде плътно затворен.

Изпразване на резервоара за изсмукан материал

Указание

Резервоарът за изсмукан материал трябва да бъде изпразнен, когато е напълнен до прибл. 3 cm под горния ръб.

Редовно проверявайте нивото на напълване на резервоара за изсмукан материал, тъй като уредът не се изключва автоматично при изсмукването.

1. Изключете уреда.
2. Подсигурете уреда с помощта на застопоряващите спирачки на водещите колела.
3. Дръпнете дръжката нагоре.
   Резервоарът за изсмукан материал се деблокира и спуска.
4. Включете уреда, за да се предотврати освобождаването на опасни прахове.

Фигура E

5. Издърпайте резервоара за изсмукан материал от уреда чрез дръжката.

Указание

Резервоарът за изсмукан материал може да се повдига с кран, като се захваща за дръжката. Максималният извънреден полезен товар при транспортиране с кран е 50 kg.

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Превишаване на допустимото общо тегло

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране с кран обърнете внимание на общото тегло на резервоара за изсмукан материал.

Не претоварвайте резервоара.

Съблюдавайте местните предписания за използване на кранове.

6. Изпразнете резервоара за изсмукан материал.
7. При необходимост подменете торбичката за отпадъци (вж. глава *Отстраняване на торбичка за отпадъци*).
8. Поставете резервоара за изсмукан материал отново в уреда в обратна последователност.

Почистване на уреда

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Неправилно изхвърляне на отпадни води

Замърсяване на околната среда

Съблюдавайте местните предписания за обработка на отпадни води.

1. Почистете уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.
   При изсмукване на уреда трябва да се използва прахосмукачка със същата или по-добра класификация.
2. При нужда изплакнете принадлежността (не е включена в комплекта на доставката) с вода и подсушете.

Съхранение на уреда

1. Навийте мрежовия захранващ кабел около държача за кабела.
2. Навийте всмукателния маркуч около плъзгащата скоба.
3. Поставете дюзата за под и смукателната тръба в съответните държачи.
4. Съхранявайте уреда в сухо помещение и го подсигурете срещу неоправомощено ползване.

Транспортиране

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане, като спазвате съответните инструкции.

Съхранение

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

1. Съхранявайте уреда само във вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

⚠ *ОПАСНОСТ*

Непреднамерено стартиращ уред, контакт с провеждащи ток части

Опасност от нараняване, токов удар

Преди работи по уреда го изключвайте. Издърпайте щепсела.

⚠ *ОПАСНОСТ*

Опасност поради опасен за здравето прах

Заболявания на дихателните пътища поради вдишване на прах.

При работи по поддръжката (напр. смяна на филтър) носете респиратор P2 или от по-висок клас, и облекло за еднократна употреба.

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Опасност поради опасен за здравето прах

Заболявания на дихателните пътища поради вдишване на прах.

С цел предотвратяване на опасности предпазните устройства трябва най-малко веднъж годишно да се проверяват от производителя или от инструктирано лице във връзка с тяхното безопасно функциониране, напр. херметичност на уреда, повреда на филтъра, функция на контролните устройства.

ВНИМАНИЕ

Съдържащи силикон препарати за поддръжка

Пластмасовите части могат да бъдат повредени.

За почистването не използвайте съдържащи силикон препарати за поддръжка.

Отстраняващите прах машини са предпазни приспособления за предотвратяване или отстраняване на опасности по смисъла на BGV A1.

- За поддръжка от страна на потребителя уредът трябва да се разглобява, почиства и поддържа, доколкото това е възможно да се извърши, без да възниква опасност за персонала по поддръжката и други лица. Подходящите предпазни мерки включват отстраняване на отровите преди разглобяването, мерки за филтриране на принудителното отстраняване на отровите на мястото, на което се разглобява уредът, почистване на повърхностите за поддръжка и подходяща защита на персонала.
- Отровите от външните части на уреда трябва да се отстраняват по метода на изсмукване и избърсване до сухо, или да се третират с

уплътняващи средства, преди да се изнесат от опасната област. Всички части на уреда трябва да се разглеждат като замърсени, когато се изнесат от опасната област. Трябва да бъдат предприети подходящи мерки за предотвратяване на разпръскване на праха.
- При провеждане на дейностите по поддръжка и ремонт трябва да се изхвърлят всички замърсени предмети, които не могат да бъдат почистени задоволително. Такива предмети трябва да се отстраняват в непропускливи торби, в съответствие с валидните разпоредби за отстраняване на такива отпадъци.
- Корпусът на двигателя /всмукателната турбина трябва да се демонтира единствено от квалифицирани специалисти.
- Вътрешността на корпуса на двигателя / всмукателната турбина трябва да се почиства единствено от квалифицирани специалисти.
- При транспортиране и поддръжка на уреда всмукателните накрайници трябва да бъдат затворени със затварящите тапи.

1. Имайте предвид, че можете да извършвате самостоятелно прости дейности по поддръжката и обслужването.
2. Почиствайте редовно повърхността на уреда и вътрешната страна на резервоара с влажна кърпа.

Контролни дейности и дейности по поддръжка

Възлагайте извършването на редовна инспекция на прахосмукачката съгласно съответните национални предписания на законодателя за предотвратяване на злополуки. Дейностите по поддръжката трябва да се извършват от компетентно лице на равни интервали от време и съгласно указанията на производителя, при което трябва да се спазват съществуващите предписания и изисквания за безопасност. Дейностите по електрооборудването могат да бъдат извършвани само от електротехник. При въпроси, моля, обръщайте се към филиала на KÄRCHER.

Интервали на поддръжка/Дейности по поддръжка, извършвани от потребителя

За този уред няма периодични интервали на поддръжка. При необходимост могат да се извършват следните дейности по поддръжка:
- Измиване на филтъра.
- Смяна на филтъра.
- Смяна на филтъра с нов.

Измиване на филтъра

Филтърът може да се измива под течаща вода.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Не използвайте перилни или избелващи препарати. Поставяйте в уреда само напълно изсъхнал филтър.

Подмяна/смяна на филтъра

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Увреждане на кожата, белите дробове и очите поради фин прах

Изпускане на фин прах при смяна на филтъра
При смяна на филтъра носете предписаното защитно облекло.
Извършвайте смяната на филтъра в подходяща зона за дейности по поддръжка.
Изхвърлете филтъра съгласно законовите разпоредби.

Фигура F

(1) Филтър

(2) Уплътнителен пръстен

(3) Опора на филтъра

(4) Капак на камерата на филтъра

Фигура G

1. Свалете клемата за маркуч на свързващия маркуч. За тази и цел използвайте отвертка.
2. Отворете заключванията.
3. Свалете капака на камерата на филтъра.
4. Поставете нова торбичка за събиране над камерата на филтъра и монтирания филтър.
5. Издърпайте филтъра в торбичката за подаване и го извадете от уреда.
6. Затворете торбичката за събиране и я изхвърлете.
7. Преди да поставите новия филтър, почистете основно външната страна на уреда посредством изсмукване и избърсване с влажна кърпа.
8. Проверете уплътнителния пръстен за повреда.
9. Поставете новия филтър в обратна последователност и следете опората на филтъра да е правилно нагласена в гнездата на филтъра.

Отстраняване на торбичка за отпадъци

⚠ *ОПАСНОСТ*

Опасност поради опасен за здравето прах

Заболявания на дихателните пътища поради вдишване на прах.
Образувалият се прах трябва да се транспортира в непропускащи прах контейнери. Пресипването не е разрешено. Резервоарът за събиране на прах трябва да се изхвърля само от инструктирани лица.

1. Обезопасете уреда със застопоряващите спирачки.
2. Дръпнете дръжката нагоре.
   Резервоарът за изсмукан материал се деблокира и спуска.
3. Включете уреда, за да се предотврати освобождаването на опасни прахове.
4. Издърпайте резервоара за изсмукан материал от уреда чрез дръжката.

Фигура C

5. Повдигнете торбичката за отпадъци.
6. Затворете плътно торбичката за отпадъци с кабелната връзка.
7. Извадете торбичката за отпадъци.
8. Изхвърлете торбичката за събиране като отпадък съгласно законовите разпоредби.

Фигура B

9. Поставете новата торбичка за отпадъци в резервоара за изсмукан материал и внимателно я нагласете към стената и дъното на резервоара.
10. Закрепете края на торбичката за отпадъци навън върху ръба на резервоара за изсмукан материал.
11. Изключете уреда.
12. Поставете резервоара за изсмукан материал и го блокирайте с дръжката.

Помощ при повреди

⚠ ОПАСНОСТ

Непреднамерено сработване на уреда/ Електрически удар

Непреднамереното сработване на смукателния мотор може да причини наранявания.
Напрежението по електрически компоненти може да доведе до токов удар.
Преди всякакви работи по уреда го изключвайте и изваждайте щепсела.
Възлагайте извършването на всички проверки и работи по електрически части на специалист.

Указание

Ако настъпи повреда, уредът трябва да се изключи незабавно. Преди повторно пускане в експлоатация трябва да се отстрани повредата.

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

Двигателят (смукателна турбина) не сработва

Липса на електрическо захранване

- Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия захранващ кабел и щепсела на уреда.

Червената контролна лампа свети, няма режим Засмукване

Грешна посока на въртене на смукателната турбина

Фигура H

- Сменете полюсите на щекера на уреда.

Силата на всмукване постепенно отслабва

Филтърът, дюзата, смукателният маркуч или смукателната тръба са запушени.

- Проверете принадлежността за запушване.
- При необходимост почистете принадлежността.
- Почистете филтъра.
- При необходимост сменете филтъра.

Излизане на прах при засмукване

Филтърът не е правилно закрепен или е дефектен.

- Почистете филтъра и го поставете правилно.
- Проверете филтъра за дефект, при необходимост го сменете.

Сервиз

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адрес, вж. задната страна)
Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на съответните разпоредби на изброените директиви и регламенти. При несъгласувана с нас промяна на продукта тази декларация губи своята валидност.
Продукт: Прахосмукачка за мокро и сухо почистване
Тип: 1.573-xxx

Директиви и регламенти

2006/42/EO (+2009/127/EO)
2014/30/EC
2011/65/EC

Приложими хармонизирани стандарти

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Приложими национални стандарти

-

Име и адрес

Пълномощник по документацията:
A. Xaar
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Телефон: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Валдщетен, 2024/07/01
Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

Технически данни

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
Електрическо свързване				
Мрежово напрежение	V	400	400	400
Фаза	~	3	3	3
Мрежова честота	Hz	50	50	50
Тип защита		IPX4	IPX4	IPX4
Клас защита		I	I	I
Максимално допустим мрежов импенданс	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Мощност	W	4200	5500	7500
Консумирана мощност (нормален режим на работа)	W	4750	6220	6010
Предпазител	A	16	16	32
Характеристика на предпазителя		B/C	C	B/C
Данни за мощността на уреда				
Съдържание на резервоара	l	100	100	100
Обемен поток, макс.	m^3/h	220	353	373
Смукателна мощност, максимален вакуум	kPa	15,4	24	33,4
Извод за всмукателен маркуч		DN70	DN70	DN70
Номинален диаметър на смукателен маркуч		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
Размери и тегла				
Типично собствено тегло	kg	142	148	172
Дължина x широчина x височина	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Площ на филтъра	m^2	2,2	2,2	2,2
Ефективна площ на филтъра	m^2	2,0	2,0	2,0
Условия на заобикалящата среда				
Температура на съхранение	°C	-10-40	-10-40	-10-40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69				
Ниво на звуково налягане L_{pA}	dB(A)	75	77	73
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Неустойчивост K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Мрежов захранващ кабел				
Тип мрежов захранващ кабел	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Номер на част (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Дължина на кабел	m	8,2	8,2	8,2

Запазваме си правото на технически промени.

目录

一般提示..... 205
安全说明..... 205
按规定使用..... 205
环境保护..... 205
配件和备件..... 205
设备说明..... 205
设备上的标志..... 206
投入使用..... 206
运行..... 206
运输..... 208
存放..... 208
保养和维护..... 208
故障帮助..... 209
质量保证..... 209
欧盟一致性声明..... 209
技术数据..... 210

一般提示

首次使用您的设备之前，请阅读此原厂操作说明并遵照其进行操作，并妥善保存以供日后使用或供后续使用者使用。

- 首次投入运行之前，务必阅读编号为 5.956-249.0 的安全提示。
- 不遵守操作说明书和安全说明可能会导致设备损坏，并且对操作人员和其他人员构成危险。
- 如有运输损坏，立即通知经销商。

安全说明

危险等级

⚠ *危险*

- *提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。*

⚠ *警告*

- *提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。*

⚠ *小心*

- *提示可能导致轻度伤害的危险状况。*

注意

- *提示可能产生财产损失的危险状况。*

一般安全提示

⚠ ***危险*** *● 只能由接受过培训的专业人员使用设备以及需要使用本设备的物资，其中包括排除已记录的材料的安全工艺。● 如果废气再循环进入房内，房内必须有足够的换气率 L。为了遵守所要求的极限值，再循环容积流量最大为新鲜空气量的 50%（室内体积 V_R x 换气率 L_W）。适用于没有特殊的通风措施：L_W=1h^{-1}。● 该设备含有损害健康的粉尘。清空和保养过程，其中包括清除粉尘收集容器，只能由穿戴相应防护装备的专业人员进行操作。● 在没有完整的过滤系统情况下不得操作设备。● 遵守针对待加工材料的适用安全规定。*

⚠ ***警告*** *● 本设备不得在户外潮湿条件下使用或存放。● 为确保设备立稳，操作转向辊上的驻车制动器。当驻车制动器打开时，设备可能发生不受控的运动。*

⚠ ***小心*** *● 如果工休时间较长或是使用结束后，请通过设备开关关闭设备并拔下电源插头。*

注意 *● 在正常运行期间，表面最高温度可能升至 95 °C。*

紧急情况下的应急措施

⚠ *危险*

在抽吸易燃材料、发生短路或其他电气故障时可能会造成人员受伤和设备损坏

吸入有害气体的危险、触电危险、烧伤危险。
遇到紧急情况时，请关闭设备并拔下电源插头。

按规定使用

本设备适用于：

- 地面和墙面的湿式和干式清洁
- 从机器中抽吸干燥、不可燃的粉尘
- 抽吸干燥、不可燃、危害健康的沉积粉尘；粉尘等级 M 符合 EN 60335-2-69 标准
- 吸除潮湿和液态物质
- 商业用途，例如：酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室或租赁业务
- 工业用途，例如：在仓储和生产区域

仅公称直径为 DN40、DN50 和 DN70 的抽吸软管，才确保设备功能正常。
只允许设备 IVS 100/40 M 与配件 DN40 和 DN50 一起使用。
任何其他用途均被视为不当使用。
本设备不适用于：

- 吸除致癌物

环境保护

包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。

电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、蓄电池或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)
最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：
www.kaercher.com/REACH

配件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。
有关配件和备件的信息参见 *www.kaercher.com* 下的服务板块。
请注意：

- 供货范围不包含任何配件。配件必须根据应用单独订购。
- 只有抽吸软管的公称直径符合规定时（参见章节 *技术数据*），才能保证设备功能正常。
- 您可以从经销商或 KÄRCHER 分公司获取备件和配件。

设备说明

插图参见图片页
图 A

① 用于解锁抽吸物质容器的弓形把手
② 带堵头的抽吸软管管接头
③ 压力表
④ 过滤器清洁杆
⑤ 开启/关闭开关
⑥ “开启设备”按钮（仅限 IVS 100/55 和 IVS 100/75）
⑦ 红色指示灯
⑧ 绿色指示灯（仅限 IVS 100/55 和 IVS 100/75）

⑨ 过滤器室盖

⑩ 过滤器室锁扣

⑪ 消音器

⑫ 地面吸嘴支架

⑬ 带驻车制动器的导向滚轮

⑭ 推手

⑮ 软管支架

⑯ 吸管支架

⑰ 电机外壳/吸尘涡轮机外壳

指示灯

绿色指示灯

- 吸尘涡轮机运行时亮起。
- 用于遥控器示教的闪烁代码（参见无线电遥控器操作指南）。

红色指示灯

- 如果出现旋转场错误，则指示灯亮起。

提示

设备不运转。

调换设备插头上的两极。

无线电遥控器

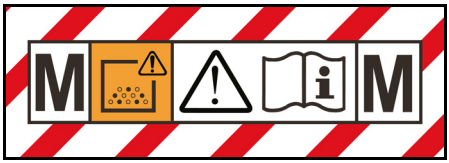
使用无线电遥控器

下列设备配有无线电接收器，用于可选购的无线电遥控器：

- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

遥控器操作指南说明了如何使用无线电遥控器示教和操作设备。

设备上的标志



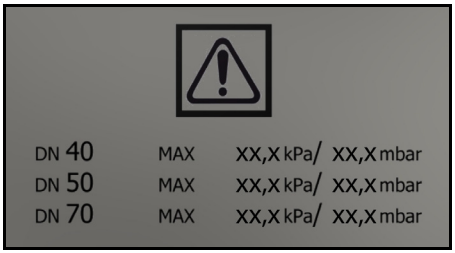
本设备适用于抽吸最高粉尘等级为 M 级的粉尘。

⚠ *警告*

对皮肤、肺部和眼睛造成伤害

在清空、维护工作和废弃处理过程中会排放微尘

在清空和维护工作（包括废弃处理集尘容器）期间佩戴规定的防护装备。



标签显示与所用抽吸软管横截面相关的最大负压值。可以从压力表上读取当前值。适用于本设备的值，请参见章节 *读取最小体积流量*。如果低于该值，则必须清洁过滤器（参见章节 *清洁过滤器*）或更换过滤器（参见章节 *更换/更新过滤器*）。不同的抽吸软管横截面可以与附件的不同接口截面相匹配。

运行指示灯

旋转场故障指示灯

垃圾袋
（订货号 6.907-646.0）
（订货号 9.989-607.0）

过滤器
（订货号 6.907-651.0）

投入使用

⚠ *警告*

有损健康的粉尘危害

吸入粉尘会导致呼吸道疾病。

不要在没有滤芯的情况下吸尘，否则，微尘排量的增加会对健康造成危险。

注意

滤芯缺失

可能损坏抽吸电机

请勿在没有滤芯的情况下吸尘。

注意

超过电源阻抗

短路时产生电击

不得超过电气连接点处允许的最大电源阻抗（请参见技术数据）。

如果您不清楚连接点处的电源阻抗，请与您的电力公司联系。

1. 将设备置于工作位置。
2. 使用驻车制动器固定设备。
3. 将抽吸软管插入抽吸接口。
4. 将所需的附件（不在交付范围内）插到抽吸软管上。
5. 检查抽吸物质容器中的料位。
6. 必要时清空抽吸物质容器（参见第 *清空抽吸物质容器*章）。
7. 确保抽吸物质容器正确装入。

运行

本设备适用于抽吸最高粉尘等级为 M 级的微尘。进行该粉尘等级吸尘时，请使用垃圾袋。

一般抽吸物质（湿式/干式）可以直接抽吸到抽吸物质容器中，而无需垃圾袋。

在吸除潮湿或液态物质后，请按照第 *从湿式吸尘切换到干式吸尘*章中的提示操作。

⚠ *警告*

有损健康的粉尘危害

吸入粉尘会导致呼吸道疾病。

不要在没有滤芯的情况下吸尘，否则，微尘排量的增加会对健康造成危险。

注意

微尘进入会造成危险

真空电机有损坏危险。

吸尘时切勿拆下滤芯。

提示

使用本设备可以抽吸各类粉尘，最高粉尘等级为 M 级。法律规定使用集尘袋。

提示

本设备作为工业吸尘器，适用于抽吸干燥、不可燃的粉尘（最大工作场所浓度值 ≥ 0.1 mg/m³）。

废物处理系统

注意

使用垃圾袋的湿式吸尘

设备损坏

湿式吸尘时，请勿使用垃圾袋。

装入垃圾袋

1. 使用驻车制动器固定设备。
2. 将弓形把手向上拉。
   将抽吸物质容器解锁并放下。
3. 使用弓形把手将抽吸物质容器从设备中拉出。

图 B

4. 将垃圾袋放入抽吸物质容器中并小心地紧靠容器壁并贴近容器底部。
5. 将垃圾袋边缘向外套到抽吸物质容器边缘上方。
6. 装入抽吸物质容器并通过弓形把手锁定。

取下垃圾袋

⚠ *危险*

有损健康的粉尘危害

吸入粉尘会导致呼吸道疾病。

产生的粉尘必须用防尘容器运输。不允许重新填充。集尘容器只能由经过培训的人员进行废弃处理。

1. 使用驻车制动器固定设备。
2. 将弓形把手向上拉。
   将抽吸物质容器解锁并放下。
3. 开启设备以避免释放危险的粉尘。
4. 使用弓形把手将抽吸物质容器从设备中拉出。

图 C

5. 翻起垃圾袋。
6. 用扎带将垃圾袋扎紧。
7. 将垃圾袋取出。
8. 根据法律规定对垃圾袋进行废弃处理。
9. 关闭设备。
10. 装入抽吸物质容器并通过弓形把手锁定。

湿式吸尘

⚠ *危险*

有损健康的粉尘危害

吸入粉尘会导致呼吸道疾病。

在湿式吸尘时，不允许处理任何损害健康的粉尘。

注意

抽吸物质容器溢出有损坏危险

在吸入大量液体时，抽吸物质容器可能会在几秒钟内装满并溢出。

持续检查液位。

1. 在湿式吸尘前，取下垃圾袋（参见章节 *取下垃圾袋*）。

从湿式吸尘切换到干式吸尘

注意

从湿式吸尘切换到干式吸尘

过滤器有损坏危险

在滤芯潮湿时不要吸入干燥的灰尘，因为这会堵塞过滤器并使其无法使用。

1. 在用于干式吸尘前，应将湿滤芯彻底晾干或更换为干燥的滤芯。
2. 必要时更换过滤器。

接通设备

1. 插入电源插头。
2. 将开启/关闭开关转到“1”档。

仅限 IVS 100/55 M 和 IVS 100/75 M

3. 按下“开启设备”按钮。

进行吸尘过程

1. 定期检查抽吸物质容器中的料位，因为设备在吸尘时不会自动关闭。
2. 如有必要，清空抽吸物质容器（参见第 *清空抽吸物质容器*章）。
3. 如有必要，清洁过滤器（参见第 *清洁过滤器*章）或更换/更新过滤器（参见第 *更换/更新过滤器*章）。

读取最小体积流量

设备正面装有一个压力表，用于显示设备内的抽吸负压。如果达到最大负压（见表），则必须清洁过滤器（参见章节 *清洁过滤器*）。该值取决于设备性能和所使用的抽吸软管。如果清洁后负压没有明显降低，则必须更换过滤器（参见章节 *更换/更新过滤器*）。

注意

超过最大负压

丧失吸力

如果超过指定值，气流速度将降至 20 m/s 以下。清洁或更换过滤器。

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 kPa	7.6 kPa	--
IVS 100/55	20 kPa	18.0 kPa	10 kPa
IVS 100/75	24 kPa	21 kPa	12 kPa

清洁过滤器

如果压力表显示最大负压（参见第 *读取最小体积流量*章），则必须清洁过滤器。

1. 将开关的开启/关闭转到“0”档。
2. 将过滤器清洁杆往复移动数次，但至少 5 次。

在每次运行之后

1. 使用开启/关闭开关关闭设备。
2. 拔下电源插头。
3. 取下附件（不包含在供货范围内）。
4. 清空抽吸物质容器（参见第 *清空抽吸物质容器*章）。
5. 如果抽吸了湿物质，拆下过滤器进行干燥。
6. 清洁设备（参见章节 *清洁设备*）。

封闭抽吸接口

⚠ *警告*

受伤危险

微尘会对皮肤、肺部和眼睛造成伤害

拆除抽吸软管后，必须用密封塞封闭抽吸接口。

1. 拆下抽吸软管。

图 D

2. 将密封塞精确地插入抽吸接口。
3. 将密封塞推到底。
4. 向右转动密封塞，直至抽吸接口紧密封闭。

清空抽吸物质容器

提示

当抽吸物质容器填充至上边缘下方约 3 cm 时，必须将其清空。

定期检查抽吸物质容器中的料位，因为设备在吸尘时不会自动关闭。

1. 关闭设备。
2. 使用导向滚轮上的驻车制动器固定设备。
3. 将弓形把手向上拉。
   将抽吸物质容器解锁并放下。

4. 开启设备以避免释放危险的粉尘。

图 E

5. 使用弓形把手将抽吸物质容器从设备中拉出。

提示

抽吸物质容器可通过把手吊起。起重机运输的最大载重为 50 kg。

⚠ *小心*

超过允许的总重量

受伤与损坏危险

使用起重机运输时，必须注意抽吸物质容器的总重量。容器不得超重。

遵守适用的起重规定。

6. 清空抽吸物质容器。
7. 必要时，更换垃圾袋（参见第 *取下垃圾袋*章）。
8. 按相反顺序将抽吸物质容器重新装入设备中。

清洁设备

⚠ *警告*

废水处理不当

环境污染

遵守所在地废水处理规定。

1. 通过抽吸并用湿布擦拭清洁设备内部和外部。
   在抽吸设备时，必须使用一台相同或更高规格的吸尘器。
2. 如有必要，用水冲洗配件（不在供货范围内）并晾干。

保管设备

1. 绕电缆支架卷绕电源线。
2. 将抽吸软管缠绕在推杆上。
3. 将地板吸嘴和吸管插入相应的支架中。
4. 将设备放置在一个干燥的房间内并且加锁，防止未经授权的使用。

运输

⚠ *小心*

受伤与损坏危险

用车辆运输时，根据相应准则固定设备以防滑动和倾翻。

存放

⚠ *小心*

忽视重量

受伤与损坏危险

存放时注意设备的重量。

1. 本设备只能存放在室内。

保养和维护

⚠ *危险*

无意中启动设备，接触带电部件

受伤危险，触电

在设备上工作之前请关断设备。

拔下电源插头。

⚠ *危险*

有损健康的粉尘危害

吸入粉尘会导致呼吸道疾病。

在进行维护工作（例如：更换过滤器）时，请佩戴 P2 或更高级别的防护口罩并穿上一次性防护服。

⚠ *警告*

有损健康的粉尘危害

吸入粉尘会导致呼吸道疾病。

必须由制造商或经过培训的人员至少每年检查一次用于预防危险的安全装置安全技术功能是否完好，（例如：设备密封性、过滤器损坏、监控设备的功能。

注意

含硅树脂的养护剂

塑料件可能会被侵蚀。

清洁时不要使用任何含硅树脂的养护剂。

除尘机是 BGV A1 规定的用于预防或排除危险的安全装置。

- 对于用户的保养工作，在不会对维护人员或其他人员造成危险的情况下，必须尽可能地拆卸、清洁和维护设备。适当的预防措施包括拆卸前的排毒。在拆卸设备的位置上采取局部过滤的强制通风、保养表面的清洁以及人员的适当保护措施。
- 设备外部从危险区域中移除之前，应通过吸尘处理对其排毒并且擦拭干净，或用密封剂处理。如果设备零件从危险区域取出，所有零件必须均视为脏污。必须采取适当措施，以避免灰尘分布。
- 进行保养和维修作业时，如果脏污的物品无法取得满意的清洁效果，则必须将其丢弃。这类物品必须按照处理此类废物的适用规定放在防渗漏包装袋中进行处理。
- 仅允许专业人员拆卸电机外壳 / 吸尘涡轮机外壳。
- 仅允许专业人员清洁电机外壳 / 吸尘涡轮机外壳内部。
- 运输和保养设备期间，用密封塞封闭抽吸管口。

1. 对于简单的维护和保养工作，您可以自行落实。
2. 定期用湿布清洁设备表面和容器内壁。

检查和维护工作

根据相应国家/地区的事故预防法规定期检查设备。维护工作必须由专业人员按照制造商的说明定期执行，同时必须遵守现行法规和安全要求。只能由电气专业人员负责电气设备上的作业。如有任何问题，请联系 KÄRCHER 分公司。

维护间隔/用户维护

本设备没有定期维护间隔。必要时进行以下维护：

- 洗涤过滤器。
- 更换过滤器。
- 更新过滤器。

洗涤过滤器

过滤器可以用流水冲洗。

注意

损坏危险

请勿使用洗涤剂或漂白剂。只能将完全干燥的过滤器装入设备中。

更换/更新过滤器

⚠ *警告*

微尘会对皮肤、肺部和眼睛造成伤害

更换过滤器时会排放微尘

更换过滤器时请穿戴规定的防护服。

在合适的维护区域进行过滤器更换。

根据法律规定废弃处理过滤器。

图 F

① 过滤器

② 密封圈

③ 过滤器扩张器

④ 过滤器室盖

图 G

1. 拆下连接软管上的软管夹。使用螺丝刀执行此操作。
2. 打开锁扣。
3. 取下过滤器室盖。
4. 将新的垃圾袋套在过滤器室和已安装的过滤器上方。

5. 将过滤器拉入垃圾袋中并从抽吸物质容器中取出。
6. 封闭垃圾袋并进行废弃处理。
7. 在装入新的过滤器之前，要用吸尘器彻底清洁设备外部并用湿布擦拭干净。
8. 检查密封圈是否损坏。
9. 按相反顺序装入新的过滤器，确保过滤器扩张器在过滤器袋中正确对齐。

取下垃圾袋

⚠ *危险*

有损健康的粉尘危害

吸入粉尘会导致呼吸道疾病。

产生的粉尘必须用防尘容器运输。不允许重新填充。集尘容器只能由经过培训的人员进行废弃处理。

1. 使用驻车制动器固定设备。
2. 将弓形把手向上拉。
   将抽吸物质容器解锁并放下。
3. 开启设备以避免释放危险的粉尘。
4. 使用弓形把手将抽吸物质容器从设备中拉出。

图 C

5. 翻起垃圾袋。
6. 用扎带将垃圾袋扎紧。
7. 将垃圾袋取出。
8. 根据法律规定对垃圾袋进行废弃处理。

图 B

9. 将新的垃圾袋放入抽吸物质容器中并小心地紧靠容器壁并贴近容器底部。
10. 将垃圾袋边缘向外套到抽吸物质容器边缘上方。
11. 关闭设备。
12. 装入抽吸物质容器并通过弓形把手锁定。

故障帮助

⚠ *危险*

设备意外启动/触电

抽吸电机意外启动可能会导致受伤。电气部件上的电压可能会导致触电。

在设备上进行任何作业之前，请关闭设备并拔下电源插头。

电气部件上的所有检查和作业应由专业人员执行。

提示

如果发生故障，必须立即关闭设备。在重新投入使用前，必须排除故障。

如果故障无法排除，则必须由客户服务人员检查设备。

电机（吸尘涡轮机）未启动

无电压

- 检查插座和电源保险丝。
- 检查设备的电源线和电源插头。

红色指示灯亮，无吸尘运行

吸尘涡轮机旋转方向不正确

图 H

- 调换设备插头上的两极。

吸力逐渐减弱

过滤器、吸嘴、抽吸软管或吸管堵塞。

- 检查附件是否堵塞。
- 必要时清洁附件。
- 清洁过滤器。
- 必要时更换过滤器。

吸尘时粉尘泄漏

过滤器未正确固定或损坏。

- 清洁过滤器并正确装入。
- 检查过滤器是否损坏，必要时更新。

客户服务部

如果无法排除故障，则必须由客户服务部检查设备。

质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

（地址详见背面。）

更多的质量保证信息（如果有）可以在您当地 Kärcher 网站服务区的“下载”下找到。

发布日期以 MM/YYYY 格式（其中 MM 是生产月份，YYYY 是生产年份）或编码形式显示在铭牌上。

此时每个数字具有以下含义：

示例：30290

3 生产年份（个位）

0 生产年份（世纪）

2 生产年份（十位）

9 生产月份的第二位数

0 生产月份的第一位数

因此示例中的编码 30290 表示生产日期为 (2)023/09。

欧盟一致性声明

我们特此声明，下述产品符合所列指令和法规的相关规定。如果在没有与我方协商的情况下更改产品，本声明失效。

产品：湿式/干式吸尘器

类型： 1.573-xxx

指令和规定

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU

应用的协调标准

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

适用的国家标准

–

姓名和地址

文档全权代表：

A. 海牙

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten（德国）

电话：+49 7171 94888-0

传真：+49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2024/07/01

签署人受管理层的委托并且全权处理相关事宜。

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten（德国）

电话：+49 7171 94888-0

传真：+49 7171 94888-528

技术数据

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
电源连接				
电源电压	V	400	400	400
相位	~	3	3	3
电源频率	Hz	50	50	50
防护类型		IPX4	IPX4	IPX4
防护等级		I	I	I
允许的最大电源阻抗	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
功率	W	4200	5500	7500
功率消耗（正常运行）	W	4750	6220	6010
保险丝	A	16	16	32
保险丝的特点		B/C	C	B/C
设备性能				
污物桶容量	l	100	100	100
最大体积流量	m^3/h	220	353	373
抽吸功率，最大负压	kPa	15.4	24	33.4
抽吸软管接口		DN70	DN70	DN70
抽吸软管标称宽度		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
尺寸和重量				
典型的工作重量	kg	142	148	172
长 x 宽 x 高	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
过滤面积	m^2	2.2	2.2	2.2
有效过滤面积	m^2	2.0	2.0	2.0
环境条件				
存储温度	° C	-10-40	-10-40	-10-40
测量值符合 EN 60335-2-69				
声压级 L_{pA}	dB(A)	75	77	73
不确定度 K_{pA}	dB(A)	2	2	2
手臂振动值	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
不确定度 K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
电源线				
电源线类型	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
零件编号 (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
电线长度	m	8,2	8,2	8,2

保留技术更改的权利。

البيانات الفنية

		IVS 100/40 M	IVS 100/55 M	IVS 100/75 M
توصيل الطاقة				
جهد المأخذ الرئيسي	V	400	400	400
الطور	~	3	3	3
تردد المأخذ الرئيسي	Hz	50	50	50
نوع الحماية		IPX4	IPX4	IPX4
فئة الحماية		I	I	I
مقاومة الشبكة القصوى المسموح بها	Ω	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
القدرة	واط	4200	5500	7500
استهلاك القدرة (التشغيل العادي)	واط	4750	6220	6010
الحماية	A	16	16	32
ميزة الفيوز		B/C	C	B/C
أداء الجهاز				
محتوى الوعاء	l	100	100	100
الحد الأقصى لحجم التيار	m^3/h	220	353	373
قدرة الشفط، أقصى ضغط منخفض	kPa	15,4	24	33,4
وصلة خرطوم الشفط		DN70	DN70	DN70
مقاس اسمي لخرطوم الشفط		DN40/50	DN40/50/70	DN40/50/70
الأبعاد الوزن				
وزن التشغيل النمطي	kg	142	148	172
الطول x العرض x الارتفاع	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
مساحة الفلتر	m^2	2,2	2,2	2,2
منطقة المرشح الفعالة	m^2	2,0	2,0	2,0
الظروف المحيطة				
درجة حرارة التخزين	°C	-10-40	-10-40	-10-40
القيم المسجلة وفقًا للمواصفة EN 60335-2-69				
مستوى انبعاث الصوت L_{pA}	dB(A)	75	77	73
قيمة الشك K_{pA}	dB(A)	2	2	2
القيمة الاهتزازية لليد والذراع	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
K قيمة الشك	m/s^2	0,2	0,2	0,2
كابل الشبكة				
نوع كابل الشبكة	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
رقم القطعة (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
طول الكابل	m	8,2	8,2	8,2

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

أعمال الصيانة والفحص

افحص عملية الشفط بانتظام وفقًا للمعايير الوطنية السارية لوائح القوانين لتجنب الحوادث. يجب إجراء أعمال الصيانة من قبل شخص متخصص في فترات زمنية منتظمة ووفقًا لتعليمات المصنع، وفي هذا الصدد يجب مراعاة التعليمات القائمة ومتطلبات السلامة. لا يُسمح بإجراء الأعمال على الأجهزة الكهربائية إلا من قبل كهربائي متخصص. في حالة وجود أسئلة من فضلك توجه إلى فرع شركة KÄRCHER.

الفترات البينية للصيانة / أعمال الصيانة من قبل المُستخدم

بالنسبة إلى هذا الجهاز لا توجد فترات بينية منتظمة للصيانة. يتم تنفيذ أعمال الصيانة التالية عند الحاجة:

- غسل الفلتر.
- تغيير الفلتر.
- استبدال الفلتر.

غسل الفلتر

يُمكن غسل الفلتر تحت المياه الجارية.

تنبيه

خطر التعرض للأضرار

لا تستخدم مسحوق الغسيل أو مادة التبييض. لا تستخدم سوى فلتر مُجفف بالكامل في الجهاز.

تغيير/استبدال الفلتر

⚠ تحذير

تضرر الجلد والرئتين والعينين بسبب الجسيمات الدقيقة

تفريغ الغبار الناعم عند تبديل الفلتر
عند تبديل الفلتر، ارتد ملابس الحماية الموصوفة.
قم بتبديل الفلتر في منطقة مناسبة لأعمال الصيانة.
تخلص من الفلتر بحسب اللوائح القانونية.

صورة إيضاحية F

① فلتر

② حلقة الإحكام

③ فلتر الرش

④ غطاء غرفة الترشيح

صورة إيضاحية G

1. قم بإزالة مشبك الخرطوم الموجود على خرطوم التوصيل. للقيام بذلك، استخدم مفك البراغي.
2. فتح السدادات.
3. اخلع غطاء غرفة الفلتر بحرص.
4. ضع كيس التخلص من الغبار الجديد فوق حجرة الفلتر والفلتر المركب.
5. اسحب الفلتر إلى كيس التخلص من مواد الإمداد، وأخرجه من حاوية الجهاز.
6. اغلق كيس التخلص من الغبار وتخلص منه.
7. نظف الجزء الخارجي من الجهاز جيدًا قبل إدخال الفلتر الجديد عن طريق الشفط والمسح باستخدام قطعة قماش مبللة.
8. افحص حلقة الإحكام للتحقق من عدم وجود تلفيات.
9. ركب الفلتر الجديد بترتيب عكسي، وراع في ذلك أن يكون فلتر الرش موجهًا إلى جيب الفلتر بشكل صحيح.

إزالة كيس التخلص من الغبار

⚠ خطر

خطر نتيجة غبار ضار بالصحة

أمراض مجرى التنفس بسبب استنشاق الغبار.
يجب نقل الغبار المتولد في حاويات مقاومة للغبار. لا يسمح بإعادة التعبئة. لا يجوز التخلص من حاوية جمع الغبار إلا من قبل أشخاص مدربين.

1. قم بتأمين الجهاز باستخدام مكابح الانتظار.
2. اسحب مقبض الدعامة لأعلى.
   يتم تحرير حاوية الشفط وخفضها.
3. قم بتشغيل الجهاز لتجنب إطلاق الغبار الخطير.
4. سحب وعاء الشفط من مقبض الدعامة من الجهاز.

صورة إيضاحية C

5. إقلب كيس التخلص من الغبار لأعلى.
6. أغلق كيس التخلص من الغبار المزود برباط بشكل محكم.
7. اخلع كيس التخلص من الغبار.
8. تخلص من كيس التخلص من الغبار طبقًا للوائح القانونية.

صورة إيضاحية B

9. أدخل كيس التخلص من الغبار الجديد في حاوية مواد الشفط، وثبته بعناية على جدار الحاوية وفي أرضية الحاوية.
10. أدر حافة كيس التخلص من النفايات عبر حافة حاوية الشفط إلى الخارج.
11. إيقاف الجهاز.
12. قم بتركيب حاوية الشفط وأغلقها بمقبض الدعامة.

المساعدة في حالة حدوث أعطال

⚠ خطر

بدء التشغيل بغير قصد للجهاز / الصدمة الكهربائية

قد يتسبب بدء تشغيل المحرك الذي يعمل بالسحب الطبيعي بغير قصد في وقوع إصابة. قد يؤدي الجهد في الأجزاء الكهربائية في حدوث صدمة كهربائية.
قبل إجراء أي أعمال على الجهاز، أطفئ الجهاز وإخلع القابس.
اعهد الى عامل متخصص لإجراء جميع الفحوصات والأعمال المتعلقة بالأجزاء الكهربائية.

إرشاد

في حالة حدوث عطل، يجب إيقاف الجهاز على الفور. يجب إزالة الخطأ قبل إعادة التشغيل.

إن لم تتم إزالة العيب، يجب فحص الجهاز من قبل خدمة العملاء.

توقف المحرك (توربينة الشفط)

لا توجد فولطية كهربائية

- فحص القابس وتجهيزة التأمين الخاصة بالتيار الكهربائي.
- فحص كابل الشبكة وقابس الجهاز.

مصباح الكنترول الأحمر مضاء، لا يوجد تشغيل للشفط

اتجاه دوران خاطئ لتوربينة الشفط

صورة إيضاحية H

- تبديل الأقطاب في قابس الجهاز.

قوة الشفط تنخفض تدريجيًا

الفلتر، الفوهة، خرطوم الشفط أو أنبوب الشفط مسدود.

- التأكد من عدم وجود انسداد في الملحق.
- تنظيف الملحق عند الضرورة.
- تنظيف الفلتر.
- تبديل الفلتر عند الحاجة.

خروج الأغبرة عند الشفط

الفلتر غير مثبت بشكل صحيح أو تالف.

- تنظيف الفلتر واستخدامه بشكل صحيح.
- فحص الفلتر من حيث وجود عيوب، وإذا لزم الأمر استبداله.

خدمة العملاء

إن لم تتم إزالة العيب، يجب فحص الجهاز من قبل خدمة العملاء.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

بعد كل تشغيل

1. إيقاف الجهاز من مفتاح التشغيل/الإيقاف.
2. نزع قابس الشبكة.
3. أزل الملحقات (غير مشمولة في إجمالي المرسل).
4. قم بإفراغ حاوية مواد الشفط (انظر الفصل *تفريغ حاوية مواد الشفط*).
5. إذا تم شفط مادة رطبة، فأزل الفلتر حتى يجف.
6. تنظيف الجهاز (انظر الفصل *تنظيف الجهاز*).

إغلاق وصلة الشفط

⚠ تحذير

خطر الإصابة

تضرر الجلد والرئتين والعينين بسبب الجسيمات الدقيقة
بعد إزالة خرطوم الشفط، يجب إغلاق وصلة الشفط المزودة بسدادة.

1. أزل خرطوم الشفط.

صورة إيضاحية D

2. قم بتركيب السدادات بدقة في وصلة الشفط.
3. ادفع السدادة حتى النهاية.
4. أدر السدادة إلى اليمين حتى يتم إغلاق وصلة الشفط بإحكام.

تفريغ حاوية مواد الشفط

إرشاد

يجب أن يتم تفريغ خزان الشفط عندما يكون ممتلئا ما يقارب من 3 سم تحت الحافة العلوية.

افحص مستوى الملء بشكل منتظم في حاوية الأوساخ، حيث إن الجهاز لا يُغلق أوتوماتيكيًا عند الشفط.

1. إيقاف الجهاز.
2. تأمين الجهاز عن طريق فرامل تثبيت العجلات.
3. اسحب مقبض الدعامة لأعلى.
   يتم تحرير حاوية الشفط وخفضها.
4. قم بتشغيل الجهاز لتجنب إطلاق الغبار الخطير.

صورة إيضاحية E

5. سحب وعاء الشفط من مقبض الدعامة من الجهاز.

إرشاد

إن حاوية الشفط قابلة للرفع من المقبض. الحمولة القصوى عند النقل بالرافعة تبلغ 50 kg.

⚠ تنويه

تجاوز الوزن الكلي المسموح به

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار
احرص على مراعاة الوزن الإجمالي لحاوية مواد الشفط عند النقل باستخدام رافعة.
لا تفرط في تحميل الحاوية.
قم بمراعاة اللوائح السارية المتعلقة بالنقل بالرافعة.

6. قم بتفريغ حاوية مواد الشفط.
7. إذا لزم الأمر، ركّب كيس التخلص من الغبار (انظر الفصل *ازالة كيس التخلص من الغبار*).
8. إعادة تركيب حاوية مواد الشفط في الجهاز بالترتيب العكسي.

تنظيف الجهاز

⚠ تحذير

التخلص غير السليم من مياه الصرف الصحي

تلوث البيئة
عليك مراعاة اللوائح المحلية لمعالجة مياه الصرف الصحي.

1. تنظيف الجهاز بمنديل رطب من الداخل ومن الخارج عن طريق الشفط والمسح.
   عند شفط الجهاز، يجب استخدام أداة شفط لها نفس التصنيف أو تصنيف أفضل.
2. اشطف الملحقات (غير مشمولة في محتوى المرسل) بالماء وجففها إذا لزم الأمر.

حفظ الجهاز

1. لف كابل الشبكة حول حامل الكابلات.
2. لف خرطوم الشفط حول مقبض الدفع.
3. أدخل الفوهة الأرضية وأنبوب الشفط في الحوامل الخاصة بهما.
4. قم بتخزين الجهاز في غرفة جافة وتأمينه ضد الاستخدام غير المصرح به.

النقل

⚠ تنويه

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

عند الشحن في مركبات قم بتأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقًا لما تنص عليه المعايير السارية.

التخزين

⚠ تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار
احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز

1. تخزين الجهاز في غرف داخلية فقط.

العناية والصيانة

⚠ خطر

بدء تشغيل الجهاز عن غير قصد، ولمس الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي

خطر الإصابة، صعقة كهربائية
أطفئ الجهاز قبل إجراء أعمال عليه.
اسحب قابس الشبكة.

⚠ خطر

خطر نتيجة غبار ضار بالصحة

أمراض مجرى التنفس بسبب استنشاق الغبار.
أثناء أعمال الصيانة (على سبيل المثال . استبدال الفلتر) ارتد قناع للتنفس P2 أو ملابس عالية الجودة أو التي تستخدم لمرة واحدة.

⚠ تحذير

خطر نتيجة غبار ضار بالصحة

أمراض مجرى التنفس بسبب استنشاق الغبار.
تجهيزات السلامة للوقاية من المخاطر يجب فحص سلامتها الوظيفية التقنية مرة واحدة سنويا على الأقل من قبل الشركة المنتجة أو شخص متخصص، على سبيل المثال. وظيفة إحكام الجهاز، تلف الفلتر، وظيفة تجهيزات التحكم.

تنبيه

منتجات العناية المحتوية على السيليكون

قد تتعرض الأجزاء البلاستيكية للضرر.
لا تستخدم منتجات العناية التي تحتوي على السيليكون للتنظيف.

آلات إزالة الغبار هي أجهزة أمان للوقاية من الأخطار أو التخلص منها في إطار القانون BGV A1.

- للصيانة من قبل المستخدم، يجب تفكيك الجهاز وتنظيفه وصيانته قدر الإمكان دون التسبب في خطر على عمال الخدمة أو الأشخاص الآخرين. تشمل تدابير الاحتياطات المناسبة إزالة السموم قبل التفكيك، واتخاذ تدابير للتهوية المحلية القسرية المفلترة في مكان تفكيك الجهاز وتنظيف منطقة الصيانة وتقديم حماية مناسبة للعاملين.
- يجب عن طريق شفط الغبار إزالة السموم عن الجهاز من الخارج ومسحه جيدا أو معالجته بمادة مانعة للتسرب قبل إزالته من المنطقة الخطرة. يجب اعتبار أجزاء الأجهزة ملوثة عند إخراجها من المنطقة الخطرة. يجب أن يتم اتخاذ تدابير مناسبة لتجنب توزيع الغبار.
- عند إجراء أعمال الصيانة والإصلاح، يجب تخلص من جميع الأشياء الملوثة التي لا يمكن تنظيفها بشكل مرضي. يجب التخلص من هذه الأشياء في أكياس محكمة وفقًا للوائح المعمول بها للتخلص من هذه النفايات.
- لا يُسمح بفك ميت توربينات المحرك / توربينات الشفط إلا بمعرفة موظفين مؤهلين.
- لا يُسمح بتنظيف الجزء الداخلي من ميت توربينات المحرك / توربينات الشفط إلا بمعرفة موظفين مؤهلين.
- أثناء نقل الجهاز وصيانته يجب إغلاق فتحة الشفط باستخدام سدادة.

1. قم بمراعاة أنك يمكنك إجراء الصيانة والعناية البسيطة بنفسك.
2. قم بتنظيف سطح الجهاز والجانب الداخلي للوعاء بانتظام بقماشة مبللة.

6. إذا لزم الأمر، قم بإفراغ حاوية مواد الشفط، (انظر الفصل *تفريغ حاوية مواد الشفط*).
7. التأكد من أن حاوية مواد الشفط تم تركيبها بشكل صحيح.

التشغيل

الجهاز مناسب لشفط الغبار الدقيق حتى فئة الغبار M. عند شفط هذه الفئة من الغبار، استخدم كيس التخلص من الغبار.
يمكن تفريغ مواد الشفط المعتادة (الرطبة / الجافة) في حاوية مواد الشفط مباشرة دون كيس التخلص من الغبار.
بعد شفط المواد الرطبة أو السائلة، يجب مراعاة التعليمات الواردة في الفصل *التبديل من الشفط الرطب إلى الشفط الجاف*.

⚠ تحذير

خطر نتيجة غبار ضار بالصحة

أمراض مجرى التنفس بسبب استنشاق الغبار.
لا تقم بالشفط دون وجود عنصر الفلتر، وإلا سيحدث خطر صحي بسبب زيادة انبعاثات الجسيمات الدقيقة.

تنبيه

خطر بسبب دخول الجسيمات الدقيقة

خطر تلف محرك الشفط.
لا تقم مطلقًا بإزالة عنصر الفلتر عند الشفط.

إرشاد

باستخدام هذا الجهاز يمكن شفط جميع أنواع الأتربة حتى فئة الغبار M. ينص القانون على استخدام كيس تجميع الغبار.

إرشاد

يصلح هذا الجهاز كمنسة كهربائية صناعية لشفط الأغبرة الجافة غير القابلة للاشتعال مع قيم MAK ≥ 0,1 ملغ/م³.

نظام التخلص من الغبار

تنبيه

الشفط الرطب مع كيس التخلص من الغبار

تضرر الجهاز
لا تستخدم أي كيس تخلص من الغبار مع الشفط الرطب.

استخدام كيس التخلص من الغبار

1. قم بتأمين الجهاز باستخدام مكابح الانتظار.
2. اسحب مقبض الدعامة لأعلى.
   يتم تحرير حاوية الشفط وخفضها.
3. سحب وعاء الشفط من مقبض الدعامة من الجهاز.

صورة إيضاحية B

4. أدخل كيس التخلص من الغبار في حاوية مواد الشفط، وثبته بعناية على جدار الحاوية وفي أرضية الحاوية.
5. أدر حافة كيس التخلص من النفايات عبر حافة حاوية الشفط إلى الخارج.
6. قم بتركيب حاوية الشفط وأغلقها بمقبض الدعامة.

إزالة كيس التخلص من الغبار

⚠ خطر

خطر نتيجة غبار ضار بالصحة

أمراض مجرى التنفس بسبب استنشاق الغبار.
يجب نقل الغبار المتولد في حاويات مقاومة للغبار. لا يسمح بإعادة التعبئة. لا يجوز التخلص من حاوية جمع الغبار إلا من قبل أشخاص مدربين.

1. قم بتأمين الجهاز باستخدام مكابح الانتظار.
2. اسحب مقبض الدعامة لأعلى.
   يتم تحرير حاوية الشفط وخفضها.
3. قم بتشغيل الجهاز لتجنب إطلاق الغبار الخطير.
4. سحب وعاء الشفط من مقبض الدعامة من الجهاز.

صورة إيضاحية C

5. اقلب كيس التخلص من الغبار لأعلى.
6. أغلق كيس التخلص من الغبار المزود برباط بشكل محكم.
7. اخلع كيس التخلص من الغبار.
8. تخلص من كيس التخلص من الغبار طبقًا للوائح القانونية.
9. إيقاف الجهاز.
10. قم بتركيب حاوية الشفط وأغلقها بمقبض الدعامة.

الشفط الرطب

⚠ خطر

خطر نتيجة غبار ضار بالصحة

أمراض مجرى التنفس بسبب استنشاق الغبار.
عند الشفط الرطب لا يجوز شفط أي غبار ضار بالصحة.

تنبيه

خطر التضرر بسبب فيضان حاوية مواد الشفط

حاوية مواد الشفط قد تمتلئ عند استقبال كميات سوائل كبيرة في غضون ثوان، وعندئذ ستفيض بالسوائل.
افحص حالة الملء دائمًا.

1. قبل التنظيف الرطب، أزل كيس التخلص من النفايات (انظر الفصل *إزالة كيس التخلص من الغبار*).

التبديل من الشفط الرطب إلى الشفط الجاف

تنبيه

التحويل من الشفط الرطب إلى الشفط الجاف

خطر حدوث أضرار بالفلتر
عندما يكون عنصر الفلتر رطبًا، لا تقم بشفط الغبار الجاف، فقد يؤدي ذلك إلى انسداد الفلتر وأن يُصبح غير قابل للاستخدام.

1. جفف الفلتر الرطب قبل الاستخدام في المكنسة الجافة، أو استبدله بآخر جاف.
2. عند الحاجة قم بتبديل الفلتر.

تشغيل الجهاز

1. قم بتوصيل قابس الشبكة.
2. قم بإدارة مفتاح تشغيل / إيقاف إلى الوضع "1".

فقط IVS 100/55 M و IVS 100/75 M

3. اضغط الزر "تشغيل الجهاز".

تنفيذ عملية الشفط.

1. افحص مستوى الملء بشكل منتظم في حاوية الأوساخ، حيث إن الجهاز لا يُغلق أوتوماتيكيًا عند الشفط.
2. عند اللزوم، قم بإفراغ حاوية مواد الشفط، (انظر الفصل *تفريغ حاوية مواد الشفط*).
3. إذا لزم الأمر، قم بتنظيف الفلتر (انظر الفصل *تنظيف الفلتر*) أو قم بتغييره/استبداله (انظر الفصل *تغيير/استبدال الفلتر*).

اقرأ الحد الأدنى لمعدل التدفق

يوجد في الجهاز بالجهة الأمامية مقياس الضغط المدمج الذي يعرض انخفاض الشفط داخل الجهاز. إذا تم الوصول إلى الحد الأقصى للضغط السلبي (انظر الجدول)، فيجب تنظيف الفلتر (انظر الفصل *تنظيف الفلتر*). هذه القيمة تعتمد على قوة الجهاز وخرطوم الشفط المستخدم. إذا لم يتم خفض الضغط السلبي بشكل كبير أثناء التنظيف، فيجب استبدال الفلتر (انظر الفصل *تغيير/استبدال الفلتر*).

تنبيه

تجاوز الحد الأقصى للضغط السلبي

فقدان قدرة الشفط
إذا تم تجاوز القيمة المحددة، تنخفض سرعة الهواء إلى أقل من 20 م/ث. نظف الفلتر أو قم باستبداله.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	10 كيلوباسكال	7.6 كيلوباسكال	--
IVS 100/55	20 كيلوباسكال	18.0 كيلوباسكال	10 كيلوباسكال
IVS 100/75	24 كيلوباسكال	21 كيلوباسكال	12 كيلوباسكال

تنظيف الفلتر

إذا تم الوصول إلى الحد الأقصى للضغط السلبي (انظر الفصل *اقرأ الحد الأدنى لمعدل التدفق*) في مقياس الضغط، فيجب تنظيف الفلتر.

1. قم بإدارة مفتاح تشغيل / إيقاف إلى الوضع "0".
2. حرك الرافعة الخاصة بتنظيف الفلتر عدة مرات، وبالأحرى 5 مرات على الأقل ذهابًا وإيابًا.

مواصفات الجهاز

الأشكال، انظر صفحة الصور
صورة إيضاحية A

① المقبض المزود بدعامة لفتح حاوية مواد الشفط
② خرطوم الشفط الخاص بفوهة التوصيل مع قابس مانع للتسريب
③ مقياس الضغط
④ ذراع تنظيف الفلتر
⑤ مفتاح الفتح / الغلق
⑥ زر "فتح الجهاز" (فقط IVS 100/55 و IVS100/75)
⑦ مصباح الكنترول الأحمر
⑧ مصباح كنترول أخضر (فقط IVS 100/55 وIVS 100/75)
⑨ غطاء غرفة الترشيح
⑩ قفل غرفة الترشيح
⑪ كاتم الصوت
⑫ حامل الفوهة الأرضية
⑬ عجلات التوجيه المزودة بفرملة تثبيت
⑭ مقبض الدفع
⑮ حامل الخرطوم
⑯ حامل أنبوب الشفط
⑰ مبيت المحرك / مبيت توربينات الشفط

لمبة التحكم

لمبة التحكم الخضراء

- تُضيء عندما تعمل توربينة الشفط.
- رموز وامضة لتعليم جهاز التحكم عن بعد (انظر دليل تشغيل جهاز التحكم عن بعد).

مصباح الكنترول الأحمر

- يضيء عند وجود خطأ في حقل الدوران.

إرشاد
الجهاز لا يعمل.
استبدل القطبية الموجودة على قابس الجهاز.

جهاز التحكم عن بعد للراديو

استخدام جهاز التحكم عن بعد بالراديو

الأجهزة التالية مجهزة بجهاز استقبال لاسلكي للتحكم عن بعد في الراديو الاختياري.

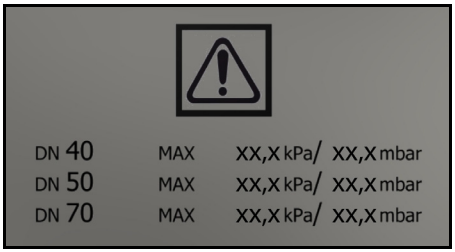
- IVS 100/40 M
- IVS 100/55 M
- IVS 100/75 M

تعلم واستخدام الجهاز بجهاز التحكم عن بعد للراديو موصوف في تعليمات الاستخدام المرفقة الخاصة بجهاز الاستخدام عن بعد.

الرموز على الجهاز

الجهاز مناسب لشفط الغبار حتى فئة الغبار M.

⚠ ***تحذير***
تضرر الجلد والرئتين والعينين
انبعاث الجسيمات أثناء أعمال التفريغ والصيانة والتخلص
يجب ارتداء تجهيزات الحماية المنصوص عليها أثناء أعمال التفريغ والصيانة، وكذلك أثناء التخلص من حاويات جمع الغبار.



الملصق يوضح قيم الحد الأقصى للضغط السلبي الخاص بالمقطع العرضي لخرطوم الشفط المستخدم. يمكن قراءة القيمة الحالية على مقياس الضغط. للاطلاع على القيم التي تنطبق على هذا الجهاز، انظر الفصل *اقرأ الحد الأدنى لمعدل التدفق*. إذا لم يتم الوصول إلى القيمة، فيجب تنظيف الفلتر (انظر الفصل *تنظيف الفلتر*) أو استبداله (انظر الفصل *تغيير/استبدال الفلتر*). تعد المقاطع العرضية المختلفة لخرطوم الشفط ضرورية للسماح بمواءمة المقاطع العرضية المختلفة لوصلات الملحقات.

لمبة بيان التشغيل

لمبة بيان عطل نطاق الدوران

كيس غبار
(رقم الطلب. 6.907646.0)
(رقم الطلب. 9.989607.0)

فلتر
(رقم الطلب. 6.907651.0)

بدء التشغيل

⚠ ***تحذير***
خطر نتيجة غبار ضار بالصحة
أمراض مجرى التنفس بسبب استنشاق الغبار.
لا تقم بالشفط دون وجود عنصر الفلتر، وإلا سيحدث خطر صحي بسبب زيادة انبعاثات الجسيمات الدقيقة.

تنبيه
المرشح مفقود
تضرر محرك الشفط
لا تقم بالشفط بدون عنصر المرشح.

تنبيه
تجاوز معاوقة الشبكة
صعقة كهربائية نتيجة ماس كهربائي
يجب عدم تجاوز الحد الأقصى المسموح به للمقاومة بالشبكة بنقطة التلامس الكهربائية (انظر البيانات الفنية).
في حالة الشك بشأن نقاط التوصيل للمقاومة بالشبكة الموجودة، يرجى الاتصال بشركة إمداد الطاقة الخاصة بك.

1. اضبط الجهاز على وضع العمل.
2. قم بتأمين الجهاز باستخدام مكابح الانتظار.
3. أدخل خرطوم الشفط في وصلة الشفط.
4. أدخل الملحق المرغوب في خرطوم الشفط (غير مشمول في محتويات المرسل).
5. تحقق من مستوى ملء حاوية مواد الشفط.

المحتويات

إرشادات عامة 211
إرشادات السلامة 211
الاستخدام المطابق للتعليمات 211
حماية البيئة 211
الملحقات التكميلية وقطع الغيار 211
مواصفات الجهاز 212
الرموز على الجهاز 212
بدء التشغيل 212
التشغيل 213
النقل 214
التخزين 214
العناية والصيانة 214
المساعدة في حالة حدوث أعطال 215
الضمان 215
البيانات الفنية 216

إرشادات عامة

اقرأ دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازك، ثم تعامل وفقًا لتعليمات هذا الدليل، كما ينبغي الاحتفاظ به من أجل الاستخدام لاحقًا أو عند انتقال الملكية لمستخدم آخر.

- لا بد من قراءة إرشادات السلامة رقم 5.956249.0 قبل استخدام الجهاز لأول مرة!
- قد يؤدي عدم مراعاة دليل التشغيل وإرشادات السلامة إلى تعرض الجهاز لأضرار ومخاطر يتعرض لها المشغل والأشخاص الآخرين.
- أبلغ البائع فور وقوع أضرار جراء النقل.

إرشادات السلامة

درجات الخطر

⚠ **خطر**

- *إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.*

⚠ **تحذير**

- *إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.*

⚠ **تنويه**

- *إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.*

تنبيه

- *إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.*

إرشادات السلامة العامة

⚠ **خطر** • *يجب استخدام الجهاز والمواد التي سيستخدم من أجلها، بما في ذلك الطريقة الآمنة للتخلص من المواد المشفوطة من قِبل أفراد مدربين فقط.* • *إذا تم إرجاع هواء المشفوط إلى الغرفة، فيجب أن يكون هناك معدل تغيير هواء كافي في الغرفة. من أجل الإلتزام بحدود القيمة المطلوبة، يُسمح بأن يكون حجم التيار المرتجع 50 ٪ من حجم الهواء النقي (حجم الغرفة V_R x معدل تغيير الهواء $L_{واط}$). بدون إجراء تهوية خاصة يسري على: $L_{واط}$=1 ساعة$^{-1}$.* • *يحتوي هذا الجهاز على أغبرة ضارة بالصحة. لا يجوز إجراء عمليات التفريغ والصيانة بما في ذلك إزالة خزان تجميع الغبار، إلا من قِبل محترفين يرتدون معدات واقية مناسبة.* • *لا تقم بتشغيل الجهاز دون وجود نظام الفلتر كاملا.* • *عليك مراعاة لوائح السلامة المعمول بها والتي تنطبق على المواد المراد معالجتها.*

⚠ **تحذير** • *لا يُسمح باستخدام أو تخزين هذا الجهاز في الهواء الطلق وفي الأجواء الرطبة.* • *لتأمين وقوف الجهاز بشكل آمن، يجب الضغط على فرملة التثبيت ببكرة التوجيه. إذا كانت فرملة التثبيت مفتوحة، يمكن أن يتحرك الجهاز بدون سيطرة.*

⚠ **تنويه** • *يجب عند التوقف عن العمل لفترة استراحة طويلة وبعد الاستخدام إيقاف الجهاز عن طريق مفاتيح الجهاز وكذلك فصل القابس الكهربائي أيضًا.*

تنبيه • *أثناء التشغيل العادي، قد ترتفع درجات حرارة السطح إلى 95 ° م.*

التصرف في حالة الطوارئ

⚠ **خطر**

خطر الإصابة والتضرر عند شفط المواد القابلة للاحتراق أو في حالة قصر الدائرة، أو عند حدوث أي خطأ كهربائي آخر.

خطر استنشاق غازات خطرة على الصحة، وخطر حدوث صدمة كهربائية، وخطر التعرض للحرق.

في حالة الطوارئ أطفئ الجهاز واخلع القابس.

الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز مخصص من أجل:

- التنظيف الرطب والجاف لأسطح الأرضيات والجدران
- لكنس الغبار الجاف غير القابل للاحتراق من الماكينة
- شفط الغبار المترسب الجاف وغير القابل للاحتراق والخطير على الصحة؛ بفئة الغبار M بحسب المواصفة EN 60335-2-69
- شفط المكونات الرطبة والسائلة
- الاستخدام التجاري، مثلاً على سبيل المثال استخدامه في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب والمحلات المؤجرة
- الاستخدام الصناعي، مثلاً في قطاعات التخزين والإنتاج

لا يمكن ضمان الأداء السليم للجهاز إلا من خلال الأقطار الاسمية لخرطوم الشفط DN40 وDN50 وDN70.

لا يُسمح باستخدام جهاز IVS 100/40 M إلا مع الملحقات DN40 وDN50.

وسيتم اعتبار أي استخدام آخر غير مناسب.

الجهاز غير مناسب من أجل:

- شفط المواد المسببة للسرطان

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيّمة قابلة لإعادة التدوير وغالبًا ما تحتوي أيضًا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تُشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:
www.kaercher.de/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.

تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع *www.kaercher.com* في نطاق الخدمة.

يرجى مراعاة ما يلي:

- لا يتضمن نطاق المحتويات المسلمة مع المنتج أي ملحق تكميلي. يجب طلب الملحقات بشكل منفصل بحسب مجال الاستخدام.
- لا يمكن ضمان الأداء السليم للجهاز إلا مع توفّر العرض الاسمي المحدد لخرطوم الشفط (انظر *البيانات الفنية*).
- يمكنك الحصول على قطع الغيار والملحقات من الموزع الخاص بك أو من فرع مؤسسة KÄRCHER.

http://www.kaercher.com/dealersearch